Úřední věstník
Evropské unie

CS
Řada C

C/2024/1449

12.2.2024

DOSLOVNÝ ZÁZNAM ZE ZASEDÁNÍ Z 10. KVĚTNA 2016

(C/2024/1449)

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2016–2017

Dílčí zasedání od 9. do 12. května 2016

ŠTRASBURK

Obsah

Strana

1. Zahájení zasedání . . . 4

2. Statut tržního hospodářství přiznaný Číně (rozprava) . . . 4

3. Hospodářský růst a zaměstnanost mladých lidí (rozprava) . . . 22

4. Členství ve výborech a delegacích: viz zápis . . . 40

5. Změna pořadu jednání . . . 40

6. Hlasování . . . 40

6.1. Ochrana před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropské unie (A8-0257/2015 – Heidi Hautala) (hlasování) . . . 40

6.2. Ochrana před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropské unie (A8-0256/2015 – Heidi Hautala) (hlasování) . . . 40

6.3. Dohoda mezi EU a Libérií o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu (A8-0142/2016 – Jarosław Wałęsa) (hlasování) . . . 40

6.4. Dohoda EU–Mauritánie o partnerství v odvětví rybolovu: rybolovná práva a finanční příspěvek (A8-0147/2016 – Gabriel Mato) (hlasování) . . . 40

6.5. Dohoda o spolupráci na civilním globálním družicovém navigačním systému (GNSS) s Koreou (A8-0065/2016 – Gianluca Buonanno) (hlasování) . . . 40

6.6. Nové nástroje pro územní rozvoj v rámci politiky soudržnosti pro období 2014–2020 (A8-0032/2016 – Ruža Tomašić) (hlasování) . . . 40

Obsah Strana

6.7. Statistika týkající se platební bilance, mezinárodního obchodu službami a přímých zahraničních investic (A8-0227/2015 – Sven Giegold) (hlasování) . . . 41

6.8. Politika soudržnosti v horských regionech EU (A8-0074/2016 – Iliana Iotova) (hlasování) . . . 41

7. Vysvětlení hlasování . . . 41

7.1. Ochrana před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropské unie (A8-0257/2015 – Heidi Hautala) . . . 41

7.2. Ochrana před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropské unie (A8-0256/2015 – Heidi Hautala) . . . 59

7.3. Dohoda mezi EU a Libérií o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu (A8-0142/2016 – Jarosław Wałęsa) . . . 77

7.4. Dohoda EU–Mauritánie o partnerství v odvětví rybolovu: rybolovná práva a finanční příspěvek (A8-0147/2016 – Gabriel Mato) . . . 108

7.5. Dohoda o spolupráci na civilním globálním družicovém navigačním systému (GNSS) s Koreou (A8-0065/2016 – Gianluca Buonanno) . . . 138

7.6. Nové nástroje pro územní rozvoj v rámci politiky soudržnosti pro období 2014–2020 (A8-0032/2016 – Ruža Tomašić) . . . 158

7.7. Statistika týkající se platební bilance, mezinárodního obchodu službami a přímých zahraničních investic (A8-0227/2015 – Sven Giegold) . . . 198

7.8. Politika soudržnosti v horských regionech EU (A8-0074/2016 – Iliana Iotova) . . . 227

8. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat: viz zápis . . . 272

9. Schválení zápisu z předchozího denního zasedání: viz zápis . . . 272

10. Probíhající jednání o prvním přezkumu ozdravného ekonomického programu pro Řecko (rozprava) . . . 272

11. Příprava Světového humanitárního summitu (rozprava) . . . 291

12. Oprava (článek 231 jednacího řádu): viz zápis . . . 303

13. EU–Mercosur: Další postup v obchodních jednáních o dohodě o přidružení (rozprava) . . . 303

14. Sledování a současný stav Agendy pro rok 2030 a cílů udržitelného rozvoje (rozprava) . . . 317

15. Pomoc EU Libanonu a Jordánsku při zvládání dopadů syrské krize (rozprava) . . . 326

16. Členství ve výborech: viz zápis . . . 344

17. Situace ve Venezuele (rozprava) . . . 345

Obsah Strana

18. Vysídlování na západním břehu Jordánu a demolice, včetně těch, jež se týkají projektů financovaných z EU (rozprava) 354

19. Pořad jednání příštího denního zasedání: viz zápis 366

20. Ukončení zasedání 366

DOSLOVNÝ ZÁZNAM ZE ZASEDÁNÍ Z 10. KVĚTNA 2016

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

1. Zahájení zasedání

(La seduta è aperta alle 9.00)

2. Statut tržního hospodářství přiznaný Číně (rozprava)

Presidente. – Il primo punto all'ordine del giorno reca la discussione sulle dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sullo status di economia di mercato della Cina (2016/2667(RSP)).

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council.* – Mr President, the question of granting market economy status to China is one of unprecedented political significance for the European Union, given its wide-ranging implications. Not only will it affect EU trade, but deriving from it, jobs and growth as well. Obviously the EU must comply with its obligations under WTO law, but it must also balance the legitimate concerns of European producers, consumers, and users, while acknowledging China's position as a strategic trading partner.

Clearly the EU is under high pressure from its industries and civil society to take a decision on this matter. On the Council side, we will examine the full potential impact of our decision in order to give the question a solid and well-founded answer. This is why the Council very much welcomes the work being carried out by the European Commission, in particular the open public consultation of stakeholders and a full impact assessment.

In addition, it is important not to lose sight of the potential effects of the EU's decision in this matter, beyond the trade aspects of our relations with China. Yes, the Council is very much aware of the alarming situation of the EU steel industry, which is facing a serious crisis as a result of global overcapacity, in particular in China.

Now, as you will know, the Council has not yet taken any position, for the very reason that the right to initiate legislation belongs to the Commission. In other words, the Council looks forward to the results of the Commission's impact assessment and stands ready to work with the European Parliament and the Commission in the best interests of EU industry and European citizens.

In the meantime, the Council has restarted discussions on the Commission's 2013 proposal on modernising the EU's trade defence instruments (TDIs). Although it is not for me to prejudge the outcome of the ongoing work, let me underline that this might be the moment to reflect on how to improve our trade defence mechanisms with a view to better tackling unfair trade practices and to ensuring a global level playing field for EU companies.

In the same context, the recent release by the Commission of its communication on steel has been a welcome initiative to examine how to strengthen our defences against unfair competition and cheap imports.

In closing, and considering the importance of the subject, the Foreign Affairs Council, in trade formation, will discuss the Commission's communication from a trade angle this coming Friday May 13, including new Commission ideas on how to modernise the EU's trade defence instruments and in particular in the light of the economic damage caused by overcapacity in third-country markets.

Vytenis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Mr President, it is very clear that the issue of market economy status for China, as well as the overcapacity issue in the steel sector, are two of the most important trade issues facing us. The Commission is treating them as an utmost priority.

While the EU-China relationship is of the utmost importance, it is undeniable that China is not a market economy by any standards. We know that is not the question here. We are working very hard to find a solution, but that is not easy. Clearly our trade defence instruments need to be efficient and effective, independently of the expiry of certain provisions of China's WTO Accession Protocol.

Let me tell you where we are. The three options we are considering are, firstly, we do nothing. This would mean no change in legislation, an option that we consider would pose a high legal risk, given that the European Union's and other countries' methodology for China is based on the very elements of the Protocol which expires in December this year.

Secondly, we remove China from the list of non-market economies and apply the standard dumping calculation methodology. This is usually called granting market economy status to China. Our analysis of this option so far and the feedback from many stakeholders show that it would involve a very high cost in terms of potential job losses in the European Union, as the Union would not be able to allow fully for the distortions existing in the Chinese economy and would therefore no longer be able to provide the necessary protection against unfair trading practices. Even without the current climate of overcapacity, any such move would be untenable.

Thirdly, we change the anti-dumping methodology by introducing a new approach which would maintain a strong trade defence system in the EU, while giving effect to the expiry of certain provisions of the China Accession Protocol. This approach would help ensure that the dumping margins calculated would, for the most part, reflect the ongoing distortions in the Chinese economy more accurately. The EU would thus be following the example of the United States.

The Commission's public consultation ended on 28 April and generated almost 5 300 sponsors, as well as some 150 additional submissions delivered by citizens, industrial associations and other stakeholders in the form of letters, position papers, emails, etc. In addition, almost 300 stakeholders attended a Commission conference on 13 March, which was followed by a consultation with the social partners on 15 April. The economic study carried out by external economic experts is also being finalised. The additional work on the study aims to enlarge upon the results and provide more information about the impact of the options at both Member State and sectoral level.

The input received and the feedback from all of these sources is being compared and analysed at present, and the findings will be reflected in the impact assessment. Given the massive interest and the volume of representations received, it takes time to draw conclusions. Once the impact assessment has been finished, as it will be in the coming weeks, the College is planning to discuss the matter again before the summer recess.

We are also in close contact with our non-European Union G7 partners on the issue, bearing in mind of course that the specific features of each legal system differ. Irrespective of the legal interpretation of Section 15 of China's Protocol of Accession to the World Trade Organisation, let me reassure you that the Commission's overriding aim is to ensure that the EU will continue to have a trade defence system that will remain strong and effective in the face of unfair trading practices – practices which, as we see, are especially frequent when there is massive overcapacity, not only in the steel sector, but in many other sectors as well.

It is becoming more urgent than ever for the modernisation package to be adopted. Parliament has done its job, but unfortunately the Council has been unable to take matters forward. As you know, the Commission is making every effort to help the Member States to break the deadlock. The adoption of the modernisation package has also been mentioned in the connection with the steel communication.

I know that I can count on the European Parliament's determination to continue playing its role in finding a solution in the best interest of the European Union.

Daniel Caspary, *im Namen der PPE-Fraktion***.** – Herr Präsident! Geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Die strategische Partnerschaft mit China ist uns wichtig, und egal, ob China heute keine Marktwirtschaft ist oder nicht und egal ob China heute den Marktwirtschaftsstatus hat oder nicht, so erleben wir, dass sich heute viele Zehntausend, wenn nicht Hunderttausend Arbeitnehmer im Stahlbereich um ihre Arbeitsplätze sorgen, und dann merken wir doch, dass wir dringend etwas dafür tun müssen, unsere Handelsschutzinstrumente weiter zu stärken.

Das ist heute nicht zum ersten Mal: Wir hatten vor einigen Jahren die Situation im Schuhsektor, dann hatten wir vor zwei Jahren die Situation im Solarbereich, und nun haben wir die Situation auf den Stahlmärkten. Das heißt, wir wissen heute, dass China heute nicht den Marktwirtschaft-Status hat, und trotzdem sind wir nicht in der Lage, schnell, angemessen und wirksam zu reagieren. Deswegen, sehr geehrte Vertreterin des Rates, Sie haben recht, das Initiativrecht liegt bei der Kommission. Aber der Rat hat kein Blockaderecht und Sie blockieren im Rat schon wieder seit Jahren die dringend nötige Reform der Handelsschutzinstrumente, die uns jetzt wieder auf die Füße fällt. Bitte lösen Sie endlich diese Blockade im Rat auf!

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, signora Ministro, voglio affermare con molta chiarezza che il gruppo dei Socialisti e dei Democratici, allo stato attuale, è contrario al riconoscimento alla Cina dello status di economia di mercato. E questo per una ragione semplice: oggi la Cina, nonostante i progressi fatti, non è un'economia di mercato. Non rifugiamoci dietro a tecnicismi. In gioco c'è il futuro dell'industria europea e di milioni di posti di lavoro. Noi abbiamo il dovere di ascoltare le inquietudini fondate di quei lavoratori che temono per il loro posto di lavoro.

Nel settore dell'acciaio si assiste da anni al *dumping* di industrie cinesi, ma tutto il manifatturiero potrebbe essere toccato da forme di competizione sleale. Di fronte a questo rischio, in nome del principio di precauzione, noi abbiamo il dovere di fermarci. Il riconoscimento dello status di economia di mercato sarebbe infatti una scelta irreversibile, e rispetto a questo non ci possono essere soluzioni di compromesso o misure di mitigazione. Ci sono solo due possibilità: o la Cina soddisfa pienamente i cinque criteri che definiscono l'economia di mercato (e sfido chiunque ad affermare che le condizioni ci sono, oggi) oppure alla Cina non può essere riconosciuto questo status. Ciò non vuol dire, in alcun modo, negare l'amicizia tra la Cina e l'Unione europea, che è e resterà forte, ma oggi una decisione azzardata contribuirebbe al suicidio dell'industria europea.

Noi non vogliamo essere corresponsabili di un errore storico. Per queste ragioni, il mio gruppo ha chiesto che oggi questo Parlamento dibattesse questo tema e votasse domani una risoluzione che invii un messaggio perentorio: il MES alla Cina non può essere riconosciuto.

Emma McClarkin, *on behalf of the ECR Group***.** – Mr President, a Commission proposal on how to deal with the expiry part of China's accession protocol to the WTO is imminent. The ECR Group believes that certain fundamental principles should be considered within this process and these should go hand in hand with the Commission's impact assessment with industry, with some 5 000 responses, and it is vital that the results of these are taken into account ahead of any proposals being made.

Firstly, and undoubtedly, the case that Chinese contravention of world trade rules has led to the dramatic decline of our own industries, most notably steel in the UK, in recent months. Nevertheless, we expect the EU to lead the way on global trading rules and if we want China to play by the rules we have to do so ourselves. We therefore need to ensure the full compatibility of EU law with the EU's obligations arising from its WTO commitments, as well as the legal consequences of changes to China's accession protocol. We also need to determine the full legal meaning of those sections of the protocol which will remain after 11 December 2016 so that we know how to proceed in our relationship with China.

That being said, we must also consider the practical consequences as well as the legal ones. The positive and negative medium and long-term effects for industry, Member States' economies, and societal impacts need to be known ahead of any decision that is taken. We cannot do this blindly. And in order to deal with any of these negative repercussions in the future, it is critically important that we retain full ability to take timely, necessary and effective measures to tackle anti-competitive market prices by EU trading partners. These market-distorting actions result in injury to EU industry and having tools to combat them guarantees that the EU companies can continue to operate on a global level playing field. The clock is ticking towards the December deadline and we await the Commission's proposal to ensure future trade is fair.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group***.** – Mr President, today's debate on how to shape the rules-based trade system and how one of our main trade partners, China, can be held to its commitment to fair trade practice is key for Europe. We need to ensure EU policies are in place after the protocol of China's WTO accession, which was agreed to 15 years ago, expires. Our Group feels strongly about not leaving this to the WTO courts to decide. Not only do we need solid EU trade defence instruments in general, but specifically the EU needs to be able to apply anti-dumping measures in cases of dumping of goods by China beyond the end of this year.

Our Group wants a thorough assessment of the legal consequences of the expiration of the protocol, as well as a long-term legal, economic and political impact assessment. We look forward to seeing the results of the outcome of the public consultation and the Commission's impact assessment. We need EU measures to be WTO compliant. It is the only credible way to underline the importance that we adhere to global trade based on rules that apply equally to all. This debate is not, contrary to what the name may suggest, a debate on whether or not China's economy operates according to free trade and fair competition laws and principles. We share the concerns about state interference, the creation of overcapacity, the lack of transparency and the existence of reliable indicators that can predictably verify whether prices are the result of supply and demand or whether they are kept artificially low.

What we do know is that wages and environmental standards are lower in China than they are in the EU. In fact, importers in Europe benefit from this aspect of globalisation, and it can also lead to lower prices for consumers. So it is key to look at all sides of this debate, both the short-term implications and the long-term, and particularly also to liaise with our trading partners and key allies in making the right decisions in this complex but impactful file.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion***.** – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Regierung Chinas hat den Abbau von Überkapazitäten zur Priorität erklärt. In den Sektoren Kohle und Stahl werden je nach Schätzung 1,8 bis 5 Millionen Menschen ihren Job verlieren. Zynismus der Marktwirtschaft: Der Stahlpreis steigt wieder.

Dennoch besteht gerade hier – auch in vielen Mitgliedstaaten unserer Europäischen Union – große Sorge um Arbeitsplätze. Und draußen protestieren die Stahlwerker. Die Probleme entstanden durch Managementfehler als Folge des Nachfragerückgangs in China, durch schwächeres Wirtschaftswachstum, an das sich die EU-Ökonomie gewöhnt hatte und das von hiesigen Unternehmen gern als Motor europäischen Wirtschaftswachstums genutzt wurde. Der chinesische Markt kompensierte lange die in der EU fehlenden industriepolitischen Pläne und Investitionen, die nun nach Jahren anhaltender und nicht bewältigter Wirtschaftskrise sichtbar geworden sind. Die Debatte über den Marktwirtschaftsstatus und die Wahl der Waffen in einem Handelskrieg ist jedoch irreführend und bringt keine Lösung für die Arbeitsplätze. Die EU und China müssen gemeinsame Existenz lernen und regulieren. Wir brauchen einen beiderseits die Fehlentwicklungen korrigierenden Ansatz und konstruktive Lösungen auf Grundlage und im Rahmen der WTO.

Ich fordere die Kommission deshalb auf, mit China nicht nur über Investitionsschutz zu verhandeln, sondern ein Abkommen für fairen Handel und gegen Preis-, Sozial- und Umweltdumping auszuhandeln, im Interesse der Arbeitsplätze hier wie dort. Was übrigens seit langem hätte stattfinden können, wenn der Rat das Instrument der Handelsschutzmaßnahmen entwickelt hätte. Warten auf Godot als Handlungsprinzip hilft nicht weiter.

Reinhard Bütikofer, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion***.** – Herr Präsident! Herr Kommissar! Frau Ministerin! Ich glaube, wir sind uns alle einig, es geht hier einerseits um Hunderttausende Arbeitsplätze in der Industrie Europas, und es geht um fairen internationalen Handel und die Notwendigkeit, sich gegen Dumping angemessen zur Wehr zu setzen. Wir wollen und wir brauchen auch weiterhin eine moderne, innovative, nachhaltige und wettbewerbsfähige europäische Industrie. Deswegen müssen wir diese Frage, wie gesagt wurde, solide und gut beantworten. Meines Erachtens gibt es zwei Prinzipien, die dabei im Zentrum stehen. Erstens: Wir halten uns an das WTO-Recht, wir halten uns an die Regeln, wir diskriminieren nicht – auch nicht gegenüber China. Und zweitens: Wir sorgen dafür, dass wir wirksame Verteidigungsinstrumente gegen Dumping haben und behalten.

Ich bin mit dem Grundkurs, denn Sie, Herr Kommissar, für die Kommission dargelegt haben, einverstanden. Die juristische Analyse, die ökonomische Logik und auch die politischen Notwendigkeiten führen zur gleichen Konsequenz: Wir müssen unsere Antidumping-Richtlinie WTO-kompatibel reformieren; wir müssen Verteidigungsinstrumente gegen Dumping – also TDI – verbessern; wir müssen weiterhin die Möglichkeit haben, von Fall zu Fall, so wie die USA, auch Nicht-Standard-Methodologie anzuwenden und dabei chinesischen Unternehmen oder Branchen die Möglichkeit einräumen, zu beweisen, dass sie marktwirtschaftlich operieren. Wenn wir das tun, dann können wir die beiden Ziele, WTO-Kompatibilität und Verteidigung europäischer Interessen, zur Deckung bringen.

David Borrelli, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il dibattito di questi mesi è servito a farci comprendere come l'Europa possa diventare ostaggio di un dilemma giuridico, sino a dimenticare le basi essenziali di ogni relazione commerciale: il rispetto reciproco e il reciproco interesse. La Cina non è un'economia di mercato, tutti lo riconoscono, forse anche la stessa Cina.

Noi non vogliamo stabilire cosa dicono le regole del WTO. Non vogliamo aggrapparci a interpretazioni più o meno audaci del Protocollo di adesione. Noi vogliamo rivolgerci alla Commissione ed esigere che si assuma le sue responsabilità, prima fra tutte quella di garante del rispetto e dell'applicazione dei trattati, che stabiliscono che l'Unione promuove la crescita economica ed il lavoro, e nelle relazioni con il resto del mondo difende l'interesse generale dell'Europa.

Ora, in questi mesi di silenzio ostinato e opaco da parte della Commissione, noi non ci siamo accontentati di attendere. Abbiamo organizzato decine di incontri, ci siamo messi in ascolto, abbiamo lanciato una contro-consultazione pubblica. E quello che abbiamo udito è un inequivocabile grido di allarme, una drammatica richiesta di aiuto da parte di interi settori industriali – alcuni anche oggi presenti fuori da questo palazzo – che temono lo tsunami della concorrenza cinese priva di ogni freno. E certamente nessuno si sente rassicurato dalle incredibili dichiarazioni della Commissione di un impatto circoscritto e limitato.

Il nostro è un atto di accusa: non state difendendo l'interesse generale, ma una sterile equazione a somma zero tra posti di lavoro persi e posti di lavoro creati, che nei fatti difende esclusivamente gli interessi liberisti e mercantilisti.

Noi non vogliamo che l'Europa sia ostaggio di una trappola giuridica. Vogliamo che il WTO sia un luogo di ricomposizione dei reciproci interessi: quello dell'Europa ad aprirsi di più alla Cina e quello della Cina ad aprirsi di più all'Europa.

Dobbiamo avere il coraggio di non riconoscere lo status di economia di mercato alla Cina finché essa non soddisferà i cinque criteri previsti dall'Unione europea, nel rispetto di relazioni leali ed equilibrate. Non c'è alibi per la Cina. Non c'è altra via per l'Europa.

Marine Le Pen, *au nom du groupe ENF***.** – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, pour ouvrir la discussion, je voulais vous rappeler que le quasi libre-échange total avec la Chine a dévasté l'industrie française et européenne. Ces protections ridicules aux frontières, c'est vous qui les avez imposées aux Européens en leur promettant qu'ils en sortiraient gagnants en se concentrant sur les produits à forte valeur ajoutée. Vous vous êtes encore une fois trompés. Les pays européens ont payé cette énorme erreur à votre place par la perte d'une grande partie de leur industrie et par une énorme souffrance sociale. De façon tout à fait prévisible, les différences de salaires colossales et des réglementations sociales, sanitaires, environnementales très inégales ont fait leur œuvre, les industries sont parties de régions entières vers le ciel chinois, les ouvriers ont été licenciés par millions et n'ont, souvent, jamais retrouvé de travail.

Vous aviez promis aux Européens que les Chinois se contenteraient du bas de gamme et que nous développerions l'industrie du futur. Les Chinois nous vendent aujourd'hui télévisions, téléphones, réseaux internet, et j'en passe. C'est un immense champ de ruines que votre politique irresponsable a laissé sur notre sol.

Aujourd'hui, la Chine n'arrive plus à croître aussi vite et a des surcapacités de production colossales dans de nombreux secteurs. Si vous accordez le statut d'économie de marché à la Chine, vous professerez une fois de plus un énorme mensonge puisque ce pays a choisi d'être fortement interventionniste dans son économie. Bien pire, les règles de l'Organisation mondiale du commerce ne nous permettront alors plus de nous protéger de produits vendus à prix cassés par une industrie chinoise en surproduction chronique.

Voulez-vous déclencher une autre catastrophe ou cesserez-vous de rendre impuissants les États membres de l'Union européenne? Il y a une autre voie que ce libre-échange absolu porteur de ruines et de conflits: c'est une protection raisonnable aux frontières, c'est le protectionnisme intelligent qui permet aux pays de développer leur industrie, leur emploi, leur richesse. Vous souvenez-vous de la charte de La Havane? De ce bel objectif d'un monde où le commerce ne serait pas, au mieux, un jeu de dupes, au pire, un jeu de massacre, et où l'équilibre des balances commerciales permettrait un commerce véritablement équitable. Je vois là le chemin que nous devrions emprunter.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Panie Przewodniczący! Oczywiście Chiny nie są gospodarką rynkową, ale żaden z krajów Unii Europejskiej tym bardziej nie jest gospodarką rynkową – wszystkie rządy ingerują na rynku w sposób znacznie większy niż w Chinach. Chciałem się spytać, czy państwo zdają sobie sprawę z tego, że Chińczycy również kupują od nas rzeczy i jeżeli kupimy tańszą stal, to wówczas mercedesy staną się tańsze i Chińczycy będą mogli kupić ich więcej, ale również Europejczycy będą mogli kupić więcej tych mercedesów? Ja się zdumiewam, że nikt z socjalistów tutaj na sali nie dba o interesy zwykłego szarego człowieka, wszyscy dbają tylko o interesy wielkiego przemysłu, tu akurat stalowego. To ja się pytam panny Le Pen czy pana Bütikofera, czy gdyby Chińczycy obiecali nam dawać za darmo przez dziesięć lat dowolne ilości stali, to mamy to brać czy nie brać? Bo przecież to jest korzystne, gdyby dawali za darmo, tak czy nie? A poza tym sądzę, że Unia Europejska musi być zniszczona.

Iuliu Winkler (PPE). – Domnule președinte, stimați colegi, decizia noastră cu privire la relația comercială cu China va afecta sute de mii de cetățeni europeni, sectoare industriale strategice – industria oțelului, înainte de toate –, dar și viitorul relației noastre cu China, care este partenerul strategic al Uniunii Europene. Recunoașterea automată a statutului de economie de piață al Chinei nu este o opțiune viabilă, de aceea solicităm Comisiei Europene identificarea instrumentelor de apărare comercială viabile, care să poată fi aplicate pentru a asigura protecția industriei oțelului, a celorlalte sectoare industriale împotriva concurenței neloiale și a dumpingului.

Considerăm că dialogul cu China și cu ceilalți parteneri din OMC va duce la identificarea celor mai bune soluții în interesul reciproc al celor doi parteneri strategici, Europa și China. Suntem însă datori față de cetățeni să asigurăm viitorul muncitorilor din industria europeană, din industria oțelului și pe cel al companiilor europene vulnerabile.

Alessia Maria Mosca (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, signora Ministro, abbiamo chiesto con decisione questo dibattito perché riteniamo fondamentale che su una questione di tale importanza il Parlamento esprima la sua opinione come rappresentante di tutti i cittadini europei. La nostra non è una battaglia contro la Cina, che riconosciamo come partner commerciale e politico di prima importanza e non certamente come un nemico. La nostra, al contrario, è una battaglia affinché il commercio globale sia equo e sostenibile.

L'Unione europea sta cercando di impostare una strategia commerciale che ha l'ambizione di definire le regole e gli standard a livello globale. Ma se i partner non rispettano tali regole, tutta la politica commerciale crolla. La Cina, indipendentemente dallo status formale, non è un'economia di mercato e le nostre imprese, se noi legislatori non interveniamo, si troverebbero a concorrere ad armi impari. Quello che vogliamo non sono misure protezionistiche, ma un sistema equo e competitivo.

Per questo motivo chiediamo alla Commissione: primo, che non vi sia un automatico riconoscimento dello status di economia di mercato; secondo, che ci sia una proposta legislativa che abbia come obiettivo il mantenimento dell'efficacia delle misure antidumping in modo compatibile con le norme del WTO; terzo, che ci sia un coordinamento formale con gli altri partner commerciali. Questo dibattito vuole essere la dimostrazione dello spirito di costruttiva collaborazione che ci anima, nella convinzione che solo affrontando le questioni con trasparenza si possono trovare le migliori soluzioni.

Joachim Starbatty (ECR). – Herr Präsident! Internationaler Handel ist immer mit dem Verlust von Arbeitsplätzen verbunden, weil der Konkurrenzkampf härter wird. Und wenn man, wie Frau Le Pen, fordert: „Wir brauchen intelligenten Protektionismus", dann bedeutet das nur, dass man Strukturwandel aufschiebt und die Produktivität einer Volkswirtschaft künstlich unterdrückt. Ich meine, wenn die Chinesen intelligenten Protektionismus machen beim Import von Automobilen, dann sind wir die Leidtragenden. Ich bin auch bei Dumping immer skeptisch, weil ich denke, das ist immer eine Möglichkeit, sich vor ausländischer Konkurrenz zu schützen.

Allerdings muss man sagen: Es gibt auch eine Form von *cut throat competition*. Herr Korwin-Mikke sagte ja: Wenn wir kostenlos Stahl produzieren können, ist das gut für die Verbraucher. Natürlich! Aber wenn dann unsere eigene Industrie deswegen zugrunde geht, weil die Staatsbetriebe natürlich unendlich viel Verluste aufsammeln können, dann bedeutet das, dass bei uns wettbewerbsfähige Stahlindustrie vernichtet wird und wir dann den Chinesen ausgeliefert sind. Insofern muss man schon darauf achten, dass hier *cut throat competition* unterbunden wird. Der Marktwirtschaftsstatus kann nur dann verliehen werden, wenn wirklich auch die Staatsbetriebe in den Wettbewerbsprozess einbezogen werden.

Hannu Takkula (ALDE). – Arvoisa puhemies, Kiinan markkinatalousstatus on iso kysymys. Me tiedämme tämän historian. 15 vuotta sitten annettu lupaus Kiinan WTO-jäsenyyden myötä velvoittaa meitä nyt pohtimaan tätä asiaa. Kysymys on sääntöpohjaisesta kaupasta. Tarvitaan yhteiset säännöt, ja niitä WTO on yrittänyt ylläpitää. Kysymys on kuitenkin myös niistä säännöistä ja arvoista, EU on arvoyhteisö. Meidän on myös huolehdittava tästä puolesta.

Kun mietitään Kiinaa ja markkinatalousstatuskriteerejä, niin Kiina täyttää tällä hetkellä yhden näistä viidestä kriteeristä. Toki on iso kysymys, millä tavalla he voisivat täyttää nämä loputkin kriteerit. Kiina ei siis ole markkinatalousmaa, se on selvä.

Kysymys on myös siitä, millä tavalla voimme toimia yhdessä Kiinan harjoittamia polkumyyntejä vastaan. Terästeollisuutemme on kärsinyt tästä Euroopassa. Tosin tässäkin on muistettava se, että polkumyyntien tullien osuus Kiinan tuonnista on tällä hetkellä EU:n alueelle alle kaksi prosenttia.

Se mitä tarvitaan tällä hetkellä, on selkeä vaikutustenarviointi komission suunnasta – sitä me odotamme – ja sen pohjalta tätä päätöstä voidaan tehdä. Henkilökohtaisesti katson, että tällä hetkellä ei ole edellytyksiä markkinatalousstatuksen myöntämiseen, sillä tosiasiat puhuvat sitä vastaan.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, voglio esprimere la mia posizione di netta contrarietà al riconoscimento dello status di economia di mercato alla Cina, sottolineando come questo sia un dibattito strategico per il futuro e la politica commerciale dell'Unione. Non solo la Cina non soddisfa i requisiti per il riconoscimento dello status di economia di mercato, ma qui si tratta di fare una riflessione sul futuro della politica commerciale dell'Unione: vogliamo che essa serva a innalzare gli standard e i diritti del lavoro, oppure vogliamo che essa sia il veicolo per una competizione a ribasso sui diritti del lavoro?

Non si tratta solo di difendere posti di lavoro europei, si tratta di difendere la qualità del lavoro. Non si tratta di protezionismo, si tratta di proteggere i diritti del lavoro. Si tratta di proteggere anche uno degli assi strategici, quello siderurgico dell'industria europea. Si stima che il riconoscimento del MES alla Cina provocherebbe una riduzione del PIL compresa tra l'1 e il 2 %, colpendo soprattutto i paesi che hanno una produzione a vocazione manifatturiera. Per la siderurgia italiana, sarebbe una scelta devastante.

Allora chiediamo che la Commissione agisca a livello multilaterale per una revisione dell'*antidumping* e una riforma del WTO e che al contempo neghi oggi il riconoscimento dello status di economia di mercato alla Cina.

Yannick Jadot (Verts/ALE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, la Chine est évidemment un partenaire commercial et politique. Nous devons traiter ce pays avec respect et intelligence. Le problème est qu'aujourd'hui, en Europe, il n'y a pas de diplomatie commerciale. Nous avons une politique commerciale commune mais, quand il s'agit de diplomatie commerciale avec la Chine, nous avons 28 États qui agissent séparément les uns des autres.

Quand nous avons mobilisé le Parlement européen sur la question du dumping chinois relatif aux panneaux photovoltaïques, de quoi nous sommes-nous aperçus? D'abord, que l'Europe n'avait pas les outils de défense commerciale suffisamment pertinents et vigoureux pour protéger l'industrie européenne compétitive des panneaux photovoltaïques. Mais nous nous sommes aussi aperçus que, d'un seul coup, comme la Chine ne parle pas à l'Europe – elle parle aux 28 dirigeants européens –, l'Europe s'est disloquée.

Nous avons vu la France lâcher à cause des menaces sur le vin, et la Grèce, à cause des menaces d'investissement dans le port du Pirée. La Chine a divisé l'Europe en menaçant chaque État. L'Allemagne a préféré vendre ses machines-outils qui produisaient les panneaux photovoltaïques chinois plutôt qu'imposer des règles antidumping. Nous le voyons encore avec la sidérurgie – l'un des pays les plus touchés, le Royaume-Uni, avec un Premier ministre qui hésite toujours à faire de l'antidumping –, parce que nous avons peur de la Chine.

Nous ne pouvons donc pas donner à la Chine le statut d'économie de marché à partir du moment où nous n'avons pas renforcé très sérieusement notre capacité collective à faire de l'antidumping, ainsi que notre capacité collective à avoir une politique industrielle, à avoir une diplomatie commerciale et à peser à 28 avec la Chine et, parfois, contre la Chine. Voilà l'ordre des choses: aujourd'hui, donner le statut d'économie de marché à la Chine, ce serait tuer politiquement l'Europe, ce serait revenir aux États-nations qui ne pèseront rien et ce serait extrêmement contre-productif du point de vue économique et social.

Bill Etheridge (EFDD). – Mr President, we are having this debate because of the effect of Chinese dumping on the steel industry in particular. I am very proud to say that I worked for 20 years in the steel industry. I started off way back when there was such a thing as British Steel, a company that started in Wolverhampton, and I had a very good long career in the steel trade. During that time, I have seen the British steel trade decline, and although it is still fighting hard and is technologically far more advanced than it ever was, it is still up against it.

I share the frustrations of the protesters outside. This is a time when the politicians really need to be helping our industry and our people. I represent the West Midlands of England, an area that grew to be great through the steel trade, through the manufacture and production of steel. That is how we became a world-famous area, and I am very proud of that as well. But now we are a shadow of what we once were. Yes, some of it is to do with appallingly bad British Government decisions over the years – no one to blame but ourselves. Some of it is due to the application of crazy directives about green taxation and carbon emissions, which has caused damage to us. But now we have aggressive dumping by China, which is distorting the market. This is not about free trade. It is a hostile act to destroy our steel industry.

If we allow this aggressive dumping, we will lose a vital part of our manufacturing base. We will lose a vital part of our tradition and our history – certainly in the UK – and it is strategically vital that we keep an operational steel industry. So, first and foremost, I would ask the British Government to act on this – to have some guts for once and stand up for British manufacturing. But even then, I would urge the people here, just once, to do one thing to help manufacturing and not give China market economy status.

Matteo Salvini (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, questo è il dibattito che conferma che l'Europa non esiste. Adesso non prendiamoci in giro. Mi piacerebbe che assistesse a questo dibattito uno qualunque degli operai, degli artigiani, dei pescatori, degli agricoltori massacrati dalle politiche folli di quest'Europa e di una Commissione che impone leggi restrittive alle nostre aziende.

In materia di ambiente, vanno a fare i fenomeni in giro per il mondo, per dire che non dobbiamo inquinare, giustamente, e poi c'è qualcuno che pensa di fare accordi con chi non rispetta nessuna normativa in termini ambientali, in termini sindacali, in termini sanitari, in termini salariali. C'è qualcuno che vuole piazzare un po' di merci in Cina e quindi vuole massacrare il settore dell'acciaio, della ceramica, del tessile, della carta, del vetro. È surreale. Qualcuno può alzarsi qua stamattina e dire che è il sole che ruota intorno alla Terra e sicuramente troveremo qualcuno nella Commissione europea che ci porta un regolamento che spiega ai 500 milioni di europei che è il sole che ruota intorno alla Terra. Non è così, è una cazzata. È la Terra che gira intorno al sole.

La Cina non è un'economia di mercato. Se c'è qualche commissario europeo o qualche parlamentare europeo che è pagato dai cittadini europei per fare gli interessi di altri vada a lavorare altrove, vada a lavorare in Cina, ma prima passi davanti a una fabbrica italiana o europea, che chiuderà se venisse approvata una follia di questo genere. D'altronde da un'Europa che non è capace di difendere i suoi confini, che regala 6 miliardi di euro alla Turchia sotto il ricatto dell'invasione degli immigrati, che continua a litigare con la Russia – che, quella sì, sarebbe un partner commerciale, altro che la Turchia e la Cina – non mi aspetto nulla.

Spero che questa Europa muoia il prima possibile e ne rinasca un'altra più seria, più democratica, più libera e più moderna nel più breve tempo possibile.

(L'oratore rifiuta di rispondere a una domanda «cartellino blu»)

Santiago Fisas Ayxelà (PPE). – Señor Presidente, nuestra principal labor como diputados es defender los intereses de nuestros ciudadanos, de nuestras empresas y de nuestros trabajadores. Han pasado quince años desde el inicio del Protocolo de adhesión de China a la OMC y no hemos visto ninguna voluntad por su parte para hacer las reformas necesarias para cumplir los cinco criterios definidos por la Unión. Es precisamente por este motivo por el que debemos negarnos a dar el estatus de economía de mercado a China.

Esta concesión tendría consecuencias muy negativas para Europa y nos impediría seguir luchando contra la competencia desleal. Hemos de proteger a nuestras empresas y a nuestros trabajadores ante todo tipo de dumping, bien sea fiscal, social o medioambiental. Si queremos ser respetados a nivel internacional, tenemos que mandar un claro mensaje: no abriremos nuestros mercados a aquellos Estados que no respeten principios de reciprocidad o de equilibrio en las relaciones económicas.

David Martin (S&D). – Mr President, this debate is not really about China, but about whether Europe collectively has the political will to defend its manufacturing industry. As the UK steel industry – and EU industry in general – struggles to remain competitive in the face of a tsunami of subsidised imports, the Council, as others have said, has sat on its hands and failed to tackle the reform of trade defence instruments. Unfortunately, I have to acknowledge that my own country is one of those who have been failing to push for urgent reform. But I want to stress in this debate that reform of TDI alone would not allow us to grant MES to China. Chinese prices are not generally reliable, and they do not respond to market forces. We need a non-standard methodology like the analogue country one if we are to deal with China. I asked the Council to unblock TDI reform as soon as possible and the Commission to present a proposal which takes fully into account the potential repercussions on EU jobs and the future of EU industry. Socialists in this House will not accept a proposal which weakens our manufacturing sector and puts thousands of jobs at risk.

Remo Sernagiotto (ECR). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei dire con molta chiarezza che la Cina non è un economia di mercato. Non esiste un'economia di mercato laddove lo Stato interviene pesantemente per drogare un mercato mondiale rispetto ai costi reali. Ci sono due punti fondamentali, signor Presidente, perché non possiamo mai accettarlo. Ci siamo battuti tanto per i diritti dei lavoratori, i diritti dell'ambiente, i diritti essenziali in questa Europa che può piacere o non piacere, ma c'è, forse va cambiata ma non va chiusa, io vorrei dire questo. Però un passo come questo è fondamentale per il mio paese, ma credo anche per l'Europa. Non è possibile pensare che si possa, con i soldi della collettività di un paese, aggredire un settore a livello mondiale come quello siderurgico, che è chiaro che il costo del minerale è superiore rispetto al prodotto, all'acciaio finito.

Di fronte a questi fatti io credo che nessuno, neanche quello che ha più interessi, magari con una esportazione mono-settoriale in Cina, possa decidere di votare a favore del riconoscimento.

Marielle de Sarnez (ALDE). – Monsieur le Président, je voudrais d'abord dire que ce débat est politique, il n'est pas juridique. Il est politique parce qu'il aura un impact extrêmement lourd sur notre économie européenne.

Ensuite, je suis très heureuse de l'unanimité. Il y a unanimité totale dans notre hémicycle. J'espère que la Commission et le Conseil l'entendent et en prendront acte. Nous considérons tous, sur quelque banc que nous soyons, que, évidemment, la Chine n'est pas une économie de marché et qu'à partir de ce moment-là, les choses sont simples. Nous ne devons pas lui donner le statut d'économie de marché. Ce n'est pas plus compliqué que cela, et j'espère que vous l'entendez.

Nous devons en même temps agir dans quatre directions. Premièrement, l'Europe doit se doter, enfin, d'instruments commerciaux forts, défensifs. Ce n'est pas le cas aujourd'hui. Deuxièmement, elle doit se doter, enfin, d'une stratégie industrielle commune et d'une stratégie d'investissement commune, en particulier dans tous les domaines d'avenir. Troisièmement, l'Europe, sur cette question, doit parler d'une seule voix. Il y aura évidemment du chantage exercé par la Chine sur les États membres.

Je vous le dis: restons unis. Unis, nous serons forts, divisés, c'est l'Europe qui perdra.

Enfin, ce débat n'est pas seulement un débat pour les experts et les diplomates, c'est un débat pour tous les citoyens européens. Je souhaite donc que la démocratie européenne se saisisse de cette question.

Franz Obermayr (ENF). – Herr Präsident! Seit 15 Jahren macht China eine beachtenswerte Entwicklung durch: eine Reform von Planwirtschaft in Richtung Marktwirtschaft. Allerdings: Ist es aber eine echte Marktwirtschaft, von der wir sprechen? Ich sage nein. Es fehlt einiges. Nach wie vor findet eine makroökonomische Steuerung der Planwirtschaft statt, staatliche Konzerne werden privilegiert, und geistiges Eigentum wird in China nicht ausreichend geschützt. Das gibt China einen künstlichen Wettbewerbsvorteil.

Ich bin persönlich betroffen und besorgt. Ich komme aus Linz, dem Herz der österreichischen Stahlerzeugung. Und wenn ich jetzt daran denke, dass alleine China 2015 weltweit 134 Millionen Tonnen Stahl exportierte – Gott sei Dank nur 7,5 Millionen in die Union – und China 400 Millionen Tonnen Überkapazitäten hat, dann macht mich das sehr besorgt. Das heißt auch, dass wir hier in Europa klare Schutzmaßnahmen ergreifen müssen. Solange diese Wettbewerbsverzerrung durch unerlaubte Maßnahmen vorhanden ist, muss Europa die heimische Wirtschaft und Industrie durch Antidumping-Maßnahmen klar schützen. Es geht hier um unsere europäische Wirtschaft, es geht aber auch um Millionen Arbeitsplätze in Europa.

Jarosław Wałęsa (PPE). – Mr President, nothing in this discussion is anti-China. We need to have a good relationship with them, but we need to decide the rules by which this relationship in trade and economic issues is played. China today has a massive overcapacity in many things we produce, from steel to chemicals. It is an economy that functions on the idea of flooding our markets with their subsidised production.

Whether we like it or not, free trade is on the defence. People are waking up to the fact that ideological free trade has a massive cost on society and on workers. Granting China market economy status is yet another step in this direction. We cannot subject our companies to the oncoming onslaught of Chinese export without any means of defence, and we will not. We believe that there is sufficient room in the remaining provisions of Article 15 of China's WTO protocol to warrant a China-specific methodology, and we ask the Commission to include this in its proposal.

Victor Boștinaru (S&D). – Domnule președinte, domnule comisar, dragi colegi, eu cred că Uniunea Europeană trebuie să dea dovadă de pragmatism în ceea ce privește prevederile Protocolului de aderare a Chinei la Organizația Mondială a Comerțului, care expiră în decembrie curent. Știm cu toții că obiectivul nostru principal este acela de a prezerva interesele companiilor europene și locurile de muncă din Europa, fără a periclita însă regulile de bază ale OMC și relațiile noastre strategice cu China.

Cum am spus și altă dată, adevărata întrebare aici nu este aceea de a acorda sau a nu acorda statutul de economie de piață Chinei. Trebuie să fim clari: expirarea prevederilor protocolului nu se referă decât la felul în care sunt calculate măsurile antidumping. Răspunsul corect trebuie să fie nu recunoașterea automată sau confruntarea economică, ci deblocarea urgentă a modernizării instrumentelor de apărare comercială (TDI). Cer Consiliului și Comisiei Europene să își asume răspunderea și să permită adoptarea urgentă a unui nou set de instrumente de apărare comercială.

Termin prin a sublinia importanța rezultatelor studiului de impact lansat de Comisia Europeană, el fiind singura evaluare credibilă a consecințelor. Mai spun un lucru: timpul, nu China este acum principalul nostru adversar, iar răspunsul Consiliului, care a fost locul problemei, este esențial.

Bas Belder (ECR). – Kort na ons vorige debat in februari heeft de Europese Kamer van Koophandel in China een verslag uitgebracht over de overcapaciteit in de Volksrepubliek China. In het verslag wordt geconcludeerd dat juist de rol van de Chinese overheid in de economie deel van het probleem is, en dat is nogal mild uitgedrukt. Dit vormt het zoveelste bewijs van het feit dat China geen markteconomie is. Het is des te meer een reden om snel weloverwogen beslissingen te nemen over de markteconomiestatus voor China. De Europese industrie moet beschermd zijn en blijven tegen oneerlijke concurrentie. Dat verwacht ik, en dat verwachten onze burgers, van de Raad, de Commissie en van dit Parlement.

Kort voor dit debat kreeg ik nieuws van een goede bekende, een Nederlandse werknemer. Hij zit momenteel thuis, hij was vroeger werkzaam in de staalindustrie. Het zijn de gezichten en de dreiging van de werkloosheid die ons zeker moeten leiden in dit debat over de markteconomiestatus voor China. Eerlijke handel en eerlijke concurrentie? Dat is hier helaas niet het geval.

Salvatore Cicu (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che sia inutile ribadire concetti che abbiamo già ascoltato. Credo che invece sia più utile capire quali sarebbero gli effetti e le conseguenze se noi concedessimo il riconoscimento di status di economia di mercato alla Cina. Credo che immediatamente ci sarebbe una riduzione delle difese commerciali dei paesi dell'Europa, in maniera particolare dell'Italia, e credo che questo potrebbe essere indicato in una percentuale stimata del 30 %.

Quali sono le conseguenze di questa riduzione del 30 %? C'è un impatto economico, ma soprattutto occupazionale e lavorativo, quindi ci preoccupiamo soprattutto dei nostri lavoratori, del nostro sistema industriale che realizzerebbe la perdita di migliaia e migliaia e migliaia di posti di lavoro.

Io credo che sia importante riflettere soprattutto su questi due concetti, perché comunque il nostro compito è di suggerire soluzioni. Le soluzioni devono essere quelle che immediatamente il Parlamento deve proporre, al di là del pronunciamento sul sì o sul no (e noi diciamo no) al riconoscimento dello status di economia di mercato della Cina. Però, nello stesso tempo, realizziamo anche la condizione di dire che occorrerebbe attivare una procedura legislativa che realizzi in ogni caso la difesa commerciale e quindi nuove formule di difesa *antidumping* nei confronti dei prodotti della Cina.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D). – Señor Presidente, debíamos tomar una decisión sobre la concesión a China del estatuto de economía de mercado en diciembre y todavía este Parlamento no sabe qué se nos va a proponer. Los socialistas defendemos unas relaciones comerciales entre la Unión Europea y China fuertes pero sobre bases equilibradas y justas, y la realidad es que no competimos en igualdad de condiciones. China no respeta las reglas de la OMC. No es una economía de mercado y practica el dumping social, medioambiental y de precios. Si China quiere ser tratada como una economía de mercado, tiene que comportarse como tal y cumplir con los criterios y requisitos exigidos. Por ello, mi Grupo se opone a la concesión automática del estatuto de economía de mercado.

Mire, señor Comisario, me preocupa enormemente que la consulta pública lanzada por la Comisión parezca encaminada a la concesión y que las medidas protectoras propuestas sean insuficientes. Los precios chinos no reflejan los costes y, por tanto, no se les puede aplicar la metodología estándar.

La Unión Europea necesita instrumentos de defensa comercial renovados, potentes, eficaces y rápidos de implementar y, por tanto, le pido al Consejo que desbloquee la situación ya. Sectores innovadores como el acero, como el textil, como la cerámica, que emplean a millones de personas, están en peligro y creo que la Unión Europea no puede permitirse perder ni un solo puesto de trabajo más por conceder a China un estatuto comercial que no merece.

Christofer Fjellner (PPE). – Herr talman! Det här är en ganska yrvaken debatt om att vi från och med december i år kommer att få svårare att införa höga skyddstullar mot Kina, i alla fall om vi ska respektera globala regelverk för handeln. Man skulle kunna tro att detta är något nytt, men nej, det är något vi förband oss till redan 2001, för femton år sedan.

Den centrala frågan i denna debatt, som ännu igen har ställt, är varför kommissionen inte har tagit tag i detta tidigare. Klockan är inte fem i tolv, klockan är fem över tolv, och vi har ännu inte sett ett förslag från kommissionen om hur vi ska lösa det här. Hur ska kommissionen ens hinna få ett förslag på plats om de skulle föreslå någonting nu? Trots att man har vetat om det här i femton år, för vi måste acceptera att status quo inte är ett alternativ.

Ändrar vi reglerna så kommer givetvis de som idag skyddas av skyddstullar att få det tuffare. Men om vi inte gör någonting alls då kommer det också att få konsekvenser. Då kommer vi att få en väldigt omfattande handelskonflikt, och det är kommissionens ansvar att se till att hitta en lösning. Men under femton år har man suttit på händerna, och det är det som är problemet.

Hur ska kommissionen se till att dels följa WTO:s regelverk och dels att vi slipper en handelskonflikt med Kina. Hur ska ni göra detta?

Bernd Lange (S&D). – Herr Präsident, Herr Kommissar, Frau Ministerin! Eins ist klar: Die Europäische Union braucht ein starkes, scharfes Schwert gegen Dumping und gegen Subventionsmissbrauch im Interesse von Industriearbeit und Arbeitsplätzen hier in Europa. Wie geht man das an? Zwei Dinge sind doch völlig klar, und die erste Verantwortung liegt beim Rat: Wie kann es sein, dass der Rat seit April 2014 die Modernisierung der Handelsschutzinstrumente blockiert? Wir brauchen schnelle, flexible und scharfe Handelsschutzinstrumente. Wenn wir die hätten, dann hätten wir einige Probleme mit dem chinesischen Staat zurzeit nicht. Also bitte: Der Handelsministerrat muss am 13. Mai endlich die Blockade aufgeben! Und zum Zweiten: Die Kommission muss in der Tat einen Vorschlag vorlegen für alternative Berechnungsmethoden nach dem 11. Dezember gegenüber China. Das wissen die auch schon seit 15 Jahren! Immer noch liegt nichts auf dem Tisch.

Wir müssen auch klar sein im Rahmen der WTO, alternative Berechnungsmöglichkeiten haben, damit wir auch nach dem 11. Dezember keine Freifahrtscheine für Dumpingprodukte in Europa zulassen. Die Verantwortung liegt bei der Kommission und beim Rat.

Franck Proust (PPE). – Monsieur le Président, il est aujourd'hui impossible d'octroyer le statut d'économie de marché à la Chine, d'ailleurs personne ne dit le contraire. Pourquoi? Car ce pays ne respecte pas les critères que nous avons définis. Lui accorder ce statut, c'est discréditer toutes les règles que nous appliquons. Lui accorder, c'est mettre en danger nos entreprises qui subissent une concurrence déloyale dans certains secteurs. Certains, d'ailleurs, avancent même le chiffre de trois millions d'emplois en jeu. Lui accorder ce statut, c'est enfin remettre en cause la nécessaire solidarité sur ce dossier avec les États-Unis et le Japon qui sont avec nous les principaux clients de la Chine.

Notre approche à l'égard de la Chine doit être diplomatique, technique, mais surtout pragmatique. Réviser nos instruments de défense commerciale en supprimant notamment le droit moindre ou instaurer une taxe supplémentaire sur les produits issus du dumping chinois pour créer un fonds de soutien à nos entreprises, voici des propositions réalistes pour faire face aux mesures de rétorsion prévisibles du côté chinois.

Je veux protéger notre marché européen tout en étant favorable à une concurrence libre mais à condition, toutefois, que tout le monde joue avec les mêmes règles.

Emmanuel Maurel (S&D). – Monsieur le Président, je me réjouis de la présence de la présidence néerlandaise parce que les Pays-Bas font partie, avec une dizaine d'autres pays, de ces États membres qui, avec une rare constance, bloquent depuis deux ans le dossier de la modernisation des instruments de défense commerciale.

Cela vient d'être dit à l'instant par notre collègue Bernd Lange. C'est cela le problème: au moment où l'industrie européenne traverse une phase décisive et critique, et où nos travailleurs sont mis en danger, vous avez une dizaine de pays qui, au Conseil, refusent d'avancer sur ce dossier, alors même que le Parlement européen est unanime, car il ne s'agit pas seulement du statut d'économie de marché de la Chine. Franchement, quand nous écoutons le débat, il n'y a pas de discussion: la Chine n'est évidemment pas une économie de marché. Il s'agit de savoir si, oui ou non, l'Europe a l'ambition de se protéger et de se défendre, si, oui ou non, l'Europe veut être l'idiot du village planétaire ou si, à l'instar, par exemple, des États-Unis, elle est prête, à un moment, à prendre des mesures drastiques.

Nous l'avons vu sur le dossier du photovoltaïque, nous avons fait une enquête qui a duré 18 mois là où d'autres continents ou d'autres pays sont capables de mettre en place une taxe à 200 % en deux mois. Et c'est vraiment là que se situe la question: la Commission et le Conseil veulent-ils, oui ou non, écouter le message du Parlement pour une Europe ambitieuse qui se défend et qui protège à la fois ses travailleurs et ses consommateurs?

Massimiliano Salini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, rivolgo due osservazioni alla Commissione. La prima osservazione riguarda la difesa del mercato. Noi non dobbiamo difenderci dal mercato, dobbiamo difenderci nel mercato. Io non voglio viziare i miei imprenditori convincendoli che non è necessario avere dei buoni prodotti ed è sufficiente avere uno Stato che li protegge. Voglio che continuino, in Italia ed in Europa, ad essere i leader della manifattura mondiale. Per questo voglio difenderli in un mercato che si difenda dalla Cina, perché non rispetta questa regola fondamentale.

Secondo elemento: ho sentito qui qualcuno dire, un po' ingenuamente, che è buona cosa comprare prodotti a prezzi bassi dalla Cina. Ecco, questa è un'affermazione tipica di chi purtroppo vive più qui dentro che fuori, nella realtà. Perché chi entra nel nostro mercato con prezzi bassi distruggerà la nostra industria e poi alzerà i prezzi. Questo significa predatori *dumping*. Significa che poi la scelta non ce l'avrai più. Allora serve meno ingenuità, meno teoria e più difesa della vera eccellenza, di un modello di sviluppo forte e sostenibile come quello europeo.

Per questo dico «no» al riconoscimento dello status di economia di mercato alla Cina.

Jo Leinen (S&D). – Herr Präsident, Herr Kommissar, Frau Ratspräsidentin! Das Parlament als Bürgerkammer in der EU handelt und entscheidet diese Woche. Wir erwarten dringend, dass die Kommission und der Rat jetzt auch handeln. Es ist allerhöchste Zeit, die Entscheidung über den Marktwirtschaftsstatus mit China zu fällen. Die Industrie in Europa erwartet Klarheit.

Ich habe 15 000 Stahlarbeiter in meinem Wahlkreis, einige hundert sind heute nach Straßburg gekommen, um ihre Sorge über die Existenz einer ganzen Branche auszudrücken. Es ist höchste Zeit, dass man diesen Menschen auch sagt, wo es nach dem Dezember 2016 langgeht. Ich bin der Meinung, dass es zwischen Nichtstun bis Ende des Jahres und der automatischen Vergabe des Marktwirtschaftsstatus einen dritten Weg geben muss. Bernd Lange hat es gesagt: Wir brauchen ein gleichwertiges Instrumentarium, um uns gegen unfaire Handelspraktiken zu schützen. Es ist an der Zeit, dass der Rat dieses Paket jetzt deblockiert. Am Freitag ist die erste Gelegenheit, das zu tun. Und wir brauchen auch Sofortmaßnahmen. Die Kommission sollte mit China ein Abkommen über das Management dieser Überkapazitäten schließen. Also: Rat und Kommission – handelt bitte, die Menschen in Europa warten auf euch!

Procedura catch-the-eye

Carlos Iturgaiz (PPE). – Señor Presidente, cualquier estatuto de libre mercado económico con cualquier país debe basarse en el respeto de la bilateralidad, en un comercio justo y también en preservar los intereses de las partes. China es lo contrario a un mercado justo y libre con la zona europea, ya que los productos chinos —el dumping de esos productos chinos— van en contra de los intereses de los sectores industriales y siderúrgicos de la zona europea y ponen en peligro cientos de puestos de trabajo, como las siderúrgicas vascas de Sestao o Zumárraga en España y en otros lugares de Europa.

Por eso, el Parlamento Europeo y la Comisión Europea deben urgentemente tomar medidas cautelares antidumping en defensa de la siderurgia europea, y estas medidas son, entre otras, marcar un precio de venta mínimo de la tonelada de la bobina, determinar un ajuste de frontera para el acero, establecer aranceles verdes sobre el acero de importación o bonificar el acero producido mediante el reciclaje de chatarra.

Edouard Martin (S&D). – Monsieur le Président, ce débat démontre si, toutefois, certains en doutaient, que l'Europe n'a aucune politique industrielle, l'Europe n'a aucune stratégie pour défendre son industrie et les millions d'emplois qui y sont associés. La seule feuille de route consiste à organiser une concurrence exacerbée et, à ce jeu-là, les Chinois vont nous donner une bonne raclée, hélas. Car, si votre seul objectif, c'est la politique du prix, nous ne serons jamais compétitifs face à la Chine. Là-bas, tout est beaucoup moins cher, y compris les commissaires et les ministres.

Votre rôle – notre rôle – est de défendre l'intérêt des citoyens européens, et pas simplement celui du consommateur. Dehors, il y a des centaines de travailleurs inquiets pour leur avenir qui demandent à être écoutés et entendus. Ils sont inquiets pour leur avenir. Vous ne pouvez pas décider pour eux, sans eux, car reconnaître le statut d'économie de marché à la Chine, c'est autoriser tout ce que vous interdisez aux États membres.

Mesdames et Messieurs de la Commission, Mesdames et Messieurs du Conseil, de quel côté êtes-vous? À qui profitera ce crime? En tout cas, à l'évidence, pas au monde du travail.

Pavel Telička (ALDE). – Mr President, just to underline one aspect, I am very much in favour of fair competition and liberal trade. But what we are facing today is none of that. We are facing trade in sensitive commodities with a country which, as the Commissioner has rightly pointed out, is not a market economy.

I think that what you can see today in the European Parliament is complete unity – complete unity, but also an expectation that, for once, we will act. We will act on the industrial policy and we will act on trade policy instruments, both in this particular case and in future, in general. It is a matter of fact that even in the past, when we were not facing a situation like that, it took 10 months to come to anti-dumping measures at much lower rates, while the US would come to them at a much higher rate in a much shorter period of time. So we have two dimensions here. Please address it.

Arne Gericke (ECR). – Herr Präsident! „Marktwirtschaftsstatus Chinas“ ist der Titel dieser Aussprache. Aber seien wir ehrlich: Es geht ganz konkret um Probleme wie das unglaubliche Preisdumping im Stahlsektor. Hören Sie mir auf, hier die Regeln des Weltmarkts und den globalen Wettbewerb zu zitieren. Das, was China da anstellt, hat mit Wettbewerb und Marktwirtschaft nichts zu tun. Es ist reine Wettbewerbsverzerrung, es ist staatliche Subvention der übelsten Art.

Ich bin nicht gewählt als Mitglied des chinesischen Parlaments – nein, ich kämpfe für Europa und unsere Bürger! Gerade eben habe ich draußen mit Arbeitern der saarländischen Stahlindustrie gesprochen – Familienväter, Mütter, junge Auszubildende, die sich um ihren Job, ihr Einkommen und ihre Zukunft sorgen. Genau diese Sorgen höre ich, nehme ich ernst und vertrete ich hier.

Ich sage der Kommission und dem Rat ganz klar: Stoppen Sie dieses unsägliche Preisdumping! Lassen wir uns von den Chinesen nicht vorführen, beschleunigen wir das Dumping-Verfahren und wagen wir echte, wirksame Strafzölle, nicht 10 %, sondern 200 %! Bildhaft gesprochen: Keiner von uns würde gegen eine Fußballmannschaft spielen, die alle Spielregeln missachtet und grob fault. Das muss auf dem Weltmarkt gelten.

Tiziana Beghin (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la Cina non è un'economia di mercato, eppure la Commissione europea sembra volerla riconoscere come tale e se lo farà non potremo più difenderci dalle sue pratiche commerciali scorrette e saremo invasi dai suoi prodotti.

Di che cosa parliamo? Parliamo di una potenziale invasione di prodotti cinesi per 145 miliardi di euro, parliamo di una perdita di posti di lavoro per 3,5 milioni di persone in Europa, di cui circa 400 mila soltanto in Italia. Parliamo di un calo del PIL dall'1 al 2 %. I settori più colpiti saranno acciaio, ceramica, tecnologia e tessile, ma in futuro anche chimica e macchinari avanzati. Per l'Italia, come per molti altri paesi dell'Unione europea, sarebbe veramente il colpo di grazia.

Signor presidente, quando parliamo di Cina parliamo di un'economia che produce l'80 % della sua energia dal carbone, che usa 40 tipi diversi di sussidi alle imprese e che pratica senza remore una concorrenza sleale mirata a distruggere le industrie europee e massacrare i nostri lavoratori.

Allora dire «no MES Cina», oggi per noi è un preciso dovere.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, domnule comisar, ați început în dezbaterea dumneavoastră spunând „China nu este o economie de piață” și toți de aici, din Hemiciclu, au spus același lucru. Problema este că nu este suficient să spunem că nu este o economie de piață, ci trebuie să acționăm.

Eu cred că a fost o mare greșeală. Provin din industria textilă și, din 2005, am cerut Comisiei, la acel moment, să avem măsuri de protecție a industriei europene. Suntem la o intersecție de trei mari puteri: China, Statele Unite și Rusia. TTIP este la fel de periculos, pentru că America are „Buy America”. Noi nu avem „Buy Europa”. China are subvenție, noi nu avem subvenție.

Problema care se pune acum, și este capitală pentru viitorul nostru, este: „ce măsuri luăm acum de protecție a industriei?”. Pentru că acum, când vorbim, piața Uniunii Europene este invadată de produse din China, fără a-i acorda noi statutul de economie de piață. Greșeala trebuie reparată și Consiliul și Comisia au o obligație istorică să găsească măsuri de protecție a industriei europene. Altfel, celor 22 de milioane de șomeri nu o să putem să le găsim locuri de muncă în țara noastră.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor Presidente, a la espera de los resultados que arrojen las audiencias públicas y los estudios jurídicos que se están realizando sobre el estatuto de China en la OMC (que espero se solventen reconociendo la realidad, y es que China no es hoy una economía de mercado), quiero animar a la Comisión a que arbitre mecanismos más rápidos para solventar los problemas que tenemos hoy con el dumping del acero chino. Y quiero una respuesta unánime de los Estados miembros. Porque nadie puede salvarse en solitario. En el País Vasco, dos plantas han cerrado ya: Zumárraga y Sestao. Y hay centenares de puestos de trabajo en juego, como en muchas otras regiones europeas. Pido igualmente a las empresas siderúrgicas europeas más responsabilidad y compromiso con la sociedad a base de inversión e innovación para ganar competitividad por la vía de la economía circular y la sostenibilidad. Estas son las claves de una apuesta decidida por su papel estratégico y su permanencia en el tejido económico europeo.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η Κίνα είναι μια τεράστια παγκόσμια οικονομία και για αυτόν ακριβώς τον λόγο είναι λογικό να αποτελεί εμπορικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Ενώσεως. Αυτή όμως η σχέση πρέπει να στηριχθεί στη βάση της προστασίας των εμπορικών συμφερόντων των κρατών χωρών της Ευρωπαϊκής Ενώσεως. Τα κινεζικά προϊόντα έχουν κατακλύσει τις ευρωπαϊκές αγορές σε όλα τα επίπεδα, από τα πιο ακριβά μέχρι τα πιο φθηνά, και για αυτόν ακριβώς τον λόγο συνιστούν πολλούς κινδύνους και απειλές για τις οικονομίες των κρατών. Θύμα αυτής της καταστάσεως έχει γίνει και η πατρίδα μου, η Ελλάδα. Τα κινεζικά προϊόντα κυριαρχούν στις ελληνικές αγορές, με αποτέλεσμα οι αντίστοιχες βιομηχανίες και βιοτεχνίες να υποχρεώνονται είτε να κλείσουν είτε να μεταφερθούν σε άλλες χώρες και αυτό συνεπάγεται απώλεια πολλών χιλιάδων θέσεων εργασίας και δημιουργία κοινωνικού προβλήματος. Από την άλλη πλευρά, τα κινεζικά προϊόντα είναι αμφιβόλου ποιότητος και πολλές φορές επικίνδυνα και για την υγεία των καταναλωτών. Γι αυτό λοιπόν, η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ενώσεως θα πρέπει να προστατεύσει τα οικονομικά συμφέροντα των κρατών μελών.

Michaela Šojdrová (PPE). – Kolegyně a kolegové, já jsem si ráda vyslechla zprávu od pana komisaře, ale také od vás, kde zaznívá, že Čína je pro nás důležitým partnerem, ale není to země s tržním hospodářstvím. Pravděpodobně ani do konce letošního roku se jí nepodaří splnit nutné podmínky.

Mezi odborníky panuje také shoda, že velká odvětví jsou v Číně propojena se státem do takové míry, že nelze hovořit o státním hospodářství. Kromě toho ta nadvýroba, kterou Čína produkuje, souvisí také s nízkým sociálním a ekologickým standardem výrobků. Obávám se, že různé debaty o různých právních variantách, jak postupovat po vypršení platnosti příslušného ustanovení dohody s WTO ke konci roku 2016, jsou pro voliče i pro zástupce evropského průmyslového odvětví prostě nepochopitelné. Já si nedokáži představit, že v rozporu s realitou my přiznáme Číně status tržní ekonomiky. Myslím, že to by byla velká past, do které bychom se dostali sami svým přičiněním. Potom bychom také velmi obtížně hledali účinné ochranné nástroje, které by EU mohla zavést proti dumpingu.

Kolegyně a kolegové, jsou to skutečně dvě věci - tržní ekonomika, kterou nemůžeme přiznat, ale i takto musíme využít všechny možnosti, jak čelit dumpingu z Číny.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la Cina sostiene che il protocollo d'accesso al WTO garantirebbe il riconoscimento automatico dello status di economia di mercato allo scadere dei 15 anni dall'ingresso nell'organizzazione, interpretazione questa assolutamente non condivisibile. Il riconoscimento dello status di economia di mercato alla Cina deve restare innanzitutto subordinato alla verifica del rispetto dei cinque criteri previsti.

In ogni caso, qualsiasi decisione dovesse prendere l'Unione europea, è necessario pensare ad un piano B, che includa misure di difesa commerciali equivalenti in grado di contrastare pratiche di concorrenza sleale, garantendo la parità di condizioni competitive tra le aziende di paesi terzi e quelle europee. Questi strumenti giocano un ruolo cruciale nella tutela dei settori chiave dell'industria manifatturiera europea che contribuiscono in maniera fondamentale alla crescita e all'innovazione e all'occupazione negli Stati membri.

È quindi fondamentale per l'Unione europea mantenere i meccanismi di protezione commerciale applicando innanzitutto il principio di reciprocità nella politica commerciale dell'Unione per assicurare una concorrenza equa e garantire condizioni omogenee.

Allo stato attuale non esistono le condizioni per il riconoscimento dello status di economia di mercato alla Cina. La Commissione faccia dunque proposte a tutela degli interessi dell'Europa, individuando una terza via, capace di trovare una soluzione che soddisfi entrambe le parti.

Presidente. – On. Marias, non basta iscriversi, come lei chiede. Il regolamento è chiaro: il «catch-the-eye» è per i parlamentari che assistono al dibattito, e qui ci sono dei funzionari che segnano le presenze durante il dibattito. Io comunque le do la parola, per un minuto.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, ίσως είμαι ο μοναδικός ή από τους λίγους βουλευτές που είμαι στην αίθουσα από την ώρα που ξεκινάει η συνεδρίαση μέχρι να τελειώσει όλες τις ημέρες, καθ όλη τη συζήτηση. Αυτό δεν μπορεί να αμφισβητηθεί.

Presidente. – Le chiedo di entrare nel merito, perché i nostri servizi sanno esattamente quando lei è entrato in Aula. Le do la parola sul tema del MES alla Cina.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, επειδή αναφέρεστε σε εμένα προσωπικά σας απαντώ. Ζητείστε από τις υπηρεσίες σας να κάνουν καλύτερα τη δουλειά τους. Είμαι εδώ από την αρχή και συμμετέχω, αυτό δεν μπορεί να αμφισβητηθεί, και οφείλω να σας απαντήσω. Γι αυτό και σας έστειλα αυτό το σημείωμα. Επίσης, σε επίπεδο πολιτικών ομάδων, έχετε δώσει τον λόγο μόνο σε έναν της ομάδας ECR. Αυτό σας το λέω επειδή αναφερθήκατε σε μένα προσωπικά. Τώρα, αν έχω τον λόγο, να μιλήσω επί της ουσίας.

Presidente. – La invito a entrare nel tema, se vuole intervenire nel merito del dibattito.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, εδώ και καιρό οι γερμανικές και άλλες ευρωπαϊκές πολυεθνικές, προκειμένου να μειώσουν το εργατικό κόστος, προχώρησαν στη διαδικασία του «outsourcing», μεταφέροντας μέρος της παραγωγής τους στην Κίνα. Αποτέλεσμα ήταν να αυξηθεί κάθετα η ανεργία στην Ευρώπη, η δε Ευρωπαϊκή Ένωση έκλεινε τα μάτια στις μαζικές παραβιάσεις εργασιακών δικαιωμάτων στην Κίνα, καθώς και στις πρακτικές του κινεζικού dumping. Τώρα η Κίνα εξελίχθηκε στη δεύτερη πιο ισχυρή οικονομία του κόσμου. Φιλοδοξεί να πετύχει νέο καταμερισμό εργασίας και αναδιανομή των σφαιρών επιρροής και εκμετάλλευσης σε όλο τον κόσμο. Στο πλαίσιο αυτό, η συζήτηση σχετικά με το καθεστώς της οικονομίας συνδέεται με το κατά πόσο θα μπορούσαν να συνεχίσουν να επιβάλλονται δασμοί anti-dumping σε βάρος των κινεζικών προϊόντων για την προστασία της ευρωπαϊκής χαλυβουργίας και των εργαζομένων που διαδηλώνουν έξω από το Κοινοβούλιο. Όμως, πριν η συζήτηση προχωρήσει για το αν η Κίνα είναι οικονομία της αγοράς ή όχι, θα πρέπει να εξετασθεί κατά πόσο κρίνεται επιβεβλημένο να σταματήσει η 'κινεζοποίηση' της ευρωπαϊκής οικονομίας, καθόσον οι ευρωπαϊκές εταιρείες επιθυμούν να μιμηθούν τις κινεζικές και διαλύουν τα εργασιακά δικαιώματα.

Nicola Danti (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei innanzitutto esprimere la mia grande soddisfazione perché, finalmente, in questa seduta plenaria il Parlamento adotterà una posizione formale su un tema di rilevanza strategica, dopo mesi nei quali si è colpevolmente impedito di far esprimere con un voto quest'Aula.

La decisione che dobbiamo prendere non è se la Cina sia o meno un'economia di mercato: tutti sanno che non lo è, né formalmente né sostanzialmente. La decisione da prendere è se delocalizzare o meno il nostro sistema produttivo. Se questa domanda è legittima per un imprenditore, questo dubbio non è concesso alle istituzioni, che devono governare e guidare il futuro dell'Europa. Le nostre istituzioni devono poter guardare negli occhi quei piccoli e grandi imprenditori che ogni giorno aprono le loro attività, che competono nel mercato globale con qualità e innovazione e che garantiscono lavoro e standard elevati contro aziende straniere artificialmente sovvenzionate.

Nei prossimi mesi ci attendono decisioni importanti, ma nessuna scadenza può condizionare scelte strategiche per il futuro dell'Europa.

(Fine della procedura catch-the-eye)

Vytenis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission.* — Mr President, I have taken good note of all the interventions. I think that this debate today has highlighted the fact that, despite the technical complexity of this file, the European Union is strongly committed to ensuring that our industry competes on a level playing field.

For this to happen, we need to act on the causes of unfair trade, but also on its symptoms. Our trade defence instruments must be efficient and effective, independently of the expiry of certain provisions of Chinese accession and protocol to the WTO. So this object requires action by Member States in the Council to ensure that the modernisation of our trade defence instruments moves forward quickly.

In the meantime, the Commission is continuing the impact assessment so that we take account of the views of all those affected, as many of you have mentioned. It is imperative that work is complete in order to enable the Commission to make a decision that will reflect all of our interests.

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, it is clearly a complicated file. On the one hand, we entered into agreements with the accession of China to the WTO 15 years ago and we cannot just ignore our obligations. On the other hand, China is by no means a market economy, as the Commissioner and many MEPs have rightly stated, and yes, we need to protect European industry and European workers against unfair trade practices. In other words, we will need to balance our international obligations and our strategic commercial interests, the interests of our producers, consumers and users. The Council has full confidence that the Commissioner, the Commission, will act accordingly.

Mr Caspary, and others also, stated that the Council should have the necessary political will and unity to overcome the blockade. Let me assure you that the Dutch Presidency is doing everything to do so and let me also underline once more that our ultimate objective is the very same as that of the Members of this House: strong and effective trade defence systems in order to tackle unfair trade practices and thus ensure a global level playing field.

That is why, as I stated earlier today, the Foreign Affairs Council will discuss the Commission's communication, as well as other proposals and ideas, this Friday, 13 May. I am convinced that the exchanges today are a very good basis for further work between our institutions, and again you can rest assured that the Council will take into consideration the legitimate interests and concerns of European consumers and producers.

Presidente. – Le proposte di risoluzione da presentare a norma dell'articolo 123, paragrafo 2, del regolamento, saranno notificate successivamente.

La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà giovedì 12 maggio 2016, alle ore 12.00.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai cosigné et évidemment approuvé cette résolution commune qui souligne que la Chine n'est pas une économie de marché et qui demande donc à la Commission de s'opposer et à s'opposer à toute décision unilatérale d'octroi du statut d'économie de marché à la Chine.

Cette résolution invite également la Commission à tenir dûment compte des préoccupations exprimées par le secteur industriel, les syndicats et autres parties prenantes de l'Union quant aux conséquences sur l'emploi, sur l'environnement, sur les normes et sur la croissance économique durable dans l'Union.

De même, le Parlement estime que tant que la Chine ne pourra prétendre au statut d'économie de marché, l'Union devrait recourir à une méthode non standard pour les enquêtes en matière de dumping. Enfin, les députés y soulignent la nécessité imminente d'une réforme générale des instruments de défense commerciale de l'Union européenne afin de garantir à l'industrie de l'Union des conditions de concurrence équitables par rapport à la Chine et aux autres partenaires commerciaux.

Cette résolution commune est un premier pas important mais il faut à présent veiller à maintenir et intensifier la pression politique sur la Commission et le Conseil. Il en va de milliers d'emplois au sein de l'Union

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – L'accession de la Chine au statut d'économie de marché serait un véritable permis de dumping adressé aux industriels chinois, les autorisant à lancer des offensives commerciales majeures dans de nombreux secteurs. Soutenus et subventionnés par le gouvernement chinois, ces industriels pourraient même se permettre de vendre à perte pendant quelques années pour éliminer dans nos pays leurs concurrents français et européens. Rien qu'en France, des études récentes chiffrent entre 180 000 et 360 000 le nombre d'emplois qui seraient alors détruits.

Pourtant, nous l'avons vu, les délocalisations vers la Chine ont entraîné la suppression de millions d'emplois en France et en Europe dans des secteurs stratégiques comme l'acier ou dans d'autres plus locaux comme le textile dans ma région. L'Union européenne n'est pas là pour protéger et développer l'emploi mais bien pour le détruire. Il faut refuser ce statut à la Chine au nom du patriotisme économique!

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Vertreter der Volksrepublik China stellen sich auf den Standpunkt, dass ihrem Land per 11. Dezember 2016, also 15 Jahre nach Unterzeichnung des Beitrittsabkommens zur Welthandelsorganisation WT'O, automatisch der Status einer Marktwirtschaft verliehen werden soll. Dies würde zu enormen Problemen für die europäische Industrie sowie zigtausende Klein- und Mittelbetriebe führen. So überschwemmt beispielsweise derzeit schon hochsubventionierter chinesischer Billigstahl den europäischen Binnenmarkt und führt zu massiven Arbeitsplatzverlusten in Europa. Expertenschätzungen zufolge stehen insgesamt 1,3 Millionen Jobs in der Stahlindustrie und verbundenen Zulieferindustrien zur Disposition. Aber auch Branchen wie die Fahrraderzeugung, mit 600 mittelständischen Unternehmen und 70 000 Mitarbeitern, sind betroffen.

Die Europäische Kommission analysiert derzeit die Rückmeldungen aus der öffentlichen Konsultation zur Anerkennung des Marktwirtschaftsstatus von China. Noch vor der Sommerpause soll es dazu Beratungen mit den G7 geben. Ebenso ist ein effektives Handelsverteidigungssystem gegen unlautere Handelspraktiken in Vorbereitung. Eine automatische Anerkennung des Marktwirtschaftsstatus von China, welche seitens der EU überhaupt nicht notwendig ist, hätte jedoch zur Folge, dass Antidumpinginstrumente viel schwieriger anzuwenden und Marktverzerrungen kaum zu ahnden wären. Die negativen Auswirkungen auf Beschäftigung, Wachstum und Innovation, insbesondere in europäischen Schlüsselindustrien, wären massiv.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito***.** – Permítanme situar este debate en su auténtico marco, que no es otro que la intención de la Comisión de profundizar en la liberalización de los intercambios entre la UE y China. Para ello se encarga una consulta pública que no permite a los interesados expresarse en profundidad; se aceleran los plazos para evitar el debate y se encargan estudios sesgados que, una vez más, ignorarán los efectos sobre el empleo y la estructura productiva de la intensificación del comercio exterior.

No caeremos en la trampa de quienes utilizan la amenaza del no reconocimiento a China como economía de mercado como arma para exigir privatizaciones e impulsar la penetración de sus propias transnacionales. Pero tampoco creemos aceptable que se elimine el recurso a medidas antidumping cuya desaparición impulsará un grave deterioro de las condiciones globales de la industria.

Cualquier nuevo avance en la integración comercial internacional no puede hacerse como si el mercado fuera una institución independiente de su construcción social; exige, por el contrario, el pleno reconocimiento de las normas internacionales en materia de trabajo y medio ambiente. De lo contrario, serán las clases populares quienes sufran el coste de los mayores beneficios de las multinacionales.

Péter Niedermüller (S&D), *írásban***.** – A Bizottság legutóbbi jelentése Kína piacgazdasági státuszával kapcsolatban több fontos területen továbbra is hiányosságokat tárt fel. Hiányzik az átláthatóság, az állam jelentősen beavatkozik a gazdaságba, és hátrányba hozza a külföldi vállalkozásokat, nem védi megfelelően a szellemi tulajdont, és akkor még nem is említettük a dolgozók jogaival és a környezetvédelemmel kapcsolatos garanciák hiányát. Éppen ezért, bár Kína tett jelentős lépéseket a piacgazdasági működés irányába, továbbra sem biztosítottak az egyenlő verseny feltételei. Ennek következtében nemcsak jogosak, hanem szükségesek is a kínai dömpinget kizáró, az európai piacot védő intézkedések.

Különösen súlyos a helyzet az acélipar esetében, ahol az egyenlőtlen verseny végképp tönkreteheti az európai vállalkozásokat. Erről magam is meggyőződtem, amikor néhány hete Dunaújvárosban, a Dunai Vasműben tájékozódtam. Éppen azért különösen fontos, hogy bevonjuk a további tárgyalásokba a szakszervezeteket és az ipar képviselőit is. Ezen a területen különösen igaz, hogy a tagállamok egyedül tehetetlenek, csak az Európai Unió közös fellépésével lehet megvédeni a munkahelyeket és garantálni a piac megfelelő működését. Ezért a Parlamentnek is határozott és egyértelmű pozíciót kell elfoglalnia ebben az ügyben.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR), *kirjallinen*. – Kaikki teollisuus ei ole piipittävää bittivirtaa. Kotimaassani Suomessa metallinjalostus on ollut merkittävä työllistäjä ja vientiala. Valitettavasti lukuisat teräsyhtiöt ympäri Euroopan ovat joutuneet irtisanomaan työntekijöitään. Kiinalaiset ovat vieneet tilaukset ja työpaikat.

Nyt Peking on tulkinnut WTO-sopimusta niin, että 15 vuoden jälkeen markkinatalousstatus myönnetään sille automaattisesti. Tämä on hätäinen tulkinta. Selvää on, että Kiina ei ole markkinatalousmaa. Kysynnän ja tarjonnan lait eivät ohjaa maan talouselämää. Yksipuoluejärjestelmä. Sensuuri. Poliittiset tuomioistuimet. Mielipidevangit. Tuntematon määrä kuolemantuomioita. Nämä ihmisoikeusloukkaukset pitäisi kiinalaisten ensiksi kitkeä järjestelmästään.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Le constat est sans appel: la Chine n'est pas une économie de marché. Elle ne remplit pas les critères établis par l'Union européenne et c'est pour cela que je refuse de considérer que cet octroi puisse être automatique. Une telle décision aurait des répercussions catastrophiques sur les entreprises et l'emploi dans de nombreux secteurs faisant déjà face à la pression du dumping chinois en Europe.

Au moment-même où nous cherchons à relancer la croissance, nous devons lutter contre toute concurrence déloyale. Par conséquent, je tiens à rappeler l'urgence de procéder à la modernisation de nos instruments de défense commerciale sans les affaiblir. Il faut les rendre plus efficaces, plus rapides et davantage accessibles aux PME. Il ne faut pas réduire la question du statut d'économie de la Chine à de simples considérations juridiques: elle aura des conséquences économiques et sociales majeures.

De nombreux secteurs se sont d'ores et déjà mobilisés et la Commission européenne doit les écouter. L'Europe ne doit pas être isolée dans ses choix sur la scène internationale et doit discuter avec ses partenaires qui sont confrontés à cette même question, comme les États-Unis et le Japon.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Zgodnie z zasadami Światowej Organizacji Handlu kraje, które przystępują do tej organizacji, mogą być uznawane za „gospodarki niewolnorynkowe" przez 15 lat po akcesji. W stosunku do produktów z państw nieposiadających takiego statusu możliwe jest nałożenie wyższych niż normalnie ceł w celu ochrony rynku wewnętrznego przed dumpingiem i nieuczciwą konkurencją. Dla Chin okres przejściowy upływa 11 grudnia 2016 roku. Niemniej jednak 15 lat po przystąpieniu do WTO Chiny nadal nie wdrożyły reform koniecznych do tego, aby można było je uznać za gospodarkę wolnorynkową. Nie zostało spełnionych 5 unijnych kryteriów w tym zakresie, jakimi są m. in. poszanowanie prawa własności czy gospodarka niezależna od wpływu państwa. W związku z tym stanowisko Parlamentu Europejskiego o braku zgody na automatyczne przyznanie statusu gospodarki rynkowej wydaje się jak najbardziej właściwe. Jest to szczególnie istotne, gdyż w innym wypadku interesy europejskich firm i setki tysięcy miejsc pracy mogą zostać poważnie zagrożone. Przyznanie Chinom statusu gospodarki rynkowej uniemożliwi bowiem obronę rynku przed tanimi produktami sprzedawanymi po cenach dumpingowych. Przed ostateczną decyzją Unia Europejska powinna najpierw oszacować wpływ tej decyzji na miejsca pracy i przemysł, a następnie przyjąć odpowiednie regulacje pozwalające na wyrównany start i ochronę najbardziej narażonych sektorów jak sektora chemicznego, metalurgicznego czy branż powiązanych. W innym wypadku grozi nam niekontrolowane zalanie naszego rynku chińskimi produktami.

3. Hospodářský růst a zaměstnanost mladých lidí (rozprava)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulle dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla crescita economica e l'occupazione giovanile (2016/2702(RSP)).

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council***.** – Mr President, the good news is that, according to the spring economic forecast issued by the Commission last week, economic recovery in Europe continues. It is true that the picture is not always just a rosy one and we do face a difficult global environment. The growth rate remains modest at a projected 1.8% in the EU this year and there are significant differences between Member States. But things are slowly getting better. The employment situation is also slowly improving but, again, with significant differences among Member States.

In this context, I am happy to note – and I will focus my intervention on this specific point – that unemployment of young people has dropped slightly recently. The gradual improvement in the economic situation over the past two years has translated into a somewhat better situation regarding youth unemployment. While remaining at overall high levels, it has been declining since the year 2013. In 2015 and early this year, 2016, youth unemployment continued to fall and at a faster rate than overall unemployment. Let me be clear though, because we should not hide the fact that the overall level of youth unemployment still remains very worrying, and I would like to underline once more that the situation differs significantly among the Member States.

What did we do and what is still to be done to address this? It is not necessary to remind you that three years ago the Council adopted a recommendation on establishing the Youth Guarantee. This recommendation has been, without any doubt, a cornerstone of European policy measures on youth employment. Funds from the Youth Employment Initiative have been front-loaded and the Member States are implementing the Guarantee through their Youth Guarantee implementation plans.

Obviously implementing is just one thing. Taking stock of what has been done and, above all, what is still to be done is another thing. Three years after the adoption of the Youth Guarantee, the Employment Committee has been tasked with monitoring the implementation of the Guarantee and for that purpose a framework for indicators has been developed.

Earlier this year, in March, the Council approved recommendations from the Employment Committee and I am convinced that they are of great importance for the implementation of the Youth Guarantee after 2016. In this respect, we look forward to the review of the Commission which should be presented by the end of this year. The same goes for the announced new skills agenda which should contribute to the achievement of the EU's targets of cutting the early school-leaving rate to below 10% and getting more young people into higher education or equivalent vocational education.

Let me also remind you that the new EURES Regulation should enter into force in the coming days and I sincerely hope that the modernised EURES network can also substantially contribute to the fight against the unemployment of young people.

We are fully aware of the fact that Parliament expressed its concerns in the recent past about the slow implementation of the Youth Guarantee. Funding was increased and we tried to speed things up, although it should be clear to all of us that, first of all, Member States are the ones that have to implement structural reforms.

As you all know, youth employment has always been a central subject in the country-specific recommendations, and will continue to be so. We need more job creation and we also need to exploit the full potential of the exchange of best practices among the EU Member States, and also beyond the Union. Let me also underscore that the social partners have a very important role to play within this context.

With specific measures like the Youth Guarantee and, above all, with the ongoing structural reforms in the Member States, we should be able to take advantage of the improving economic situation and, thus, to make further progress in the reduction of youth unemployment.

Vytenis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Mr President, since its first day in office, a key goal of this Commission has been to boost economic growth through a combination of funding tools such as the investment plan and structural funds, policy reforms in the framework of the European Semester, new initiatives to unleash the potential of the internal market such as the digital single market or the energy union, and, finally, policy guidance. Our objective is that this will help to tackle the high level of unemployment we are still faced with, and notably youth unemployment.

There are now encouraging signs which I should first mention, as was also just mentioned. Approximately 4.3 million young people in the European Union were unemployed in March 2016. This is down from a peak of 5.7 million in December 2012, or, simply put, a drop of nearly 25%. These are positive developments, reflecting a return to growth, decisive action from the Member States and the support given by the EU. However, while the youth unemployment rate has decreased from a peak of 23.9% in February 2013 to 19.1% in March 2016, it is still too high in various Member States. There are peaks of more than 35% in several countries. Moreover – and more alarmingly – in 2015, 12% of young people aged between 15 and 24 were not in employment, education or training, with peaks of around 20% in Bulgaria and Italy. Wasting the potential of young people, who are usually better trained, is something we cannot afford.

Against this background, President Juncker made it clear that we need to channel funding towards projects that can help get the younger generation back to work in decent jobs, further complementing the efforts already undertaken with the Youth Guarantee Scheme, the implementation of which must be accelerated and progressively broadened. As you may know, the Youth Guarantee is a political commitment that all young people under 25 get an offer – within four months of leaving education or becoming unemployed – for employment, a traineeship, an apprenticeship or continued education.

Delivery on the objectives of a Youth Guarantee require strategic reforms to achieve more successful transitions from school to the labour market. Progress has been carefully monitored within the European Semester and has resulted in country-specific recommendations where appropriate. Notably, in 2015, country-specific recommendations for Bulgaria, Spain, Italy, Portugal and Romania specifically pointed to the need for action on youth employment.

The Commission has mobilised a range of instruments to support implementation. Policy support and mutual learning help Member States put in place the right infrastructure and measures. The Youth Guarantee's implementation is still in an early stage, and additional efforts are needed to accelerate and broaden its implementation. While progress has been facilitated so far by an unprecedented political backing and support from EU financial instruments, a key challenge is to ensure sustainable implementation. This requires fundamental structural reforms in most Member States in order to create the necessary conditions to help young generations enter the labour market.

The Commission will continue to monitor the Youth Guarantee. In order to take stock of the success achieved and lessons learned from the Youth Guarantee, let me inform you that the report on its implementation and the operation of the Youth Employment Initiative is due by the end of 2016. This will also address the quality and framework of traineeship implementation. It will include a qualitative assessment of the actions and the use of the funding devoted to supporting young people.

The forthcoming Skills Agenda is complementary to the Youth Guarantee. Indeed, we need to make sure that everybody – not only the young – has the skills needed to keep pace with a fast-changing labour market. Europe's economic success is, to a very large extent, based on the skills of our people. Our future competitiveness and growth depend on skills, and the pace of change in the labour market makes this especially challenging. The digital revolution continues to reshape jobs. The new Skills Agenda will focus on skills as an elevator to the employability of all people. It will also focus on creating the right environment for all skills to drive competitiveness and fair and balanced growth. Moreover, it will set out actions for a reinforced engagement with businesses for a shared commitment to deliver skills to Europe.

However, we should not forget that the main responsibility for defining their employment and social policies and for pursuing structural reforms lies, of course, with the Member States. The Commission is working closely with them to support and complement their actions.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Françoise Grossetête, *au nom du groupe PPE***.** – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, d'abord, je me félicite que le groupe PPE ait insisté pour lier ce débat sur l'emploi des jeunes à la question de la croissance, car les sujets de l'emploi et de la croissance sont vraiment liés.

Il ne faut pas s'y tromper, la première des précarités pour les jeunes, en particulier, c'est le chômage. Un jeune sans emploi ou sans formation ne trouve pas sa place dans la société. Il ne peut pas prendre son autonomie, il n'a pas de logement, pas de voiture, parfois même, pas de permis de conduire. Cela veut dire qu'un jeune sans emploi peut très vite se retrouver marginalisé et, aussi, que le travail est un vrai facteur d'intégration sociale.

Aujourd'hui, en Europe, la croissance est encore faible, très faible dans certains États membres, et l'entrée des jeunes sur le marché du travail est devenue très difficile. Le sujet est très grave. Près de 20 % des jeunes Européens sont aujourd'hui à la recherche d'un emploi.

Alors, quelles perspectives offrir à notre jeunesse? Comment l'inciter à entreprendre, à innover en Europe, plutôt que de la pousser à faire carrière sur d'autres continents? Comment ne pas nourrir ce sentiment de trahison qui la pousse parfois dans les bras des populistes? C'est à ces questions que l'Europe doit répondre, et ce n'est pas à coups de subventions, d'emplois aidés ou de mesures d'urgence que nous apporterons des réponses durables.

Les jeunes ont des idées, du talent, de l'énergie. Ils veulent prouver ce qu'ils valent. Ils n'attendent pas de leurs responsables politiques qu'ils leur fassent l'aumône, mais qu'ils créent les conditions d'un retour à la croissance et à la création d'emplois. La Commission a publié la semaine passée ses prévisions économiques, mais elle a bien montré, justement, les divergences et les différences qu'il y a d'un État membre à l'autre. Alors, certains États membres ont déjà fait un certain nombre de réformes. L'Irlande, le Portugal, l'Italie sont dans cette situation et ont vu le taux de chômage baisser.

Je voudrais souligner aussi les bons chiffres de l'Espagne où se préparent de nouvelles élections et où les courageux efforts de réforme entrepris commencent à porter leurs fruits. Ce n'est malheureusement pas le cas dans tous les États membres. Ce n'est d'ailleurs pas le cas en France malgré les assertions réitérées de François Hollande et du commissaire Pierre Moscovici, dont l'optimisme paraît bien crédule. Le discours du «tout va mieux en France» ne résiste pas une minute à un examen sérieux.

Alors, la lutte contre le chômage des jeunes passe d'abord et avant tout par plus de flexibilité sur le marché du travail, une meilleure formation des jeunes, mieux adaptée au marché de l'emploi, une fiscalité allégée pour les entreprises et, surtout, de vraies réformes structurelles pour lever les freins qui bloquent notre économie.

Maria João Rodrigues, *on behalf of the S&D Group***.** – Madam President, we know very well there is no future for the European Union if the European Union is not able to provide a future for its young people. Yes, of course the European Union can create a lot of good jobs for young people in the activities of the future, in the energy transition, in the digital revolution, in health and in creative industries.

We have a young generation with a lot of potential for creativity and innovation. Yes, we have made some progress on reducing youth unemployment, but the youth unemployment rate remains too high – above 20%. Moreover, we have huge divergences: 45% in Spain, 30% in Portugal. We have not mentioned Greece – which is above 50% – in Italy it is also very high, as it is in Slovakia and Croatia. So something is badly wrong in the way the European Union is working and this has huge implications, not only in social and economic terms, but also in political terms, as we can see.

So my plea is to adapt all the tools we have to go to the heart of the problem: very high employment and also very deep divergences. This means to reshape the way we are using the Youth Initiative, the structural funds and the investment plan, which should tackle economic and social cohesion. But more than that, in the eurozone, we need to have a fiscal capacity to deal with these divergences.

Anthea McIntyre, *on behalf of the ECR Group***.** – Madam President, the key challenge we face is to help Member States create the right environment for businesses to grow and create new jobs. They can only do this if the market allows for it, if they can find qualified workers, if labour markets are sufficiently flexible and if they are not over burdened with regulation. I welcome the recent agreement on the IIA on better law-making. Legislation which is simpler and easier to understand and implement will help Member States create an environment that will encourage companies to hire and manage staff, while protecting basic workers' rights.

Europe's strength lies in its diversity, and we must use this diversity to learn from one another. There is no one-size-fits-all template. Many Member States, including my own, have already put in place successful structural reforms. This has enabled Britain to attract investment, to grow its economy and to create more and better jobs. Our employment rate is now over 74%, while the unemployed claimant count is at its lowest for 40 years. There have been over two million apprenticeships giving people the chance to learn skills and get on in life. Ultimately, Europe's greatest need is for growth – growth that will allow our businesses, especially SMEs, to thrive, to create new jobs and to provide a good future for all of Europe's young people.

Marian Harkin, *on behalf of the ALDE Group***.** – Madam President, I want to concentrate on the Youth Guarantee, which is our flagship project, and I want to ask the Commissioner – or, even more importantly, I want to ask the Council – what progress has been made by Member States on the Youth Guarantee? We voted in this Parliament for increased pre-financing for the Youth Employment Initiative (YEI). How much has been spent? The deadline is this year. Is it likely that some – even a significant amount – of that money may come back unspent? What are we doing to ensure that this does not happen and the Youth Guarantee delivers?

One of the issues I have come across is that it can be challenging to incentivise young people to access the Youth Guarantee. There are different reasons for this and often it is because they know – and the authorities know – that it is only for a few months. It is not sustainable. Many of these young people are already very disillusioned. So what are we doing to reach them? What are we doing to incentivise them? Crucially, we have to understand that this includes the demand side as well as the supply side.

One final, and very important, issue I want to raise is about my own country, Ireland, and the fact that the vast majority of young people with disabilities cannot access the Youth Guarantee Scheme. Only those on the live register can access the Youth Guarantee Scheme and most young people with disabilities are not on the live register. So we have a situation in which European moneys are being used to exclude young people with disabilities in the context of employment opportunities. This runs counter to our anti-discrimination legislation and our commitments under the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Werner Kuhn (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Frau Präsidentin! Frau Kollegin Harkin, Sie haben über Jugendgarantien gesprochen. Diesbezüglich wollte ich anmerken, dass wir eine Milliarde Euro im Haushalt zur Verfügung gestellt haben, um die Jugendarbeitslosigkeit zu bekämpfen. Es gibt Länder in Europa, wo Arbeitskräfte und Auszubildende gesucht werden – in Deutschland zum Beispiel. Und wir haben ein Programm, portugiesische, spanische und griechische junge Leute dorthin zu bringen. Ist das nicht – bis wir sozusagen die Wirtschaftskraft in den Ländern verbessert haben – eine Interimslösung, wo eine Perspektive für junge Leute möglich ist?

Marian Harkin (ALDE), *blue-card answer***.** –Mr Kuhn, I hear what you are saying, and we have the EURES programme, which is there of course to incentivise young people to move from one Member State to another to access a job. But equally, we have to understand that for many young people – at least for some – they want to access employment in their own Member State as well. So I think we need to find a balance.

In our committee we talk about fair mobility, and that means that young people have a choice. Yes, the EURES programme is important, but it is just one part of what we need to do.

Thomas Händel, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion***.** – Frau Präsidentin, Frau Ministerin, Herr Kommissar! Was Sie hier verkünden, klingt zwischen Pfeifen im finsteren Wald und Schönfärberei. Wir haben eine Menge Programme aufgelegt, um diese Misere zu beenden. Die Wirkung ist beschämend, fast nicht vorhanden. Wir sind immer noch auf dem Weg, eine ganze Generation zu verlieren, und eine ganze Generation verliert den Glauben an Europa. Ich glaube, es ist angebracht, jetzt mehr zu tun seitens Kommission und Rat.

Erstens: Die Mittel müssen erhöht werden. Sie reichen auch nach renommierten Studien keinesfalls aus, um Jugendarbeitslosigkeit zu beseitigen.

Zweitens: Wir müssen qualifizierte Ausbildung schaffen. Das, was wir mit Prekarität, mit prekären Arbeitsplätzen, mit Kurzzeitbeschäftigung, mit Teilzeitbeschäftigung und mit Praktika schaffen, ist keine wirklich sinnvolle Qualifizierung für die jungen Menschen, von der sie dann auch dauerhaft leben können.

Drittens: Wir müssen bei den EU-Fördermitteln die Vorfinanzierung und die Kofinanzierungsbedingungen drastisch reduzieren.

Und viertens: Ja, wir können – Herr Kuhn – die Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten besser fördern zur Nutzung von unbesetzten Ausbildungsstellen in prosperierenden Ländern, zur Verbesserung der Qualität von Berufsschulen und zum Aufbau von Ausbildungszentren in den berufsbildungsschwachen Ländern.

All das ist dringend notwendig. Aber es wird nichts nützen, wenn wir uns nicht gleichzeitig ökonomisch darauf konzentrieren, gute, nachhaltige Arbeit zu schaffen, von der die Menschen eigenständig leben können. Dazu braucht es ein europäisches Zukunftsinvestitionsprogramm der Mitgliedstaaten und der europäischen Ebene, damit wir endlich neue Arbeit schaffen. Wir müssen schlicht und einfach die Sparpolitik beenden und endlich dafür sorgen, dass es nach vorne geht und nicht weiter kaputtgespart wird.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Andi Cristea (S&D), *întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru"***.** – Întrebarea mea este: care este calea de urmat pentru Europa? Să aleagă *Realpolitik*-ul sau să respecte valorile și principiile pe care această Uniune se bazează?

Thomas Händel (GUE/NGL), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Die Antwort ist ganz einfach: Eine Realpolitik setzt an den Problemen der Menschen an. Und da sind die Werte der Europäischen Union sehr gut investiert, wenn wir sie tatsächlich im Auge haben und nicht ständig durch Sparpolitik und Austeritätspolitik verletzen.

Terry Reintke, *on behalf of the Verts/ALE Group***.** – Madam President, when I open the newspaper in Germany, I could very easily get the impression that everything is fine now: that the crisis is over, that European economies are recovering and that everyone should live happily ever after. But when I look at the situation of young people – for example, in Spain or in Greece – I am on the contrary very easily convinced that this picture is utterly wrong. Alarmingly high levels of youth unemployment still, millions of young people without prospects. In fact, the situation is still so very bad that even the Pope mentioned the problem of youth unemployment in his speech last weekend.

At the same time, we have European heads of state who seem to be getting used to this situation, who accept this situation as the new normal in the European Union, and especially as long as the wrong image prevails – not only in the media, but sometimes even in Commission documents – that the crisis is actually over, that austerity has worked and that we will simply have to get on with it now.

All these things are wrong. The crisis is not yet over, austerity has not – and will not – solve the huge problem of youth unemployment in the European Union and we will have to be the ones to fight for political change, for bringing back hope to young people in Europe. The first change should be the realisation that without massive public investment the Youth Employment Initiative and the Youth Guarantee – as good as they could be and as good as they are – will not show the desired effect. Let us not accept that half of Europe's youth has no prospects, accepting this as the new normal. Let us do something about it. More investment would be a first step.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Marju Lauristin (S&D), *blue-card question***.** – You mentioned that there are differences between the countries in youth unemployment. You mentioned Spain and Greece, for example. Could you perhaps specify what could be the reason? Are there differences, for example, in digital skills, in the type of education, or other things that could be concrete reasons for that?

Terry Reintke (Verts/ALE), *blue-card answer***.** – Well, very obviously we see that in countries where the overall unemployment rate is very high, youth unemployment is also very high, and countries like Spain and Greece have been disproportionately hit by the crisis. But yes, I would agree with you that it is also a question of the educational systems, and indeed digital skills are key in order to overcome this. But this cannot be the only answer that we have. At the same time, we also need to invest in the economy to create good work and to create good jobs, because if there are no jobs, young people – even with the best digital skills – will not have the possibility to get into employment.

Rolandas Paksas, *EFDD frakcijos vardu***.** – Pone Pirmininke, komisare, jaunimo nedarbas yra rykštė, skaudžiausiai tvojanti į Europos ateičiai. Neturėdama darbo Sąjungos jaunuomenė praranda viltį dėl ateities. Ir ne pirmi metai bandoma įvairiomis programomis, milijonus eurų, sumažinti jaunimo nedarbą. Jeigu vertinti keletą metų statistiką, kuomet jaunimo nedarbas anaiptol ne mažėja, bet išlieka stabiliai didelis, reikėtų konstatuoti, kad visos nedarbą turinčios mažinti priemonės yra nepakankamos ir labiau deklaratyvios. Piniginės paskatos darbdaviams yra pernelyg mažos, įsipareigojimų laikotarpis pernelyg trumpas. Perkvalifikavimui išleidžiami pinigai rezultato tokio, kokio norim, neduoda. Manau, kad reikėtų visai kitokių sprendimų ir jie turėtų apimti ne tik nedarbo problemas. Jaunam žmogui ne ką mažiau negu darbas svarbu būstas. Statykime ir leiskime jaunuoliams juo disponuoti lengvatinėmis sąlygomis. Būstas ir darbas jaunai, vaikus auginančiai šeimai turėtų būt svarbiausias kiekvienos Europos Sąjungos valstybės ir kiekvieno municipaliteto uždavinys. Dar viena paskata jaunimui – sukurkime tokios teisės aktus, kad jaunimas šeimos verslu visoje Europos Sąjungoje galėtų užsiimti lengvatinėmis sąlygomis. Taigi, mažesnis darbo jėgos apmokestinimas, lengvatiniai mokesčiai ir mokesčių tarifai darbdaviams bei pačiam jaunimui iki trisdešimties metų amžiaus bent iš dalies galėtų spręsti jaunimo nedarbo problemas.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, οι νέοι αναμφισβήτητα αποτελούν την καλύτερη εγγύηση για το μέλλον της πατρίδος τους. Όταν όμως αναγκάζονται να μεταναστεύσουν εξαιτίας της επέμβασης εξωτερικών παραγόντων που οδηγούν στην καταστροφή της, τότε το μέλλον είναι σκοτεινό. Με τις κακόβουλες επεμβατικές πολιτικές των ισχυρών της Ευρώπης στις χώρες της Αφρικής και της Μέσης Ανατολής έχει επιβληθεί η απρόθυμη μετεγκατάσταση εκατομμυρίων νέων ανθρώπων στις χώρες της Ένωσης. Και τώρα αυτό που σχεδιάζεται και επιδιώκεται είναι η τεχνική τους κατάρτιση και η απασχόλησή τους για την ολοκλήρωση των επιδιώξεων της Γερμανίας και των λοιπών ισχυρών. Δεν λάβατε υπόψη σας όμως ότι οι άνθρωποι από διαφορετικούς πολιτισμούς μπορούν να συνυπάρξουν με προβλήματα αλλά όχι να αφομοιωθούν, ιδίως όταν μεταναστεύουν στις χώρες που είναι υπεύθυνες για τον ξεριζωμό τους. Αντί να βοηθήσετε τους νέους των χωρών μελών της Ένωσης και να πετύχετε οικονομική ανάπτυξη, δημιουργείτε εισαγόμενους τρομοκράτες. Σταματήστε λοιπόν αυτή την πολιτική όσο είναι καιρός. Εκπαιδεύστε τους νέους και μην αναπτύσσετε μόνο τις δεξιότητές τους. Δώστε τους εργασία, όχι απασχόληση. Δώστε τους κίνητρα να δημιουργήσουν ένα δικό τους καλύτερο μέλλον κι όχι αφορμές και αιτίες να καταστρέψουν το δικό σας.

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Onze economie groeit, maar nog te traag, waardoor jongeren in vele regio's nog te veel uit de boot vallen. Dat moet anders. De sleutel voor de geloofwaardigheid van het Europees integratieproject ligt bij de jongeren. Een goede baan geeft jonge mensen zelfwaarde en hoop. De EU kan en moet hier het verschil maken. Dit kan onder meer door de intra-Europese arbeidsmobiliteit te verhogen. In mijn regio West-Vlaanderen bijvoorbeeld schreeuwen bedrijven om gekwalificeerd personeel. Nog geen 40 kilometer verderop in Noord-Frankrijk zit een leger jonge mensen zonder werk. Dit kan niet. Door deze jongeren mobieler te maken kunnen we hun kansen bieden over de grenzen heen. We moeten hen fysiek vertrouwd maken met de arbeidsmarkt van andere lidstaten, door bijvoorbeeld Erasmus+ meer op werk toe te spitsen. Tegelijk moeten vacatures digitaal, op efficiënte wijze en bijgewerkt met actuele informatie worden uitgewisseld via projecten als EURES.

Mijn tweede speerpunt is het verder uitbouwen van de jongerengarantieregeling. We mogen de aandacht hierbij niet enkel richten op activering, maar moeten meer inzetten op de overgang van het onderwijs naar de arbeidsmarkt. De Vlaamse aanpak om de domeinen welzijn, onderwijs, werk en ondernemen samen te brengen werpt vruchten af en kan door de EU als beproefde methode worden opgenomen. Mijn generatie zal sterke vaardigheden nodig hebben om de vele banen die door de vergrijzing van Europa zullen vrijkomen op te vullen. De oplossing kan ik simpel samenvatten: valoriseer de competenties, digitaliseer de informatie en maak de arbeidsmarkt mobieler.

Jutta Steinruck (S&D). – Frau Präsidentin! Leider scheint die Jugendarbeitslosigkeit insgesamt von der europäischen und teilweise auch von der nationalen Agenda verschwunden zu sein. Dabei bedeutet Jugendarbeitslosigkeit finanzielle Einbußen – nicht nur heute, sondern auch langfristig. Ich denke da an den langfristigen Kaukraftverlust, aber beispielsweise auch an Altersarmut. Die Kommission, auch Frau Thyssen, redet die Zahlen ja schön: Es gäbe einen Riesenfortschritt, die Programme würden Früchte tragen. Aber die Realität sieht doch ganz anders aus – übrigens auch in Deutschland, Herr Kuhn. Wenn Sie sehen, wer in Arbeit ist und was das sehr häufig für Arbeitsverhältnisse sind, in denen junge Menschen sind, dann sind das prekäre Arbeitsverhältnisse oder unbezahlte Praktika. Und kein Mensch rechnet die jungen Leute in die Statistik ein, die nach dem Studium arbeitslos und in unbezahlten Praktika sind.

Was Europa tatsächlich braucht, ist, dass die, die Geld haben, dieses Geld auch in der Realwirtschaft investieren und Arbeitsplätze schaffen und dass sie auch Steuern zahlen! Denn auch so können diese Maßnahmen finanziert werden. Es muss mehr getan werden, wir brauchen eine bessere Koordinierung, und die Mittel zur Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit dürfen nicht zurückgefahren werden, sie müssen ausgebaut werden!

Ulrike Trebesius (ECR). – Frau Präsidentin! Die katastrophale Arbeitsmarktsituation einiger Länder ist immer noch Folge der ungelösten Eurokrise. Die Eurogruppe beklagt, wie sehr die Überschuldung privater Kreditnehmer zu einer Belastung der Banken in manchen Mitgliedsländern geworden ist und damit die Wirtschaft belastet. Die Analyse ist richtig, das Problem ist die angesprochene Lösung. Um das marode Bankensystem in Südeuropa neu aufzustellen, braucht man sehr viel Geld, welches Südeuropa nicht hat. Die Lösung der Eurogruppe und der Kommission ist also, neue nationale Insolvenzregeln zu schaffen und über die Bankenunion und die Einlagensicherungsfonds die notwendigen Gelder aus Nordeuropa zu beschaffen.

Wir sehen hier, dass ein inflexibles Währungssystem zu wirtschaftlichen Verwerfungen führt, die komplexe neue Transfermechanismen wie auch die Jugendinitiative erfordern. Die demokratische Kontrolle geht dabei verloren, und wer weiß schon, wer in zwei Jahren in Portugal, Spanien, Italien oder Österreich regiert und welche Politik dann gemacht wird.

Wir brauchen geordnete Insolvenzen von Banken und Staaten und eine Neuaufstellung der maroden Strukturen, aber wir brauchen auch eine währungspolitische Lösung, die solche Probleme in Zukunft gar nicht entstehen lässt. Damit meine ich flexible Wechselkurse, Eigenverantwortung und Subsidiarität.

Enrique Calvet Chambon (ALDE). – Señora Presidenta, señores Comisarios, ayer celebramos el Día de Europa y hablamos del futuro de Europa. El futuro de Europa son los jóvenes de hoy. Eso es un hecho y no lo puede cambiar nadie. ¿Qué estamos haciendo con ellos? Bueno, aquí nos ocupamos de crecimiento con empleo. Los problemas del desempleo juvenil son distintos según las zonas de Europa. En algunas es una intolerable tasa de desempleo durante un tiempo prolongado; en otras es la calidad del trabajo; en otras puede ser la remuneración del trabajo. Pero todos llevan a la misma solución. La solución es que es una crisis europea y tiene que tener un enfoque europeo. Y para eso, si hablamos de crecimiento, pues el crecimiento debe permitir financiar educación, no solo formación; financiar muy particularmente formación profesional y movilidad de la formación profesional a nivel europeo; lanzar inversiones preferentemente en las zonas, no en los países, en las zonas de grandes bolsas de desempleo juvenil y, por supuesto, fortalecer la movilidad. No hay que buscar más.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Maria Grapini (S&D), *întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”***.** – Stimate coleg, sunt întru totul de acord cu ceea ce ați spus dumneavoastră. Vreau să vă întreb însă: nu credeți că, pentru a crea noi locuri de muncă și o economie sustenabilă și, evident, locuri pentru tineri, ar trebui să avem o altă politică de inovare și cercetare? Nu credeți că tinerii sunt inovativi și ar avea nevoie de o susținere în acest domeniu?

Enrique Calvet Chambon (ALDE), *respuesta de «tarjeta azul»***.** – Por supuesto, querida colega, es decir, todo ayuda. Uno de los aspectos en los que yo he querido resumirlo es el de la formación profesional, la educación y la potenciación de la inversión —las inversiones sociales también cuentan—, y por supuesto, un enfoque en la investigación y un enfoque prioritario hacia las zonas de futuro ayudarán sin duda. Pero no hay que olvidar tampoco a los jóvenes que no pueden tener acceso por miles de razones y son tan valiosos para Europa como los que no pueden tener acceso a la alta formación.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, há demasiados anos que as instituições europeias vendem os mesmos pacotes de políticas e a desregulação como sendo o remédio para todos os males na Europa, incluindo para o problema do desemprego jovem.

O senhor ainda hoje veio aqui falar e continua a apresentar estágios. Mas estágios, Senhor Comissário, não são emprego — é outra coisa, mas não é emprego.

Estas políticas têm sido impostas aos Estados-Membros, muitas vezes, através de chantagem financeira, de pressão financeira e de ameaça, mas o problema continua a agravar-se e o crescimento é uma miragem. E não é apenas o desemprego, é também a precariedade e são os salários de miséria.

Nada disto, nenhuma destas medidas, Senhor Comissário, melhorou a economia e a Comissão Europeia multiplica-se em declarações piedosas, cada uma mais hipócrita do que a anterior. A receita continua a ser a mesma e não resolve os problemas.

Senhor Comissário, já ninguém espera nada da Comissão, mas pelo menos deixem que os Estados-Membros possam escolher algumas das suas opções, porque talvez fazer o contrário do que a Comissão recomenda seja mesmo a solução para o crescimento e para criar emprego.

(A oradora aceita responder a uma pergunta «cartão azul» (apresentada nos termos do artigo 162.º, n.º 8, do Regimento).)

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés***.** – Nagyon szépen köszönöm a lehetőséget, elnök asszony, és képviselő asszonynak is, hogy fogadja a kérdésemet. Ön azt mondta, hogy a Bizottság és más intézmények álláspontja minden évben évről évre ugyanaz. Én azért azt gondolom, hogy van itt egy új elem, és kérdezem Önt, hogy mit lát ebben potenciálként? Nevezetesen, körülbelül annyi adó megy el adóparadicsomokba Európában, mint az Európai Unió költségvetésének a fele. Nem inkább ezt kéne megfognunk, mintsem hogy állandóan a régi lemezeket játszani? Köszönöm szépen!

Marisa Matias (GUE/NGL), *resposta segundo o procedimento «cartão azul»***.** – Caro Colega, se percebi a sua pergunta, estou de acordo com o comentário que faz. Mas diga-me, então, qual é a parte concreta da Comissão para lidar diretamente com os paraísos fiscais.

Ainda não vi nada e, de facto, controlar, ou melhor, eliminar os paraísos fiscais seria meio caminho andado para nós termos consolidação das contas públicas a nível europeu.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, στόχος της Ένωσης για τους νέους δεν είναι βέβαια η σταθερή, μόνιμη και με δικαιώματα εργασία τους - αυτό άλλωστε απάντησε γραπτά σε ερώτηση του ΚΚΕ - αλλά πώς αξιοποιώντας την ανεργία τους θα γίνουν πάμφθηνοι απασχολήσιμοι, με μισθούς πείνας, ελαστική εργασία, απλήρωτη μαθητεία, χωρίς δικαίωμα στην κοινωνική ασφάλιση. Βασική επιδίωξη η παραπέρα μόνιμη συμπίεση του γενικού επιπέδου μισθών και δικαιωμάτων, θυσία στα καπιταλιστικά κέρδη. Χαρακτηριστικό το τρίτο ελληνικό μνημόνιο, κουαρτέτο κυβέρνησης ΣΥΡΙΖΑ με στήριξη όλων των υπόλοιπων κομμάτων πλην του ΚΚΕ, και το ήδη συμφωνημένο τέταρτο ελληνικό μνημόνιο στο χθεσινό Eurogroup. Τις νέες βάρβαρες περικοπές συντάξεων βαρύτατα θα πληρώσουν και οι νέοι, που αποκλείονται ουσιαστικά απ το δικαίωμα της σύνταξης, με άπιαστα όρια ηλικίας, καθώς περιπλανώνται μόνο ανάμεσα στην ανεργία και την προσωρινή απασχόληση, ενώ καλούνται να πληρώσουν αβάσταχτες ασφαλιστικές εισφορές. Να μη γίνουν οι νέοι δούλοι του 21ου αιώνα! Με μαζική δράση να δυναμώσουν τους αγώνες για ανατροπή της πολιτικής του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κομμάτων της.

Romana Tomc (PPE). – V strategiji Evropa 2020, ki smo jo sprejeli z namenom izboljšanja gospodarske situacije v Evropski uniji, smo sprejeli tudi vrsto ukrepov za pomoč mladim Evropejcem pri iskanju njihovih zaposlitev, pri vajeništvu, ali za nadaljevanje izobraževanja. V moji državi, v Sloveniji delodajalci novih iskalcev zaposlitev ne zaposlijo, ker nimajo delovnih izkušenj. Ampak sprašujem se, kako pa bodo pridobili te delovne izkušnje, če sploh nimajo možnosti, da bi se vključevali v delovni proces.

Seveda smo tudi na ravni Evropske unije stopili nekaj korakov naprej, stopnja brezposelnosti se je zmanjšala, vendar to seveda ni dovolj. Zato moramo pospešiti vse pobude za vključevanje mladih na trg dela, pobudo za zaposlovanje mladih in bolj sistemsko pristopiti k izvajanju programov. Zaposlitve moramo zagotoviti na dolgi rok, ne na kratek rok samo za čas trajanja programov. Kakovostno pripravništvo je zelo pomembno, vajeništvo, vse to bo omogočilo lažji prehod na trg dela.

Čeprav se zdi, da je mobilnost v okviru Evropske unije odlična, pa vendar vidimo, da temu v resnici ni tako. Zato se na eni strani srečujemo s preveč delovne sile, na drugi strani pa jo je premalo. V skladu z vsemi temi ukrepi, ki jih že sprejemamo, seveda moramo podpreti tudi večjo mobilnost.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, a União Europeia vive uma profunda crise de confiança. Dia a dia, debatemos ameaças e dissemina-se a perceção de que as respostas não estão à altura dos desafios.

No plano político, estamos numa espiral negativa e isso é aproveitado pelos populismos e pelos nacionalismos.

Chegou, por isso, o momento de lutarmos sem hesitações por este projeto de paz e de prosperidade, que fez da União Europeia a região do globo com maior qualidade média de vida e maior sustentabilidade para o planeta.

Muitos são os combates a travar, mas um dos mais importantes é o combate por esta geração: uma geração qualificada, cosmopolita, inovadora e empreendedora, que tem que ter oportunidades para resgatar o futuro — o seu futuro e o futuro do projeto europeu.

E se esta crise é uma crise de confiança, a resposta, Senhor Comissário, tem que ser credível.

Os programas de qualificação, de intercâmbio e de capacitação empreendedora dos jovens têm que ser dotados dos recursos necessários.

Não se trata de despesa. Trata-se de investimento no nosso capital mais reprodutivo — no capital humano, na esperança, no renascimento Europeu, um renascimento mais urgente do que nunca.

Jean Arthuis (ALDE). – Madame la Présidente, le chômage des jeunes est une plaie honteuse pour l'Europe. En moyenne, un jeune sur quatre est au chômage et, dans certains pays, c'est un jeune sur deux – à l'exception d'États membres, tels que l'Allemagne, les Pays-Bas et l'Autriche, qui ont fait de l'apprentissage la passerelle entre l'enseignement général et la vie professionnelle.

Nous observons, par ailleurs, que les étudiants ayant bénéficié d'une mobilité dans un autre pays que celui où ils vivent sont mieux protégés contre le risque du chômage, d'où l'idée d'encourager les apprentis à la mobilité, en leur donnant accès aux bourses Erasmus au même titre que les étudiants.

La difficulté tient au fait que 28 pays donnent lieu à 28 statuts de l'apprentissage différents. Pour identifier et mesurer les obstacles à la mobilité des apprentis, il faut expérimenter. C'est l'objet du projet pilote que nous mettrons en œuvre dès septembre prochain.

Je tiens, Monsieur le Commissaire, à vous remercier très sincèrement pour l'appui et l'aide que vos services nous ont apportés. Je veux simplement exprimer le souhait, à l'heure de la simplification, que vous mettiez l'expérimentation à l'abri de la lourdeur des procédures habituelles qui peuvent tuer dans l'œuf les intentions les plus prometteuses. Confiance et pragmatisme pour faciliter l'expérimentation.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, σήμερα επαναλαμβάνονται τα ευχολόγια της Επιτροπής και των κυρίαρχων κύκλων της Ένωσης για οικονομική ανάπτυξη και απασχόληση των νέων, μέσω των ίδιων αποτυχημένων πολιτικών σκληρής λιτότητας και μνημονίου. Η Κύπρος, παρά τους πανηγυρισμούς για «success story» των μνημονίων και των πολιτικών λιτότητας, αποτελεί ακόμα ένα τραγικό παράδειγμα αυτής της αποτυχίας.

Η κυβέρνηση της δεξιάς στην Κύπρο και η τρόικα με τις μνημονιακές πολιτικές οδήγησαν σε ποσοστό 28,2% νεανικής ανεργίας. Ο αριθμός δε των εργαζομένων μειώθηκε κατά 30.000 τα τελευταία τρία χρόνια, ενώ χιλιάδες νέοι μεταναστεύουν στο εξωτερικό ή δεν επιστρέφουν πίσω στη χώρα τους μετά τις σπουδές τους. Η Κύπρος έχει τον μεγαλύτερο ρυθμό αύξησης των μακροχρόνια ανέργων στην Ένωση, ακόμα και μετά τη δήθεν έξοδο από το μνημόνιο. Η χώρα δε έλαβε την πέμπτη θέση στην Ευρωπαϊκή Ένωση σε ποσοστά μερικής απασχόλησης, με μισθούς των 500 ευρώ και με το 94,3% των απασχολουμένων να δηλώνουν ότι το συμβόλαιο που υπέγραψαν δεν ήταν επιλογή τους. Οι νεοφιλελεύθερες πολιτικές λιτότητας απέτυχαν. Χρειαζόμαστε άμεσα δημόσιες επενδύσεις για κοινωνική ανάπτυξη και δημιουργία νέων ασφαλών και αξιοπρεπών θέσεων εργασίας.

Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού)

Liisa Jaakonsaari (S&D), *sinisen kortin kysymys*. – Edellä puhunut edustaja toi esille ikävän tilanteen Kyprokselta, jossa nuorisotyöttömyys on kasvanut, vaikka monissa muissa Euroopan maissa se hiljalleen laskee.

Haluaisin kysyä puheenvuoron käyttäjältä, että oletteko Te yrittäneet tehdä esimerkiksi nuorisotakuun suhteen kaiken voitavan, jotta se myös Kyproksella auttaisi nuorisotyöttömyyteen. On nimittäin todellakin olemassa vaara, että nuorisotakuuseen käytettäviä määrärahoja jää jopa käyttämättä. Ettekö tekisi tästä kansallisen projektin?

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *απάντηση σε ερώτηση με «γαλάζια κάρτα»***.** – Ευχαριστώ για την ερώτηση. Στην Κύπρο επιβλήθηκαν πολιτικές μέσω του μνημονίου. Πρώτα πρώτα επιβλήθηκε ένα απαράδεκτο κούρεμα των καταθέσεων που οδήγησε σε μια διάλυση της οικονομίας της Κύπρου. Από τη στιγμή που δεν αξιοποιούνται προγράμματα, δεν υπάρχουν δημόσιες δαπάνες, ακόμα και με αυτό το περιβόητο «Juncker plan» στην Κύπρο και στην Ελλάδα και σε άλλες χώρες δεν εφαρμόστηκε κανένα πρόγραμμα, γιατί η προϋπόθεση - που είναι λανθασμένη - είναι να υπάρχουν και ιδιωτικές επενδύσεις. Άρα, χωρίς στήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση με προγράμματα, χωρίς δημόσιες επενδύσεις, δεν μπορούν να δημιουργηθούν θέσεις εργασίας.

Claude Rolin (PPE). – Madame la Présidente, certes, on note quelques signes positifs, mais la réalité demeure brutale: plus d'un jeune sur cinq est au chômage – un jeune sur cinq sans perspective et sans avenir. C'est une génération que nous sommes est en train de sacrifier. Nous ne pouvons pas l'accepter et devons relever ce défi. Des outils existent, tels que l'initiative pour l'emploi des jeunes, qui doit perdurer et être financée au moins jusqu'en 2020.

Nous devons lutter contre l'exclusion scolaire et l'échec. Chaque jeune qui sort de la scolarité sans qualification et sans certification est un Mozart qu'on assassine. Il faut mettre en place un réel dispositif d'apprentissage européen, au même titre qu'Erasmus, mais d'apprentissage professionnel. Ce sont des systèmes qui marchent et qui fonctionnent. Nous devons les mettre en œuvre et, enfin, si nous voulons relever ce défi, nous devons placer l'enjeu de la lutte contre le chômage des jeunes au top *one* de la concertation sociale européenne. Cet enjeu le mérite.

Brando Benifei (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, da parte mia faccio una riflessione semplice: abbiamo bisogno che l'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile («Youth Employment Initiative») sia rifinanziata per i prossimi anni. Si tratta di uno strumento essenziale, come già evidenziato dalla Commissione e da molti esperti con cui ho avuto modo di confrontarmi. Infatti fornisce liquidità alle regioni d'Europa con i più alti tassi di disoccupazione giovanile per lanciare programmi di garanzia per i giovani, che stanno progressivamente diventando un volano per migliorare le strutture pubbliche e private che si occupano di incontro domanda/offerta di lavoro e di servizi per il lavoro e per l'impiego in generale, settore bisognoso di investimenti e riforme in molti paesi.

Voglio infine sottolineare il ruolo centrale giocato dal Fondo sociale europeo nella battaglia contro la disoccupazione giovanile. Dopo aver subito un pesante taglio durante le ultime negoziazioni del quadro finanziario pluriennale, adesso abbiamo l'opportunità di porre rimedio a tale errore, all'interno dell'esercizio di revisione che ci apprestiamo a cominciare.

Sono convinto che su questo tema il Parlamento europeo eserciterà con forza le proprie prerogative.

Sofia Ribeiro (PPE). – Senhora Presidente, a recuperação económica europeia ainda é frágil e lenta e tem-se revelado insuficiente para quebrar definitivamente com os terríveis números do desemprego jovem.

Assistimos à degradação de toda uma geração, com graves consequências num futuro próximo, colocando pressão na sustentabilidade dos nossos sistemas de segurança social.

Quase 20 % por cento dos jovens europeus no desemprego é ainda um número demasiadamente preocupante para que baixemos os braços.

Sendo natural dos Açores, uma região ultraperiférica, relembro que os jovens destas regiões, também eles europeus, continuam a debater-se com níveis de desemprego que ultrapassam os 50 %. Precisamos de outras políticas nestas regiões.

Para quebrarmos de forma sustentada este ciclo de desemprego jovem, temos de promover formas de cooperação entre governos, empresas, instituições de ensino e parceiros sociais, para que se adaptem os sistemas de educação e formação nacionais, adequando as competências às necessidades do mercado de trabalho e promovendo um desenvolvimento orientado e sustentado das nossas empresas, em especial das pequenas e médias empresas, que são fundamentais para gerar crescimento.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D). – Señora Presidenta, señor Comisario, el programa de Garantía Juvenil es la gran decepción europea. Primero, porque ustedes la financiaron insuficientemente y, segundo, porque los Estados miembros, los que la están ejecutando, la están malgastando en programas que no ayudan a combatir el desempleo juvenil.

Pero aquí tenemos dos problemas: uno, de creación de empleo y, otro, de calidad del empleo. El paro juvenil es siempre el doble de la media del paro general y eso significa que tenemos que crecer el doble para absorber todo el paro juvenil, y para eso ustedes tienen que cambiar la política económica de la Unión Europea. Tiene que haber más inversiones. Si no hay crecimiento económico, no habrá creación de empleo y seguirá habiendo un desempleo juvenil creciente. Y lo segundo, la calidad del empleo, tiene que ver con las reformas estructurales que se han promovido también en el marco del Semestre Europeo. Los jóvenes hoy trabajan en puestos que no tiene nada que ver con su formación; bastantes están cobrando un 20 % menos de la media de los salarios que cobra la población general; viven con contratos parciales totalmente involuntarios.

Necesitamos cambiar, cambiar para crecer más y cambiar para integrar decentemente a una nueva generación de jóvenes en nuestros mercados laborales; si no, desenchufarán de la Unión Europea, y eso es lo que tenemos que evitar.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, επειδή προέρχομαι από την Ελλάδα, μια χώρα όπου το ποσοστό ανεργίας των νέων είναι 50%, μπορώ να σας πω ότι η ανεργία των νέων αντιμετωπίζεται μόνο με την εφαρμογή μιας ολοκληρωμένης πολιτικής. Πρώτον, χρειάζεται καλύτερη σύνδεση των πανεπιστημίων με την αγορά εργασίας και ενίσχυση της τεχνικής εκπαίδευσης. Δεύτερον, χρειάζεται ένα σταθερό δημοσιονομικό και φορολογικό πλαίσιο για να υπάρξουν σημαντικές επενδύσεις στον ιδιωτικό τομέα της οικονομίας. Επιπλέον, χρειάζεται χρηματοδότηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων που αποτελούν όλες μαζί τον μεγαλύτερο συλλογικό εργοδότη. Τρίτον, επιβάλλεται διόρθωση σε ό τι αφορά τη σύνθεση των δημοσίων δαπανών ώστε να εξοικονομηθούν χρήματα για επενδύσεις σε έργα υποδομής και ανάπτυξης χωρίς να αυξηθούν οι δημόσιες δαπάνες. Τέταρτον, οι μεγαλύτεροι, οι άνθρωποι της γενιάς μου, πρέπει να σταματήσουμε να στέλνουμε τον λογαριασμό της κρίσης τους νεότερους προστατεύοντας τα δικά μας δικαιώματα και προνόμια σε βάρος της δικής τους προοπτικής.

Pervenche Berès (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, ce débat est l'occasion de rappeler l'importance du combat pour l'emploi des jeunes et, sur ce chantier, il reste beaucoup à faire.

Dans ce Parlement, avec le Conseil et la Commission, nous avions mis en place la garantie jeunesse. Certains disent: «Mais elle n'est pas utilisée. Quels sont ces six milliards? Où sont-ils?»

Je vous le dis, dans un certain nombre de pays où cette affaire a été prise au sérieux, des efforts considérables ont été engagés, et nous voyons bien combien, aujourd'hui, il faut les prolonger. La garantie jeunesse, c'est presque une réforme structurelle, c'est la mise en place d'un mécanisme totalement innovant pour beaucoup de pays. Alors, bien sûr, il faut adapter les façons de faire pour accompagner les jeunes, et cela ne se fait pas en un jour.

Au moment où la Commission est tellement à la recherche de propositions utiles à la fois pour servir l'intérêt des Européens et pour faire valoir la puissance des initiatives qu'elle peut porter, il est temps de relancer cette proposition pour une garantie jeunesse, de la doter d'un montant significatif – nous proposons les vingt milliards tels qu'ils avaient été identifiés par l'OIT –, de se préoccuper de la qualité des travaux qui sont ainsi proposés aux jeunes et aussi de s'inquiéter de savoir s'il ne faut pas étendre la période au cours de laquelle les jeunes peuvent bénéficier d'une telle garantie, qui est un moyen de leur mettre le pied à l'étrier, ce qui est notre devoir.

Michaela Šojdrová (PPE). – Kolegyně a kolegové, jak jsme slyšeli, máme zde pozitivní čísla, protože nezaměstnanost obecně v eurozóně i zejména v celé Evropské unii se snižuje. Ale to neznamená, že nevidíme rizika. Protože každý mladý nezaměstnaný je promarněná šance a je zde riziko frustrace. Evropská unie si to uvědomuje, proto zde také dnes hovoříme o tom, že musíme dále usilovat o zlepšení kvality vzdělání, o podpoře mladých v jejich startu na pracovním trhu. Evropská unie k tomu vytváří programy, finanční nástroje a já vyzývám Evropskou komisi, aby tyto nástroje, ať už je to Erasmus plus nebo Garance za mladé, byly flexibilnější a administrativně jednodušší. Ukazuje se, že tyto nástroje sice fungují, ale jejich potenciál je daleko vyšší jak pro mobilitu studentů, tak pro mobilitu učitelů a tento obrovský potenciál, který Evropská unie má, nevyužíváme dostatečně.

Catch-the-eye procedure

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE). – Senhora Presidente, neste debate, todos apontaram como fator principal e causador do elevado número de desempregados, de jovens desempregados, a crise económica e financeira que a Europa atravessa.

De facto, e infelizmente, por toda a Europa são mais de 20 milhões de jovens que continuam sem uma oportunidade de emprego. Se é uma realidade que o programa «Garantia Jovem» permitiu em vários países — e Portugal foi um exemplo disso — reduzir uma parte do número de desemprego jovem, dando oportunidades aos jovens e também permitindo às empresas investir no capital humano, se esta foi uma realidade, facto é que, chegado o final deste programa, é urgente planear a próxima fase.

Senhor Comissário, deixo aqui um apelo para que se preparem futuros programas de emprego jovem, com medidas concretas para melhorar a transição para o mercado de trabalho, e para que se preparem programas com medidas concretas para facilitar a criação de *start-ups* e projetos tecnológicos.

Senhor Comissário, que se criem verdadeiros programas para apoiar concretamente o empreendedorismo. Há toda uma geração de jovens que anseiam por respostas e por que a Europa lhes dê estas oportunidades.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, è fondamentale per l'Unione europea incentivare una crescita economica duratura, inclusiva e sostenibile che trovi effettivo e naturale sbocco nella creazione delle condizioni per favorire l'occupazione giovanile. In un momento congiunturale difficile e complesso per il sistema produttivo, lo sviluppo di reti tra sistema formativo e imprenditoriale risulta essere strategico per lo sviluppo di competenze coerenti con i processi di innovazione.

Va agevolata una programmazione formativa in sinergia con quella produttiva mediante lo sviluppo di specifici poli settoriali organizzati secondo una logica di *network*, istruzione e lavoro in grado di promuovere una formazione dinamica e continua. È triste dirlo, ma i giovani europei non riscontrano le condizioni per la valorizzazione del loro patrimonio di conoscenze e dalla loro capacità di innovazione.

Se l'Europa vuole essere credibile, deve innanzitutto recuperare l'entusiasmo dei suoi giovani, attuando politiche orientate alle loro esigenze e creando le condizioni per assicurare loro le competenze necessarie per affermarsi sul mercato del lavoro.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύρια Πρόεδρε, η μερκελική λιτότητα έχει εκτινάξει στα ύψη το ποσοστό της ανεργίας στην Ευρώπη. Συγκεκριμένα, αυτή τη στιγμή στην Ευρώπη οι μακροχρόνια άνεργοι υπερβαίνουν τα 12.000.000 άτομα, ενώ το ποσοστό ανεργίας των νέων ξεπερνά το 20% σε ορισμένα κράτη μέλη της Ένωσης. Βέβαια, σε χώρες όπως η Ελλάδα, που πλέον είναι πρωταθλήτρια ανεργίας στην Ευρώπη λόγω των μνημονίων, η ανεργία των νέων φτάνει στο 48,9% ως αποτέλεσμα της βίαιης δημοσιονομικής προσαρμογής που έχει επιβληθεί από την τρόικα στην Ελλάδα. Παράλληλα, στα πλαίσια του στόχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανάκτηση του «κοινωνικού τριπλού Α» και την τόνωση της ανάπτυξης για το 2016, αναμένεται να δοθούν μόνο 19 δισ. ευρώ. Φυσικά το ποσοστό αυτό δεν αρκεί ώστε να μειωθούν τα ποσοστά ανεργίας και φτώχειας στις χώρες του ευρωπαϊκού Νότου. Αντίθετα, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να λάβει άμεσα μέτρα να καθιερώσει το ευρωπαϊκό ελάχιστο εισόδημα, τον ευρωπαϊκό ελάχιστο μισθό και το ευρωπαϊκό επίδομα ανεργίας, ώστε να καταπολεμήσει τη φτώχεια στην Ευρώπη και την τεράστια ανεργία των νέων.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, συζητούμε για την οικονομική κατάσταση χωρίς να τη συσχετίζουμε με την πραγματική κατάσταση των ευρωπαϊκών κοινωνιών. Από δημογραφική άποψη, η Ευρώπη βρίσκεται σε πολύ χειρότερο σημείο από ό,τι από οικονομική άποψη, αφού είναι η πιο γερασμένη ήπειρος στον πλανήτη. Αυτό οφείλεται στο ότι ακολουθούνται λάθος οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές, με αποτέλεσμα να μην υπάρχει επαρκής στήριξη για οικογένειες με ανήλικα παιδιά, ενώ συμμετοχή στο πρόβλημα έχει ασφαλώς και η υψηλή ανεργία των νέων, υπερδιπλάσια από ό,τι του γενικού πληθυσμού. Μακροπρόθεσμα, εγκλωβιζόμαστε σε φαύλο κύκλο, αφού η καινοτομία από την οποία περιμένουμε να έρθει η οικονομική ανάπτυξη και η δημιουργία θέσεων εργασίας προϋποθέτει την ύπαρξη ικανού αριθμού νέων ανθρώπων με νέες ιδέες.

Χρειάζονται αποφασιστικές παρεμβάσεις από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη συλλογικά και συντονισμένα, αλλιώς η μακροπρόθεσμη προοπτική της Ευρώπης είναι η κοινωνική και οικονομική κατάρρευση.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Torej jamstvo za mlade je čudovit inštrument, ki seveda bo deloval, ko bodo tudi države članice na ustrezne načine prilagodile tako svojo davčno, kot finančno zakonodajo, ki bo stimulativna tako za mlade, kot seveda tudi za delodajalce. In to je pravzaprav smer, v katero moramo iti, če želimo doseči trajnostna delovna mesta, če želimo zmanjšati število prekernih zaposlitev, ki se na žalost tudi v celi Evropi povečujejo in spravljajo mlade v neugoden položaj, zlasti načrtovanja njihove prihodnosti in seveda tudi bivanjskih pogojev.

Mislim da, ko govorimo o mladih, moramo to povezati tudi z odnosom do cirkularnega gospodarstva – krožne ekonomije in pa seveda tudi do sistema ustreznega izobraževanja, ki mora biti kvalitetno in se torej odzvati na potrebe trga.

Ivana Maletić (PPE). – Gospođo predsjednice, nezaposlenost mladih u Republici Hrvatskoj iz koje dolazim je 43 %. To me potaknulo da u posljednje dvije godine provedem i organiziram veliki broj susreta s mladima, konferencija, okruglih stolova. Cilj mi je bio čuti kako oni vide i osjećaju naše politike za mlade, osjećaju li u svakodnevnom životu garanciju za mlade i je li im ona pomogla.

Ono što su mi rekli je pomalo i poražavajuće. Mali broj je onih koji su zaista osjetili ove mjere, a oni koji jesu kažu sljedeće: otišli smo na dodatne edukacije preko Erasmusa, stručno smo se osposobljavali zahvaljujući garanciji za mlade, a na kraju smo i dalje bez posla i tražimo našu budućnost negdje izvan i Republike Hrvatske i Europe.

Ono što moramo napraviti je više slušati njih jer imaju dobre ideje koje mjere i aktivnosti provoditi i moramo prestati tražiti od mladih da se prilagođavaju našim mjerama te mjere prilagoditi potrebama mladih.

Maria Grapini (S&D). – Vă mulțumesc, doamnă președintă, și mulțumiri speciale că ne dați posibilitatea să vorbim toți. Domnule comisar, am apreciat ceea ce ați spus și faptul că ați fost astăzi alături de noi. Aș fi preferat să fie și doamna comisar care răspunde de piața internă.

Pentru creșterea economică și locurile de muncă pentru tineri avem nevoie de o Europă bogată în competențe. Avem nevoie de dezvoltare economică și de o strategie de reindustrializare, pentru crearea de locuri de muncă de calitate. Mă bucură faptul că azi dezbatem deodată două teme extrem de importante. Măsurile de apărare comercială discutate la primul punct azi pot crea facilități de noi locuri de muncă pentru tineri. Este nevoie de o politică educațională, o educație vocațională, orientată spre nevoile economiei locale. Avem nevoie de o nouă politică de susținere a inovării și cercetării, unde tinerii pot excela, dar avem nevoie și de o nouă viziune a politicii fiscale pentru start-up-uri, pentru locuri sărace, unde investitorii au nevoie de susținere pentru crearea locurilor de muncă. Altfel, vom asista neputincioși la cum situația economică și viața tinerilor se degradează.

Trebuie să educăm tinerii să prefere munca în locul asistenței sociale și dorim stimulente pentru investitori.

Milan Zver (PPE). – Najprej bi rad izrazil zadovoljstvo, da je do te razprave prišlo. Predvsem zaradi tega, ker lahko poudarjamo take bolj sladke probleme o zmanjševanju brezposelnosti mladih v zadnjih letih, ko se je zmajšalo resnično skoraj za milijon.

Prav tako sem vesel, da je Komisija pristopila k vmesnemu pregledu delovanja jamstvene sheme, ki bo na podlagi novih indikatorjev, ki bo zagotovo prispevalo ali pa vplivalo na izboljšanje delovanja te sheme tudi v drugi polovici finančne perspektive.

Vendar nisem pa najbolj zadovoljen z razpravami, z vsemi razpravami, ki sem jih tukaj slišal. Ne moremo graditi prihodnosti mladih in pa njihovo zaposljivost zgolj na gašenju požara, z regulacijo, s tem, da države in skupnosti odpirajo nova delovna mesta.

Mi jih moramo opremiti predvsem z ustreznimi kompetencami, ki jih bo gospodarstvo potem lahko sprejelo in s tem bomo največ naredili za mlade.

Victor Negrescu (S&D). – Doamnă președintă, pregătisem inițial o intervenție clasică de un minut dar, auzind anumite discursuri, nu am putut rezista.

Consiliul dă vina pe Comisie, Comisia dă vina pe statele membre, iar noi, din păcate, în Parlamentul European, nu suntem suficient de bine auziți. Dragi colegi, vorbim de șapte milioane de tineri șomeri. Șapte milioane, în contextul în care avem nevoie de lucrători pe piața digitală.

Refuz ca generația mea să devină o nouă generație pierdută. Slabul management al fondurilor europene, cum este cazul în România, în prezent, sub actualul guvern, nu trebuie să devină un motiv pentru scăderea alocărilor bugetare pentru tineri. Garanția pentru tineret trebuie continuată, iar Comisia trebuie să se asigure că aceasta este implementată – să se asigure, nu să monitorizeze.

Tinerii europeni, tinerii din țara mea, România, au încredere în Europa și au așteptări legitime ca noi să le rezolvăm. Pentru a face acest lucru, este nevoie de toată lumea, pentru că sunt tinerii noștri. Avem nevoie de investiții suplimentare în educație, în dezvoltarea de competențe noi, în noua economie digitală. Avem nevoie de soluții acum, la nivel european.

Csaba Sógor (PPE). – Madam President, unfortunately, despite the increase in employment rates across Europe, young people still experience difficulties in getting access to the labour market. Approximately 20% of young people under the age of 24 are currently not in education, employment or training – some of them for a long time. Today, young people represent the group most exposed to social exclusion in Europe; their long-term disengagement from the labour market could have severe consequences both for them and for the economy and society as a whole. We cannot stand idle when faced with this enormous challenge; we must make sure that our education systems adequately prepare them for professional life and offer them vocational support connected to the needs of the labour market, and that innovation and youth entrepreneurship are given the emphasis they deserve.

Javi López (S&D). – Señora Presidenta, la crisis económica nos ha dejado tras de sí una sociedad más desigual, con más pobreza, menos protegida y con más precariedad en nuestros mercados laborales. Solo hay que ver el impacto diferente que ha tenido en la renta disponible entre Alemania y España: en los años de crisis ha aumentado un 20 % en Alemania y disminuido un 20 % en España. Y sobre todo, esta pobreza y exclusión, lo que ha provocado es que mucha gente hoy desconecte de las instituciones europeas y apoye a fuerzas euroescépticas o eurófobas.

Nosotros hemos impulsado algunos programas: la Garantía Juvenil, la Iniciativa de Empleo Juvenil; pero esto son programas, no es una política completa frente a un fenómeno que hoy acecha al conjunto de Europa. Por eso es necesaria una política de crecimiento económico, un crecimiento sostenible, inclusivo, que sea un verdadero pacto entre Estados; un verdadero pacto entre clases y un pacto entre generaciones. Porque una sociedad sin futuro está condenada al fracaso.

(End of catch-the-eye procedure)

Vytenis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Madam President, thank you for this interesting debate. I see that there is one point we all agree on. We must not have a lost generation. Making sure young people get a foot in the labour market remains therefore one of our highest priorities. This is first and foremost important for the young, to allow them to realise themselves through work, to have a decent wage that allows them to rent or buy accommodation and/or to start a family, that takes care of their professional development, but it is also important for society at large.

Young people tend to be better educated and computer literate. We need them to support productivity and growth in Europe. Delivering on the objectives of the Youth Guarantee requires strategic reforms to achieve more successful transitions from school to the labour market. It is a complex programme that requires time and effort in the Member States, but these efforts are starting to pay off. Progress has been carefully monitored within the European Semester, including those country-specific recommendations where appropriate.

In reply to some questions: to Marian Harkin: the majority of the Member States concerned have effectively used advance payment and today more than one million young people have benefited from the scheme directly. However a few Member States might not be in a position to have used up to 50% of the advance payment by 23 May. In that case, they will have to pay back the advance but they will not lose the money as that will stay in the Youth Employment Initiative envelope allocated to their regions.

In reply to Ms Pervenche Berès: at the end of the budgetary conciliation last year the three institutions agreed to assign to the Commission the task of assessing the progress made in the execution of the Youth Employment Initiative this year and, taking into account the available budgetary margins, of considering whether additional funding should be proposed after 2016. This assessment is ongoing and while a few Member States might be obliged to pay back the increased advance payments they received one year ago, the results obtained so far deserve to be taken into consideration in the final decisions.

On the calls for more growth and programmes, let me remind you that the Youth Employment Initiative is only a part of the solution. There are, for example, specific programmes for small and medium enterprises and there is also the investment plan. Moreover, the Commission has mobilised a range of instruments to support implementation, for example policy support, mutual learning between Member States, outreach campaigns. The Commission will report in October on the progress of the Youth Guarantee and the Youth Employment Initiative.

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, let me take this opportunity to signal once again our full commitment to addressing youth unemployment and let me stress once more that the Council, obviously in close cooperation with the Commission, will pursue its efforts to address the challenges and closely monitor the progress made. Let us not forget the importance of structural reforms in the Member States. The Council, the Commission, and Parliament will not be able to provide the Member States with the one and only silver bullet. It is up to the Member States to act swiftly and in time.

Ms Marian Harkin asked for concrete numbers and the Commissioner has already replied. She also asked whether the Youth Guarantee could have been implemented faster; the answer is yes. It has taken time for Youth Guarantee measures to be put in place, and therefore a complete evaluation is not yet possible, but we are getting there, slowly but surely.

What struck me most in this debate were the words of Ms Rodrigues. Europe has no future if we cannot offer a future to our youth. I could not agree more, and therefore this is an important debate. I also agree with Ms McIntyre, who said that we need to create the right environment for businesses to grow so that they can hire young Europeans entering the labour market. But, as I have just said, this is not so much a matter of European funding programmes, it is first and foremost a task for Member States.

They need to implement the right structural policies in order to foster growth and jobs, and we need to keep using the European Semester and country-specific recommendations to push the Member States in the right direction and make them act accordingly.

President. – As you say, this is an important debate and I am happy that so many visitors – young and old – are in the Chamber to listen to the debate, which is now closed.

Written statements (Rule 162)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Pastaruosius keletą metų ES ir šalyse narėse daug diskutuojame, kaip kovoti su jaunimo nedarbu, arba bent jau kaip sumažinti neigiamas jo pasekmes. Pats jaunimo nedarbas išsivysčiusioje, saugioje ir išsilavinusioje Europoje yra pakankamai keistas reiškinys – duomenys rodo, kad jauni žmonės niekada istorijoje negyveno geriau, nei dabar, jei vertinsime prieinamą mitybą, švietimą, žmogaus teisių ir laisvių apsaugos lygį, galimybę keliauti mokslo ir darbo tikslais ne tik Europos Sąjungoje, bet ir po visą pasaulį, jau neminint interneto teikiamų galimybių. Taigi, ar Komisija nemano, kad iki šiol per mažai ar nepakankamai aktyviai įtraukėme patį jaunimą į ES diskusiją apie šiandienos jaunimo problemas ir visų pirma nedarbo problemą? Mano manymu, iki šiol ES per mažai dėmesio buvo skirta jaunimo verslumo skatinimui, o ypač inovatyvaus verslumo skatinimui, kuriam būtent jaunoji mūsų karta yra geriausiai pasirengusi? Ar Komisija nemano, kad ES būtų verta pradėti didelio masto iniciatyvą, į kurią būtų aktyviai įtraukti jauni žmonės (tiek jauni verslininkai, tiek norintys jais tapti), kad kartu ieškotume konkrečių priemonių, kuriomis įgalintume jaunąją kartą ir išlaisvintume jos potencialą kurti darbo vietas ne tik sau, bet ir kitiems? Tokia iniciatyva galėtų būti viena iš Europos strateginių investicijų fondo remiamų iniciatyvų, kaip tikra investicija į ateitį?

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az utóbbi években 25%-kal csökkent az EU-ban a fiatalok munkanélkülisége, amely komoly eredmény, de további erőfeszítésekre van szükség. Egyrészt az egyes tagországok között jelentős eltérések vannak, másrészt a meglévő pénzügyi eszközök felhasználásán is lehet még javítani. A probléma bonyolultságát az adja, hogy egyszerre kell rövid és hosszú távú megoldásokban gondolkodni.

A most végzett fiataloknak azonnal munkahelyre lenne szükségük, ugyanakkor az oktatásra és továbbképzésre fordított jelentős összegek esetleg csak később hozzák meg az eredményt. Az ifjúsági garancia program jelenleg 6 milliárd eurós kerete hasznos kezdeményezés, a meglévő tapasztalatok alapján időszakos felülvizsgálat után ez esetleg emelhető lenne. Véleményem szerint el kell érni, hogy az EU-ban kiképzett fiatalok itt hasznosítsák tudásukat, valamint lehetőleg végzettségüknek megfelelő munkaköröket töltsenek be.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Desde finales de 2013, los datos económicos y laborales en la Unión Europea indican una cierta recuperación. Se trata de una recuperación lenta y desigual entre países y con registros aun excesivamente altos en términos de desempleo y pobreza.

El Consejo y la Comisión se esfuerzan por trasladar una visión optimista sobre los resultados conseguidos, insistiendo en que esto prueba que las medidas económicas, las reformas estructurales y la austeridad han funcionado.

La realidad es muy distinta para la mayoría social que hoy se encuentra en peores condiciones que hace diez años y sin perspectivas de futuro.

La Garantía Juvenil, por ejemplo, no ha dado los resultados esperados y necesita reformas que mejoren su financiación, su implementación y garanticen su uso por parte de los Estados y de los propios jóvenes.

Es necesario, como consecuencia, cambiar las políticas económicas de la Unión, las cuales han supuesto un fracaso en términos económicos, sociales y políticos. Si queremos preservar el futuro del proyecto europeo, debemos promover reformas estructurales de carácter progresista, empezando por un gran programa de inversión pública que incentive la demanda, genere crecimiento sostenible y cree empleo de calidad, especialmente con la vista puesta en los jóvenes.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Desde finales de 2013 los datos económicos y laborales en la Unión Europea indican una cierta recuperación. Se trata de una recuperación lenta y desigual entre países y con registros aun excesivamente altos en términos de desempleo y pobreza. El Consejo y la Comisión se esfuerzan por trasladar una visión optimista sobre los resultados conseguidos, insistiendo en que esto prueba que las medidas económicas, las reformas estructurales y la austeridad han funcionado. La realidad es muy distinta para la mayoría social que hoy se encuentra en peores condiciones que hace diez años y sin perspectivas de futuro. La Garantía Juvenil, por ejemplo, no ha dado los resultados esperados y necesita reformas que mejoren su financiación, su implementación y garanticen su uso por parte de los Estados y de los propios jóvenes. Es necesario, por lo tanto, cambiar las política económicas de la Unión, que se han demostrado un fracaso en términos económicos, sociales y políticos y promover reformas estructurales de carácter progresistas, empezando por un gran programa de inversión pública, que incentive la demanda, generando crecimiento sostenible que cree empleo de calidad, especialmente con la vista puesta en los jóvenes, si queremos preservar el futuro del proyecto europeo.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – Desde finales de 2013 los datos económicos y laborales en la Unión Europea indican una cierta recuperación. Se trata de una recuperación lenta y desigual entre países y con registros aun excesivamente altos en términos de desempleo y pobreza. El Consejo y la Comisión se esfuerzan por trasladar una visión optimista sobre los resultados conseguidos, insistiendo en que esto prueba que las medidas económicas, las reformas estructurales y la austeridad han funcionado. La realidad es muy distinta para la mayoría social que hoy se encuentra en peores condiciones que hace diez años y sin perspectivas de futuro. La Garantía Juvenil, por ejemplo, no ha dado los resultados esperados y necesita reformas que mejoren su financiación, su implementación y garanticen su uso por parte de los Estados y de los propios jóvenes. Es necesario, por lo tanto, cambiar las política económicas de la Unión, que se han demostrado un fracaso en términos económicos, sociales y políticos y promover reformas estructurales de carácter progresistas, empezando por un gran programa de inversión pública, que incentive la demanda, generando crecimiento sostenible que cree empleo de calidad, especialmente con la vista puesta en los jóvenes, si queremos preservar el futuro del proyecto europeo.

Ева Паунова (PPE), *в писмена форма*. – Връзката между икономическия растеж и справянето с високите нива на безработица е безспорна. Но за да включим младите в работния пазар, не можем да разчитаме изцяло на европейските програми за младежка заетост и държавните програми. Кариерните перспективи са обусловени от стабилна и просперираща икономика от една страна, както и повишаване на квалификациите и мобилността на европейците от друга.

Европейската икономика расте с около 2% на година, но според скорошната икономическа прогноза на Европейската комисия, безработицата ще спадне едва с половината. Това означава, че трябва да променим нашия икономически модел, създавайки нови възможности за включването на младите хора. Насърчаването на младите предприемачи и предоставянето на стажове и професионални обучения са в сърцето на този нов модел, който не само повишава заетостта, но и дава тласък на икономиката.

Също така е важно да насърчим изграждането на търсените от бизнеса умения – в следващите четири години ще се изисква висока квалификация за още 16 млн. работни места. А за да бъдат достъпни тези кадри навсякъде в Европа, трябва да подобрим и професионалната мобилност. Правните предпоставки за свободното придвижване на работна ръка са налице, но сега е време да се преборим и с практическите и административните пречки, създавайки един истински прозрачен трудов пазар.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Mais de vinte milhões de pessoas estão desempregadas na UE, 22,8 % dos quais jovens. Alguns Estados-Membros têm uma taxa de desemprego dos jovens muito alta, nomeadamente a Grécia (57,7 %), a Espanha (54 %), a Itália (43 %), Chipre (36 %) e Portugal (34,8 %). 8,3 milhões de jovens com idade inferior a 25 anos não exercem uma atividade, 19 % das crianças estão em risco de pobreza, 8 % das pessoas são vítimas de graves privações materiais, 15 % das crianças abandonam a escola sem completar o ensino secundário, 24,2 % das pessoas estão em risco de pobreza, os trabalhadores pobres representam um terço dos adultos em idade ativa em risco de pobreza e o número de pessoas sem-abrigo na UE atinge os 410 000, por noite.

Este é o retrato de uma combinação catastrófica de políticas de austeridade da UE e de reformas estruturais neoliberais que contribuiu decisivamente para níveis sem precedentes de investimento na economia, ao mesmo tempo que o poder de compra e a procura interna diminuíram e a desigualdade de rendimentos e a pobreza aumentaram, como se verifica de forma muito dramática nos países sob tutela da troica.

(The sitting was suspended at 11.45 and resumed at 12.00)

IN THE CHAIR: ULRIKE LUNACEK

Vice-President

4. Členství ve výborech a delegacích: viz zápis

5. Změna pořadu jednání

President. – In accordance with Rule 152(2) and in agreement with the political groups, I propose the following change to Wednesday's agenda concerning the debate on the oral question to the Council and Commission on the follow-up to Parliament's resolution of 11 February 2015 on the US Senate report on the use of torture by the CIA. The proposal is to postpone this until the June I part-session in order to enable the Council to be appropriately represented: its representatives have to leave earlier tomorrow evening. Are there any objections? No? Then our agenda is amended accordingly.

6. Hlasování

President. – The next item is the vote.

(For the results and other details of the vote: see Minutes)

6.1. Ochrana před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropské unie (A8-0257/2015 – Heidi Hautala) (hlasování)

6.2. Ochrana před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropské unie (A8-0256/2015 – Heidi Hautala) (hlasování)

6.3. Dohoda mezi EU a Libérií o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu (A8-0142/2016 – Jarosław Wałęsa) (hlasování)

6.4. Dohoda EU–Mauritánie o partnerství v odvětví rybolovu: rybolovná práva a finanční příspěvek (A8-0147/2016 – Gabriel Mato) (hlasování)

6.5. Dohoda o spolupráci na civilním globálním družicovém navigačním systému (GNSS) s Koreou (A8-0065/2016 – Gianluca Buonanno) (hlasování)

6.6. Nové nástroje pro územní rozvoj v rámci politiky soudržnosti pro období 2014–2020 (A8-0032/2016 – Ruža Tomašić) (hlasování)

6.7. Statistika týkající se platební bilance, mezinárodního obchodu službami a přímých zahraničních investic (A8-0227/2015 – Sven Giegold) (hlasování)

— Before the vote on Amendment 29:

James Carver (EFDD). – Madam President, I notice that 25 pages of amendments were put forward by Herr Giegold last night but they were only put forward in German. Is that perhaps a precursor to the vote that is taking place in the United Kingdom on 23 June? Or are you now perhaps getting into hand to take English, with regards to a language, with regards to proceedings in its place?

President. – Mr Carver, I am told that all the amendments were tabled last week and they have all been translated, so I do not see the point of your argument, except for making some comment on the upcoming vote in the UK in more than a month.

6.8. Politika soudržnosti v horských regionech EU (A8-0074/2016 – Iliana Iotova) (hlasování)

President. – That concludes the vote.

7. Vysvětlení hlasování

7.1. Ochrana před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropské unie (A8-0257/2015 – Heidi Hautala)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La proposta di regolamento ha ad oggetto la difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri dell'Unione europea. La proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali. Per questa ragione ho deciso di votare a favore.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que establece mecanismos de defensa contra las importaciones subvencionadas originarias de países no miembros de la Unión debido a su naturaleza puramente técnica, ya que se trata de una codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas al reglamento desde junio de 2009.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement visant à codifier le règlement relatif à la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays tiers.

En effet, cette codification ne remet pas en question le fond de ce règlement qui tend à protéger les États contre les pratiques commerciales déloyales mais cherche, dans un souci de transparence, à regrouper les divers actes qui seront incorporés dans le nouveau texte. L'objectif est ici de transposer dans la législation de l'Union européenne les dispositions de «l'accord sur les subventions» et les mesures compensatoires conclus dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Cet accord mettait en place une série de mesures détaillées visant à contrer les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays tiers.

J'ai donc soutenu ce rapport qui protège les économies des États membres contre des pratiques commerciales déloyales à travers la mise en place d'un nouveau règlement détaillant des règles plus claires.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – As this was a technical vote, not involving any changes to the substance of the Regulation, I voted in favour.

The codification process is triggered when a Regulation or Directive has been amended by other legal acts 10 or more times. In simple terms, codification brings together all versions and amendments to the Protection Regulation.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ στη συγκεκριμένη έκθεση καθώς συνιστά απλή κωδικοποίηση των υπαρχόντνω κειμένων, χωρίς κάποια τροποποίηση επί της ουσίας.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à protéger les économies des États membres contre les importations subventionnées venant de pays tiers. Il participe d'un protectionnisme contre des pratiques déloyales. J'ai donc voté favorablement.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The legislation is a proposal to codify Council Regulation EC No. 597/2009 on protection against subsidised imports from countries not members of the European Community.

It gathers amendments into one single document. However, it also aims to transpose into EU law the provisions of the World Trade Organisation Subsidies Agreement to ensure proper and transparent application of the anti-subsidy rules.

I considered it appropriate to abstain on this measure. Although it is a legislative act, it does not alter the law. It will make no practical difference to industries impacted by subsidised imports.

There is no reason to oppose it; if such measures were to come before the British Parliament I might well support them. However, it should be the UK that implements WTO rules in the UK, and not the European Union.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių, kuriuo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce texte propose de procéder à la codification du règlement du Conseil du 11 juin 2009 relatif à la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays tiers. Ce nouveau règlement qui nous est soumis vise ainsi à transposer dans la législation de l'UE les mesures compensatoires conclues dans le cadre de l'OMC afin d'assurer une application transparente des règles antisubventions: il s'agit par exemple de définir les conditions déterminant l'attribution d'une subvention, ou les principes régissant l'applicabilité de droits compensateurs qui peuvent être imposés afin justement de compenser toute subvention accordée.

Ce texte devrait donc permettre de protéger les économies des États membres contre les importations subventionnés venant de pays tiers. Voilà enfin l'esquisse d'un protectionnisme européen qui s'avère plus que jamais nécessaire contre les pratiques déloyales qui pénalisent nos entreprises, notamment face à leurs concurrents chinois; j'ai donc voté en faveur den ce texte.

Rappelons néanmoins que, par un arrêt du 2 février 2012, la Cour de justice de Luxembourg a contraint l'Union européenne à revenir sur les seules mesures protectionnistes qu'elle ait jamais prises, à savoir les taxes antidumping sur les chaussures en provenance de Chine et du Viêtnam.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cette proposition qui se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification du fond.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Hautala sulla proposta di regolamento del Parlamento e del Consiglio relativa alla difesa contro le importazioni, oggetto di sovvenzioni, provenienti da paesi non membri dell'Unione Europea. Si tratta di un provvedimento di natura tecnica che si limita a codificare i testi esistenti, favorendo e semplificando le modalità di accesso alla legislazione esistente. Condividendo l'obiettivo della relazione ho quindi deciso di votare a favore.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se trata de un texto de carácter técnico relativo a procedimientos. Propone la codificación de la regulación sobre protección frente a productos subvencionados, importados de terceros países.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays non membres de l'Union européenne doit en fait procéder à la codification du règlement (CE) nº 597/2009. Ce règlement proposé se substituerait aux divers actes qui y sont incorporés; il en préserve totalement la substance et se borne à les regrouper en y apportant les seules modifications formelles requises par l'opération même de codification.

Ainsi, le règlement doit permettre de transposer dans la législation de l'Union européenne les dispositions de «l'accord sur les subventions» et les mesures compensatoires conclues dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) afin d'assurer une application transparente des règles antisubventions.

Ce texte va dans la bonne voie car il cherche à protéger les économies des États membres contre les importations subventionnées venant de pays tiers et participe de ce fait à un protectionnisme contre les pratiques déloyales que nous appelons de nos vœux. J'ai donc décidé de voter pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Hautala, pur essendo in parte condivisibile, non rappresenta un reale passo in avanti nella normativa *antidumping* e anti-sussidi. Ritengo però che siano necessari interventi più incisivi, come sostengo da anni, per far sì che la normativa UE diventi più restrittiva e si opponga efficacemente ai casi di *dumping* che creano gravi danni alle nostre imprese. Per tali motivi mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe dado que se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių reglamento, kadangi apsvarsčiusi šį pasiūlymą konsultacinė darbo grupė bendru susitarimu nusprendė, kad pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės. Europos kontekste Komisija didelį dėmesį skiria tam, kad ES teisė būtų paprastesnė ir aiškesnė siekiant, kad ji taptų suprantamesnė ir prieinamesnė piliečiams, kurie įgytų naujų galimybių ir galėtų pasinaudoti konkrečiomis jiems suteiktomis teisėmis. Šis tikslas nebus pasiektas, jei daug nuostatų, kurios buvo iš dalies ir dažnai iš esmės keičiamos keletą kartų, liktų išsibarsčiusios įvairiuose aktuose, ir todėl dalies jų reikėtų ieškoti pradiniame akte, o kitų – vėlesniuose keičiančiuose aktuose. Todėl siekiant surasti konkrečiu momentu galiojančias taisykles reikia atlikti tiriamąjį darbą lyginant įvairius teisės aktus. Dėl šios priežasties siekiant, kad teisė būtų aiški ir skaidri, svarbu kodifikuoti taisykles, kurios buvo dažnai keičiamos.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió belső piacát véleményem szerint meg kell védeni a külső dömping ellen, mert ez a munkahelyek megtartását és megteremtését segíti elő. Ezért helyénvaló kellő részletességgel annak magyarázata, hogy egy támogatást milyen esetekben kell létezőnek vélelmezni, milyen elvek alapján kell ezt kiegyenlíthetőnek tekinteni (különös tekintettel a célzott támogatás megadása esetében), és a kiegyenlíthető támogatás összegszerűségének kiszámítása milyen kritériumok alapján történik. Ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem osnutek zakonodajne resolucije Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije. Posvetovalna skupina pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, je po preučitvi predloga Uredbe Sveta za kodifikacijo, sporazumno odločila, da je treba objaviti popravek drugega odstavka člena 9(2) Uredbe (ES) št. 597/2009.

V sedanjem odstavku se črta izraz „proizvajalec“ , nov odstavek pa se glasi: „V tem odstavku se šteje, da en nadzira drugega, kadar je prejšnji pravno ali dejansko v položaju, da slednjega omejuje ali vodi.“ Gre za kodifikacijo obstoječih besedil in ne za vsebinske spremembe, zato nisem imel nobenih zadržkov glede podpore resoluciji.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Dans un souci de clarté et de transparence du droit, l'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement (CE) nº 597/2009 du Conseil du 11 juin 2009 relatif à la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays tiers. Ce texte protège les économies des États membres contre les importations subventionnés venant de pays tiers, participant ainsi d'un protectionnisme contre des pratiques déloyales.

J'ai voté pour comme je l'avais fait en commission des affaires juridiques.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — As this was a technical vote, not involving any changes to the substance of the Regulation, I voted in favour.

The codification process is triggered when a Regulation or Directive has been amended by other legal acts 10 or more times. In simple terms, codification brings together all versions and amendments to the Protection Regulation.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa codificazione perché ritengo che essa permetta una più ordinata organizzazione della disciplina giuridica che regge la difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri dell'UE.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Dans un souci de transparence, ce rapport vise à procéder à la codification du règlement nº 597/2009 du Conseil du 11 juin 2009, relatif à la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays tiers. Ce règlement définit les conditions déterminant l'existence d'une subvention ainsi que les principes régissant le calcul de droits compensateurs appliqués aux produits importés faisant l'objet de subventions. Parce que ce texte protège les économies de l'Union européenne de certaines pratiques déloyales des pays tiers, j'ai voté pour cette proposition de règlement. Néanmoins, ne soyons pas dupes, ce règlement ne mettra pas un terme à la concurrence internationale déloyale dont sont victimes nos entreprises, en particulier celle qui existe au sein de l'Union européenne.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Propunerea privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unor subvenții din partea țărilor care nu sunt membre ale Uniunii are ca scop codificarea Regulamentului (CE) nr. 597/2009 al Consiliului din 11 iunie 2009. Prezenta propunere nu aduce modificări de conținut actelor, ci doar modificări de formă, astfel încât acestea să fie mai accesibile cetățenilor.

Este important ca cetățeanului să i se ofere un cadru favorabil pentru a face uz de drepturile care îi sunt conferite prin aceste acte. Pentru aceasta, se impune o mai mare claritate și transparență a prevederilor legale, astfel încât aceste acte să devină accesibile și să servească interesului cetățenilor.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece consider necesară codificarea legislației pentru o mai bună înțelegere a prevederilor de către cetățeni și pentru a asigura premisele implicării cetățenilor.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – In entrambe le relazioni Hautala al voto siamo di fronte a una mera codificazione dei regolamenti *antidumping*, in questo caso del regolamento (CE) n. 597/2009. Nel merito, peraltro, si tratta della correzione di un passaggio dell'articolato che non va in alcuna maniera a rappresentare una modifica sostanziale, così come dichiarato anche dalla stessa commissione giuridica.

Sono ben altri gli interventi di merito e sostanziali che la normativa *antidumping* dovrebbe ricevere e non certo semplici interventi come quello odierno. Anzi, la Lega Nord si batte da anni perché le norme *antidumping* e anti-sussidi siano aggiornate in senso più restrittivo.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho espresso il mio voto favorevole alla proposta di regolamento che riunisce tutte le disposizioni relative alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri dell'Unione europea, rendendo più chiara e trasparente la normativa europea in materia. Le sovvenzioni pubbliche concesse dal paese d'origine del prodotto importato o da un paese intermedio dal quale il prodotto sia esportato nella UE falsano la concorrenza perché permettono di abbassare il prezzo di vendita dei prodotti immessi sul mercato e costituiscono un grave danno per le imprese europee. La normativa europea in tema di difesa dalle importazioni extra-UE oggetto di sovvenzioni offre una definizione precisa di sussidio e contiene disposizioni per il calcolo del vantaggio conferito al beneficiario, per l'accertamento del danno e l'apertura del procedimento, per l'adozione di misure provvisorie e di dazi compensativi definitivi. Ai fini di una corretta applicazione di tali misure a difesa delle sovvenzioni, richiede la partecipazione attiva degli Stati membri che devono comunicare alla Commissione gli scambi relativi alle importazioni di prodotti soggetti a inchieste o oggetto di misure. La Commissione, dal canto suo, può chiedere agli Stati membri di fornire informazioni per controllare l'efficacia delle misure in vigore.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This was a technical vote, taken as part of the codification process. This process is triggered when a Regulation or Directive has been amended by other legal acts 10 or more times. In the current case, codification brings together all versions and amendments to the Regulation on Protection against subsidised imports from countries not members of the European Community made since 2009. As this was a technical vote, not involving any changes to the substance of the Regulation, I voted in favour.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because the codification procedure should be applied to this Regulation on Protection against subsidised imports from countries not members of the EU. No changes will be made to the substance of the Regulation but the existing texts will be put together into a single new act.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di regolamento riguardante la difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni da paesi non membri dell'UE in quanto si tratta di una mera codificazione delle modifiche avvenute recentemente.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αποτελεί απλή και μόνο κωδικοποίηση υφιστάμενων κειμένων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα για την έκθεση κωδικοποίησης του κειμένου πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καθώς πρόκειται για μια τεχνική διαδικασία ενοποίησης και κωδικοποίησης διαφορετικών εκδόσεων και τροπολογιών που το κείμενο έχει υποστεί από το 2009 και δεν αφορά την ουσία του, ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – È stato semplice esprimermi a favore di questa relazione in quanto si limita a una mera codificazione dei testi esistenti, senza alcuna modifica sostanziale. Ho dato quindi il mio assenso con l'obiettivo di semplificare la normativa esistente in materia di concorrenza «sleale» nelle importazioni da parte di paesi non membri dell'UE.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – In the context of a people's Europe, we attach great importance to simplifying and clarifying the law of the European Union so as to make it clearer and more accessible to citizens, thus giving them new opportunities and the chance to make use of the specific rights it gives them.

This aim cannot be achieved so long as numerous provisions that have been amended several times, often quite substantially, remain scattered, so that they must be sought partly in the original instrument and partly in later amending ones. Considerable research work, comparing many different instruments, is thus needed to identify the current rules.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – No contexto da Europa dos cidadãos, é imperativa a simplificação e clarificação do Direito da União, tornando-o mais acessível e fácil de compreender pelos cidadãos, o que permite novas oportunidades e possibilidades de beneficiar dos direitos da União que lhe são reconhecidos.

Este objetivo não é alcançável enquanto se verificar uma dispersão de numerosas disposições, alteradas em diversas ocasiões, muitas vezes de forma substancial.

Neste sentido, apoio o presente Relatório que procede à codificação do Regulamento (CE) n.º 597/2009 relativo à defesa contra as importações que são objeto de subvenções de países não membros da Comunidade Europeia, com o objetivo de simplificar e clarificar o Direito da União.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La politica commerciale europea deve essere tutelata dalle importazioni soggette a sovvenzioni per le merci provenienti da paesi terzi. Pertanto accolgo con favore la proposta di istituzione di un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio volto a salvaguardare il commercio degli stati dell'Unione europea. Il regolamento in oggetto stabilisce norme comunitarie riguardanti l'istituzione di un dazio compensativo, il cui scopo è di riequilibrare il mercato per le sovvenzioni concesse, direttamente o indirettamente, per la fabbricazione, la produzione, l'esportazione o il trasporto di qualsiasi prodotto proveniente da un paese terzo, la cui immissione sul mercato dell'UE causi un pregiudizio ai concorrenti. Ho votato a favore della proposta, che si configura come una codificazione di testi già esistenti, che non necessita di modifiche sostanziali, come stabilito dal gruppo consultivo che ne ha esaminato la conformità con la legislazione UE.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – I agree with the scope of the report to eliminate the trade-distorting effects of injurious subsidisation and to restore effective competition. It is necessary to provide for the possibility for the Commission to request Member States to supply, subject to confidentiality rules, information to be used for monitoring price undertakings and verifying the level of effectiveness of the measures in force.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor de este informe que establece mecanismos de defensa contra las importaciones subvencionadas originarias de países no miembros de la Unión debido a su naturaleza puramente técnica, ya que se trata de una codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas al reglamento desde junio de 2009.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Questa risoluzione del Parlamento europeo è importante per chiarire alcuni aspetti relativi alle importazioni provenienti da imprese beneficiarie di sovvenzioni in paesi non membri dell'UE. Ritengo, infatti, necessario stabilire valori indicativi chiari per determinare se le importazioni oggetto di sovvenzioni rechino pregiudizio alle industrie europee; valori che tengano conto delle condizioni sia dei paesi non membri che del mercato europeo. Inoltre, ritengo che migliorare il regime dei dazi compensativi e dei dazi provvisori possa contribuire a stabilire regole oggettive in materia di sovvenzioni e pregiudizio. Infine, sostengo l'introduzione di una disposizione relativa all'elusione delle misure compensative, pratica che attualmente avviene non solo all'interno dell'UE, ma anche all'esterno dell'Unione. Con il mio voto a favore intendo, dunque, sostenere la proposta di regolamento su tali aspetti significativi, il cui miglioramento permetterebbe al mercato dell'Unione di funzionare in modo trasparente e competitivo.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Komisja była zobowiązana przedstawić Parlamentowi i Radzie kilka studiów wykonalności dotyczących rozszerzenia obowiązku oznakowania pochodzenia pewnych kategorii żywności. Nie zawierają one żadnej propozycji prawnej, gdyż taka propozycja, według Komisji, musiałaby zwiększyć koszt dla przemysłu, a konsumenci nie są skłonni ponosić dodatkowych kosztów.

Popieram zasadę obowiązkowego oznakowania kraju pochodzenia żywności, jeżeli jest to praktyczne i wynika z potrzeb konsumentów. Nie podzielam zatem konkluzji Komisji. Analiza dokonana przez Komisję jest pożyteczna, ale konkluzja nie odnosi się do istotnych aspektów, tj. zysków z lepszego poinformowania konsumentów. Obowiązkowe oznaczenia istnieją już także dla wielu produktów, tj. mięsa, jajek, owoców, warzyw, ryb, miodu, oliwy, wina i napojów alkoholowych.

Należy zgodzić się ze skierowanym do Komisji wezwaniem, aby przedstawiła ona propozycję obowiązkowego oznaczenia, która zostanie ograniczona do mleka i lekko przetworzonych produktów mlecznych, takich jak ser i śmietana, a także lekko przetworzonych mięs (tj. boczek i kiełbasy), jeżeli istnieje dowód zainteresowania konsumentów taką informacją. W związku z powyższym zagłosowałem za.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif porte sur l'amélioration des outils de défense de l'Union contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays non membres de l'Union. Je soutiens ce texte qui consiste en un simple exercice de codification du droit positif sans modification de substance. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Dans un souci de clarté et de transparence du droit, ce texte vise à procéder à la codification du règlement du 11 juin 2009 relatif à la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays tiers. Le nouveau règlement proposé se substituerait aux divers actes qui y sont incorporés. Il en préserve totalement la substance et se borne à les regrouper en y apportant les seules modifications formelles requises par l'opération même de codification.

Le règlement proposé vise à transposer dans la législation de l'UE les dispositions de «l'accord sur les subventions et les mesures compensatoires» conclu dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) afin d'assurer une application transparente des règles antisubventions. Dans la mesure où ce texte protège les économies des États membres contre les importations subventionnées venant de pays tiers et qu'il participe d'un protectionnisme contre des pratiques déloyales, j'ai voté pour.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση καθώς δι' αυτής επιχειρείται μόνον η κωδικοποίηση της νομοθεσίας που ρυθμίζει το πλαίσιο της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της ΕΕ, δίχως να επιφέρει τροποποίηση του υπάρχοντος καθεστώτος, το οποίο χρήζει σημαντικής βελτίωσης.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – Con el fin de simplificar y dar claridad del Derecho de la Unión, y hacer que resulte más accesible y comprensible para el ciudadano es precisa una labor de investigación y comparación de los numerosos actos con el fin de determinar las disposiciones en vigor.

En este sentido, el objeto de la presente propuesta es proceder a la codificación del Reglamento (CE) nº 597/2009 del Consejo, de 11 de junio de 2009, sobre la defensa contra las importaciones subvencionadas originarias de países no miembros de la Unión Europea. La propuesta respeta en su totalidad el contenido de los textos codificados y se limita, por tanto, a reagruparlos realizando en ellos únicamente las modificaciones formales que la propia operación de codificación requiere

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: ce texte protège les économies des États membres contre les importations subventionnées provenant de pays tiers.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Pri tomto predmetnom návrhu o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie, ide iba o jasnú a jednoduchú kodifikáciu platných textov bez zmeny ich obsahu a podstaty.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione perchè sono convinto che siano necessarie norme più restrittive in materia anti-dumping e anti sussidi.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση καθώς δι' αυτής επιχειρείται μόνον η κωδικοποίηση της νομοθεσίας που ρυθμίζει το πλαίσιο της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της ΕΕ, δίχως να επιφέρει τροποποίηση του υπάρχοντος καθεστώτος, το οποίο χρήζει σημαντικής βελτίωσης.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The proposal fully preserves the content of the acts being codified. I therefore voted in favour of the report.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Üdvözlöm a Bizottság erőfeszítéseit az uniós joganyag egyszerűsítésének és átláthatóbbá tételének terén. A cél, hogy a polgárok számára világosabbak és könnyebben hozzáférhetőek legyenek, így tovább bővítve a számukra biztosított jogok gyakorlásának lehetőségeit. Azonban ahhoz, hogy a joganyag egyértelmű és áttekinthető legyen, szükséges a többször módosított jogi aktusok kodifikációja. Ezért elfogadom az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló munkacsoport véleményét az EU-ban tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozatallal szembeni védelemről való kodifikációról és megszavazom az állásfoglalás-tervezetet.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe tras constatar que se trata de una propuesta que se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted to support this resolution as it aims to provide an increased legal basis for taking action in regard to protecting EU markets and producers. It is of great importance that the EU has the ability to protect EU workers and businesses from unfair business practices used by countries outside of the European Union. This is not only a matter of economics but also a matter of responsibility and trust and the EU needs to have a high degree of flexibility in regard to market protection to preserve both fair market practices and the trust of our citizens.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione legislativa del PE relativa all'accordo raggiunto con il Consiglio sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri dell'Unione europea. Il presente regolamento si inquadra infatti nella necessità di chiarezza e trasparenza del diritto e mira a trasporre nella legislazione dell'Unione europea le disposizioni dell'accordo sulle sovvenzioni e le misure compensative nella cornice dell'Organizzazione mondiale del commercio, così da assicurare un'applicazione trasparente di tali disposizioni. Il regolamento definisce quindi le condizioni che determinano l'esistenza di una sovvenzione, i principi che regolano l'applicabilità dei diritti compensativi e i criteri di calcolo delle sovvenzioni passibili di misure compensative.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zum Schutz gegen subventionierte Einfuhren aus nicht zur EU gehörenden Ländern gestimmt, da ich Maßnahmen der EU in diesem Bereich für berechtigt und notwendig halte. Was uns Länder wie China in Sektoren wie der Stahlproduktion auf dem Weltmarkt präsentieren, hat nichts mehr mit freiem, fairem Wettbewerb zu tun. Ich erhebe deshalb auch meine Stimme für hunderttausende Stahlarbeiter in Deutschland und ihre Familien: Vernünftige Strafzölle gegen globales Preisdumping können helfen, ihre Arbeitsplätze zu erhalten!

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Bei subventionierten Einfuhren aus Nicht-EU-Ländern wird die Wettbewerbsfähigkeit der Union verletzt. Unsere Produzenten innerhalb der Branchen sind nachhaltig von diesen subventionierten Gütern betroffen und benachteiligt. Zum Schutz des innereuropäischen Marktes unterstütze ich den Vorschlag.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se trata de un texto de carácter técnico relativo a procedimientos. Propone la codificación de la regulación sobre protección frente a productos subvencionados, importados de terceros países.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport deoarece este necesar ca statele membre să supravegheze și să întocmească rapoarte către Comisie cu privire la importurile de produse care fac obiectul examinării sau al unor măsuri și cu privire la valoarea taxelor percepute în baza legislației UE, pentru a se garanta aplicarea corectă a măsurilor. În plus, este important să i se acorde posibilitatea Comisiei de a cere statelor membre să îi comunice, sub rezerva normelor de confidențialitate, pentru a putea utiliza aceste informații la monitorizarea angajamentelor privind prețurile și la verificarea eficacității măsurilor în vigoare. De asemenea, acest raport este necesar pentru asigurarea unei concurențe corecte în piața internă și a protecției consumatorilor.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation. It is necessary to explain when a subsidy is to be deemed to exist, according to which principles it is to be countervailable, and according to which criteria the amount of the countervailable subsidy is to be calculated.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I support the proposal for a regulation on the protection against subsidised imports from countries not members of the European Union. The proposed regulation sets out in detail the conditions determining the existence of a subsidy, the principles governing the applicability of countervailing duties that may be imposed to offset any subsidy granted directly or indirectly, for the manufacture, production, export or transport of any product whose release for free circulation in the EU causes injury, and the criteria applicable to the calculation of the amount of the countervailing subsidy. This would transpose the provisions of the subsidies and countervailing measures concluded within the World Trade Organization into EU law.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The proposal is a straightforward codification of existing texts, without any change in their substance.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije jer se time ne dovodi u pitanje suština prijedloga već je riječ uglavnom o tehničkim izmjenama. Kodificirani akti ne mijenjaju se sadržajno, no pojednostavljuju se, te postaju jasniji i pristupačniji građanima.

U tom kontekstu podržavam međuinstitucionalni sporazum kojim se omogućuje ubrzani postupak za brzo donošenje kodificiranih akata, te zalaganje osoblja Komisije ka kodificiranju akata nakon najviše deset izmjena. Povrh toga držim da je važno omogućit građanima da bez poteškoća pristupe svojim pravima i da se osigura izvjesnost istih.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce texte protège les économies des États membres contre les importations subventionnées provenant de pays tiers. Il encourage un certain protectionnisme contre des pratiques déloyales. J'ai donc voté pour.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Daná zpráva je přímočarou kodifikací již existujícího textu týkajícího se ochrany před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropské unie. Vzhledem k tomu, že nedošlo k žádné změně věcného obsahu, neměl jsem problém s tím text podpořit. Navrhované nařízení si klade za cíl zavést do práva EU ustanovení dotačních a vyrovnávacích opatření uzavřená v rámci Světové obchodní organizace, aby bylo zajištěno řádné a transparentní uplatňování antisubvenčních pravidel. Nařízení stanovuje jasné podmínky určující existenci dotace, zásady, kterými se řídí použitelnost vyrovnávacích cel či kritéria platná pro výpočet výše vyrovnávací dotace.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à transposer dans la législation de l'Union les dispositions de «l'accord sur les subventions et les mesures compensatoires» conclu dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), afin d'assurer une application transparente des règles antisubventions.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme dem vorliegenden Bericht über den Schutz gegen subventionierte Einfuhren aus Drittländern zu. Es handelt sich hierbei um eine Kodifizierung des bestehenden Rechtsakts ohne inhaltliche Änderungen. Aus Gründen der Übersichtlichkeit und Klarheit ist es daher erforderlich, die Verordnung zu kodifizieren.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal as it contains a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla relazione sulla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri dell'UE. Il regolamento in oggetto stabilisce norme comunitarie riguardanti l'istituzione di un dazio compensativo, con lo scopo di promuovere un mercato più equo e valido. Relativamente alla proposta presa in considerazione, il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione richiede una codificazione dei testi esistenti. In considerazione di quanto citato, sostengo il testo così come proposto dal relatore.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays non membres de l'Union européenne. Dans un souci de clarté et de transparence du droit, l'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement relatif à la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays tiers. Ce texte protège les économies des États membres contre les importations subventionnées venant de pays tiers. Il les protège donc contre des pratiques déloyales.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car c'est une simple codification des textes existants, sans modification de leur substance. En outre, ce texte protège les économies des États membres contre des pratiques commerciales déloyales.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Les objectifs du rapport sont de protéger les productions nationales contre la concurrence de pays tiers, en insistant sur la transparence. Il s'agit de mettre à jour un règlement de l'UE de 2009, qui défend les importations subventionnées par les pays tiers. Les modifications proposées sont simplement d'ordre formel.

À présent le nouveau règlement s'inscrit dans la continuité de «l'accord sur les subventions», signé dans le cadre de l'OMC (Organisation mondiale du commerce). Cet accord prévoit une application transparente des règles antisubventions et établit des mesures compensatoires, pour protéger les États des produits importés pouvant leur causer un préjudice économique. De nature protectionniste, ce texte défend, fait rare, les économies des États membres. J'y suis très favorable, j'ai logiquement voté pour.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es tan sólo una codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas al reglamento desde junio de 2009, por lo que he votado a favor.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El presente informe trata de la codificación de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre la defensa contra las importaciones subvencionadas originarias de países no miembros de la Unión Europea.

El grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión, han examinado la propuesta de la Comisión Europea y han concluido de que se trata a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial de estos.

Comprometido con la mejora la manera en que la UE legisla y en conseguir que la legislación de la UE sirva de una manera más adecuada a los ciudadanos y a las empresas voté favorablemente este informe.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Návrh jen dává do přehlednějšího dokumentu už platná pravidla, která navíc vycházejí z dohod v rámci Světové obchodní organizace (WTO). Souhlasím i s principem, že je ospravedlnitelné uvalit kompenzační clo na komodity, které jsou v cizině zvýhodněny dotací.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Primjenom odredbi zaštite od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice EU-a uvelike se štite gospodarski interesi Unije i pridonosi se održavanju i kreiranju radnih mjesta.

Kroz vrijeme odredbe su se nekoliko puta mijenjale. Takvo što dovelo je do tog da su razne odredbe razasute po različitim aktima čime se uvelike otežava pronalazak pravila koja su na snazi. Savjetodavna skupina koju čine pravne službe Komisije, Vijeća i Europskog parlamenta predložile su jasniju kodifikaciju teksta bez suštinskih izmjena.

Podržala sam Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije koje se odnosi na kodifikacija teksta. Smatram vrlo bitnim pojednostavljenje i bolju kodifikaciju teksta, kako bi isti bio pristupačniji svim građanima Unije.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Jaunās regulas mērķis ir transponēt ES tiesību aktos noteikumus par subsīdijām un kompensācijas pasākumiem, kas tika noslēgti un kodificēti Pasaules Tirdzniecības organizācijas ietvaros, lai būtu iespējams nodrošināt pareizu un pārredzamu antisubsidēšanas noteikumu piemērošanu.

Regulā tiek izklāstīti detalizēti nosacījumi, atbilstoši kuriem tiek identificēta subsidēšanas faktu esamība, kā arī principi, kas reglamentē kompensācijas maksājumu piemērojamību, ko būtu iespējams uzlikt, lai kompensētu tieši vai netieši izsniegtas subsīdijas par jebkuru produktu izgatavošanu, ražošanu, izvešanu vai pārvadāšanu, kuru laišana brīvā apgrozībā Eiropas Savienībā rada bojājumus, un kritēriji, kas būtu piemērojami, aprēķinot subsīdiju kompensācijas summas.

Pati par sevi regula legālā ziņā neko jaunu neienes, vienīgi apvieno pašlaik pastāvošus noteikumus. Tāpēc bija loģiski atbalstīt jauno kodifikāciju.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. — J'ai voté pour cette proposition de règlement. Ce texte consiste en une codification du règlement (CE) nº 597/2009 du 11 juin 2009 relatif à la défense contre les importations qui font l'objet de subventions publiques. Ce règlement transpose l'accord de l'Organisation mondiale du commerce sur les subventions et les mesures compensatoires. Très détaillé, il définit, notamment: les critères de définition d'une subvention, l'application de mesures compensatoires, etc. Nous ne pouvons que soutenir ce règlement qui protège relativement les productions européennes des distorsions de marché provoquées par les subventions publiques.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono a favore della proposta di regolamento relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri dell'Unione europea.

La Commissione attribuisce grande importanza alla semplificazione e alla chiara formulazione della normativa dell'Unione, affinché diventi più chiara e accessibile ai cittadini, garantendo loro nuove possibilità di far valere i diritti che la normativa sancisce.

È necessario, dunque, codificare le disposizioni che hanno subito varie modifiche, se si vuole che la normativa sia semplice, chiara e trasparente.

Lo scopo della presente proposta è quello di codificare il regolamento (CE) n. 597/2009 del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri dell'Unione europea.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Šiuo pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I support this resolution on the codification of the existing legislation.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La codification consiste à regrouper des textes normatifs de natures diverses dans des recueils dans un but de simplification, de clarté et de transparence. Le texte qui nous est soumis vise à codifier le règlement (CE) nº 597/2009 relatif à la défense de l'Europe contre les importations subventionnées de la part de pays non membres de la Communauté européenne. C'est ce règlement qui énonce les règles européennes instituant des droits compensateurs dont l'objectif est de compenser toute subvention accordée, directement ou indirectement, à la fabrication, à la production, à l'exportation ou au transport de tout produit, en provenance d'un pays tiers, dont la commercialisation sur le marché de l'UE cause un préjudice aux concurrents. Mais il donne également tout pouvoir à la Commission de modifier, suspendre ou abroger des mesures compensatoires ou de prévoir l'exonération totale ou partielle de droits compensateurs. Ces procédures technocratiques non démocratiques empêchent l'Europe de pratiquer le protectionnisme solidaire qui est l'urgence écologique et sociale de notre temps. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La validation de ce rapport doit donner suite à un règlement afin que soient déterminés des critères pour les importations recevant des subventions de la part de pays tiers. Ce souci de transparence s'inscrit dans une démarche de protection contre ce genre d'importation. Il s'agit en effet d'une mesure de défense contre les pratiques déloyales.

En conséquence j'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O objetivo da presente proposta consiste em proceder a uma codificação do Regulamento (CE) n.º 597/2009 do Conselho, de 11 de junho de 2009, relativo à defesa contra as importações que são objeto de subvenções de países não membros da Comunidade Europeia. O novo regulamento substituirá os diversos atos nele integrados. A presente proposta preserva integralmente o conteúdo dos atos codificados, limitando-se a reuni-los e apenas com as alterações formais exigidas pelo próprio processo de codificação. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this codification as it provides clearer rules on the protection of European enterprises against unfair business practices and does not unduly change the substance of the existing regulations.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — J'accueille favorablement la proposition du Parlement européen et du Conseil relatif à la défense des importations qui font l'objet de subventions de la part de pays non membres de l'Union européenne. Ce règlement vise à une codification des textes déjà existants (règlement (CE) nº 597/2009) sans en modifier le contenus mais, en y apportant les quelques amendements formels prescrits par l'acte même de codification et de simplification.

Le règlement initial du Conseil de 2009 sur ce sujet a subi de nombreuses et importantes modifications. Dès lors, conformément aux instructions données par la Commission sur l'importance de la codification en 1987, à l'accord interinstitutionnel en 1994 sur la procédure rapide des actes codifiés, et, afin de clarifier le droit de l'Union pour le rendre plus accessible à nos concitoyens européens, il est indispensable d'établir un règlement clair qui se substituerait aux nombreux autres déjà existants. Outre la codification des textes existants, l'un des objectifs de cette proposition est d'insérer dans le droit de l'Union les règles contenues dans «l'accord sur les subventions» approuvées à l'OMC. Les conditions définissant une subvention y sont détaillées ainsi que les principes régissant l'imposition de droits compensateurs et la manière de les calculer.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne***. –** Antidumpingová dohoda z roku 1994 obsahuje podrobné pravidlá, ktoré sa týkajú najmä výpočtu dumpingu, postupov na začatie a uskutočňovanie prešetrovania vrátane stanovenia skutočností a zaobchádzania s nimi, uloženia dočasných opatrení, uloženia a vyberania antidumpingových ciel, trvania a preskúmania antidumpingových opatrení a zverejnenia informácií, ktoré sa týkajú antidumpingových prešetrovaní. S cieľom zabezpečiť riadne aplikovanie jej pravidiel by mala byť zavedená terminológia do právnych predpisov Únie. Zohľadniac doterajší neúspech mnohostranných rokovaní a až do výsledku postúpenia veci Antidumpingovému výboru WTO by právne predpisy Únie mali obsahovať ustanovenia s cieľom riešenia postupov vrátane montáže tovaru v Únii alebo tretej krajine, ktorých cieľom je obchádzať antidumpingové opatrenia. Negatívnym dôsledkom rozptýlenia mnohých ustanovení vo viacerých právnych aktoch je hľadanie a následná komparácia právnych aktov za účelom identifikácie pozitívneho

práva. Preto považujem za potrebné vyzdvihnúť potrebu kodifikácie poskytujúcej právnu istotu pri nachádzaní práva uplatniteľného v konkrétnom časovom momente na ochranu dumpingového dovozu z krajín, ktoré nie sú členmi Únie, samozrejme, s prihliadnutím na štandardné postupy prijímania aktov Únie. Preto plne podporujem tento návrh na kodifikáciu nariadenia o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on the protection against subsidised imports from countries not members of the EU because this proposal fully preserves the content of the acts being codified.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozatallal szembeni védelemről szóló rendelet elfogadására. A Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint a szóban forgó javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza. A Jogi Bizottság jelentésében erre tekintettel azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a Bizottságnak a tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslatával. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Le règlement proposé vise à transposer dans la législation de l'Union européenne les dispositions de l'accord sur les subventions et les mesures compensatoires conclu dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce afin d'assurer une application transparente des règles antisubventions.

Ce texte protège les économies des États membres contre les importations subventionnés venant de pays tiers. Il participe d'un protectionnisme contre des pratiques déloyales et peut donc être soutenu.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Nos termos do artigo 103.º do Regulamento do Parlamento Europeu, procede-se à codificação mediante um regulamento do quadro normativo existente em matéria de defesa contra as importações que são objecto de subvenções de países não pertencentes à União Europeia.

Tratando-se de uma codificação, as alterações não podem consubstanciar uma modificação ao nível substantivo, devendo, por isso cingir-se somente à compilação pura e simples dos textos existentes.

Neste sentido, voto favoravelmente a presente resolução, pois considero ser vantajoso que a regulação desta matéria não esteja dispersa e que conste apenas de um diploma legislativo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte protège les économies des États membres contre les importations subventionnées venant de pays tiers. Il participe également au protectionnisme contre des pratiques déloyales. C'est pourquoi j'ai voté POUR.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this report that contains a codification of the existing texts without any change in their substance regarding protection against subsidised imports from countries that are not members of the European Union.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că protecția împotriva importurilor care fac obiectul unor subvenții din partea țărilor care nu sunt membre ale Uniunii Europene este absolut necesară pentru dezvoltarea durabilă a comunității europene și pentru asigurarea unei competiții corecte a pieței. În acest sens, raportul votat astăzi reiterează regulile adoptate în anul 2009, acestea din urmă fiind regrupate, o modificare de formă necesară operației de codificare. Nu în ultimul rând, sunt în favoarea prevederilor acestui raport întrucât consider că rolul său cel mai important este de a proteja și a încuraja producția internă și, deci, dezvoltarea economică a statelor membre.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — As this was a technical vote, not involving any changes to the substance of the Regulation, I voted in favour.

The codification process is triggered when a Regulation or Directive has been amended by other legal acts 10 or more times. In simple terms, codification brings together all versions and amendments to the Protection Regulation.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da der vorliegende Bericht eine reine Kodifizierung der bestehenden Rechtstexte ohne inhaltliche Änderungen darstellt. Des Weiteren scheint mir der Bericht als sehr klar und übersichtlich, daher habe ich diesem Bericht zugestimmt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Tegemist on kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Labai svarbu tinkamai apsaugoti Bendrijos rinką ir užkirsti kelią galimai žalai ES pramonei. Todėl būtina pašalinti visas esamas klaidas ir teisines spragas, kad prekybos apsaugos priemones prieš importą iš trečiųjų šalių būtų taikomos sklandžiai ir efektyviai. Kodifikuota šio teisės akto redakcija užtikrins pakankamą apsaugą nuo neigiamo subsidijų poveikio, geresnį politikos tikslų vykdymą ir padės siekti ES reglamentavimo naudos. Legalios prekybos apsaugos priemonės padės pašalinti iškraipymus vidaus ir tarptautinėje rinkoje.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerata la proposta della Commissione europea al Parlamento e al Consiglio, dato che per il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione la proposta in oggetto riguarda soltanto la codificazione dei testi esistenti senza apportare modifiche sostanziali, ho ritenuto opportuno votare positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — International trade is key to building a worldwide economic network and enabling emerging economies to improve their situation. Nevertheless international trade must be controlled and regulated to not allow unfair advantages for some individuals or businesses over others. I support the proposal concerning the amendments to ensure the appropriate and transparent application of the anti-subsidy and anti-dumping rules to guarantee fair competition between EU firms and their non EU competitors.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Uredba Vijeća (EZ) br. 597/2009 od 11. lipnja 2009. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice detaljno navodi uvjete koji određuju postojanje potpora, načela koja uređuju primjenjivost kompenzacijskih carina koje se naplaćuju za izjednačavanje bilo koje subvencije, odobrene izravno ili neizravno, za proizvodnju, izradu, izvoz ili prijevoz bilo kojeg proizvoda čije puštanje u slobodan promet u EU uzrokuje povredu, kao i kriterije koji se primjenjuju za izračun iznosa kompenzacijskih subvencija.

S obzirom na to da je Europska komisija 1. travnja 1987. godine donijela pravilo kako svi akti nakon najmanje deset izmjena trebaju biti kodificirani, te da je Međuinstitucijski sporazum od 20. prosinca 1994. donio odluku o ubrzanoj metodi rada na kodifikaciji, smatram da je kodifikacija ovog akta nužna kako bi doprinijela njegovoj ispravnoj primjeni te ujedno i većoj pravnoj sigurnosti dionika na koje se pravni akti odnose.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam usvajanje stajališta u prvom čitanju, preuzimajući prijedlog Komisije prilagođen prema preporukama savjetodavne skupine pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije.

Savjetodavna skupina koju čine pravne službe Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije razmotrila je prijedlog uredbe Vijeća o kodifikaciji Uredbe Vijeća (EZ) br. 597/2009 od 11. lipnja 2009. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice, te je suglasno zaključila da treba objaviti ispravak drugog podstavka članka 9. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 597/2009. U postojećem tekstu tog podstavka treba izbrisati riječ „proizvođač". Slijedom tog nužnog ispravka tekst dotičnog podstavka glasio bi kako slijedi: „U smislu ovog stavka, smatra se da jedan kontrolira drugog ako je prvi zakonski ili operativno u mogućnosti ograničavati ili upravljati drugim."

Shodno tome, savjetodavna radna skupina jednoglasno je na temelju proučavanja prijedloga zaključila da prijedlog predstavlja izravnu kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena te samim time, takav prijedlog Komisije podržavam.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O objetivo da presente proposta consiste em proceder a uma codificação do Regulamento (CE) n.º 597/2009 do Conselho, de 11 de junho de 2009, relativo à defesa contra as importações que são objeto de subvenções de países não membros da União Europeia, por via de um novo regulamento que substituirá os diversos atos nele integrados. Regulamentação que visa proteger as «indústrias da UE», estabelecendo um procedimento que permita aplicar essa proteção no âmbito jurídico. Aponta medidas que tenham em conta situações de evasão fiscal e a influência que essa tem nos produtos que são importados. Estabelece disposições para a proteção de segredos de Estado e comerciais.

A presente proposta procede a alterações formais do texto, integrando um conjunto de alterações introduzidas à legislação desde 2009, não procedendo a alterações de carácter substancial que alterem o fundo do regulamento.

Apesar de se tratar de um processo de codificação, não nos revemos num conjunto de referências e expressões que são atualizadas, como «indústrias da UE» que apontam num sentido de federalização da UE, desconsiderando a diversidade, o perfil de desenvolvimento e as características singulares das indústrias no quadro de cada Estado-Membro, razões que motivaram a nossa abstenção.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Tržište EU-a najveće je jedinstveno tržište na svijetu na kojem potrošači i ulagači uživaju mnoge prednosti slobodnog kretanja ljudi, robe, usluga i novca. U primjeni instrumenata subvencioniranog uvoza iz trećih zemalja, pravila WTO-a moraju se strogo poštovati, a u suprotnome se provode nezakonite i neopravdane mjere koje negativno utječu na slobodnu i poštenu trgovinu kao jednog od temelja EU-a.

Podržao sam izvješće zastupnice Hautala jer je od ključne važnosti da se izvozne mogućnosti učine protočnim uz razumno ograničavanje pristupa tržištu. Naglasak treba biti stavljen na primjenu uravnoteženog i umjerenog pristupa te strogih standarda koji prelaze obveze EU-a prema WTO-u.

Nastavak projekta modernizacije od velike je važnosti kako bi se poboljšao sadašnji sustav trgovinske zaštite EU-a u korist svih dionika. Pozdravljam i nastavak edukacija te daljnji razvoj bilateralnih kontakata s industrijama.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Z mého pohledu je velice důležité, aby měl každý občan EU přístup k informacím o činnostech a výstupech jednotlivých unijních orgánů. K zajištění srozumitelnějšího a lepšího přístupu k údajům je nutné jednotlivé legislativní akty kodifikovat. Z toho důvodu podporuji provedení kodifikace návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o ochraně před dovozem subvencovaných výrobků ze zemí, které nejsou členy Evropské unie. Kodifikace usnadňuje vyhledávání potřebných dokumentů a pomáhá předcházet nedorozuměním, například při hledání platné verze dokumentu, který byl již několikrát změněn. Domnívám se, že uživatelsky přívětivější systém vyhledávání unijních dokumentů povede k lepšímu porozumění ze strany občanů EU.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui fait état d'une codification pure et simple des textes existants en matière de défense contre les importations faisant l'objet de subventions de la part de pays non membres de l'UE. En effet, il s'agit ici de transposer dans la législation de l'Union européenne les dispositions de l'accord sur les subventions et les mesures compensatoires conclu dans le cadre des négociations au sein de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Considerando importante a simplificação e clarificação do Direito da União que possibilite uma interpretação mais fácil e correta por parte dos cidadãos europeus, a presente proposta procede à codificação do Regulamento (CE) n.º 597/2009 do Conselho, nos termos considerados pertinentes pelo Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão. Nesta matéria, a Comissão dos Assuntos Jurídicos do Parlamento Europeu deu parecer favorável à recomendação do Grupo Consultivo composto pelos serviços das três instituições e, uma vez que a proposta se cinge à codificação pura e simples dos textos, sem alterações substantivas, votei favoravelmente.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – De acordo com os serviços jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão, trata-se apenas da codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución dado que la misma se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation car, au vu de la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(2014)0667) et sur la base du rapport de la commission des affaires juridiques (A8-0256/2015), il est considéré que, de l'avis du groupe consultatif des services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, la proposition en question se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification de leur substance, et charge, de ce fait, son président de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux parlements nationaux.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Akivaizdu, jog subsidijuojamas eksportas yra laisvos konkurencijos stabdis ir inovacijos žudikas. Paskelbę laisvą konkurenciją pamatine Europos Sąjungos vertybe mes negalime taikstytis su konkurencijos iškraipymais. Svarstomas nutarimo projektas pakankamai išsamiai apžvelgia šią problemą. Tiesa, manau, jog jame gerokai per mažai dėmesio skiriama iššūkiams, su kuriais susiduria menkiau išsivysčiusios ES valstybės narės dėl trečiųjų šalių subsidijuojamo eksporto į ES. Nepaisant to, balsuoju „už" ir raginu kolegas palaikyti šį pranešimą, kartu turint omenyje, jog mažiau išsivysčiusios ES valstybės narės susiduria su specifinėmis problemomis dėl trečiųjų šalių subsidijuojamo eksporto į ES ir už jį moka labai aukštą socialinę ir ekonominę kainą. Raginu Komisiją į šiuos aspektus labiau atsižvelgti svarstant konkrečias kovos su trečiųjų šalių subsidijuojamu eksportu priemones.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – No contexto da Europa dos cidadãos, é conferida uma grande importância à simplificação e à clarificação do Direito Europeu.

Por essa razão, a fim de garantir a clareza e a transparência das disposições legais, tem-se procedido à codificação de atos normativos que sejam objeto de alterações frequentes.

Nessa medida, fui favorável à aprovação deste relatório que procedeu à codificação do Regulamento (CE) n.º 597/2009 do Conselho, de 11 de junho de 2009, relativo à defesa contra as importações que são objeto de subvenções de países não membros da União Europeia.

O novo Regulamento irá substituir os diversos atos nele integrados, preservando na íntegra o conteúdo dos atos codificados.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui porte sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays non membres de l'Union européenne.

Le texte soutient la proposition de la Commission telle qu'adaptée aux recommandations du groupe consultatif des services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission.

La proposition est une codification des textes existants, sans modification de leur substance. Le règlement proposé vise à transposer dans la législation de l'Union européenne les dispositions de «l'accord sur les subventions et les mesures compensatoires» conclu dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) afin d'assurer une application transparente des règles antisubventions. Il apporte également des précisions concernant les définitions des différents termes juridiques.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. — La relazione esprime il parere della commissione affari giuridici del Parlamento su una proposta di regolamento, incentrata sulla difesa contro importazioni oggetto di sovvenzioni da paesi non membri dell'Unione. La relazione propone una modifica dei testi esistenti, conservandone tuttavia inalterata la sostanza. Per questa ragione ho dato il mio voto favorevole all'approvazione della relazione.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se trata de un texto de carácter técnico relativo a procedimientos. Propone la codificación de la regulación sobre protección frente a productos subvencionados, importados de terceros países.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que establece mecanismos de defensa contra las importaciones subvencionadas originarias de países no miembros de la Unión debido a su naturaleza puramente técnica, ya que se trata de una codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas al reglamento desde junio de 2009.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Lo scopo della proposta è quello di codificare il regolamento (CE) n. 597/2009 del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri dell'Unione europea. Dal momento che il nuovo regolamento sostituisce i vari regolamenti che esso incorpora, preservandone la sostanza e apportando unicamente le modifiche formali necessarie ai fini dell'opera di codificazione, ho votato a favore della relazione.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Keďže predmetom návrhu Komisie bola iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných textov bez zmeny ich podstaty, hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Návrh nariadenia o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Únie, som podporila, pretože ide najmä o jasnú a jednoduchú kodifikáciu platných textov bez zmeny podstaty textu. Cieľom tohto nariadenia je vniesť do európskeho práva ustanovenia týkajúce sa subvencií a vyrovnávacích opatrení vyplývajúcich z dohody so Svetovou obchodnou organizáciou (WTO). Tým by sa malo zabezpečiť riadne a transparentné uplatňovanie anti-subvenčných pravidiel. Vo svojej celistvosti nariadenie stanovuje detailné podmienky definujúce existenciu subvencií a princípov riadiacich uplatňovanie vyrovnávacích povinností, ktoré môžu byť zavedené ako vyrovnanie voči priamej alebo nepriamej subvencii. Toto opatrenie sa týka najmä výroby, ťažby, vývozu alebo prepravy akéhokoľvek tovaru, ktorého voľný obeh v EÚ by mohol úniový trh poškodzovať, a taktiež ide o kritériá používané na výpočet objemu vyrovnávacích subvencií. Domnievam sa, že pre súčasnú podobu svetovej ekonomiky je dôležité, aby ekonomická výmena prebiehala na základe jasných podmienok. Preto som rada, že EÚ upravuje svoje právne predpisy tak, aby boli v súlade s dohodami WTO.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Vonkajšie ekonomické vzťahy ovplyvňujú významne nielen výkonnosť hospodárstva EÚ, ale aj vonkajšiu rovnováhu, resp. nerovnováhu EÚ. Subvencované dovozy môžu spôsobiť značnú ujmu, a to najmä výrobným odvetviam v rámci EÚ. Z tohto dôvodu je potrebné prijať také záväzky a opatrenia, ktoré na jednej strane nebudú odporovať hospodárskej súťaži a na strane druhej budú reflektovať súčasné trhové podmienky Únie.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Prijedlog se tiče isključivo kodifikacije već postojećih tekstova bez suštinskih promjena. Na temelju razmatranja prijedloga uredbe Vijeća o kodifikaciji Uredbe Vijeća (EZ) br. 597/2009 od 11. lipnja 2009. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice, savjetodavna radna skupina suglasno je zaključila da treba objaviti ispravak drugog podstavka članka 9. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 597/2009.

Prijedlog je da se u postojećem tekstu tog podstavka izbriše riječ „proizvođač." Slažem se ovim izvješćem o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije jer će sadržaj Uredbe suštinski ostati isti, a kvalitetnom promjenom postići će se jasnije sročena Uredba.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Dotični prijedlog se ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena.

Na temelju razmatranja prijedloga uredbe Vijeća o kodifikaciji Uredbe Vijeća (EZ) br. 597/2009 od 11. lipnja 2009. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice, savjetodavna radna skupina suglasno je zaključila da treba objaviti ispravak drugog podstavka članka 9. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 597/2009. U postojećem tekstu tog podstavka treba izbrisati riječ „proizvođač".

Slažem se s ovim prijedlogom kodifikacije jer smatram da se radi o kvalitetnoj promjeni koja za cilj ima jasnije sročenu Uredbu. Sadržaj Uredbe suštinski ostaje isti.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije. Poročilo ne prinaša nobenih vsebinskih sprememb, temveč gre le za kodifikacijo obstoječega besedila.

In sicer je prišlo do popravka drugega odstavka 9. člena, s katerim se črta izraz „proizvajalec“. Tudi posvetovalna skupina je soglasno sklenila, da omenjena sprememba ni vsebinske narave, temveč le kodifikacija obstoječega besedila.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Πρόκειται για έκθεση που εντάσσεται στη διαδικασία κωδικοποίησης της ευρωπαϊκής νομοθεσίας, ενσωματώνοντας όλες τις τροποποιήσεις που έγιναν κατά καιρούς και ενημερώνοντας την νομοθεσία. Ψηφίσαμε υπέρ της έκθεσης αφού πρόκειται για καθαρά διαδικαστική ψηφοφορία.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Στην παρούσα έκθεση επιχειρείται μόνον η κωδικοποίηση της νομοθεσίας που ρυθμίζει το πλαίσιο της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της ΕΕ, δίχως να επιφέρει τροποποίηση του υπάρχοντος καθεστώτος, το οποίο χρήζει σημαντικής βελτίωσης.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mely elfogadta az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező, támogatott behozatallal szembeni védelemről szóló kodifikált tanácsi rendelet módosítását. A módosítás az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport javaslata nyomán történik, mely a rendeletből egy szó törlését indítványozza. Mivel a szükséges helyesbítés a meglévő szöveget érdemben nem módosítja, nem láttam akadályát a jelentés elfogadásának.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Dezvoltarea fără precedent a comerțului internațional în ultimele decenii a generat o abundență de mărfuri pe piețele mondiale. Acest lucru este în favoarea consumatorilor, care dispun, în acest fel, de o gamă largă de produse pe care le pot achiziționa. Totuși, activitatea comercială trebuie să se desfășoare într-un anumit cadru de reglementare, care să ofere tuturor agenților implicați condiții egale de a-și promova produsele pe anumite piețe străine. Uniunea Europeană este o piață integrată care funcționează pe principiile pieței libere, care însă și-a stabilit ca prioritate protejarea agenților comerciali din statele membre împotriva concurenței neloiale din partea agenților din state terțe. Astfel, atunci când o serie de agenți comerciali din statele terțe beneficiază de subvenții din partea statului respectiv, aceștia dobândesc o poziție avantajoasă nefirească față de cei europeni. În aceste condiții, instituțiile europene pot și trebuie să impună o serie de măsuri compensatorii, prin intermediul taxelor vamale comune, care să echilibreze situația. Textul de față operează modificări nesemnificative la reglementările europene deja existente în domeniu și care oferă protecția necesară statelor membre. În consecință, susțin adoptarea sa în această formă.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Considérant que, de l'avis du groupe consultatif des services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, la proposition en question se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification de leur substance, le Parlement européen a validé le texte.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of codifying the proposal for a regulation on the protection against subsidised imports from countries that are not members of the European Union, as it will render the regulation clearer and therefore more accessible to citizens. This regulation is aimed at protecting our internal market from harmful market practices, by ensuring that the EU law integrates and applies the anti-subsidy rules agreed upon with the WTO in a correct and transparent way. In other words, these rules clarify under what conditions subsidies are justified and when they are harmful to our market.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije, budući da se taj prijedlog ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena. Europska Komisija pridaje veliku važnost pojednostavnjenju i objašnjenju prava Unije kako bi ono bilo jasnije i pristupačnije građanima te kako bi se građanima dala mogućnost da ostvare svoja posebna prava koja su im njime dana. Međutim, taj cilj se ne može ostvariti dok su brojne odredbe nekoliko puta izmijenjene i raspoređene u različite akte pa se moraju tražiti dijelom u izvornom, a dijelom u aktima o izmjenama. Zbog toga smatram iznimno važnim kodifikaciju pravila koja su često mijenjana.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (kodificirano besedilo) sem podprla. Po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije je zadevni predlog le kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se trata de un texto de carácter técnico relativo a procedimientos. Propone la codificación de la regulación sobre protección frente a productos subvencionados, importados de terceros países.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Dans un souci de clarté et de transparence du droit, l'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement du Conseil du 11 juin 2009 relatif à la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part de pays tiers.

Le nouveau règlement proposé se substituerait aux divers actes qui y sont incorporés; il en préserve totalement la substance et se borne à les regrouper en y apportant les seules modifications formelles requises par l'opération même de codification.

Ce texte protège les économies des États membres contre les importations subventionnées venant de pays tiers. Il participe d'un protectionnisme intelligent contre des pratiques déloyales.

J'ai voté pour ce texte.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se trata de un texto de carácter técnico relativo a procedimientos. Propone la codificación de la regulación sobre protección frente a productos subvencionados, importados de terceros países.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this codification-technical report as the new regulation will supersede the various acts incorporated in it; it fully preserves the content of the acts being codified and hence does no more than bring them together with only such formal amendments as are required by the codification exercise

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión constató que la propuesta de la Comisión se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial. Es por ello por lo que este Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión adaptada a las recomendaciones del grupo consultivo. Por todo ello considero necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag aangezien het voorstel een vereenvoudigde codificatie is van de bestaande wetgeving, zonder dat de inhoud hiervan werd aangepast.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – De acordo com o Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão, a proposta em apreço cinge-se apenas à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Verordnung (EG) 597/2009 ist mehrfach und in wesentlichen Punkten geändert worden. Aus Gründen der Übersichtlichkeit und Klarheit empfiehlt es sich, die genannte Verordnung zu kodifizieren. Da der vorliegende Bericht eine reine Kodifizierung der bestehenden Rechtstexte ohne inhaltliche Änderungen darstellt, habe ich meine Zustimmung erteilt.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über den Schutz gegen subventionierte Einfuhren aus nicht zur Europäischen Union gehörenden Ländern (kodifizierter Text) habe ich nicht zugestimmt. Würde es der EU tatsächlich um die Förderung des Freihandels – und nicht um die Beförderung und den Schutz der Interessen mächtiger Industrien mit besten Beziehungen zu den politischen Machthabern – gehen, würde die Beachtung zweier Sätze ausreichen: 1. Alle Handelstarife und Zölle sind abgeschafft. 2. Wer immer Handel treiben will, ist ohne jede Einschränkung dazu berechtigt, das über jedwede Grenzen hinweg in jedem beliebigen Umfang zu tun. Wozu also ein Regelwerk über die Verhinderung subventionierter Einfuhren, das nicht den Interessen der Konsumenten und Bürger, sondern ausschließlich denen der Herrschenden und deren Symbionten in der Großindustrie nutzt?

Julie Ward (S&D), *in writing*. – The EU's trade defence instruments need to be reformed, and the Commission and Parliament have done their part. It is now up to national governments in the Council of Ministers to do their part.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Ακολούθησα την εισήγηση της συμβουλευτικής ομάδας των αρμόδιων νομικών υπηρεσιών υπερψηφίζοντας το συγκεκριμένο νομοθετικό ψήφισμα της επιτροπής Νομικών θεμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije.

Poročilo o predlogu uredbe prinaša sveženj ukrepov, ki bodo določili izravnalne dajatve za nekatere subvencionirane uvozne produkte, ki so prizadeli znatno škodo ali grozijo da bodo povzročili škodo industriji Unije. Menim, da poročilo verodostojno pojasni namene sprejetja uredbe in predlaga primerne rešitve.

7.2. Ochrana před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropské unie (A8-0256/2015 – Heidi Hautala)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La proposta di regolamento riguarda la difesa contro le importazioni oggetto di dumping da parte di paesi non membri dell'Unione europea. Poiché, la proposta si limita a una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, ho votato positivamente.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que establece mecanismos de defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Unión debido a su naturaleza puramente técnica, ya que se trata de una codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas al reglamento desde noviembre de 2009.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement visant à codifier le règlement relatif à la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays non membres de l'Union.

En effet, cette codification ne remet pas en question le fond de ce règlement qui tend à protéger les États contre les pratiques commerciales déloyales mais cherche, dans un souci de transparence, à regrouper les divers actes qui seront incorporés dans le nouveau texte. L'objectif est ici de transposer dans la législation de l'Union européenne les règles antidumping contenues dans l'accord sur la mise en œuvre de l'article VI de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994. Cet accord mettait en place une série de mesures détaillées visant à contrer le dumping des pays non membres de l'UE.

J'ai donc soutenu ce texte qui protège les économies des États membres contre des pratiques commerciales déloyales à travers la mise en place d'un nouveau règlement détaillant des règles antidumping plus claires.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – As this was a technical vote, not involving any changes to the substance of the Regulation, I voted in favour.

The codification process is triggered when a Regulation or Directive has been amended by other legal acts 10 or more times. In simple terms, codification brings together all versions and amendments to the Protection Regulation.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ στη συγκεκριμένη έκθεση καθώς αυτή συνιστά απλή κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς κάποια τροποποίηση επί της ουσίας.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à protéger les économies des États membres contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers. Il participe d'un protectionnisme contre des pratiques déloyales: j'ai donc voté favorablement à ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The legislation is a proposal to codify Council Regulation EC No. 597/2009 on protection against subsidised imports from countries not members of the European Community.

It gathers amendments into one single document. However, it also aims to transpose into EU law the provisions of the World Trade Organisation General Agreement on Tariffs and Trade 1994 to ensure proper and transparent application of the anti-dumping rules.

I considered it appropriate to abstain on this measure. Although it is a legislative act, it does not alter the law. It will make no practical difference to industries impacted by subsidised imports.

There is no reason to oppose it; if such measures were to come before the British Parliament I might well support them. However, it should be the UK that implements WTO rules in the UK, and not the European Union.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių, kuriuo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletek egységes rendszerbe foglalásáról szól. Mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint a szóban forgó javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza, a jelentés javasolja, hogy az Európai Parlament a Bizottság jelentését fogadja el.

Mivel a harmadik országokból származó dömpingáruk elleni védelem az uniós vállalkozók érdekeit védi, és mivel a jelenlegi szöveg csupán a már létező szabályok egységbe foglalása, ezért a jelentés elfogadását támogattam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici du règlement du Conseil du 30 novembre 2009 relatif à la défense contre les importations qui résultent d'un dumping de la part des pays tiers. J'ai voté en faveur de ce texte puisqu'il devrait permettre de protéger nos entreprises contre des pratiques commerciales déloyales: il est temps, en effet, que les eurocrates renoncent à leur dogme de la libre circulation des biens, des capitaux et des personnes.

Voilà donc enfin l'esquisse d'un protectionnisme européen dont on nous rebat les oreilles mais qui est toujours repoussé ou contredit par d'autres dispositions.

Rappelons à cet égard que, par un arrêt du 2 février 2012, la Cour de justice de Luxembourg a contraint l'Union européenne à revenir sur les seules mesures réellement protectionnistes qu'elle ait jamais prises, à savoir les taxes antidumping sur les chaussures en provenance de Chine et du Viêtnam.

On renonça donc à ces mesures adoptées par le Parlement européen dans un de ses rares moments de lucidité. Et c'est ainsi que l'Union européenne se plia alors aux injonctions néo-libérales de l'OMC.

Restons donc vigilants sur la mise en œuvre de ces nouvelles dispositions.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cette proposition qui se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification du fond.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho sostenuto la relazione Hautala sulla proposta di regolamento del Parlamento e del Consiglio relativa alla difesa contro le importazioni, oggetto di dumping, provenienti da paesi non membri dell'Unione europea. Si tratta di un provvedimento di natura tecnica che si limita a codificare i testi esistenti, Condividendo l'obiettivo della relazione di favorire e semplificare le modalità di accesso alla legislazione esistente, ho deciso di votare a favore.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se trata de un texto de carácter técnico relativo a procedimientos. El texto propone la codificación de la regulación sobre protección frente al dumping en productos importados de terceros países.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays non membres de l'Union doit en fait procéder à la codification du règlement (CE) nº 1225/2009. Le nouveau règlement proposé se substituerait aux divers actes qui y sont incorporés; il en préserve totalement la substance et se borne à les regrouper en y apportant les seules modifications formelles requises par l'opération même de codification.

Ainsi, le règlement proposé vise à transposer les règles antidumping contenues dans l'accord sur la mise en œuvre de l'article VI de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 dans le droit de l'Union.

Ce texte va dans la bonne voie car il cherche à protéger les économies des États membres contre les importations qui font l'objet d'un dumping venant de pays tiers et participe de ce fait à un protectionnisme contre les pratiques déloyales que nous appelons de nos vœux. J'ai donc décidé de voter pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur essendo in parte condivisibile, ritengo che il testo oggetto di voto non presenti modifiche decisive alla normativa *antidumping* e anti-sussidi. Sono convinta che servano interventi sostanziali, per i quali mi batto da anni, per rendere la normativa UE meno tollerante di fronte ai casi di *dumping* che causano enormi danni alle nostre imprese. Per questi motivi ho dato voto di astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe dado que se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos Sąjungos narėmis nesančių valstybių reglamento, kadangi konsultacinė darbo grupė bendru sutarimu nusprendė, kad pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti, kad eksporto kaina ir normalioji vertė būtų lyginamos teisingai. Be to, reikėtų išvardyti tuos veiksnius, kurie gali turėti įtakos kainoms ir kainų palyginimui, taip pat nustatyti atitinkamas taisykles, kaip ir kada reiktų jas koreguoti, bei numatyti, kad turėtų būti vengiama dvigubo koregavimo. Taip pat reikėtų numatyti, kad palyginimui naudojamos vidutinės kainos, nors individualios eksporto kainos taip pat gali būti lyginamos su vidutine normaliąja verte, jeigu jos skiriasi priklausomai nuo pirkėjo, regiono ar laikotarpio. Produktu dempingo kaina yra laikomas produktas, jeigu jo eksporto į ES kaina yra mažesnė nei palyginamoji panašaus produkto kaina įprastomis prekybos sąlygomis eksportuojančioje valstybėje.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió belső piacát véleményem szerint meg kell védeni a külső dömping ellen, mert ez a munkahelyek megtartását és megteremtését segíti elő. Ezért helyénvaló kellő részletességgel annak magyarázata, hogy egy támogatást milyen esetekben kell létezőnek vélelmezni, milyen elvek alapján kell ezt kiegyenlíthetőnek tekinteni (különös tekintettel a célzott támogatás megadása esetében), és a kiegyenlíthető támogatás összegszerűségének kiszámítása milyen kritériumok alapján történik. Ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Tako kot pri točki o zaščiti pred subvencioniranim uvozom iz tretjih držav, sem glasoval tudi za zakonodajno resolucijo o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije. Tudi v tem primeru gre za kodifikacijo obstoječega besedila in ne predvideva vsebinskih sprememb.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Dans un souci de clarté et de transparence du droit, l'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement (CE) nº 1225/2009 du Conseil du 30 novembre 2009 relatif à la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers.

Ce texte protège les économies des États membres contre les importations subventionnés venant de pays tiers, participant ainsi d'un protectionnisme contre des pratiques déloyales.

J'ai voté pour comme je l'avais fait en commission des affaires juridiques.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — As this was a technical vote, not involving any changes to the substance of the Regulation, I voted in favour.

The codification process is triggered when a Regulation or Directive has been amended by other legal acts 10 or more times. In simple terms, codification brings together all versions and amendments to the Protection Regulation.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa codificazione perché ritengo che essa permetta una più ordinata organizzazione della disciplina giuridica che regge la difesa contro le importazioni oggetto di dumping da parte di paesi non membri dell'UE.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Dans un souci de transparence, ce rapport vise à procéder à la codification du règlement nº 1225/2009 du Conseil du 30 novembre 2009 relatif à la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers. Ce règlement transposera les règles anti-dumping contenues dans l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 dans le droit de l'Union.

Ce règlement définit le calcul des marges de dumping, l'imposition et la perception des droits anti-dumping. Bien que ce règlement ne mette pas un terme à la concurrence internationale déloyale dont sont victimes nos entreprises, en particulier celle au sein de l'Union européenne, j'ai voté pour ce texte qui a le mérite de s'attaquer au dumping social et environnemental que pratiquent notamment les pays émergents.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Propunerea privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Uniunii are ca scop codificarea Regulamentului CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie. Prezenta propunere nu aduce modificări de conținut actelor, ci doar modificări de formă, astfel încât acestea să fie mai accesibile cetățenilor.

Este important ca cetățeanului să îi se ofere un cadru favorabil pentru a face uz de drepturile care îi sunt conferite prin aceste acte. Devine necesară codificarea legislației pentru o înțelegere mai profundă a prevederilor de către cetățeni și pentru a asigura premisele implicării cetățenilor.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece consider că se impune o mai mare claritate și transparență a prevederilor legale, astfel încât aceste acte să devină accesibile și să servească interesului cetățenilor.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – In entrambe le relazioni Hautala al voto siamo di fronte a una mera codificazione dei regolamenti *antidumping*, in questo caso del regolamento (CE) n. 597/2009. Nel merito, peraltro, si tratta della correzione di un passaggio dell'articolato che non va in alcuna maniera a rappresentare una modifica sostanziale, così come dichiarato anche dalla stessa commissione giuridica.

Sono ben altri gli interventi di merito e sostanziali che la normativa *antidumping* dovrebbe ricevere e non certo semplici interventi come quello odierno. Anzi, la Lega Nord si batte da anni perché le norme *antidumping* e anti-sussidi siano aggiornate in senso più restrittivo.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho espresso il mio voto favorevole della proposta di regolamento relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping provenienti da paesi non membri dell'Unione europea perché mette ordine a una materia che appariva frammentata. Il dumping sui prodotti importati nell'UE pone seri problemi di concorrenza per nostre imprese, che si trovano a dover competere con prodotti che hanno un prezzo inferiore rispetto a quello praticato nei mercati dei paesi terzi o addirittura inferiore al costo di produzione. Lo scopo è quello di acquisire quote di mercato estero o di scacciare la concorrenza. La normativa europea antidumping contiene disposizioni per la determinazione del dumping e l'accertamento del pregiudizio subito, l'apertura del procedimento di accertamento, lo svolgimento dell'inchiesta, le misure provvisorie da adottare, l'imposizione di dazi definitivi, la durata e il riesame della misura adottata. Il nuovo regolamento, elaborato sulla base del consolidamento del regolamento n. 1225/2009 del Consiglio e del suo atto modificativo, sostituisce i vari regolamenti che esso incorpora e apporta unicamente le modifiche formali necessarie ai fini dell'opera di codificazione.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This was a technical vote, taken as part of the codification process. This process is triggered when a Regulation or Directive has been amended by other legal acts 10 or more times. In the current case, codification brings together all versions and amendments to the Regulation on Protection against dumped imports from countries not members of the European Community made since 2009. As this was a technical vote, not involving any changes to the substance of the Regulation, I voted in favour.

David Casa (PPE), *in writing*. – The report approves the codification procedure for the Regulation on Protection against dumped imports from countries not members of the EU and I voted in favour of it because the submitted proposal does not aim to make any changes to the substance of the texts.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La proposta di regolamento riguarda la difesa contro le importazioni oggetto di dumping da parte di paesi non membri dell'Unione europea. Nel corso dell'esame della proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio volta a codificare il regolamento (CE) n. 1225/2009 del Consiglio, del 30 novembre 2009, che istituisce dazi doganali supplementari sulle importazioni di determinati prodotti originari degli Stati Uniti d'America, il gruppo consultivo ha concluso di comune accordo che la proposta si limita a una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali. Ho votato a favore della codificazione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αποτελεί απλή και μόνο κωδικοποίηση υφιστάμενων κειμένων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η ψηφοφορία ως προς την έκθεση κωδικοποίησης της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν αποτελεί ουσιαστική συζήτηση ως προς το κείμενο αλλά μια προσπάθεια ενοποίησης και κωδικοποίησής του. Ως εκ τούτου, ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Questa relazione ha il semplice obiettivo di formare una codificazione efficiente del regolamento già esistente relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di sovvenzioni provenienti da paesi non membri dell'Unione europea. Dato che questa proposta si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, e con l'obiettivo di semplificare il più possibile la normativa, è stato facile per me votare a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – In the context of a people's Europe, we attach great importance to simplifying and clarifying the law of the European Union so as to make it clearer and more accessible to citizens, thus giving them new opportunities and the chance to make use of the specific rights it gives them.

This aim cannot be achieved so long as numerous provisions that have been amended several times, often quite substantially, remain scattered, so that they must be sought partly in the original instrument and partly in later amending ones. Considerable research work, comparing many different instruments, is thus needed to identify the current rules.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Apoio o Relatório Hautala que vem proceder à codificação oficial do Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à defesa contra as importações objeto de dumping dos países não membros da União Europeia, não apresentando a proposta quaisquer alterações substantivas, cingindo-se a uma codificação pura e simples.

A simplificação e clarificação do Direito da União Europeia é um objetivo central da UE para torná-lo mais acessível e fácil de compreender pelo cidadão comum.

A dispersão de numerosas disposições, alteradas em diversas ocasiões, muitas vezes de forma substancial (que obriga a uma leitura tanto do ato original como dos atos que o alteram) leva a que, por uma questão de clareza e transparência jurídicas, se tenha que proceder à codificação das regras.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Al fine di garantire la concorrenza leale per i prodotti venduti sul mercato dell'Unione europea da parte dei fabbricanti comunitari, l'Unione può imporre misure antidumping sulle importazioni. Lo scopo della relazione del Parlamento europeo e del Consiglio è di codificare il regolamento (CE) n. 1225/2009 del Consiglio, che istituisce dazi doganali supplementari sulle importazioni di determinati prodotti originari degli Stati Uniti d'America. Ho espresso il mio voto favorevole alla proposta, che rappresenta sostanzialmente una codificazione di testi esistenti senza modifiche sostanziali.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – It is established that a product is to be considered as being dumped if its export price to the European Union is less than a comparable price for a like product, in the ordinary course of trade, as established for the exporting country. Procedures to eliminate dumping and injury are needed to enable a level playing field of European businesses so as to do away with anti-competitive behaviour.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor de este informe que establece mecanismos de defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Unión debido a su naturaleza puramente técnica, ya que se trata de una codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas al reglamento desde noviembre de 2009.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Rozporządzenie ma na celu transpozycję do prawa UE przepisów dotyczących subsydiów i środków wyrównawczych (Porozumienie w sprawie subsydiów) zawartych w ramach Światowej Organizacji Handlu (WTO). Rozporządzenie określa szczegółowe warunki determinujące istnienie dotacji, zasady regulujące stosowanie ceł wyrównawczych, które mogą zostać nałożone w celu skompensowania wszelkich przyznanych subsydiów, bezpośrednio lub pośrednio, dla wytworzenia, produkcji, wywozu lub przywozu dowolnego produktu, którego dopuszczenie do swobodnego obrotu w UE powoduje szkody, oraz kryteria stosowane przy obliczaniu kwoty subsydium wyrównawczego. Rozporządzenie ma na celu transpozycję do prawa UE przepisów antydumpingowych zawartych w Porozumieniu o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu z 1994 r. Z uwagi na unifikacyjny charakter przepisów zagłosowałem na „tak".

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif porte sur la codification du règlement relatif à la défense contre les importations qui font l'objet de subventions de la part des pays non membres de l'Union. Je soutiens ce texte qui consiste en un simple exercice de codification du droit positif sans modification de substance. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement car elle ne pose aucun problème. En effet, elle se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification de leur substance. Ce règlement vise, dès lors, à transposer les règles antidumping contenues dans l'accord sur la mise en œuvre de l'article VI de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 dans le droit de l'Union européenne.

Il définit des règles détaillées, concernant en particulier le calcul de la marge de dumping, les procédures d'ouverture et de déroulement de l'enquête, y compris l'établissement et le traitement des faits, l'institution de mesures provisoires, l'imposition et la perception de droits antidumping, la durée et le réexamen des mesures antidumping et la divulgation des informations relatives aux enquêtes antidumping.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce texte vise à transposer les règles antidumping contenues dans l'accord sur la mise en œuvre de l'article VI de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 dans le droit de l'UE. Dans un souci de clarté et de transparence du droit, le règlement du 30 novembre 2009 ainsi codifié se substituerait aux divers actes relatifs à la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers. Il en préserve totalement la substance et se borne à les regrouper en y apportant les seules modifications formelles requises par l'opération même de codification. Dans la mesure où ce texte protège les économies des États membres contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers, j'ai voté pour.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση καθώς δι' αυτής επιχειρείται μόνον η κωδικοποίηση της νομοθεσίας που ρυθμίζει το πλαίσιο της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της ΕΕ, δίχως να επιφέρει τροποποίηση του υπάρχοντος καθεστώτος, το οποίο χρήζει σημαντικής βελτίωσης.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – Con el fin de reducir la gran cantidad de disposiciones que han sufrido diversas modificaciones, a menudo esenciales, y que se encuentren dispersas entre el acto legislativo original y los actos de modificación posteriores, esta propuesta tiene como objeto proceder a la codificación del Reglamento del Consejo (CE) nº 1225/2009 del Consejo, de 30 de noviembre de 2009, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea. El nuevo Reglamento sustituirá a los que son objeto de la operación de codificación. El grupo consultivo constató, de común acuerdo, que la propuesta se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Jag och Centerpartiet är positiva till frihandel och ökad öppenhet från EU till resten av världen. Detta måste dock bygga på rättvisa spelregler på marknaden. Det här betänkandet innebär ett starkare skydd mot dumpade produkter. Produktdumpning är skadligt för såväl EU:s ekonomi som för en ökad fungerande frihandel i världen. Därför röstade jag för betänkandet, som innebär att anta den rådgivande gruppens position.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório relativo à defesa contra as importações objeto de dumping dos países não membros da União Europeia porque a proposta em apreço se cinge efetivamente a uma codificação pura e simples dos textos existentes, sem alteração substantiva.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: ce texte protège les économies des États membres contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Pri tomto predmetnom návrhu o ochrane dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie, ide iba o jasnú a jednoduchú kodifikáciu platných textov bez zmeny ich obsahu a podstaty.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo dalla relazione perchè credo siano necessarie norme più restrittive in materia anti dumping e anti sussidi.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση καθώς δι' αυτής επιχειρείται μόνον η κωδικοποίηση της νομοθεσίας που ρυθμίζει το πλαίσιο της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της ΕΕ, δίχως να επιφέρει τροποποίηση του υπάρχοντος καθεστώτος, το οποίο χρήζει σημαντικής βελτίωσης.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The proposal fully preserves the content of the acts being codified. I therefore voted in favour of the report.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Üdvözlöm a Bizottság erőfeszítéseit az uniós joganyag egyszerűsítésének és átláthatóbbá tételének terén. A cél, hogy a polgárok számára világosabb és könnyebben hozzáférhető legyen, így tovább bővítve a számukra biztosított jogok gyakorlásának lehetőségeit. Azonban ahhoz, hogy a joganyag egyértelmű és áttekinthető legyen, szükséges a többször módosított jogi aktusok kodifikációja. Ezért elfogadom az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló munkacsoport véleményét az EU-ban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről való kodifikációt és megszavazom az állásfoglalás-tervezetet.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe al tratarse de una propuesta que se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales. No obstante, es importante estar vigilantes ante las prácticas comerciales ilegales y especialmente dañinas para la industria europea y que pueden afectar gravemente a la competitividad de nuestra industria y a su capacidad de crear empleo de calidad.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione legislativa del PE relativo all'accordo con il Consiglio concernente la proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relative alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping sociale da parte dei paesi non membri dell'Unione europea. Il regolamento, infatti, si propone di trasporre le regole anti-dumping contenute nell'accordo sulla messa in opera dell'articolo VI dell'accordo generale sulle tariffe doganali e il commercio del 1994 nel quadro del diritto dell'Unione europea, il quale prevede, tra le altre cose, regole specifiche per il calcolo dei margini di dumping, l'istituzione di misure provvisorie e la divulgazione delle informazioni relative alle inchieste anti-dumping.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht zum Schutz gegen gedumpte Einfuhren aus nicht zur EU gehörenden Ländern gestimmt, da ich Maßnahmen der EU in diesem Bereich für berechtigt und notwendig halte. Was uns Länder wie China in Sektoren wie der Stahlproduktion auf dem Weltmarkt präsentieren, hat nichts mehr mit freiem, fairem Wettbewerb zu tun. Ich erhebe deshalb auch meine Stimme für hunderttausende Stahlarbeiter in Deutschland und ihre Familien: Vernünftige Strafzölle gegen globales Preisdumping können helfen, ihre Arbeitsplätze zu erhalten!

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Dumpingpreise aus Nicht-EU-Ländern stellen eine Bedrohung für den einheitlichen Binnenmarkt und den freien Handel dar. Durch Schutz der Inlandspreise schützen wir damit auch inländische Produzenten. Zudem muss auch der europäische Binnenmarkt selbst geschützt werden, um nicht den Folgen des Preisdumpings zu unterliegen und seine Wettbewerbsfähigkeit zu verlieren.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se trata de un texto de carácter técnico relativo a procedimientos. El texto propone la codificación de la regulación sobre protección frente al dumping en productos importados de terceros países.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on protection against dumped imports from countries not members of the European Union.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported the proposed regulation on protection against dumped imports from countries not members of the European Union. The proposed regulation aims to transpose into EU law the anti-dumping rules contained in the Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994. This would protect the economic assets of the EU against certain international dumped imports.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The proposal is a straightforward codification of existing texts, without any change in their substance.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije jer smatram da je obaveza Europske unije svojim građanima omogućiti jednostavan pristup aktima pravnog poretka. Razasutost odredaba u raznim aktima dovodi do potrebe za brzim donošenjem kodificiranih akata kako bi odredbe bile jasnije i izvjesnije. Smatram da će kodifikacija ove uredbe pridonijet izvjesnosti prava i smanjiti potrebu istraživačkih aktivnosti prilikom traženja pravila koja su na snazi. Kodificirani akti ne mijenjaju se sadržajno, no međutim pojednostavljuju se, te postaju jasniji i pristupačniji građanima.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce texte protège les économies des États membres contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers. Il met en exergue un certain protectionnisme contre des pratiques déloyales. D'où mon vote favorable.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – S ohledem na to, že daná zpráva se týkala prosté kodifikace již existujícího textu bez obsahových změn, jsem rád, že jsme ji v Parlamentu jednoznačnou většinou přijali. Cílem nařízení je transponovat do právních předpisů EU antidumpingová pravidla obsažená v dohodě o provádění článku VI Všeobecné dohody o clech a obchodu 1994. Obsahuje podrobná pravidla týkající se zejména výpočtu ztrátového vývozu, postupů pro zahájení a provádění šetření, včetně zjišťování a zpracování informací, zavádění prozatímních opatření, zavádění a vybírání antidumpingových cel, doby trvání a přezkumu antidumpingových opatření, jakož i zveřejňování informací týkajících se antidumpingové vyšetřování.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui codifie les règles antidumping contenues dans l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 dans le droit de l'Union européenne (UE). Par exemple, il définit des règles détaillées comme le calcul de la marge de dumping, l'institution de mesures provisoires, l'imposition et la perception de droits antidumping, la durée et le réexamen des mesures antidumping et la divulgation des informations relatives aux enquêtes antidumping.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme dem vorliegenden Bericht zum Schutz gegen Dumpingimporten aus Drittstaaten zu. Es handelt sich hierbei um eine reine Kodifizierung der bestehenden Rechtstexte ohne inhaltliche Änderungen. Aus Gründen der Übersichtlichkeit und Klarheit ist es daher erforderlich, die genannte Verordnung zu kodifizieren.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal as it contains a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Béla Kovács (NI), *írásban***. –** Eddig is védett volt az európai piac a dömping importtal szemben számos rendelet által, de azért valljuk be, kételyek mindnyájunkban felmerülnek ennek hatékonyságát illetően. A jelentés támogatható, hiszen az EU-tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömping behozatallal szembeni védelemről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletek egységes rendszerbe foglalását rögzíti, az átláthatóság által picivel jobban védve az uniós vállalkozók érdekeit. Mindig ugyanabba a csapdába sétál bele az EU: először nem hallgatnak az „okosok" a figyelmeztetésekre, majd ádáz szabályozgatással próbálnak valamit megoldani, kevés sikerrel.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Ho deciso di esprimere il mio voto favorevole sulla difesa contro le importazioni oggetto di dumping provenienti da paesi non membri dell'UE. Come a voi noto, si è in presenza di dumping quando un'azienda, in tema di esportazione, vende un prodotto a un prezzo più basso rispetto a quello attuato nel mercato di provenienza. Dunque, per assicurare la concorrenza leale sui prodotti venduti nel mercato dell'Unione, l'UE può imporre misure antidumping sulle importazioni. Così come per la proposta precedentemente approvata, il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione richiede una codificazione dei testi esistenti. Per tali motivi voto a favore della relazione.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays non membres de l'Union européenne. Dans un souci de clarté et de transparence du droit, l'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement relatif à la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers.

Le règlement définit des règles concernant en particulier le calcul de la marge de dumping, les procédures d'ouverture et de déroulement de l'enquête, y compris l'établissement et le traitement des faits, l'institution de mesures provisoires, l'imposition et la perception de droits antidumping, la durée et le réexamen des mesures antidumping et la divulgation des informations relatives aux enquêtes antidumping. Ce texte protège les économies des États membres contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car c'est une simple codification des textes existants, sans modification de leur substance. En outre, ce texte protège les économies des États membres contre des pratiques déloyales.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Je me suis prononcé pour. Le texte vise à défendre les États membres des importations qui subissent un dumping de la part des pays tiers. Il met en place un ensemble de règles détaillées qui s'inscrivent dans l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994, du droit de l'UE. Elles s'étendent de l'imposition et la perception des droits antidumping, au calcul de la marge de dumping, en passant par les procédures d'ouverture et de fermeture d'enquêtes dans ce cadre. Le texte fait preuve d'honnêteté et de réalisme en étant protectionniste.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe es tan sólo una codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas al reglamento desde noviembre de 2009, por lo que he votado a favor.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Apruebo este informe, que se limita a la simple codificación del Reglamento, sin sustanciales modificaciones, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la UE.

Considero que este texto, que contiene reglas más específicas para el cálculo, la imposición de medidas provisionales y otra clase de medidas anti-dumping, mejora la calidad de las investigaciones y la efectividad de las mismas.

Por las razones anteriormente expuestas y por la importancia que tiene la simplificación y claridad el Derecho de la Unión, para que resulte así más accesible y comprensible al ciudadano, doy mi voto a favor para la aprobación del mismo.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se. Návrh jen dává do přehlednějšího dokumentu už platná pravidla, která navíc vycházejí z dohod v rámci mezinárodní Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT). Souhlasím i s principem, že je ospravedlnitelné uvalit kompenzační clo na dumpingové exporty.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Ovo izvješće odnosi se na prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije. Sukladno Uredbi Vijeća 1225/09, antidampinšku carinu se može uvesti na svaku robu s dampinškom cijenom koja se uvozi iz trećih zemalja, čije puštanje u slobodni promet uzrokuje štetu ili prijeti uzrokovanjem štete, a u cilju zaštite zajedničkog tržišta i proizvođača u Europskoj uniji.

Nakon što je proučila prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o kodificiranju Uredbe Vijeća br. 1225/2009, savjetodavna radna skupina jednoglasno je zaključila da se prijedlog ograničava na izravnu kodifikaciju postojećih zakonodavnih tekstova.

Ovaj prijedlog ograničava se samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez bitnih promjena i usvaja se stajalište u prvom čitanju, stoga sam podržala izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Jaunās regulas mērķis ir transponēt ES tiesību aktos antidempinga noteikumus, kas ietverti 1994. gadā pieņemtās Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību tekstā, konkrētāk – tās Nolīguma par īstenošanu 6. pantā.

Regula tādējādi satur sīki izstrādātus noteikumus, jo īpaši attiecībā uz dempinga fakta aprēķināšanu, izmeklēšanas procedūru īstenošanu, antidempinga nodevu uzlikšanu un iekasēšanu, antidempinga pasākumu ilgumu un pārskatīšanu, kā arī sabiedrības attiecīgo informēšanu saistībā ar antidempinga izmeklēšanām.

Tāpat kā gadījumā ar šodienas iepriekšējo balsojumu, šī regula kā tāda legālā ziņā neko jaunu neienes, jo tikai apvieno pašlaik pastāvošus noteikumus. Līdz ar to atbalstu jaunās kodifikācijas kļūšanu par ES tiesību aktu sastāvdaļu.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette proposition de règlement.

Ce règlement codifie le règlement CE nº 1225/2009 du 30 novembre 2009 relatif à la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays non membres de l'Union européenne. Il lui apporte, pour l'essentiel, des modifications formelles.

Ce règlement transpose le titre VI de l'accord général sur les tarifs douaniers de l'Organisation mondiale du commerce (1994). Il définit, notamment, le mode de calcul de la marge de dumping, les mesures provisoires applicables, les conditions d'imposition et le calcul d'éventuels droits anti-dumping, le déroulement des enquêtes et les conditions de confidentialité qui y sont applicables.

Nous ne pouvons que soutenir ce règlement, qui contribue à la lutte contre la concurrence déloyale.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole circa la proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di *dumping* da parte di paesi non membri dell'Unione europea.

Lo scopo della relazione del Parlamento europeo e del Consiglio è di codificare il regolamento (CE) n. 1225/2009 del Consiglio, che istituisce dazi doganali supplementari sulle importazioni di determinati prodotti originari degli Stati Uniti d'America. La proposta si limita dunque a una mera codificazione dei testi esistenti senza modificazioni sostanziali.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported this resolution on the codification of the existing legislation.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La codification consiste à regrouper des textes normatifs de natures diverses dans des recueils concernant une matière donnée dans un but de simplification, de clarté et de transparence. L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement du Conseil (CE) nº 1225/2009 relatif à la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays non membres de la Communauté européenne. C'est ce règlement qui permet à l'UE de lutter contre le dumping en prenant des mesures de sauvegarde. Mais il donne également tout pouvoir à la Commission de modifier, suspendre ou abroger ces mesures de sauvegarde. Opposé sur le fond à cette mainmise de la Commission, je vote contre ce rapport technique.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La validation du rapport doit donner suite à un règlement afin que soient déterminés des critères sur les importations faisant l'objet d'un dumping de la part de pays tiers. Des règles précises sont détaillées en ce sens dans la proposition de règlement. Ce souci de transparence s'inscrit dans une démarche de protection contre ce genre d'importation. Il s'agit en effet d'une mesure de défense contre les pratiques déloyales.

En conséquence, j'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O objetivo da presente proposta consiste em proceder a uma codificação do Regulamento (CE) n.º 1225/2009 do Conselho, de 30 de novembro de 2009, relativo à defesa contra as importações objeto de dumping dos países não membros da Comunidade Europeia. O novo regulamento substituirá os diversos atos nele integrados. A presente proposta preserva integralmente o conteúdo dos atos codificados, limitando-se a reuni-los e apenas com as alterações formais exigidas pelo próprio processo de codificação.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this codification of existing regulations which serves to create a level playing field for enterprises in the European Union.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — J'ai décidé d'adhérer à la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays non membres de l'Union. Le règlement proposé ici vise à codifier en un seul document les règles d'anti-dumping comprises dans l'article 5 de l'accord sur les tarifs douaniers signé en 1994. Des règles précises sur la marge de calcul concernant le dumping y sont détaillées ainsi que les procédures d'enquête.

Il faut donc rappeler que ce règlement se substituera aux divers instruments déjà existants qui y sont incorporés et en conservera toute la substance. J'attache une haute importante à la simplification des lois de sorte que le citoyen européen ait un accès plus transparent et pragmatique au droit de l'Union et qu'il puisse avoir l'occasion de faire usage des droits qui lui ont été conférés par ce parlement.

Pour atteindre ce but, je pense qu'il faudra notamment, comme c'est le cas ici, codifier plusieurs instruments relatant à un même acte de base, afin d'éviter que diverses dispositions modifiées de manière substantielle à plusieurs reprises ne se retrouvent éparpillées entre l'acte de base et des actes ultérieurs.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne***. –** Cieľom antidumpingových a antisubvenčných opatrení je zabrániť negatívnym účinkom nekalých obchodných praktík, medzi ktoré patrí aj subvencovaný dovoz. Pri zisťovaní existencie subvencie je potrebné dokázať, že vláda alebo štátny orgán na území krajiny poskytli subvenciu, alebo že došlo k nejakej forme podpory príjmov alebo cien v zmysle článku XVI GATT 1994, a teda prijímajúci podnik mal z nej úžitok. Je nevyhnutné vypracovať podrobné usmernenie o faktoroch, na základe ktorých bude možné posúdiť, či subvencované dovozy spôsobili alebo by mohli spôsobiť značnú ujmu. Pri dokazovaní, že objemy a ceny dovozov sú príčinou ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, treba venovať pozornosť vplyvu iných faktorov, a to najmä prevládajúcim trhovým podmienkam na území Únie. Rozhodnutie sa prijme len vtedy, keď všetky strany dostali možnosť vyjadriť sa. Pri tomto skúmaní treba venovať pozornosť potrebe vylúčiť vplyv škodlivých subvencií a obnoviť efektívnu konkurenciu. Predkladaný návrh teda primárne sleduje kodifikáciu nariadenia o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie. Nové nariadenie nahrádza viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie. Návrh plne zachováva obsah kodifikovaných právnych aktov a obmedzuje sa výlučne na ich zjednotenie do jedného právneho aktu, pričom formálne zmeny nepresahujú kodifikačný účel. Predkladaný návrh má moju podporu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Report on Protection against dumped imports from countries not members of the EU because this proposal fully preserves the content of the acts being codified.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló rendelet elfogadására. A Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint a szóban forgó javaslat a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza. A Jogi Bizottság jelentésében erre tekintettel azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a Bizottságnak a tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslatával. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Le règlement proposé vise à transposer les règles antidumping contenues dans l'accord sur la mise en œuvre de l'article VI de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 dans le droit de l'UE.

Le règlement définit des règles détaillées, concernant en particulier le calcul de la marge de dumping, les procédures d'ouverture et de déroulement de l'enquête, y compris l'établissement et le traitement des faits, l'institution de mesures provisoires, l'imposition et la perception de droits antidumping, la durée et le réexamen des mesures antidumping et la divulgation des informations relatives aux enquêtes antidumping.

Ce texte protège les économies des États membres contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers. Il participe d'un protectionnisme contre des pratiques déloyales, il peut donc être soutenu.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Nos termos do artigo 103.º do Regulamento do Parlamento Europeu, procede-se à codificação mediante um regulamento do quadro normativo existente em matéria de defesa contra as importações que são objeto de dumping dos países não membros da União Europeia.

Trata-se de uma questão puramente técnica, atendendo a que as alterações não podem consubstanciar modificação ao nível substantivo, devendo, por isso cingir-se somente à compilação pura e simples dos textos existentes.

Neste sentido, voto favoravelmente a presente proposta de resolução, pois considero ser vantajoso que a regulação desta matéria não esteja dispersa e que conste de um só corpo legislativo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte protège les économies des États membres contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers. Il renforce le protectionnisme contre des pratiques déloyales, c'est pourquoi j'ai voté POUR.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this report that contains a codification of the existing texts without any change in their substance regarding the protection against dumped imports from countries that are not members of the European Union.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — As this was a technical vote, not involving any changes to the substance of the Regulation, I voted in favour.

The codification process is triggered when a Regulation or Directive has been amended by other legal acts 10 or more times. In simple terms, codification brings together all versions and amendments to the Protection Regulation.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht enthält keine inhaltlichen Änderungen, hier wurden lediglich bestehende Rechtstexte kodifiziert. Aus diesem Grund habe ich mich für diesen Bericht ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Tegemist on kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Con riferimento alla proposta della collega Hautala, ho deciso di esprimere voto positivo in quanto la proposta ha per oggetto la semplice codificazione di testi già esistenti e non apporta modifiche rilevanti agli stessi. Pertanto, ho votato a favore.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Uredba Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenog 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice u proteklom je razdoblju više puta izmijenjena. Prema odluci Komisije donesenoj 1987. godine ustanovljeno je pravilo da se nakon desetak izmjena određenoga akta isti mora kodificirati, odnosno izvorni tekst u novom izdanju tekstualno pročistiti od svih zastarjelih formulacija koje su u međuvremenu izmijenjene, a kako bi se izbjegle eventualne zabune i nehotična primjena zastarjelih pravila.

S obzirom na to da se radi o aktu koji sadrži antidampinška pravila, objašnjava proceduru za pokretanje i provođenje istrage u slučaju dampinga, regulira nametanje privremenih mjera, izricanje i naplatu antidampinških pristojbi, predloženu kodifikaciju držim neophodnom jer osim što doprinosi većoj pravnoj sigurnosti dionika na koje se odnosi, pridonosi i ispravnoj primjeni ovoga akta.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Uzimajući u obzir Međuinstitucijski sporazum od 20. prosinca 1994. o ubrzanoj metodi rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova, a osobito njegovu točku 4., savjetodavna radna skupina koju čine pravne službe Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije sastala se 13. studenog 2014. kako bi razmotrila, između ostalog, navedeni prijedlog koji je podnijela Komisija.

Na tom je sastanku savjetodavna radna skupina, koju čine pravne službe Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, proučila prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o kodificiranju Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenog 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije te je jednoglasno zaključila da se prijedlog ograničava na izravnu kodifikaciju postojećih zakonodavnih tekstova, bez suštinskih promjena.

Podržavam mišljenje savjetodavne radne skupine i usvajam stajalište u prvom čitanju.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – O objetivo da presente proposta consiste em proceder a uma codificação do Regulamento (CE) n.º 1225/2009 do Conselho, de 30 de novembro de 2009, relativo à defesa contra as importações objeto de dumping dos países não membros da Comunidade Europeia. O novo regulamento substituirá os diversos atos nele integrados. A presente proposta preserva integralmente o conteúdo anterior, limitando-se a proceder a alterações com um carácter formal.

Esta regulamentação diz respeito à proteção de indústrias da importação de produtos que são alvo de dumping, produzidos em países não membros da UE. Pretende-se proteger as «indústrias da União», estabelecendo um procedimento para que se implemente essa proteção no âmbito jurídico. Estabelece disposições para a proteção de segredos de Estado e comerciais. Definem-se preços de exportação e das margens de dumping.

Apesar de se tratar de um processo de codificação, não nos revemos num conjunto de referências e expressões que são atualizadas, como «indústrias da UE», que apontam num sentido de federalização da UE, desconsiderando a diversidade, o perfil de desenvolvimento e s características singulares das indústrias no quadro de cada Estado-Membro, razões que motivaram a nossa abstenção.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Antidampinške pristojbe predstavljaju jedan od osnovnih mehanizama trgovinske politike Europske unije s ciljem zaštite tržišta i domaćih proizvođača od uvoza proizvoda niže cijene. Europska komisija treba u suradnji s državama članicama nastaviti napore u skupljanju podataka u obliku pokazatelja ili raspona kako bi se dobila bolja slika trenutačne situacije.

Mnogi problemi nastali prijašnjih godina i dalje nisu riješeni, posebice raširena primjena zaštitnih mjera i upitan način na koji treće zemlje upotrebljavaju taj instrument. Potrebno je nastaviti s transparentnosti kriterija, jer suprotno bi bilo protivno strategiji EU-a o otvorenim tržištima i pristupu tržištu poštene trgovine.

Mjere trgovinske zaštite koje su uvele treće zemlje, kao i ispitni postupci u tijeku, imaju značajan utjecaj na izvoz iz EU-a. Stoga podržavam izvješće zastupnice Hautala jer treba ustrajati u naporima za promoviranjem visokih standarda koje EU primjenjuje kada se koristi navedenim instrumentima. Također, treba pojačati posredovanja i pružanje tehničke podrške te savjeta izvoznicima iz EU-a, posebice kada su suočeni s potencijalnom zloporabom instrumenata trgovinske zaštite od strane trećih zemalja.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Z mého pohledu je velice důležité, aby měl každý občan EU přístup k informacím o činnostech a výstupech jednotlivých unijních orgánů. K zajištění srozumitelnějšího a lepšího přístupu k údajům je nutné jednotlivé legislativní akty kodifikovat. Z toho důvodu podporuji provedení kodifikace návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropské unie. Kodifikace usnadňuje vyhledávání potřebných dokumentů a pomáhá předcházet nedorozuměním, například při hledání platné verze dokumentu, který byl již několikrát změněn. Domnívám se, že uživatelsky přívětivější systém vyhledávání unijních dokumentů povede k lepšímu porozumění ze strany občanů EU.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui fait état d'une codification pure et simple des textes existants en matière de défense contre les importations faisant l'objet d'un dumping de la part de pays non membres de l'UE. En effet, il s'agit ici de transposer dans le droit de l'Union européenne les règles antidumping contenues dans l'accord sur la mise en œuvre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce signé en 1994 lors de la création de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Considerando importante uma simplificação e clarificação do Direito da União, que possibilite a interpretação mais fácil e correta por parte dos cidadãos europeus, a presente proposta procede à codificação do Regulamento (CE) n.º 1225/2009 do Conselho, nos termos considerados pertinentes pelo Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão. Tendo a Comissão do Assuntos Jurídicos do Parlamento Europeu deliberado sobre o parecer do Grupo Consultivo composto pelos serviços das três instituições, sustentando ainda que a proposta se cinge à codificação pura e simples dos textos, sem alterações substantivas, votei favoravelmente.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – De acordo com os serviços jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão, trata-se apenas da codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta resolución dado que la misma se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation car, au vu de la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(2014)0667) et sur la base du rapport de la commission des affaires juridiques (A8-0256/2015), il est considéré que, de l'avis du groupe consultatif des services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, la proposition en question se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification de leur substance, et charge, de ce fait, son président de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux parlements nationaux.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Akivaizdu, jog dempingas yra laisvos konkurencijos stabdis ir inovacijos žudikas. Paskelbę laisvą konkurenciją pamatine Europos Sąjungos vertybe mes negalime taikstyti su konkurencijos iškraipymais. Svarstomas nutarimo projektas pakankamai išsamiai apžvelgia šią problemą. Tiesa, manau, jog jame gerokai per mažai dėmesio skiriama iššūkiams, su kuriais susiduria menkiau išsivysčiusios ES valstybės narės. Nepaisant to, balsuoju „už" ir raginu kolegas palaikyti šį pranešimą, kartu turint omenyje, jog mažiau išsivysčiusios ES valstybės narės susiduria su specifinėmis problemomis dėl trečiųjų šalių taikomo dempingo ir už jį moka labai aukštą socialinę ir ekonominę kainą. Raginu Komisiją į šiuos aspektus labiau atsižvelgti svarstant konkrečias kovos su trečiųjų šalių dempingu priemones.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Este relatório da colega Heidi Hautala, da Comissão de Assuntos Jurídicos, tem por objetivo proceder à codificação do Regulamento (CE) n.º 1225/2009 do Conselho, de 30 de novembro de 2009, relativo à defesa contra as importações objeto de dumping dos países não membros da União Europeia.

Este novo regulamento procederá à substituição de diversos atos, agora integrados no mesmo texto, preservando integralmente o conteúdo dos anteriores atos, com as alterações formais exigidas pelo próprio processo de codificação.

Dado que o presente relatório tem por objetivo proporcionar mais segurança, transparência e simplificação legislativa, votei-o favoravelmente.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui porte sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays non membres de l'Union.

Le texte soutient la proposition de la Commission telle qu'adaptée aux recommandations du groupe consultatif des services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission.

La proposition est une codification des textes existants, sans modification de leur substance.

Le règlement proposé vise à transposer les règles antidumping contenues dans l'accord sur la mise en œuvre de l'article VI de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 dans le droit de l'Union européenne.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La presente relazione accoglie l'esame giuridico relativo alla proposta di istituire dazi doganali supplementari nei confronti di importazioni di determinati prodotti provenienti dagli Stati Uniti. Tale proposta non modifica la politica dell'Unione ma prosegue sulla linea già tracciata nei confronti di esportazioni oggetto di dumping. Come già avvenuto in altre occasioni, ho espresso la mia posizione a proposito di politiche anti-dumping.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se trata de un texto de carácter técnico relativo a procedimientos. El texto propone la codificación de la regulación sobre protección frente al dumping en productos importados de terceros países.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que establece mecanismos de defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Unión debido a su naturaleza puramente técnica, ya que se trata de una codificación de las diferentes versiones y enmiendas introducidas al reglamento desde noviembre de 2009.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Mi sono espresso a favore della relazione sulla proposta di regolamento relativo alla difesa contro le importazioni oggetto di dumping da parte di paesi non membri dell'Unione europea, in quanto essa si limita a una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za toto uznesenie, pretože predmetom návrhu Komisie bola iba jasná a jednoduchá kodifikácia platných textov bez zmeny ich podstaty.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som návrh nariadenia o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Únie, pretože ide najmä o jasnú a jednoduchú kodifikáciu platných textov bez zmeny podstaty textu. Cieľom tejto úpravy je vniesť do európskeho práva ustanovenia týkajúce sa antidumpingových pravidiel, ktoré vyplývajú z dohody o implementácii článku VI všeobecnej zmluvy o tarifách a obchode z roku 1994 (tzv. zmluva GATT). Navrhované nariadenie obsahuje detailné pravidlá najmä vzhľadom k dumpingu, procedúr týkajúcich sa zahájenia a uskutočňovania vyšetrovania. Zahŕňa to aj podmienky získavanie a spracovávania skutkových dôkazov, zavádzania bremena provizórnych opatrení, uplatňovania a zhromažďovania anti-dumpingových povinností, ale takisto trvania a preskúmavania anti-dumpingových opatrení a verejného sprístupňovania informácií týkajúcich sa anti-dumpingových vyšetrovaní. Domnievam sa, že pre súčasnú podobu svetovej ekonomiky je dôležité, aby ekonomická výmena prebiehala na základe jasných podmienok. Preto som rada, že EÚ upravuje svoje právne predpisy tak, aby boli v súlade medzinárodnými dohodami.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Je potrebné chrániť vnútorný trh Únie pred nekalou obchodnou praktikou dumpingových dovozov z krajín, ktoré nie sú členmi EÚ, a neprijať len také antidumpingové opatrenia, ktoré sú v súlade so spravodlivým obchodom, hospodárskou súťažou, ale sú tiež v záujme výrobcov z EÚ.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Savjetodavna radna skupina koju čine pravne službe Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije sastala se 13. studenog 2014. kako bi razmotrila navedeni prijedlog koji je podnijela Komisija. Savjetodavna radna skupina, nakon što je proučila prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o kodificiranju Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenog 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije, jednoglasno je zaključila da se prijedlog ograničava na izravnu kodifikaciju postojećih zakonodavnih tekstova, isključujući tako suštinske promjene. Slažem se s ovim prijedlogom kodifikacije jer će ova kvalitetna promjena rezultirati jasnije sročenom Uredbom, a sadržaj Uredbe suštinski će ostati isti.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Savjetodavna radna skupina koju čine pravne službe Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije sastala se 13. studenog 2014. kako bi razmotrila navedeni prijedlog koji je podnijela Komisija.

Savjetodavna radna skupina, nakon što je proučila prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o kodificiranju Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenog 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije, jednoglasno zaključila da se prijedlog ograničava na izravnu kodifikaciju postojećih zakonodavnih tekstova, bez suštinskih promjena.

Slažem se s ovim prijedlogom kodifikacije jer smatram da se radi o kvalitetnoj promjeni koja za cilj ima jasnije sročenu Uredbu. Sadržaj Uredbe suštinski ostaje isti.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije. Poročilo ne prinaša nobenih vsebinskih sprememb, temveč gre le za kodifikacijo obstoječega besedila. To ugotavlja tudi posvetovalna skupina, ki jo sestavljajo pravne službe Komisije, Sveta in Evropskega Parlamenta.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Πρόκειται για έκθεση που εντάσσεται στη διαδικασία κωδικοποίησης της ευρωπαϊκής νομοθεσίας, ενσωματώνοντας όλες τις τροποποιήσεις που έγιναν κατά καιρούς και ενημερώνοντας την νομοθεσία. Ψηφίσαμε υπέρ της έκθεσης αφού πρόκειται για καθαρά διαδικαστική ψηφοφορία.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Στην παρούσα έκθεση επιχειρείται μόνον η κωδικοποίηση της νομοθεσίας που ρυθμίζει το πλαίσιο της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της ΕΕ, δίχως να επιφέρει τροποποίηση του υπάρχοντος καθεστώτος, το οποίο χρήζει σημαντικής βελτίωσης.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a jelentést az EU-ban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló rendeletre irányuló javaslatról. A javaslat az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport véleménye szerint a meglévő szövegek érdemi módosítása nélkül foglalja egyszerű egységes szerkezetbe a meglévő szövegeket. Mivel meglévő szövegrészek nem módosulnak, így támogatni tudom a munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslatot.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris.* – Realizarea importurilor permite consumatorilor europeni să beneficieze de produse la care nu ar fi avut acces dacă s-ar fi bazat doar pe producția internă. În acest sens, existența pe piața europeană a produselor provenind din state terțe din întreaga lume reprezintă un avantaj semnificativ. Totuși, în situațiile în care anumite produse de acest tip sunt realizate la prețuri foarte mici (de dumping), care periclitează dezvoltarea sectoarelor europene similare (și care nu pot concura cu aceste prețuri mici), punând în pericol locurile de muncă ale lucrătorilor din statele membre, se impun măsuri care să echilibreze situația, prin intermediul introducerii unor taxe vamale proporționale. Actualul document aduce la zi reglementările europene existente, suficiente pentru menținerea unei situații echilibrate la nivelul Uniunii, fără modificări de substanță. Prin urmare, susțin adoptarea acestui raport în forma sa actuală.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – Considérant que, de l'avis du groupe consultatif des services juridiques du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, la proposition en question se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification de leur substance, le Parlement a validé, à une large majorité, le texte en question.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – This proposal aims at codifying the regulation on the protection against dumped imports from countries that are not members of the European Union. I voted in favour of this, as it will simplify the regulation and make it easier for citizens to understand and make use of. The objective of this regulation was to shield our internal market from harmful dumping measures, by ensuring that the EU law integrates and applies the WTO 1994 Agreement on Tariffs and Trade.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pone Pirmininke, parėmiau europarlamentarės Heidi Hautala pranešimą, kadangi jis liečia tuos reikalus, kurie yra svarbūs Europos gamintojams ir žemdirbiams. Nėra abejonių, kad turėtume stengtis apsaugoti Sąjungos rinką nuo šių produktų importo, kuriuos ES nepriklausančios šalys eksportuoja dempingo kaina. Mūsų prioritetu turėtų būti gamintojų apsauga mūsų valstybėse narėse. Tokiu būdu išvengsime nesąžiningos konkurencijos tarptautinėje prekyboje ir sustiprinsime savo ekonomiką bei apsaugosime darbo vietas Europos Sąjungoje.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za kodifikaciju prijedloga uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije.

Ovaj prijedlog prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije ograničava se samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena.

Smatram da će se novim prijedlogom osigurati ispravna i transparentna primjena pravila Sporazuma o antidampingu iz 1994. godine. Međutim, ovaj prijedlog će u cijelosti prenijeti sadržaj akata koji se kodificiraju te će se njime oni objediniti u jedan akt, samo uz one formalne izmjene koje su potrebne za kodifikaciju.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (kodificirano besedilo) sem podprla. Posvetovalna skupina je na sestanku preučila predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta, ki kodificira Uredbo Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, in soglasno ugotovila, da predlog vsebuje le kodifikacijo obstoječega besedila brez vsebinskih sprememb.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se trata de un texto de carácter técnico relativo a procedimientos. El texto propone la codificación de la regulación sobre protección frente al dumping en productos importados de terceros países.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Dans un souci de clarté et de transparence du droit, l'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement du Conseil du 30 novembre 2009 relatif à la défense contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers.

Le nouveau règlement proposé se substituerait aux divers actes qui y sont incorporés; il en préserve totalement la substance et se borne à les regrouper en y apportant les seules modifications formelles requises par l'opération même de codification.

Ce texte protège les économies des États membres contre les importations qui font l'objet d'un dumping de la part de pays tiers. Il participe d'un protectionnisme intelligent contre des pratiques déloyales.

J'ai voté POUR ce texte.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR de este informe ya que se trata de un texto de carácter técnico relativo a procedimientos. El texto propone la codificación de la regulación sobre protección frente al dumping en productos importados de terceros países.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this codification-technical report as the new regulation will supersede the various acts incorporated in it; it fully preserves the content of the acts being codified and hence does no more than bring them together with only such formal amendments as are required by the codification exercise.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión constató que la propuesta de la Comisión se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin ninguna modificación sustancial. Es por ello por lo que este Parlamento aprueba la propuesta de la Comisión adaptada a las recomendaciones del grupo consultivo. Por todo ello considero necesario votar a su favor.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this legislative motion. The original Council Regulation to protect European markets from dumped products has been substantially amended and reworded, to ensure maximum clarity and understanding, as well as ease of reference. It needed to be streamlined and given increased clarity which I feel that this has achieved. The recent scandal over the potential dumping of Chinese steel in the European market showed how important these rules are. By streamlining them we improve our trade defences to make sure that European manufacturers are not unfairly undercut by their competitors. The legislative report also added clarity to the guidance on definitions within the text; in the fight to protect European, and by extension the British market from unfairly subsidised manufacturing this kind of clarity is vital. The recent case of Tata Steel proves that the European market needs to be defended against dumped products from outside of the European Union. I feel that in this vote we took the correct course to achieve that.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag aangezien het voorstel een vereenvoudigde codificatie is van de bestaande wetgeving, zonder dat de inhoud hiervan werd aangepast.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – De acordo com o Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão, a proposta em apreço cinge-se apenas à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Verordnung (EG) 1225/2009 ist mehrfach und in wesentlichen Punkten geändert worden. Aus Gründen der Übersichtlichkeit und Klarheit empfiehlt es sich, die genannte Verordnung zu kodifizieren. Da der vorliegende Bericht eine reine Kodifizierung der bestehenden Rechtstexte ohne inhaltliche Änderungen darstellt, habe ich meine Zustimmung erteilt.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über den Schutz gegen gedumpte Einfuhren aus nicht zur Europäischen Union gehörenden Ländern (kodifizierter Text) habe ich nicht zugestimmt. Würde es der EU tatsächlich um die Förderung des Freihandels und nicht um die Beförderung und den Schutz der Interessen mächtiger Industrien mit besten Beziehungen zu den politischen Machthabern gehen, würde die Beachtung zweier Sätze ausreichen:

1. Alle Handelstarife und Zölle sind abgeschafft.

2. Wer immer Handel treiben will, ist ohne jede Einschränkung dazu berechtigt, das über jedwede Grenzen hinweg in jedem beliebigen Umfang zu tun.

Wozu also ein Regelwerk über die Verhinderung gedumpter Einfuhren, das nicht den Interessen der Konsumenten und Bürger, sondern ausschließlich denen der Herrschenden und deren Symbionten in der Großindustrie nutzt?

Julie Ward (S&D), *in writing*. – Manufacturing industries across Europe and in the UK, like the steel and ceramic sectors, are open to unfair competition from goods being sold at under their production value, and being dumped onto the European market. European action is needed in order to protect these industries. European institutions have done their part and now governments must act, for the sake of all European citizens, including my own constituents in the UK.

As a supporter of the Alternative Trade Mandate, I have advocated that global trade must put people and the planet ahead of profit. As the EU moves to reform its trade policy, and engage with international players, it is indeed better placed than any other international player to achieve that goal. My colleagues and I will continue to work towards an EU policy of truly fair and sustainable trade.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υποστήριξα το προτεινόμενο σχέδιο ψηφίσματος της επιτροπής Νομικών θεμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με εισηγήτρια την κ. Hautala. Το εγκεκριμένο κείμενο, λαμβάνει υπόψη την γνωμοδότηση της συμβουλευτικής επιτροπής περί κωδικοποίησης και όχι επί της ουσίας τροποποίησης του κειμένου.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zaščiti proti dumpinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije.

Strinjam se s poročilom, da je potrebno zaradi jasnosti in racionalnosti besedilo prejšnje uredbe zaradi številnih sprememb kodificirati. V primeru, da uvoz povzroča ali utegne povzročiti škodo EU industriji, pristojni organi potrebujejo učinkovito pravno podlago za uvedbo zaščitnih ukrepov.

7.3. Dohoda mezi EU a Libérií o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu (A8-0142/2016 – Jarosław Wałęsa)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL). – Madame la Présidente, je m'oppose à ce texte parce qu'il participe de cette logique d'intrusion de l'Union européenne dans les ressources naturelles d'un certain nombre de pays et il se trouve que, dans le cas du Liberia, la situation est d'autant plus inacceptable que 50 % de la population locale vit de la pêche. Or, nous avons autorisé la capture de 3 500 tonnes de thon qui seront donc, de cette façon, pris sur les possibilités qu'avaient les pêcheurs locaux d'en vivre.

J'estime que c'est un accord totalement léonin qui va tourner au détriment des populations locales.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētājas kundze!

Šis nolīgums ne tikai ļaus Eiropas Savienības zvejniekiem legāli zvejot Libērijas zvejas zonā, bet kopumā sniegs attīstības atspērienu ES un Rietumāfrikas ekonomiskajām attiecībām, un skaidrs, ka palīdzēs efektīvāk cīnīties ar nelegālu nozveju, īpaši gadījumā ar tunci. Tāpēc es nobalsoju par.

Kaut gan zivsaimniecības nozare rada aptuveni 12 % no Libērijas lauksaimniecības IKP, un tikai 3 % no kopējā IKP, nolīgums neapšaubāmi varētu sniegt arī vismaz netiešu atbalstu šīs jomas attīstībai Libērijā.

Domājams, ka valstī, kas atrodas pie paša Atlantijas okeāna, zivsaimniecības sektors varētu viennozīmīgi spēlēt daudz lielāku lomu, nekā tas ir pašlaik. Atbalstu.

Daniel Hannan (ECR). – Madam President, the reason we are discussing hoovering up somebody else's fish is because of the ecological calamity created in EU waters by the common fisheries policy, but I would invite the Chamber to ponder the common fisheries policy as a symbol of a wider problem, a token or symptom, of a wider problem in Europe, and it is the way in which we have elevated the goal of closer integration over any practical concerns.

So despite the hoovering up of fish stocks, we have retained this obsession with the principle of a common resource to which all Members have equal access, even though that discourages conservation. In the same way we are maintaining the euro, despite the immiseration of many of the people who have to use the euro. We are maintaining the principle of Schengen despite the obvious migratory problems that it creates, because everything is sacrificed to the dogma of ever-closer union.

It is worth noting that despite the obvious disaster that has afflicted British fisheries, the common fisheries policy formed no part of the recent renegotiation. That, in a way, is all you need to know if you think the EU may one day be reformed.

James Carver (EFDD). – Madam President, I voted against this issue – of course I voted against this issue. We see the debacle and the environmental and economic disaster that the common fisheries policy has brought across the European Union, and now we wish to export our bad practice to the west coast of Africa, or even further. We have seen what other fishery agreements have done to other countries on the west coast of Africa. This is no way to be helping developing countries across the third world. We see EUR 600 000 a year being given to just 34 fishing ships to take 6 500 tonnes of Liberian fish.

What effect is that having on fishing communities across Liberia? I hope it is not, but I fear that it is having the same effect as has happened across many parts of West Africa where we have seen fishermen not just seeing their stocks being hoovered up, but actually being killed by European Union fishing boats ploughing them out of the water. It is an absolute disgrace and a humanitarian disaster.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo è invitato a dare la sua raccomandazione per approvare o respingere l'accordo di pesca tra UE-Liberia. L'accordo riguarda un contingente di quasi 6 500 tonnellate. Parte del contributo stanziato dall'UE è destinata allo sviluppo sostenibile dell'area. Le condizioni dell'accordo permettono una maggiore trasparenza, in modo da favorire la cultura dello sviluppo sostenibile. Per queste ragioni ho votato a favore.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor este acuerdo de pesca, ya que gracias al mismo los buques de la UE podrán pescar 6.500 toneladas de atún al año por una contrapartida de 3,25 millones de euros a lo largo de cinco años. La contribución financiera se dividirá por igual entre un importe destinado al acceso a los recursos pesqueros y un importe destinado a apoyar la política pesquera de Liberia.

Además, también se incluyen otros elementos de la reforma, como la cláusula de exclusividad, una cláusula de derechos humanos, y el principio según el cual no deben aplicarse a ningún país que practique la pesca de altura condiciones más favorables que las aplicadas a la UE.

En lo tocante a la transparencia, se incluye un elemento clave para promover la pesca sostenible: una disposición similar, aunque menos detallada, a la incluida en el último acuerdo con Mauritania, que exige la publicación de cualquier acuerdo (ya sea público o privado) por el que se permita el acceso de buques que enarbolen pabellón extranjero a las aguas de Liberia.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe por suponer el primer acuerdo en materia pesquera con Liberia por parte de la Unión Europea. Pese a nuestra firme apuesta hacia una política pesquera basada en la gestión responsable de los recursos pesqueros locales consideramos que es posible una pequeña participación en explotación responsable de determinados recursos pesqueros que mantengan los empleos del sector. Este acuerdo es el primero realizado con el citado país, lo que implica que por primera vez los buques que faenan en dichas aguas estarán sujetos a un acuerdo con las autoridades locales y deberán responder del mismo. El desarrollo de este tipo de acuerdos de forma que se respete la plena soberanía de los países así como se tenga en cuenta el cuidado de los recursos marinos es fundamental para la sostenibilidad de la pesca en general. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord visant à instaurer un partenariat entre l'Union européenne et le Liberia dans le domaine de la pêche durable.

Cet accord de pêche est le premier entre les deux parties. Il permettra notamment la circulation des bateaux de pêche de l'Union européenne dans les eaux du Liberia et concerne 28 thoniers senneurs (16 espagnols et 12 français) et 6 palangriers de surface (espagnols). Dans le cadre de l'accord, une commission mixte de contrôle des résultats et de la bonne application des règles de l'accord sera instituée, ce qui va dans le bon sens.

Même si les cas de captures de requins ne semblent pas encore réglés, je soutiens cet accord qui s'inscrit dans le cadre du développement du Liberia, pays confronté aux guerres civiles et à la crise Ebola. En outre, cet accord est avantageux tant pour l'UE que pour le Libéria, qui n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This report concerned a Fisheries Partnership Agreement between the EU and Liberia. Sinn Féin generally does not support Fisheries Partnership Agreements as here, when they are at the expense of developing countries and for the benefit of larger operators of the external fleets. For these reasons I abstained on the vote.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση για την συμφωνία σύμπραξης στον τομέα της βιώσιμης αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λιβερίας, η οποία αναφέρει ότι αν η ΕΕ επιδείξει αδράνεια, τότε θα επιτρέψει την ανάδυση των ιδιωτικών συμφωνιών που δεν μπορούν να εγγυηθούν την βιώσιμη ανάπτυξη της αλιείας. Οι αρχές της Λιβερίας αναλαμβάνουν τη δέσμευση να μην παρέχουν περισσότερο ευνοϊκές συνθήκες από εκείνες που χορηγούνται, βάσει της παρούσας συμφωνίας, σε άλλους ξένους στόλους που δραστηριοποιούνται στον τομέα της αλιείας στην Λιβερία. Επίσης, θα συγκαλείται, τουλάχιστον μια φορά τον χρόνο, η συνάντηση της μικτής επιτροπής, δηλαδή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της Λιβερίας, που θα επανεξετάζει την εφαρμογή της συμφωνίας και του πρωτόκολλου και, εφόσον κρίνεται απαραίτητο, θα ρυθμίζει τον προγραμματισμό και την χρηματοδοτική συνεισφορά.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui vise à permettre, organiser et surveiller l'accès des navires de pêche de l'Union européenne dans les eaux du Liberia.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The Agreement between the European Union and Liberia on fisheries suffers from the same problems as many other such arrangements. It is exploitative and elitist at the expense of ordinary people in Liberia. Consequently, I voted against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce tout premier accord de pêche conclu avec le Liberia. Je me félicite de l'adoption de cet accord très favorable pour les deux parties: il offre l'opportunité, pour la flotte européenne, de pêcher dans les eaux libériennes tout en soutenant le gouvernent libérien dans sa lutte contre la pêche illégale, priorité majeure de l'Union européenne. Les fonds versés par l'Union européenne pourront contribuer à une meilleure mise en œuvre, de la part des autorités, de la réglementation en matière de pêche ainsi qu'à une meilleure gestion des ressources halieutiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą dėl Europos Sąjungos ir Liberijos Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo ir jo įgyvendinimo protokolo. Jo tikslas – pasiekti tvarų žuvininkystės išteklių ir ekosistemų valdymą. Šis naujas susitarimas susijęs tik su tunais. Už bendrą 3,25 mln. EUR sumą per penkerius metus ES laivai kasmet galės sužvejoti po 6 500 tonų tunų. Finansinis įnašas turi būti padalintas į lygias dalis, vienos jo dalies suma sumokama už galimybę naudotis žuvininkystės ištekliais, o kitos dalies suma skiriama Liberijos Respublikos žuvininkystės sektoriaus politikos plėtrai. Liberijoje smulkiosios žvejybos įnašas į apsirūpinimo maistu saugumą yra itin svarbus, tačiau ribotas dėl to, kad nesama infrastruktūrų: Liberija yra žuvų, skirtų vidaus vartojimui, grynoji importuotoja, ypač smulkių pelaginių žuvų. Pagal ES paramą sektoriui tai turėtų būti laikoma prioritetu, įskaitant paramą Liberijos rengiamam smulkiųjų pelaginių žuvų dalyvaujamojo valdymo planu.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord qui autorise l'accès des navires de pêche de l'Union européenne dans les eaux du Liberia pour cinq ans; en contrepartie, l'UE devra verser des sommes dont le montant diminuera chaque année, la part des armateurs dans le versement de ces indemnités devant augmenter avec le temps.

Même si le cas des captures accessoires de requins n'est pas réglé par l'accord, ce dernier est avantageux pour les deux parties, accompagnant le développement tout récent de l'économie libérienne après Ebola et plusieurs années de guerres civiles; l'accord oblige en effet les armateurs à embarquer trois marins libériens qualifiés par navire. Par ailleurs, cet accord répond au manque de moyens qui obère la lutte du Libéria contre la pêche illégale.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Au cours des dernières années, l'Union européenne a signé un certain nombre d'accords de partenariat de pêche (APP) et de protocoles avec des «pays tiers». Grâce aux APP, l'Union apporte un soutien financier et technique en échange de droits de pêche pour un large éventail de stocks de poissons dans la zone économique exclusive (ZEE) du pays partenaire.

Cet accord de partenariat dans le domaine de la pêche durable, que j'ai approuvé, est le premier accord qui sera signé entre l'Union européenne et la République du Liberia, dont la côte s'étend sur 570 km le long de l'océan Atlantique.

Il permettra d'accroître la lutte contre la pêche illicite et de diffuser l'objectif de la PCP, à savoir la gestion durable de la pêche et des activités d'aquaculture.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La pesca costituisce un settore fondamentale dell'economia della Liberia, un paese che, con i suoi oltre 500 chilometri di coste, può contare su una vasta ZEE ricca di specie ittiche pregiate tra cui tonnidi. Il 3% del PIL liberiano e il 12% del suo PIL agricolo dipendono dallo sfruttamento di queste risorse che forniscono alla popolazione liberiana il 65% delle proteine animali. Lo scoppio dell'ultima guerra civile ha colpito fortemente il settore, portando a un aumento della pesca illegale, non regolamentata e non dichiarata. In particolare, i pescherecci stranieri hanno compromesso fortemente, con la loro attività, gli stock ittici liberiani danneggiando non solo l'ecosistema marino ma anche le potenziali fonti di reddito dei pescatori autoctoni. La relazione Wałęsa, che ho sostenuto con il mio voto, approva la conclusione del nuovo accordo di partenariato per una pesca sostenibile tra Unione europea e Liberia. Si tratta di un accordo importante che, in cambio di finanziamenti alla Liberia in materia di ricerca scientifica, pesca artigianale nonché di monitoraggio e lotta contro la pesca illegale, garantirà alla flotta oceanica europea un accesso alla ZEE liberiana e alle sue risorse ittiche, attenendosi scrupolosamente ai principi della gestione sostenibile della pesca e dell'acquacoltura.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado ABSTENCIÓN dado que consideramos estos acuerdos no son coherentes con el tipo de pesca sostenible que defendemos. Si bien los informes suelen indicar que apuntan a una mejora de la producción pesquera de la UE y del país en cuestión con el que se realiza el acuerdo, suelen ser beneficiarias las grandes corporaciones pesqueras, no los pequeños productores, ni la población local.

Existen mejoras puntuales para Liberia en relación a Tratados anteriores, pero no existen suficientes controles acerca de la gestión de los Fondos en el país destinatario y hasta la fecha no se han visto mejoras en la población producto de estos acuerdos, sino un manejo deficiente de los mismos

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cet accord de partenariat UE-Liberia dans le domaine de la pêche durable doit permettre l'accès des navires de pêche de l'Union européenne dans les eaux du Liberia. Un nouvel accord a été signé le 5 juin 2015 pour une durée de 5 ans. C'est le premier accord de pêche avec le Liberia. Il concerne 28 thoniers senneurs (16 espagnols et 12 français) et 6 palangriers de surface (espagnols).

En contrepartie, le Liberia recevra des fonds européens, à savoir 715 000 euros la première année; 650 000 euros les deuxième, troisième et quatrième années; 585 000 euros la cinquième année, sur la base d'un tonnage de référence de 6 500 tonnes, et la politique sectorielle correspond à la moitié de ces sommes. La participation de l'UE diminuera progressivement puisque celle des armateurs augmentera.

De plus, il a été décidé que les armateurs doivent s'efforcer d'embarquer trois marins libériens qualifiés par navire et, globalement, 20 % des marins embarqués doivent être d'origine ACP.

Globalement, cet accord semble équitable, d'autant que ce pays sort d'une période de guerre civile et des suites de l'épidémie Ebola, et cela permettra de réaliser un véritable accord de codéveloppement. J'ai donc voté pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione sull'accordo di partenariato UE-Liberia per una pesca sostenibile è ben strutturata e non presenta criticità. Per questo motivo ho inteso sostenerla con il mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har avstått från att rösta på betänkandet.

Det är det första avtal som EU ingår med Liberia och det avser endast tonfisk. Tjuvfiske på tonfisk utgör ett stort problem. The West Africa Regional Fisheries Program beräknar att utvecklingsländer förlorar 10-23 miljarder dollar varje år på grund av det illegala fisket. Avtalet behövs för att stävja det illegala fisket, och syftet med detta, liksom EU:s samtliga fiskeriavtal, är att exploatera hav utanför EU:s territorium för att gynna den egna fiskeindustrin, så även i detta fall. Både arbetsrätt och miljö måste tas hänsyn till och i det här fallet uppfyller inte betänkandet båda kraven. Därför har jag valt att avstå från att rösta på betänkandet.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La adopción de acuerdos internacionales de pesca siempre es una buena noticia. Son un elemento fundamental para el sector en muchos Estados miembros.

Este acuerdo contempla que los buques de la UE puedan pescar 6 500 toneladas de atún al año a cambio de una contrapartida financiera destinada en parte a promover la pesca sostenible y la mejora de la seguridad alimentaria en Liberia y, en parte, al acceso a los recursos pesqueros por parte de los buques comunitarios. Asimismo, tiene como novedad la incorporación de una nueva cláusula en favor de los derechos humanos en Liberia.

Es vital para el futuro del sector renovar los acuerdos de pesca y encontrar nuevas alternativas en otras aguas; por supuesto, conforme a la sostenibilidad de la actividad en el marco de los principios de la política pesquera común reformada y de su dimensión exterior. Por todo ello, he emitido mi voto a favor.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos, kadangi pastaraisiais metais Europos Sąjunga (ES) pasirašė keletą žvejybos partnerystės susitarimų ir protokolų su trečiosiomis šalimis. Pagal žvejybos partnerystės susitarimus ES teikia finansinę ir techninę paramą mainais į įvairių žuvų išteklių žvejybos galimybes šalies partnerės išskirtinėje ekonominėje zonoje. Nuo 2014 m., atlikus bendros žuvininkystės politikos reformą, šie susitarimai vadinami tausios žvejybos partnerystės susitarimais. Šis tausios žvejybos partnerystės susitarimas yra pirmasis Europos Sąjungos ir Liberijos Respublikos, kuriai priklauso 570 km Atlanto vandenyno pakrantės, sudaromas susitarimas. 246 152 km^2 Liberijos išskirtinėje ekonominėje zonoje yra dugninių ir pelaginių žuvų išteklių, įskaitant tunus ir jiems gimininga rūšis. ES ir Liberija bendradarbiauja pagal daugiašalius susitarimus. Be to, 2008 m. Liberijos maisto ir žemės ūkio politikoje ir strategijoje buvo priimtos atitinkamos nuostatos, paremtos geriausia tarptautine praktika, pateikta neprivalomame 1995 m. Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) atsakingos žuvininkystės kodekse (CCRF). Liberijos valdžios institucijos tvirtai bendradarbiauja su ES kovodamos su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama (NNN) žvejyba. Todėl su Liberija sudarius tausios žvejybos partnerystės susitarimą ES būtų padedama pasiekti savo kovos su NNN žvejyba tikslus ir populiarinti bendros žuvininkystės politikos tikslą siekti tvaraus žuvininkystės ir akvakultūros veiklos valdymo.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem tudi resolucijo o sklenitvi sporazuma o partnerstvu in trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Republiko Liberijo, ki je prvi tak med podpisnicama. Liberija ima 570 km obale z Atlantskim oceanom, njen ribiški sektor pa ustvarja 3% bruto domačega proizvoda ter lahko pripomore k nadaljnjem razvoju države. Ribolovno območje Liberije, ki je bogato s tuno ter njej podobnimi vrstami, obsega 246 152 km^2.

S sklenitvijo sporazuma se krepi sodelovanje Evropske unije in Liberije oz. sodelovanje med EU in Zahodno Afriko, kjer se nahajajo pomembne ribolovne cone tune. Z partnerskim trajnostnim ribolovom in pametnim izkoriščanjem ribjih virov je sklenitev sporazuma zato v korist obeh njegovih podpisnic.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Oggi la collaborazione fra l'Unione europea e la Liberia in ambito ittico si iscrive nel quadro più ampio di accordi multilaterali o nel campo di azione di organizzazioni che operano a livello regionale. Accolgo perciò con favore la stipula di un primo accordo bilaterale fra l'UE e la Liberia finalizzato a favorire lo sviluppo di pratiche ittiche sempre più sofisticate e sostenibili e, al contempo, mirante a contrastare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata, in linea con quanto previsto dalla strategia globale dell'UE in materia. L'accordo di partenariato per una pesca sostenibile (APPS) e il relativo protocollo rafforzeranno infatti la cooperazione fra UE e Liberia nella lotta a tale fenomeno, consentendo un'aumentata capacità di controllo degli stock ittici, una maggiore tutela degli ecosistemi marini e un utilizzo più responsabile delle risorse marine. Il protocollo di attuazione dell'accordo concede l'accesso alla zona di pesca liberiana da parte europea in un quadro, dunque, più trasparente e regolamentato, da cui trarranno beneficio entrambe le parti. Il partenariato contribuirà infatti allo sviluppo del settore ittico liberiano attraverso la promozione della cooperazione scientifica e il potenziamento di infrastrutture, incoraggiando l'occupazione fra le comunità costiere locali e la ripresa economica del paese.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovaj prvi sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu između EU-a i Liberije koji će učvrstiti suradnju i doprinijeti oporavku Liberije nakon iznimno teških godina sukoba i građanskog rata.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport prévoit la possibilité pour les navires de pêche de l'UE (28 thoniers et 6 palangriers) de travailler dans les eaux territoriales du Liberia dans le cadre d'un quota bien défini sur 5 ans et moyennant une contrepartie financière dégressive au rythme de la montée de la participation financière des armateurs.

Cet accord prévoit en outre que les sommes dégagées servent au soutien à la pêche artisanale et à la lutte contre la pêche illégale, ce dont le Liberia ne peut s'acquitter seul.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté pour ce rapport

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This report concerned a Fisheries Partnership Agreement between the EU and Liberia. Sinn Féin generally does not support Fisheries Partnership Agreements as here, when they are at the expense of developing countries and for the benefit of larger operators of the external fleets. For these reasons I abstained on the vote.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che questo Aaccordo di partenariato UE-Liberia per una pesca sostenibile permetta alle flotte europee di accedere alle risorse ittiche della zona economica esclusiva (ZEE) della Liberia e, allo stesso tempo, di permettere ai pescatori locali di mantenere una quota della pesca tale da permettergli il sostentamento e lo sviluppo futuro.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cet accord doit permettre aux navires de pêche de l'Union européenne d'accéder aux eaux du Libéria. En contrepartie de 715 000 euros la première année, 650 000 euros la deuxième, troisième et quatrième année et 585 000 euros la cinquième année, les vingt-huit thoniers senneurs (dont douze français) et les six palangriers de surface pourront pêcher jusqu'à 6 500 tonnes par an. Après des périodes de guerre civile et l'épidémie Ebola, l'économie libérienne redémarre et cet accord de pêche vient appuyer cette reprise. J'ai donc voté pour cet accord qui est avantageux pour les deux parties.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului sustenabil dintre Uniunea Europeană și Liberia pune bazele dezvoltării unei politici în domeniul pescuitului durabil și al exploatărilor raționale ale resurselor piscicole din zona liberiană de pescuit. Există o serie de acorduri de parteneriat în domeniul pescuitului semnate de către Uniune și țări terțe prin care UE acordă asistență tehnică și financiară, în schimbul drepturilor de pescuit asupra unei game variate de stocuri de pește dintr-o anumită zonă economică a țării partenere.

Scopul principal al acestui acord este de a oferi posibilități de pescuit pentru navele Uniunii în zona de pescuit a Liberiei, având în vedere standardele de protecție a mediului, conservarea și buna gestionare a stocurilor de pești. De asemenea, se va oferi un sprijin financiar din partea Uniunii în vederea dezvoltării politicii sectoriale în sectorul pescuitului.

M-am exprimat în favoarea acestui acord de parteneriat deoarece promovează un cadru de parteneriat prin care se consolidează legăturile între Uniune și Liberia, favorizându-se elaborarea unor politici sustenabile în domeniul pescuitului.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Il nuovo accordo riguarda solo il tonno. Per un totale di 3,25 milioni di euro in cinque anni, le navi dell'UE possono pescare un totale di 6 500 tonnellate di tonno all'anno. I contributi finanziari dovranno essere equamente ripartiti tra un importo destinato all'accesso alle risorse alieutiche ed un importo destinato a sostenere la politica settoriale della pesca della Liberia. Sono altresì inclusi altri elementi della riforma, come la clausola di «esclusività», una clausola sui diritti umani ed un principio in base al quale nessun altro paese che pratichi la pesca d'altura può godere di condizioni più favorevoli rispetto all'UE.

Pur essendo relativo l'interesse italiano in gioco (la flotta italiana che pratica pesca oceanica è relativamente piccola e rivolta a paesi diversi da questo), voto a favore.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue qui met en avant les bénéfices de cet accord pour l'Union européenne et le Libéria. En effet, il s'agit du premier accord entre l'Union européenne et le Liberia qui permettra aux navires de l'union de pêcher dans les eaux libériennes en échange d'une contrepartie financière destiner à financer l'accès aux eaux et le développement du secteur de la pêche durable au Liberia. Cet accord thonier prévoit des possibilités de pêche pour 28 thoniers senneurs et 6 palangriers de surface. L'appui sectoriel disponible en vertu du protocole aidera le Liberia dans le cadre de sa stratégie nationale en matière de pêche, y compris dans la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore dell'accordo di partenariato con la Liberia perché coerente sia con gli obiettivi della politica comune della pesca che con i principi di una gestione sostenibile delle attività di pesca. L'accordo rafforza la cooperazione tra l'UE e la Liberia, e più in generale con l'Africa occidentale, dove si trovano importanti zone di pesca ai tonnidi. L'accordo promuove un quadro di partenariato per lo sviluppo di una politica di pesca sostenibile e per lo sfruttamento responsabile delle risorse alieutiche nella zona di pesca liberiana. Un altro aspetto molto positivo è che l'accordo in questione assiste l'UE nella sua lotta globale alla pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata (INN) sostenendo il miglioramento delle attività di monitoraggio, controllo e sorveglianza del settore della pesca in Liberia e delle zone economiche esclusive.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This report concerned a Fisheries Partnership Agreement between the EU and Liberia. Sinn Féin generally does not support Fisheries Partnership Agreements as here, when they are at the expense of developing countries and for the benefit of larger operators of the external fleets. For these reasons I abstained on the vote.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report and thereby gave my consent for the conclusion of the sustainable fisheries agreement between the European Union and Liberia. The aim of the agreement is to increase our cooperation with Liberia in the area of fisheries. It outlines similar goals to those of the European common fisheries policy and includes measures to combat illegal, unreported and unregulated fishing. Through this agreement the European Union will also gain fishing rights to a wide range of fish stocks.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di partenariato nel settore della pesca tra l'Unione europea e la Repubblica di Liberia tramite il quale si consente alle navi europee di pescare nelle acque liberiane. Ho in particolar modo appezzato una disposizione sulla trasparenza, elemento chiave per la promozione della pesca sostenibile, che richiede la pubblicazione di qualsiasi accordo (pubblico o privato) che permetta l'accesso alle acque liberiane da parte di navi battenti bandiera straniera.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως η σύναψη μιας συμφωνίας σύμπραξης στον τομέα της βιώσιμης αλιείας με τη Λιβερία θα βοηθούσε σαφώς την ΕΕ να επιτύχει τους στόχους της σχετικά με την καταπολέμηση της ΠΑΑ αλιείας και να επεκτείνει τον στόχο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (ΚΑΛΠ) για βιώσιμη διαχείριση των δραστηριοτήτων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα ως προς τη σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Συμφωνίας Σύμπραξης Βιώσιμης Αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λιβερίας και του πρωτοκόλλου εφαρμογής της. Η σύσταση αυτή εστιάζει στη προσπάθεια συνεργασίας μεταξύ των δύο μερών, στον τομέα της αλιείας και αποτελεί ένα θετικό βήμα περαιτέρω συνεργασίας. Γι αυτό και ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione in quanto, a mio avviso, nella formazione di un accordo di partenariato tra l'Unione europea e la Liberia per una pesca sostenibile, pone solide basi per promuovere realmente una gestione sostenibile ed economicamente valida della pesca. È stato per me un voto importante perché ritengo che questa relazione pianifichi l'obiettivo dell'utilizzo di tali risorse non solo con la dovuta attenzione nei confronti del nostro ecosistema, ma anche con uno sguardo al futuro, per generare prosperità e permettere lo sfruttamento di questa risorsa anche da parte delle prossime generazioni. Avendo quindi verificato come, in base all'accordo, vi siano obiettivi comuni tra la Liberia e l'Unione, e soprattutto come questi siano concordi con gli obiettivi posti dalla politica comune della pesca, non ho potuto che esprimermi a favore. Sarò sempre d'accordo infatti con accordi che permettano la crescita e lo sviluppo non solo dell'Europa ma anche di paesi terzi, soprattutto quando questi sono sia nell'interesse di entrambe le parti e sia, come in questo caso, nel rispetto di una risorsa che per me è fondamentale

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – In recent years the European Union (EU) has signed a number of fisheries partnership agreements (FPAs) and protocols with 'third countries'. Through the FPAs, the EU provides financial and technical support in exchange for fishing rights to a wide range of fish stocks in the partner country's exclusive economic zone (EEZ). Since 2014, with the reform of the common fisheries policy (CFP) these agreements are called sustainable fisheries partnership agreements (SFPAs).

This sustainable fisheries partnership agreement is the first to be signed between the European Union and the Republic of Liberia, which has a 570 km coastline along the Atlantic Ocean. The EEZ of 246 152 km² is home to demersal and pelagic fish resources including the tuna and tuna-like species

David Coburn (EFDD), *in writing*. – We oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefiting the political class at the expense of ordinary Africans.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. — We oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefitting the political class at the expense of ordinary Africans

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Accolgo con favore il primo accordo di partenariato per la pesca sostenibile stipulato tra l'Unione europea e la Liberia, in quanto tale collaborazione contribuirebbe a conseguire gli obiettivi dell'UE in materia di lotta alla pesca illegale e a diffondere gli standard relativi alla gestione sostenibile delle attività di pesca e acquacoltura. La promozione del quadro di partenariato per lo sviluppo di una pesca sostenibile e lo sfruttamento responsabile delle risorse alieutiche nella zona di pesca liberiana, rappresenta un interesse condiviso dall'Unione europea e dalla Liberia. La cooperazione tra Unione europea e Liberia più in generale rafforza anche la collaborazione dell'Africa occidentale, nelle zone interessate da pesca di tonnidi.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This report should be placed within a framework of a number of Fisheries Partnership Agreements (FPAs) and Protocols with 'third countries'. Through these agreements the EU provides financial and technical support in exchange for fishing rights to a wide range of fish stocks in the partner country's Exclusive Economic Zone.

It is important that the overall objectives of such agreements includes sustainable exploitation and not merely exploitation.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di pesca sostenibile con la Liberia ha una durata quinquennale e autorizza imbarcazioni europee, soprattutto spagnoli e francesi, a pescare nelle acque della zona economica esclusiva della Liberia. In cambio, l'Ue verserà al paese africano un contributo finanziario complessivo 3,2 milioni di euro: 715 mila il primo anno, 650 mila il secondo, terzo e quarto anno e 585 mila il quinto anno. Il settore della pesca rappresenta il 3% del PIL della Liberia e costituisce gran parte del sostentamento di oltre la metà della popolazione che vive lungo la costa. L'accordo mostra come si stiano facendo grandi passi in avanti riguardo i rapporti con la Liberia, certamente ancora oggi permangono problemi gravi nel paese africano, la lotta alla povertà e alla fame estrema, l'aiuto umanitario e la cooperazione allo sviluppo non possono cessare di operare. Oggi più di sempre la povertà e la fame sono problematiche sulle quali sono accesi i riflettori delle agenzie internazionali, dei governi e delle NGO. Dal punto di vista europeo, ritengo che gli accordi di pesca con la Liberia rappresentino un passo in avanti, anche se auspico ad un accordo regionale di pesca che includa tutti i paesi africani interessati. Mi esprimo, quindi, con voto positivo.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado a favor de este informe por suponer el primer acuerdo en materia pesquera con Liberia por parte de la Unión Europea. Pese a nuestra firme apuesta hacia una política pesquera basada en la gestión responsable de los recursos pesqueros locales consideramos que es posible una pequeña participación en explotación responsable de determinados recursos pesqueros que mantengan los empleos del sector. Este acuerdo es el primero realizado con el citado país, lo que implica que por primera vez los buques que faenan en dichas aguas estarán sujetos a un acuerdo con las autoridades locales y deberán responder del mismo. El desarrollo de este tipo de acuerdos de forma que se respete la plena soberanía de los países así como se tenga en cuenta el cuidado de los recursos marinos es fundamental para la sostenibilidad de la pesca en general. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione per sostenere la conclusione del primo accordo di partenariato per la pesca sostenibile tra UE e Repubblica di Liberia già presentato dal Consiglio. Ritengo che questo sia un passo in avanti nell'ambito degli accordi di partenariato per una pesca sostenibile, che darà all'UE accesso alla pesca nella zona economica esclusiva della Liberia e alla Liberia supporto tecnico e finanziario, in vista degli obiettivi congiunti di lotta contro la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata, e di gestione sostenibile delle risorse ittiche e degli ecosistemi

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – În ultimii ani, Uniunea Europeană a semnat o serie de acorduri de asistență financiară și tehnică în scopul drepturilor de pescuit al unei game largi de stocuri de pește. Am votat pentru cooperarea dintre Uniunea Europeană și Liberia. Navele UE pot pescui 6 500 de tone de ton pe an contra unei contribuții totale de 3,25 milioane de euro pe o durată de cinci ani.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. - Az Európai Unió az elmúlt években több halászati partnerségi megállapodást kötött harmadik országokkal. Az EU a halászati partnerségi megállapodások révén pénzügyi és technikai támogatást nyújt a partnerországok kizárólagos gazdasági övezetén belüli halállományokra vonatkozó halászati jogokért.

A Bizottság 2013-ban előzetes értékelés során megvizsgálta egy Libériával kötendő halászati partnerségi megállapodás lehetőségét. A jelentés megállapította, hogy az EU tonhalhalászati ágazata érdekelt a Libériában való halászatban. Az Európai Bizottság három tárgyalási fordulót tartott Libéria kormányával az első fenntartható halászati partnerségi megállapodás és végrehajtási jegyzőkönyv megkötéséről. A felek 2015. június 5-én egy új megállapodást és jegyzőkönyvet parafáltak, amely 5 évig érvényes.

Az EU és Libéria többoldalú megállapodások, valamint halászati szervezetek révén működik egymással együtt. Továbbá, a libériai hatóságok szorosan együttműködnek az Unióval a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemben. A libériai nemzeti halászati hatóság célja a fenntartható módon kezelt és gazdaságilag életképes halászat előmozdítása, amely politika összhangban van az EU halászati politikájával. Támogattam a fentiekről szóló jelentést.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Umowa ta jest pierwszą umową o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Liberią, która posiada linię brzegową o długości 570 km wzdłuż Oceanu Atlantyckiego. Wyłączna strefa ekonomiczna o powierzchni 246 152 km² jest siedliskiem zasobów wielu gatunków ryb dennych i pelagicznych. Komisja przeprowadziła w 2013 r. ocenę *ex ante* ewentualnej umowy o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów z Liberią. W procedowanym dokumencie stwierdzono, że unijny sektor połowów tuńczyka jest żywo zainteresowany połowami w Liberii i że umowa o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów pomogłaby poprawić monitorowanie, kontrolę i nadzór oraz przyczyniłaby się do poprawy zarządzania rybołówstwem w tym regionie.

Przez wzgląd na wyżej wymienione argumenty wyraziłem swoje poparcie dla zawarcia tej umowy.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Il 5 giugno 2015 l'Unione europea siglava con la Repubblica di Liberia il primo accordo di partenariato per una pesca sostenibile, con il relativo protocollo di attuazione. Oggi il Parlamento europeo dà il via libera definitivo alla conclusione del suddetto accordo che promuove un quadro strategico tra Unione europea e Liberia nel settore ittico e che consente di sviluppare una politica di pesca sostenibile che sia capace di garantire uno sfruttamento responsabile ed economicamente valido delle risorse alieutiche nella zona di pesca liberiana, dove si trovano importanti zone di pesca ai tonnidi. Si tratta di un primo passaggio che ha come obiettivo più ampio quello di allargare la politica di cooperazione europea in materia di pesca con i paesi dell'Africa occidentale e quindi consentire l'accesso dei pescherecci e delle navi da pesca europee in nuove zone sulla base di precise norme condivise anche con i nostri partner, in cambio di un sostegno alla comunità locale. L'accordo di partenariato ha anche il merito di prevedere una stretta e più efficace collaborazione con le autorità liberiane nella lotta contro la pesca illegale: una delle battaglie intraprese dall'Unione europea negli ultimi anni, sia all'interno che all'esterno delle proprie frontiere.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport non législatif fait l'état des lieux de l'accord de partenariat dans le domaine de la pêche durable. Selon le rapporteur, le protocole aura des retombées positives pour les navires de pêche espagnols et français. Il estime que l'effet positif des mesures de soutien sectorielles pour l'économie locale et les communautés côtières se révélera à long terme et doit donc être soigneusement évalué par la Commission à l'expiration du protocole. À ce titre, le rapporteur recommande d'associer le Parlement européen à la mise en œuvre et au suivi du programme de soutien sectoriel pluriannuel. Comme j'estime que la pêche durable doit être défendue et développée au niveau international grâce à des accords de partenariat clairs, efficaces et ambitieux, j'ai soutenu ce rapport.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Komoly eredmény, hogy az EU fenntartható halászati partnerségi megállapodást köt a nyugat-afrikai Libériával. Ez az első ilyen típusú megállapodás a két fél között. Az atlanti tonhal és más halfajok állományainak a tevékeny megvédése új fejezetet nyit a 246 152 km²-es kizárólagos gazdasági övezettel rendelkező ország környezetvédelmének a történetében.

Kifejezetten örülök, hogy az Európai Unió jelentősen hozzájárul a szabálytalan, nem bejelentett halászat libériai vizeken történő visszaszorításához és megismerteti a libériaiakkal a fenntartható halászat és akvakultúra különböző technikáit. Magyarország, mint az édesvízi halászat és akvakultúra területén jártas, sőt kifejezetten szakértő ország, komoly szerepet vállalhat a libériai édesvízi haltenyésztés és akvakultúra fellendítésében. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition parce qu'elle est bénéfique à la fois pour l'Union et pour le Liberia. L'accord prévoit l'accès de 34 navires européens aux eaux territoriales libériennes moyennant le versement d'une redevance annuelle pendant 5 ans. Il a pris effet le 9 décembre 2015 et devait encore recevoir l'aval du Parlement européen. D'une part, la flotte européenne a besoin d'accéder à de nouvelles zones de pêche, particulièrement pour être capable de suivre la migration de certaines espèces de poissons, notamment les thons. D'autre part, au Liberia, plus de la moitié de la population vit dans des zones côtières et dépend de la pêche. Cependant, le pays signale que des bateaux battant pavillons asiatiques mais aussi européens pêchent illégalement dans ses eaux. L'UE versera une redevance annuelle d'environ 650 000 € en moyenne au Liberia. Près de la moitié de cette somme sera allouée à la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée (INN). J'insiste enfin sur le caractère durable de la pêche qui ne mettra pas les réserves de poissons du Liberia en danger et assura au pays des revenus à long terme.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce texte porte sur l'accord de pêche qui a été signé le 5 juin 2015 avec le Liberia, pour une durée de 5 ans. Il concerne vingt-huit thoniers senneurs, dont seize espagnols et douze français, ainsi que six palangriers de surface espagnols. La moitié des sommes engagées dans le cadre de l'accord concernent notamment le soutien à la pêche artisanale, la lutte contre la pêche illégale, la surveillance ou encore le contrôle. À noter que la participation financière européenne diminuera progressivement, dans la mesure où les armateurs verseront des contreparties de plus en plus élevées. Après la guerre civile et l'épidémie Ebola, l'économie libérienne redémarre et cet accord de pêche contribue à ce développement, tout en restant avantageux pour les deux parties. En outre, le Liberia n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. J'ai donc soutenu ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Реших да гласувам в подкрепа на този доклад, защото съм убеден, че е необходима по-ясна рамка на споразумения и разпоредби, особено при действие извън границите на ЕС. Ние трябва да избегнем излишни недоразумения и създаване на законови вратички за защитата на нашите риболовни кораби и за превоза на рибата.

По-важното е, обаче, че чрез по-добро управление на рибарството в региона непряко защитаваме рибните ресурси на ЕС, както и избягваме смущения на пазара, дължащи се на икономически колебания и други щети, пренаселеност и т.н. Въпреки че риболовните води не са пряко свързани с южните и източните европейски води, малки промени в морската екосистема могат да имат опасни последици за риболова в наши води, т.е. в Средиземноморския и Черноморския регион.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψήφιση τη σύσταση καθώς η επιδιωκόμενη Συμφωνία Σύμπραξης Βιώσιμης αλιείας μεταξύ της ΕΕ και της Δημοκρατίας της Λιβερίας και το πρωτόκολλο εφαρμογής της θα έχουν ως αποτέλεσμα την εφαρμογή αυστηρού ελέγχου και εποπτείας από τους μηχανισμούς παρακολούθησης της ΕΕ της αποκλειστικής οικονομικής ζώνης της Λιβερίας, γεγονός που σηματοδοτεί ευθεία εμπλοκή της ΕΕ σε υψίστης σημασίας τομέα εθνικής κυριαρχίας τρίτης χώρας.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Komoly eredmény, hogy az EU fenntartható halászati partnerségi megállapodást köt a nyugat-afrikai Libériával. Ez az első ilyen típusú megállapodás a két fél között. Az atlanti tonhal és más halfajok állományainak a tevékeny megvédése új fejezetet nyit a 246 152 km²-es kizárólagos gazdasági övezettel rendelkező ország környezetvédelmének a történetében.

Kifejezetten örülök, hogy az Európai Unió jelentősen hozzájárul a szabálytalan, nem bejelentett halászat libériai vizeken történő visszaszorításához és megismerteti a libériaiakkal a fenntartható halászat és akvakultúra különböző technikáit. Magyarország, mint az édesvízi halászat és akvakultúra területén jártas, sőt kifejezetten szakértő ország, komoly szerepet vállalhat a libériai édesvízi haltenyésztés és akvakultúra fellendítésében. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – As frotas de pesca longínqua da União Europeia têm dirigido as suas atividades de pesca ao atum tropical no golfo da Guiné desde a década de 50 e obtêm, atualmente, cerca de 10 % do seu volume total de capturas de atum no oceano Atlântico. Estas capturas consistem principalmente em gaiado (70 %), atum-albacora (25 %) e atum-patudo (5 %).

O presente Acordo de Parceria no domínio da Pesca Sustentável é o primeiro a ser assinado entre a União Europeia e a República da Libéria, que possui uma faixa costeira de 570 km ao longo do oceano Atlântico.

Votei favoravelmente porque o acordo é coerente com os objetivos da política comum das pescas, de uma gestão sustentável das atividades de pesca e de aquicultura, e constitui uma fonte de elevado benefício para ambas as partes.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: après des périodes de guerre civile et l'épidémie Ebola, l'économie libérienne redémarre et cet accord de pêche vient appuyer ce développement. Cet accord est avantageux pour les deux parties.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole all'accordo di partenariato per una pesca sostenibile tra UE e Liberia, i cui obiettivi rispondono alle esigenze della politica comune della pesca dell'UE. La relazione fa perno sullo sviluppo della cooperazione internazionale per la gestione degli stock condivisi e l'attuazione dei meccanismi di monitoraggio, controllo e sorveglianza della pesca, tutti obiettivi atti ad aumentare la certezza e sicurezza dei diritti per i pescherecci dell'UE. L'accordo rappresenta un importante traguardo, perché rafforza la cooperazione tra l'UE e la Liberia, e più in generale con l'Africa occidentale, dove si trovano importanti zone di pesca ai tonnidi, apportando vantaggi reciproci per entrambe le parti.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour as it has positive potential for people and the environment.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Predmetná dohoda v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Libériou nasleduje po uzatvorení mnohých podobných zmlúv s tretími krajinami zo strany Európskej únie. Európska únia a Libéria musia v budúcnosti ešte intenzívnejšie spolupracovať v boji proti nezákonnému rybolovu, pretože občianska vojna v krajine vytvorila obrovský priestor na nezákonné aktivity a neregulovaný rybolov, ktoré môže negatívne narušiť populáciu a zdravie rýb. Európska únia musí aj naďalej pokračovať v globálnom boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu tým, že podporuje zlepšenie monitorovania a kontroly odvetvia rybárstva a výhradnej hospodárskej zóny a dohľadu nad nimi.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole alla relazione che non incide negativamente nell'economia italiana.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση καθώς η επιδιωκόμενη Συμφωνία σύμπραξης βιώσιμης αλιείας μεταξύ της ΕΕ και της Δημοκρατίας της Λιβερίας και το πρωτόκολλο εφαρμογής της θα έχουν ως αποτέλεσμα την εφαρμογή αυστηρού ελέγχου και εποπτείας, από τους μηχανισμούς παρακολούθησης της ΕΕ, της αποκλειστικής οικονομικής ζώνης της Λιβερίας, γεγονός που σηματοδοτεί ευθεία εμπλοκή της ΕΕ σε υψίστης σημασίας τομέα εθνικής κυριαρχίας της τρίτης χώρας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I welcome this new agreement and protocol. Failure to act by the EU would allow the emergence of private agreements which would not guarantee sustainable fisheries. The Liberian authorities undertake not to give more favourable conditions than those accorded under this agreement to other foreign fleets operating in the Liberian fishing zone. These conditions relate to the conservation, development and management of resources, financial arrangements, fees and rights relating to the issuing of fishing authorisations. In this regard, we particularly welcome the fact that Liberia renders public any agreement authorising foreign fleets to fish in the waters under its jurisdiction.

The protocol takes into account the priorities of the reformed CFP and its external dimension. I particularly welcome the inclusion of a human rights clause as well as ILO provisions on fundamental principles and rights at work. Sectoral support will contribute to the development of the country's fisheries infrastructure, to the capacity-building of the Liberian fisheries authorities, and encourage local employment.

Although measures for the protection of the marine environment as well as observer coverage (15%) could be more ambitious, I fully support this very important SFPA.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az előadóval egyetértésben megszavaztam azt a parlamenti állásfoglalás-tervezetet, amely az Európai Unió és a Libériai Köztársaság közötti fenntartható halászati partnerségi megállapodásnak az Unió nevében történő megkötését szorgalmazza. A harmadik országokkal való megállapodások révén az EU pénzügyi és technikai támogatást nyújt a partnerországok kizárólagos gazdasági övezetén belüli halállományok széles körére vonatkozó halászati jogokért.

Ennek fényében magam is úgy vélem, a megállapodás összhangban van a közös halászati politika, valamint a halászati és akvakultúra-tevékenységek fenntartható kezelésének céljaival. Emellett, általánosságban megerősíti a fontos tonhalhalászati övezetekkel rendelkező Nyugat-Afrikával való együttműködést. A hasonló ágazati támogatási intézkedések reményt kelthetnek a helyi gazdaságok növekvő szerepére.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la Recomendación convencido de que el Acuerdo de colaboración de pesca sostenible con Liberia contribuirá claramente a la consecución de los objetivos de la UE por lo que respecta a la lucha contra la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada, así como a propagar el objetivo de la política pesquera común de una gestión sostenible de las actividades de pesca y de acuicultura. El Protocolo contempla una contrapartida financiera por parte de la UE que asciende a 715 000 euros para el primer año, 650 000 euros para el segundo, tercer y cuarto años, y 585 000 euros para el quinto año, lo que tendrá un efecto positivo en la economía local y en las comunidades costeras.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted in support of the fisheries partnership with Liberia as I believe this agreement is in the interests of both the European Union and Liberia. The agreement will provide Liberia with technical and financial support from the European Union while at the same time opening up Liberian fishing waters to a quota of EU vessels. I think that both of these aspects are important and in the European Union's interest; on one hand to give our fishing industries additional waters to fish in, as well as helping Liberia to move towards stability and further progress and in doing so provide the opportunities for its inhabitants.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativo alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dall'accordo di partenariato per una pesca sostenibile tra l'Unione europea e la Repubblica di Liberia. Negli ultimi anni l'Unione europea ha siglato una serie di accordi di partenariato nel settore della pesca con paesi terzi, per fornire un sostegno finanziario e tecnico, in cambio di diritti di pesca relazionati alle grandi risorse ittiche nella zona del paese partner. Ritengo che questi accordi non soltanto siano coerenti con gli obiettivi comuni della politica della pesca, ma forniscano anche una gestione sostenibile ed economicamente valida dell'attività, in grado di apportare numerosi vantaggi per entrambe le parti, secondo un'ottica di lungo periodo.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für ein partnerschaftliches Abkommen über nachhaltige Fischerei zwischen der EU und Liberia gestimmt. Fischgründe kennen keine Grenzen – umso wichtiger ist es, den Schutz der maritimen Artenvielfalt und den Vollzug nachhaltiger Fischerei über die EU-Grenzen hinaus abzustimmen und zu klären.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Meere müssen einheitlich geregelt werden. Nur so kann eine nachhaltige Förderung der Fischerei unter Wahrung der EU-Standards aufrechterhalten werden. Die partnerschaftlichen Fischereiabkommen der EU mit Drittländern fördern die GFP und bieten Fischereirechte in Küstenregionen außerhalb der EU. Als stellvertretendes Mitglied des Fischereiausschusses unterstütze ich das Abkommen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Sustainable Fisheries Partnership Agreement (SFPA, the first of its kind between the EU and Liberia). It contributes to greater cooperation between the EU, Liberia and the Western Saharan region without any increase in EU funding. Furthermore, it will help aid Liberia's recovery following years of political and economic upheaval, as well as civil war and the recent Ebola crisis.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Cet accord permet l'accès des navires de pêche de l'Union européenne aux eaux du Liberia. Signé le 5 juin 2015 pour une durée de 5 ans, c'est le premier accord de pêche avec le Liberia. Il concerne 28 thoniers senneurs (16 espagnols et 12 français) et 6 palangriers de surface (espagnols).

En contrepartie, le Liberia recevra 715 000 euros la première année; 650 000 euros les deuxième, troisième et quatrième années; 585 000 euros la cinquième année, sur la base d'un tonnage de référence de 6 500 tonnes. L'appui au développement de la politique sectorielle des pêches (soutien à la pêche artisanale, lutte contre la pêche illégale, surveillance, contrôle) correspond à la moitié de ces sommes.

La participation financière européenne baissera d'année en année, car les armateurs verseront 55 euros par tonne la première année d'application, 60 euros par tonne les deuxième et troisième années, 65 euros par tonne la quatrième année d'application et 70 euros par tonne la cinquième année d'application.

Après des périodes de guerre civile et l'épidémie Ebola, l'économie libérienne redémarre et cet accord de pêche vient appuyer ce développement. J'ai donc voté en faveur de ce rapport avantageux pour les deux parties.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado ABSTENCIÓN dado que consideramos estos acuerdos no son coherentes con el tipo de pesca sostenible que defendemos. Si bien los informes suelen indicar que apuntan a una mejora de la producción pesquera de la UE y del país en cuestión con el que se realiza el acuerdo, suelen ser beneficiarias las grandes corporaciones pesqueras, no los pequeños productores, ni la población local.

Existen mejoras puntuales para Liberia en relación a Tratados anteriores, pero no existen suficientes controles acerca de la gestión de los Fondos en el país destinatario y hasta la fecha no se han visto mejoras en la población producto de estos acuerdos, sino un manejo deficiente de los mismos.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement, which is the first Sustainable Fisheries agreement between the EU and Liberia. It will reinforce cooperation, as well as enhance scientific cooperation and promote the development of its fishing sector.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The new Partnership Agreement is expected to contribute to Liberia's recovery after the Ebola crisis and is a sign of the EU's confidence in Liberia's economy.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Komoly eredmény, hogy az EU fenntartható halászati partnerségi megállapodást köt a nyugat-afrikai Libériával. Ez az első ilyen típusú megállapodás a két fél között. Az atlanti tonhal és más halfajok állományainak megvédése új fejezetet nyit a 246 152 km²-es kizárólagos gazdasági övezettel rendelkező ország környezetvédelmének történetében.

Pozitív változás, hogy az Európai Unió jelentősen hozzájárul a szabálytalan, nem bejelentett halászat libériai vizeken történő visszaszorításához és megismerteti a libériaiakkal a fenntartható halászat és akvakultúra különböző technikáit. Magyarország, mint az édesvízi halászat és akvakultúra területén jártas ország, komoly szerepet vállalhat a libériai édesvízi haltenyésztés és akvakultúra fellendítésében.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – Given that the Sustainable Fisheries Partnership Agreement with Liberia is coherent with the aims of the Common Fisheries Policy, of a sustainable management of fisheries and aquaculture activities and that it is of great mutual benefit to both parties, I have decided to support the report written by my colleague, Jarosław Wałęsa. The agreement will strengthen the cooperation between the Union and Liberia, and more generally with West Africa where important tuna fishing zones are located. It will promote a partnership framework in which to develop a sustainable fisheries policy and responsible exploitation of fishery resources in the Liberian fishing zone and also help the European Union in its fight against illegal, unreported and unregulated fishing.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. The vote in favour was due to the benefit of both parties from this report. West Africa is a favourable area for fishing and I believe that the union would benefit a lot from a stronger partnership due to this. The Sustainable Fisheries Partnership Agreement between the Union and Liberia would aid the Union in its on-going battle against IUU fishing and also this would bring financial benefits to the Union, in particular to French and Spanish boats.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé de voter en faveur de l'accord entre l'Union européenne et le Liberia, qui sera bénéfique aux deux partenaires. Ainsi, les navires de l'Union pourront accéder aux eaux territoriales libériennes tandis que l'Union interviendra financièrement en faveur du développement du secteur de la pêche durable au Liberia.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – This is the first Sustainable Fisheries Partnership Agreement between the European Union and Liberia. It will reinforce cooperation in the fight against illegal, unreported and unregulated fishing. Moreover, it will help the country to improve its fisheries monitoring and control, and the development of its fishing sector as well.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju u ime Europske unije Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Republike Liberije te Protokola o provedbi uz navedeni sporazum jer je takvo što u skladu s ciljevima zajedničke ribarstvene politike, te se samim time promiče održivo upravljanje ribarstvom i akvakulturom.

Sporazum doprinosi također borbi protiv neprijavljenog, nezakonitog i nereguliranog ribolova, što je jedan od ciljeva Unije, dok istovremeno daje podršku gospodarski održivom ribarstvu. Smatram da takva vrsta suradnje vodi do obostrane koristi, odnosno Unija pruža tehničku i financijsku pomoć Liberiji, unaprjeđuje se upravljanje ribarstvom u Zapadnoj Africi, te EU ostvaruje pravo na riblje stokove u isključivom gospodarskom pojasu Liberije. Stoga, podržavam ovu Preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Après des périodes de guerre civile et l'épidémie Ebola, l'économie libérienne redémarre et cet accord de pêche vient appuyer ce développement. Cet accord est avantageux pour les deux parties, d'autant que le Liberia n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. C'est naturellement que ma voix s'est portée en faveur du texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. — We oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefitting the political class at the expense of ordinary Africans.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Partnerská dohoda o udržitelném rybolovu s Libérií je zajisté jedním z nástrojů k udržování dobrých vztahů s touto zemí a zároveň bude výhodná i pro Unii, neboť umožní plavidlům členských států EU lovit v liberijských vodách. Cílem je jednak posílit spolupráci EU a Libérie, jednak podporovat politiku udržitelného rybolovu a společně zakročit proti nelegálnímu rybolovu. Myšlenka zodpovědného využívání rybolovných zdrojů je základním prvkem společné rybářské politiky EU, a proto jsem návrh podpořil.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord qui, pendant 5 ans, permettra d'encadrer l'activité de pêche thonière de la flotte européenne dans la zone de pêche libérienne en échange d'une contrepartie financière de l'UE pour favoriser une pêche durable. Cela engendrera des retombées positives pour les navires de pêche européens, et notamment français.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme dem vorliegenden Bericht zu. Einem Partnerschaftsabkommen zwischen der Europäischen Union und der Republik Liberia über eine nachhaltige Fischerei ist nichts entgegenzusetzen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as its aim is to strengthen cooperation between the EU, Liberia and the Western Saharan region in general, especially as regards its tuna production. It also strengthens the partnership framework to further develop a sustainable fisheries policy in Liberia.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Komoly eredmény, hogy az EU fenntartható halászati partnerségi megállapodást köt a nyugat-afrikai Libériával. Ez az első ilyen típusú megállapodás a két fél között. Az atlanti tonhal és más halfajok állományainak a tevékeny megvédése új fejezetet nyit a 246 152 km²-es kizárólagos gazdasági övezettel rendelkező ország környezetvédelmének a történetében.

Kifejezetten örülök, hogy az Európai Unió jelentősen hozzájárul a szabálytalan, nem bejelentett halászat libériai vizeken történő visszaszorításához és megismerteti a libériaiakkal a fenntartható halászat és akvakultúra különböző technikáit. Magyarország, mint az édesvízi halászat és akvakultúra területén jártas, sőt kifejezetten szakértő ország, komoly szerepet vállalhat a libériai édesvízi haltenyésztés és akvakultúra fellendítésében. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η εν λόγω σύσταση αναφέρεται στη σύναψη συμφωνίας σύμπραξης στον τομέα της βιώσιμης αλιείας και στο πρωτόκολλο εφαρμογής της, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λιβερίας. Είναι προφανές ότι από μία τέτοια σύμπραξη επωφελούνται τόσο η Λιβερία, η οποία θα λάβει οικονομική και τεχνική στήριξη, δεδομένης και της ανάγκης για ενίσχυση της τοπικής κοινωνίας και καταπολέμηση της παράνομης αλιείας, όσο και η Ένωση της οποίας τα αλιευτικά δικαιώματα θα εγγυηθούν και ο ρόλος στην περιοχή θα ενισχυθεί. Συνεπώς, ψήφισα υπέρ.

Béla Kovács (NI), *írásban***. –** A már jól bevált „fair trade" analógiájának tekinthető, hogy az európai halászhajók által a libériai parti vizeken folytatott tevékenység után európai uniós keretből támogatást folyósítanak, kölcsönösen előnyös célok elősegítésére. Ez egy jó ajánlás, mert az európai lakosság így jó minőségű tengeri halakhoz jut, melyek az egészséges táplálkozás elengedhetetlen kellékei, mindemellett a halászat szabályozottan történik, a halállomány fenntartható módon történő kiaknázása érdekében

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепям споразумението между ЕС и Либерия за устойчиво партньорство в областта на рибарството, както и протокола за прилагането му. То ще укрепи сътрудничеството между ЕС и Либерия, но и по-общо между ЕС и Западна Африка.

Годините на гражданска война в Либерия оказват отрицателно влияние върху икономиката и съответно и върху риболова в страната, тъй като нестабилността ѝ позволи да се осъществяват незаконни риболовни дейности с чужди кораби. Това намалява възможностите за увеличаване на националния приход от риболовни дейности и оказва отрицателно въздействие върху рибните запаси и морските екосистеми.

Смятам че, в дългосрочен план финансовата подкрепа на ЕС ще повлияе положително върху местната икономика. Протоколът ще помогне за укрепването на наблюдението, контрола и надзора, както и ще допринесе за по-доброто управление на рибарството в региона.

Сключването на това споразумение ще помогне на ЕС да постига целите си по отношение на борбата срещу незаконния, недекларирaн и нерегулиран риболов, както и да осъществи един от приоритетите на Общата политика в областта на рибарството – устойчивото управление на рибарството и аквакултурите.

Протоколът ще донесе по-голяма сигурност и повече права за корабите на ЕС, което ще засили ролята му в региона.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Sottolineo, ancora una volta, l'importanza di sostenere il mercato della pesca a livello locale, contemporaneamente a quello internazionale. Tanto premesso, risulta comunque essenziale stringere accordi internazionali per la salvaguardia della nostra pesca. Nel caso di specie, l'UE ratifica un accordo della durata di 5 anni con la Liberia al fine di rafforzare la cooperazione con essa. La Liberia, che si affaccia sulla costa dell'oceano Atlantico, presenta importanti zone di pesca del tonno. Tale accordo renderà possibile, tramite il miglioramento del monitoraggio, del controllo e della sorveglianza (MCS), lo sviluppo di una politica della pesca sostenibile e un utilizzo responsabile delle risorse e il supporto per la lotta contro la pesca illegale. In seguito a tali motivazioni, voto a favore dell'accordo di partenariato EU-Liberia per una pesca sostenibile.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur l'accord de partenariat UE-Liberia dans le domaine de la pêche durable. Cet accord permettra l'accès des navires de pêche de l'Union européenne dans les eaux du Liberia. Après des périodes de guerre civile et l'épidémie Ebola, l'économie libérienne redémarre, et cet accord de pêche vient appuyer ce développement. L'accord est avantageux pour les deux parties, d'autant que le Liberia n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car après des périodes de guerre civile et l'épidémie Ebola, l'économie du Liberia redémarre, et cet accord de pêche vient appuyer ce développement.

Cet accord est avantageux pour les deux parties, d'autant que le Liberia n'a pas les moyens de lutter seul contre la pêche illégale.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Ce texte est relatif à l'accord de partenariat entre l'Union européenne et le Libéra, signé le 5 juin 2015. Il ouvre les eaux libériennes aux pêcheurs européens pour cinq années, avec versement, en contrepartie, de subventions européennes. Cet accord présente plusieurs avantages. Tout d'abord, il permet, grâce aux aides européennes, de relancer le développement du Liberia, durement touché par la guerre civile et par Ebola. De plus, le financement européen va baisser progressivement, de 715 000 euros la première année à 650 000 euros les deuxième, troisième et quatrième années, puis 585 000 euros la cinquième année, sur une base de référence de 6 500 tonnes. Cet accord bénéficiera à 28 thoniers senneurs (16 espagnols et 12 français) et à six palangriers de surface espagnols. Il se fera sous le contrôle d'une commission mixte, qui surveillera l'application de l'accord. L'ensemble de ce texte est positif, j'ai donc voté POUR.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este nuevo acuerdo porque incluye la posibilidad de que los buques de la UE podrán pescar 6.500 toneladas de atún al año por una contrapartida de 3,25 millones de euros a lo largo de cinco años. Además la contribución financiera se dividirá por igual entre un importe destinado al acceso a los recursos pesqueros y un importe destinado a apoyar la política pesquera de Liberia.

El acuerdo también incluye otros elementos, como la cláusula de exclusividad, una cláusula de derechos humanos, y el principio según el cual no deben aplicarse a ningún país que practique la pesca de altura condiciones más favorables que las aplicadas a la UE. En lo tocante a la transparencia, se incluye un elemento clave para promover la pesca sostenible, una disposición que exige la publicación de cualquier acuerdo (ya sea público o privado) por el que se permita el acceso de buques que enarbolen pabellón extranjero a las aguas de Liberia.

Un aspecto a destacar de este acuerdo es que la contribución financiera resulta importante también para el desarrollo de la de la pesca artesanal y la seguridad alimentaria en Liberia. Aunque estas posibilidades de desarrollo se ven limitadas por la falta de infraestructuras.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe por suponer el primer acuerdo en materia pesquera con Liberia por parte de la Unión Europea. Pese a nuestra firme apuesta hacia una política pesquera basada en la gestión responsable de los recursos pesqueros locales consideramos que es posible una pequeña participación en explotación responsable de determinados recursos pesqueros que mantengan los empleos del sector. Este acuerdo es el primero realizado con el citado país, lo que implica que por primera vez los buques que faenan en dichas aguas estarán sujetos a un acuerdo con las autoridades locales y deberán responder del mismo. El desarrollo de este tipo de acuerdos de forma que se respete la plena soberanía de los países así como se tenga en cuenta el cuidado de los recursos marinos es fundamental para la sostenibilidad de la pesca en general. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Considero que debemos aprobar esta recomendación, ya que los acuerdos de colaboración de pesca con terceros países implican el intercambio de derechos de pesca con estos, al mismo tiempo que la UE les concede ayuda financiera y técnica.

Con este acuerdo perseguimos intensificar la cooperación con Liberia para combatir la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada. EL principal objetivo es promocionar una pesca gestionada de modo sostenible y económicamente viable.

Apoyo este informe que ofrecerá además posibilidades de pesca para los buques de la Unión en la zona de pesca de Liberia.

Por las razones anteriormente expuestas y ya que el acuerdo y su protocolo se ajustan a los objetivos de la política pesquera común y promueven un marco de asociación para el desarrollo de los recursos pesqueros en la zona Liberiana, doy mi voto favorable para su aprobación.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Evropská unie má podle dohody zaplatit Libérii 600 tisíc EUR ročně za výlov 6,5 tisíce tun ryb v 34 lodích. Nesouhlasím s těmito neokoloniálními dohodami, které za obnos pro diktátorské vlády berou rybářská práva obyčejným lidem v chudých zemích.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu s Liberijom i EU-u pruža financijsku i tehničku potporu EU-u u zamjenu za ribolovna prava na širok raspon ribljih stokova u isključivom gospodarskom pojasu Liberije. Flote Europske unije love tropsku tunu u Gvinejskom zaljevu još od 1950-ih, a trenutačno taj izlov iznosi 10 % svjetskog ulova tune. Ovim sporazumom mreža sporazuma o ribolovu tune u zapadnoj Africi mogla bi se dodatno proširiti.

Novim Protokolom unapređuje se suradnja između EU-a i Republike Liberije radi promicanja razvoja politike održivog ribolova. Sektor ribarstva trenutačno čini 3 % sveukupnog BDP-a, a ima potencijal da u znatnoj mjeri doprinese razvoju Liberije. Sektorskom potporom koja će biti dostupna na temelju Protokola pomoći će se Republici Liberiji u provedbi njezine nacionalne strategije u području ribarstva, znanstvenog istraživanja, malog obalnog ribolova kao i praćenja, kontrole i nadzora ribarstva te suzbijanja nezakonitog ribolova, stoga sam podržala ovo izvješće.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Súhlasím s uzavretím tejto dohody, pretože okrem výrazného stabilizačného prvku v odvetví rybolovu medzi EÚ a Libériou pomôže odstraňovať nezákonný a neregulovaný lov a ničenie rybného hospodárstva vo vodách tejto krajiny. EÚ uhradí Mauretánií celkom sumu 3,25 milióna EUR na päť rokov, ktorá sa rovnomerne rozdelí na sumu za prístup k rybolovným zdrojom a sumu na podporu sektorovej politiky rybolovu Libérie.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Συμφωνίας Σύμπραξης Βιώσιμης Αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Λιβερίας και του πρωτοκόλλου εφαρμογής της, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην Ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 9/5/2016 καθώς και διότι η εν λόγω σύσταση είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cet accord.

Cet accord, signé le 5 juin 2015 pour une durée de cinq ans, est le premier signé par l'Union européenne avec le Liberia. Il permet l'accès de 28 thoniers senneurs et de 6 palangriers aux eaux libériennes moyennant une contribution dégressive de l'Union européenne. Sur la base d'un tonnage de référence de 6 500 tonnes, cette contribution passerait de 715 000 euros la première année à 585 000 euros la cinquième année.

Sur la même période, les armateurs verraient leur contribution augmenter progressivement de 55 euros à 70 euros par tonne.

Autre condition imposée aux termes de l'accord: le seuil de 20 % des effectifs de marins embarqués constitués de pêcheurs nationaux d'un État d'Afrique, Caraïbes ou Pacifique (ACP), dont au moins trois employés libériens. Enfin, l'application de l'accord fera l'objet d'un suivi par une commission mixte pendant toute sa période de validité.

Nous ne pouvons que soutenir cette proposition d'accord, équilibrée entre les deux parties. En outre, cet accord apporte un soutien bienvenu au Liberia, durement éprouvé par la guerre civile et, plus récemment, par l'épidémie de virus Ebola. Seule fausse note, nous regrettons que la question des captures accessoires de requins n'ait pas été abordée.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole alla raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativo alla conclusione a nome dell'Unione europea dell'accordo di partenariato per una pesca sostenibile tra l'Unione europea e la Repubblica di Liberia e del relativo protocollo di attuazione.

Si tratta del primo accordo di partenariato, stipulato tra la Repubblica di Liberia e l'Unione europea, per una pesca sostenibile con l'obiettivo di rafforzare e consolidare la cooperazione tra la Liberia e l'Unione europea nella lotta globale contro la pesca non regolata.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'Europa ha una lunga storia di pesca nelle acque al largo della costa della Liberia. Sostengo questo accordo perché permette continuare su questa strada, fornendo anche assistenza alla Liberia al fine di sostenere i consumi interni. Accolgo con favore l'inclusione nell'accordo di una clausola sui diritti umani e delle condizioni di parità di trattamento con la Liberia.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la propuesta para la celebración del acuerdo de colaboración de pesca sostenible entre la Unión Europea y la República de Liberia y su Protocolo de Aplicación.

Desde el Parlamento Europeo, creemos que este acuerdo se ajusta a los objetivos de la Política Pesquera Común, de una gestión sostenible de la pesca y las actividades de acuicultura, y es de gran beneficio para ambas partes. También refuerza la cooperación entre la Unión y Liberia, y de una manera más general con África Occidental, donde se encuentran importantes zonas de pesca de atún.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραπτώς*. – Η Συμφωνία Αλιευτικής Σύμπραξης (ΣΑΣ) της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Λιβερία αποτελεί μέρος της ευρύτερης πολιτικής της Ένωσης για παροχή οικονομικής και τεχνικής στήριξης σε ξένα κράτη παίρνοντας αλιευτικά δικαιώματα ως αντιπαροχή.

Η συγκεκριμένη Συμφωνία θα γίνει για πρώτη φορά μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λιβερίας, ενώ μέχρι τώρα η συνεργασία υπήρχε μόνο μέσω της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας.

Στόχοι της Ένωσης μέσα από την συμφωνία αυτή είναι, μεταξύ άλλων, η καταπολέμηση της παράνομης και ανεξέλεγκτης αλιείας (ΠΑΑ) η οποία έχει συμβάλει κατά πολύ στην μείωση του εθνικού εισοδήματος για τους λιβεριανούς αλιείς και στην καταστροφή του θαλάσσιου οικοσυστήματος της χώρας.

Παράλληλα, η αλιεία στη Λιβερία περιλαμβάνει και τον τόνο και έτσι η συμφωνία θα μπορούσε να βοηθήσει στον έλεγχο και την παρακολούθηση του συγκεκριμένου είδους αλιείας αλλά και των υπολοίπων ειδών με απώτερο στόχο τη συνέχιση της βιωσιμότητάς τους.

Με την ψήφο μου, στηρίζω την σύναψη Συμφωνίας Αλιευτικής Σύμπραξης με την Λιβερία, με την προσδοκία ότι η συμφωνία αυτή θα αξιοποιηθεί σωστά για να συνδράμει στην πάταξη της παράνομης αλιείας, στην προστασία της θαλάσσιας βιοποικιλότητας και στην οικονομική και κοινωνική στήριξη της χώρας.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Tausios žvejybos partnerystės susitarimas su Liberija ir jo įgyvendinimo protokolas atitinka bendros žuvininkystės politikos tikslus dėl tausaus žvejybos ir akvakultūros veiklos valdymo ir jis yra labai naudingas tiek ES valstybėms narėms tiek Liberijai.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported this protocol that will bolster cooperation between the European Union and Liberia. The protocol encourages a sustainable fisheries policy and will support the local economy in the long term.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Selon l'accord, l'UE est autorisée à pêcher dans les eaux du Liberia. Le rapport entend mettre sur pied une commission mixte chargée de contrôler les résultats. Ce premier accord de pêche sur 5 ans a un coût décroissant pour nos navires d'année en année. Cette entente profite aux deux parties, d'autant que le Liberia n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. Par ailleurs, cela est bénéfique à son économie qui a souffert de la crise Ebola et de la guerre civile.

En conséquence, j'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O presente Acordo de Parceria no domínio da Pesca Sustentável é o primeiro a ser assinado entre a União Europeia e a República da Libéria, que possui uma faixa costeira de 570 km ao longo do oceano Atlântico. A ZEE de 246 152 km² abriga recursos haliêuticos demersais e pelágicos, nomeadamente atum e espécies afins.

O principal objetivo do Protocolo de Execução consiste em proporcionar possibilidades de pesca aos navios da União na zona de pesca liberiana, com base nos melhores pareceres científicos disponíveis, no respeito pelas recomendações da Comissão Internacional para a Conservação dos Tunídeos do Atlântico (ICCAT) e, sempre que possível, nos limites do excedente disponível. O Protocolo prevê possibilidades de pesca nas seguintes categorias: 28 atuneiros cercadores e 6 palangreiros de superfície.

O Protocolo prevê uma contribuição financeira da UE de 715 000 EUR para o primeiro ano, 650 000 EUR para o segundo, o terceiro e o quarto anos, e 585 000 EUR para o quinto ano.

Daí o meu parecer favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this Sustainable Fisheries Partnership Agreement. The agreement strengthens the cooperation between the European Union, Liberia and the West African region as a whole, as well as facilitating further action to combat illegal, unreported and unregistered fishing.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Je salue l'approbation donnée par le Parlement européen à la conclusion de l'accord de partenariat dans le domaine de la pêche durable avec le Liberia. En matière de pêche, le Liberia poursuit, comme l'Union, des objectifs de durabilité et de gestion responsable des ressources. Je me réjouis donc de ce nouveau partenariat et des conséquences positives qu'il devrait avoir, entre autres, sur la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. Dans ce domaine en particulier, la coopération est essentielle. La bonne gestion des ressources halieutiques ne pourra se faire que de manière multilatérale. J'encourage donc la conclusion de tels partenariats ainsi que le renforcement de leurs dispositions relatives à la transparence des activités de pêche. Je tiens également à souligner l'importance de l'appui apporté par l'Union au développement du secteur de la pêche au sein des pays partenaires avec lesquels elle conclut de tels accords.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne***.** – Európska únia prostredníctvom dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybolovu poskytuje finančnú a technickú podporu krajinám výmenou za rybolovné práva na širokú škálu populácií rýb vo výhradnej hospodárskej zóne partnerskej krajiny. Dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybolovu medzi Úniou a Libériou umožní prístup k pobrežiu s rozlohou vyše 250 000 km², ktoré je domovom pre dnové a pelagické ryby vrátane tuniakov a im príbuzných druhov. Libérijské orgány úzko spolupracujú s Úniou v boji proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu. Roky občianskej vojny vytvorili priestor pre nezákonné rybolovné činnosti, v rámci ktorých zahraničné plavidlá lovili populácie rýb v libérijských vodách, v dôsledku čoho prišli libérijskí rybári a štát o potenciálne príjmy a narušilo sa zdravie populácií rýb a morského ekosystému. Som presvedčený, že uzavretie

takejto dohody prispeje k tomu, aby Únia dosiahla svoje ciele v oblasti boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, a rozšíri cieľ spoločnej rybárskej politiky spočívajúci v udržateľnom riadení rybolovných a akvakultúrnych činností. Z uvedeného dôvodu podporujem tento návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the sustainable fisheries partnership agreement between EU and Liberia, which is the first Sustainable Fisheries Partnership Agreement (SFPA) between the EU and Liberia. This agreement will reinforce cooperation, in particular in the fight against IUU fishing, and help the country to improve its fisheries monitoring, control and surveillance capacity, as well as enhance scientific cooperation and promote the development of its fishing sector. It is also essential that this agreement is expected to contribute to Liberia's recovery after extremely difficult years of conflict and civil war, political and economic instability, and the recent Ebola crisis. The Agreement and Protocol are in line with the reformed CFP and ensure that the fishing activities of EU vessels in Liberian waters are carried out in respect of the principles of sustainability, good governance, transparency, non-discrimination and respect of human rights. This SFPA further expands the EU's network of tuna fisheries agreements in West Africa.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Unió az elmúlt években több halászati partnerségi megállapodást és jegyzőkönyvet is kötött „harmadik országokkal", amelyek révén pénzügyi és technikai támogatást nyújt a partnerországok kizárólagos gazdasági övezetén belüli halászati jogokért cserébe.

A Bizottság a Tanácstól 2014. június 20-án kapott megbízatás alapján tárgyalásba bocsátkozott Libéria kormányával az Európai Unió és a Libériai Köztársaság közötti első fenntartható halászati partnerségi megállapodás és végrehajtási jegyzőkönyv megkötéséről. A felek 2015. június 5-én parafálták a tonhalakra vonatkozó halászati megállapodást és jegyzőkönyvet, amely 5 évig érvényes és hallgatólagosan megújítható. A jegyzőkönyv az első évre 715 000 EUR, a második, a harmadik és a negyedik évre 650 000 EUR, az ötödik évre pedig 585 000 EUR összegű uniós pénzügyi hozzájárulást ír elő.

A Tanács határozatot kíván elfogadni a megállapodás és a jegyzőkönyv ratifikálásáról, amihez meg kell szereznie a Parlament egyetértését. A Halászati Bizottság jelentésében hangsúlyozza, hogy a megállapodás és a végrehajtási jegyzőkönyv összhangban van a közös halászati politika céljaival, és jelentős kölcsönös előnyöket jelent mindkét fél számára, ezért azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a megállapodás és az ahhoz csatolt jegyzőkönyv megkötésével. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Cet accord a pour objet de permettre l'accès des navires de pêche de l'Union européenne dans les eaux du Liberia, pour une durée de 5 ans. Après des périodes de guerre civile et l'épidémie Ebola, l'économie libérienne redémarre et cet accord de pêche vient appuyer ce développement. Cet accord est avantageux pour les deux parties, d'autant que le Liberia n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. J'ai donc voté pour.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A UE tem assinado Acordos de Parceria no domínio da Pesca (APP) e Protocolos com «países terceiros», através dos quais proporciona apoio financeiro e técnico em troca de direitos de pesca relativamente a uma grande variedade de unidades populacionais de peixes na zona económica exclusiva (ZEE) do país parceiro.

O presente Acordo de Parceria no domínio da Pesca Sustentável é o primeiro a ser assinado entre a União Europeia e a República da Libéria, que possui uma faixa costeira de 570 km ao longo do oceano Atlântico, com uma ZEE de 246 152 km² abrigando recursos haliêuticos demersais e pelágicos, nomeadamente atum e espécies afins.

Subscrevo a posição do relator, ao considerar que o APPS com a Libéria é coerente com os objetivos da política comum das pescas, de uma gestão sustentável das atividades de pesca e de aquicultura, e que o Acordo reforça a cooperação entre a União e a Libéria, e, de um modo geral, a África Ocidental, uma importante zona de pesca de atum.

Pelo exposto no relatório, sou favorável à aprovação do presente Acordo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Après des périodes de guerre civile et l'épidémie Ebola, l'économie libérienne redémarre, et cet accord de pêche vient appuyer ce développement. Cet accord est avantageux pour les deux parties, d'autant que le Libéria n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. C'est pourquoi j'ai voté POUR.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Considerando la diffusione di pratiche dannose per l'ambiente e la fauna nella pesca del tonno nell'Atlantico, accogliamo con sincera convinzione l'accordo di partenariato per una pesca sostenibile concluso fra Unione europea e Liberia. L'accordo, infatti, servirà al doppio scopo di promuovere condizioni e pratiche sostenibili nell'attività di pesca e garantire buone opportunità di crescita agli operatori europei. Il partenariato, invero, attraverso la cooperazione fra l'agenzia preposta al controllo dello sfruttamento delle risorse marine e la Commissione europea, il richiamo alle convenzioni dell'Organizzazione internazionale del lavoro, e l'imposizione di norme a difesa della biodiversità marina, con particolare riferimento alla popolosità del tonno, garantirà condizioni di maggiore sostenibilità ambientale e sociale. Il testo dell'accordo vincola, infatti, le autorità liberiane a non concedere permessi di pesca non conformi ai dettami dell'accordo a flotte di paesi terzi. Il contributo finanziato sosterrà, inoltre, la creazione di posti di lavoro e la costruzione d'infrastrutture per il settore ittico coadiuvando, così, le misure volte a stimolare la crescita del sistema economico, lacerato da anni di guerra civile. Durante il conflitto, infatti, la mancanza di controllo sugli stock ittici ha determinato un grave sfruttamento, ad opera di flotte straniere, dell'ecosistema marino e una diminuzione della popolazione atlantica.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Fisheries Partnership Agreements represent an understanding where the EU offers financial and technical support in exchange for fishing rights. I have voted for this report that will grant the European Union's distant water fishing fleets access to the gulf of Guinea's tropical tuna. This agreement will strengthen cooperation between the EU and Liberia as well as with other West African Countries where important tuna fishing zones are located.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Prezentul acord de parteneriat dintre UE și Liberia încurajează o cooperare economică mai strânsă între cele două părți în domeniul industriei pescuitului și al activităților conexe.

Acordul stabilește principiile, normele și procedurile care reglementează condițiile în care navele Uniunii pot desfășura activități de pescuit în zona de pescuit liberiană, precum și cooperarea economică, financiară, tehnică și științifică în sectorul pescuitului.

Acțiunile întreprinse se fac ținând cont de promovarea pescuitului sustenabil în zonele de pescuit liberiene și de dezvoltarea sectorului pescuitului din Liberia.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — This report concerned a Fisheries Partnership Agreement between the EU and Liberia. Sinn Féin generally does not support Fisheries Partnership Agreements as here, when they are at the expense of developing countries and for the benefit of larger operators of the external fleets. For these reasons I abstained on the vote.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen. Ich unterstütze das partnerschaftliche Abkommen über nachhaltige Fischerei zwischen der EU und Liberia. Die nachhaltige Fischerei stellt einen wichtigen Schritt für die wirtschaftliche Entwicklung dar.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. ELil on huvi sealse tuunipüügipiirkonna vastu, ent lepingu eesmärk on ka arendada jätkusuutlikku kalanduspoliitikat ja kalavarude vastutustundlikku kasutamist ning toetada Libeeria ja selle piirkonna majanduse jätkusuutlikku arengut.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu Europos Sąjungos ir Liberijos Respublikos tausios žvejybos partnerystės susitarimo ir jo įgyvendinimo protokolo sudarymui.

Šiuo susitarimu bus atnaujintas strateginės Europos Sąjungos ir Liberijos Respublikos žvejybos partnerystės pagrindas, skatinantis tausią žuvininkystės politiką ir atsakingą žuvininkystės išteklių naudojimą. ES tenka didelė atsakomybė užtikrinant tarptautinių žuvininkystės išteklių išsaugojimą ir tausų valdymą. Atsižvelgiant į abiejų šalių interesus būtina ir toliau plėtoti darnią ir atsakingą žvejybą ir didinti žvejybos produktų vertę.

Pažymėtina, kad ES teikiama finansinė parama bus skiriama moksliniams tyrimams, taip pat smulkiajai žvejybai, žvejybos stebėsenai, kontrolei ir priežiūrai bei su kovai su neteisėta žvejyba.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefitting the political class at the expense of ordinary Africans.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno esprimere il mio voto favorevole in merito alla proposta del collega in quanto ritengo che l'accordo di partenariato con la Repubblica di Liberia si inserisca perfettamente nell'ambito degli accordi di partenariato sulla pesca già conclusi dall'Unione europea. L'attuale collaborazione tra l'Unione europea e la Liberia nella lotta alla pesca illegale, non dichiarata né regolamentata verrebbe, a mio avviso, ulteriormente rafforzata dall'accordo in questione. Inoltre, considerati gli interessi economici dell'UE in materia di pesca dei tonnidi, la conclusione dell'accordo siglato nel giugno del 2015 garantirebbe una maggiore sicurezza dei diritti per i pescherecci dell'UE oltre ad assicurare la gestione sostenibile delle attività di pesca e di acquacoltura. Convinto che l'accordo di partenariato sia di reciproco beneficio per le due parti contraenti, ho votato a favore.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Ovaj sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu prvi je koji će Europska unija sklopiti s Republikom Liberijom, koja duž Atlantskog oceana ima obalu dugu 570 kilometara. Njezin isključiv gospodarski pojas od 246 152 km² stanište je pridnenih i pelagijskih vrsta ribe, uključujući tunu i vrste slične tuni.

S obzirom da EU i Liberija već dugi niz godina surađuju multilateralnim sporazumima te da Liberijske vlasti intenzivno surađuju s EU-om u pogledu borbe protiv nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova, smatram kako će sporazum o partnerstvu o održivom ribarstvu između EU-a i Liberije biti koristan za obje strane. Plovila iz EU-a mogu izloviti 6 500 tona tune godišnje za što će Liberija primiti iznos od 3,25 milijuna EUR tijekom pet godina te pri čemu Liberija niti jednoj drugoj državi koja se bavi ribolovom na otvorenom moru ne smije pružiti povoljnije uvjete nego EU-u.

Financijski doprinos dijeli se jednako na iznos za pristup ribolovnim resursima i iznos za potporu sektorskoj ribarstvenoj politici Liberije. Vjerujem da će se pozitivan učinak sektorskih potpornih mjera za lokalno gospodarstvo i obalnu zajednicu pokazati na dugi rok. Prateći financijski paketi doprinose i suzbijanju ilegalnog ribolova koji je nažalost prisutan i protiv kojeg se trebamo boriti.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Uzimam u obzir preporuke i mišljenja tih odbora i dajem suglasnost za sklapanje sporazuma i njegovog protokola.

Proteklih je godina Europska unija potpisala nekoliko sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu i protokola s „trećim zemljama". Sporazumima o partnerstvu u ribarstvu EU pruža financijsku i tehničku potporu u zamjenu za ribolovna prava na širok raspon ribljih stokova u isključivom gospodarskom pojasu zemlje partnera. Od 2014. i reforme zajedničke ribarstvene politike ti se sporazumi nazivaju sporazumima o partnerstvu u održivom ribarstvu.

Ovaj sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu prvi je koji će Europska unija sklopiti s Republikom Liberijom, koja duž Atlantskog oceana ima obalu dugu 570 kilometara. Njezin isključiv gospodarski pojas od 246 152 km² stanište je pridnenih i pelagijskih vrsta ribe, uključujući tunu i vrste slične tuni.

Slažem se s mišljenjem izvjestitelja Jarosława Wałęsa te smatram da su sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu s Liberijom i njegov protokol o provedbi u skladu s ciljevima zajedničke ribarstvene politike, održivog upravljanja ribarstvom i aktivnostima akvakulture te od velike uzajamne koristi za obje strane.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório refere-se a uma resolução legislativa que estabelece um novo protocolo de acordo de parceria de pesca entre a UE e a República da Libéria.

O APP prevê o acesso de navios da UE à zona exclusiva da Libéria, com base nos melhores pareceres científicos disponíveis e respeitando as recomendações do ICCAT, quando aplicável, dentro dos limites do excedente disponível.

O protocolo prevê uma contribuição financeira da UE de 715 000 euros para o primeiro ano, 650 000 euros para o segundo, o terceiro e o quarto anos e de 585 000 euros para o quinto ano.

Este suporte cumpre os objetivos da política nacional das pescas e, em particular, as necessidades da República da Libéria em relação à pesquisa científica, à pesca artesanal e à pesca de monitorização, controlo e vigilância e à luta contra a pesca ilegal.

Destaca-se que a componente de desenvolvimento das capacidades da autonomia da Libéria é superior à do anterior protocolo, o que merece apoio. O estabelecimento deste acordo pode ser uma forma de cooperação com benefícios mútuos, pelo que se apoia a sua prossecução.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Imajući na umu izvješća koja smo podržali o funkcioniranju i organizaciji ribolovnih zona s afričkim zemljama poput Zelenortske Republike, Madagaskara, Mauritanije, a posebice Gvineje Bisau koja je geografski najbliža Liberiji, potrebno je urediti i ribolovne zone te odnose s Liberijom. Između ostalog, cilj je i stvaranje snažnijeg institucionalnog okvira onih multilateralnih sporazuma koje smo već dijelom implementirali i kroz koje surađujemo i s Liberijom.

Ovakav institucionalni okvir pomaže, kako EU-ovim ribarima tako i liberijskim, no ujedno i osnažuje liberijske vlasti koje potaknute novim načinom tretiranja ribolovnih zona iste mogu osigurati od nezakonitog i neprijavljenog ribolova. Za posljedicu Liberija može povećati svoj nacionalni dohodak i broj zaposlenih u ribolovnom sektoru.

Obzirom da su ciljevi liberijske ribarstvene politike sukladni ciljevima ribarstvene politike EU-a te da Liberija pokazuje jasnu volju za poštivanje preporuke Međunarodne komisije za očuvanje atlantske tune, podržavam preporuku zastupnika Wałęsa kojom se daje suglasnost za sklapanje Sporazuma i njegovog protokola o provedbi uz navedeni Sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Liberije.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Podpořil jsem návrh rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropskou unií a Liberijskou republikou o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu a prováděcího protokolu. Tato dohoda představuje důležitý milník ve vztahu mezi Libérií a EU. Doposud spolupracovaly EU a Libérie v oblasti rybolovu pouze prostřednictvím mnohostranných dohod. Nyní je však možnost, že se spolupráce přesune na bilaterární rovinu, díky které bude možné lépe dosáhnout cílů, jež si EU v oblasti rybolovu vytyčila. Domnívám se, že tato dohoda by mohla přinést změnu zejména v oblasti nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu, který má v mnoha případech negativní vliv na zdraví rybích populací a mořský ekosystém. Tento ilegální způsob rybolovu se objevil zejména po občanské válce a má nepříznivý vliv nejen z environmentálního hlediska, ale také finančně poškozuje liberijské rybáře a státní rozpočet. Zároveň tato dohoda posílí spolupráci mezi Unií a Libérií a obecněji s celou západní Afrikou, kde se nacházejí velké rybolovné oblasti tuňáků. Z hodnocení Komise rovněž vyplývá, že odvětví rybolovu EU má velký zájem na lovu tohoto druhu ryb v tomto regionu. Pokud tedy dojde k uzavření partnerství v oblasti udržitelného rybolovu mezi Libérií a Unií, bude tato dohoda představovat výhody pro obě dvě strany.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'APPS (accordo di partenariato per una pesca sostenibile) con la Liberia, e il relativo protocollo di attuazione, sono coerenti con gli obiettivi della politica comune della pesca e con i principi di una gestione sostenibile delle attività di pesca e di acquacoltura. L'accordo rafforza la cooperazione tra l'UE e la Liberia, e più in generale con l'Africa occidentale, dove si trovano importanti zone di pesca ai tonnidi. Inoltre, promuove un quadro di partenariato per lo sviluppo di una politica di pesca sostenibile e per lo sfruttamento responsabile delle risorse alieutiche nella zona di pesca liberiana. Ritengo che questo partenariato possa apportare numerosi vantaggi reciproci per entrambe le parti. Pertanto, ho votato a favore dell'approvazione di questa raccomandazione.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour l'accord de partenariat dans le domaine de la pêche durable qui est le premier accord de ce type signé entre l'Union européenne et le Liberia. La zone économique exclusive de ce pays étant vaste et riche, il permettra à la fois d'ouvrir les zones de pêche aux navires européens, notamment aux navires français, et de renforcer les contrôles pour protéger et conserver les ressources de la zone.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Em conformidade com a linha estratégica vigente em matéria de pesca sustentável, e no seguimento dos demais acordos de parcerias celebrados nos últimos anos com países terceiros, a Comissão negociou um novo Acordo com a Libéria.

A Libéria já coopera com a UE por meio de vários acordos no âmbito da conservação de espécies marinhas, aplicando, voluntariamente, os padrões de boas práticas em matéria de pesca responsável e alimentação. Da mesma forma, a Libéria estende a sua cooperação com a UE à luta contra a pesca ilegal e, neste particular, serve o presente Acordo para reforçar o acompanhamento, o controlo e a vigilância no espaço da zona económica exclusiva da Libéria.

O Protocolo de Execução, para além de quantificar a contribuição financeira para este país terceiro, assegura, em contrapartida, os direitos de acesso aos navios da UE. Esta cooperação não só visa a sustentabilidade da política das pescas, mas também a exploração responsável dos recursos haliêuticos nas zonas marítimas dos países parceiros.

Posto o que precede, votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — We oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefitting the political class at the expense of ordinary Africans.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Une première au Parlement européen, ce midi, avec l'adoption par 584 voix pour d'un accord de pêche entre l'UE et le Liberia. Il ouvre les eaux libériennes à 28 thoniers senneurs et six palangriers de surface européens, en contrepartie d'une contribution de 3,25 millions d'euros sur cinq ans.

Cette somme va aider le Liberia à mieux gérer ses ressources halieutiques et améliorer la mise en œuvre de ses réglementations sur la pêche. Ce pays souffre toujours d'un système de surveillance défectueux qui le handicape dans son combat contre la pêche illicite, non déclarée, et non réglementée (INN). Les efforts consentis sont importants pour coopérer avec la communauté internationale dans ce domaine, moderniser son secteur de la pêche et développer les communautés locales.

Le Liberia a tout intérêt à favoriser ce type de partenariats. Les chiffres parlent d'eux-mêmes: plus de la moitié de sa population vit sur ses quelque 570 km de côtes, et le secteur de la pêche représentait 3% de son PIB en 2014. Ses réserves en bonites, albacores, et thons obèses sont particulièrement attrayantes pour les flottes européennes qui réalisent 10% de leurs captures de thonidés dans l'Atlantique et le golfe de Guinée.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este é o primeiro acordo de parceria sobre pesca sustentável com a Libéria, estabelecido por um período de 9 anos a contar desde dezembro de 2015.

O principal objetivo é estabelecer oportunidades de pesca para embarcações da União Europeia na zona exclusiva da Libéria, respeitando as recomendações da Comissão Internacional para a Conservação do Atum Atlântico.

A contribuição anual será de 715 mil euros no primeiro ano, 650 mil no segundo, terceiro e quarto, e 585 mil no quinto, numa referência base de 6500 toneladas.

A isto acresce mais um montante anual para o acesso e para o desenvolvimento da política de pescas da Libéria.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La adopción de acuerdos internacionales de pesca siempre es una buena noticia. Son un elemento fundamental para el sector en muchos Estados Miembros.

Este acuerdo contempla que los buques de la UE puedan pescar 6.500 toneladas de atún al año a cambio de una contrapartida financiera destinada en parte a promover la pesca sostenible y a la mejora de la seguridad alimentaria en Liberia, y en parte al acceso a los recursos pesqueros por parte de los buques comunitarios. Asimismo, tiene como novedad la incorporación de una nueva cláusula en favor de los derechos humanos en Liberia.

Es vital para el futuro del sector renovar los Acuerdos de Pesca y encontrar nuevas alternativas en otras aguas. Por supuesto, conforme a la sostenibilidad de la actividad en el marco de los principios de la Política Pesquera Común reformada y de su dimensión exterior. Por todo ello, he emitido mi voto a favor.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a donné son approbation, hier, à la conclusion du premier accord de partenariat dans le domaine de la pêche durable entre l'Union européenne et la République du Liberia.

Il a en effet adopté à une large majorité ce rapport qui soutient ces arrangements qui permettent à des navires de l'Union de capturer des thonidés dans les eaux de ce pays tiers dont la côte s'étend sur 570 kms le long de l'Océan atlantique. La conclusion d'un accord de pêche avec le Liberia aiderait sans aucun doute l'Union européenne à atteindre ses objectifs concernant la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée.

Le nouvel accord avait été paraphé en juin 2015 pour une durée de 5 ans à compter de la date d'application provisoire, c'est-à-dire celle de leur signature. Le protocole prévoit des possibilités de pêche dans les catégories suivantes: 28 thoniers senneurs et 6 palangriers de surface. Il prévoit une contrepartie financière de l'Union de 715 000 euros pour la première année, 650 000 euros pour les deuxième, troisième et quatrième années et de 585 000 pour la cinquième année (avec un tonnage de référence de 6 500 tonnes).

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Susitarimas dėl tausojančios žvejybos yra sudaromas su svarbia mūsų partnere – Liberija. Nei dokumento forma, nei turinys nekelia jokių abejonių, kad jam reikia pritarti, kaip priemonei, naudingai abiem sutarties šalims. Liberija turi ženklius žuvų išteklius, kuriems įsisavinti reikalingus pajėgumus turi Europos Sąjunga. Tikiu, kad Liberijos gaunamos lėšos prisidės prie šios šalies modernizavimo. Kartu noriu atkreipti dėmesį į tai, jog šiame susitarime abi šalys įsipareigoja riboti savo apetitus – gaudyti žuvies tik tiek, kiek nepakenks gamtinei pusiausvyrai. Ir tai yra gerai. Tokios formuluotės turi tapti visų ES žvejybos susitarimų kertiniu elementu.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Recentemente, a União Europeia (UE) assinou uma série de Acordos de Parceria no domínio da Pesca com países terceiros através dos quais proporciona apoio financeiro e técnico em troca de direitos de pesca direcionados para uma grande variedade de recursos haliêuticos na zona económica exclusiva (ZEE) do país parceiro.

Este Acordo de Parceria no domínio da Pesca Sustentável (APPS) é o primeiro a ser assinado entre a UE e a República da Libéria, com uma faixa costeira de 570 km e uma ZEE de 246 152 km^2.

A UE tem cooperado com a Libéria no âmbito de vários acordos multilaterais e, especificamente, na luta contra a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada (pesca INN).

A celebração de um APPS com a Libéria apoiará claramente a UE a atingir os seus objetivos em matéria de luta contra a pesca INN e a divulgar o objetivo da Política Comum das Pescas (PCP), que visa uma gestão sustentável das atividades de pesca e de aquicultura, razões estas que sustentaram o meu voto favorável a esta recomendação.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord de partenariat dans le domaine de la pêche durable entre l'Union et le Liberia ainsi qu'au protocole additionnel de mise en œuvre. Il s'agit de rappeler que cet accord avec le Liberia va dans le sens d'une gestion durable de la pêche et des activités d'aquaculture, comme cela est prévu par la politique commune de la pêche, mais également qu'il présente d'importants bénéfices mutuels pour les deux parties. Cet accord permet notamment une gestion responsable des ressources halieutiques dans la zone de pêche du Liberia, riche en thon.

Enfin, j'ai soutenu cet accord avec le Liberia car il permettra de soutenir l'amélioration de la surveillance et du contrôle du secteur de la pêche libérienne et de la zone économique exclusive.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. — Assieme al Gruppo del PPE ho votato a favore di questa relazione che presenta una valutazione positiva dell'accordo di cooperazione UE - Liberia nell'ambito della pesca sostenibile in un territorio con grande presenza di risorse. L'accordo si pone come obiettivo di rafforzare, assieme alla collaborazione commerciale, anche il controllo e la sorveglianza sullo sfruttamento sostenibile delle risorse.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado ABSTENCIÓN dado que consideramos estos acuerdos no son coherentes con el tipo de pesca sostenible que defendemos. Si bien los informes suelen indicar que apuntan a una mejora de la producción pesquera de la UE y del país en cuestión con el que se realiza el acuerdo, suelen ser beneficiarias las grandes corporaciones pesqueras, no los pequeños productores, ni la población local.

Existen mejoras puntuales para Liberia en relación a Tratados anteriores, pero no existen suficientes controles acerca de la gestión de los Fondos en el país destinatario y hasta la fecha no se han visto mejoras en la población producto de estos acuerdos, sino un manejo deficiente de los mismos.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für das partnerschaftliche Abkommen über nachhaltige Fischerei zwischen der EU und Liberia gestimmt, da das Abkommen nicht nur Richtlinien zugunsten nachhaltiger Fischerei berücksichtigt, sondern langfristig auch durch finanzielle Förderung der lokalen Wirtschaft vor Ort Liberia helfen kann. Durch diese Partnerschaft wird aus meiner Sicht der Fortbestand des Fischvorkommens, insbesondere des in der Region häufig vorkommenden Thunfisches, langfristig durch bessere Überwachung und Regelungen gesichert. Es bekämpft auch die illegale Überfischung.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de conceder la aprobación al Acuerdo de colaboración de pesca sostenible entre la Unión Europea y la República de Liberia. Me opongo a este tipo de acuerdos puesto que reproducen una relación colonial de explotación de los países menos desarrollados por los más desarrollados. Además, en este caso, existen serios indicios de que las posibilidades de pesca asignadas a buques de la Unión Europea pueden afectar negativamente a los pequeños pescadores y pescadoras locales ya que en Liberia más de la mitad de la población vive en zonas costeras y dependen de la pesca para su subsistencia y los productos pesqueros constituyen cerca del 65 % de las proteínas animales que se consumen en el país.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione legislativa con cui il Parlamento europeo dà la sua approvazione alla conclusione del primo accordo di partenariato per una pesca sostenibile e del relativo protocollo di attuazione tra l'Unione europea e la Repubblica di Liberia. Per un totale di 3,25 milioni di euro in cinque anni, le navi dell'UE potranno pescare 6.500 tonnellate di tonno all'anno nelle acque liberiane. I contributi finanziari dovranno essere equamente ripartiti tra un importo destinato all'accesso alle risorse alieutiche e un importo destinato a sostenere la politica settoriale di pesca della Liberia. Sono inoltre stati inclusi la clausola di esclusività, una clausola sui diritti umani e un principio in base al quale nessun altro paese che pratichi la pesca d'altura può godere di condizioni più favorevoli rispetto all'UE. Ritengo che tale accordo possa non solo apportare numerosi vantaggi economici a entrambe le parti, ma anche contribuire a rafforzare il monitoraggio, il controllo e la sorveglianza al fine di prevenire la pesca INN (illegale, non regolamentata e non dichiarata) e assicurare uno sfruttamento sostenibile delle risorse ittiche nella regione.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Enquanto relator sombra dos socialistas e democratas para o acordo de pescas com a Libéria, preocupei-me em verificar aspetos relacionados com a transparência da relação estabelecida, pelo respeito pela República da Libéria e pelos valores da União Europeia, incluindo os direitos humanos e os direitos dos trabalhadores. Preocupei-me também com a adequação das verbas envolvidas e com o respeito pelas normas ambientais genericamente estabelecidas a nível internacional. Por ser o primeiro acordo de pescas com este país, há detalhes ambientais ainda pouco maduros e que deverão ser aperfeiçoados em futuras renovações.

Pessoalmente, em momento algum tive dúvidas quanto ao apoio a dar a este acordo com a Libéria. Este é um país ainda frágil e com instituições em fase de estruturação pelo que é determinante o estímulo das relações transfronteiriças que fortaleçam os laços com a comunidade internacional.

Este acordo, em especial, é um bom indicador do que pode ser, de facto, o papel da Europa no mundo.

Por todas estas razões, votei positivamente este acordo de pescas entre a União Europeia e a Libéria.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement, which is the first Sustainable Fisheries agreement between the EU and Liberia. It will reinforce cooperation, in particular in the fight against IUU fishing, and help the country to improve its fisheries monitoring, control and surveillance capacity, as well as enhance scientific cooperation and promote the development of its fishing sector. It is expected to contribute to Liberia's recovery after extremely difficult years of conflict and civil war, political and economic instability, and the recent Ebola crisis. The Agreement and Protocol are in line with the reformed CFP and ensure that the fishing activities of EU vessels in Liberian waters are

carried out in respect of the principles of sustainability, good governance, transparency, non-discrimination and respect of human rights. This SFPA further expands the EU's network of tuna fisheries agreements in West Africa.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za toto uznesenie, ktorého predmetom je súhlas s uzavretím danej dohody. Táto dohoda pomôže EÚ splniť ciele v oblasti boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu a posilniť cieľ spoločnej rybárskej politiky spočívajúcom v udržateľnom riadení rybolovných a akvakultúrnych činností.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju u ime Europske unije Sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu između Europske unije i Republike Liberije te Protokola o provedbi uz navedeni Sporazum, jer smatram da je glavni cilj ribarstvene politike Liberije u skladu s ciljevima zajedničke ribarstvene politike EU-a.

Važne stavke ciljeva ribarstvene politike Liberije povezane su s obnovom kapaciteta riblje biomase radi proizvodnje najvišeg održivog prinosa i promicanje međunarodne suradnje u pogledu upravljanja zajedničkim stokovima. S obzirom da je EU izrazito zainteresirana za ribolov tune u vodama Liberije, sporazumom o partnerstvu u održivom ribarstvu s Liberijom doprinijelo bi se jačanju praćenja, kontrole i nadzora te boljem upravljanju ribarstvom u regiji.

Odbor za razvoj pažnju pridaje činjenici da tijekom pripreme evaluacije koja je prethodila pregovorima nisu provedena savjetovanja s liberijskim dionicima, te napominje da to treba ispraviti u budućnosti. Također navodi da je u Liberiji doprinos malog ribolova sigurnosti opskrbe hranom presudan, ali ograničen nepostojanjem infrastrukture. Odbor za proračune je mišljenja da se protokolom unapređuje suradnja između EU-a i Republike Liberije radi promicanja razvoja politike održivog ribolova. Njime se posebno predviđaju praćenje plovila sustavom za satelitsko praćenje plovila i prijenos podataka o ulovu elektroničkim putem.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Je chvályhodné, že Komisia EÚ na základe relevantných smerníc chce uzavrieť s Libériou novú dohodu o partnerstve v odvetví udržateľného rybolovu. Nová dohoda má zohľadniť priority zreformovanej spoločnej rybárskej politiky na účely strategického partnerstva medzi EÚ a Libériou. Skoro 570 km je dlhé pobrežie Libérie, kde na ploche 250 tisíc km² Atlantického oceánu sú najväčšie rybolovné zdroje aj tuniakov a ich príbuzných druhov. Rybolovné možnosti poskytuje vyše 50 % obyvateľom Libérie prácu a živobytie. Protokol za ročné úhrady Libérii poskytuje plavidlám EÚ rybolovné možnosti v libérijskej lovnej zóne. Pridávam sa k názoru spravodajcu, že EP má obmedzenú úlohu pri schvaľovaní dohôd o partnerstve a ich sledovaní, a obávam sa, aby sme protokolom nevytvárali oficiálne možnosti európskym rybolovným spoločnostiam možnosť ako oberať riadenými procesmi Libériu a jej ľud o jej prírodné bohatstvo.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – EU je v zadnjih letih podpisala številne sporazume o partnerstvu v ribiškem sektorju in protokole s tretjimi državami, v okviru katerih zagotavlja finančno in tehnično podporo v zameno za ribolovne pravice v izključni ekonomski coni partnerske države.

Ta sporazum o partnerstvu o trajnostnem ribištvu je prvi, ki ga bosta podpisali EU in Republika Liberija. Sporazum je skladen s cilji skupne ribiške politike ter trajnostnim upravljanjem ribiških dejavnosti in dejavnosti akvakulture ter obema pogodbenicama prinaša velike vzajemne koristi.

Med drugim omogoča trajnostno ribiško politiko in odgovorno izkoriščanje ribolovnih virov in pomaga v boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu. V zvezi s transparentnostjo, ki je bistven element spodbujanja trajnostnega ribištva, je vključena določba, ki zahteva, da se objavijo vsi sporazumi, tako javni kot tudi zasebni, o dostopu plovil pod tujo zastavo do liberijskih voda.

Določba o transparentnosti je še posebej dobrodošla, saj se pobuda za preglednost na področju ribištva šele pričenja uresničevati. Poročilo ustreza mojim pogledom glede trajnostnega ribištva, zaradi česar sem ga tudi podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – U posljednjim godinama Europska unija potpisala je nekoliko sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu i protokola s trećim zemljama. Cilj takvih sporazuma jest pružanje financijske i tehničke potpore u zamjenu za ribolovna prava na širok raspon ribljih stokova u isključivom gospodarskom pojasu zemlje partnera. Republika Liberija duž Atlantskog oceana ima obalu dugu 570 kilometara te isključiv gospodarski pojas koji je stanište pridnenih i pelagijskih vrsta ribe, uključujući tunu i vrste slične tuni.

EU i liberijske vlasti intenzivno surađuju u području borbe protiv nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova. Ilegalan ribolov pojačao se tijekom godina građanskog rata kada su strana plovila crpila riblje stokove u vodama Liberije zbog čega je došlo do smanjenja potencijalnog nacionalnog dohotka koji bi privredili liberijski ribari.

Slijedom navedenog podržavam ovo izvješće jer bi sklapanje sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu s Liberijom, između ostalog, EU-u pomoglo da ostvari svoje ciljeve u području borbe protiv nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova te da proširi ciljeve zajedničke ribarstvene politike u području održivog upravljanja ribarstvom i aktivnostima akvakulture.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Ovaj sporazum o partnerstvu o održivom ribarstvu prvi je koji će Europska unija sklopiti s Republikom Liberijom, koja duž Atlantskog oceana ima obalu dugu 570 kilometara. Njezin isključiv gospodarski pojas od 246 152 km² stanište je pridnenih i pelagijskih vrsta ribe, uključujući tunu i vrste slične tuni. EU i Liberija surađuju multilateralnim sporazumima, te preko međuvladinih i regionalnih organizacija u području ribarstva. Liberijske vlasti intenzivno surađuju s EU-om u borbi protiv nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova.

Ovim sporazumom propisuje se da brodovi iz EU-a mogu izloviti 6500 tona tune godišnje za iznos od 3,25 milijuna eura tijekom pet godina. Financijski doprinos dijeli se jednako na iznos za pristup ribolovnim resursima i iznos za potporu sektorskoj ribarstvenoj politici Liberije.

Podržavam nacrt rezolucije jer smatram da je sporazum o partnerstvu u održivom ribarstvu s Liberijom u skladu s ciljevima zajedničke ribarstvene politike, održivog upravljanja ribarstvom i aktivnostima akvakulture te od velike uzajamne koristi za obje strane. Također, smatram da se njime jača suradnja između Unije i Liberije te općenito Unije i zapadne Afrike u kojoj se nalaze važne ribolovne zone tune.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Republiko Liberijo ter njegovega protokola o izvajanju. Podpiram sklenitev sporazuma med EU in Liberijo, ki bo tako kot ostali sporazumi s tretjimi državami zagotovil finančno in tehnično podporo v zameno za ribolovne pravice za veliko število ribjih staležev v izključni ekonomski coni Republike Liberije. V tem primeru gre za 570 kilometrov obale ob Atlantskem oceanu, ki je vir ribolovnih vrst, kot so tun in tunu podobne vrste.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Μέσα από αυτό το πρωτόκολλο που υπογράφηκε με τη Λιβερία, η ΕΕ δικαιούται να έχει πρόσβαση στην αλιευτική ζώνη της Λιβερίας, με ανταλλαγή ένα ενοίκιο, συγκεκριμένες ποσότητες που θα δικαιούνται να ψαρεύουν τα ευρωπαϊκά αλιευτικά και την στήριξη της ανάπτυξης τομεακών αλιευτικών πολιτικών για τη χώρα. Λόγω των πιο πάνω υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η επιδιωκόμενη Συμφωνία Σύμπραξης Βιώσιμης αλιείας μεταξύ της ΕΕ και της Δημοκρατίας της Λιβερίας και το πρωτόκολλο εφαρμογής της θα έχουν ως αποτέλεσμα την εφαρμογή αυστηρού ελέγχου και εποπτείας από τους μηχανισμούς παρακολούθησης της ΕΕ της αποκλειστικής οικονομικής ζώνης της Λιβερίας, γεγονός που σηματοδοτεί ευθεία εμπλοκή της ΕΕ σε υψίστης σημασίας τομέα εθνικής κυριαρχίας τρίτης χώρας.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Komoly eredmény, hogy az EU fenntartható halászati partnerségi megállapodást köt a nyugat-afrikai Libériával. Ez az első ilyen típusú megállapodás a két fél között. Az atlanti tonhal és más halfajok állományainak a tevékeny megvédése új fejezetet nyit a 246 152 km²-es kizárólagos gazdasági övezettel rendelkező ország környezetvédelmének a történetében. Kifejezetten örülök, hogy az Európai Unió jelentősen hozzájárul a szabálytalan, nem bejelentett halászat libériai vizeken történő visszaszorításához és megismerteti a libériaiakkal a fenntartható halászat és akvakultúra különböző technikáit. Magyarország, mint az édesvízi halászat és akvakultúra területén jártas, sőt kifejezetten szakértő ország, komoly szerepet vállalhat a libériai édesvízi haltenyésztés és akvakultúra fellendítésében. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Activitatea de pescuit oceanic este una din sursele importante de produse alimentare pentru Uniunea Europeană. Ea poate fi desfășurată atât în apele teritoriale ale statelor membre, cât și în apele teritoriale ale unor state terțe. În acest sens, Uniunea încheie acorduri de parteneriat în domeniul pescuitului cu statele respective, documente care țin cont de prevederile politicii comune în domeniul pescuitului. La sfârșitul anului trecut a fost încheiat un astfel de acord cu Liberia, fiind vorba de primul astfel de document semnat cu țara din vestul Africii. Acordul prevede alocarea de către UE a sumei totale de 3,25 milioane de euro în următorii cinci ani, pentru acordarea permisiunii de a captura 6 500 de tone de ton pe an, în condițiile respectării standardelor europene de transparență, angajare a forței de muncă și în deplin respect al standardelor Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT) și ale Organizației pentru Alimentație și Agricultură (FAO). Acordul va fi benefic pentru ambele părți, permițând părții liberiene dezvoltarea infrastructurii portuare, combaterea pescuitului ilegal, dezvoltarea durabilă a sectorului de pescuit și a economiei afectate de război civil și de epidemia de Ebola și consolidând cooperarea științifică dintre cele două părți. În concluzie, susțin adoptarea acestui document.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur du texte. En effet, au cours des dernières années, l'Union européenne a signé un certain nombre d'accords de partenariat de pêche (APP) et de protocoles avec des «pays tiers». Grâce aux APP, l'Union apporte un soutien financier et technique en échange de droits de pêche pour un large éventail de stocks de poissons dans la zone économique exclusive (ZEE) du pays partenaire. Depuis 2014, avec la réforme de la politique commune de la pêche, ces accords s'appellent «accords de partenariat dans le domaine de la pêche durable».

Cet accord de partenariat dans le domaine de la pêche durable est le premier accord qui sera signé entre l'Union européenne et la République du Liberia. On peut néanmoins regretter que le Parlement européen ne joue qu'un rôle limité dans l'adoption des accords de partenariat dans le domaine de la pêche durable, réduit à une simple procédure d'approbation. Le Parlement européen devrait jouer un rôle plus actif et devrait être immédiatement et pleinement informé aux différentes étapes des procédures relatives aux APP ou à leur renouvellement, afin d'accroître la transparence et la responsabilité démocratique des protocoles!

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of a sustainable fisheries partnership agreement with Liberia, as it will bring both economic and political benefits to Liberia and the EU. In fact, this agreement will allow the EU to fish in the Liberian fishing zone, which is particularly important for the EU tuna fishing sector. In return, the EU provides financial and technical support to the Liberian fishing sector, which will benefit the local economy and the coastal communities. This will also be a big step forward in the fight against illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing, which has grown significantly during the years of civil war, and for spreading the Common Fisheries Policy (CFP) objective of a sustainable management of fisheries and aquaculture activities. Finally, this agreement will also be an opportunity to strengthen the political cooperation between the EU, Liberia, and West Africa more generally.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Les accords de pêche de l'UE, dont les principes ont récemment été précisés par la réforme de la politique commune de la pêche, doivent permettre aux navires de l'UE d'accéder au surplus en produits de la mer dont dispose un État tiers. Ce dernier fixe donc un tonnage qui est accordé aux Européens et l'UE lui verse, en échange, une contrepartie financière. L'Europe contribuera par ailleurs, dans le cadre de cet accord, à l'aide au développement du secteur de la pêche au Liberia, par le biais d'une deuxième enveloppe financière. Celle-ci doit notamment permettre d'éradiquer la pêche illégale et non déclarée sur ses côtes, en permettant de financer les infrastructures portuaires et bien sûr le contrôle. Au vu des éléments apportés sur l'effectivité des surplus pêchés par la flotte de l'UE et au vu de l'apparente valeur ajoutée pour le secteur de la pêche libérien, j'ai voté en faveur de cet accord.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Obala Republike Liberije uz Atlantski ocean dugačka je 570 kilometara, a gospodarski je pojas od 246 152 km stanište pridnenih i pelagijskih vrsta ribe, uključujući tune i vrste slične tuni.

Smatram da se sporazumom o partnerstvu u održivom ribarstvu s Liberijom promiče partnerski okvir za razvoj održive ribarstvene politike i odgovornog iskorištavanja ribolovnih resursa u ribolovnoj zoni Liberije.

Ovo je prvi sporazum koji će Europska unija sklopiti s Republikom Liberijom, kojim se jača suradnja između Unije i Liberije te općenito Unije i zapadne Afrike u kojoj se nalaze važne ribolovne zone tune.

Držim da će sklapanje sporazuma o partnerstvu u održivom ribarstvu s Liberijom pomoći Europskoj uniji ostvariti ciljeve u pogledu borbe protiv nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova, ali i proširiti ciljeve zajedničke ribarstvene politike u pogledu održivog upravljanja ribarstvom i aktivnostima akvakulture.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Republiko Liberijo ter njegovega protokola o izvajanju sem podprla. EU je v zadnjih letih podpisala številne sporazume o partnerstvu v ribiškem sektorju in protokole s tretjimi državami.

EU v okviru teh sporazumov zagotavlja finančno in tehnično podporo v zameno za ribolovne pravice za veliko število ribjih staležev v izključni ekonomski coni partnerske države. Novi sporazum med EU in Liberijo obravnava samo tuna. Plovila EU lahko za skupaj 3,25 milijona EUR v naslednjih petih letih nalovijo 6.500 ton tuna na leto.

Znesek finančnega prispevka se v enaki meri razdeli med dostop do ribolovnih virov in podporo sektorski ribiški politiki Liberije. Vključeni so tudi drugi elementi reforme, na primer klavzula o izključnosti in klavzula o človekovih pravicah ter načelo, da nobena druga oddaljena pomorska država ne more imeti ugodnejših pogojev od EU.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado ABSTENCIÓN dado que consideramos estos acuerdos no son coherentes con el tipo de pesca sostenible que defendemos. Si bien los informes suelen indicar que apuntan a una mejora de la producción pesquera de la UE y del país en cuestión con el que se realiza el acuerdo, suelen ser beneficiarias las grandes corporaciones pesqueras, no los pequeños productores, ni la población local.

Existen mejoras puntuales para Liberia en relación a Tratados anteriores, pero no existen suficientes controles acerca de la gestión de los Fondos en el país destinatario y hasta la fecha no se han visto mejoras en la población producto de estos acuerdos, sino un manejo deficiente de los mismos.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'objectif de l'accord est de permettre l'accès des navires de pêche des pays membres de l'Union européenne aux eaux du Liberia.

Cet accord a été signé le 5 juin 2015 pour une durée de 5 ans. L'accord institue une commission mixte chargée d'en contrôler les résultats et l'application. C'est le premier accord de pêche avec le Liberia. Il concerne 28 thoniers senneurs (16 espagnols et 12 français) et 6 palangriers de surface (espagnols).

Cet accord est avantageux pour les deux parties, d'autant que le Liberia n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale.

J'ai voté POUR.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado ABSTENCIÓN dado que consideramos estos acuerdos no son coherentes con el tipo de pesca sostenible que defendemos. Si bien los informes suelen indicar que apuntan a una mejora de la producción pesquera de la UE y del país en cuestión con el que se realiza el acuerdo, suelen ser beneficiarias las grandes corporaciones pesqueras, no los pequeños productores, ni la población local.

Existen mejoras puntuales para Liberia en relación a Tratados anteriores, pero no existen suficientes controles acerca de la gestión de los Fondos en el país destinatario y hasta la fecha no se han visto mejoras en la población producto de estos acuerdos, sino un manejo deficiente de los mismos.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. — I voted in favour of this Sustainable Fisheries Partnership Agreement, the first to be signed between the European Union and the Republic of Liberia, because it will help strengthen monitoring, control and surveillance, and contribute to improved governance of the fisheries in the region.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***.** **–** Jis sustiprina Sąjungos bendradarbiavimą su Liberija ir apskritai Vakarų Afrika, kurioje yra svarbios tunų žvejybos zonos.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos del primer acuerdo de colaboración que se firma entre la UE y Liberia, lo que ayuda a mejorar las relaciones en este ámbito en África Occidental, donde se encuentran zonas de pesca importantes de atún. Mediante el acuerdo las partes se comprometen al desarrollo de una política de pesca sostenible y responsable, lo que va a ayudar a mejorar la economía local de la zona. Hablamos por lo tanto de un acuerdo que beneficiará a ambas partes por lo que creo conveniente votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor deze allereerste visserijovereenkomst tussen Liberia en onze Europese Unie. Deze overeenkomst zal onder meer de samenwerking tussen beide partners op het vlak van visserij versterken en bijdragen in de strijd tegen illegale visserij. Ook voorziet deze overeenkomst in de verdere ontwikkeling van de visserijsector in Liberia en een betere samenwerking op wetenschappelijk vlak. Ik ben er van overtuigd dat deze overeenkomst zal bijdragen tot het herstel van Liberia na uiterst moeilijke jaren van conflict en burgeroorlog.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório refere-se a uma nova resolução legislativa que estabelece um novo protocolo de acordo de parceria de pesca (APP) entre a Comunidade Europeia, por um lado, e a República da Libéria, por outro.

O mencionado APP prevê o acesso de navios da UE à zona exclusiva da Libéria, com base nos melhores pareceres científicos disponíveis e respeitando as recomendações da Comissão Internacional para a Conservação dos Tunídeos do Atlântico (ICCAT), quando aplicável, dentro dos limites do excedente disponível.

O protocolo prevê uma contribuição financeira da UE de 715 000 euros para o primeiro ano, 650 000 euros para o segundo, o terceiro e o quarto anos e de 585 000 euros para o quinto ano.

Destaca-se que a componente de desenvolvimento das capacidades da autonomia da Libéria é superior à do anterior protocolo, o que merece apoio. O estabelecimento deste acordo pode ser uma forma de cooperação com benefícios mútuos, pelo que se apoia a sua prossecução.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di partenariato UE-Liberia per una pesca sostenibile. Il principale obiettivo di questo accordo è quello di fornire opportunità di pesca alle imbarcazioni europee nella zona di pesca della Liberia e aumentare la cooperazione nella lotta contro la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata (INN). Infatti, l'accordo aiuterà la Liberia a migliorare le operazioni di monitoraggio sulla pesca e a promuovere lo sviluppo dell'intero settore. Inoltre, l'accordo contribuirà alla ripresa economica e alla stabilizzazione politica del paese che è stato indebolito da anni di guerra civile. Infine, il partenariato è in linea con la politica comune di pesca (PCP) assicurando che le attività di pesca nelle acque liberiane siano condotte nel rispetto dei principi di sostenibilità, di trasparenza, di non-discriminazione e dei diritti umani.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — Bei der Abstimmung zur Empfehlung des Europäischen Parlaments zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss – im Namen der Europäischen Union – des partnerschaftlichen Abkommens für eine nachhaltige Fischerei zwischen der Europäischen Union und der Republik Liberia und des dazugehörigen Durchführungsprotokolls habe ich mich enthalten.

Grundsätzlich ist finde ich, dass die Regulierung der Fischerei in der Hand der Mitgliedstaaten liegen sollte.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Ενέκρινα την παρούσα συμφωνία δίνοντας την θετική μου ψήφο. Η ΕΕ με την Λιβερία συνδέονται και συνεργάζονται στα πλαίσια των συμβάσεων UNCLOS και ICCAT εδώ και δεκαετίες. Το ψήφισμα αφορά αποκλειστικά την αλιεία τόνου, κυρίως παλαμίδες, κιτρινόπτερους τόνους και μεγαλόφθαλμους τόνους, τους οποίους αλιεύουν στόλοι της ΕΕ στην σχετική θαλάσσια περιοχή. Τα σκάφη της ΕΕ μπορούν να αλιεύουν 6.500 τόνους αλιευμάτων τόνου το χρόνο για ποσό ύψους 3,25 εκατομμυρίων ευρώ συνολικά σε διάστημα πέντε ετών. Στην έκθεση μεταξύ άλλων σημειώνεται πως η Λιβερία πληροί τις προϋποθέσεις του FAO για υπεύθυνη αλιεία.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Zakonodajno resolucijo o sklepu Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Republiko Liberijo ter njegovega protokola o izvajanju.

Strinjam se z navedbami poročevalca, da Sporazum krepi sodelovanje med Unijo in Liberijo ter spodbuja partnerski okvir, v katerem je mogoče razviti trajnostno ribiško politiko in odgovorno izkoriščanje ribolovnih virov v liberijskem ribolovnem območju.

7.4. Dohoda EU–Mauritánie o partnerství v odvětví rybolovu: rybolovná práva a finanční příspěvek (A8-0147/2016 – Gabriel Mato)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētājas kundze!

Pirmais zivsaimniecības nolīgums ar Mauritāniju noslēgts vispār 1989. gadā, un kopš tā brīža ņēma vietu vairākas viena otrai sekojošas vienošanās.

Jaunā nolīguma primārais mērķis tādējādi klāsies esošo problēmu atrisināšana, kvalitatīvas sadarbības turpināšana utt.

Nožēlojams, ka Mauritānija ir iebildusi pret nozvejas izkraušanu Kanāriju salu *Las Palmas* ostā, liekot mūsu flotei visu izkraušanu veikt *Nouadhibou* ostā savā teritorijā. Un, kamēr šāda lēmuma loģika principā ir saprotama, es pievienojos referenta nostājai par to, ka Komisijai jāpievēršas šīs problēmas atrisināšanai apvienotās komitejas sanāksmēs.

Un, tā kā pašlaik pašā Mauritānijā vienkārši nav pietiekami attīstītas attiecīgi nepieciešamās infrastruktūras, nu, vajadzība izkrauties *Nouadhibou* ostā būtu visai neloģiska. Un vairāk par to – Grankanārijas ostās tiek nodrošināti arī labāki apstākļi. Bet es atbalstu.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo è invitato a dare la sua raccomandazione per approvare o respingere l'accordo di pesca tra UE-Mauritania. L'accordo di partenariato nel settore della pesca consente alle navi europee di pescare nelle acque di questo paese per altri quattro anni. L'accordo riguarda un contingente di quasi 300.000 tonnellate. Il contributo finanziario dell'UE-Mauritania è sostanzialmente diminuito e parte del contributo è destinato allo sviluppo sostenibile dell'area. Le condizioni sono migliorate sensibilmente rispetto all'ultimo accordo, dunque ho votato a favore.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Acuerdo que permitirá a los pescadores de la UE pescar en aguas mauritanas. El Protocolo, que se aplica de forma provisional desde el 16 de noviembre de 2015, establece posibilidades de pesca para los buques de crustáceos, excepto langosta y cangrejo; arrastreros no congeladores y palangreros de fondo dedicados a la merluza negra; buques de pesca de especies demersales; atuneros cerqueros; atuneros cañeros y palangreros; arrastreros congeladores de pesca pelágica, y buques de pesca pelágica en fresco. La categoría de mayor peso es la de arrastreros congeladores de pesca pelágica, para la que se prevé un cupo de 247.000 toneladas, sobre un total de 281.500 toneladas fijadas para toda la flota.

Este nuevo protocolo supone un gran paso adelante frente al anterior y los nuevos compromisos adquiridos por Mauritania en materia de transparencia y de preferencia de acceso para la flota europea.

No obstante, puse de manifiesto en mi intervención la necesidad de incluir a la flota cefalopodera gallega en cuanto los datos científicos avalen la sostenibilidad de los stocks.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe, porque sobrepasa determinadas líneas de derecho internacional que deben ser tenidas en cuenta a la hora de justificar la explotación pesquera de otros territorios. Existe un más que claro riesgo de que se incumplan las disposiciones territoriales con respecto a los territorios ocupados del Sahara Occidental que como nación debe estar representada en las negociaciones sobre la explotación de sus recursos naturales. Este tipo de acuerdos incluyen disposiciones ambientales y sociales, de manera que son una situación preferible a la explotación no regulada. Sin embargo el hecho de que se den este tipo de tratados en territorios en conflicto o con fuerzas ocupantes, de acuerdo con el derecho internacional, implica que no se está respetando el derecho de los pueblos a decidir sobre sus propios recursos. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord visant à renouveler un partenariat entre l'Union européenne et la Mauritanie dans le secteur de la pêche, qui représente l'un des plus gros accords de pêche signé par l'Union européenne.

Cet accord permettra notamment la circulation des bateaux de pêche de l'Union européenne sur les eaux mauritaniennes, avec une contrepartie financière qui inclut l'appui de la politique sectorielle, à hauteur de 4 125 000 euros par an.

Même si, malgré la demande du Parlement, l'accord exclut les céphalopodes (le poulpe) que la Mauritanie a accordés à la Chine (qui pose un problème de surveillance des eaux mauritaniennes par l'Union européenne, car certains navires chinois sont suspectés de pratiquer la pêche illégale), je soutiens cet accord avantageux tant pour l'Union que pour la Mauritanie, qui n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale, lutte qui serait facilitée si des navires de pays tiers n'étaient pas autorisés à pêcher dans les mêmes eaux.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This was a vote on a protocol for a Fisheries Partnership Agreement with the Islamic Republic of Mauritania for a period of four years. The money under this agreement to be allocated to the local fisheries sector is the bare minimum showing that the main aim in this agreement is to grant access to large external fisheries operators at the expense of the developing country in question. For this reason, I voted against this report.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord qui permettra aux navires européens de pêcher des crevettes, des poissons démersaux, des thons et de petits poissons pélagiques dans la zone économique exclusive mauritanienne.

En retour, l'UE versera 59,125 millions d'euros par an à la Mauritanie.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης για την συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης ΕΕ-Μαυριτανίας: αλιευτικές δυνατότητες και χρηματική αντιπαροχή, η οποία αναφέρεται στην Μαυριτανία, που είναι μια από τις φτωχότερες χώρες του κόσμου, έχοντας το 42% του πληθυσμού της να ζει κάτω από το όριο της φτώχειας. Η υποστήριξη της ΕΕ στον τομέα της αλιευτικής πολιτικής, αφορά την στήριξη της σε επίπεδο επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας, την κατάρτιση, την παρακολούθηση της αλιείας, την προστασία του περιβάλλοντος και την ανάπτυξη των υποδομών.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à renouveler l'accès des navires de pêche de l'Union européenne aux eaux de la Mauritanie.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The Agreement between the European Union and Mauritania on fisheries suffers from the same problems as many other such arrangements. It is exploitative and elitist at the expense of ordinary people in Liberia. Consequently, I voted against.

I further note that the report itself acknowledges many of the shortcomings of the policy.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Ce texte vise à promouvoir le développement des communautés locales et à lutter contre la pêche illicite, priorité majeure de l'Union européenne. De plus, cet accord avec la Mauritanie améliore à la fois la coopération avec les communautés locales et le soutien du secteur de la pêche européenne. Les deux textes visent également à promouvoir le développement des communautés locales et à lutter contre la pêche illicite, non déclarée et non règlementée, priorité majeure de l'Union européenne.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl Europos bendrijos ir Mauritanijos Islamo Respublikos žvejybos partnerystės susitarimo. Jo tikslas – patvirtinti naują ketverių metų trukmės ES ir Mauritanijos žvejybos protokolą, kuris suteiks galimybę ES, tame tarpe ir Lietuvos, laivams žvejoti Mauritanijos vandenyse vėžiagyvius, tunus ar pelagines žuvis. Savo ruožtų ES įsipareigojo Mauritanijai kasmet skirti 59 mln. eurų paramą ir padėti šalies žvejybos sektoriui. 2015 m. liepos mėn. pasirašytas protokolas suteikia galimybę Ispanijos, Italijos, Portugalijos, Prancūzijos, Vokietijos, Latvijos, Lietuvos, Nyderlandų, Lenkijos, Jungtinės Karalystės ir Airijos laivams žvejoti Mauritanijos vandenyse. ES kasmet galės sugauti 247 500 tonų pelaginių žuvų, iš kurių 58 tūkst. tonų kvota skirta Lietuvos laivams.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Cet accord vise à permettre l'accès des navires de pêche de l'UE aux eaux de la Mauritanie pour une durée de 4 ans: c'est un des plus gros accords de pêche signés par l'UE.

Il faut noter que le total admissible des captures est passé de 300 000 tonnes lors du précédent accord (qui avait expiré en décembre 2014) à 281 000 tonnes.

Cependant, l'accord exclut les céphalopodes (essentiellement des poulpes) que la Mauritanie a réservés à la Chine, ce qui pose des problèmes de surveillance des eaux mauritaniennes pour l'UE, certains navires chinois étant suspectés de pratiquer la pêche illégale.

Reste que cet accord est avantageux pour les deux parties, d'autant que la Mauritanie n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. J'ai donc voté en faveur de cet accord.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Au terme d'une longue période de négociation, l'Union européenne et la Mauritanie ont signé, le 10 juillet 2015, un nouveau protocole qui permettra aux pêcheurs de l'Union de pêcher dans les eaux mauritaniennes pendant une période de quatre ans. En contrepartie, l'Union versera une contribution financière qui permettra de promouvoir une gestion durable de la pêche sur les côtes mauritaniennes. J'ai approuvé cet accord.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La Mauritania, punto di contatto tra l'Africa nera e il mondo maghrebino, rappresenta uno dei paesi più poveri e meno sviluppati del mondo. La sua debole economia si basa, data la scarsissima presenza di terreni ad uso agricolo posti perlopiù sulle sponde del fiume Senegal, sull'estrazione mineraria e sulla pesca. Le acque della Mauritania sono tra le più pescose del pianeta e benché il settore ittico costituisca circa il 10% del PIL del paese, esso appare ancora scarsamente sfruttato. A partire dal 1989 sino al 2014 l'Unione europea e la Mauritania hanno concluso diversi accordi nel settore della pesca che sono stati sostituiti, nel 2015, dal nuovo accordo già applicato a titolo provvisorio. Ho sostenuto la relazione Mato sul partenariato UE-Mauritania nel settore della pesca perché ne condivido il contenuto. Grazie ad esso, in cambio di un contributo finanziario per i diritti di accesso e per il sostegno della promozione della pesca sostenibile, i pescherecci europei avranno accesso per quattro anni alla zona economica esclusiva del paese potendo sfruttare gli stock ittici del paese e in particolare di gamberetti, tonno, pesci demersali e pelagici.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado ABSTENCIÓN dado que consideramos estos acuerdos no son coherentes con el tipo de pesca sostenible que defendemos. Si bien los informes suelen indicar que apuntan a una mejora de la producción pesquera de la UE y del país en cuestión con el que se realiza el acuerdo, suelen ser beneficiarias las grandes corporaciones pesqueras, no los pequeños productores, ni la población local.

Existen mejoras puntuales para Mauritania en relación a Tratados anteriores, pero no existen suficientes controles acerca de la gestión de los Fondos en el país destinatario y hasta la fecha no se han visto mejoras en la población producto de estos acuerdos, sino un manejo deficiente de los mismos.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cet accord de partenariat UE-Mauritanie dans le secteur de la pêche doit permettre l'accès des navires de pêche de l'Union dans les eaux de Mauritanie. Un accord de quatre ans a été conclu le 10 juillet 2015 avec la Mauritanie, un des plus gros accords de pêche signés par l'Union européenne. La Mauritanie recevra de fait 59 125 000 euros par an (dont 4,1 millions d'euros pour la politique sectorielle) pour un total de 281 500 tonnes en capture contre 300 000 tonnes précédemment.

Malheureusement, l'accord exclut les céphalopodes (poulpes) car la Mauritanie les a accordés à la Chine, et cela risque de poser des problèmes de surveillance des eaux mauritaniennes par l'Union européenne, car certains navires chinois sont suspectés de pratiquer la pêche illégale.

Malgré tout, l'accord est avantageux pour les deux parties, et j'ai donc voté en faveur.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Mato sull'accordo di partenariato UE-Mauritania nel settore della pesca è ben articolata e non contiene passaggi problematici. Ho quindi votato a favore del testo.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat mot betänkandet.

I likhet med det förra fiskeriavtalet med Mauretanien kvarstår fortfarande vissa problem som transparens, korruption och brist på samråd med berörda aktörer. Överfiske är ett stort problem, särskilt av utländska båtar och risken är att avtalet inte bidrar till ett hållbart fiske trots sin intention. Både arbetsrätt och miljö måste tas hänsyn till, och i det här fallet uppfyller inte betänkandet kraven. Därför har jag valt att rösta mot betänkandet.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La adopción de acuerdos internacionales de pesca es una buena noticia. Son un elemento fundamental para el sector en muchos Estados miembros. Sin embargo, vienen experimentando serias dificultades, como en el caso del de Mauritania, el caladero más importante de la Unión, al que la flota cefalopodera europea sigue sin poder acceder desde agosto de 2012.

Este hecho afecta particularmente a mi región, Galicia. Del mismo modo se ve afectado el interés económico y el empleo de los puertos comunitarios de La Luz y de Las Palmas, donde se siguen denegando las descargas.

Por este motivo, me he abstenido.

Es vital para el futuro del sector renovar los acuerdos de pesca pendientes y encontrar nuevas alternativas en otras aguas; por supuesto, conforme a la sostenibilidad de la actividad en el marco de los principios de la política pesquera común reformada y de su dimensión exterior.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos, kadangi pagal pirmąjį 1989 m. žvejybos susitarimą su Mauritanija ir nuo to laiko vienas po kito sudarytus įvairius susitarimus ES laivai galėjo žvejoti šios šalies vandenyse. 2006 m. įsigaliojo dabartinis partnerystės susitarimas, kuris 2012 m. pratęstas dvejiems metams iki 2014 m. pabaigos.

Pasibaigus ilgai trukusioms deryboms Europos Sąjunga ir Mauritanija 2015 m. liepos 10 d. pasirašė naują protokolą, pagal kurį ES žvejai Mauritanijos vandenyse galės žvejoti ketverius metus. Europos Parlamentas mano, kad naujas protokolas yra daug pažangesnis už ankstesnį, o nauji Mauritanijos įsipareigojimai užtikrinti skaidrumą ir ES laivynui suteikti prieigos pirmenybę yra sveikintini atsižvelgiant į karčią ankstesnių metų patirtį, kai Mauritanija užsienio laivynams leisdavo žvejoti galvakojus, o ES laivynui neleisdavo.

Kadangi į ankstesnį susitarimą nebuvo įtraukta galvakojų kategorija, ES laivyne įvyko labai didelių pokyčių ir netgi buvo demontuoti laivai, todėl pranešėjas ragina Komisiją labai atidžiai stebėti galvakojų išteklių būklę, taip pat tai, kad būtų griežtai laikomasi ES laivynui suteiktos pirmenybės žvejoti šios šalies perteklines žuvis.

Teigiamas veiksnys yra tai, kad atsižvelgiant į suteiktas žvejybos galimybes labiau suderintas finansinis įnašas. Taip iš esmės užtikrinamas geresnis susitarimo su Mauritanija sąnaudų ir naudos santykis, kurį pasiekti taip pat padeda padaryti techninių priemonių pakeitimai.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem osnutek resolucije o sklenitvi sporazuma med Evropsko unijo in Mavretanijo v ribiškem sektorju glede ribolovnih možnosti in finančnih prispevkov. Po dolgotrajnih pogajanjih sta EU in Mavretanija sklenila dogovor za obdobje štirih let. Sporazum bo evropskim ribiškim plovilom omogočil lovljenje rib v mavretanskih vodah.

Gre za eno najrevnejših in najmanj razvitih držav na svetu, kjer kar 42% njenih prebivalcev živi pod pragom revščine. Ribiški sektor je v Mavretaniji zelo slabo razvit, a kljub temu predstavlja 5-10% njenega bruto domačega proizvoda, zato je potenciala za izkoristek še veliko. Prepričan sem, da bo k temu pripomoglo tudi sklenitev omenjenega sporazuma, saj ta predstavlja velik korak naprej, tako v trajnostnem razvoju ribištva in finančnih subvencijah državi. Sporazum namreč poleg finančnih obveznosti predvideva tudi zaposlitev 60% domačinov na evropskih ribiških barkah, ki lovijo kozice in z vlečno mrežo za globinski ulov.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il primo accordo in materia di pesca fra Unione europea e Mauritania risale al 1989 e ad esso ne sono seguiti numerosi altri, consentendo all'UE l'accesso alle risorse ittiche del paese. Il nuovo protocollo, già applicato in via provvisoria dallo scorso novembre, estende le possibilità di pesca nelle acque mauritane e nella zona esclusiva del paese per ulteriori quattro anni e apre nuove opportunità per le navi europee. Esso rappresenta, inoltre, un considerevole passo avanti rispetto a quanto previsto dal precedente accordo, del quale colma numerose lacune sia in termini di garanzie di non discriminazione e accesso preferenziale per la flotta europea, sia nel senso di una maggiore trasparenza, che la Mauritania si impegna a garantire rendendo pubblici tutti gli accordi siglati in materia con i paesi terzi. Mi esprimo dunque a favore dell'approvazione di questo nuovo protocollo, più equilibrato e trasparente, che conferisce inoltre maggiore rilevanza alla sostenibilità ambientale e alla dimensione socio-economica legata all'accordo, prevedendo, ad esempio, l'obbligo di reclutare una parte consistente degli equipaggi fra i pescatori mauritani, a vantaggio dell'occupazione locale.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam Sporazum o partnerstvu u ribarstvu između EU-a i Mauritanije, koji je puno bolji od prethodnog, posebno s apekta gorkih iskustava iz bliske prošlosti kada je Mauritanija otvorila pristup stranim flotama u isto vrijeme kada je zatvorila pristup europskim flotama.

Trajanje sporazuma od četiri godine će isto tako osigurati veću stabilnost za ribarske flote u mauritanskim vodama.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport prévoit la possibilité pour les navires de pêche de l'UE de pêcher dans les eaux territoriales de la Mauritanie dans le cadre d'un quota bien défini sur 4 ans très avantageux (281 500 tonnes) et moyennant une contrepartie financière de 59 125 000 euros par an, dont 4 125 000 euros seront consacrés à la politique sectorielle et à la lutte contre la pêche illégale, dont la Mauritanie ne peut s'acquitter seule.

Pour toutes ces raisons et malgré la présence de bateaux chinois difficilement contrôlables dans la zone, j'ai voté pour ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This was a vote on a protocol for a Fisheries Partnership Agreement with the Islamic Republic of Mauritania for a period of four years. The money under this agreement to be allocated to the local fisheries sector is the bare minimum showing that the main aim in this agreement is to grant access to large external fisheries operators at the expense of the developing country in question. For this reason, I abstained on the final vote.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che l'accordo di partenariato UE-Mauritania nel settore della pesca rappresenti un importante passo avanti sia per le flotte europee, il cui accesso alle risorse ittiche mauritane è regolamentato in maniera più chiara e più favorevole rispetto a quanto previsto in precedenza, che per i pescatori locali a cui è garantito una quota della pesca tale da permettergli il sostentamento e lo sviluppo futuro.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cet accord doit permettre aux navires de pêche de l'Union européenne d'accéder aux eaux de la Mauritanie. En contrepartie d'une contribution financière annuelle de 59,125 millions d'euros, les navires européens pourront pêcher jusqu'à 281 500 tonnes. À noter que cet accord exclut les céphalopodes de la pêche que la Mauritanie avait déjà accordée à la Chine.

J'ai voté pour cet accord qui est avantageux pour les deux parties, d'autant plus que la Mauritanie n'a pas les moyens suffisants pour lutter contre la pêche illégale.

Daniel Buda (PPE), *în scris.* – Începând cu 1989 au existat o serie de acorduri în domeniul pescuitului cu Mauritania, care au permis navelor europene să pescuiască în zonele acestei țări. Acest nou acord vine cu o serie de îmbunătățiri, prin care sunt eliminate lacunele protocolului precedent. Astfel, au fost ajutate o serie de zone de pescuit pentru flotă, printre care și cele care vizează fructele de mare, prin care au fost sporite posibilitățile de pescuit.

De asemenea, prin noul protocol s-a încercat clarificarea metodologiei de aplicare a regulii care obligă navele europene să doneze 2 % din capturile de specii pelagice în favoarea persoanelor defavorizate. Mai mult, se pune accent pe mărirea transparenței, astfel că Mauritania s-a angajat să publice toate contractele publice și private cu țările terțe.

M-am exprimat în favoarea acestui acord de parteneriat deoarece consider că noile angajamente ale Mauritaniei pun bazele consolidării unui parteneriat bazat pe transparență, încredere reciprocă și nediscriminare a flotei europene față de alte flote străine.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Il 10 luglio 2015 l'Unione europea e la Mauritania hanno siglato un nuovo protocollo, che consentirà alle navi dell'UE di pescare nelle acque mauritane per un periodo di quattro anni. Il protocollo è già applicato in via provvisoria dal 16 novembre 2015. La contropartita finanziaria che l'Unione europea verserà annualmente alla Mauritania per consentire l'accesso delle navi europee alla sua zona di pesca esclusiva ammonta a 55 milioni di euro, contro i 67 milioni previsti dal protocollo precedente. A ciò si aggiunge un contributo finanziario di 16,5 milioni per il periodo totale dell'accordo (4,125 milioni all'anno, contro i 3 milioni del protocollo precedente) destinato a stimolare lo sviluppo sostenibile del settore della pesca; l'accordo prevedrebbe una equiparazione di trattamento delle flotte UE (in passato, a volte, penalizzate rispetto a quelle di altri Stati). La Mauritania è una zona di pesca di medio interesse per le navi italiane, anche se, anch'essa, penalizzata dalle norme tecniche dell'UE (estese poi ai propri accordi APPS con paesi terzi). Voto favorevole.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'accord de pêche durable entre la Mauritanie et l'Union européenne. Cet accord a été paraphé après de longues négociations entre la Commission européenne et la Mauritanie. Il en résulte un accord équilibré qui permet de maintenir les bénéfices de cet accord pour les navires européens et de soutenir le développement de la pêche locale en Mauritanie en respectant le principe du surplus.

Cet accord dispose d'un très bon rapport coût-efficacité: 98 navires pêchent dans le cadre de cet accord, mais les possibilités de pêche sont réduites aux quantités nécessaires. La priorité est donnée à la flotte européenne au cas où un surplus de certaines espèces serait identifié.

Cet accord permet la mise en place d'un cadre pour l'échange régulier d'informations sur les capacités de pêche et les activités de pêche ayant lieu dans les eaux mauritaniennes, tant par les flottes domestiques que par les flottes externes ou les flottes pêchant sous pavillon mauritanien dépendant d'intérêt économiques extérieurs. Cette disposition permet une transparence accrue de toute activité de pêche ayant lieu dans les eaux mauritaniennes.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore del nuovo accordo di pesca con la Mauritania. I nuovi impegni assunti dalla Mauritania in materia di trasparenza e di accesso preferenziale per la flotta europea sono positivi soprattutto se riferita all'amara esperienza degli anni scorsi, allorquando la Mauritania ha aperto la pesca di cefalopodi nelle sue acque a flotte straniere negando, invece, l'accesso a quella europea. L'accordo con la Mauritania dovrebbe fungere da esempio per gli accordi che l'Unione europea sottoscriverà d'ora in avanti con altri paesi terzi. Incoraggio, quindi, la Commissione a seguire il medesimo percorso di trasparenza anche per gli altri negoziati bilaterali. Il maggiore sostegno offerto alla pesca locale mauritana dimostra anche il deciso impegno dell'Unione europea a favore dello sviluppo delle flotte dei paesi con cui ha concluso accordi, nonché la volontà dell'UE di voler esportare il modello di sostenibilità ambientale, economica e sociale promosso nell'ambito della sua politica di pesca.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This was a vote on a protocol for a Fisheries Partnership Agreement with the Islamic Republic of Mauritania for a period of four years. The money under this agreement to be allocated to the local fisheries sector is the bare minimum showing that the main aim in this agreement is to grant access to large external fisheries operators at the expense of the developing country in question. For this reason, I voted against the protocol.

James Carver (EFDD), *in writing*. – We oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefitting the political class at the expense of ordinary Africans.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report and in favour of the conclusion of the Protocol to the EU-Mauritania fisheries partnership agreement. It will allow EU vessels to fish in Mauritanian waters for a further four years. The protocol also introduces improvements to the previous agreement such as priority access for the European fleet, better cost/benefit ratio and greater stability and transparency.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di partenariato nel settore della pesca tra la Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania tramite il quale si consente alle navi europee di pescare nelle acque mauritane. Per consentire l'accesso delle navi europee alla zona di pesca esclusiva della Mauritania, l'Unione europea verserà annualmente a questo paese 55 milioni di euro, contro i 67 milioni previsti dal protocollo precedente. A ciò si aggiunge un contributo finanziario di 16,5 milioni per il periodo totale dell'accordo destinato a stimolare lo sviluppo sostenibile del settore della pesca, come anche la tutela dell'ambiente, delle aree marine protette e delle zone costiere.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και συμφωνούμε με τη θέση του εισηγητή. Το νέο πρωτόκολλο αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προόδου σε σύγκριση με το προηγούμενο και οι νέες υποχρεώσεις που ανέλαβε η Μαυριτανία όσον αφορά τη διαφάνεια και την προτιμησιακή πρόσβαση για τον ευρωπαϊκό στόλο γίνονται δεκτές με ικανοποίηση, έχοντας υπόψη την κακή εμπειρία των προηγούμενων ετών, κατά τα οποία η Μαυριτανία κατέστησε δυνατή την αλιεία κεφαλόποδων από ξένους στόλους ενώ παράλληλα αρνήθηκε την πρόσβαση στον ευρωπαϊκό στόλο.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η σημερινή ψηφοφορία ως προς τη Συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης ΕΕ-Μαυριτανίας, σχετικά με τις αλιευτικές δυνατότητες και χρηματική αντιπαροχή αποτελεί μια προσπάθεια εντατικοποίησης της αλιευτικής συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Μαυριτανίας, κάτι που θα έχει θετικά αποτελέσματα και για τις δύο πλευρές. Οι επιπλέον δυνατότητες που δίνονται σε Ευρωπαίους αλιείς να αναπτύξουν τις δραστηριότητές τους, σε συνδυασμό με τα σημαντικά οικονομικά και εργατικά ανταλλάγματα που θα λάβει η Μαυριτανία, αποτελούν ένα θετικό βήμα ανάπτυξης και για αυτόν τον λόγο ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Mi sono espresso favorevolmente a questa relazione, sempre in materia di pesca, perché, come la precedente, introduce un accordo di partenariato e in questo particolare caso con la Mauritania. Ho votato a favore perché, analizzando la relazione presentatami, ho potuto verificare come questa tuteli non solo la risorsa economica che la pesca rappresenta ma anche come questa si presenti come un importante motore commerciale nell'utilizzo, rispettoso dell'ambiente, di questa risorsa. Inoltre, elemento molto importante, questa relazione si premura di tutelare le persone in stato di bisogno presenti nel territorio, devolvendo parte del ricavato della risorsa a essi, questo per rispondere efficacemente alla grave problematica in materia di sicurezza alimentare presente in Mauritania.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The first fisheries agreement with Mauritania dates from 1989, and a series of agreements have been signed since then enabling European vessels to fish in Mauritanian waters. The current Partnership Agreement came into force in 2006 and was renewed for a period of two years in 2012, expiring at the end of 2014.

After lengthy negotiations, the European Union and Mauritania initialled a new protocol on 10 July 2015 that will enable EU vessels to fish in Mauritanian waters for a period of four years.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – We oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefitting the political class at the expense of ordinary Africans.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. — We oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefitting the political class at the expense of ordinary Africans.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Accolgo positivamente il nuovo accordo siglato con la Mauritania, che rappresenta un interesse condiviso e in particolare per la Mauritania un'opportunità per sviluppare la sua economia incentrata in gran misura sulla pesca. L'accordo promuove un notevole progresso in merito agli impegni assunti dallo stato mauritano a garanzia di una maggiore trasparenza e dell'accesso preferenziale per la flotta europea nelle acque nazionali. L'accordo ha inoltre funzione esemplare aprendo la strada verso la sottoscrizione di accordi tra l'Unione europea e altri paesi terzi. Pertanto ho votato a favore del partenariato sottoscritto, uno strumento necessario per lo sviluppo della pesca sostenibile e lo sfruttamento responsabile delle risorse alieutiche in Mauritania.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The current Partnership Agreement came into force in 2006 and was renewed for a period of two years in 2012, expiring at the end of 2014. The Council's decision to conclude a protocol for a period of four years will ensure that there will be better use of quotas and is designed to strengthen mutual trust and non-discrimination for the European vessels.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il Parlamento è chiamato a votare sull'approvazione dell'accordo di pesca tra l'Unione europea e la Mauritania. L'obiettivo dell'accordo è offrire alle navi dell'Unione europea possibilità di pesca nelle acque mauritane, tenendo conto delle valutazioni scientifiche disponibili e in particolare di quelle formulate dal Comitato per la pesca nell'Atlantico centro-orientale (COPACE), nel rispetto dei pareri scientifici e delle raccomandazioni della Commissione internazionale per la conservazione dei tonnidi dell'Atlantico (ICCAT) ed entro i limiti dell'eccedenza disponibile. L'obiettivo è inoltre quello di rafforzare la cooperazione tra l'Unione europea e la Repubblica islamica di Mauritania ai fini dell'istituzione di un quadro di partenariato per lo sviluppo di una politica di pesca sostenibile e lo sfruttamento responsabile delle risorse alieutiche nella zona di pesca della Repubblica islamica di Mauritania, nell'interesse delle due parti. L'accordo prevede inoltre una diminuzione della contrapartita finanziaria che l'UE dovrà versare annualmente alla Mauritania rispetto il protocollo precedente, la somma ammonterà, infatti a 55 milioni di euro invece di 67. È importantissimo che l'UE rispetti l'obbligo di promuovere una pesca sostenibile sotto il profilo ambientale e sociale nei paesi in via di sviluppo, per tale motivo mi esprimo con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — No he podido votar a favor del presente informe, porque sobrepasa determinadas líneas de derecho internacional que deben ser tenidas en cuenta a la hora de justificar la explotación pesquera de otros territorios. Existe un más que claro riesgo de que se incumplan las disposiciones territoriales con respecto a los territorios ocupados del Sahara Occidental que como nación debe estar representada en las negociaciones sobre la explotación de sus recursos naturales. Este tipo de acuerdos incluyen disposiciones ambientales y sociales, de manera que son una situación preferible a la explotación no regulada. Sin embargo el hecho de que se den este tipo de tratados en territorios en conflicto o con fuerzas ocupantes, de acuerdo con el derecho internacional, implica que no se está respetando el derecho de los pueblos a decidir sobre sus propios recursos. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Navele europene pescuiesc în apele Mauritaniei încă din anul 1989. Acordul cu această țară reprezintă un exemplu pentru acordurile încheiate de Uniunea Europeană cu alte țări terțe. Am votat pentru creșterea la 4 ani a duratei protocolului. Acest lucru va duce la o mai mare stabilitate pentru flota care pescuiește în Mauritania.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az első halászati megállapodást 1989-ben kötötték meg Mauritániával, és ettől kezdve számos, egymást követő egyezmény tette lehetővé az európai hajók számára, hogy ennek az országnak a vizein tevékenykedjenek. A jelenlegi partnerségi megállapodás 2006-ban lépett hatályba, majd 2012-ben egy kétéves időszakra, 2014 végéig megújították.

Hosszas tárgyalásokat követően az Európai Unió és Mauritánia 2015. július 10-én egy új jegyzőkönyvet parafáltak, amely lehetővé teszi az uniós halászhajók számára, hogy egy négyéves időszakon át Mauritánia vizein halásszanak. A jegyzőkönyvet 2015. november 16-tól ideiglenesen alkalmazzák. Az új megállapodás orvosolja a korábbi jegyzőkönyv néhány hiányosságát és jelentős lépést jelent a korábbihoz képest, és üdvözlendők Mauritánia átláthatóságra és az európai flotta elsőbbségi hozzáférésére vonatkozó új kötelezettségvállalásai.

A mai elfogadott jelentés, amelyet én is támogattam, kiemeli, hogy a Mauritániával való megállapodásnak modellként kell szolgálnia az Európai Unió által harmadik országokkal aláírandó, jövendőbeli megállapodások vonatkozásában, ezért ösztönzi a Bizottságot, hogy valamennyi kétoldalú tárgyalás során ugyanezt az átláthatóságon alapuló megközelítést alkalmazza.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Unia Europejska i Islamska Republika Mauretanii zainicjowały w 2015 r. nowy, 4-letni protokół, który umożliwia statkom UE poławianie w wodach mauretańskich około 300 000 ton rocznie krewetek, ryb dennych, tuńczyka i małych ryb pelagicznych. Zgodnie z unijną polityką rybołówstwa protokół przyczyni się do odpowiedzialnego rybołówstwa oraz zrównoważonego zarządzania zasobami rybackimi, w tym do zachowania większej przejrzystości. Jego celem jest zmniejszenie do minimum wpływu, jakie rybołówstwo wywiera na ekosystemy morskie, oraz zachowanie mauretańskiego tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego. Biorąc pod uwagę wszystkie te aspekty, zagłosowałem na „tak".

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport non législatif porte sur le nouveau protocole de l'Union qui permettra aux pêcheurs européens d'exploiter les ressources halieutiques dans les eaux de Mauritanie pendant quatre ans. En contrepartie, l'Union s'engage à verser 55 millions d'euros par an (contre 67 dans l'ancien protocole), afin d'assurer la stabilité du secteur de la pêche en Mauritanie.

Selon le rapporteur, ce protocole présente de grands progrès par rapport au précédent et il encourage la Commission européenne à poursuivre ses négociations bilatérales dans la transparence. Pour l'auteur, ce partenariat doit servir d'exemple pour les accords à venir de l'Union avec des pays tiers.

Considérant que cet accord favorisera la coopération de l'Union européenne avec la Mauritanie en matière de pêche, j'ai soutenu ce rapport.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – L'accord de pêche conclu entre l'Union européenne et la Mauritanie assure un équilibre entre, d'une part, l'accès aux surplus au large des côtes mauritaniennes pour les pêcheurs européens et, d'autre part, la protection de l'environnement marin et le renouvellement des stocks. Ce compromis va dans le sens des nouveaux objectifs de la PCP en faveur d'une pêche plus durable et d'une gestion plus responsable des ressources de la mer.

Le renouvellement de l'accord de 2014, arrivé à expiration, permettra aux flottes européennes de capturer diverses espèces de poissons et crustacés contre le paiement d'une contrepartie à la Mauritanie de 70 millions d'euros par an, dont 3 millions seront alloués au développement de la pêche locale.

Cet apport financier contribuera également à la mise en place d'une flotte mauritanienne afin que, à expiration du protocole dans deux ans, celle-ci puisse exercer pleinement sa souveraineté et exploiter elle-même les ressources de ses eaux territoriales.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az EU és Mauritánia közötti új halászati partnerségi megállapodás értelmében az EU tagállamainak halászhajói 281 500 tonnát halászhatnak évente a mauritániai partoknál, 12 500 tonnával kevesebbet, mint amit a most lejáró megállapodás lehetővé tett. Ez a jelentős csökkentés indokolt, hiszen egyes halállományok túlzottan lecsökkentek, így időt kell hagyni a megerősödésükre. Nem csak a jelenlegi, de más halászati partnerségi megállapodásokból is jól látható az a tendencia, hogy az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. Európa ellátása kapcsán tehát folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért az EU-nak nagyobb figyelmet kell fordítania az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt sem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetőek az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. Fontos, hogy az édesvízi akvakultúra még jobban előtérbe kerüljön és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesüljön. A 2020 utáni közös halászati politika költségvetését ennek az irányvonalnak megfelelően kell majd megreformálni. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour un renouvellement de l'accord de pêche avec la Mauritanie. L'UE a conclu des accords de pêche avec la Mauritanie depuis 1989, secteur primordial pour la Mauritanie mais également important dans le cadre de la «croissance bleue», promise par l'UE, à savoir une politique de croissance durable dans le secteur maritime.

Pendant les quatre prochaines années, cet accord offre des quotas de pêche d'environ 280 000 tonnes à la flotte européenne, compensés par une redevance annuelle de 60 millions d'euros, dont un peu plus de 4 millions seront directement alloués au développement et la protection du secteur de la pêche mauritanien. Je voudrais souligner le fait que les quotas ont été diminués par rapport à l'accord précédent dans un souci de préservation de l'environnement.

De plus, l'accord assure un réel partenariat économique et de développement avec la Mauritanie, puisque 60 % de la main-d'œuvre employée à bord sera composée de Mauritaniens.

Enfin, il apparaît important de mettre en avant les efforts de la Mauritanie sur la voie de la transparence et qui s'est engagée à publier tous les accords similaires qu'elle passerait avec des pays tiers.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce texte vise à permettre l'accès des navires de pêche de l'Union européenne aux eaux de la Mauritanie. Un nouvel accord a été conclu le 10 juillet 2015 pour une durée de 4 ans. Le précédent avait expiré en décembre 2014.

Cet accord sur la pêche est l'un des plus importants signés par l'Union européenne en la matière. La contrepartie financière annuelle est de 59 125 000 euros par an, sur la base d'un total admissible de captures de 281 500 tonnes et inclut l'appui de la politique sectorielle, à hauteur de 4 125 000 euros par an.

L'accord est avantageux pour les deux parties, d'autant que la Mauritanie n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. J'ai donc voté pour ce texte.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψήφισα τη σύσταση καθώς με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπει η Συμφωνία Αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ ΕΕ και Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας, επιδιώκεται η οικονομική εκμετάλλευση της εν λόγω χώρας μέσω:

α) της παραχώρησης στον ευρωπαϊκό στόλο προτιμησιακής πρόσβασης στα πλεονάσματα της Μαυριτανίας και

β) της μείωσης της ετήσιας χρηματικής αντιπαροχής που θα καταβάλλεται από την ΕΕ σ' αυτήν προκειμένου να επιτρέπεται στα ευρωπαϊκά σκάφη η πρόσβαση στην αποκλειστική ζώνη αλιείας της.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az EU és Mauritánia közötti új halászati partnerségi megállapodás értelmében az EU tagállamainak halászhajói 281 500 tonnát halászhatnak évente a mauritániai partoknál, 12 500 tonnával kevesebbet, mint amit a most lejáró megállapodás lehetővé tett. Ez a jelentős csökkentés indokolt, hiszen egyes halállományok túlzottan lecsökkentek, így időt kell hagyni a megerősödésükre. Nem csak a jelenlegi, de más halászati partnerségi megállapodásokból is jól látható az a tendencia, hogy az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. Európa ellátása kapcsán tehát folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért az EU-nak nagyobb figyelmet kell fordítania az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt sem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetőek az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások.

Következésképpen, azért küzdök, hogy az édesvízi akvakultúra még jobban előtérbe kerüljön és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesüljön. A 2020 utáni közös halászati politika költségvetését ennek az irányvonalnak megfelelően kell majd megreformálnunk. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O acesso de navios portugueses e de outros países da União às águas mauritanas é por um período de quatro anos. Este é o protocolo de pesca mais importante atualmente assinado pela UE com um país terceiro, com uma contribuição financeira de 59,125 milhões de euros por ano: 55 milhões para permitir o acesso dos navios europeus à sua zona de pesca exclusiva e 4,125 milhões de euros para fomentar o desenvolvimento sustentável do setor da pesca e a proteção do ambiente e das zonas marinhas protegidas e das zonas costeiras mauritanas. Votei favoravelmente.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: accord avantageux pour les deux parties, d'autant que la Mauritanie n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo siglato tra UE e Mauritania permetterà alle navi dell'Unione europea di pescare nelle acque mauritane per un periodo di quattro anni, per un totale di 281.500 tonnellate all'anno di diversi tipi di tonnidi e specie affini. Ho votato a favore del nuovo protocollo poiché lo ritengo un traguardo favorevole per l'UE, che contribuirà a una pesca responsabile e alla gestione sostenibile delle risorse ittiche, anche con misure di trasparenza rafforzate. Il protocollo pone particolare attenzione alla riduzione dell'impatto delle attività di pesca sugli ecosistemi marini, rispettando le attività delle flotte costiere e artigianali mauritane

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour as it provides a more realistic provision of catches.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Posledná dohoda o spolupráci v odvetví rybárstva medzi Európskou úniou a Mauretániou bola podpísaná v roku 2012 a jej platnosť vypršala v roku 2014, preto je potrebné, aby bol prijatý nový protokol, ktorý umožní rybárom z Európskej únie loviť ryby v mauritánskych vodách v nasledujúcich rokoch. Výška ročného finančného príspevku, ktorý bude Európska únia platiť Mauritánii za povolenie vstupu európskych plavidiel do jej výhradnej rybolovnej zóny, dosahuje 55 miliónov EUR. Ide o zníženie príspevku o 12 miliónov EUR, ktoré je spôsobené menším objemom povoleného výlovu rýb pre európskych rybárov.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole all'accordo che in qualche modo aiuta la pesca europea.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση καθώς με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπει η Συμφωνία Αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ ΕΕ και Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας, επιδιώκεται η οικονομική εκμετάλλευση της εν λόγω χώρας μέσω:

Α) της παραχώρησης στον ευρωπαϊκό στόλο προτιμησιακής πρόσβασης στα πλεονάσματα της Μαυριτανίας και

Β) της μείωσης της ετήσιας χρηματικής αντιπαροχής που θα καταβάλλεται από την ΕΕ σ' αυτήν προκειμένου να επιτρέπεται στα ευρωπαϊκά σκάφη η πρόσβαση στην αποκλειστική ζώνη αλιείας της.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Mauritania is one of the poorest, least developed countries in the world, ranking 161 out of 187 on the Human Development Index 2014. 42% of the population is living below the poverty line (USAID). The economy remains weak. The economy is therefore centred on mining activity and fisheries.

Support for the development of the sectorial fisheries policy of the Islamic Republic of Mauritania amounts to EUR 4 125 000 per year. This support meets the aims of national fishing policy and in particular the needs of Mauritania as regards supporting scientific and technical cooperation, training, fisheries monitoring, protecting the environment and development infrastructure.

The increase in support for the local Mauritanian fishing sector demonstrates the European Union's resolve to bolster the development of the fleets in countries with which it has signed agreements, and its desire to export the model of environmental, economic and social sustainability that it advocates in its fisheries policy.

Some 30% of the population (42.9% of youths) remain unemployed. The protocol's requirement to hire Mauritanian fishermen (60% of the crew for shrimp vessels and pelagic trawlers) is therefore welcomed.

I welcome this agreement and protocol.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Hasonlóképpen, az EU és Mauritánia közötti halászati partnerségi megállapodás is a harmadik országokkal való halászati együttműködéseket erősíti. A harmadik országokkal való megállapodások révén az EU pénzügyi és technikai támogatást nyújt a partnerországok kizárólagos gazdasági övezetén belüli halállományok széles körére vonatkozó halászati jogokért. Ezért támogatom a halászati lehetőségek és a Mauritánia részére nyújtandó pénzügyi hozzájárulás négyéves időszakra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek az Unió nevében történő aláírásának szorgalmazását.

A jelentéstevővel egyetértésben kiemelendő, hogy az új jegyzőkönyv jelentős lépést mutat a korábbihoz képest. Különösképpen üdvözlendő Mauritánia átláthatóságra és az európai flotta elsőbbségi hozzáférésére vonatkozó új kötelezettségvállalásai.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor convencido de que el Acuerdo será muy favorable para ambas partes. El nuevo Protocolo supone un gran paso adelante en cuanto a los compromisos adquiridos por Mauritania en materia de transparencia y de preferencia de acceso para la flota. Del mismo modo, el apoyo sectorial de la Unión se incrementará para mejorar el apoyo europeo a la puesta en marcha de la nueva estrategia sectorial en materia de desarrollo sostenible de las actividades pesqueras en ese país, así como a la mejora de las condiciones de vida de los ciudadanos de Mauritania.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I supported this report on the basis that this new agreement is a substantial improvement from the last fishing agreement with Mauritania. This new agreement will keep the Mauritanian fishing waters open for a quota of EU vessels which is very important and it is better than the last agreement from a cost/benefit perspective. Another important aspect of this agreement is the support that the EU will provide to Mauritania and its fishery sector, including the employment of Mauritanian citizens on EU ships for increased employment and EU support to build an effective and sustainable fisheries sector, a major provider of food to Mauritania.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore, della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio, relativa alla conclusione a nome dell'Unione europea, del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste dall'accordo di partenariato nel settore della pesca tra le Comunità europea e la Repubblica islamica di Mauritania per un periodo di quattro anni. L'accordo con la Mauritania deve essere da esempio per i futuri accordi che l'Unione sottoscriverà con altri paesi terzi. L'economia del paese è debole e deve fare i conti con un deficit alimentare strutturale provocato dalla desertificazione delle terre coltivabili e dalla scarsità di mezzi di produzione. Le attività economiche sono incentrate sulla pesca, beneficiando di acque tra le più ricche al mondo, ma le opportunità per sviluppare l'economia sono pochissime e non sfruttate. Un rafforzamento della cooperazione tra Unione e la Mauritania stabilisce un quadro di partenariato per lo sviluppo di una politica che faccia un uso responsabile delle sue risorse nel settore della pesca.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den technischen Ratsbeschluss über Fangmöglichkeiten und finanzielle Gegenleistung nach dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen der EU und Mauretanien gestimmt. Um nachhaltige Fischereipolitik grenzübergreifend durchzusetzen und die maritime Artenvielfalt zu schützen, braucht es klare Regeln und Vereinbarungen. Diese werden hier getroffen.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Auch Mauretanien ist ein wichtiger Partner für die EU in der Fischereipolitik. Durch die finanziellen Hilfen der EU bekommt diese Zugang zu der ausschließlichen Fangzone Mauretaniens. Im Gegenzug werden die nachhaltige Nutzung der Bestände und der Umweltschutz in der Küstenregion sichergestellt und gefördert. Ich unterstütze die Partnerschaften zu Drittländern im Rahmen der GFP.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement, which is balanced and has the approval of all parties, from civil society organisations and business to political groups. This new agreement marks a significant improvement on the previous one, and with no additional EU contribution. Particularly welcome are the commitments made by Mauritania to transparency and priority access for the European fleet.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Cet accord permet l'accès des navires de pêche de l'Union européenne aux eaux de la Mauritanie. Conclu le 10 juillet 2015 pour une durée de 4 ans, il s'agit de l'un des plus gros accords de pêche signés par l'Union européenne.

En contrepartie, la Mauritanie va recevoir 59 125 000 euros par an, sur la base d'un total admissible de captures de 281 500 tonnes. Cette contrepartie financière inclut l'appui de la politique sectorielle (soutien à la pêche artisanale, lutte contre la pêche illégale, surveillance, contrôle) à hauteur de 4 125 000 euros par an.

De plus, l'Union européenne surveillera les eaux mauritaniennes, car certains navires des pays tiers sont suspectés de pratiquer la pêche illégale.

Cet accord est avantageux pour les deux parties, c'est pourquoi j'ai voté en faveur de son renouvellement.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado ABSTENCIÓN dado que consideramos estos acuerdos no son coherentes con el tipo de pesca sostenible que defendemos. Si bien los informes suelen indicar que apuntan a una mejora de la producción pesquera de la UE y del país en cuestión con el que se realiza el acuerdo, suelen ser beneficiarias las grandes corporaciones pesqueras, no los pequeños productores, ni la población local.

Existen mejoras puntuales para Mauritania en relación a Tratados anteriores, pero no existen suficientes controles acerca de la gestión de los Fondos en el país destinatario y hasta la fecha no se han visto mejoras en la población producto de estos acuerdos, sino un manejo deficiente de los mismos.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as it represents a major step forward by comparison with its predecessor. The new commitments given by Mauritania in relation to transparency and priority access for the European fleet are welcome. The agreement with Mauritania should serve as an example for future agreements signed by the European Union with other third countries.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The new protocol confirms several decades of cooperation in the field of fisheries, a key sector for the development of Mauritania and one of the pillars of the European strategy for blue growth.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az EU és Mauritánia közötti új halászati partnerségi megállapodás értelmében az EU tagállamainak halászhajói 281 500 tonnát halászhatnak évente a mauritániai partoknál, 12 500 tonnával kevesebbet, mint amit a most lejáró megállapodás lehetővé tett. Ez a jelentős csökkentés indokolt, hiszen egyes halállományok mérete túlzottan lecsökkent, így időt kell hagyni a megerősödésükre. Nem csak a jelenlegi, de más halászati partnerségi megállapodásokból is jól látható az a tendencia, hogy az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. Európa ellátása kapcsán tehát folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Az EU-nak nagyobb figyelmet kell fordítania az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt nem jelentenek e területek természeti értékeire. Sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetőek az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. A 2020 utáni közös halászati politika költségvetését ennek az irányvonalnak megfelelően kell majd megreformálni.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Protocol setting out the fishing opportunities and financial contribution provided for in the Fisheries Partnership Agreement between the European Community and the Islamic Republic of Mauritania. This new agreement has remedied some of the shortcomings that undermined the usefulness of the previous protocol and represents a major step forward by comparison with the previous one. The new commitments given by Mauritania in relation to transparency and priority access for the European fleet are also welcome.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. This is a massive step forward in the fisheries partnership EU-Mauritania. This protocol sees a decrease in the financial contribution from the Union, the cost/benefit ratio has improved greatly with this report. What is more, the financial contribution will be used in the form of support to promote the sustainable development of the fishing sector and also environmental protection in the protected marine and coastal areas. This report offers more transparency from Mauritania which will be a benefit for the European fleet.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'accord de pêche durable entre la Mauritanie et l'Union européenne. Cet accord permettra aux navires européens de pêcher dans les eaux territoriales mauritaniennes tout en soutenant le développement de la pêche locale en Mauritanie.

En cas de surplus, la flotte européenne aura la priorité.

Cet accord me semble réellement équilibré et c'est pourquoi je me réjouis de son adoption.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The agreement is in line with the reformed CFP. We welcome the new commitments given by Mauritania in relation to transparency and priority access for the European fleet. I believe that the agreement with Mauritania should serve as an example for future agreements signed by the European Union with other third countries.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o potpisivanju, u ime Europske unije, Protokola o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti i financijskog doprinosa predviđenih Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice i Islamske Republike Mauritanije za razdoblje od četiri godine zbog toga što isti predstavlja unaprjeđenje u odnosu na onaj prijašnji, te je temeljen na višem stupnju transparentnosti.

Financijski doprinosi koje EU plaća Mauritaniji omogućuje flotama Unije pristup mauritanijskom isključivom ribolovnom pojasu uz rješenje pojedinih nedostataka koji su osporavali implementaciju prethodnog sporazuma. Primjerice, izmijenjen je broj mauritanskog osoblja koje mora biti prisutno na europskim brodovima, te je provedeno poboljšanje flota namijenjenih migratornim vrstama. Smatram da se time uspostavila bolja ravnoteža između financijskog doprinosa Unije i ribolovnih mogućnosti, te stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Il s'agit d'un accord avantageux pour les deux parties, d'autant que la Mauritanie n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. Il est vrai que cette lutte serait facilitée si des navires de pays tiers n'étaient pas autorisés à pêcher dans les mêmes eaux. J'ai voté pour.

Diane James (EFDD), *in writing*. — I oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefitting the political class at the expense of ordinary Africans.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Stejně jako v případě spolupráce s Libérií jde o velmi užitečný nástroj spolupráce a sbližování EU se zeměmi Afriky. Zároveň je to prostředek k naplňování dlouhodobých cílů společné rybářské politiky EU, tedy zodpovědného využívání zdrojů, udržitelného rybolovu a boje proti nelegálnímu či nadměrnému rybolovu. Obě dohody ukazují pozitivní trend rozšiřování podobných partnerství Unie i do zemí západní Afriky. Zásadní bude samozřejmě důsledný monitoring implementace dohodnutých opatření a adekvátního využívání finanční podpory, aby se zabránilo jakýmkoli podvodům.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord qui permettra aux pêcheurs européens de pêcher dans les eaux mauritaniennes pendant une période de quatre ans. La contrepartie financière annuelle que l'Union versera à ce pays pour permettre l'accès des navires européens à sa zone de pêche exclusive s'élève à 55 millions d'euros par an. S'ajoute une aide financière de 16,5 millions d'euros, pour toute la durée de l'accord, afin de promouvoir le développement durable de la pêche et la protection de l'environnement.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme dem vorliegenden Bericht zu. Einem Protokoll zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung gemäß dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen der Europäischen Union und der Republik Mauretanien für einen Zeitraum von vier Jahren ist nichts entgegenzusetzen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this balanced agreement, where all sides agree with the outcome – from civil society organisations to companies to politicians. The key part of it was to push the Mauritanian state to be more transparent in terms of its deals with third countries. Although this has been achieved to a certain extent, more work needs to be done.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az EU és Mauritánia közötti új halászati partnerségi megállapodás értelmében az EU tagállamainak halászhajói 281 500 tonnát halászhatnak évente a mauritániai partoknál, 12 500 tonnával kevesebbet, mint amit a most lejáró megállapodás lehetővé tett. Ez a jelentős csökkentés indokolt, hiszen egyes halállományok túlzottan lecsökkentek, így időt kell hagyni a megerősödésükre. Nem csak a jelenlegi, de más halászati partnerségi megállapodásokból is jól látható az a tendencia, hogy az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. Európa ellátása kapcsán tehát folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért az EU-nak nagyobb figyelmet kell fordítania az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt sem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetőek az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások.

Következésképpen, azért küzdök, hogy az édesvízi akvakultúra még jobban előtérbe kerüljön és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesüljön. A 2020 utáni közös halászati politika költségvetését ennek az irányvonalnak megfelelően kell majd megreformálnunk. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Πρόκειται για μία ανασκόπηση του νέου πρωτοκόλλου που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Μαυριτανίας και αφορά τη δραστηριοποίηση ευρωπαϊκών αλιευτικών σκαφών σε μαυριτανικά ύδατα. Η έκθεση παραθέτει μια πιο ρεαλιστική εικόνα όσον αφορά τις τεχνικές προδιαγραφές των σκαφών αλλά και τη διαχείριση των πόρων. Παρατηρείται έτσι μια καλύτερη ισορροπία μεταξύ χρηματικής αντιπαροχής και αλιευτικών δυνατοτήτων της Ένωσης, λόγω και των δεσμεύσεων που ανέλαβε η Μαυριτανία όσον αφορά τη διαφάνεια και την προτιμησιακή πρόσβαση για τον ευρωπαϊκό στόλο. Επομένως, ψήφισα υπέρ.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Esprimo il mio voto a favore dell'accordo di partenariato UE-Mauritania nel settore della pesca, in quanto prevede la possibilità, per le navi dell'UE, di pescare nelle acque mauritane per un periodo di quattro anni. Per poter adottare questa politica europea, l'UE dovrà versare alla Mauritania un contributo annuale di euro 55 milioni. Per il relatore Gabriel Mato questo accordo è un importante passo avanti, in quanto idoneo a garantire stabilità per la pesca nelle acque della Mauritania. Egli, afferma altresì, che tale accordo dovrà essere d'esempio per i futuri accordi siglati tra l'UE e paesi terzi. Ragion per cui, sulla base delle considerazioni sopra indicate, voto a favore dell'accordo con la Mauritania per garantire sostegno finanziario e per promuovere lo sviluppo sostenibile sia della pesca che dell'ambiente.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur l'accord de partenariat UE-Mauritanie dans le secteur de la pêche. Cet accord permet l'accès des navires de pêche de l'Union européenne dans les eaux de la Mauritanie. L'accord avec la Mauritanie est l'un des plus importants accords de pêche signés par l'Union européenne. La contrepartie financière annuelle est de 59 125 000 euros par an, sur la base d'un total admissible de captures de 281 500 tonnes. La contrepartie financière inclut l'appui de la politique sectorielle, à hauteur de 4 125 000 euros par an. Malgré la demande de l'Union européenne, l'accord exclut les céphalopodes (le poulpe), que la Mauritanie a accordés à la Chine. Cela pose des problèmes de surveillance des eaux mauritaniennes, car certains navires chinois sont suspectés de pratiquer la pêche illégale. L'accord est avantageux pour les deux parties, d'autant que la Mauritanie n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cet accord de pêche car il est équitable pour les deux parties. Il a en outre le mérite d'aider la Mauritanie qui est un partenaire fiable dans la lutte contre le terrorisme islamiste.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte vise à renouveler l'accord de pêche entre l'Union européenne et la Mauritanie. Il entérine le consensus signé le 10 juillet 2015 pour une durée de quatre ans, qui est avantageux pour les deux entités signataires. Il s'agit de l'un des plus importants accords de pêche de l'UE, qui, en contrepartie, octroie plus de 59 millions d'euros par an à la Mauritanie. Elle l'assiste donc dans son développement et sa lutte contre la pêche illégale.

Même si les autorités mauritaniennes ont accordé l'exclusivité de la pêche aux céphalopodes (poulpes) à la Chine, ce qui pose des problèmes de pêche illégale (certains navires chinois sont suspectés de pêche illégale), j'estime bon ce texte.

J'ai par conséquent voté POUR.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del acuerdo porque ofrece posibilidades de pesca en aguas mauritanas a los buques de la Unión Europea teniendo en cuenta las evaluaciones científicas disponibles, en particular las del Comité de Pesca para el Atlántico Centro-Oriental (CPACO), atendiendo a los dictámenes científicos y a las recomendaciones de la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (CICAA) dentro de los límites de los excedentes disponibles.

El objetivo del acuerdo además consiste en intensificar la cooperación entre la Unión Europea y Mauritania a fin de instaurar un marco de colaboración que favorezca el desarrollo de una política pesquera sostenible y la explotación responsable de los recursos pesqueros en la zona de pesca de ese país, en beneficio de ambas Partes.

El apoyo sectorial se ha incrementado con respecto al período anterior para ayudar a la República Islámica de Mauritania en la aplicación de su nueva estrategia nacional sectorial en materia de desarrollo sostenible de las actividades pesqueras.

El nuevo protocolo supone un gran paso adelante frente al anterior y los nuevos compromisos adquiridos por Mauritania en materia de transparencia y de preferencia de acceso para la flota europea.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe, porque sobrepasa determinadas líneas de derecho internacional que deben ser tenidas en cuenta a la hora de justificar la explotación pesquera de otros territorios. Existe un más que claro riesgo de que se incumplan las disposiciones territoriales con respecto a los territorios ocupados del Sahara Occidental que como nación debe estar representada en las negociaciones sobre la explotación de sus recursos naturales. Este tipo de acuerdos incluyen disposiciones ambientales y sociales, de manera que son una situación preferible a la explotación no regulada. Sin embargo el hecho de que se den este tipo de tratados en territorios en conflicto o con fuerzas ocupantes, de acuerdo con el derecho internacional, implica que no se está respetando el derecho de los pueblos a decidir sobre sus propios recursos. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Este acuerdo supone un gran paso hacia adelante frente al anterior, con nuevos compromisos con Mauritania que suponen mejorar el acceso de la flota europea a sus aguas.

Además representa un ejemplo de trasparencia en negociaciones bilaterales y supone una mayor estabilidad para nuestra flota. Constituye el cambio necesario para conseguir un protocolo creíble que garantice que las flotas no comunitarias serán sometidas a las mismas condiciones técnicas en materia de conservación y gestión de recursos. La UE contribuirá a conseguir un mayor equilibrio a través de una contrapartida financiera.

Acompaño las pretensiones del ponente e insto a la Comisión Europea a encontrar una solución en la Comisión mixta que permita las descargas en los puertos Canarios, que ofrecen mejores condiciones para el control de las capturas que los puertos mauritanos. En estos términos doy mi voto favorable a la aprobación del presente informe.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Evropská unie má zaplatit Mauritánii 55 milionů EUR a ročně dalších 16,5 milionu EUR za omezení rybářských práv pro lov korýšů v mauritánských vodách. Nesouhlasím s těmito neokoloniálními dohodami, které za obnos pro diktátorské vlády berou rybářská práva obyčejným lidem v chudých zemích.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Protokolom, koji se privremeno primjenjuje od 16. studenoga 2015., ribarima iz EU-a dopušta se ribolov u vodama Mauritanije tijekom razdoblja od četiri godine. U cilju jamčenja veće transparentnosti, Mauritanija se obvezala na javno objavljivanje svih javnih ili privatnih sporazuma s trećim zemljama te na to da će europskoj floti pružiti povlašten pristup dostupnim viškovima.

Cilj je Protokola ponuditi ribolovne mogućnosti za plovila Europske unije u mauritanskim vodama uzimajući u obzir raspoložive znanstvene procjene, mišljenja i preporuke o granicama raspoloživog viška. Pozitivan element novog Protokola je uspostavljanje veće ravnoteže između financijskog doprinosa i ribolovnih mogućnosti. Na taj se način, zajedno s izmjenama tehničkih mjera, znatno poboljšao odnos troškova i koristi Sporazuma s Mauritanijom.

Produženjem trajanja protokola na četiri godine zajamčit će se veća stabilnost za flotu koja obavlja ribolov u vodama Mauritanije. stoga sam podržala ovo Izvješće.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Táto dohoda umožňuje dočasne počas štyroch rokov od roku 2015 rybárom z EÚ loviť vo vodách Mauritánie. Výška ročného finančného príspevku, ktorý bude Európska únia platiť tejto krajine za povolenie vstupu európskych plavidiel do jej výhradnej rybolovnej zóny, bude 55 miliónov EUR ročne. Plus finančnú pomoc vo výške 16,5 milióna EUR na celé obdobie platnosti dohody na podporu trvalo udržateľného rozvoja v sektore rybolovu a ochrany životného prostredia v chránených morských a pobrežných oblastiach. Okrem hospodárskeho, finančného prínosu pre obe strany má dohoda stabilizačný význam pre loviace flotily a EÚ tak podporuje presadenie environmentálnej a sociálnej trvalej udržateľnosti.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας για περίοδο τεσσάρων ετών, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην Ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 9/5/2016, καθώς και διότι η εν λόγω σύσταση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cet accord.

Cet accord, signé le 10 juillet 2015, renouvelle pour une durée de quatre ans le précédent accord, arrivé à expiration en décembre 2014. Moyennant une contribution financière de l'Union européenne de 59 125 000 euros par an, il accorde aux navires de cette dernière l'accès aux eaux mauritaniennes, pour un total admissible de captures de 281 500 tonnes.

On peut regretter l'exclusion des céphalopodes de l'accord, alors même que le droit de pêche de cette espèce a été octroyé à la Chine. Compte tenu de la suspicion de pêche illégale qui pèse sur cette dernière, cette exclusion ne facilitera pas la surveillance des eaux mauritaniennes.

Cette réserve mise à part, nous apportons notre soutien à cet accord, globalement équilibré, qui est l'un des plus importants signés par l'Union européenne dans ce secteur.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole all'accordo di partenariato UE-Mauritana nel settore della pesca: possibilità di pesca e contropartita finanziaria.

L'Unione europea e la Mauritania hanno siglato un nuovo protocollo, che permetterà alle navi dell'UE di pescare nelle acque mauritane per un periodo di circa quattro anni.

L'Unione europea verserà annualmente alla Mauritania, per permettere l'accesso delle navi europee alla sua zona di pesca, la cifra di 55 milioni di euro, con un ulteriore contributo finanziario di 16,5 milioni destinato a stimolare lo sviluppo sostenibile del settore della pesca.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Il rinnovo dell'accordo con la Mauritania irrobustisce un accordo precedente, già molto vantaggioso per entrambi. Entrambe le parti saranno in grado di soddisfare la propria domanda interna. In particolare, la Mauritania essendo uno dei paesi più poveri al mondo, con un deficit alimentare disperato e un'enorme insicurezza alimentare, deve assolutamente essere sostenuta al meglio. Per questo sono contenta che l'accordo comprenda misure idonee a fronteggiare tali problemi.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραπτώς*. – Το νέο Πρωτόκολλο το οποίο υπογράφηκε μεταξύ της ΕΕ και της Μαυριτανίας τον Ιούλιο του 2015, έχει ισχύ τεσσάρων ετών και αφορά το δικαίωμα των ευρωπαϊκών σκαφών να δραστηριοποιούνται στα μαυριτανικά ύδατα.

Με το νέο πρωτόκολλο παρέχεται ετήσια χρηματική αντιπαροχή από την ΕΕ ύψους 55 εκατομμυρίων, σε αντίθεση με τα 67 εκατομμύρια της προγενέστερης συμφωνίας. Αντίστοιχα, παρέχεται οικονομική υποστήριξη ύψους 16,5 εκατομμυρίων ευρώ για προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης στον αλιευτικό τομέα και την προστασία του περιβάλλοντος στις θαλάσσιες περιοχές που χρήζουν προσοχής. Το ύψος της οικονομικής βοήθειας έχει αυξηθεί κατά πολύ αφού η προηγούμενη συμφωνία προέβλεπε ποσό 3 εκατομμυρίων ευρώ για τον ίδιο σκοπό.

Συμμερίζομαι λοιπόν τη γνώμη του εισηγητή, ότι το νέο πρωτόκολλο εμφανίζεται βελτιωμένο σε πολλούς τομείς αφού, μεταξύ άλλων, προωθεί την ανάπτυξη της περιοχής μέσω της διατήρησης του ποσοστού 60% που αφορά μαυριτανά μέλη του πληρώματος των ευρωπαϊκών σκαφών. Το γεγονός αυτό βοηθά στην παραχώρηση θέσεων εργασίας σε μαυριτανούς πολίτες με παράλληλη μείωση της ανεργίας και του ποσοστού φτώχειας της χώρας. Αυτό είναι πολύ σημαντικό, αν λάβουμε υπόψη ότι η Μαυριτανία αποτελεί μια από τις φτωχότερες και λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες στον κόσμο με ποσοστό 42% του πληθυσμού να ζει κάτω από τα όρια της φτώχειας.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – palaikau pranešėjo poziciją, kad naujas susitarimas yra daug pažangesnis už ankstesnį, o nauji Mauritanijos įsipareigojimai užtikrins skaidrumą, taip pat ES laivynui bus suteiktos geresnės prieigos galimybės. Protokolo, kuris yra svarbiausias šiuo metu Europos Sąjungos su trečiąja šalimis pasirašytas dokumentas, galiojimo laikotarpį pailginus iki ketverių metų, Mauritanijos vandenyse žvejojančiam laivynui bus užtikrintas didesnis stabilumas.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted for this protocol which will give EU fishing vessels priority access to Mauritanian fishing waters. The protocol also considers the sustainability of fish supplies.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le premier accord de pêche avec la Mauritanie a été conclu en 1989 et, depuis lors, plusieurs accords successifs ont autorisé les navires européens à pêcher dans les eaux de ce pays.

En effet, les eaux mauritaniennes comptent parmi les plus poissonneuses au monde et, bien que le secteur de la pêche contribue à 10 % de son PIB, le pays sous-exploite cette ressource naturelle.

Dans l'accord qui nous est proposé, le contingent autorisé pour les chalutiers congélateurs de pêche pélagique a été diminué et la Mauritanie a obtenu l'obligation d'employer des marins mauritaniens à bord pour au moins 60 % de l'équipage afin de lutter contre le chômage local (30 %).

De plus, une règle impose aux navires européens de faire don de 2 % des captures de pélagiques au profit des personnes démunies.

Dans ces conditions qui me semblent moins léonines, je ne peux m'opposer à un tel accord, je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Selon l'accord, l'UE est autorisée à pêcher dans les eaux de la Mauritanie. Le rapport entend mettre sur pied une commission mixte chargée de contrôler les résultats. Ce premier accord de pêche sur 4 ans a un coût décroissant pour nos navires d'année en année. Cette entente profite aux deux parties, d'autant que la Mauritanie n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. Que des vaisseaux européens pêchent dans des zones interdites à des pays tiers contribuera à ce que les bateaux de ces derniers n'y viennent pas.

En conséquence, j'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O primeiro acordo no domínio da pesca concluído com a Mauritânia remonta a 1989, tendo, desde então, sido celebrados diversos acordos que permitiram aos navios europeus pescar nas águas deste país. O acordo de pesca com a Mauritânia é um dos poucos acordos de pesca da UE que permite o acesso a pescarias mistas.

O novo protocolo, aplicado de forma provisória desde 16 de novembro de 2015, prevê possibilidades de pesca para navios de pesca de crustáceos, com exceção da lagosta e do caranguejo.

Vários países entre os quais Portugal ficam autorizados a pescar nas águas mauritanas por um período de quatro anos. Em relação aos navios portugueses, o protocolo prevê possibilidades de pesca de 250 toneladas de crustáceos, com exceção da lagosta e do caranguejo.

A contribuição financeira que a UE pagará a este país africano é de 59,125 milhões de euros por ano: 55 milhões para permitir o acesso dos navios europeus à sua zona de pesca exclusiva e 4,125 milhões de euros para fomentar o desenvolvimento sustentável do setor da pesca e a proteção do ambiente e das zonas marinhas protegidas e das zonas costeiras mauritanas.

Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this fisheries agreement, as it follows a succession of agreements between the European Union and Mauritania ensuring stability for the fishing industry and guaranteeing more durable conservation and management of resources.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Je salue l'approbation donnée par le Parlement européen à la conclusion de ce nouvel accord de pêche avec la Mauritanie. Je me réjouis tout particulièrement du renforcement du soutien de l'Union, via l'appui sectoriel, au développement durable de la pêche en Mauritanie. Il est essentiel de développer de manière durable l'exploitation de cette ressource naturelle dont est riche le pays.

Auprès de la Mauritanie comme auprès de ses autres partenaires, il est primordial que l'Union continue de promouvoir les principes de durabilité et de gestion responsable des ressources qu'elle applique en interne.

Je tiens en outre à souligner et à encourager les dispositions de l'accord prévoyant l'engagement de pêcheurs mauritaniens ainsi que l'obligation d'allouer 2 % des prises des chalutiers pélagiques aux personnes démunies.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne***.** – Prvá dohoda o rybolove bola s Mauritániou uzavretá v roku 1989 a rôzne ďalšie dohovory umožňovali európskym lodiam loviť ryby v jej vodách. Vyjednávači Únie parafovali 10. júla 2015 nový protokol, ktorý umožní rybárom z EÚ loviť ryby v mauritánskych vodách počas ďalších štyroch rokov. Na základe protokolu, ktorý sa dočasne vykonáva od 16. novembra 2015, sa stanovujú rybolovné možnosti pre plavidlá na lov kôrovcov s výnimkou langusty a kraba; plavidlá (nie mraziarenské) s vlečnými sieťami a plavidlá s lovnými šnúrami na hlbokomorský lov tresky čiernej; rybárske plavidlá na lov hlbokomorských druhov; plavidlá na lov tuniakov vakovou sieťou; plavidlá na lov tuniakov udicami a plavidlá s lovnými šnúrami; mraziarenské plavidlá na lov pelagických druhov a plavidlá (nie mraziarenské) na rybolov pelagických druhov. Kvóta pridelená kategórii, ktorej výška dosahovala v predchádzajúcom protokole až 300 000 ton, však významne klesla s cieľom zohľadniť mieru využívania flotilou, čo priamo ovplyvňuje finančný príspevok, ktorý Európska únia zaplatí tejto krajine. Napriek menším možnostiam výlovu však očakávam, že flotila lepšie využije podiely vďaka významným zmenám technických podmienok, ktoré nariadila Mauritánia, ako aj povinnosti zamestnávať na palube mauritánskych námorníkov. Preto hlasujem za návrh v predloženom znení.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the Agreement and Protocol as it is in line with the reformed CFP and ensures that the fishing activities of EU vessels in Mauritanian waters are carried out in respect of the principles of sustainability, good governance, transparency, non-discrimination and respect of human rights. The new protocol represents a major step forward by comparison with the previous one, and the new commitments given by Mauritania in relation to transparency and priority access for the European fleet are welcome, particularly bearing in mind the bitter experience of previous years, when Mauritania opened up to foreign fleets at the same time as it denied access for the European fleet. The agreement with Mauritania should serve as an example for future agreements signed by the European Union with other third countries. It is the most significant protocol currently signed by the European Union with a third country. The duration has been increased to four years which will ensure greater stability for the fleet fishing in Mauritanian waters.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Közösség 1989-ben kötötte meg Mauritániával az első halászati megállapodást. A jelenlegi partnerségi megállapodás 2006-ban lépett hatályba, majd 2012-ben egy kétéves időszakra, 2014 végéig megújították. A felek 2015. július 10-én új jegyzőkönyvet parafáltak, amelyet 2015. november 16-tól ideiglenesen alkalmaznak is, és amely lehetővé teszi az uniós halászhajók számára, hogy egy négyéves időszakon át Mauritánia vizein halásszanak. Az európai hajóknak Mauritánia kizárólagos halászati övezetéhez való hozzáféréséért cserébe az Európai Unió által fizetendő pénzügyi ellentételezés évi 55 millió euró, ami kiegészül a megállapodás időtartama alatt kifizetendő, a halászati ágazat fenntartható fejlődésének és a védett tengeri és part menti területek környezetvédelmének ösztönzésére szolgáló 16,5 millió euró pénzügyi támogatással.

A Tanács határozatot kíván hozni a jegyzőkönyv EU nevében történő aláírásáról, amihez meg kell szereznie a Parlament egyetértését. A Halászati Bizottság jelentésében hangsúlyozza, hogy a jegyzőkönyv jelentős előrelépést jelent a korábbihoz képest, és üdvözlendőeknek tartja Mauritánia átláthatóságra és az európai flotta elsőbbségi hozzáférésére vonatkozó új kötelezettségvállalásait, ezért azt javasolja, hogy a Parlament értsen egyet a jegyzőkönyv aláírásával. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Cet accord a pour objet de permettre l'accès des navires de pêche de l'Union européenne aux eaux de la Mauritanie, pour une durée de 4 ans. L'accord semble avantageux pour les deux parties, d'autant que la Mauritanie n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. Vote favorable.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A UE e a Mauritânia já têm um acordo no domínio das pescas desde 1989 e desde então têm sido celebrados diversos acordos que permitiram aos navios europeus pescar nas águas deste país. O atual Acordo de Parceria acabou a sua vigência no final de 2014.

Após longas negociações, em 10 de julho de 2015, a União Europeia e a Mauritânia rubricaram um novo Protocolo que permitirá aos pescadores da UE exercer a sua atividade nas águas mauritanas durante um período de quatro anos.

Subscrevo a posição do relator, no que respeita ao grande avanço deste novo Protocolo em relação ao anterior e aos novos compromissos assumidos pela Mauritânia em matéria de transparência e de preferência de acesso para a frota europeia.

Pelo exposto no relatório, sou favorável à celebração do presente Protocolo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Il s'agit d'un accord avantageux pour les deux parties, d'autant que la Mauritanie n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale. Il est vrai que cette lutte serait facilitée si des navires de pays tiers n'étaient pas autorisés à pêcher dans les mêmes eaux. J'ai donc voté POUR ce texte.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Considerate le circostanze sociali ed economiche che caratterizzano la Mauritania, le pratiche di pesca dannose per l'ecosistema marino e la storica presenza delle flotte pescherecce europee nelle acque mauritane, esprimiamo un voto favorevole sull'accordo di partenariato nel settore della pesca fra Unione europea e Mauritania. L'accordo garantirà, infatti, agli operatori e ai pescatori europei lo sfruttamento di un importante stock ittico nel rispetto dell'ambiente delle zone costiere e delle aree protette, volto allo sviluppo di un modello di pesca sostenibile e responsabile. Il testo prevede, invero, che l'Unione europea versi al governo mauritano un contributo annuo da destinarsi a misure in sostegno al livello occupazionale e alla creazione di una maggiore capacità di produzione e lavorazione tramite investimenti infrastrutturali e consulenza strategica. La pesca è, dopo il settore minerario, la seconda fonte di guadagni per il paese, che, nel 2014, si è classificato al 161º posto, su 187, nell'indice di sviluppo umano e che soffre cronicamente di un drammatico livello di disoccupazione. A questo scopo, accogliamo con favore la condizione del protocollo che imporrà agli operatori l'inclusione nei propri equipaggi di pescatori mauritani, il 60% per i pescherecci per gamberi e le navi da traino pelagiche.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Fisheries Partnership Agreements represent an understanding where the EU offers financial and technical support in exchange for fishing rights. I have voted for this report that will grant the European Union's fishing fleets access to Mauritanian waters for a period of four years through the newly installed protocol on 10 July 2015.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Noul acord în domeniul pescuitului dintre UE și Mauritania elimină anumite deficiențe ale protocolului precedent. În vederea măririi transparenței, Mauritania se angajează să publice toate contractele publice sau private cu țările terțe și, de asemenea, să acorde acces preferențial flotei UE la excedentele sale.

Contribuția financiară anuală care urmează să fie plătită de către UE acestei țări pentru a permite accesul navelor europene la zona sa de pescuit exclusivă este de 55 de milioane EUR pe an, în comparație cu 67 de milioane EUR în protocolul precedent. La aceasta se adaugă o asistență financiară în valoare de 16,5 milioane pe întreaga durată a acordului (4,125 milioane EUR pe an, în loc de 3 milioane EUR în cadrul protocolului precedent) pentru promovarea dezvoltării sustenabile a sectorului pescuitului și protecția mediului în zonele marine protejate și costiere. Astfel, sprijinul sectorial a fost mărit pentru a îmbunătăți asistența europeană pentru aplicarea noii strategii sectoriale privind dezvoltarea sustenabilă a activităților de pescuit în această țară.

Am votat pentru acordul cu Mauritania, care ar trebui să reprezinte un exemplu pentru acordurile încheiate de Uniunea Europeană cu alte țări terțe.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei recomandări deoarece aceasta aprobă acordul de parteneriat în domeniul pescuitului dintre Uniunea Europeană și Republica Islamică Mauritania, ceea ce este un demers normal. Avem în fața noastră un acord benefic ambelor părți, parte integrantă a noilor acorduri privind pescuitul dintre UE și diferite state terțe. În cadrul acestui acord, UE va plăti aproximativ 55 de milioane de euro pe an, timp de patru ani, pentru posibilitatea de a pescui 287 500 de tone de pește ce va ajunge pe piața europeană. De asemenea, este important de precizat faptul că fondurile plătite de UE vor ajuta industria de pescuit din Mauritania și vor susține lupta autorităților cu pescuitul ilegal, nedeclarat și nereglementat, iar obligativitatea navelor UE de a angaja 60 % din personal din Mauritania va ajuta comunitățile locale și va sprijini creșterea specializării forței de muncă.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — This was a vote on a protocol for a Fisheries Partnership Agreement with the Islamic Republic of Mauritania for a period of four years. The money under this agreement to be allocated to the local fisheries sector is the bare minimum showing that the main aim in this agreement is to grant access to large external fisheries operators at the expense of the developing country in question. For this reason, I voted against this report.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen. Der Fischfang ist ein grundlegender Bestandteil der europäischen Lebensmittelversorgung. Der Bericht enthält sinnvolle Vorschläge, denen ich nur zustimmen kann.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Eesmärk on anda ELi laevadele kalapüügivõimalused Mauritaania vetes ning aidata kaasa säästvale kalanduspoliitikale ja kalavarude vastutustundlikumale kasutamisele. Lisaks püütakse leevendada Mauritaania 30 %-list tööpuudust kohustusega võtta kohalikke elanikke ELi laevadele tööle ning parandati metoodikat 2 % pelaagilise püügi loovutamise osas puudustkannatavate inimeste heaks.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu naujo ketverių metų trukmės ES ir Mauritanijos žvejybos protokolo sudarymui. Tai yra svarbiausias šiuo metu Europos Sąjungos su trečiąja šalimis pasirašytas dokumentas, kuris užtikrina žuvų, gyvųjų vandens išteklių tausų naudojimą, tinkamą jūrų aplinkos apsaugą, sklandžią ES valstybių narių laivynų veiklą bei tinkamą vartotojų aprūpinimą kokybišku maistu.

Pažymėtina, kad šis protokolas suteiks galimybę ES, taigi ir Lietuvos, laivams žvejoti Mauritanijos vandenyse vėžiagyvius, tunus ar pelagines žuvis. Be to, bus užtikrintas didesnis stabilumas ir apsaugoti Europos žvejybos pramonės interesai.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad ES Mauritanijai kasmet skirs 59 mln. eurų paramą ir padės šalies žvejybos sektoriui. Taipogi bus sukurta partnerystės sistema plėtoti tausios žuvininkystės politiką ir atsakingai naudoti žuvininkystės išteklius, atsižvelgiant į abiejų šalių interesus.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefitting the political class at the expense of ordinary Africans.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – In merito alla proposta in esame, ho deciso di votare positivamente. Nella sua formulazione, il nuovo protocollo permetterebbe ai pescherecci europei di pescare, con alcune eccezioni, crostacei nelle acque della Mauritania per un periodo di quattro anni. Tale protocollo rivede le quote di pesca ammissibile con la conseguente riduzione della contropartita economica versata dall'Unione europea alla Mauritania. Considerato che il nuovo protocollo permette di colmare le lacune del precedente testo, nonché di apportare miglioramenti alle condizioni di pesca della flotta adibita alla pesca di specie migratorie e garantire condizioni di pesca positive alle flotte europee, ho ritenuto opportuno esprimere voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam Sporazum o partnerstvu u ribarstvu između EU-a i Mauritanije o ribolovnim mogućnostima i financijskom doprinosu. Kao što nažalost znamo, gospodarstvo Mauretanije suočeno je s gospodarskim izazovima te je usmjereno uglavnom na rudarstvo i ribarstvo, pri čemu ribolov predstavlja 5–10 % godišnjeg BDP-a. Mauritanija se nalazi među državama čije teritorijalne vode obiluju ribom, no prilika za razvijanje gospodarstva pomoću tog prirodnog resursa nije dovoljno iskorištena, a vrlo mala količina ulova iskrcava se u lukama Mauritanije ili lokalno prerađuje. Uzevši u obzir te činjenice smatram kako će ovaj sporazum biti od obostrane koristi, i EU-u, i Mauritaniji. Uz 55 milijuna EUR koje će Mauritanija zaraditi putem odobravanja pristupa svojem ribolovnom pojasu ribarskoj floti EU-a, ovim sporazumom osigurano je i dodatnih 16,5 milijuna EUR u obliku financijskih potpora za promicanje održivog razvoja sektora ribarstva i zaštite okoliša u zaštićenim morskim i obalnim područjima Mauritanije, a što je u skladu s europskim politikama odgovornog ponašanja spram okoliša i prirode te održivim razvojem ribarstva.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Uzimam u obzir preporuke i mišljenja tih odbora te dajem suglasnost za sklapanje protokola.

Mauritanija je jedna od najsiromašnijih i najslabije razvijenih država na svijetu te se nalazi na 161. mjestu na ljestvici indeksa ljudskog razvoja za 2014. godinu. Prema podacima USAID-a 42% stanovništva zemlje živi ispod granice siromaštva.

Novim Protokolom uvode se poboljšanja u pogledu flote za ribolov vrlo migratornih vrsta kojim će ta plovila moći obavljati ribolov pod uvjetima sličnim onima koji se primjenjuju u ostalim trećim zemljama, s obzirom na to da su usklađene kontrolne mjere i pristup u Protokolu i ostalim sporazumima o ribolovu tune.

Uvedena su i daljnja znatna poboljšanja u cilju pojašnjenja metodologije primjene pravila kojim se europska plovila obvezuju na ustupanje dva posto pelagijskog ulova u korist osoba kojima je potrebna pomoć.

Mauritanija se obvezuje, u cilju jamčenja veće transparentnosti, na javno objavljivanje svih javnih ili privatnih sporazuma s trećim zemljama te na to da će europskoj floti pružiti povlašten pristup dostupnim viškovima.

Podržavam sklapanje ovog protokola jer smatram da će pridonijeti izvozu modela EU-a u pogledu brige o okolišu, ekonomskog i socijalnog održivog razvoja koji EU promovira u svojoj zajedničkoj ribolovnoj politici.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório refere-se a uma resolução legislativa que estabelece um novo protocolo de acordo de parceria de pesca entre a UE e a República Islâmica da Mauritânia.

O APP fornece acesso a navios da UE a uma ampla variedade de peixes e a outras espécies não piscícolas na zona económica exclusiva da Mauritânia.

O novo protocolo, para o período de quatro anos, prevê uma contribuição financeira anual da UE de 59,125 milhões de euros, compreendendo:

— 55 milhões de euros para o acesso à Zona Económica Exclusiva da Mauritânia;

— 4,125 milhões de euros para apoiar as políticas de sustentabilidade sectorial das pescas na Mauritânia.

Estes valores correspondem a uma redução sobre os montantes transferidos no anterior protocolo, que foram de 70 milhões de euros. No entanto, esta redução traduz mudanças na maioria das quotas, bem como, refere-se, uma previsão mais realista das capturas. Por outro lado, há uma melhoria em relação ao valor utilizado para reforçar a capacidade territorial na Mauritânia, a sua autonomia e o desenvolvimento do seu potencial no sector das pescas.

Valorizamos, igualmente, a incorporação de uma quota de 60 % dos trabalhadores da Mauritânia nos navios europeus, implicitamente com os mesmos direitos que os europeus.

Apoia-se a assinatura do protocolo.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Europska komisija pregovarala je o obnovi Protokola o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti i financijskog doprinosa predviđenih Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Mauritanije.

Podržao sam preporuku zastupnika Mate o potpisivanju Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske unije i Mauritanije budući da je cilj ovog Protokola ponuditi ribolovne mogućnosti za plovila EU-a u mauritanijskim vodama, uzimajući u obzir raspoložive znanstvene procjene.

Isto tako, cilj ove odluke je jačanje suradnje između EU-a i Mauritanije radi uspostavljanja partnerskog okvira za razvoj strategije održivog ribarstva i odgovornog iskorištavanja ribolovnih resursa u ribolovnoj zoni Mauritanije, a u interesu obiju strana. Sektorska je potpora uvećana u odnosu na prethodno razdoblje kako bi se Mauritaniji pružila pomoć u uspostavi nove nacionalne strategije u području održivog razvoja ribolovnih aktivnosti, osobito u kontekstu znanstvene i tehničke suradnje, osposobljavanja, nadzora ribolova, zaštite okoliša i razvojne infrastrukture.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Podpořil jsem návrh rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu, kterým se na dobu čtyř let stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle dohody mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu. Vzhledem k pozitivním krokům, které Mauritánie přijala a mezi něž patří přijetí závazků v oblasti transparentnosti a přednostního přístupu evropského loďstva, a také z důvodů dlouholeté spolupráce je na místě prodloužení tohoto protokolu. Mezi pozitivní změny patří zlepšení v oblasti rybolovných práv evropských rybářů, kteří byli například v původním protokolu omezení v lovu hlavonožců. Zároveň se podařilo dosáhnout větší rovnováhy mezi finančním vyrovnáním a dohodnutými rybolovnými právy. Navzdory některým přetrvávajícím nedostatkům tuhle dohodu považuji za možný vzor pro další podobné smlouvy s třetími zeměmi.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il primo accordo di pesca con la Mauritania risale al 1989 e, da allora, una serie di accordi sono stati siglati con l'obiettivo di permettere ai pescherecci europei di pescare nelle acque della Mauritania. Grazie al nuovo accordo di pesca con la Mauritania, i pescherecci comunitari potranno pescare - per un periodo di quattro anni - gamberetti, pesci demersali, tonno e piccoli pesci pelagici, nella zona economica esclusiva della Mauritania. In cambio, l'UE verserà alla Mauritania 59,125 milioni di euro l'anno - 55 milioni di euro per i totali ammissibili di cattura e 4,125 milioni per stimolare lo sviluppo sostenibile del settore della pesca in Mauritania. La risoluzione sulla dimensione esterna della politica comune della pesca (PCP), afferma che l'accordo di pesca comunitario con la Mauritania servirà da modello di trasparenza e di applicazione. Pertanto, ho votato a favore e auspico che le disposizioni sulla trasparenza dell'ultimo protocollo con la Mauritania, che prevede la pubblicazione di tutti gli accordi con Stati o enti privati che concedono alle navi straniere l'accesso alla propria zona economica esclusiva (ZEE), siano inclusi in tutti i futuri accordi di partenariato per una pesca sostenibile (APPS).

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'accord de partenariat dans le domaine de la pêche durable signé entre l'Union européenne et la Mauritanie, qui fait suite à l'expiration de celui prévu pour la période 2012-2014.

Signé pour les quatre prochaines années, l'accord permettra aux navires européens de pêcher des crevettes, des poissons démersaux, des thons ou encore des petits poissons pélagiques dans la zone économique exclusive mauritanienne.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O primeiro acordo entre e UE e a Mauritânia no domínio da pesca remonta a 1989 e, desde então, vêm sendo celebrados vários acordos que possibilitaram a entrada dos navios de pesca europeus na zona económica exclusiva desse país.

O presente Protocolo permitirá estender a atividade dos pescadores da UE nas águas mauritanas por um período de quatro anos. O acordo negociou ainda um avanço significativo nos compromissos assumidos pela Mauritânia em matéria de transparência e de preferência de acesso para as frotas europeias, precavendo desta forma a experiência amarga dos anos passados, durante os quais a atividade das frotas europeias foi secundarizada em benefício de outras frotas estrangeiras.

Digna de nota é ainda a melhoria substancial da relação custo-benefício em relação aos acordos anteriores, fundamentada por um decréscimo significativo, na ordem dos 12 milhões de euros, da contribuição financeira anual.

Em contrapartida, o legislador ajustou um aumento das verbas destinadas à promoção do desenvolvimento sustentável do sector pesqueiro e da proteção do ambiente na Mauritânia, a fim de, também nos domínios da política das pescas, promover o modelo de sustentabilidade ambiental preconizado pela União Europeia.

Em razão do acima exposto, votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — We oppose this agreement as Euro-colonial exploitation benefitting the political class at the expense of ordinary Africans.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce vote valide un nouvel accord de pêche qui encadre l'accès aux eaux mauritaniennes contre une compensation de près de 60 millions d'euros par an.

Cet accord améliore le précédent, arrivé à expiration en 2014 et rarement appliqué dans les faits en raison des restrictions imposées. Il garantit à l'Union des conditions de pêche similaires à celles octroyées aux pays tiers, notamment en matière de redevance. La contribution accordée à la Mauritanie est réduite de 67 millions à 55 millions d'euros par an. L'autre partie de la compensation visant à favoriser le développement durable du secteur de la pêche et la protection des zones maritimes passe elle de trois millions à un peu plus de quatre millions d'euros par an. Un Comité mixte est institué qui sera amené à réviser les quotas concédés à l'Union en cas de stocks excédentaires. Les importations de produits de la pêche (crevettes, thons, poissons démersaux) se sont envolées en 2015 pour atteindre 45 % des importations mauritaniennes dans l'Union.

Cet accord est le plus important protocole de pêche conclu par l'Union avec un pays tiers et doit, pour le Parlement, servir d'exemple aux futurs accords.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A atual parceria com a Mauritânia data de 2006, foi renovada por dois anos em 2012 e expirou no final de 2014.

A União Europeia e a Mauritânia estabeleceram um novo protocolo a 10 de julho de 2015, de forma a permitir embarcações da UE nesse país por um período de 4 anos. O protocolo está a ser aplicado de forma provisória desde novembro de 2015.

A contribuição financeira anual para a permissão de pesca das embarcações da UE na zona exclusiva da Mauritânia é de 55 milhões. A isto acrescem 4.125 milhões por ano na forma de apoio financeiro à promoção do desenvolvimento sustentável do setor pesqueiro e da proteção ambiental das marinas e áreas costeiras.

É bom lembrar que 42,9 % da população da Mauritânia está desempregada. É um dos países mais pobres do mundo.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La adopción de acuerdos internacionales de pesca es una buena noticia. Son un elemento fundamental para el sector en muchos Estados miembros. Sin embargo, vienen experimentando serias dificultades. Caso del de Mauritania, el caladero más importante de la UE, donde la flota cefalopodera europea sigue sin poder acceder desde agosto de 2012.

Este hecho afecta particularmente a mi región, Galicia. Lo mismo que se ve afectado el interés económico y el empleo de los puertos comunitarios de La Luz y de Las Palmas, donde se siguen denegando las descargas.

Por este motivo, he votado en contra de este Acuerdo. La contrapartida financiera y el estado del stock no justifican otra cosa.

Es vital para el futuro del sector renovar los Acuerdos de Pesca pendientes y encontrar nuevas alternativas en otras aguas. Por su puesto, conforme a la sostenibilidad de la actividad en el marco de los principios de la Política Pesquera Común reformada y de su dimensión exterior.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a donné, hier, son assentiment à la conclusion du nouvel accord de pêche entre l'Union et la Mauritanie. Après une longue période de négociation, l'Union européenne et la Mauritanie ont paraphé, le 10 juillet 2015, un nouveau protocole qui permettra aux pêcheurs de l'Union de pêcher dans les eaux mauritaniennes pendant une période de quatre ans. Le protocole, qui s'applique à titre provisoire depuis lors, fixe les possibilités de pêche pour les navires de pêche de crustacés, les chalutiers non congélateurs, etc.

La contrepartie financière annuelle que l'Union versera à ce pays pour permettre l'accès des navires européens à sa zone de pêche exclusive s'élève à 55 millions d'euros par an. À ce montant s'ajoute une aide financière de 16,5 millions d'euros s'étendant sur toute la durée de l'accord afin de promouvoir le développement durable du secteur de la pêche, ainsi que la protection de l'environnement dans les zones maritimes protégées et les zones côtières.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Žvejybos susitarimas yra sudaromas su svarbia mūsų partnere – Mauritanija. Nei dokumento forma nei turinys nekelia jokių abejonių, kad jam reikia pritarti, kaip priemonei, naudingai abiem sutarties šalims. Mauritanija turi didelius žuvų išteklius, kuriems įsisavinti reikalingus pajėgumus turi Europos Sąjunga. Tikiu, kad Mauritanijos gaunamos lėšos prisidės prie šios šalies modernizavimo. Kartu reiktų tik paraginti valstybes nares – tiek vyriausybes, tiek ir verslą nedelsiant imtis visų pastangų tam, kad pilnai išnaudoti šio susitarimo teikiamą naudą, kartu ribojant savo apetitus – gaudyti žuvies tik tiek, kiek nepakenks gamtinei pusiausvyrai

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Após longas negociações, a União Europeia (UE) e a Mauritânia assinaram um novo protocolo em 10 de Julho último, que permite aos navios da UE pescarem em águas da Mauritânia por um período de quatro anos (o que dará alguma estabilidade à frota pesqueira europeia que se desloque à Mauritânia). Como contrapartida a este Acordo, a UE irá contribuir com 55 milhões de euros.

Acresce que 16,5 milhões de euros serão pagos sob a forma de apoio financeiro para promover o desenvolvimento sustentável do sector ambiental, da pesca e para proteção das áreas protegidas marinhas e costeiras.

Ao celebrar este acordo com a UE, a Mauritânia assumiu novos compromissos relativos à transparência e ao acesso prioritário para a frota europeia, sendo este um Acordo que deverá servir de exemplo para futuros acordos assinados pela UE com países terceiros.

O equilíbrio que foi alcançado entre a contribuição financeira e as possibilidades de pesca é altamente positivo graças aos melhoramentos substanciais na relação custo/benefício.

Pelo que afirmei anteriormente, votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne l'approbation du Parlement européen à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre l'Union et la Mauritanie. Il s'agit de préciser que le nouvel accord de pêche devrait remédier à certaines lacunes du protocole précédent, particulièrement en matière de transparence et d'accès préférentiel pour la flotte européenne.

J'ai soutenu ce texte parce qu'il prévoit également un meilleur équilibre dans la contrepartie financière pour les possibilités de pêche fixées, ce qui se traduit par un rapport coûts/bénéfices plus optimal.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione dà parere positivo all'accordo UE-Mauritania, che regola i rapporti con questo paese nel settore della pesca. La relazione accoglie con favore la trasparenza dell'accordo per quanto riguarda la definizione dei rapporti commerciali e giuridici. Per questo ho dato il mio voto favorevole.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado ABSTENCIÓN dado que consideramos estos acuerdos no son coherentes con el tipo de pesca sostenible que defendemos. Si bien los informes suelen indicar que apuntan a una mejora de la producción pesquera de la UE y del país en cuestión con el que se realiza el acuerdo, suelen ser beneficiarias las grandes corporaciones pesqueras, no los pequeños productores, ni la población local.

Existen mejoras puntuales para Mauritania en relación a Tratados anteriores, pero no existen suficientes controles acerca de la gestión de los Fondos en el país destinatario y hasta la fecha no se han visto mejoras en la población producto de estos acuerdos, sino un manejo deficiente de los mismos.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für das EU-Fischereiabkommen mit Mauretanien gestimmt. Es ist ausgewogen und fördert zum einen den Meeresschutz, zum anderen hilft es bei der Entwicklung der Küstengebiete. Es sorgt zudem für eine nachhaltige Bewirtschaftung der Fischbestände vor Mauretanien.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de conceder la aprobación al Acuerdo de Asociación en el sector pesquero entre la Unión y Mauritania. Me opongo a este tipo de acuerdos puesto que reproducen una relación colonial de explotación de los países menos desarrollados por los más desarrollados. Siguen existiendo dudas sobre la gestión sostenible de las pesquerías y el medio marino, la gestión del dinero aportado por la UE para el desarrollo de la pesca local. Además, hay serios indicios de que las posibilidades de pesca asignadas a buques de la Unión Europea pueden afectar negativamente a los pequeños pescadores y pescadoras locales al abrirse a estos buques la pesca de pequeñas especies pelágicas.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione legislativa con cui il Parlamento europeo dà la sua approvazione al nuovo protocollo quadriennale che consentirà alle imbarcazioni dell'Unione europea di pescare nelle acque della Mauritania gamberi, pesci demersali, tonni e piccoli pesci pelagici per un totale di 281.500 tonnellate all'anno. L'Unione europea verserà un contributo finanziario annuale di 59,125 milioni di euro, di cui 4,125 milioni di euro saranno utilizzati per sostenere lo sviluppo della politica settoriale della pesca della Mauritania. Si tratta attualmente del più importante accordo in termini economici sottoscritto dall'Unione europea con un paese terzo. Il nuovo protocollo rappresenta un buon passo in avanti rispetto al precedente. I nuovi impegni assunti dalla Mauritania in materia di trasparenza e accesso preferenziale per i pescherecci europei consentiranno infatti un notevole miglioramento del rapporto costi-benefici, garantendo un maggiore equilibrio tra la contropartita finanziaria e le possibilità di pesca accordate e più stabilità alla flotta dell'UE che pesca nelle acque mauritane. Mi auguro che tale accordo possa fungere da

esempio per gli accordi che l'Unione sottoscriverà d'ora in avanti con altri paesi terzi e che la Commissione segua il medesimo percorso di trasparenza in tutti i negoziati bilaterali.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Este é um dos acordos de pesca mais importantes da União Europeia. Com este acordo permite-se um grande alargamento das possibilidades de pesca para as frotas da União Europeia, garante-se que utilizam apenas os recursos marinhos biológicos renováveis que não são utilizáveis por este país, abrem-se portas para a cooperação com a indústria local e aumenta a segurança alimentar na Europa.

Considero que as frotas europeias têm um papel que vai mais além do que a simples captura de pescado. As frotas europeias carregam consigo valores e posturas que não são negligenciáveis.

Assim, parece-me particularmente importante que este acordo tenha uma duração de quatro anos, permitindo, desta forma, uma estabilidade nas operações e o estabelecimento de parcerias perenes entre empresas e instituições da União Europeia e da Mauritânia.

Por todas estas razões, votei positivamente o presente acordo de parceria para as pescas.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which is a balanced agreement, where all sides agree with the outcome as well as civil society organisations who were involved. This is the most significant protocol currently signed by the European Union with a third country. The duration has been increased to four years which will ensure greater stability for the fleet fishing in Mauritanian waters.

This new protocol represents a major step forward by comparison with its predecessor. The new commitments given by Mauritania in relation to transparency and priority access for the European fleet are welcome, particularly when you bear in mind the bitter experience of previous years, when Mauritania opened up to foreign fleets at the same time as it denied access for the European fleet. The agreement with Mauritania should serve as an example for future agreements signed by the European Union with other third countries.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Nový protokol dohody EÚ s Mauritánskou islamskou republikou je v porovnaní s predchádzajúcim protokolom veľkým krokom vpred. Mauritánia na seba prevzala nové záväzky v oblasti transparentnosti a prednostného prístupu pre európsku flotilu. EÚ je odhodlaná podporovať rozvoj flotíl krajín, s ktorými má uzatvorené dohody, a chce vyvážať svoj model environmentálnej, hospodárskej a sociálnej trvalej udržateľnosti, ktorú presadzuje vo svojej rybárskej politike, čo v tomto prípade preukazuje zvýšením pomoci pre miestny rybolov v Mauritánii. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam preporuku o nacrtu odluke Vijeća o potpisivanju, u ime Europske unije, Protokola o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti i financijskog doprinosa predviđenih Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice i Islamske Republike Mauritanije za razdoblje od četiri godine, jer smatram da je on u interesu obiju strana.

Novim su sporazumom riješeni neki od nedostataka koji su štetili korisnosti prethodnog protokola, a to su: broj mauritanskog osoblja koje obavezno mora biti prisutno na europskim plovilima, nediskriminacija europske flote u odnosu na ostale strane flote, javno objavljivanje svih javnih ili privatnih sporazuma od strane Mauritanije s trećim zemljama te pružanje povlaštenog pristupa dostupnim viškovima europskoj floti.

Sporazum s Mauritanijom trebao bi poslužiti kao primjer za buduće sporazume između Europske unije i ostalih trećih zemalja te izvjestitelj stoga potiče Komisiju da u svim bilateralnim pregovorima zauzme pristup utemeljen na načelu transparentnosti. Pojačanjem potpore lokalnom mauritanskom ribarstvu pokazuje se odlučnost Europske unije da pomogne u razvoju flota država s kojima je sklopila sporazume i njezina želja da izveze model ekološke, gospodarske i socijalne održivosti za koji se zalaže u svojoj ribarstvenoj politici.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Prvá dohoda o rybolove s Mauretániou pochádza z roku 1989 a vďaka rôznym ďalším dohovorom, ktoré boli odvtedy uzavreté, mohli európske lode loviť ryby vo vodách tejto krajiny. V roku 2006 nadobudla platnosť súčasná dohoda o spolupráci, ktorá bola obnovená v roku 2012 na dva roky do konca roku 2014. Európska únia a Mauretánia parafovali 10. júna 2015 nový protokol, ktorý umožní rybárom z EÚ loviť ryby v mauritánskych vodách počas štyroch rokov. Na základe tohto protokolu sa stanovujú rybolovné možnosti. Výška ročného finančného príspevku, ktorý bude EÚ platiť Mauretánii za povolenie vstupu európskych plavidiel do jej výhradnej rybolovnej zóny, dosahuje 55 miliónov EUR ročne. Veľmi dôležitou súčasťou dohody je aj zmena, ku ktorej došlo pri stanovení počtu mauritánskeho personálu, ktorý sa musí povinne naloďiť na európske lode. Hoci sa zachoval 60 % podiel, nezapočítavajú sa do neho pracovné miesta, ktoré súvisia s obsluhou strojov, vďaka čomu sa vyriešia problémy týkajúce sa úrovne kvalifikácie mauritánskych námorníkov. Nová dohoda obsahuje aj ďalšie významné zmeny, ktoré sú

zamerané na posilnenie vzájomnej dôvery a nediskriminácie európskej flotily oproti iným zahraničným flotilám, preto som podporila návrh uznesenia.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Od leta 1989, ko je bil sklenjen prvi sporazum o ribolovu z Mavretanijo, je več zaporednih sporazumov omogočalo ribolovno dejavnost evropskim plovilom v vodah te države. Dolgotrajna pogajanja med EU in Mavretanijo so se 10. julija 2015 končala s parafiranjem novega protokola, ki ribičem iz EU dopušča ribolov v mavretanskih vodah za obdobje štirih let.

Omenjeni protokol predstavlja velik korak naprej, saj je Mavretanija prevzela nove obveznosti v zvezi s preglednostjo in prednostnim dostopom za evropsko floto, česar v preteklosti ni omogočila. V primerjavi s prejšnjim sporazumom se je tokrat EU zavezala k manjšemu finančnemu prispevku za zagotovitev dostopa do izključnega ribolovnega območja evropskim plovilom.

Istočasno pa se je povečala sektorska podpora, da bi se izboljšala evropska podpora začetku izvajanja nove sektorske strategije na področju trajnostnega razvoja ribolovnih dejavnosti v tej državi. S protokolom je bila tudi odpravljena težava s stopnjo kvalifikacije mavretanskih pomorcev, ki morajo biti prisotni na evropskih plovilih.

Prav tako pa se je Mavretanija zavezala, da bo zaradi večje preglednosti objavljala vse zasebne in javne sporazume s tretjimi državami ter evropski floti omogočala prednostni dostop do svojih presežkov. Zaradi zgoraj navedenih razlogov sem glasoval za sprejetje poročila.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – 10. srpnja 2015. godine Europska unija i Mauritanija potpisale su novi Protokol kojim se ribarima sa područja EU-a dopušta ribolov u vodama Mauritanije tijekom razdoblja od četiri godine. Godišnji financijski doprinos koji će EU plaćati Mauritaniji kako bi europskim plovilima bio dopušten pristup njezinom isključivom ribolovnom pojasu iznosi 55 milijuna eura, a u okviru prijašnjeg protokola taj je doprinos iznosio 67 milijuna eura.

Važno je istaknuti promjenu u broju mauritanskog osoblja koje obavezno mora biti prisutno na europskim plovilima. Iako je taj postotak ostao 60 %, u njega se više ne ubraja osoblje koje upravlja strojevima, čime su riješene poteškoće povezane s pronalaskom mauritanskih pomoraca s prikladnim kvalifikacijama.

Protokol sadrži i neke radikalne izmjene kojima je svrha jačanje uzajamnog povjerenja i nediskriminacije europske flote u odnosu na ostale strane flote, čime bi se trebalo zajamčiti da se uvjeti očuvanja nametnuti floti EU-a primjenjuju i na ostale strane flote.

Podržavam ovaj sporazum jer, osim što on predstavlja bolju verziju prijašnjeg Sporazuma, smatram da će doprinijeti ribarstvu EU-a i poslužiti kao primjer za buduće sporazume između EU-a i ostalih trećih zemalja.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Europska unija i Mauritanija parafirale su 10. srpnja 2015. novi Protokol kojim se ribarima EU-a dopušta ribolov u vodama Mauritanije tijekom razdoblja od četiri godine. Godišnji financijski doprinos koji će Europska unija plaćati toj zemlji kako bi europskim plovilima bio dopušten pristup njezinom isključivom ribolovnom pojasu iznosi 55 milijuna eura, u odnosu na 67 milijuna eura koliko je iznosio u okviru prijašnjeg protokola. Posebno se ističe promjena u broju mauritanskog osoblja koje obavezno mora biti prisutno na europskim plovilima. Iako je postotak ostao 60 %, u njega se više ne ubraja osoblje koje upravlja strojevima, čime su riješene poteškoće povezane s pronalaskom mauritanskih pomoraca s prikladnim kvalifikacijama. Protokol sadrži i neke radikalne izmjene koje su osmišljene u cilju jačanja uzajamnog povjerenja i nediskriminacije europske flote u odnosu na ostale strane flote, čime bi se trebalo zajamčiti da se uvjeti očuvanja nametnuti floti EU-a primjenjuju i na ostale strane flote.

Podržavam ovaj sporazum jer smatram kako je on korak naprijed u odnosu na prethodni. Također, smatram da bi sporazum s Mauritanijom trebao poslužiti kao primjer za buduće sporazume između Europske unije i ostalih trećih zemalja.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo o partnerstvu v ribiškem sektorju za štiri leta.

Z novim protokolom, ki bo veljal štiri leta in sta ga EU in Mavretanija že parafirali, bodo ribiči iz Evropske unije lahko še naprej nemoteno opravljali ribolov v mavretanskih vodah. Pozdravljam preglednost in prednostni dostop za evropsko floto, h katerima se je zavezala Mavretanija, saj smo v preteklih letih bili priča, da je Mavretanija za nekatere vrste rib dala prednost tujim flotam, medtem ko ga je evropski odrekla.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Το πρωτόκολλο που υπογράφηκε με τη Μαυριτανία επιτρέπει σε ευρωπαϊκά αλιευτικά να μπούν στην αλιευτική ζώνη της χώρας, με αντάλλαγμα χρηματική αντιπαροχή, αλλά και την υποχρέωση το 60% των εργαζομένων στα αλιευτικά να είναι Μαυριτανοί.

Εκτιμώντας τα ανταλλάγματα που θα έχει η Μαυριτανία αναφορικά με τους εργαζόμενους της και την οικονομική στήριξη που θα της δοθεί, υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπει η Συμφωνία Αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ ΕΕ και Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας, επιδιώκεται η οικονομική εκμετάλλευση της εν λόγω χώρας μέσω,της παραχώρησης στον ευρωπαϊκό στόλο προτιμησιακής πρόσβασης στα πλεονάσματα της Μαυριτανίας καθώς και μέσω της μείωσης της ετήσιας χρηματικής αντιπαροχής που θα καταβάλλεται από την ΕΕ σ' αυτήν προκειμένου να επιτρέπεται στα ευρωπαϊκά σκάφη η πρόσβαση στην αποκλειστική ζώνη αλιείας της.

József Szájer (PPE), *írásban.* – Az EU és Mauritánia közötti új halászati partnerségi megállapodás értelmében az EU tagállamainak halászhajói 281 500 tonnát halászhatnak évente a mauritániai partoknál, 12 500 tonnával kevesebbet, mint amit a most lejáró megállapodás lehetővé tett. Ez a jelentős csökkentés indokolt, hiszen egyes halállományok túlzottan lecsökkentek, így időt kell hagyni a megerősödésükre. Nem csak a jelenlegi, de más halászati partnerségi megállapodásokból is jól látható az a tendencia, hogy az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. Európa ellátása kapcsán tehát folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmennyiség. Ezért az EU-nak nagyobb figyelmet kell fordítania az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt sem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetőek az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. Következésképpen, azért küzdök, hogy az édesvízi akvakultúra még jobban előtérbe kerüljön és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesüljön. A 2020 utáni közös halászati politika költségvetését ennek az irányvonalnak megfelelően kell majd megreformálnunk. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris.* – Semnarea de acorduri de parteneriat în domeniul pescuitului între UE și țări terțe a devenit o prioritate a politicii comune în domeniul pescuitului din ultimii ani. Aceste acorduri sunt menite, pe lângă sporirea resurselor alimentare marine ale Uniunii, să contribuie la dezvoltarea durabilă a acestui sector la nivel mondial și la asistența economică a țărilor în curs de dezvoltare. Mauritania este una dintre cele mai sărace țări ale lumii, cu o rată alarmantă a șomajului (30 %), cu precădere în rândul tinerilor (43 %), unde pescuitul ocupă o pondere importantă a economiei (5-10 %). UE a încheiat acorduri în domeniul pescuitului cu această țară încă din 1989. În iulie 2015 a fost încheiat un nou acord pe patru ani, care prevede permiterea accesului navelor de pescuit ale statelor UE pentru capturi de cefalopode, crustacee, ton și specii pelagice, în schimbul contribuției de 55 de milioane de euro din partea UE, la care se adaugă 16,5 milioane de euro pentru dezvoltarea durabilă a sectorului pescuitului din Mauritania și protecția mediului. Acordul este condiționat de respectarea standardelor europene de transparență și de implicarea unei forțe de muncă majoritar autohtone (60 %), ceea ce va duce la dezvoltarea economiei locale. În consecință, susțin adoptarea documentului de față.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – On peut regretter que le Parlement européen ne joue qu'un rôle limité dans l'adoption des accords de partenariat dans le domaine de la pêche durable, réduit à une simple procédure d'approbation. Le Parlement européen devrait jouer un rôle plus actif et devrait être immédiatement et pleinement informé aux différentes étapes des procédures relatives aux APP ou à leur renouvellement, afin d'accroître la transparence et la responsabilité démocratique des protocoles.

Mais sur le contenu de l'accord, j'ai voté en faveur du rapport Mato.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the new protocol renewing the EU-Mauritania fisheries partnership agreement, which grants the EU certain fishing rights in Mauritanian waters in return for financial, technical and environmental support to the Mauritanian fishing economy. The new protocol, which renews the agreement for four years, will be a major step forward in comparison to the previous one, especially regarding transparency and priority access for the European fleet, as well as regarding the obligation of equal access conditions for non-EU fleets.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Les accords de pêche de l'UE, dont les principes ont récemment été précisés par la réforme de la politique commune de la pêche, doivent permettre aux navires de l'UE d'accéder au surplus en produits de la mer dont dispose un État tiers. Ce dernier fixe donc un tonnage qui est réservé aux européens, l'UE lui donne en échange une contrepartie financière.

Durant de précédentes discussions, le tonnage proposé par la Mauritanie en matière de céphalopodes avait suscité le débat et mené à la confrontation de divers avis scientifiques. C'est ce qui avait fait échouer l'accord. Aujourd'hui, les «quotas» proposés semblent acceptables pour les 3 parties: l'Europe, la Mauritanie et les scientifiques.

L'UE contribuera par ailleurs, dans le cadre de cet accord, à l'aide au développement du secteur de la pêche en Mauritanie, grâce à une deuxième enveloppe financière. Celle-ci doit notamment permettre de lutter contre la pêche illégale et non déclarée, en permettant de financer les infrastructures portuaires et le contrôle. J'ai donc voté en faveur de cet accord.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Sono fermamente convinta che negli accordi di partenariato con i paesi terzi debbano valere gli stessi principi e le stesse norme che si applicano alle flotte nelle acque europee. Equità e sostenibilià si devono tradurre anche in un adeguato sostegno a favore della pesca locale per lo sviluppo sostenibile. Apprezzo molto il lavoro svolto dalla Commissione per inserire il tema dei diritti umani e delle responsabilità reciproche di Europa e paesi terzi. I contributi elargiti dall'Unione europea in cambio dei diritti di pesca arrivino davvero alle popolazioni locali.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam Protokol o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti i financijskog doprinosa između Europske zajednice i Islamske Republike Mauritanije za razdoblje od četiri godine. Ovaj Protokol sadrži izmjene s ciljem jačanja uzajamnog povjerenja i nediskriminacije europske flote u odnosu na ostale strane flote.

Istaknula bih obveze koje je Mauritanija preuzela u pogledu transparentnosti i povlaštenog pristupa za europsku flotu, s obzirom na iskustvo iz prijašnjih godina kada je Mauritanija stranim flotama omogućila ribolov glavonožaca u svojim vodama, dok je europskoj floti istovremeno branila pristup.

Smatram da su izmjene tehničkih mjera i uspostavljanje veće ravnoteže između financijskog doprinosa i ribolovnih mogućnosti još jedan pozitivan element koji će znatno poboljšati odnos troškova i koristi ovoga Sporazuma.

Novi Protokol predstavlja veliki korak naprijed u odnosu na prijašnji te bi trebao poslužiti kao primjer za buduće sporazume između Europske unije i trećih zemalja.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske unije, Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Islamsko republiko Mavretanijo o partnerstvu v ribiškem sektorju za štiri leta sem podprla. Prvi sporazum o ribolovu z Mavretanijo je bil sklenjen 1989, od takrat pa je več zaporednih sporazumov omogočalo, da evropska plovila opravljajo ribolovno dejavnost v vodah te države.

Leta 2006 je začel veljati sedanji sporazum o partnerstvu, ki je bil leta 2012 podaljšan za obdobje dveh let do konca leta 2014. Po dolgotrajnih pogajanjih sta Evropska unija in Mavretanija 10. julija 2015 parafirali novi protokol, ki ribičem iz EU dopušča ribolov v mavretanskih vodah za obdobje štirih let. Tri desetine prebivalcev (42,9 % mladih) je brezposelnih. Zato je dobrodošlo, da Protokol zahteva najemanje mavretanskih ribičev (najmanj 60 % posadke).

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado ABSTENCIÓN dado que consideramos estos acuerdos no son coherentes con el tipo de pesca sostenible que defendemos. Si bien los informes suelen indicar que apuntan a una mejora de la producción pesquera de la UE y del país en cuestión con el que se realiza el acuerdo, suelen ser beneficiarias las grandes corporaciones pesqueras, no los pequeños productores, ni la población local.

Existen mejoras puntuales para Mauritania en relación a Tratados anteriores, pero no existen suficientes controles acerca de la gestión de los Fondos en el país destinatario y hasta la fecha no se han visto mejoras en la población producto de estos acuerdos, sino un manejo deficiente de los mismos.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – L'objectif de cet accord est de permettre l'accès des navires de pêche de l'Union européenne aux eaux de la Mauritanie. Un nouvel accord a été conclu le 10 juillet 2015 pour une durée de 4 ans. Le précédent accord avait expiré en décembre 2014. L'accord avec la Mauritanie est l'un des plus gros accords de pêche signés par l'Union européenne.

Malgré la demande de l'Union européenne, l'accord exclut les céphalopodes (le poulpe), que la Mauritanie a accordés à la Chine. Cela pose des problèmes de surveillance des eaux mauritaniennes par l'Union européenne, car certains navires chinois sont suspectés de pratiquer la pêche illégale.

Cet accord est tout de même avantageux pour les deux parties, d'autant que la Mauritanie n'a pas les moyens de lutter contre la pêche illégale.

J'ai voté POUR ce texte.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado ABSTENCIÓN dado que consideramos estos acuerdos no son coherentes con el tipo de pesca sostenible que defendemos. Si bien los informes suelen indicar que apuntan a una mejora de la producción pesquera de la UE y del país en cuestión con el que se realiza el acuerdo, suelen ser beneficiarias las grandes corporaciones pesqueras, no los pequeños productores, ni la población local.

Existen mejoras puntuales para Mauritania en relación a Tratados anteriores, pero no existen suficientes controles acerca de la gestión de los Fondos en el país destinatario y hasta la fecha no se han visto mejoras en la población producto de estos acuerdos, sino un manejo deficiente de los mismos.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this EU-Mauritania fisheries partnership agreement because it will help strengthen monitoring, control and surveillance, and contribute to improved governance of the fisheries in the region.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***. –** Protokolo, kuris yra svarbiausias šiuo metu Europos Sąjungos su trečiąja šalimis pasirašytas dokumentas, galiojimo laikotarpį pailginus iki ketverių metų, Mauritanijos vandenyse žvejojančiam laivynui bus užtikrintas didesnis stabilumas.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un acuerdo para un período de 4 años que mejora los anteriores, ya que por una parte compromete a Mauritania a mejorar la transparencia y a dar prioridad de acceso a la flota europea y por otra parte mejora la contribución de la UE para la promoción del desarrollo sostenible del sector pesquero y la protección medioambiental en costas marinas. Por todo ello creo conveniente votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor deze overeenkomst omdat het een evenwichtig akkoord is waar alle partijen wel bij varen. Dit is het belangrijkste protocol dat de Europese Unie met een derde land heeft afgesloten. De looptijd is verlengd tot 4 jaar, wat zal zorgen voor een grotere stabiliteit van de vissersvloot in de Mauritaanse wateren.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório refere-se a uma nova resolução legislativa para estabelecer um novo protocolo de acordo de parceria de pesca (APP) entre a Comunidade Europeia, por um lado, e a República Islâmica da Mauritânia, por outro.

O mencionado APP fornece acesso a navios da UE a uma ampla variedade de peixes e a outras espécies não piscícolas na zona económica exclusiva da Mauritânia.

O novo protocolo, para o período de quatro anos, prevê uma contribuição financeira anual da UE de 59,125 milhões de euros. Estes valores correspondem a uma redução sobre os montantes transferidos no anterior protocolo, que foram de 70 milhões de euros.

No entanto, esta redução traduz mudanças na maioria das quotas, bem como, refere-se, uma previsão mais realista das capturas. Por outro lado, há uma melhoria em relação ao valor utilizado para reforçar a capacidade territorial na Mauritânia, a sua autonomia e o desenvolvimento do seu potencial no sector das pescas.

Valorizamos, igualmente, a incorporação de uma quota de 60 % dos trabalhadores da Mauritânia nos navios europeus, implicitamente com os mesmos direitos que os europeus.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Bei dem Bericht handelt es sich um ein neues Abkommen, in dem die Defizite des letzten Protokolls behoben werden sollen.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — Bei der Abstimmung zur Empfehlung des Europäischen Parlaments zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss – im Namen der Europäischen Union – des Protokolls zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung nach dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Islamischen Republik Mauretanien für einen Zeitraum von vier Jahren habe ich mich enthalten.

Grundsätzlich finde ich, dass die Regulierung der Fischerei in der Hand der Mitgliedstaaten liegen sollte.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Το 2015 η ΕΕ και η Μαυριτανία συμφώνησαν σε ένα νέο πρωτόκολλο που θα επιτρέπει στους αλιείς της ΕΕ να δραστηριοποιούνται σε μαυριτανικά ύδατα για τέσσερα χρόνια και αφορά ιδιαιτέρως τις μηχανότρατες-ψυγεία πελαγικής αλιείας. Πρέπει να σημειωθεί πως η τετραετής ισχύς του πρωτοκόλλου θα εξασφαλίσει μεγαλύτερη σταθερότητα για τον στόλο που δραστηριοποιείται στα ύδατα της περιοχής. Υπερψήφισα την έκθεση του συναδέλφου Mato.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Správu týkajúcu sa nového protokolu medzi Európskou úniou a Mauritániou z roku 2015 som podporila. V rámci tohto protokolu bude mať Európska únia možnosť rybolovu vo vodách Mauritánie, a to výmenou za ročný finančný príspevok. Myslím si, že okrem možnosti rybolovu v mauritánskych vodách je veľmi pozitívna aj správa, že časť finančného príspevku poskytnutého Európskou úniou bude použitá na podporu miestnej rybárskej komunity v Mauritánii. Podľa môjho názoru ide o významnú pomoc, keďže rybolov zabezpečuje v krajinách, ako sú Mauritánia či Libéria, veľmi dôležitý podiel pracovných miest a ide o zdroj obživy pre často najchudobnejšie vrstvy spoločnosti. Ďalším pozitívom správy bolo jej celkové smerovanie k ochrane morských ekosystémov a nabádanie k zodpovednému a udržateľnému rybolovu.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za potrditev sporazuma med EU in Mavretanijo, ki ribičem iz EU dopušča ribolov v mavretanskih vodah za obdobje štirih let. V primerjavi s prejšnjimi sporazumi prinaša boljše ravnotežje pri finančnem prispevku v zvezi z dogovorjenimi ribolovnimi možnostmi. Z namenom izvoziti model okoljske, ekonomske in socialne trajnosti, za katerega se zavzema v svoji ribiški politiki, EU v zameno nudi večjo podporo mavretanskemu lokalnemu ribolovu.

7.5. Dohoda o spolupráci na civilním globálním družicovém navigačním systému (GNSS) s Koreou (A8-0065/2016 – Gianluca Buonanno)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il progetto di decisione del Consiglio concerne la conclusione dell'accordo di cooperazione relativo a un sistema globale di navigazione satellitare civile (GNSS) tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Corea, dall'altra. La Commissione competente si è già pronunciata favorevolmente in merito. Al fine di ultimare con successo la procedura ho espresso voto favorevole.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que no puede excluirse un potencial uso militar de las tecnologías de navegación por satélite en este caso, más aún cuando Corea es una de las zonas en las que se concentran los intereses ofensivos del imperialismo atlántico.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur ce texte qui constitue la confirmation d'un accord de coopération avec la Corée du Sud sur le projet GNSS européen Galileo.

GNSS (pour Global Navigation Satellite System) est le sigle générique de tout système de positionnement / géolocalisation par satellites. Galileo, déjà opérationnel, poursuit son développement et sera commercialisé en 2017.

Notons qu'il est partenaire mais aussi concurrent du GPS des États-Unis et qu'à la différence de ses concurrents, il sera exclusivement sous contrôle civil.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – The colossal waste of taxpayers' money which is provided to this programme every year amounts to EUR 6.3 billion – nothing more than outrageous when there are other sectors crying out for assistance.

The report concerned the extension of the Galileo satellite system to various new sectors and a vote to allow Korea to upgrade their own differential GPS station to Galileo signals. Moreover, there were also concerns raised about the potential for the systems to be used for non-civil purposes. For example, the European Commission considers law enforcement to be a 'civilian' purpose, so that this and other such borderline purposes could be put to use under the project. This is completely unacceptable to my party and therefore I voted against this report.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport visant à valider un accord de coopération conclu avec la Corée du Sud sur le projet de GNSS européen Galileo, à la fois concurrent et partenaire du système américain GPS (Global Positioning System).

Galileo, déjà opérationnel grâce à l'interopérabilité avec les satellites GPS, poursuit son développement à l'ESTEC, le centre technologique de l'Agence spatiale européenne situé à Noordwijk, aux Pays-Bas; il devrait être commercialisé d'ici 2017.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I opposed this Agreement because I believe that the United Kingdom should leave the European Union; such matters should be determined at Westminster.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Cette proposition, en faveur de laquelle je me suis prononcé, vise simplement à valider un accord de coopération avec la Corée du Sud sur le projet de GNSS européen Galileo – où GNSS est le sigle générique désignant tout système de positionnement et de géolocalisation par satellite – qui est à la fois concurrent et partenaire du système américain GPS. Galileo est déjà opérationnel grâce à l'interopérabilité avec les satellites GPS et devrait être commercialisé d'ici 2017.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. — El Acuerdo de Cooperación sobre un sistema mundial civil de navegación por satélite (GNSS) entre la UE y la República de Corea se enmarca dentro del sistema Galileo. La inclusión de un socio fiable y de una potencia tecnológica como Corea servirá para dar un impulso a este sistema.

He votado a favor porque considero que el sistema Galileo permitirá reducir la dependencia que existe actualmente de otros sistemas como el GPS o GLONASS. Asimismo, Galileo tendrá un uso exclusivamente civil cuya labor repercutirá en una gran cantidad de aplicaciones y servicios.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Si consideramos que es importante desarrollar un sistema mundial civil de navegación por satélite alternativo al sistema implementado por EE.UU., tenemos reservas en cuanto a algunas finalidades comerciales de este acuerdo de cooperación. Además, el ponente de esta recomendación pertenece al grupo de extrema derecha ENF, con el cual no compartimos los mismos valores.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce texte est une recommandation rédigée par un collègue du groupe ENF et membre de la Ligue du Nord, Gianluca Buonanno, dont le but est de valider un accord de coopération conclu avec la Corée du Sud sur le projet de GNSS européen Galileo, à la fois concurrent et partenaire du système américain GPS (Global Positioning System). GNSS est le sigle global pour les satellites, chacun a ensuite son nom (GPS aux États-Unis, GLONASS en Russie, etc.).

Après des retards et des surcoûts, Galileo est en phase d'aboutir et devrait être commercialisé en 2017 alors qu'il continue à se développer actuellement à l'ESTEC aux Pays-Bas. Galileo sera par contre uniquement géré par le civil à la différence de ses concurrents. J'ai donc voté pour.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione oggetto di voto è condivisibile e non presenta criticità. Ho quindi inteso sostenerla col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Mediante la presente Recomendación, el Parlamento concede su aprobación a la celebración del Acuerdo de Cooperación sobre un sistema mundial civil de navegación por satélite (GNSS) entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Corea, por otra. La Recomendación se limita a validar el cambio de «Comunidad Europea» por «Unión Europea» en el texto del Acuerdo tras la entrada en vigor del Tratado de Lisboa.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos bendradarbiavimo susitarimo dėl civilinės pasaulinės palydovinės navigacijos sistemos (GNSS) sudarymo. Korėjos Respublika turi kosminių technologijų ir jų taikymo pajėgumų. Ji aktyviai naudojasi palydovinės navigacijos paslaugomis įvairiuose sektoriuose, įskaitant transportą, laivyno valdymą, mokslą ir geodeziją.

Šis susitarimas pasirašytas 2006 m. rugsėjo 9 d. pagal 2006 m. rugsėjo 1 d. Tarybos sprendimą dėl jo pasirašymo. Susitarimą pasirašiusios Europos Sąjungos valstybės narės ir Korėjos Respublika užbaigė savo vidaus procedūras, susijusias su susitarimo įsigaliojimu. Šiuo susitarimu siekiama paskatinti, palengvinti ir sustiprinti šalių bendradarbiavimą civilinės pasaulinės palydovinės navigacijos srityje.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A globális távközlési hálózat fontos szerepet tölt be az EU-tagországok és kereskedelmi partnerei között, ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem resolucijo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani, na področju globalnega satelitskega navigacijskega sistema (GNSS) za civilno uporabo.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Il s'agissait simplement ici de valider un accord de coopération conclu avec la Corée du Sud sur le projet de GNSS européen Galileo, à la fois concurrent et partenaire du système américain GPS (Global Positioning System).

J'ai voté pour.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — The colossal waste of taxpayers' money which is provided to this programme every year amounts to EUR 6.3 billion – nothing more than outrageous when there are other sectors crying out for assistance.

The report concerned the extension of the Galileo satellite system to various new sectors and a vote to allow Korea to upgrade their own differential GPS station to Galileo signals. Moreover, there were also concerns raised about the potential for the systems to be used for non-civil purposes. For example, the European Commission considers law enforcement to be a 'civilian' purpose, so that this and other such borderline purposes could be put to use under the project. This is completely unacceptable to my party and therefore I voted against this report.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Il posizionamento via satellite è diventato essenziale per la prosperità socioeconomica e il GNSS è già diventato la colonna portante di un'industria in crescita che vale miliardi di euro. La maggiore precisione e affidabilità del sistema, con i suoi servizi garantiti e personalizzati, offriranno una qualità di servizio di altissimo livello nell'ambito della navigazione, del posizionamento e della misurazione del tempo globali via satellite. Adottare un unico standard per il sistema globale di navigazione satellitare civile (GNSS) tra la UE e la Repubblica di Corea è un aspetto positivo che può migliorare l'efficacia degli spostamenti dei cittadini e delle navi mercantili, così come richiesto molte volte dagli operatori del settore.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à valider un accord de coopération conclu avec la Corée du Sud sur le projet de GNSS (Global Navigation Satellite System) européen Galileo, à la fois concurrent et partenaire du système américain GPS.

À noter que Galileo est déjà opérationnel grâce à l'interopérabilité avec les satellites GPS et poursuit son développement à l'ESTEC, le centre technologique de l'Agence spatiale européenne situé aux Pays-Bas. Il devrait être commercialisé d'ici 2017. J'ai voté pour cet accord de coopération.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Acordul de cooperare cu Coreea privind sistemul global de navigație prin satelit de uz civil a avut la bază negocieri între Comunitatea Europeană și statele membre, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte, acordul fiind semnat la 9 septembrie 2006. Republica Coreea este un utilizator activ al serviciilor de navigație prin satelit în diverse sectoare precum transporturile, gestionarea flotei, știință, geodezie. Colaborarea în acest domeniu nu poate aduce decât dezvoltarea unor sisteme complexe de navigație prin satelit de uz civil, bazat pe un schimb de informații și transparență.

Republica Coreea s-a remarcat pe parcursul anilor în domeniul tehnologiei și aplicațiilor spațiale, investind substanțial în acest sector. Un acord de cooperare privind sistemul global de navigație prin satelit de uz civil aduce beneficii semnificative ambelor părți, consolidând parteneriatul acestora, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui acord.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Con questo accordo la Corea del Sud viene associata al GNSS (Galileo). Identici accordi sono già stati adottati con altri paesi terzi. La Lega Nord tradizionalmente ha un atteggiamento favorevole verso Galileo, sistema di navigazione satellitare dell'UE interoperabile con gli omologhi statunitense (GPS) e russo (GloNaSS).

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione in questione poiché la Repubblica di Corea è sicuramente un paese che dispone di importante capacità nel settore delle tecnologie e delle applicazioni spaziali. La Corea utilizza, infatti, attivamente i servizi di navigazione satellitare in molteplici settori, fra cui i trasporti, la gestione della flotta, la ricerca scientifica e la geodesia. Mi preme rammentare a riguardo che l'accordo tra UE e Corea ha come fine ultimo quello di incoraggiare, agevolare e migliorare la cooperazione fra le parti nel settore della navigazione satellitare civile globale. Le attività di cooperazione in questo peculiare settore annoverano lo spettro radio, la ricerca e la formazione scientifica, la cooperazione industriale, lo sviluppo del commercio e del mercato, le norme, la certificazione e, infine, le misure comprendenti regolamentazione, potenziamento, sicurezza, responsabilità e recupero dei costi. I maggiori spunti di collaborazione provengono dalle attività comuni di ricerca nel campo del Global Navigation Satellite System (GNSS), sia tramite programmi europei che coreani. Esempi di rilievo sono forniti, pertanto, dal programma quadro della Comunità europea per la ricerca e lo sviluppo, dai programmi di ricerca dell'Agenzia spaziale europea e dai programmi organizzati dai ministeri e dalle agenzie della Corea connesse al GNSS.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This report concerned the extension of the Galileo satellite system to various new sectors and a vote to allow Korea to upgrade their own differential GPS station to Galileo signals.

I voted against this report for a number of reasons, first because of the massive amounts of taxpayers' money that gets poured into the Galileo Programme every year (EUR 6.3 billion) and second because of the potential for the systems to be used for non-civil purposes. For example, the European Commission considers law enforcement to be a 'civilian' purpose, so that this and other such borderline purposes could be put to use under the project.

James Carver (EFDD), *in writing*. – We recognise the capabilities in the space technology of the Republic of Korea. However, we voted against the conclusion of a cooperation agreement on a civil global navigation satellite system between the EU and the Republic of Korea as we believe that the UK Parliament, not the unelected EU Commission, should be entitled to negotiate such an agreement.

David Casa (PPE), *in writing*. – I gave my consent to the conclusion of the GNSS Agreement with the Republic of Korea by voting in favour of this report. South Korea is our strategic partner and I am glad that this agreement will help us enhance our cooperation in the area that of civil global satellite navigation.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κορέας, αφετέρου, για ένα μη στρατιωτικό Παγκόσμιο Δορυφορικό Σύστημα Πλοήγησης, καθώς θεωρούμε πως η Δημοκρατία της Κορέας είναι μια χώρα με αξιόλογες δυνατότητες στον χώρο της διαστημικής τεχνολογίας και των εφαρμογών της.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η σημερινή ψηφοφορία ως προς τη σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της με τη Δημοκρατία της Κορέας για ένα μη στρατιωτικό Παγκόσμιο Δορυφορικό Σύστημα Πλοήγησης (GNSS) αποτελεί μια προσπάθεια με θετικά και αρνητικά στοιχεία. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι η κοινή συμμετοχή σε διαστημικά προγράμματα γίνεται με σωστές προθέσεις, με προστασία σημαντικών πληροφοριών και χωρίς να γίνεται εις βάρος των δικαιωμάτων των πολιτών. Καθώς λοιπόν θεωρώ πως είναι απαραίτητη η περαιτέρω διαβούλευση ως προς τα δεδομένα της συμφωνίας, αποφάσισα να ψηφίσω αρνητικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Questa relazione determina la conclusione di un accordo per la cooperazione su un sistema di navigazione satellitare civile globale (GNSS) tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Corea, dall'altra. Ho votato a favore perché ritengo che un accordo del genere non possa che giovare all'Unione europea in quanto la Repubblica di Corea è un paese particolarmente forte in tecnologie e questa relazione mira appunto a facilitare e migliorare la cooperazione in questo ambito. A mio avviso quindi un punto a nostro favore, nel saper utilizzare al meglio gli elementi di forza, non solo degli Stati membri, ma anche dei paesi terzi.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The Republic of Korea is a country with capabilities in the space technology and applications. It is an active user of satellite navigation services in various sectors including transport, fleet management, science and geodesy.

Bulgaria, Croatia, and Romania are to become parties to the agreement by the conclusion of a protocol.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – We recognise the capabilities in the space technology of the Republic of Korea. However, we voted against the conclusion of a cooperation agreement on a civil global navigation satellite system between the EU and the Republic of Korea as we believe that the UK Parliament, not the unelected EU Commission, should be entitled to negotiate such an agreement.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Apoio o Relatório Buonanno que vem aprovar a celebração de um Acordo de Cooperação relativo a um sistema mundial civil de navegação por satélite entre a União Europeia e os seus Estados-Membros e a República da Coreia.

O Acordo, assinado a 9 de Setembro de 2006, que estava sob reserva da sua celebração em data posterior, visa estimular, propiciar e reforçar a cooperação entre as Partes no âmbito de um sistema mundial de navegação por satélite para utilização civil.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. — We recognise the capabilities in the space technology of the Republic of Korea. However, we voted against the conclusion of a cooperation agreement on a civil global navigation satellite system between the EU and the Republic of Korea as we believe that the UK Parliament, not the unelected EU Commission, should be entitled to negotiate such an agreement.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione per la conclusione di un accordo di cooperazione nell'ambito dei nuovi sistemi di navigazione satellitare, in quanto essi rappresentano innovative tecnologie di geo localizzazione che possono essere impiegate con successo per scopi civili. Tale accordo è un notevole passo avanti verso lo sviluppo di nuove tecnologie e rappresenta inoltre un importante progresso nelle relazioni tra l'Unione europea e la Corea.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Korea is an active user of satellite navigation services in various sectors including transport, fleet management, science and geodesy. It is therefore important that agreed procedures are set in place so as to ensure that common requirements are fulfilled.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado en contra de este informe porque considero que no puede excluirse un potencial uso militar de las tecnologías de navegación por satélite en este caso, más aún cuando Corea es una de las zonas en las que se concentran los intereses ofensivos del imperialismo atlántico.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Celem procedowanej umowy jest pobudzenie, ułatwienie i zacieśnienie współpracy między stronami w dziedzinie cywilnej globalnej nawigacji satelitarnej w ramach europejskiego i koreańskiego zaangażowania w system GNSS. Jest to inicjatywa, którą osobiście popieram, dlatego zagłosowałem za.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport non législatif porte sur le processus de ratification de l'accord de coopération pour un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre l'Union européenne et la République de Corée.

Considérant que la mondialisation pousse à ouvrir les frontières, et parmi elles les espaces maritimes, et que cet accord de coopération permettra une nette simplification de la collaboration de l'Union européenne avec la République de Corée, j'ai soutenu ce rapport.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlásával összhangban szavazatommal támogattam az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti, a polgári globális műholdas navigációs rendszerről (GNSS) szóló együttműködési megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozattervezetet. A megállapodás megkötésének célja, hogy támogassa és javítsa az együttműködést a felek között a polgári globális műholdas navigáció terén.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution donnant l'approbation du Parlement à la conclusion d'un accord de coopération relatif à un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part.

Cet accord a pour objectif d'encourager, de faciliter et d'améliorer la coopération entre les parties dans le domaine de la navigation mondiale par satellite à usage civil. Suivant les recommandations de la commission de l'industrie, de la recherche et de l'énergie, il me semblait opportun de le soutenir, car la République de Corée est un utilisateur actif des services de navigation par satellite et dispose de capacités dans le domaine de la technologie et des applications spatiales.

Les secteurs ouverts par cet accord aux activités de coopération sont les suivants: spectre radioélectrique, recherche et formation scientifiques, coopération industrielle, développement du commerce et du marché, normalisation, homologation et mesures réglementaires, extensions, sécurité, responsabilité et recouvrement des coûts. Les parties pourront adapter cette liste au moyen d'une décision du comité directeur pour le GNSS institué en vertu de l'accord.

Cet accord comporte également des dispositions en matière d'échange d'informations, de consultation et de règlement des litiges.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte qui vise à valider un accord de coopération conclu avec la Corée du Sud sur le projet de GNSS européen Galileo, à la fois concurrent et partenaire du système américain GPS (Global Positioning System).

Galileo est déjà opérationnel grâce à l'interopérabilité avec les satellites GPS et poursuit son développement à l'ESTEC, le centre technologique de l'Agence spatiale européenne situé à Noordwijk, aux Pays-Bas. Il devrait être commercialisé d'ici 2017 et, à la différence de ses concurrents, Galileo sera sous contrôle exclusivement civil.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно споразумението за сътрудничество между Европейския съюз и Република Корея във връзка с Глобалната гражданска навигационна сателитна система, тъй като смятам, че тя е важна за всички граждани.

Международният характер на програмата Галилео накара няколко страни да кандидатстват за споразумение за сътрудничество с Европейския съюз. Корея официално изрази интерес през март 2005 г. Европейската комисия, въз основа на разрешение на Съвета, договори споразумение за сътрудничество на Глобалната гражданска навигационна сателитна система между Европейската общност (и нейните държави членки) и Република Корея, което след това беше подписано през септември 2006 г.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Προτείνεται η συνεργασία της Ε.Ε. με την Δημοκρατία της Κορέας, μιας χώρας με αξιόλογες δυνατότητες στον χώρο της διαστημικής τεχνολογίας και των εφαρμογών της. Σκοπός είναι να ενθαρρυνθεί, να διευκολυνθεί και να προωθηθεί ένα μη στρατιωτικό Παγκόσμιο Σύστημα Πλοήγησης (GNSS), ανεξάρτητο από το Σύστημα GPS των ΗΠΑ.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote pour: il s'agit de valider un accord de coopération conclu avec la Corée du Sud sur le projet de GNSS européen Galileo.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo tra UE e Corea che incoraggia, facilita e rafforza la cooperazione tra le parti nel settore della navigazione satellitare globale a uso civile. L'accordo avrà attuazione nell'ambito dei contributi europei e coreani, destinati a un sistema globale di navigazione satellitare civile. I sistemi GNSS forniscono buona accuratezza e controllo dell'integrità dell'informazione per usi di navigazione civile, pertanto ritengo necessario un miglioramento nello scambio di informazioni tra le due parti.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained. I do not have position on this issue.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole all'accordo che consente alla Corea del Sud di essere associata al GNSS (Galileo), sistema di navigazione satellitare dell'UE interoperabile con il GPS e GloNaSS.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω τη σύσταση καθώς προτείνεται η συνεργασία της ΕΕ με την Δημοκρατία της Κορέας, μιας χώρας με αξιόλογες δυνατότητες στον χώρο της διαστημικής τεχνολογίας και των εφαρμογών της. Σκοπός είναι να ενθαρρυνθεί, να διευκολυνθεί και να προωθηθεί, ένα μη στρατιωτικό Παγκόσμιο Σύστημα Πλοήγησης (GNSS), ανεξάρτητο από το GPS των ΗΠΑ.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this as UK businesses are heavily involved in the construction of the space infrastructure for the Civil Global Navigation Satellite System (GNSS). In addition to this, British universities have benefitted significantly by leading the uptake and utilisation of the new capabilities that the system offers.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a polgári globális műholdas navigációs rendszerről Koreával megkötendő megállapodásról szóló állásfoglalás-tervezetet. Ezzel felhatalmazom a Bizottságot, hogy az EU nevében fogadja el a megállapodás megkötéséről szóló határozatot.

A Koreai Köztársaság megfelelő képességekkel rendelkezik az űrtechnológia és alkalmazásai terén, valamint a különböző ágazatokban, többek között a közlekedés, a flottakezelés, valamint a tudományos és geodéziai alkalmazások terén is aktívan alkalmazza a műholdas navigációs szolgáltatásokat.

Az EU csak profitálhat a Korea rendelkezésére álló szakértelemből. A hasonló együttműködési megállapodások élénkíthetik az együttműködést az űrkutatás terén, megkönnyíthetik az információcserét és általánosságban mélyíthetik a Koreával való kétoldalú kapcsolatokat.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del Acuerdo convencido de la necesidad de continuar avanzando a nivel internacional en lo relativo a la cooperación sobre un sistema mundial de navegación por satélite. No hay duda del gran potencial que supone para la industria y los ciudadanos europeos, por lo que la Unión debe seguir trabajando con sus socios internacionales para lograr una mayor cooperación en este importante ámbito.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted in support of this cooperation agreement on GNSS with the Republic of Korea; the agreement is important and will enchant the EUs relations with the Republic of Korea in several key areas of satellite navigations. These areas include cooperation between EU and Korean industries, cooperation in the fields of science and research, as well as the development of the market of trade in satellite systems, all which could be of great benefit. Deeper international cooperation in satellite navigations could provide large advantages in the long term in sectors such as transportation and science where satellite navigation systems are widely used.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für das Kooperationsabkommen über ein ziviles globales Satellitennavigationssystem (GNSS) mit Korea gestimmt. Europa hat mit seinem zivilen Navigationssystem GALILEO eine große Chance, Weltmarktführer in diesem Bereich zu werden. Damit das gelingt, braucht es entsprechende Vereinbarungen mit Drittstaaten. Korea kann dabei ein wichtiger Schritt sein.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Korea verfügt auf den Gebieten Raumfahrttechnik und -anwendungen über einschlägige Fähigkeiten. Dort werden derzeit aktiv die Satellitennavigationsdienste in verschiedenen Bereichen wie Verkehr, Flottenmanagement und Wissenschaft genutzt. Das Kooperationsabkommen über ein ziviles globales Satellitennavigationssystem (GNSS) zwischen der Union und der Republik Korea fördert die Zusammenarbeit in den Bereichen Forschung, dem Fortschritt und der Entwicklung neuer Möglichkeiten.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I abstained from voting on this report along with colleagues from the Socialists and Democrats group. This is the conclusion of an agreement already ratified by the EU and all Member States concerned. Our policy is never to cooperate with the far right ENF group, to which the rapporteur belongs.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Galileo est un système de navigation par satellite. Il a été développé par les États membres pour concurrencer le GPS issu des laboratoires américains et sortir de la dépendance technologique dans laquelle se trouve notre industrie sur ces sujets.

Galileo devrait donc être mis sur le marché d'ici l'année 2017. Il viendra ainsi concurrencer l'hégémonie de la technologie américaine et permettra aux technologies européennes de conquérir des parts de marché. Pour cela, il doit être compatible avec les technologies utilisées par les autres pays, d'où la nécessité d'accords de coopération.

De nombreux États se sont ainsi montrés intéressés par cette nouvelle technologie et ont déjà signé de tels accords.

Mon collègue député italien Gianlucca Buonanno proposait de soutenir cet accord, j'ai donc logiquement voté pour.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Le GNSS, c'est le système de positionnement et de géolocalisation européen, entièrement civil. Il a été initié en 1999 pour assurer l'indépendance de l'Europe face au GPS américain et cela m'a toujours rendu ce projet sympathique.

Il est dommage que les lubies de l'époque, tablant d'abord sur un financement entièrement privé, puis un partenariat public-privé, aient fait prendre à ce projet du retard, et qu'il ait fallu sept ans, si je me souviens bien, pour enfin réaliser qu'un projet public de cette envergure, comme tant d'autres avant lui (nucléaire, spatial, aéronautique, etc…), ne pouvait reposer que sur des financements publics.

Mais le projet est enfin sur les rails, semble respecter ses délais, et attire de plus en plus de pays désireux d'y coopérer. Pour une fois, malgré l'implication de l'Union européenne et de la Commission, je ne peux que me réjouir. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Si consideramos que es importante desarrollar un sistema mundial civil de navegación por satélite alternativo al sistema implementado por EE.UU., tenemos reservas en cuanto a algunas finalidades comerciales de este acuerdo de cooperación. Además, el ponente de esta recomendación pertenece al grupo de extrema derecha ENF, con el cual no compartimos los mismos valores.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This is the conclusion of an agreement already ratified by the EU and all Member States concerned. I did not participate in this vote as my political group, the Socialists and Democrats, never cooperates with the far-right extremists, the ENF.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The Republic of Korea is a country with capabilities in space technology and applications. It is currently an active user of GPS services in various sectors including transport, fleet management, science and geodesy. Korean interlocutors have expressed a specific interest in extending the use of satellite navigation through Galileo to various sectors including transport and fisheries and the upgrading of their differential GPS station network to Galileo signals.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlásával összhangban szavazatommal támogattam az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti, a polgári globális műholdas navigációs rendszerről (GNSS) szóló együttműködési megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozattervezetet. A megállapodás megkötésének célja, hogy támogassa és javítsa az együttműködést a felek között a polgári globális műholdas navigáció terén.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the draft council decision on the conclusion of the Cooperation Agreement on a Civil Global Navigation Satellite System (GNSS) between the European Community and the Republic of Korea. This cooperation agreement that lays down the principles, scope and forms of cooperation on satellite navigation was negotiated in 2005 and signed in 2006. However, the agreement is only now being concluded as only recently have all Member States completed their national procedure to approve it.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The European Commission negotiated a cooperation agreement on a Civil Global Navigation Satellite System between the European Community and its Member States, of the one part, and the Republic of Korea, of the other part. The Republic of Korea is a country with capabilities in space technology and applications and this is an agreement from which both parties can win.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o suradnji o civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu (GNSS) između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Koreje, s druge zbog toga što se time unaprjeđuje suradnja s Korejom u dotičnom području, te se osnažuju tehnološke sposobnosti Unije.

Razmjena informacija i iskustava, te uspostava efikasnog i naprednog navigacijskog satelitskog sustava može definitivno ojačati pojedine aktivnosti od značajne važnosti za Uniju, kao što su operacije spašavanja i kontrole granica. Republika Koreja dostigla je znatne rezultate u području satelitskih sustava, te napredna je država u razvoju novih tehnologija. Podržavam ovu preporuku iako smatram da je potrebno osigurati zaštitu interesa Unije u svim aspektima Sporazuma.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Galileo, déjà opérationnel grâce à l'interopérabilité avec les satellites GPS, poursuit son développement à l'ESTEC, le centre technologique de l'Agence spatiale européenne situé à Noordwijk, aux Pays-Bas; il devrait être commercialisé d'ici 2017.

Il n'y avait aucune raison pour que je m'y oppose. C'est pourquoi j'ai voté en faveur du texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. — We recognise the capabilities in the space technology of the Republic of Korea. However, Diane James MEP voted against the conclusion of a cooperation agreement on a civil global navigation satellite system between the EU and the Republic of Korea as we believe that the UK Parliament, not the unelected EU Commission, should be entitled to negotiate such an agreement.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui a pour objectif d'encourager, de faciliter et d'améliorer la coopération entre la Corée du Sud et l'UE dans le domaine de la navigation mondiale par satellite à usage civil.

En effet, il est fondamental que l'UE développe son propre système de navigation par satellite (GALILEO) afin de pouvoir concurrencer le système du GPS américain.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme dem vorliegenden Bericht zu. Es handelt sich hierbei um eine Bestätigung der Weiterführung eines Protokolls zum Datenaustausch mit Südkorea im Rahmen des GNSS-Programms.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság ajánlásával összhangban szavazatommal támogattam az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti, a polgári globális műholdas navigációs rendszerről (GNSS) szóló együttműködési megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozattervezetet. A megállapodás megkötésének célja, hogy támogassa és javítsa az együttműködést a felek között a polgári globális műholdas navigáció terén.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η Κορέα είναι χώρα που έχει δυνατότητες διαστημικής τεχνολογίας. Η Κορέα εδώ και καιρό έχει εκφράσει την θέλησή της να επεκτείνει τη χρήση της δορυφορικής πλοήγησης. Ο σκοπός της έκθεσης είναι η υλοποίηση μιας συμφωνίας δορυφορικής πλοήγησης μεταξύ της Κορέας και της ΕΕ. Καταψήφισα αυτή την έκθεση γιατί έχω επιφυλάξεις για το αν η δορυφορική πλοήγηση θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί και για άλλους λόγους.

Miapetra Kumpula-Natri (S&D), *kirjallinen*. – Euroopan unionin ja Etelä-Korean välinen, maailmanlaajuista GNSS-siviilisatelliittinavigointijärjestelmää koskeva yhteistyö on hyödyllistä molemmille osapuolille. Erityisen tarpeellista se on nyt, sillä paikannuspalvelut ovat viime vuosina tulleet älypuhelinten myötä yhä lähemmäs kuluttajia. GNSS-yhteistyö edesauttaa digitaalisten palveluiden ja tuotteiden globaalia kattavuutta. Euroopan parlamentin on tuettava aktiivisesti toimenpiteitä, jotka tukevat innovaatioyhteistyötä ja mahdollistavat eurooppalaisen teollisuuden pääsyn korealaisille markkinoille nopeasti kasvavalla paikannussovellusten alalla.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. –Il tema oggetto del voto odierno riguarda l'accordo sulla cooperazione con la Corea relativo ad un sistema globale di navigazione satellitare civile (GNSS). Il Parlamento europeo esprime la sua approvazione alla conclusione dell'accordo, negoziato tra la l'UE, l'Agenzia spaziale europea ed Eurocontrol, l'organizzazione europea per la sicurezza della navigazione aerea, sul contributo europeo allo sviluppo di un sistema globale di navigazione via satellite (GNSS). L'obiettivo dell'accordo mira a stabilire una cooperazione tra le tre parti al fine di apportare un contributo europeo allo sviluppo di un GNSS. Questo sforzo collocherebbe l'Europa in una posizione tale da offrire un sistema di navigazione assistito da satellite che soddisferebbe i requisiti degli utilizzatori civili, indipendentemente dagli altri mezzi di navigazione e posizionamento via radio. In considerazione delle ragioni esposte da tale accordo, voto a favore della proposta.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur l'accord de coopération avec la Corée concernant le système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil Galileo. Ce système est à la fois concurrent et partenaire du système américain GPS (Global Positioning System). Galileo, déjà opérationnel grâce à l'interopérabilité avec les satellites GPS, poursuit son développement à l'ESTEC, le centre technologique de l'Agence spatiale européenne situé à Noordwijk aux Pays-Bas. Il devrait être commercialisé d'ici 2017. On ne peut qu'espérer que ce délai sera enfin respecté.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car il confirme un accord de coopération avec la Corée du Sud sur le projet Galileo, concurrent du GPS des États-Unis.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le système de GNSS (Global Navigation Satellite System / Système général de guidage de satellite) permet la géolocalisation et le positionnement de satellites. Il est divisé en plusieurs systèmes personnalisés, nommés par un signe différent comme GPS pour les États-Unis.

Pour l'Union européenne, c'est le module Galileo qui est en cours de développement par l'Agence spatiale européenne. Il est partenaire et concurrent du GPS, mais a le mérite d'être sous contrôle exclusivement civil.

Le texte soumis au vote évoque l'accord de coopération signé par l'UE avec la Corée du Sud, à propos de Galileo. N'ayant aucune raison de m'opposer, j'ai voté POUR.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que no puede excluirse un potencial uso militar de las tecnologías de navegación por satélite en este caso, más aún cuando Corea es una de las zonas en las que se concentran los intereses ofensivos del imperialismo euroamericano.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Dohoda předpokládá spolupráci v oblasti obchodu, standardizace, výzkumu a radiového spektra, ale nezahrnuje citlivé komponenty evropského navigačního systému Galileo. Takovou dohodu považuji za neškodnou, ale nesouhlasím s celkovým přístupem, s jakým EU buduje vlastní navigační systém. Proto jsem se zdržel.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Republika Koreja aktivni je korisnik usluga satelitske navigacije u raznim sektorima, uključujući prijevoz, znanost i geodeziju. Cilj ovog sporazuma je da podupire, omogući i unaprijedi suradnju između Europske zajednice i njezinih država članica i Republike Koreje u suradnji o civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu (GNSS).

Podržala sam ovo izvješće jer ovaj Sporazum nastoji potaknuti, olakšati i poboljšati suradnju između partnera u civilnom globalnom sustavu satelitske navigacije.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Korejas Republika ir viena no pasaules attīstītākajām valstīm, īpaši elektronisko tehnoloģiju un sistēmu attīstības ziņā, kas viennozīmīgi attiecas arī uz civilās globālās navigācijas pavadoņu sistēmām, kuras pielietojamas visai plašā instrumentu un aplikāciju klāstā – automobiļos, kuģos, mobilajos telefonos, lidmašīnās utt. Visu šo lietu ražošanā Korejas Republika arī atrodas pasaules līderu skaitā.

Ņemot vērā faktiskus labumus, ko šāda sadarbība varētu atnest abām pusēm jau vismaz ekonomiskā un sociālā ziņā, bija absolūti loģiski pievienoties maniem kolēģiem un atbalstīt šī augsti svarīgā sadarbības nolīguma stāšanos spēkā.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κορέας, αφετέρου, για ένα μη στρατιωτικό Παγκόσμιο Δορυφορικό Σύστημα Πλοήγησης (GNSS), διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cet accord.

Il s'agit de valider un accord de coopération conclu avec la Corée du Sud sur le projet Galileo.

Le système européen Galileo est à la fois concurrent et partenaire de l'américain GPS, et est déjà fonctionnel grâce à l'interopérabilité avec les satellites de ce dernier. À la différence de ses concurrents, Galileo est placé sous un contrôle exclusivement civil. Actuellement développé au sein du centre technologique de l'Agence spatiale européenne à Noordwijk (Pays-Bas), Galileo devrait être commercialisé en 2017.

Nous ne pouvons qu'apporter notre soutien à cet accord de partenariat, qui a pour objet une innovation technologique européenne.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La raccomandazione sull'accordo di cooperazione con la Corea relativo a un sistema globale di navigazione satellitare civile (GNSS) mi vede a favore. Suddetti sistemi volti a fornire un servizio di posizionamento geospaziale con copertura globale, permettono una geolocalizzazione su un qualunque punto della superficie terrestre o dell'atmosfera con un errore di pochi metri. Lo scopo della relazione è quello di migliorare la cooperazione aerea con la Corea.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea e la Repubblica di Corea hanno molto da cooperare nel campo della tecnologia civile. Entrambi siamo all'avanguardia nell'ingegneria spaziale civile. Questo accordo ci porterà a collaborare in maniera piú stretta e ci permetterá di migliorare i nostri standard tecnologici. Sono a favore della cooperazione e della crescita a fianco della Repubblica di Corea, quindi ho votato a favore per l'accordo.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la resolución en la que mostramos nuestro acuerdo a la celebración del Acuerdo de Cooperación sobre un sistema mundial civil de navegación por satélite (GNSS) con la República de Corea.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement to promote and facilitate further cooperation between the EU and the Republic of Korea in the area of civil global satellite navigation, not including the Galileo programme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le 18 juillet 2005, Le Conseil a autorisé la Commission à négocier un accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre les États membres, la Communauté européenne et la Corée du Sud. Un premier accord a été signé le 9 septembre 2006 sous réserve de sa conclusion ultérieure.

Il s'agit désormais d'approuver un tel accord au nom de l'Union européenne. Étant donné que l'accord se limite aux usages civils de cette technologie et que ce projet de navigation par satellite permettra de faire contrepoids face au contrôle total actuel de ces outils par les USA via le GPS, je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – L'objet du texte est la validation d'un rapport de coopération conclu avec la Corée du Sud au sujet du projet GNSS européen Galileo. Celui-ci est concurrent tout autant que partenaire du GPS américain et serait sous contrôle exclusivement civil. Il nous permettrait de prendre nos distances avec le système GPS.

En conséquence, j'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Este tipo de acordo é muito importante para a criação de parcerias bilaterais que levam ao desenvolvimento económico de todas as partes. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported the cooperation agreement with Korea as it strengthens the European Galileo-project and provides new opportunities in the field of scientific research and training as well as industrial cooperation.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue l'approbation donnée par le Parlement européen à la conclusion d'un accord de coopération avec la République de Corée relatif à un système mondial de navigation par satellite à usage civil. La coopération avec un pays comme la République de Corée est tout particulièrement souhaitable puisqu'il s'agit d'un pays en pointe en matière de technologies spatiales. Les deux partenaires pourront ainsi accroître leur coopération dans ce domaine aux applications variées.

La navigation par satellite à usage civil est une technologie d'avenir dont les retombées positives potentielles sont loin d'être négligeables. Je tiens à souligner la nécessité de coopérer au niveau mondial dans le but de pouvoir tirer profit au maximum des opportunités offertes par cette technologie.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne***. –** Dohodu o spolupráci na civilnom globálnom satelitnom navigačnom systéme (GNSS) medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej považujem za veľmi prínosnú, nakoľko Kórea patrí ku krajinám s kvalifikáciou v oblasti vesmírnych technológii a aplikácii. Aktívne využíva satelitné navigačné služby v oblasti dopravy, vedy a geodézie. Hlavné oblasti, v ktorých bude prebiehať spolupráca, je najmä vedecký výskum a príprava, priemyselná spolupráca, regulačné opatrenia a bezpečnosť. Predmetná dohoda rovnako upravuje výmenu dôležitých informácii týkajúcich sa satelitnej navigácie a systému Galileo, konzultácie a riešenie sporov, a preto daný návrh podporujem.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – This is an important agreement. As one of the leading countries in the field of electronic devices, the Republic of Korea is an active user of satellite navigation services in various sectors including transport, fleet management, science and geodesy. This agreement seeks to enhance cooperation activities between the European Community along with its Member States and the Republic of Korea in terms of satellite navigation and navigation timing. Moreover, the agreement ensures that South Korea gives full support in all key aspects of the Galileo programme such as standards, certification or frequency allocation.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de valider un accord de coopération conclu avec la Corée du Sud sur le projet GNSS européen Galileo, à la fois concurrent et partenaire du système américain GPS (Global Positioning System). Galileo devrait être commercialisé en 2017 et serait une solution de remplacement attendue face au système américain. Vote favorable.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Em 2006, foi celebrado o Acordo de Cooperação relativo a um sistema civil de navegação por satélite (GNSS) entre a então CEE, os respetivos Estados-Membros e a República da Coreia.

O Acordo visa estimular, propiciar e reforçar a cooperação entre as partes, no âmbito de um sistema mundial de navegação por satélite para utilização civil. Atendendo à importância deste acordo para as partes envolvidas, por um lado, e tendo em conta o novo quadro de competência estabelecido pelo Tratado de Lisboa em matéria de vinculação da UE a acordos internacionais, por outro, a vinculação da União a este acordo adquire extrema relevância.

Neste sentido, voto favoravelmente o projeto de decisão, uma vez que a vinculação da União a este acordo é essencial para garantir um ambiente global estável e salutar.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Il s'agit simplement de valider un accord de coopération conclu avec la Corée du Sud sur le projet de GNSS européen Galileo, à la fois concurrent et partenaire du système américain GPS (Global Positioning System). J'ai donc voté pour.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Úgy gondolom, hogy Korea nagyszerű partnerként fog szolgálni a polgári globális műholdas navigációs rendszerekről szóló együttműködésben. Az információtechnológia és mobilkommunikáció minősége a GNSS fontos részét képezik, Korea pedig képes kétségtelenül magas színvonalat nyújtani ezeken a területeken. A megállapodás megkötését jóváhagytuk, és izgatottan várom az Európai Unió és a Koreai Köztársaság közötti kapcsolatok további elmélyítését.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have abstained from voting on this report, part of the framework agreement between the European Union on the one part and the Republic of Korea on the other, following the evaluation made by my political group.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei recomandări deoarece consider că Acordul de cooperare privind sistemul global de navigație prin satelit de uz civil dintre UE și Republica Coreea este unul benefic ambelor părți. Investițiile făcute de Republica Coreea și de UE în domeniul cercetării și dezvoltării de sisteme de navigație prin satelit de uz civil au îmbunătățit considerabil viața noastră de zi cu zi, astfel încât s-a ajuns la utilizarea pe scară largă a acestor sisteme în domenii precum navigația, transportul, știința și geodezia. În opinia mea, cooperarea dintre cele două părți în vederea dezvoltării de noi sisteme și de îmbunătățire a celor existente va avea un efect pozitiv direct în viața cetățenilor europeni.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — The colossal waste of taxpayers' money which is provided to this programme every year amounts to EUR 6.3 billion – nothing more than outrageous when there are other sectors crying out for assistance.

The report concerned the extension of the Galileo satellite system to various new sectors and a vote to allow Korea to upgrade their own differential GPS station to Galileo signals. Moreover, there were also concerns raised about the potential for the systems to be used for non-civil purposes. For example, the European Commission considers law enforcement to be a 'civilian' purpose, so that this and other such borderline purposes could be put to use under the project. This is completely unacceptable to my party and therefore I voted against this report.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da es sich hier um eine rein technische Bestätigung der Weiterführung eines Protokolls zum Datenaustausch mit Südkorea im Rahmen des GNSS-Programms nach Rule 50/51 handelt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Lepinguga julgustatakse ja suurendatakse koostööd tsiviilotstarbelise satelliitnavigatsiooni valdkonnas.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu šio bendradarbiavimo susitarimo su Korėja dėl civilinės pasaulinės palydovinės navigacijos sistemos sudarymui. Pažymėtina, jog šis susitarimas skatins bei stiprins šalių bendradarbiavimą civilinės pasaulinės palydovinės navigacijos srityje. Be to, bus sudarytos palankios sąlygos efektyviau plėtoti pasaulinę palydovinės navigacijos sistemą civiliniam naudojimui bei kurti bendrą pasaulinę sistemą.

Pažymėtina, kad susitarimas skatins bendrą mokslinių tyrimų veiklą. Taipogi didins abipusį pramonės atstovų bendradarbiavimą bei padės vystyti prekybą ir skatinti investicijas.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We recognize the capabilities in the space technology of the Republic of Korea. However, we voted against the conclusion of a cooperation agreement on a civil global navigation satellite system between the EU and the Republic of Korea as we believe that the UK Parliament, not the unelected EU Commission, should be entitled to negotiate such an agreement.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto positivo in merito alla proposta del collega, in quanto ritengo che il sistema globale di navigazione satellitare sia di grande importanza e utilità per assicurare il posizionamento accurato delle applicazioni civili, oltre a costituire un elemento essenziale per lo sviluppo socioeconomico dell'industria europea. Pertanto, ho votato favorevolmente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — The Republic of Korea is a country with capabilities in space technology and applications. It is an active user of satellite navigation services in various sectors including transport, fleet management, science and geodesy. I voted in favour of the cooperation agreement on a civil GNSS with Korea to allow for a more globalised and open partnership with the Republic of Korea.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Republika Koreja je aktivni korisnik usluga satelitske navigacije u raznim sektorima uključujući promet, pomorstvo, znanost i geodeziju. Ovaj Sporazum nastoji potaknuti, olakšati i poboljšati suradnju između Koreje i EU-a u civilnoj primjeni globalne satelitske navigacije. Aktivnosti u kojima se želi postići suradnja u satelitskoj navigaciji su: korištenje radio-spektra, znanstvena istraživanja i obrazovanje, industrijska suradnja, trgovina i razvoj tržišta, standardi i certifikacija, regulatorne mjere, sigurnost te odgovornost i povrat troškova.

Ovaj je Sporazum nastavak dosadašnje suradnje i Sporazuma iz 2006. godine koji u današnjem obliku ne uključuje važne elemente zaštite osjetljivih tehnologija i komponenta sustava Galileo kojima je zakonodavstvom Europske unije ili država članica zabranjen izvoz i proliferacija. Također, trenutačni sporazum ne uključuje arhitekturu sigurnosnog sustava Galileo (u svemiru, na Zemlji i u korisničkom segmentu) niti razmjenu povjerljivih informacija u vezi sa satelitskom navigacijom i sustavom Galileo.

Zbog potrebe za nastavkom dosadašnje suradnje, poboljšanja dostupnosti usluga, ali i istovremene zaštite osjetljivih europskih tehnologija, podržavam prijedlog sporazuma te sam podržala preporuku za njegovo sklapanje.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Iako podržavam donošenje Sporazuma o suradnji o civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu (GNSS) između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Koreje, s druge strane, nažalost ne mogu sudjelovati u glasovanju predmeta koji vodi parlamentarna grupa ENF.

Bez obzira na obradu predmeta grupe ENF, neću stati na put donošenja ovog Ugovora čiji je cilj osnažiti suradnju EU-a u svjetskoj civilnoj satelitskoj navigaciji. Sektori u kojima će biti moguća suradnja u svjetskoj civilnoj satelitskoj navigaciji su: znanstveno istraživanje i edukacija, industrijska suradnja, razvoj trgovine i tržišta, sigurnosti, itd.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O objetivo deste Acordo é o de encorajar, facilitar e aumentar a cooperação entre a União Europeia e a República da Coreia relativamente a um sistema mundial civil de navegação por satélite (GNSS).

Este Acordo, entre outros aspetos, envolve a atividade em campos como o espectro de radiofrequências, investigação e formação científica, cooperação industrial, medidas de certificação e regulamentação, desenvolvimento do comércio e a segurança.

Os pressupostos deste acordo, na aparência inofensivos, dissimulam, na verdade, o que constitui um passo de desestabilização naquela região do globo. Se, por um lado, se reconhece haver aspetos positivos ao nível do desenvolvimento científico e económico para ambas as partes, por outro, abre-se caminho a um novo capítulo de ingerência no permanente conflito com a Coreia do Norte, no qual todos os dias assistimos a novos desenvolvimentos.

A curto prazo poderá estar em causa o aprofundamento deste acordo nos campos da criptografia e da segurança da informação (INFOSEC), dos sistemas de arquitetura de segurança (espaço, terra e utilizadores), recursos de controlo de segurança e troca de informação confidencial relativa à navegação por satélite (GALILEO).

Pelo exposto, o voto contra.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Pozdravljam nastavak suradnje s Republikom Korejom u sklopu programa Galileo. Koreja je jako bitan partner Europske unije na području Azije te zemlja sa zavidnim tehnološkim potencijalom i infrastrukturnim mogućnostima. Daljnji razvoj suradnje na području civilnih globalnih pozicijskih sistema povećat će sigurnost građana, no još bitnije, potaknuti razvoj industrija ovisnih o brzoj razmjeni informacija prvenstveno putem nadgledanja stanja na terenu i prijenosom novih znanja.

Kao dio programa Horizon 2020., EU se obvezala na razvijanje zavidne tehnološke sposobnosti čime bi zauzela vodeću ulogu na područjima industrijske i znanstvene izvrsnosti. Budućnost stoga, mora biti i u većoj interakciji sa svim zemljama voljnima i sposobnima djelovati zajedno s EU-om u navedenim programskim usmjerenjima.

Podržao sam preporuku zastupnice Buonanno o sklapanju Sporazuma o suradnji o civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu (GNSS) s Korejom uzimajući u obzir da Koreja raspolaže odgovarajućim sposobnostima u području svemirske tehnologije i aplikacija te aktivno koristi satelite u različitim sektorima, među ostalim prometu, upravljanju flotama, znanosti i geodeziji.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'accord de coopération entre la Corée du Sud et l'Union européenne dans le cadre de l'utilisation du système global de navigation par satellite (GNSS). Ce programme est notamment illustré par le satellite Galileo, qui offre un positionnement précis, à la pointe de la technologie et garanti pour tous types d'applications civiles, à l'image des systèmes de navigation automobile, les téléphones mobiles ou encore les transports maritime, routier, ferroviaire et aérien.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Os sistemas de navegação por satélite estabelecem o posicionamento geoespacial com recurso aos satélites artificiais. Esta técnica possibilita que recetores sobre a superfície terrestre determinem a sua localização em comparação com os sinais dos satélites.

Uma vez que o sistema mundial de navegação por satélite (GNSS) tem utilidade instrumental para os serviços político-militares dos Estados-Membros, bem como diversos usos civis (nos domínios dos transportes, da gestão de frotas, da ciência e da geodesia e cartografia), serve o presente projeto de resolução para aprovar a celebração de um acordo de cooperação com a República da Coreia.

Neste contexto, o relatório mereceu o meu voto favorável, que aprova a maximização da capacidade de cobertura dos Estados-Membros, desta feita por via da associação com a tecnologia espacial da Coreia.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — We recognise the capabilities in the space technology of the Republic of Korea. However, we voted against the conclusion of a cooperation agreement on a civil global navigation satellite system between the EU and the Republic of Korea as we believe that the UK Parliament, not the unelected EU Commission, should be entitled to negotiate such an agreement.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Dix ans après la signature de l'accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne d'alors, les États membres et la République de Corée, le Conseil vient d'approuver le 1er mars 2016 cet accord stratégique.

La Corée du sud rejoint ainsi la liste des pays qui, à différents niveaux de coopération, participent déjà au système global de navigation par satellite (GNSS): la Chine, l'Inde, Israël, la Norvège et la Suisse. Il faut reconnaître que la Corée est un pays qui dispose de capacités dans le domaine de la technologie et des applications spatiales. Elle est un utilisateur actif des services de navigation par satellite dans différents secteurs, notamment les transports, la gestion des flottes, les sciences et la géodésie.

Et cela permet à la Commission, dans la lignée de ce qu'elle a fait depuis le début du programme Galileo, en partenariat avec l'Agence spatiale européenne, de renforcer ce domaine stratégique qu'est la radionavigation. De telles coopérations sont apparues comme garantes de la globalité du système et, notamment, de son interopérabilité avec d'autres systèmes existants ou à venir, tels le GPS américain ou encore le Beidou chinois.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – Cet accord de coopération avec la Corée a pour objectif d'encourager, de faciliter et d'améliorer la coopération dans le domaine de la navigation mondiale par satellite à usage civil.

En outre, l'accord ne porte pas atteinte à la structure institutionnelle établie par le droit communautaire pour la mise en œuvre du programme Galileo, ni aux mesures réglementaires qui mettent en œuvre des engagements de non-prolifération et de contrôle à l'exportation, y compris le contrôle des transferts intangibles de technologie, ni aux mesures touchant à la sécurité nationale.

J'ai donc voté en faveur de ce texte, comme le préconisait la commission au fond.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Mediante la presente resolución, el Parlamento concede su aprobación a la celebración del Acuerdo de Cooperación sobre un sistema mundial civil de navegación por satélite (GNSS) entre la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Corea, por otra. La resolución se limita a validar el cambio de «Comunidad Europea» por «Unión Europea» en el texto del acuerdo tras la entrada en vigor del Tratado de Lisboa.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation, sur base du projet d'accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, et au vu de la recommandation de la commission de l'industrie, de la recherche et de l'énergie, qui donne son approbation à la conclusion de l'accord et charge le président de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres et de la République de Corée.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Bendradarbiavimo susitarimas dėl palydovinės navigacijos yra sudaromas su mūsų sąjungininke ir partnere – Pietų Korėja. Nei dokumento forma nei turinys nekelia jokių abejonių, kad jam riekia pritarti, kaip priemonei, padidinsiančiai abejų sutarties šalių konkurencingumą. Kartu reiktų tik paraginti valstybes nares – tiek vyriausybes, tiek ir verslą nedelsiant imtis visų pastangų tam, kad pilnai išnaudoti šio susitarimo teikiamą naudą.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A República da Coreia é um país com elevada capacidade a nível tecnológico e na área das aplicações espaciais. É ainda um utilizador ativo dos serviços de navegação por satélite em vários sectores, incluindo os transportes, a gestão de frotas, a ciência e a geodesia.

A Comissão Europeia, com base na autorização do Conselho de 18 de Julho de 2005, negociou um acordo de cooperação relativo a um sistema mundial civil de navegação por satélite (GNSS) entre os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Coreia, por outro. Tendo o Acordo sido assinado em Setembro de 2006, os Estados-Membros signatários e a República da Coreia concluíram os respetivos procedimentos necessários à entrada em vigor do Acordo.

Em conformidade com o artigo 218.º, n.º 6, do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, a Comissão propõe ao Conselho uma decisão relativa à celebração do Acordo, em nome da União Europeia, após a aprovação do Parlamento Europeu. Estamos, portanto, perante um projeto de resolução legislativa que, formalmente, assume um carácter maioritariamente técnico-legislativo e, nessa medida, o meu voto foi favorável à aprovação deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. — Assieme al Gruppo del PPE e in linea con il parere già espresso partecipando ai lavori della commissione competente (Industria, Ricerca e Energia) ho votato a favore di questa relazione. Nell'ambito della creazione del Sistema di navigazione satellitare globale, la relazione dà parere favorevole alla conclusione di un accordo di cooperazione fra gli Stati membri dell'Unione Europea e la Corea del Sud, facilitando per entrambe le parti l'avanzamento di questo importante progetto.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Si consideramos que es importante desarrollar un sistema mundial civil de navegación por satélite alternativo al sistema implementado por EE.UU., tenemos reservas en cuanto a algunas finalidades comerciales de este acuerdo de cooperación. Además, el ponente de esta recomendación pertenece al grupo de extrema derecha ENF, con el cual no compartimos los mismos valores.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que no puede excluirse un potencial uso militar de las tecnologías de navegación por satélite en este caso, más aún cuando Corea es una de las zonas en las que se concentran los intereses ofensivos del imperialismo atlántico.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I have refused to participate in this vote.

This is the conclusion of an agreement which has already been ratified by the EU and the Member States concerned. I did not participate in this vote because, alongside my Socialist colleagues, I will never cooperate with nor legitimise far-right extremists like the ENF Group, of which the rapporteur Gianluca Buonanno is a member.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Podporujem uzatvorenie dohody o spolupráci medzi EÚ a Kórejskou republikou pri civilnom využití družicového navigačného systému GNSS, preto som hlasoval za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Program Galileo je s svojo mednarodno naravo pri številnih državah spodbudil željo po sporazumu o sodelovanju z EU. Marca 2005 je zanimanje za sporazum izrazila tudi Republika Koreja, ki je država s pomembnimi zmogljivostmi na področju vesoljske tehnologije.

Koreja, ki je aktivni uporabnik GPS storitev v različnih sektorjih, vključno s prometom, znanostjo in geodezijo, je izrazila željo po razširitvi uporabe satelitske navigacije skozi sistem Galileo tudi na druga področja. Potrditev sporazuma o sodelovanju s Korejo na področju globalnega satelitskega navigacijskega sistema bo prinesla tesnejše sodelovanje med EU in Korejo ter bo omogočila implementacijo elementov Evropskih programov satelitske navigacije.

Istočasno bo tudi odprla možnosti sodelovanja EU s Korejo na področjih kot so standardizacija, radijski spekter, trgovina ter razvoj trga za satelite. Zaradi navedenega sem glasoval za sprejetje poročila.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Globálne navigačné systémy sú užitočnými globálnymi nástrojmi s celosvetovým pokrytím. GNSS zaručuje aj krajinám, ako je Slovensko, cenovo efektívne riešenia pri zabezpečovaní ekonomického rastu súčasných i budúcich potrieb pri zachovaní ochrany životného prostredia a s dôrazom na trvalo udržateľný rozvoj.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Europski parlament objavio je nacrt zakonodavne rezolucije o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o suradnji o civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu između Europske unije i njezinih država članica i Republike Koreje te je izrazio suglasnost za sklapanje tog Sporazuma.

Uzimajući u obzir preporuku Odbora za industriju, istraživanje i energetiku podržavam ovaj nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta kojim se unaprjeđuje suradnja s Republikom Korejom.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – This is the conclusion of an agreement already ratified by the EU and all Member States concerned. I did not participate in this vote as my political group, the Socialists and Democrats, never cooperates with the far-right extremists, the ENF.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Europski parlament objavio je nacrt zakonodavne rezolucije o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o suradnji o civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu između Europske unije i njenih država članica i Republike Koreje. Parlament je izrazio suglasnost za sklapanje ovog Sporazuma.

Podržavam ovaj nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta jer smatram da na ovaj način potičemo, olakšavamo i unaprjeđujemo suradnju između Europske unije i Republike Koreje.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani, na področju globalnega satelitskega navigacijskega sistema (GNSS) za civilno uporabo.

Republika Koreja se lahko pohvali z visokimi zmogljivostmi na področju vesoljske tehnologije in aplikacij. Prav tako redno uporablja storitve satelitske navigacije v različnih sektorjih. Pozdravljam sodelovanje s Korejo na področju globalnega satelitskega navigacijskega sistema, ki se bo najbolj odražalo na področjih prometa, upravljanja ladjevja, znanosti in geodezije.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ως ομάδα, είμαστε κάθετα ενάντιοι σε ότι αφορά τα συστήματα πλοήγησης που ανάπτυξε η ΕΕ. Οι λόγοι είναι γιατί αυτά ήδη χρησιμοποιούνται για στρατιωτικούς σκοπούς παρόλες τις αντίθετες διακηρύξεις, αλλά και γιατί δεν εκπληρούν τους στόχους τους οποίους έθεσαν (απεξάρτηση από το αμερικανικό GPS). Αντίθετα, οι αμερικάνοι έχουν δικαίωμα να μπλοκάρουν το δορυφορικό σύστημα πλοήγησης της ΕΕ.

Για τους πιο πάνω λόγους καταψηφίσαμε.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Προτείνεται η συνεργασία της Ε.Ε. με την Δημοκρατία της Κορέας, μιας χώρας με αξιόλογες δυνατότητες στον χώρο της διαστημικής τεχνολογίας και των εφαρμογών της. Σκοπός είναι να ενθαρρυνθεί, να διευκολυνθεί και να προωθηθεί ένα μη στρατιωτικό Παγκόσμιο Σύστημα Πλοήγησης (GNSS), ανεξάρτητο από το GPS των ΗΠΑ.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – W obecnych czasach, w których niezwykle ważny jest dostęp do precyzyjnych informacji dotyczących lokalizacji i czasu, konieczne jest podjęcie działań z zakresu globalnego systemu nawigacji satelitarnej. Już w latach 90-tych ubiegłego wieku Unia Europejska rozpoczęła prace nad największym projektem przemysłowym realizowanym w ramach zintegrowanych struktur europejskich – programem Galileo, którego celem jest zapewnienie krajom Unii Europejskiej niezależności satelitarnej od USA.

Unijny projekt Galileo dzięki swojemu innowacyjnemu charakterowi stał się interesujący także dla krajów spoza Wspólnoty. W 2006 roku Korea Południowa i Unia Europejska zakończyły rozmowy dotyczące udziału Korei w programie. Porozumienie przewiduje współpracę w badaniach naukowych, szkoleniach, rozwoju rynków i handlu. Zakłada także współpracę przemysłową oraz współdziałanie w tworzeniu przepisów prawnych, standaryzacji, certyfikacji i rozwoju regionalnych systemów wspomagania.

Zawarcie porozumienia z Koreą po raz kolejny potwierdza dążenie Unii Europejskiej do rozwoju współpracy międzynarodowej. Wzrastające zainteresowanie państw trzecich udziałem w programie Galileo stymuluje rynek usług opartych na zastosowaniu GNSS, którego potencjał szacuje się na 3 miliardy odbiorników i globalne przychody rzędu 275 mld euro rocznie w 2020 r.

Zgoda Parlamentu Europejskiego na zawarcie umowy z Koreą jest symbolicznym potwierdzeniem konieczności intensyfikowania międzynarodowej współpracy w dziedzinie nawigacji satelitarnej pod przewodnictwem Unii Europejskiej.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai décidé de ne pas voter le rapport en question.

Avec mes collègues socialistes et démocrates, je trouve regrettable que des gens dont les propos racistes sont légions, représentent malgré eux l'Europe à travers des textes, fussent-ils non législatifs.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the conclusion of the Cooperation Agreement on a civil Global Navigation Satellite System (GNSS) between the EU and Korea, in order to encourage, ease and improve cooperation in the field of civil global satellite navigation, which Korea is an active user of. This agreement will allow for closer collaboration in the domains of radio-spectrum, scientific research, industry, security, standards and certification. I look forward to a fruitful cooperation.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pone Pirmininke, balsavau už pranešimą dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Korėjos Respublikos bendradarbiavimo susitarimo dėl civilinės pasaulinės palydovinės navigacijos sistemos (GNSS) sudarymo projekto. 21-ame amžiuje tinkamas bet kokių navigacijos sistemų funkcionavimas, įskaitant pirmiausia oro transportą, reikalauja kuo daugiau šalių bendradarbiavimo. Svarbu, kad tas bendradarbiavimas būtų naudojamas civiliniais tikslais, į ką atkreipia dėmesį minėtas Tarybos sprendimo projektas. Sutartis su Korėjos Respublika užpildo šią teisinę spragą.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Republika Koreja raspolaže odgovarajućim sposobnostima u području svemirske tehnologije te se aktivno koristi uslugama satelitske navigacije u različitim sektorima, među ostalim u prometu, upravljanju flotom, znanosti i geodeziji.

Bugarska, Hrvatska i Rumunjska trebaju postati stranke Sporazuma o suradnji o civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu sklapanjem protokola u skladu s člankom 6. stavkom 2. Akata o uvjetima pristupanja Republike Bugarske, Rumunjske, odnosno Republike Hrvatske i prilagodbama ugovora na kojima se temelji Europska unija.

S obzirom da su države članice Europske unije potpisnice sporazuma i Republika Koreja dovršile svoje postupke za stupanje na snagu Sporazuma, podržala sam Preporuku o nacrtu odluke vijeća o sklapanju Sporazuma o suradnji o civilnom globalnom navigacijskom satelitskom sustavu (GNSS) između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Koreje, s druge strane.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani, na področju globalnega satelitskega navigacijskega sistema (GNSS) za civilno uporabo sem podprla.

Upoštevala sem Sporazum o sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Korejo na drugi strani, na področju globalnega satelitskega navigacijskega sistema (GNSS) za civilno uporabo (11516/2006).

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Si consideramos que es importante desarrollar un sistema mundial civil de navegación por satélite alternativo al sistema implementado por EE.UU., tenemos reservas en cuanto a algunas finalidades comerciales de este acuerdo de cooperación. Además, el ponente de esta recomendación pertenece al grupo de extrema derecha ENF, con el cual no compartimos los mismos valores.

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Plně podporuji spolupráci EU se spolehlivými partnery v oblasti družicové navigace, která je zásadní pro úspěch projektu Galileo. Korejská republika jakožto demokratická země je pro nás důležitá nejen díky své geografické poloze, ale i svým potenciálem trhu a výzkumu v oblasti kosmických technologií.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement on Civil global Navigation System with Korea because it is very important that the EU includes South Korea in further technical cooperation and exchanges with us. This reinforces our position and South Korea with regards its neighbours.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce texte vise simplement à valider un accord de coopération avec la Corée du Sud sur le projet de GNSS européen Galileo, à la fois concurrent et partenaire du système américain GPS (Global Positioning System).

GNSS (Global Navigation Satellite System) est le sigle générique de tout système de positionnement/géolocalisation par satellites: GPS pour les États-Unis, GLONASS pour la Russie.

Galileo, déjà opérationnel grâce à l'interopérabilité avec les satellites GPS, poursuit son développement à l'ESTEC, le centre technologique de l'Agence spatiale européenne situé à Noordwijk, aux Pays-Bas; il devrait être commercialisé d'ici 2017.

À noter qu'à la différence de ses concurrents, Galileo sera sous contrôle exclusivement civil.

J'ai voté POUR le texte.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Si consideramos que es importante desarrollar un sistema mundial civil de navegación por satélite alternativo al sistema implementado por EE.UU., tenemos reservas en cuanto a algunas finalidades comerciales de este acuerdo de cooperación. Además, el ponente de esta recomendación pertenece al grupo de extrema derecha ENF, con el cual no compartimos los mismos valores.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***.** – Pritariu susitarimo sudarymui.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante esta decisión el Parlamento concede su aprobación a la celebración del acuerdo con un país que tiene un gran potencial en el ámbito de la tecnología y de las aplicaciones espaciales y que utiliza activamente los servicios de navegación por satélite en diversos sectores entre los que se encuentran el transporte, la gestión de flotas, la ciencia y la geodesia. Hablamos por lo tanto de un acuerdo que generará beneficios en este ámbito por lo que considero necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor deze samenwerkingsovereenkomst omtrent een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem tussen de Europese Unie en Zuid-Korea. Deze samenwerking zal beide partners voordelen opleveren op technologisch vlak.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Os pressupostos deste acordo, na aparência inofensivos, dissimulam, na verdade, o que constitui um passo de desestabilização naquela região do globo. Se, por um lado, se reconhece haver aspetos positivos ao nível do desenvolvimento científico e económico para ambas as partes, por outro, abre-se caminho a um novo capítulo de ingerência no permanente conflito com a Coreia do Norte, no qual todos os dias assistimos a novos desenvolvimentos.

A curto prazo, poderá estar em causa o aprofundamento deste acordo nos campos da criptografia e da segurança da informação (INFOSEC), dos sistemas de arquitetura de segurança (espaço, terra e utilizadores), recursos de controlo de segurança e troca de informação confidencial relativa à navegação por satélite (GALILEO).

Pelo exposto, o voto contra.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Bei diesem Bericht handelt es sich um eine rein technische Bestätigung der Weiterführung eines Protokolls zum Datenaustausch mit Südkorea im Rahmen des GNSS-Programms nach Rule 50/51. Deswegen habe ich dem Bericht zugestimmt.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — Die Empfehlung des Europäischen Parlaments zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss des Kooperationsabkommens über ein ziviles globales Satellitennavigationssystem (GNSS) zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Korea andererseits habe ich abgelehnt. Dies ist eine Überschreitung der Kompetenzen der EU. Mitgliedstaaten sollen selbst über Themen wie dieses entscheiden.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – The content of the report is not controversial, and reflects an agreement already ratified by the EU and all Member States concerned. However, the rapporteur of the report is a member of the far-right group 'ENF' (Europe of Nations and Freedom). I therefore did not participate in this vote as my political group, the Socialists and Democrats, never cooperates with the far-right extremists, the ENF.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Ψήφισα θετικά, επιδοκιμάζοντας με την σειρά μου την πρωτοβουλία της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, η οποία και εγκρίθηκε με αυξημένη πλειοψηφία από το Σώμα, υποστηριζόμενη από τις περισσότερες πολιτικές ομάδες.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie*. – Wejście w życie umowy o współpracy w zakresie cywilnego systemu satelitarnej nawigacji globalnej między UE a Republiką Korei Południowej to kolejny dowód na wysoki poziom zainteresowania, ale i na potrzebę pełnego wdrożenia unijnego programu nawigacji satelitarnej Galileo. To bardzo ważna inicjatywa, która zasługuje na poparcie.

W chwili obecnej na orbicie znajduje się 12 z 30 planowanych satelitów konstelacji Galileo. Do końca tego roku planowane jest umieszczenie kolejnych 6 satelitów na orbicie. Przyspieszenie prac nad budową tego systemu wypływa z palącej potrzeby zbudowania autonomicznego, alternatywnego wobec GPS, choć jednocześnie z nim kompatybilnego, systemu pozycjonowania globalnego. Galileo będzie jeszcze dokładniejszy niż konkurencja, a tym samym będzie miał ogromny potencjał komercyjny, jako że większość jego usług będzie otwarta dla szerokiego grona odbiorców.

Międzynarodowa współpraca przy wdrażaniu, ale także wykorzystywaniu, potencjału Galileo jest kluczem do jego sukcesu. Chcemy, by partnerzy UE zdawali sobie sprawę z naszych możliwości i mieli dostęp do technologii, które tworzymy. Umowa z Republiką Korei Południowej to dowód na to, że Galileo jest i będzie wartością dodaną i że nasi partnerzy chcą korzystać z umiejętności, jakie oferujemy.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Ob upoštevanju priporočila Odbora za industrijo, raziskave in energetiko (A8-0065/2016) sem glasoval za odobritev sklenitve sporazuma o sodelovanju s Korejo na področju globalnega satelitskega navigacijskega sistema (GNSS) za civilno uporabo.

7.6. Nové nástroje pro územní rozvoj v rámci politiky soudržnosti pro období 2014–2020 (A8-0032/2016 – Ruža Tomašić)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Asszony! Az Európai Unió rendszeresen ilyen különböző szómáglyákkal megfogalmazott, forradalmian új politikákkal ígér változást, ezt tapasztalom itt a hét év alatt, mióta itt vagyok. A közös ezekben, hogy soha, semmivel nem lesz jobb az európai embereknek, és különösen nem a másodosztályúnak tekintett, úgynevezett új tagállamok lakosságainak.

A legújabb kulcsszó a kohéziós politikák keretében a közösségvezérelt helyi fejlesztés. Az érdekesség az, hogy ennek pontosan az az akadálya, amit az Európai Unió csinál a tagállamokban, történetesen Magyarországon. Hogy beszélhetnénk közösségvezérelt helyi fejlesztésről, amikor a földeket elrabolták, nincs már helyben magyar föld, külföldi kézre került. Ezen kívül kellenének hozzá ugye sikeres kisvállalkozók: nincsenek, mert a globális multicégek tönkretették őket. Nincsenek közösségek, és nincsenek helyi vezetők, mert az értelmes, jól képzett emberek az Európai Unió miatt már elhagyták a hazájukat. Köszönöm szépen!

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāj! Kā zināms, 2014. –2020. gada plānošanas periodā kohēzijas politikas ietvaros lielāks nekā iepriekš uzsvars tiek likts uz integrētu un teritoriālu pieeju, lai veicinātu ekonomisku un teritoriālu kohēziju. Šī mērķa sasniegšanai tika ieviesti, kā zināms, divi jauni instrumenti — sabiedrības virzīta vietējā attīstība (SVVA) un integrēti teritoriāli ieguldījumi (ITI). Šajā sakarā gribu īpaši uzsvērt, ka SVVA var izmantot apakšreģionu līmenī, lai stiprinātu sinerģiju starp vietējiem dalībniekiem gan valsts, gan privātajā sektorā, savukārt ITI palīdz realizēt integrētu teritoriālu stratēģiju, lai būtu iespējams apvienot finanšu resursus no dažādiem prioritāriem virzieniem. Kopumā šie divi instrumenti pašreizējā plānošanas periodā saņems 5 % no kopējā kohēzijas politikas finansējuma jeb EUR 16 miljardus, un labi, ka ITI izmantos 20 dalībvalstis, savukārt SVVA – tikai 18. Paldies!

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, Tratatul de la Lisabona din 2008 stabilește coeziunea teritorială ca unul dintre obiectivele principale ale Uniunii. Coeziunea teritorială trebuie să fie susținută de politica de coeziune și fonduri structurale, în special fonduri, pentru a evita diferențele teritoriale și demografice, în scopul integrării și dezvoltării în statele membre ale Uniunii Europene.

Perioada de programare 2014-2020 introduce instrumentele pentru a consolida cooperarea dintre actorii publici și privați, precum și politici pentru o dezvoltare urbană mai durabilă. În Europa, creșterea poate fi generată prin rețele între aglomerări majore și, în lipsa unei intervenții publice europene, țările tind să acorde prioritate investițiilor pentru conexiunile la inima Europei, în detrimentul suburbiei. De aceea politicile care vizează o mai mare coeziune teritorială, în special în România, unde 47 % din populație trăiește în mediul rural, reprezintă o formă de finanțare, astfel încât popoarele să rămână legate de teritoriu, încurajând producția de venituri, dezvoltare și competitivitate.

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem podpořil tuto zprávu, i když v České republice vedeme vážnou debatu o tom, nakolik kohezní politika a strukturální fondy přinášejí vždycky pouze efektivní a smysluplné projekty. Jsou určitě projekty, o kterých lze pochybovat. I tak jsem přesvědčen, že tato politika má svůj smysl a že pozitiva převažují nad negativy. To je také důvod, proč jsem tento materiál podpořil a proč vítám, že tento materiál přináší dva nové nástroje, které dostanou obce a města a skrze které budou moci žádat o peníze z evropských fondů na své projekty. Jak už jsem řekl, je nutné hlídat míru efektivity využívání takovýchto peněz, protože jsou opravdu projekty, o jejichž efektivitě lze pochybovat, a za druhé je nutné udělat vše proto, aby administrativní zátěž obce a města nepoškozovala, neničila je a aby pouze z formálních důvodů pak obce a města případně peníze nedostávaly.

Bill Etheridge (EFDD). – Madam President, I have just voted against this measure, as I do against all of the things on the Committee on Regional Development that I sit on – and when it comes here – for a very simple point of principle. The people of the UK pay their taxpayers money; it should be going to the UK.

It should be tax representation to the UK; not being distributed across the EU. I am terribly sorry if there are areas in the EU that are poor. I really am. But it should not be funded through British taxpayers' money. We have our own issues and our own problems, and not least in the West Midlands where I come from, where people cannot get in to see a doctor; they cannot get into the schools they want; people are being thrown out of council houses, and here we are, with British taxpayers' money being distributed across the EU. Well, I hope the projects go well for the people in the EU. I would rather you paid for them yourself rather than taking them from the British taxpayer.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La politica di coesione occupa un ruolo centrale nell'elaborazione delle strategie e degli obiettivi europei. Dare finalmente attuazione al principio di partenariato, in accordo con la strategia 2014-2020, permetterà senza dubbio di migliorare l'efficacia esecutiva dei programmi europei. A tal scopo, sono stati previsti due nuovi strumenti: gli investimenti territoriali integrati (ITI) e lo sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD). Mentre l'ITI mira ad accorpare fondi provenienti da diversi programmi, così da renderli pluridimensionali, il CLLD si propone di sviluppare ed attuare strategie «bottom-up» per lo sviluppo locale. Per queste ragioni, ho espresso voto positivo alla suddetta relazione, confidando nella necessità di un approccio multilivello indispensabile per una proficua attuazione delle politiche regionali.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favour de este informe de iniciativa porque resulta posible identificar algunos retos en el momento presente, tales como la preocupación por el aumento de la influencia local en ciertos Estados Miembros, un presupuesto limitado y la integración de múltiples fondos.

Los principales problemas identificados en el informe hacen referencia a la falta de confianza entre los diferentes niveles de gobierno. Además, se crean requisitos y obstáculos adicionales, a menudo innecesarios, a escala nacional y regional (las llamadas prácticas de sobrerregulación) que añaden complejidad adicional. Para reducir esta pesada carga y complejidad administrativa, el nuevo Grupo de alto nivel de expertos independientes sobre el seguimiento de la simplificación para los beneficiarios de los Fondos ESI, establecido recientemente por la Comisión, alberga grandes expectativas.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado positivamente esta resolución porque solicita a la Comisión Europea y a los Estados miembros aportar mayor financiación y que se compartan buenas prácticas a la hora de poner en práctica los dos nuevos instrumentos con los fondos estructurales y de cohesión en el período 2014-2020; a saber, el desarrollo local participativo (DLP) y la inversión territorial integrada (ITI). Estoy a favor de que se solicite a los Estados miembros el fomento de uso de estos instrumentos para mejorar la gestión de los fondos, incluso de forma complementaria, aumentando a su vez el enfoque ascendente, con el fin de abordar los problemas del desempleo estructural, el desarrollo integrado de las regiones menos desarrolladas, el combate contra el desempleo juvenil y dar soluciones a la falta de financiación de las pequeñas y medianas empresas, principales motores económicos y de creación de empleo estable.

Estas dos herramientas sólo podrán funcionar en el marco de una política de cohesión más justa, no sujeta a la llamada macro-condicionalidad, y que potencie la diversificación económica de las zonas más pobres, en especial del sur de la Unión Europea.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur les nouveaux outils de développement territorial dans le cadre de la politique de cohésion 2014-2020: investissement territorial intégré (ITI) et développement local mené par les acteurs locaux (DLAL).

Ces deux nouveaux outils de développement territorial viseraient à réduire les disparités régionales en s'attaquant aux problèmes de financement et de trésorerie des PME ainsi qu'au chômage des jeunes.

Or, par le biais de cette approche qui favoriserait l'autonomie des acteurs locaux et régionaux, les compétences de l'Union seraient renforcées au détriment de celles des États membres. De plus, il faut noter qu'avec la mise en place de ces outils, les collectivités locales et les intercommunalités se verront dans l'obligation de mobiliser des ressources financières conséquentes pour gérer leur charge et leur complexité administrative.

La création de ces deux outils représente donc une énième tentative détournée de l'UE pour s'approprier des compétences exclusives des États membres, en affaiblissant leur pouvoir d'intervention dans le domaine du développement urbain. Je me suis donc fermement opposé à ce texte.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This report contained a number of important provisions and in particular the focus on Community-Led Local Development (CLLD) was very welcome.

The report was concerned with increasing the use of two new instruments for cohesion funding, namely Community-Led Local Development (CLLD) and Integrated Territorial Investment. ITIs allow for a strategic bundling of funding to meet the goals of priority programmes.

These tools, if used more widely with a multi-fund approach, can increase flexible and more appropriate use of cohesion funds for local communities, regions and other sections of society.

My party have been supportive and have encouraged the use of Community-Led Local Development as it is focused on a grassroots approach, empowering people from the ground up.

As the shadow rapporteur on this file, I introduced a number of amendments to ensure that this bottom-up approach is paramount, as well as ensuring that cross-border regions are better taken into account in the use of this funding.

Moreover, CLLD is based on the experience in Ireland of the LEADER approach to funding. My party have fought very hard on the issue of LEADER to ensure that funds are firstly received and secondly distributed evenly, equitably and effectively within the communities that need them.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui encourage les États membres à utiliser de nouveaux instruments pour des projets visant à créer des emplois de qualité et des débouchés pour les PME, à stimuler l'investissement, la croissance durable et inclusive et l'investissement social et à contribuer à la réduction de la pauvreté et à l'inclusion sociale, notamment dans les régions et les sous-régions où cela est le plus nécessaire.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της συγκεκριμένης έκθεσης που αναφέρεται στα νέα εργαλεία εδαφικής ανάπτυξης στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής. Η πολιτική συνοχής 2001-2020 δίνει μεγάλη έμφαση στη προσέγγιση από τα κάτω προς τα πάνω μέσω της χρήσης ολοκληρωμένων και τοποκεντρικών προσεγγίσεων για την προώθηση της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής. Επιπρόσθετα, τα νέα εργαλεία που αναφέρονται στην έκθεση θα μπορέσουν πιθανώς να βοηθήσουν το συχνό φαινόμενο της αδυναμίας των τοπικών κυβερνήσεων να αναπτύξουν και να εφαρμόσουν στρατηγικές για την επικράτειά τους.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport propose de nouveaux outils de développement territorial dont l'objectif est de répondre directement aux besoins et aux enjeux locaux, ce qui constitue pour l'Union européenne un moyen détourné d'étendre ses champs d'intervention en matière de politique urbaine alors que cela devrait dépendre exclusivement des États membres.

J'ai voté contre.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Under the principle of subsidiarity I believe that cohesion policy is a matter which should be reserved for individual nations, not for the European Union. Consequently I felt that I had no option but to vote against this resolution.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Cette résolution met en place de nouveaux outils en matière de politique de cohésion: le développement local mené par les acteurs locaux (DLAL) et l'investissement territorial intégré (ITI). J'estime que la cohésion territoriale fait partie des objectifs fondamentaux de l'Union européenne. Ces nouveaux programmes mettent l'accent sur la mise en œuvre d'approches intégrées et territorialisées afin de favoriser la cohésion économique, sociale et territoriale.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté en faveur de ce texte.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – Cohesion policy plays a crucial role in the development of the EU's economy. I voted in favour of this proposal, as it makes it possible to develop and update the policy through introduction of two new mechanisms: Integrated Territorial Investment and Community-Led Local Development. ITI plays a role of a unique platform to combine investments from different funds under priority axes of one or more operational programmes. CLLD provides a bottom-up approach and guarantees that initiatives of local communities will be heard. Regional policy is highly important to unleash the growth potential of the EU and we should make the Cohesion Policy more efficient to strengthen our capacities.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio siūlymo dėl naujų teritorinio vystymosi priemonių 2014-2020 m. sanglaudos politikoje. Siūlymo tikslas – BIVP ir ITI priemonių įgyvendinimo vertinimas. 2014-2020 m. programavimo laikotarpiu imtos taikyti dvi naujos priemonės: integruota teritorinė investicija (ITI) ir bendruomenės inicijuota vietos plėtra (BIVP). BIVP yra nauja priemonė, skirta naudoti subregionų lygmeniu. Ji pagrįsta bendruomenės inicijuota vietos plėtros patirtimi įgyvendinant iniciatyvą LEADER ir grindžiama požiūriu „iš apačios į viršų“: ja siekiama sustiprinti vietos veikėjų – viešojo ir privataus sektorių – sąveiką. ITI padės įgyvendinti integruotas teritorines strategijas, nes ši priemonė sudaro galimybę sujungti finansavimą iš keleto vienos ar daugiau veiksmų programų prioritetinių krypčių. ITI gali būti taikomos tvarios miestų plėtros tikslui įgyvendinti, tačiau jos gali būti skirtos ir kitokioms teritorijoms. Pritariu, kad būtina spręsti problemas, susijusias su šiomis programomis, tokias kaip tai, kad jaunimas dažnai neįtraukiamas į diskusijas dėl viešosios politikos. Itin svarbu įtraukti jaunimą į teritorinio vystymosi priemones, ypač BIVP. Be to, finansavimo iš kelių fondų galimybės, kurias užtikrino nauji reglamentai, turėtų būti kiek galima plačiau panaudotos, kad būtų imtas taikyti iš tikrųjų integruotas arba holistinis požiūris į intervencinius veiksmus pagal sanglaudos politiką. Taip pat svarbu, kad tokioms priemonėms kaip ITI ir BIVP tektų pastebimesnis vaidmuo būsimose diskusijose dėl sanglaudos politikos.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés két új, a 2014-2020 közötti időszakra vonatkozó kohéziós politikába illeszkedő területfejlesztési eszközről, az Integrált területi beruházásról és a Közösségvezérelt helyi fejlesztésről szól.

A jelentés indoklásában arra emlékeztet, hogy nemcsak az uniós programok esetében van szükség nagyobb rugalmasságra és jobb integrálásra, hanem az általánosan érvényesített nemzeti és regionális politikák tekintetében is. Azt is hangsúlyozza, hogy a kormányzási reform általánosabb felfogásának garantálásával biztosítható, hogy az uniós forrásokat egy párhuzamos rendszeren belül ne a nemzeti és regionális politikákhoz irányítsák, hanem inkább egy szélesebb körű törekvésbe beágyazva fenntartható gazdasági eredmények elérésére fordítsák.

A javasolt két eszközzel már az előterjesztőknek is fenntartásaik voltak. A Regionális Fejlesztési Bizottságban például felmerült, hogy az elképzelés bonyolult, valamint egyes tagállamok és régiók szükségtelennek ítélik az eszközt, mivel a helyi szereplőkkel való egyeztetés jelenleg is folyamatos. Mindezt figyelembe véve a javasolt két új eszköz nem eredményez hozzáadott értéket, továbbá mivel új eszközökről van szó, nem áll rendelkezésre helyi szaktudás, ami késedelmeket, végrehajtási nehézségeket okozhat. Emellett a párhuzamos adminisztratív struktúrák kialakulása, a rugalmasság hiánya, a pénzügyi tervezési időszak teljes időtartamára lekötött finanszírozás és más fejlesztési stratégiákkal való összehangolás hiánya problémákat okozhat a végrehajtásban. Ugyanakkor a szubszidiaritás erősítése pozitív elemnek tekinthető.

Mindezeket összevetve, a szavazáskor tartózkodtam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport promeut la création de nouveaux outils de développement territorial par le biais des ITI (investissements territoriaux intégrés) et du DLAL (développement territorial mené par les acteurs locaux) en développant les investissements en faveur d'infrastructures de qualité, notamment en termes de transports, à l'heure où l'investissement public stagne.

Ces nouveaux investissements pourraient notamment résoudre les problèmes de financement et de trésorerie des PME, sans toutefois pallier le déficit de compétitivité qu'elles connaissent à cause de la mondialisation sauvage encouragée par les eurocrates.

Enfin, ces nouveaux outils de développement territorial qui court-circuitent les services étatiques, constituent pour la Commission un moyen détourné d'étendre ses champs d'intervention et précisément de traiter avec les entités locales et régionales par-dessus les autorités nationales des États membres. J'ai donc voté contre ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le rapport, que j'ai approuvé, met en exergue deux outils territoriaux nouveaux dans le cadre de la politique de cohésion.

Le développement local mené par des acteurs locaux (DLAL) est un nouvel instrument à usage infrarégional. Il repose sur l'expérience de la méthode Leader du développement local mené par les acteurs et est fondé sur une approche ascendante: il vise à renforcer les synergies entre les acteurs locaux, tant publics que privés.

L'investissement territorial intégré (ITI) contribuera à la mise en œuvre de stratégies territoriales intégrées dans la mesure où il permet le regroupement des fonds provenant de plusieurs axes prioritaires d'un ou de plusieurs programmes opérationnels. Il peut être utilisé pour atteindre l'objectif de développement durable en milieu urbain.

Les États membres devraient indiquer dans leurs contrats de partenariat comment ils comptent utiliser l'ITI et le DLAL ainsi que les types de zones et les défis sur lesquels porteront ces mécanismes.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. — He votado a favor de este informe que pretende dar una orientación a los nuevos instrumentos de desarrollo territorial en la política de cohesión para el periodo 2014-2020. Estos instrumentos son el Desarrollo Local Participativo (DLP) y la Inversión Territorial Integrada (ITI).

Su principal fin es aumentar la implicación del tejido social en el desarrollo de las áreas rurales, mejorar la financiación y otorgar una mayor flexibilidad a la misma que permita un uso integrado de los fondos y un aumento de la participación de los agentes locales.

La política de cohesión ha sido y es esencial para el progreso económico y social de España y de Europa. Los instrumentos adoptados deben mejorar esta política que resulta imprescindible para lograr una economía sostenible y reducir la desigualdad territorial como establece la Estrategia Europa 2020.

Comunidades como Extremadura, Andalucía o Asturias tienen la posibilidad de desarrollar sus economías gracias a estos fondos. Al mismo tiempo, estos instrumentos requieren un alto grado de transparencia así como una buena gobernanza entre las diferentes instituciones y gobiernos. Un reto que si es abordado satisfactoriamente, ayudará a tener una Unión más justa y cohesionada.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Nel 2014, Eurostat ha dichiarato che 63 regioni, in 7 Stati membri dell'UE, presentavano tassi di disoccupazione compresi tra il 2,5 % e il 4,9 % mentre contemporaneamente 7 Stati membri presentavano tassi superiori al 30 %. In un contesto altamente diversificato come questo, appare sempre più evidente il ruolo di obiettivo fondamentale attribuito dall'UE al tema della coesione territoriale. Per realizzarla, l'Unione europea si è dotata, all'interno del periodo 2014-2020, di una serie di strumenti innovativi volti a promuovere la governance territoriale e la coesione economica e sociale. Si tratta nello specifico degli investimenti territoriali integrati (ITI) e dello sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD). La relazione Tomašić che oggi ho sostenuto con il mio voto, descrive efficacemente la complessità delle sfide e delle opportunità offerte da questi nuovi strumenti, sottolineando in particolare i cambiamenti significativi che essi apportano sia in materia di combinazione dei flussi di finanziamento sia di pianificazione delle iniziative locali. L'Unione europea deve impegnarsi per fornire tutto il sostegno, la formazione e l'orientamento possibile affinché le strategie di sviluppo locale abbiano come obiettivi prioritari la lotta alla disoccupazione giovanile e il finanziamento delle PMI.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – La cohesión territorial es un objetivo fundamental en los Tratados de la UE. Votamos A Favor, puesto que estas dos herramientas para el desarrollo territorial, el Desarrollo Local Participativo y la Inversión Territorial Integrada, se orientan en la buena dirección. Consideramos necesario un enfoque ascendente, de abajo hacia arriba, de las políticas de cohesión y que incluya la participación tanto de las instituciones a varios niveles como de la sociedad civil.

El informe recoge además problemas como el paro juvenil en muchas regiones, la desigualdad, la acción conjunta en regiones fronterizas, etc.

Por otro lado destacamos los fallos que se dan tanto en su aplicación como en el desconocimiento de estas herramientas, que junto a su excesiva burocratización serían problemas a atajar con prontitud.

Si bien se debería ahondar más en estas herramientas dentro de las políticas de cohesión consideramos que el informe recoge positivamente la problemática en cuestión y propone una línea de participación ciudadana que consideramos imprescindible en las políticas de cohesión.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe porque enfrenta dos de los problemas que explican la lejanía entre ciudadanos e instituciones europeas la debilidad de la integración de los agentes locales en la fase ascendente de los procesos de decisión y la extrema complejidad burocrática que tiene para cualquier ciudadano e incluso para instituciones, especialmente cuando estas son pequeñas, afrontar el diálogo con los programas europeos. Eso es en general negativo, pero especialmente grave en el acceso a los programas que fomentan el equilibrio territorial.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur les nouveaux outils de développement territorial, à savoir l'investissement territorial intégré (ITI) et le développement local mené par les acteurs locaux (DLAL), doit permettre, par le biais de ces outils, d'investir dans des infrastructures de qualité, notamment en matière de transports.

Si on peut penser que ces investissements pourraient réduire les disparités régionales notamment pour les TPE/PME et le chômage des jeunes, on constate par exemple qu'en France le périmètre d'intervention des ITI correspond environ à celui de l'actuelle politique de la ville. Donc, à nouveau des subventions à fonds perdus dans nos banlieues pour un résultat que l'on peut prédire d'avance, alors même que les villes moyennes ou la ruralité seront encore les oubliées des politiques européennes.

De plus, ces outils affaibliront encore plus les États puisqu'il s'agit ici d'une approche ascendante par laquelle les acteurs locaux et régionaux gagnent en autonomie, même si des ressources financières conséquentes devront être mobilisées pour la gestion administrative de ces outils. Enfin, ces outils permettent à l'Union d'intervenir toujours plus dans les compétences des États, j'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ritengo positivo l'approccio dei due fondi, che prevedono di partire dalle esigenze dei territori per elaborare politiche di investimento per lo sviluppo locale. Tuttavia, tali strumenti finanziari si rivelano di difficile gestione ed eccessivamente onerosi per gli enti locali: andrebbero semplificati per garantirvi un maggiore e più efficace accesso. Per questi motivi mi sono espressa con un voto di astensione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat nej till resolutionen.

Huvudorsaken är att resolutionen uttalar stöd för s.k. strukturreformer, som bara är ett täcknamn för åtstramningspolitik. Det är denna förödande ekonomiska politik som inte bara orsakat massarbetslöshet och fattigdom i Europa, den har också bidragit till att fördjupa regionala klyftor och motverkat sammanhållning. Politiken har slagit särskilt hårt mot kvinnor och motverkat jämställdhet.

Dessutom är jag kritisk till hur sammanhållnings- och regionalfonderna i EU genom alla tider präglats av bedrägerier och fusk. Trots mycket tal om åtgärder mot detta har problemet fortsatt, vilket ställer fondernas existens som sådana ifråga.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La cohesión territorial es uno de los tipos de cohesión mencionados en el artículo 174 del TFUE. La estrategia 2014-2020 para la política de cohesión tiene como objetivo el uso de enfoques integrados y de base local para continuar cohesionando económica, social y territorialmente la Unión en consonancia con la Estrategia 2020.

El desarrollo local participativo y la inversión territorial integrada son dos de las nuevas herramientas de que se dota la política de cohesión y que introducen cambios fundamentales en la capacidad de las autoridades locales para poder orientar correctamente sus iniciativas y fuentes de financiación. El empoderamiento de las autoridades locales es uno de los ejes centrales de esta política que persigue corregir los desequilibrios de desarrollo entre regiones y realizar acciones integradas a favor de un desarrollo que, además, sea sostenible.

He respaldado con mi voto el presente informe para continuar afrontando los innumerables retos que, como destaca el documento, todavía tenemos pendientes en materia de política de cohesión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariamos naujos teritorinio vystymosi priemonės 2014-2020 m. sanglaudos politikoje: integruotos teritorinės investicijos (ITI) ir bendruomenės inicijuota vietos plėtra (BIVP).

Teritorinė sanglauda pripažinta vienu iš pagrindinių Lisabonos sutartyje įtvirtintų Europos Sąjungos tikslų. Todėl 2014-2020 m. programavimo laikotarpio naujos kartos sanglaudos politikoje didesnis dėmesys skiriamas integruoto ir vieta grindžiamo požiūrių taikymui siekiant stiprinti ekonominę, socialinę ir teritorinę sanglaudą. Pagal Europos struktūrinių ir investicijų fondų sistemą, siekiant teritorinės sanglaudos tikslo, 2014-2020 m. programavimo laikotarpiu imtos taikyti dvi naujos priemonės: integruota teritorinė investicija (ITI) ir bendruomenės inicijuota vietos plėtra (BIVP).

Bendruomenės inicijuota vietos plėtra yra nauja priemonė, skirta naudoti subregionų lygmeniu. Ji pagrįsta bendruomenės inicijuota vietos plėtros patirtimi įgyvendinant iniciatyvą LEADER ir grindžiama požiūriu „iš apačios į viršų“: ja siekiama sustiprinti vietos veikėjų – viešojo ir privataus sektorių – sąveiką.

Integruota teritorinė investicija padės įgyvendinti integruotas teritorines strategijas, nes ši priemonė sudaro galimybę sujungti finansavimą iš keleto vienos ar daugiau veiksmų programų prioritetinių krypčių. ITI gali būti taikomos tvarios miestų plėtros tikslui įgyvendinti, tačiau jos gali būti skirtos ir kitokioms teritorijoms.

Partnerystės susitarimuose valstybės narės turėjo nurodyti, kaip jos naudos ITI ir BIVP ir kokių rūšių vietovėms ir problemoms šie mechanizmai bus skirti.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A 2014-2020-as kohéziós politika új területi fejlesztési eszközei kialakításánál stratégiák meghatározására van szükség a regionális és helyi szereplőkkel együttműködésben történő végrehajtási folyamat kezdeti szakaszaiban, különösen a szakképzés és a szakosított képzés, valamint a technikai és pénzügyi támogatás szintjén. Ez elősegíti a régiók, a tagállamok és az EU közötti eredményes partnerségi együttműködést.

Szeretném felhívni a figyelmet arra, hogy az ezen eszközök keretében megvalósított fellépéseknek figyelembe kell venniük a helyi szereplők prioritásait, és összhangban kell állniuk az operatív programok átfogó céljaival, valamint más uniós, nemzeti, regionális és helyi fejlesztési stratégiákkal és intelligens szakosodási stratégiákkal. Mindezek mellett rugalmas mozgásteret kell biztosítani. A fentiek tükrében szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – S kolegi poslanci smo podprli poročilo o novih orodjih za teritorialni razvoj v kohezijski politiki za obdobje 2014-2020. Z Lizbonsko pogodbo je bila teritorialna kohezija spoznana kot temeljni cilj pri razvoju Evropske unije.

Okvirji Evropskega strukturnega in investicijskega sklada (EFSI) predstavljajo dve novi orodja za doseganje teritorialne kohezije, in sicer integrirane teritorialne naložbe in razvoj lokalnih skupnosti. S sprejetjem poročila smo postavili podlago za realizacijo obeh novih orodij, tako na ravni implementacije kot v zgodnjih procesih izvajanja kohezijske politike za obdobje 2014-2020.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Spesso i fondi di coesione vengono impiegati in modo inadeguato e parziale a causa dell'intricata gestione a più livelli che ne limita e ne rallenta l'utilizzo. La coesione territoriale è un obiettivo fondamentale dell'UE, sancito dal trattato di Lisbona, ed è necessario che il suo raggiungimento sia sostenuto da una chiara ripartizione delle responsabilità e da un approccio integrato sul territorio. Due nuovi strumenti, sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD) e investimenti territoriali integrati (ITI), sono stati introdotti per il periodo di programmazione 2014-2020, in modo da rafforzare un approccio dal basso consolidando le sinergie tra attori locali pubblici e privati e consentendo di individuare i programmi prioritari per i finanziamenti. Le sfide sono però ancora molte: dagli oneri amministrativi, alle capacità gestionali, alle responsabilità dell'attuazione fino ai vincoli dei finanziamenti UE e allo scarso allineamento con le altre strategie di sviluppo. Dobbiamo fare in modo che le misure di finanziamento vengano sfruttate nella massima misura possibile e che l'approccio bottom-up nella gestione dei fondi si rafforzi. Per questi motivi

sostengo la relazione.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici de renforcer et de faciliter le dialogue direct entre les collectivités locales ou territoriales et l'Union européenne, marginalisant ainsi le rôle des États membres en matière de développement régional.

Même si ces fonds européens sont destinés à s'attaquer aux problèmes de financement et de trésorerie des PME, il est évident que ceci ne va pas constituer une vraie réponse au problème central du manque de compétitivité de ces PME dans le cadre de la mondialisation.

Le but recherché est donc de renforcer de manière détournée le champ d'intervention de l'UE en matière de politique urbaine en opposition avec la souveraineté des États membres.

Par conséquent, j'ai voté contre ce rapport.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che la politica di coesione rappresenti uno degli strumenti di crescita principali per l'economia europea e che il suo ruolo possa essere ancora ampliato per renderla più efficace ed efficiente. In particolare ritengo che sia importante ottenere un maggiore coordinamento tra le politiche nazionali e locali e quelle europee e che gli obiettivi a breve-medio termine da perseguire siano quelli di combattere la disoccupazione giovanile e sostenere le PMI, vera spina dorsale dell'economia europea.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La politica di coesione è uno strumento essenziale in grado di migliorare l'occupazione dei cittadini europei, riducendo al tempo stesso le disuguaglianze, la povertà e favorendo una crescita economica rispettosa dell'ambiente e inclusiva. In quest'ottica, giudico positivamente l'introduzione, all'interno della nuova programmazione 2014-2020, nel quadro dei fondi strutturali e di investimento europei, di nuovi strumenti quali lo sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD) e gli investimenti territoriali integrati (ITI). Si tratta infatti di nuovi dispositivi capaci, delegando maggiori responsabilità e competenze gestionali a livello locale, di favorire lo sviluppo di un tipo di approccio *bottom-up* che ritengo essenziale per il pieno conseguimento degli obiettivi della politica di coesione. Bisogna tuttavia lavorare assieme per agevolare l'impiego di tali nuovi meccanismi, in particolare semplificando gli oneri amministrativi richiesti e favorendo l'instaurazione di un maggiore clima di cooperazione e di fiducia tra i vari livelli di governo, elemento essenziale per fare in modo che tali strumenti ottengano dei risultati effettivi. È inoltre necessario che gli Stati nazionali e le istituzioni europee intervengano attivamente per sostenere gli attori locali, che incontrano spesso difficoltà nel concepire e nell'attuare le strategie di sviluppo locale, nell'elaborazione e nell'implementazione delle stesse.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport promeut la création d'outils de développement territorial intégré, censés compenser la baisse de l'investissement public dans les États membres qui résulte des politiques d'austérité imposées par la Commission européenne.

Bien que ces nouveaux investissements puissent réduire les disparités régionales au sein de l'Union dans le cadre de la politique de cohésion, il convient d'admettre qu'ils ne limiteront pas le déficit de compétitivité que subissent nos PME à cause de la mondialisation sauvage.

Par ailleurs, la mise en place de ces nouveaux outils repose sur une approche ascendante qui confère aux acteurs locaux une plus grande autonomie affaiblissant le pouvoir des autorités nationales. Ils constituent en effet pour l'Union européenne un moyen détourné d'étendre ses champs d'intervention en matière de politique urbaine, compétence exclusive des États membres.

Enfin, les collectivités locales devront mobiliser des ressources financières conséquentes pour gérer la complexité administrative de ces outils, et cela au détriment des contribuables qui seront une nouvelle fois sollicités pour financer la bureaucratie européenne.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Noile instrumente de dezvoltare teritorială în politica de coeziune, respectiv investițiile teritoriale integrate și dezvoltarea locală plasată sub responsabilitatea comunității, au fost elaborate ca răspuns la multiplele provocări cu care se confruntă statele membre, dorindu-se o abordare integrată și teritorială.

DLRC este un instrument deosebit de important pentru comunitățile locale, dat fiind că urmărește o abordare de tipul „de jos în sus”, prin care să fie plasată responsabilitatea către comunitate prin intermediul grupurilor de acțiune locală. ITI este de asemenea un instrument valoros, deoarece urmărește situația din teren a regiunii, având o contribuție directă la îmbunătățirea potențialului neexplorat din zona respectivă. Prin aceste instrumente se poate consolida capacitatea comunității și stimula inovarea, încurajându-se spiritul antreprenorial.

Consider că atât DLRC, cât și ITI, trebuie să joace un rol și mai important în politica de coeziune, fiind nevoie de o implicare activă atât a autorităților locale, cât și a societății civile în strategia de dezvoltare teritorială. M-am exprimat în favoarea noilor instrumente deoarece consider că, prin intermediul lor, se poate obține dezvoltarea comunitară, în interesul cetățenilor, cu participarea activă a acestora.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – La relatrice, del gruppo ECR, ritiene difficile una valutazione dei due strumenti finanziari, entrati in vigore con l'attuale QFP. Sebbene sia positivo l'approccio dei due fondi (dal basso verso l'alto, quindi partendo dalle esigenze dei territori), si rileva che i due strumenti sono complicati da gestire per gli enti locali e onerosi in termini amministrativi.

La relazione è critica, anche se avrebbe potuto esserlo in maniera più accentuata. Su tali basi, voto di astensione.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Politica de coeziune a UE are un rol esențial în promovarea dezvoltării regiunilor Uniunii, oferind soluții vizibile care nu ar fi putut fi rezolvate investind doar la nivel național, regional sau local. Având-se în vedere provocările existente la nivelul regiunilor, un rol crucial în trecerea către investiții în creștere inteligentă, durabilă și favorabilă incluziunii îl joacă politica de coeziune 2014-2020, aceasta conferind soluții prin sprijinirea activităților care combat schimbările climatice, promovează utilizarea mai eficientă a energiei și creează noi locuri de muncă pentru tineri. În același timp, noile instrumente de dezvoltare teritorială ITI și DLRC vor asigura premizele pentru o creștere durabilă și echilibrată a zonelor defavorizate.

Susțin acest raport întrucât, în timp ce comunitățile vor fi încurajate să colaboreze pentru identificarea propriilor nevoi de dezvoltare și resurse neutralizate folosind strategia DLRC, ITI oferă statelor membre atât flexibilitate în ceea ce privește elaborarea programelor operaționale, cât și eficiență în punerea în aplicare a unor acțiuni integrate, prin finanțare simplificată. Aceste două noi instrumente pot juca un rol important în adaptarea la schimbările demografice și la inversarea dezechilibrelor de dezvoltare între regiuni.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sui nuovi strumenti per lo sviluppo territoriale nella politica di coesione 2014-2020 che invita gli Stati membri a fare maggiore ricorso agli strumenti degli investimenti territoriali integrati (ITI) e allo sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD) per la realizzazione dell'approccio territoriale delle politiche di coesione. L'approccio dal basso e la partecipazione degli attori locali sono elementi essenziali per l'efficacia dei fondi strutturali e l'effettivo raggiungimento dei suoi obiettivi. Lo CLLD offre opportunità anche per le aree urbane e periurbane e dovrebbe costituire parte integrante di strategie più ampie di sviluppo urbano. La sua realizzazione tramite un approccio basato su un fondo unico, però, può comportare la perdita di opportunità nella creazione di strategie di sviluppo locale più efficaci. Per quanto riguarda gli ITI, invece, essi non dovrebbero essere limitati alle sole aree urbane, ma potrebbero interessare aree geografiche come le aree metropolitane, urbane e rurali o transfrontaliere. È indispensabile che i partner locali svolgano il proprio ruolo di attori fondamentali nella preparazione della strategia di sviluppo territoriale, essendo possibile, tramite tale strumento, tener conto delle specifiche esigenze territoriali determinando in modo più flessibile il loro ambito di applicazione.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which concerns increasing the use of two new instruments for cohesion funding, namely Integrated Territorial Investment (ITI) and Community-Led Local Development (CLLD). These tools, if used more widely with a multi-fund approach, can increase flexible and more appropriate use of cohesion funds for local communities, regions and other sections of society.

CLLD in particular is an important tool, as it rests firmly upon the idea of a 'bottom-up' approach, delegating competencies and resources to local actors, and is based on the experience in Ireland of the LEADER approach to funding. ITIs allow for a strategic bundling of funding to meet the goals of priority programmes.

James Carver (EFDD), *in writing*. – We voted against this because this scheme is yet more EU corporate nonsense intended to spread misleading pro-EU propaganda using British taxpayers' money to fund it.

David Casa (PPE), *in writing*. – The Integrated Territorial Investment (ITI) and Community-Led Local Development (CLLD) are two new tools in cohesion policy which aim to help better invest the funds available under EU cohesion policies. These are both of great importance as territorial cohesion is one of the objectives of the European Union and it aims to increase competitiveness and contribute to sustainable development. CLLD is particularly promising as it is based on a bottom-up approach and therefore strengthens the local actors. The report also rightly stresses the crucial role played by the local actors in EU cohesion policies and I therefore voted in favour of it.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione analizza due nuovi strumenti della politica di coesione: gli investimenti territoriali integrati (ITI) e lo sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD). I primi rappresentano una nuova modalità di assegnazione finalizzata ad accorpare fondi di diversi assi prioritari di uno o più programmi operativi. Il CLLD è invece uno strumento da utilizzarsi a livello sub-regionale e volto a promuovere l'attuazione di strategie per lo sviluppo locale caratterizzate da un approccio dal basso. Ho votato a favore della relazione in oggetto. Il testo, infatti, da una parte analizza l'efficacia e il valore aggiunto dei due strumenti, dall'altra ne delinea in maniera esaustiva le sfide e le possibili criticità. Peraltro, grazie all'adozione degli emendamenti presentati dalla delegazione 5 Stelle, il rapporto evidenza l'importanza fondamentale della riduzione al minimo dei potenziali conflitti di interesse nelle interazioni tra soggetti pubblici e privati, nonché di un approccio non discriminatorio e trasparente nelle relazioni tra livello europeo, nazionale e regionale.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Lo sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD) e gli investimenti territoriali integrati (ITI) sono i nuovi strumenti previsti dalla politica di coesione per il periodo 2014-2020 per promuovere strategie integrate per lo sviluppo urbano sostenibile.

La relazione votata oggi in plenaria ha messo in evidenza i punti di debolezza dei due strumenti, considerati dagli attori locali troppo complessi e che richiedono competenze specifiche spesso non presenti nelle amministrazioni, soprattutto se di piccole dimensioni. Per quanto riguarda l'Italia, tali strumenti riguardano le quattro regioni del Sud dove, alle difficoltà oggettive riscontrate anche da altre regioni europee, si aggiunge quella di programmare integrando le risorse finanziarie previste dai diversi fondi strutturali e di investimento.

Pur condividendo l'idea che gli ITI e il CLLD possono rivestire un ruolo importante per affrontare le molteplici sfide strettamente interconnesse che le aree urbane si trovano a fronteggiare (sociali, demografiche, economiche e ambientali) e che pertanto possono essere superate solo mediante un approccio integrato, ritengo che occorra agire sulla loro semplificazione anche al fine di ridurre i costi amministrativi.

Mi auguro che il gruppo di alto livello costituito dalla Commissione possa presto individuare utili indicazioni per favorire l'accessibilità da parte delle amministrazioni locali.

Per tali motivi ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και υπογραμμίζουμε πως η προσέγγιση από κάτω προς τα πάνω και η συμμετοχή των τοπικών φορέων είναι καίριας σημασίας για την επίτευξη των στόχων της πολιτικής συνοχής.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με τα νέα εργαλεία εδαφικής ανάπτυξης στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής 2014-2020, για την ολοκληρωμένη εδαφική επένδυση και την τοπική ανάπτυξη με πρωτοβουλία των τοπικών κοινοτήτων αποτελεί μια προσπάθεια ενίσχυσης των υπαρχόντων χρηματοδοτικών εργαλείων, αλλά και δημιουργίας νέων. Καθώς στοχεύει στη δημιουργία επιπλέον ευκαιριών εργασίας και βελτίωσης των οικονομικών συνθηκών ανά την Ευρώπη, θεωρώ πως αποτελεί ένα θετικό βήμα και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione in quanto mira a un obbiettivo importantissimo per l'Unione europea ovvero la coesione tra i vari territori. Ritengo infatti che per raggiungere questo obiettivo la relazione tenga conto di un elemento fondamentale che io stesso ho imparato negli anni lavorando in politica: se si desidera raggiungere una forte coesione è necessario un approccio dal basso con la partecipazione degli attori locali. È necessario quindi sostegno sia a livello nazionale che europeo con finanziamenti mirati. Avendo notato come la relazione in questione tenga conto di tutti questi elementi, a mio avviso basilari, ho votato a favore, con la speranza di raggiungere al più presto questo importante traguardo, per un'Europa unita non solo sulla carta ma anche nei fatti.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Territorial cohesion was recognised as a fundamental objective of the EU and enshrined in the Lisbon Treaty. Against this backdrop, the new generation of cohesion policy for the 2014-2020 programming period puts greater emphasis on the use of integrated and place-based oriented approaches to foster economic, social and territorial cohesion. The new ERDF regulations stipulate a ring-fenced budget of 5% of expenditure for sustainable urban development.

Under the framework of the European Structural and Investment Funds two new instruments have been introduced in the 2014-2020 programming period in order to achieve the territorial cohesion objective: Community-Led Local Development (CLLD) and Integrated Territorial Investments (ITI).

In terms of resources allocated to ITIs and CLLD, around 5% of the cohesion policy budget (approximately EUR 16 billion) is expected to be used for these tools. 20 Member States will use ITIs (EUR 13.6 billion), 17 Member States will use ITIs in order to deliver sustainable urban development actions (EUR 7 billion), as stated in Article 7 of the ERDF Regulation. When it comes to CLLD, a total of 18 Member States have expressed their intention to implement it. The take-up is based mostly on the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) and the existing LEADER programme.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – We voted against this because this scheme is yet more EU corporate nonsense intended to spread misleading pro-EU propaganda using British taxpayers' money to fund it.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A coesão territorial foi reconhecida como um objetivo fundamental da União Europeia e consagrado no Tratado de Lisboa.

Com a finalidade de alcançar o objetivo da coesão territorial, no quadro dos Fundos Europeus Estruturais e de Investimento, foram criadas duas novas ferramentas, para o período de programação de 2014-2020: o Desenvolvimento Local de Base Comunitária (CLLD) e o Investimento Territorial Integrados (ITI).

Para realizarmos os objetivos da política de coesão é essencial uma abordagem da base para o topo e a participação dos atores locais. É essencial incluir a juventude nos instrumentos de desenvolvimento territorial, em especial no CLLD.

Apoio o relatório Ruža Tomašić, pois, se aproveitarmos todo o potencial da política de coesão, estaremos a contribuir para melhorar as oportunidades de emprego, para a promoção do crescimento sustentável e inclusivo, para a redução da pobreza e para a inclusão social.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich bin der Meinung, dass wir die Möglichkeiten der beiden Instrumente Integrierte territoriale Investitionen (ITI) und die von der örtlichen Bevölkerung betriebenen Maßnahmen zur lokalen Entwicklung (CLLD) noch nicht voll ausgeschöpft haben. Der eingeschlagene Weg ist der richtige: Nur mit Unterstützung und aktiver Beteiligung der lokalen Akteure und dem von der Basis ausgehenden Ansatz werden wir eine Stärkung des territorialen Zusammenhalts erreichen.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. — We voted against this because this scheme is yet more EU corporate nonsense intended to spread misleading pro-EU propaganda using British taxpayers' money to fund it.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La coesione territoriale rientra tra gli obiettivi fondamentali dell'Unione europea sanciti dal trattato di Lisbona. Offrendo la possibilità di migliorare le opportunità di occupazione, promuovendo la crescita sostenibile e inclusiva e favorendo la riduzione della povertà e l'inclusione sociale, la politica di coesione si configura come uno strumento di sviluppo territoriale. A tale proposito, nel quadro dei Fondi strutturali e d'investimento europei sono stati introdotti due nuovi strumenti nel periodo di programmazione 2014-2020 per il raggiungimento dell'obiettivo di coesione territoriale: lo sviluppo locale di tipo partecipativo e gli investimenti territoriali integrati. Ho votato a favore della relazione, considerando tuttavia anche le notevoli sfide che gli investimenti territoriali integrati comportano in merito all'applicazione da parte delle autorità locali, che risultano spesso impreparate nella gestione dei finanziamenti. Pertanto è opportuno che l'UE incoraggi l'utilizzo di approcci integrati e basati sul territorio finalizzati a favorire la coesione economica, sociale e territoriale, promuovendo nel contempo anche la governance territoriale.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – There is a learning curve that several Member States are going through based on the experience of implementing LEADER and EQUAL in particular, in previous funding periods. Progress has been registered on the LEADER approach which has led to an exponential increase in Local Action Groups, providing opportunities for community organisations within rural areas to improve the quality of life of the population. However, at the same time, a quicker pace of establishment of these Groups by the Member States is needed since there are several locality organisations which are seeking support.

In this regard, it is important for procedures and conditions of implementation to be simplified, not least through the establishment of the High Level Group of Independent Experts on Monitoring Simplification for Beneficiaries of the European Structural and Investment Funds and the Commission's efforts in the field of Better Regulation.

This would maximise the potential of LAGs to reflect a bottom-up approach adopted in decision making.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La relazione Tomasic osserva le strategie di sviluppo territoriale e le deleghe delle responsabilità e delle risorse ai livelli decisionali nel programma 2014-2020 della politica di coesione. Nella relazione si legge che il coinvolgimento delle parti interessate possa rafforzare l'approccio integrato e locale, specialmente dove il ricorso al CLLD (sviluppo locale di tipo partecipativo) e agli ITI (investimenti territoriali integrati) è limitato. Gli attori locali richiedono sostegno tecnico e finanziario dai livelli regionale, nazionale ed europeo, in particolare nelle prime fasi del processo di attuazione. La relazione invita, inoltre, gli Stati membri a fornire sostegno alle realtà locali più piccole, con capacità limitate, sottolineando che la definizione di strategie adeguate e di qualità rappresenta ancora oggi una sfida. La relazione appare ben fatta e tocca temi di fondamentale importanza, per questo mi esprimo con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — He votado positivamente esta resolución porque solicita a la Comisión Europea y a los Estados miembros aportar mayor financiación y que se compartan buenas prácticas a la hora de poner en práctica los dos nuevos instrumentos con los fondos estructurales y de cohesión en el período 2014-2020; a saber, el desarrollo local participativo (DLP) y la inversión territorial integrada (ITI). Estoy a favor de que se solicite a los Estados miembros el fomento de uso de estos instrumentos para mejorar la gestión de los fondos, incluso de forma complementaria, aumentando a su vez el enfoque ascendente, con el fin de abordar los problemas del desempleo estructural, el desarrollo integrado de las regiones menos desarrolladas, el combate contra el desempleo juvenil y dar soluciones a la falta de financiación de las pequeñas y medianas empresas, principales motores económicos y de creación de empleo estable.

Estas dos herramientas sólo podrán funcionar en el marco de una política de cohesión más justa, no sujeta a la llamada macro-condicionalidad, y que potencie la diversificación económica de las zonas más pobres, en especial del sur de la Unión Europea.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Il coordinamento tra attori locali e regionali nelle strategie dello sviluppo territoriale è un elemento essenziale per il successo delle politche territoriali per lo sviluppo delle aree urbane e rurali. La politica di coesione 2014-2020 ha individuato due strumenti importanti per favorire le sinergie tra le varie parti interessate: gli investimenti territoriali integrati e e lo sviluppo locale di tipo partecipativo. Il mio voto a favore di questa risoluzione intende sostenere politiche nazionali e regionali integrate e mirate a risultati concreti e sostenibili che rispondano agli obiettivi individuati dai programmi UE. Ritengo che vadano sostenute soprattutto le realtà locali più piccole e meno sviluppate, dove la mancanza di risorse e competenze non solo aggrava fenomeni di portata generale come la disoccupazione giovanile, ma rende più difficile mettere in atto efficacemente gli strumenti della politica di coesione.

Sono convinto, infatti, che la coesione territoriale parta dal basso e che tutte le realtà, anche quelle minori e più periferiche, nonché quelle rurali, debbano essere messe in grado di usufruire di strumenti di pianificazione e attuazione di strategie di sviluppo locale, senza subire la sovrapposizione di oneri amministrativi e finanziari a livello nazionale, regionale e locale.

Andi Cristea (S&D), *în scris.* – Coeziunea teritorială a fost recunoscută ca obiectiv fundamental al UE și consacrată în Tratatul de la Lisabona. În acest context, noua generație de politici de coeziune pentru perioada 2014-2020 accentuează mai mult abordările integrate și bazate pe realitățile din teritoriu, în scopul stimulării coeziunii economice, sociale și teritoriale. Actorii locali deseori nu posedă capacitatea de a dezvolta și implementa strategii de dezvoltare care privesc teritoriul lor. Aceștia au nevoie de sprijin, atât de la nivel național, cât și de la nivelul Uniunii. Acest lucru este deosebit de important pentru localitățile mai mici și zonele dezavantajate. Am votat pentru valorificarea posibilităților de finanțare din fonduri multiple, astfel încât să se ajungă la o abordare cu adevărat integrată față de măsurile politicii de coeziune.

Pál Csáky (PPE), *írásban.* – A területi kohézió az Unió egyik alapvető célkitűzésének minősül, amelyet a Lisszaboni Szerződés is tartalmaz. Ennek fényében a 2014-2020 közötti pénzügyi tervezési időszakra vonatkozó kohéziós politika új generációja nagyobb hangsúlyt helyez az integrált és helyi szükségleteket figyelembe vevő megközelítésekre. E célkitűzés megvalósítására két új eszköz került bevezetésre a 2014-2020 közötti pénzügyi tervezési időszakban: a Közösségvezérelt helyi fejlesztés és az Integrált területi beruházás.

A Közösségvezérelt helyi fejlesztés szubregionális szinten felhasználható új eszközt jelent. Az Integrált területi beruházás az integrált területi stratégiák megvalósításában nyújt segítséget és felhasználható a fenntartható városfejlesztési célkitűzés megvalósítására. A Parlament saját kezdeményezésű jelentését szavazatommal támogattam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie.* – W ramach europejskich funduszy strukturalnych i inwestycyjnych (ESIF), zintegrowanych inwestycji terytorialnych (ITI) oraz rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczności (CLLD) inicjatywy stanowią znaczący postęp w rozwijaniu zdolności lokalnych podmiotów do łączenia strumieni finansowania i dobrze ukierunkowanych planów inicjatyw lokalnych. Uważam, że skoncentrowanie się Komisji na wynikach i rezultatach powinno również pomóc polityce lokalnej w odejściu od zbytniego wchłaniania się funduszy, w kierunku rzeczywistej identyfikacji konkretnych celów, które przyniosą konkretne zmiany. Ukierunkowane działania są konieczne w celu dostosowania tych narzędzi bliższych podmiotom lokalnym i budowania zdolności, aby mogły one skutecznie uczestniczyć w strategiach ukierunkowanych na ich terytorium. W związku z powyższym, zagłosowałem na „tak".

Daniel Dalton (ECR), *in writing.* – I supported this report because ensuring that local people have more say over what happens in their local area is essential, with many people in the UK unsure over how and where EU funds are spent, through the numerous and often complicated EU funding schemes. Providing greater transparency over existing funds will give the public more information, whilst also helping communities have a bigger say over what happens in their local area. To do this, we need much less regulation and burdensome red tape. Whilst, this is one step forward in helping communities have a greater say over what happens in their local area, the EU can do much more to cut regulations, reduce the administrative burden and streamline its various funding processes.

Rosa D'Amato (EFDD), *per iscritto.* – La tardiva adozione di molti programmi operativi 2014-2020, la complessità degli strumenti innovativi della politica di coesione, gli ITI - investimenti territoriali integrati e i CLLD - lo sviluppo locale di tipo partecipativo, attuati per la prima volta e solo da alcuni Stati membri, non permettono di analizzare la loro efficacia e il loro valore aggiunto. L'approccio *bottom-up* e la partecipazione degli attori locali sono essenziali per il raggiungimento degli obiettivi, ma bisogna ammettere che gli attori locali sono spesso privi della capacità di attuare le strategie di sviluppo che riguardano il loro territorio e necessitano dunque di un adeguato sostegno, sia a livello nazionale sia europeo. A mio avviso, la Commissione dovrebbe presentare una *roadmap*, indicando quali sono gli Stati e i programmi operativi a maggior rischio di disimpegno automatico delle risorse. Servirebbe anche una corretta applicazione della *Late Payment directive* e delle normative degli appalti pubblici, affinché ci sia un reale equilibrio tra semplificazione e misure di prevenzione contro gli errori e contro le frodi, così da scongiurare sia un utilizzo scorretto dei numerosi miliardi a nostra disposizione, sia infiltrazioni della criminalità organizzata. Il mio voto alla risoluzione è comunque a favore.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Șomajul în rândul tinerilor reprezintă una din problemele cele mai stringente cu care se confruntă un mare număr de state membre. În acest context, consider că strategiile de dezvoltare locală și teritorială trebuie să includă în prioritățile lor absolute combaterea șomajului în rândul tinerilor, luând în considerare specificitățile locale și regionale, precum și promovarea de parteneriate public-privat cu dezvoltarea de programe de pregătire profesională adecvate pentru adaptarea la evoluțiile de pe piața forței de muncă.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative vise à évaluer le taux d'utilisation des projets relevant de l'investissement territorial intégré (ITI) et du développement local mené par les acteurs locaux (DLAL) dans le cadre de la politique de cohésion pour la période 2014-2020.

Le rapport défend une participation active des acteurs locaux pour une application efficace de la politique de cohésion et encourage une utilisation de plusieurs fonds structurels d'investissements européens (ESI).

Considérant que la politique européenne de cohésion nécessite le développement de synergies entre les acteurs locaux afin d'accroître l'efficacité des investissements sur le terrain, j'ai soutenu ces nouveaux outils de développement territorial.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Mivel az Európai Unió egyik fő célkitűzése a területi kohézió ezért a már meglévő fejlesztések mellett a 2014-2020 közötti pénzügyi tervezési időszak eszközei az integrált és helyi szükségleteket figyelembe vevő megközelítést alkalmazzák. Az európai strukturális és beruházási alapok keretében két új eszköz bevezetésére kerül sor: Közösségvezérelt helyi fejlesztés (CLLD) és Integrált területi beruházás (ITI). Megvalósításukra valószínűleg a kohéziós politika költségvetésének 5%-át fogják fordítani. Az előzetes visszajelzések alapján 20 tagállamban az ITI-t, míg 18-ban a CLLD-t fogják alkalmazni.

A CLLD nehézségei elsősorban a helyi szintű szereplők előtérbe kerüléséből és felelősségvállalásuk megnövekedéséből fakadnak. Azok a tagállamok, ahol már a LEADER-t alkalmazzák, jelentős tapasztalati előnnyel rendelkeznek. Az ITI kihívásai a korlátozott szakértelemmel rendelkező helyi testületek feladatvégrehajtásával, az ebből fakadó késedelemmel és más fejlesztési struktúrák összehangolásának hiányával kapcsolatosak. Mindkét eszköz problémája az adminisztratív terhek növekedése, a tagállamok bizalmatlansága a területfejlesztés helyi szintű befolyásolásától, az alapok korlátozott költségvetése és több alap integrációja.

A fejlesztési stratégiáknak kiemelten kell kezelniük az olyan égető problémákat mint az ifjúsági munkanélküliség, a kkv-k forráshiánya vagy az új demográfiai helyzethez való igazodás. A jövőre nézve fontos feladat a két eszköz felhasználásának elemzése a Bizottság részéről. Az eredményesség alapján megállapítható lesz a források elkülönítésének szükségessége a 2020 utáni kohéziós politika szabályozásában.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport promeut la création de nouveaux outils de développement territorial par le biais des ITI et du DLAL.

Or, en France, le périmètre d'intervention des ITI colle à la géographie prioritaire articulée avec la politique de la ville. Ce sont donc plus de fonds qui seront déversés dans les banlieues et les territoires péri-urbains.

En outre, les collectivités locales et les intercommunalités devront mobiliser des ressources financières conséquentes pour gérer la charge et la complexité administrative de ces outils et ce, malgré la création d'un groupe «de haut niveau d'experts indépendants», censé simplifier l'utilisation de ces fonds et lutter contre la surrèglementation.

La politique urbaine étant une compétence exclusive des États membres, qui n'a pas à être instrumentalisée par l'UE, j'ai voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно новите териториални инструменти за развитие в рамките на политиката на сближаване 2014 – 2020 г., защото новите инициативи представляват възможност за местните заинтересовани страни да се възползват от потоците на финансиране и да планират целенасочени местни инициативи. Възприетият подход „отдолу нагоре“ предполага по-голямо включване на местните актьори, както и координация и по-добро усвояване на средствата от европейските структурни и инвестиционни фондове.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την παρούσα έκθεση καθώς με τη χρήση των ΕΔΕΤ δημιουργούνται πρόσθετες και περιττές απαιτήσεις και εμπόδια σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο. Επιπλέον, η υψηλή χρηματοδότηση για την υλοποίηση και εφαρμογή των ΤΑΠΤΚ και ΟΧΕ δεν θα οδηγήσει σε καμία περίπτωση στη δημιουργία ποιοτικών θέσεων εργασίας. Αντίθετα, προωθεί την ομαλή ένταξη των προσφύγων και το δικαίωμα ίδρυσης των δικών τους επιχειρήσεων.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a területfejlesztéssel foglalkozó jelentést a plenáris szavazás során. A jelentés két eszközre összpontosít, a CLLD (Community-Led Local Development) és az ITI (Integrated Territorial Investments) eszközökre. A jelentéstevő sajnálattal állapítja meg, hogy a két eszközt nem használják ki teljes mértékben a tagállamok, és elemzi azokat a kihívásokat, melyek hátráltatják ezen eszközök igénybevételét.

Az alulról felfelé történő megközelítés, a helyi szereplők részvétele a döntéshozatalban rendkívül fontos, azonban a helyi szintekkel való konzultációnak valós hozzáadott értékkel kell rendelkeznie, és nem járhat az egyébként is összetett és bonyolult adminisztratív terhek jelentős növekedésével.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: ces nouveaux outils de développement territorial constituent pour l'Union européenne un moyen détourné d'étendre ses champs d'intervention en matière de politique urbaine, compétence exclusive des États membres.

De plus, les collectivités locales et les intercommunalités devront mobiliser des ressources financières conséquentes pour gérer la charge et la complexité administrative de ces outils.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della presente relazione, in quanto, ritengo che sia fondamentale incentivare gli attori locali all'uso dei nuovi strumenti di investimento territoriale. Ciò, infatti, garantirebbe un maggiore coordinamento e un'utilizzazione mirata dei fondi strutturali europei e dei fondi d'investimento. Sarà importante, dunque, prevedere attività ad hoc volte a portare tali strumenti più vicini agli attori locali in modo che, gli stessi, possano validamente partecipare alle strategie di sviluppo del proprio territorio.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained as I believe it is hypocritical for the EU to preach on employment policies while its ECB arm continues to force Ireland to borrow and burn billions.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Integrácia viacerých fondov je pre všetky zúčastnené strany i naďalej výzvou, najmä v rámci miestneho rozvoja vedeného komunitou a integrovaných územných investícií. Na to, aby sa vytvorili priaznivé podmienky na vykonávanie týchto nástrojov, je potrebné rozsiahle úsilie o zjednodušenie. Vítam preto zriadenie nezávislej expertnej skupiny na vysokej úrovni na monitorovanie zjednodušenia pre prijímateľov prostriedkov z európskych štrukturálnych a investičných fondov a úsilie Európskej komisie v oblasti lepšej právnej regulácie. Integrované územné investície by sa nemali obmedzovať iba na mestské oblasti, ale mohli by sa týkať zemepisných oblastí, ako sú mestské štvrte, metropolitné oblasti, oblasti na pomedzí mesta a vidieka, podregionálne alebo cezhraničné oblasti. Integrované územné investície môžu najlepšie zohľadňovať osobitné územné potreby tým, že ich územný rozsah možno pružnejšie stanoviť, a teda sa uplatní skutočne lokálne orientovaný prístup.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo in quanto gli strumenti in questione sono complicati da gestire per gli enti locali e la relazione in oggetto non è abbastanza critica.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την παρούσα έκθεση καθώς με τη χρήση των ΕΔΕΤ δημιουργούνται πρόσθετες και περιττές απαιτήσεις και εμπόδια σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο. Επιπλέον, η υψηλή χρηματοδότηση για την υλοποίηση και εφαρμογή των ΤΑΠΤΚ και ΟΧΕ δεν θα οδηγήσει σε καμία περίπτωση στη δημιουργία ποιοτικών θέσεων εργασίας αντίθετα, προωθεί την ομαλή ένταξη των προσφύγων και το δικαίωμα ίδρυσης των δικών τους επιχειρήσεων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Two tools – Community-Led Local development (CLLD) and Integrated Territorial Investments (ITI) – are the new instruments in the current cohesion policy for this purpose. It is expected that around 5% of the cohesion policy budget will be used for these tools.

It is still too early to evaluate the effectiveness of these tools, however, some challenges can already be identified, such as fear for increase of local influence in certain Member States, limited budget and the integration of multiple funds.

The main problems identified in the report concern the lack of trust between the different levels of government. Furthermore, the often weak capacity of local governments to develop and implement strategies for their territory needs to be mentioned. These tools should help the latter. The current cohesion policy allows for a multi-fund approach which seeks an integrated use of different cohesion policy funds, although this may add to the complexity of the usage. Furthermore, difficult administrative procedures and additional, (unnecessary) legal requirements imposed by Member States ('gold plating') may add further complexity to it. This is an issue which needs to be looked at, possibly by the High Level Group of Independent Experts on Monitoring Simplification for beneficiaries of the ESI Funds, recently established by the European Commission.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Mivel a területi kohézió az Unió egyik alapvető célkitűzésének minősül, a 2014-2020-as pénzügyi időszak nagyobb hangsúlyt helyez az integrált és helyi szükségleteket figyelembe vevő megközelítésekre a gazdasági, társadalmi és területi kohézió előmozdítása érdekében. Ennek keretében a Közösségvezérelt helyi fejlesztés (CLLD) és az Integrált területi beruházás (ITI) eszközei megoldást jelenthetnek a jobb finanszírozásra, illetve a helyi és állami szereplők közötti szinergiák erősítésére. E megközelítés segítséget nyújt a területi stratégiák megvalósításában.

Gyakran azonban a helyi szereplők nem rendelkeznek saját területüket érintő fejlesztési stratégiák kidolgozására és végrehajtására vonatkozó kapacitásokkal. E szereplőknek mind nemzeti, mind uniós szintű támogatásra van szükségük annak érdekében, hogy ezek az eszközök kifejthessék a kívánt hatásokat. A holisztikus megközelítés megvalósítása érdekében az új rendeletekben foglalt, több alapból történő finanszírozási lehetőségeket a lehető legteljesebb mértékben ki kell aknázni. A jelentés jó irányba mutat, ezért üdvözlöm a jelentéstevő erőfeszítéseit, pozitív szavazatommal jóváhagyom.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor teniendo presente que la cohesión territorial debe ser un objetivo fundamental de la UE, tal y como se encuentra consagrado en el Tratado de Lisboa. La nueva generación de programas de política de cohesión para el período 2014-2020 hace mayor hincapié en el uso de enfoques integrados y de base local para fomentar la cohesión económica, social y territorial. Asimismo, debemos trabajar para garantizar la participación de los agentes locales, ya que es esencial para alcanzar los objetivos de la política de cohesión.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I support these new cohesion policy instruments as they will give new tools to the EU in order to provide local actors and governments with better funding for crucial development projects, part of the cohesion policy. This 'bottom-up' approach to development and financing is crucial if the EU is to achieve the objectives of the cohesion policy and we must face all the challenges that these instruments will face in the short term.

I believe that the cohesion policy must be a constantly evolving programme to face our modern challenges and I hope that these new instruments can play their part in this. It is very important to overcome any lack of administrative capacity on the side of local actors and then proceed with addressing our changing realities; changing demographics and high unemployment, especially among youths.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa del PE sui nuovi strumenti per lo sviluppo territoriale nella politica di coesione 2014-2020: investimenti territoriali integrati (ITI) e sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD), poiché ritengo che il coinvolgimento attivo delle organizzazioni regionali e locali sia fondamentale ai fini della piena attuazione della politica di coesione economica, sociale e territoriale, così come sono convinta che per fare fronte ai problemi locali siano necessari approcci innovativi che favoriscano la conoscenza locale e mirino a soluzioni locali.

In altri termini, abbiamo più che mai bisogno della politica di coesione economica, sociale e territoriale per fare fronte ai disequilibri territoriali tuttora esistenti fra le varie regioni europee e dare l'opportunità alle regioni più povere e svantaggiate di convergere verso livelli di crescita e di reddito superiori e tendenti verso quelli delle regioni più ricche.

Ritengo sia nell'interesse del mercato unico europeo avere regioni che non presentino differenze troppo elevate tra di loro, perché la competizione nell'economia globale con i paesi più forti può reggere solo se l'Europa al suo interno presenta meno diseguaglianze. Al tempo stesso abbiamo bisogno di un coinvolgimento sempre più forte degli attori locali nell'implementazione della politica di coesione.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Regionale Entwicklung ist eines der Kernanliegen der EU – hier wird Europa auch für die Bürger direkt spürbar und in der Nachbarschaft erlebbar. Diese Förderpolitik gilt es stetig weiter zu entwickeln und zu verbessern. Ich habe deshalb für den Bericht „Neue Instrumente für die territoriale Entwicklung im Rahmen der Kohäsionspolitik 2014-2020" gestimmt und erhoffe mir starke Impulse für eine weitere Entbürokratisierung der Verfahren.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich befürworte die Förderung und Zusammenarbeit zwischen den regionalen Akteuren der Union. Dazu muss die EU einen geeigneten Plan über gezielte Maßnahmen und kommende Investitionen für die lokalen Akteure aufstellen. Auch der Bezug zur Jugend darf dabei nicht außer Acht gelassen werden.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Le rapport Tomasic porte sur deux nouveaux outils européens de la «politique régionale» de Bruxelles, supposés faciliter l'accès des territoires aux fonds européens. Comme d'habitude, les noms en sont barbares: DLAL (développement local mené par les acteurs locaux) et l'ITI (l'investissement territorial intégré). Même si ce sont de nouvelles formes d'outils existant avant 2014, les programmes LEADER et PUI, il s'agit de renforcer encore davantage les liens, financiers et autres, entre Union européenne et collectivités locales infra-régionales, d'impliquer ces dernières dans la prise en compte et la mise en œuvre des politiques européennes à leur niveau de décision, et de justifier un rôle européen dans les politiques urbaines nationales.

Les autorités françaises ont bien sûr encouragé ces outils, y voyant un moyen de compenser, un peu, le désengagement territorial et financier de l'État. Mais faut-il rappeler que ces fonds, présentés comme une manne et un bienfait de Bruxelles, ne sont en fait qu'un très faible retour de l'argent du contribuable français, puisque la France est contributeur net à hauteur de 9 milliards d'euros au budget européen. Sans compter qu'ils ne peuvent que venir en complément (plafonné) d'autres financements publics, et que leur mise en œuvre complexe a un coût administratif non négligeable.

J'ai voté contre.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – La cohesión territorial es un objetivo fundamental en los Tratados de la UE. Votamos A Favor, puesto que estas dos herramientas para el desarrollo territorial, el Desarrollo Local Participativo y la Inversión Territorial Integrada, se orientan en la buena dirección. Consideramos necesario un enfoque ascendente, de abajo hacia arriba, de las políticas de cohesión y que incluya la participación tanto de las instituciones a varios niveles como de la sociedad civil.

El informe recoge además problemas como el paro juvenil en muchas regiones, la desigualdad, la acción conjunta en regiones fronterizas, etc.

Por otro lado destacamos los fallos que se dan tanto en su aplicación como en el desconocimiento de estas herramientas, que junto a su excesiva burocratización serían problemas a atajar con prontitud.

Si bien se debería ahondar más en estas herramientas dentro de las políticas de cohesión consideramos que el informe recoge positivamente la problemática en cuestión y propone una línea de participación ciudadana que consideramos imprescindible en las políticas de cohesión.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Susțin acest raport deoarece coeziunea teritorială, consacrată în Tratatul de la Lisabona, este un obiectiv fundamental al UE. Noua generație de politici de coeziune pentru perioada de programare 2014-2020 accentuează mai mult utilizarea abordărilor integrate și bazate pe realitățile din teritoriu, în scopul stimulării coeziunii economice, sociale și teritoriale. În cadrul fondurilor structurale și de investiții europene au fost introduse două instrumente noi în perioada de programare 2014-2020, în vederea îndeplinirii obiectivului de coeziune teritorială: dezvoltarea locală plasată sub responsabilitatea comunității (DLRC) și investițiile teritoriale integrate (ITI).

Contribuțiile autorităților locale sunt esențiale pentru realizarea obiectivelor politicii de coeziune însă, din păcate, în multe state membre se poate observa o lipsă de încredere între diferitele niveluri de guvernanță atunci când este vorba de implementarea DLRC și ITI, iar aceasta poate fi o problemă serioasă, care poate afecta grav punerea în practică a abordării teritoriale.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as it puts emphasis on the need for integrated and place-based approaches to foster economic, social and territorial cohesion, with an emphasis on bottom-up governance. The report seeks to combat some current issues, such as fear of an increase of local influence in certain Member States, a limited budget for local government and difficulties integrating multiple funds.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. It is not only EU programmes that need to be more flexible and better integrated, but also mainstream national and regional policies. Ensuring a more general spirit of governance reform will help to ensure that EU funds are not delivered in a 'parallel' framework to national and regional policies, but rather are embedded in a broader drive to produce sustainable economic outcomes.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A területi fejlesztéssel foglalkozó jelentés két eszközre összpontosít, a CLLD (Community-Led Local Development) és az ITI (Integrated Territorial Investments) eszközökre. A jelentéstevő kiemeli, hogy a két eszközt nem használják ki teljes mértékben a tagállamok, és elemzi azokat a kihívásokat, melyek hátráltatják ezen eszközök igénybevételét. Az alulról felfelé történő megközelítés, a helyi szereplők részvétele a döntéshozatalban rendkívül fontos, azonban a helyi szintekkel való konzultációnak valós hozzáadott értékkel kell rendelkeznie, és nem járhat az egyébként is összetett és bonyolult adminisztratív terhek jelentős növekedésével.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report that highlights the importance of the new tools available within cohesion policy for the period 2014-2020 on Community Led Local Development and Integrated Territorial Investments. I fully support and welcome the creation of the new CLLD instrument, which has gone beyond the LEADER initiative to empower local communities and provide specific local solutions, not only via EAFRD, but also via the other ESI Funds. CLLD offers possibilities for urban areas and should be an integral part of wider urban development strategies, including through cross-border cooperation.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. The favourable vote is because territorial cohesion is a fundamental objective of the EU, since the Lisbon Treaty. I agree with the bottom-up approach that is outlined in this report. Enhancing territorial cohesion is an aim of the Union and this report outlines an active way of doing so, hence the vote in favour.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it considers youth unemployment to be the most pressing issue for the Member States, together with SMEs' lack of financing, and stresses that local and territorial development strategies have to address these issues as one of their priorities. The report points out to the Commission that more attention needs to be paid, in the review of that strategy and of the MFF, to regional and local contexts, and to the specific circumstances of the areas concerned. Moreover, improved coordination between the Commission, the Member States and the regions with regard to guidance for these tools is a must.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog Rezolucije Europskog parlamenta o novim alatima za teritorijalni razvoj u kohezijskoj politici za razdoblje 2014. – 2020.: integrirana teritorijalna ulaganja (ITI) i lokalni razvoj pod vodstvom zajednice (CLLD) s obzirom da sam kao izvjestitelj u sjeni sudjelovao u pripremi ovog dokumenta i podržavam primjenu ova dva nova alata u kohezijskoj politici.

Treba poticati države članice u pripremi strategija za jačanje primjene CLLD-a i ITI-ja pristupom financiranja iz više fondova radi stvaranja djelotvornijih regionalnih i lokalnih razvojnih strategija. Potrebno je da Komisija i države članice razviju ciljane aktivnosti osposobljavanja regionalnih i lokalnih dionika za CLLD i ITI. U provedbi ITI-ja ključno je da lokalni partneri imaju glavnu ulogu u pripremi strategije za teritorijalni razvoj ITI-ja i da su u potpunosti uključeni u odgovornosti povezane s upravljanjem, nadzorom i revizijom.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces nouveaux outils de développement territorial dont l'objectif est de répondre directement aux besoins et aux enjeux locaux constituent pour l'Union européenne un moyen détourné d'étendre ses champs d'intervention en matière de politique urbaine, compétence exclusive des États membres. J'ai donc décidé de voter contre le texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. — We voted against this because this scheme is yet more EU corporate nonsense intended to spread misleading pro-EU propaganda using British taxpayers' money to fund it.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui entend évaluer le taux d'utilisation des projets relevant de l'investissement territorial et du développement local mené par les acteurs locaux, dans le cadre de la politique de cohésion 2014-2020.

Le rapport soutient l'approche ascendante et la participation des acteurs locaux en insistant sur la nécessité de renforcer la capacité administrative. De même, il encourage le recours à une approche pluri-fonds et le développement de synergies afin d'augmenter l'efficacité des investissements.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme gegen den vorliegenden Bericht, da er bedauernswerter Weise substantiell kaum einen Mehrwert bietet und zugleich nicht dazu beiträgt, die immer noch unzureichende Konvergenz zwischen den Mitgliedstaaten zu beseitigen.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Usnesení Evropského parlamentu o nových nástrojích pro územní rozvoj v rámci politiky soudržnosti pro období 2014-2020: integrované územní investice a komunitně vedený místní rozvoj jsem podpořila, protože konstatuje, že pro úspěch přístupu, který vychází zdola, je klíčové hmatatelné zapojení regionálních a místních aktérů od samého počátku, jejich angažovanost ve strategiích územního rozvoje, přisvojení si těchto strategií a vhodné přenesení pravomocí a zdrojů na nižší rozhodovací úrovně, a domnívá se, že zapojení partnerů může také posílit integrovaný a místně podmíněný přístup. Ráda jsem vybídla Komisi a členské státy, aby poskytly dodatečnou podporu, odbornou přípravu a poradenství malým a méně rozvinutým lokalitám, které disponují pouze skrovnějšími zdroji a kapacitami a pro něž může být obtížné vyrovnat se během plánování a realizace s administrativní zátěží a složitostí spojenou s prováděním těchto nástrojů, a připomněla, že územní soudržnost musí vycházet zdola a musí rovněž zahrnovat malé správní subjekty, které nesmí být jakkoli vylučovány nebo diskriminovány. Domnívám se totiž, že o možnostech investic do územního rozvoje se v České republice ještě dostatečně neví a přicházíme kvůli tomu o možnosti rozvoje.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a területfejlesztéssel foglalkozó jelentést a plenáris szavazás során. A jelentés két eszközre összpontosít, a CLLD (Community-Led Local Development) és az ITI (Integrated Territorial Investments) eszközökre. A jelentéstevő sajnálattal állapítja meg, hogy a két eszközt nem használják ki teljes mértékben a tagállamok, és elemzi azokat a kihívásokat, melyek hátráltatják ezen eszközök igénybe vételét.

Az alulról felfelé történő megközelítés, a helyi szereplők részvétele a döntéshozatalban rendkívül fontos, azonban a helyi szintekkel való konzultációnak valós hozzáadott értékkel kell rendelkeznie, és nem járhat az egyébként is összetett és bonyolult adminisztratív terhek jelentős növekedésével.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Δυο νέα εργαλεία δημιουργήθηκαν για την «Πολιτική της συνοχής» για την περίοδο 2014-2020, προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της εδαφικής συνοχής: η κοινοτική ηγεσία για Τοπική Ανάπτυξη «Community-Led Local Development» (CLLD) και ολοκληρωμένες εδαφικές επενδύσεις «Integrated Territorial Investments» (ITI). Ψήφησα υπέρ της έκθεσης γιατί προωθεί μια καλύτερη πολιτική συνοχή στα κράτη μέλη.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Voto a favore della relazione che prevede la fondazione di nuovi strumenti per lo sviluppo territoriale nella politica di coesione 2014-2020. La coesione territoriale è uno degli obiettivi fondamentali dell'UE, sostenuta tramite approcci integrati che migliorano l'efficienza dell'intervento pubblico nel territorio. A questo proposito, il quadro dei Fondi strutturali e d'investimento europei (ESI Funds), ha introdotto due nuove misure per ottenere gli obiettivi della coesione territoriale. Questi nuovi strumenti prevedono lo sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD) e gli investimenti territoriali integrati (ITI). La relazione oggi al voto punta all'analisi della programmazione e dell'attuazione del CLLD e dell'ITI, identificando i principali problemi che ne concernono e le possibili raccomandazioni per una migliore implementazione di tali strumenti. Mettendo in pratica tali misure, vogliamo consentire una maggiore partecipazione di membri locali e, quindi, promuove un approccio che parta proprio dalle nostre comunità e che porti, in seguito, al raggiungimento dei nostri obiettivi comuni.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les nouveaux outils de développement territorial dans le cadre de la politique de cohésion 2014-2020. Des nouveaux investissements pourraient contribuer à réduire les disparités régionales dans le cadre de la politique de cohésion notamment en s'attaquant aux problèmes de financement et de trésorerie des PME ainsi qu'au chômage des jeunes. Néanmoins, l'augmentation des transferts budgétaires dans l'Union européenne ne limitera pas le déficit de compétitivité que connaissent nos PME à cause de la mondialisation sauvage. Par ailleurs, la mise en place de ces nouveaux outils repose essentiellement sur une approche par laquelle les acteurs locaux et régionaux gagnent en autonomie, affaiblissant encore un peu plus le pouvoir des autorités nationales. Ces initiatives devraient être en effet uniquement du ressort des États membres. De plus, les collectivités locales et les intercommunalités devront mobiliser des ressources financières conséquentes pour gérer la charge et la complexité administrative de ces outils. Enfin, ces nouveaux outils de développement territorial dont l'objectif est de répondre directement aux besoins et aux enjeux locaux, constituent pour l'Union européenne un moyen détourné d'étendre ses champs d'intervention en matière de politique urbaine, compétence exclusive des États membres.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport. En effet, sous prétexte de faciliter le déblocage des fonds européens pour les territoires disposant de faibles capacités administratives, les investissements territoriaux intégrés (ITI) renforcent les prérogatives des collectivités locales et des intercommunalités au détriment des États.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Dans le cadre du développement des territoires et des collectivités territoriales, le rapport propose de créer de nouveaux outils, l'ITI (investissement territorial intégré) et le DLAL (développement local mené par des acteurs locaux).

Cependant, le champ d'action de ces outils en France se concentre sur la géographie prioritaire, donc les banlieues et les territoires péri-urbains. Ces investissements privilégient les acteurs locaux, ce qui affaiblit le rôle et la légitimité de l'État souverain.

Il apparaît clairement que l'UE vise à étendre ses champs d'action sur les prérogatives des États membres. Je suis fermement opposé à cette politique et vote CONTRE.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe porque pese a que es demasiado pronto para evaluar la efectividad de las nuevas herramientas, el informe identifica algunos de los retos actuales, como la preocupación por el aumento de la influencia local en ciertos Estados Miembros, un presupuesto limitado y la integración de múltiples fondos.

El informe además de plasmar todo lo anterior también hace referencia a la falta de confianza entre los diferentes niveles de gobierno que crean requisitos y obstáculos adicionales, a menudo innecesarios, a escala nacional y regional (las llamadas prácticas de sobrerregulación) que añaden más complejidad.

El informe también establece que para reducir la pesada carga y complejidad administrativa, que un nuevo Grupo de alto nivel de expertos independientes lleve a cabo el seguimiento de la simplificación para los beneficiarios de los Fondos ESI, establecido recientemente por la Comisión.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado positivamente esta resolución porque solicita a la Comisión Europea y a los Estados miembros aportar mayor financiación y que se compartan buenas prácticas a la hora de poner en práctica los dos nuevos instrumentos con los fondos estructurales y de cohesión en el período 2014-2020; a saber, el desarrollo local participativo (DLP) y la inversión territorial integrada (ITI). Estoy a favor de que se solicite a los Estados miembros el fomento de uso de estos instrumentos para mejorar la gestión de los fondos, incluso de forma complementaria, aumentando a su vez el enfoque ascendente, con el fin de abordar los problemas del desempleo estructural, el desarrollo integrado de las regiones menos desarrolladas, el combate contra el desempleo

juvenil y dar soluciones a la falta de financiación de las pequeñas y medianas empresas, principales motores económicos y de creación de empleo estable.

Estas dos herramientas sólo podrán funcionar en el marco de una política de cohesión más justa, no sujeta a la llamada macro-condicionalidad, y que potencie la diversificación económica de las zonas más pobres, en especial del sur de la Unión Europea.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – La cohesión territorial en la UE está reconocida en el Tratado de Lisboa como un objetivo fundamental. En base a esto debemos identificar los retos y fomentar nuevos instrumentos para poder alcanzar las metas en cohesión social, económica y territorial planteadas para los próximos años.

Considero que la gobernanza política es fundamental para conseguir los efectos deseados. De esta manera las nuevas herramientas que proponemos en este informe apoyan tanto a nivel nacional, como a escala europea, la gestión de los fondos por los agentes responsables, ya que a menudo carecen de la capacidad para desarrollar y poner en prácticas las estrategias de desarrollo que atañen a sus territorios.

Quiero enfatizar que es vital incluir a los jóvenes en todos estos instrumentos de desarrollo territorial, para luchar contra el desempleo juvenil y para contribuir a estrechar el vínculo entre generaciones dentro de estas comunidades.

Por las razones anteriormente expuestas, y aunque considero que todavía podemos avanzar más para reducir la complejidad y la carga administrativa, doy mi voto favorable para su aprobación.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Je to zbytečná zpráva plná otřepaných frází a výzev k aktivistické dotační a daňové politice. Podle zprávy „je nezaměstnanost mladých lidí nejtíživějším problémem členských států společně s nedostatečným financováním malých a středních podniků“. Zpráva „zdůrazňuje, že strategie místního a územního rozvoje musí tyto problémy řešit jako jednu ze svých priorit; vyzývá místní a regionální orgány, aby v zájmu podpory zaměstnanosti a meziregionální mobility mladých lidí zavedly daňové a další pobídky a aby v partnerství s institucemi odborné přípravy stavěly do popředí odbornou přípravu“. EU podle mě nemá mluvit do hospodářské politiky jednotlivých zemí. Než zavádět speciální pobídky a programy pro malé a střední podniky, je podle mě lepší mít obecně nízké daně a omezenou byrokracii.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Izvješće se odnosi na nove, inovativne instrumente u kohezijske politike koji mogu znatno doprinijeti postizanju gospodarske, socijalne i teritorijalne kohezije, stvaranju kvalitetnih lokalnih radnih mjesta, održivom razvoju i postizanju ciljeva strategije Europa 2020. Dvije nove inicijative u okviru alata ITI i CLLD mogu imati važnu ulogu u prilagodbi demografskim promjenama i ispravljanju neravnoteža u regionalnom razvoju.

Lokalni razvoj pod vodstvom zajednice (CLLD) ima pristup odozdo prema gore, jača lokalne zajednice i pruža specifična lokalna rješenja u okviru europskih strukturnih i investicijskih fondova. Kod provedbe integriranih teritorijalnih ulaganja (ITI) ključno je da lokalni partneri imaju glavnu ulogu u pripremi strategije za teritorijalni razvoj i da su uključeni u upravljanje, nadzor i reviziju. Države članice trebale bi koristiti ove instrumente na projektima za otvaranje kvalitetnih radnih mjesta i novih mogućnosti za mala i srednja poduzeća, za poticanje ulaganja, održivog i uključivog razvoja i socijalnih ulaganja. U tu svrhu važno je kombiniranje financijskih instrumenata, a posebno Europskog socijalnog fonda i Europskog fonda za regionalni razvoj.

Jačanje regionalnih i lokalnih struktura ključno je za potpunu provedbu gospodarske, socijalne i teritorijalne kohezijske politike, stoga sam podržala ovo izvješće.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Európske štrukturálne a investičné fondy zavádzajú v programovom období 2014-2020 dva nástroje na dosiahnutie cieľa územnej súdržnosti. Prvým je miestny rozvoj vedený komunitou, ktorý vychádza z poznatkov iniciatívy LEADER a je založený na prístupe zdola nahor. Druhým nástrojom sú integrované územné investície, ktoré umožňujú financovanie integrovaných územných stratégií spájaním financovania z viacerých prioritných osí jedného alebo viacerých operačných programov. Pre správne a efektívne využitie týchto nástrojov je potrebná efektívna spolupráca oboch nástrojov. Miestne komunity musia využiť svoje bezprostredné poznatky a skúsenosti z miestnych lokalít, spoluprácu verejných a súkromných aktérov. To im umožní spracovať komplexnejšiu a reálnejšiu stratégiu miestneho rozvoja. Integrované územné investície musia byť odborným garantom projektov. Pritom dôraz musíme klásť na účinnú pomoc, flexibilitu a odstraňovanie zbytočných administratívnych prekážok.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με τα νέα εργαλεία εδαφικής ανάπτυξης στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής 2014-2020: Ολοκληρωμένη Χωρική Επένδυση (ΟΧΕ) και τοπική ανάπτυξη με πρωτοβουλία των τοπικών κοινοτήτων, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην Ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 9/5/2016 καθώς και διότι η εν λόγω έκθεση είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport.

Ce rapport concerne la création de nouveaux outils de financement, dans le cadre des programmes d'investissement territorial intégré et de développement local mené par les acteurs locaux.

Les champs d'application de ces nouveaux outils de financement sont vastes, du chômage des jeunes aux besoins de financement des TPE/PME.

Les zones concernées par ces outils de financement correspondent aux zones prioritaires définies, en France, aux termes de la politique de la ville.

Nous nous opposons à ce rapport pour les raisons suivantes:

— l'instauration de nouveaux transferts financiers européens en faveur de zones qui bénéficient déjà de subventions nationales ne nous apparaît pas être une solution appropriée aux difficultés économiques et sociales desdites zones;

— la gestion de ces fonds s'appuie sur les collectivités locales. Ce mode d'organisation participe à la stratégie européenne de régionalisation, au détriment des compétences des États membres;

— nous nous inquiétons des coûts de fonctionnement qui résulteront de la gestion, par les collectivités territoriales, de ces fonds.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole per la relazione sui nuovi strumenti per lo sviluppo territoriale nella politica di coesione 2014-2020.

Politica di coesione e coesione territoriale sono tra gli obiettivi prioritari dell'Unione europea sanciti dal trattato di Lisbona.

Nel quadro dei Fondi strutturali e d'investimento europei, difatti, sono stati introdotti due nuovi strumenti per il periodo di programmazione 2014-2020 per il raggiungimento dell'obiettivo di coesione territoriale: lo sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD), nuovo strumento da utilizzare a livello subregionale, e gli investimenti territoriali integrati (ITI), utilizzati per realizzare l'obiettivo di sviluppo urbano sostenibile, oltre a essere impiegati per altri tipi di territorio.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'approccio *bottom-up* per lo sviluppo territoriale richiede più sostegno da parte del livello unionale, oltre che dai governi regionali e nazionali. Così come espresso nella relazione, gli attori locali hanno bisogno di un migliore finanziamento e una migliore tecnologia per essere più efficaci nella loro azione. L'UE dovrebbe favorire lo scambio di buone pratiche tra le regioni europee. Alla fine, creare lavoro è la questione più importante insieme con il sostegno alle PMI in regioni sottosviluppate. In troppe di queste regioni, i giovani e le donne sono ostacolati dalla mancanza di istruzione e di opportunità, quindi questo dovrebbe essere la nostra prima priorità quando si lavora su queste regioni. Ho votato a favore della relazione perché tutte le questioni menzionate sono affrontate.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo al informe sobre las nuevas herramientas de desarrollo territorial en la política de cohesión para el periodo 2014-2020, que incluye la inversión territorial integrada y el fomento de un desarrollo local participativo.

Es preciso establecer estrategias de colaboración con los agentes regionales y locales en las fases iniciales del proceso de aplicación, en particular en el ámbito de la formación específica y especializada y del apoyo técnico y económico, en el contexto de una asociación eficaz entre las regiones, los Estados miembros y la UE.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραπτώς*. – Η Συνθήκη της Λισαβόνας καθορίζει στο άρθρο 174 την εδαφική συνοχή ως έναν από τους βασικούς και θεμελιώδεις στόχους της Ένωσης. Επομένως, ο προγραμματισμός για τα έτη 2014-2020 δεν θα μπορούσε να μην επικεντρώνεται στην εδαφική ανάπτυξη και κοινωνική και οικονομική συνοχή.

Ο προγραμματισμός καθορίζει δύο νέα εργαλεία που θα συμβάλουν στην εδαφική ανάπτυξη και αυτά είναι η Τοπική Ανάπτυξη με Πρωτοβουλία των Τοπικών Κοινοτήτων (ΤΑΠΤΚ) και η Ολοκληρωμένη Χωρική Επένδυση (ΟΧΕ). Η ΤΑΠΤΚ θα λειτουργεί, όπως αναφέρει η έκθεση, σε υποπεριφερειακό επίπεδο και θα βασίζεται στην πρωτοβουλία των τοπικών κοινοτήτων, οι οποίες θα μπορούν να συνεργάζονται με ιδιωτικούς αλλά και με δημόσιους φορείς. Από την άλλη, η ΟΧΕ θα συμβάλει στη βιώσιμη αστική ανάπτυξη μέσω της ομαδοποίησης των κονδυλίων από τα διάφορα επιχειρησιακά προγράμματα.

Και για τα δύο εργαλεία εδαφικής ανάπτυξης υπάρχουν προκλήσεις, όπως είναι η πολυπλοκότητα εφαρμογής τους, η αποδοχή τους από τους τοπικούς φορείς, η έλλειψη εμπειρογνωμοσύνης, η πιθανή έλλειψη ευελιξίας και ικανοποιητικής καθοδήγησης από την Επιτροπή και τέλος η αύξηση του διοικητικού φόρτου.

Παρόλα αυτά, θα ήθελα να υπερψηφίσω την έκθεση πιστεύοντας ότι με προσεκτική στρατηγική θα μπορέσουν τα εργαλεία αυτά να βοηθήσουν σημαντικά στην υλοποίηση του στόχου της εδαφικής ανάπτυξης στα πλαίσια της πολιτικής συνοχής.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – pritariu EP pranešimui dėl naujų sanglaudos politikos priemonių - integruotų teritorinių investicijų (ITI) ir bendruomenių inicijuotos vietos plėtros (BIVP), nes manau kad šios priemonės padės siekti ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos, kurti kokybiškas vietines darbo vietas.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I support this report which evaluates the EU's cohesion policy, particularly Integrated Territorial Investments (ITI) and Community-Led Local Development projects. The report offers recommendations that will help the effectiveness of these initiatives.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport insiste sur une mise en place rapide de deux nouveaux outils de la politique de cohésion: l'investissement territorial intégré (ITI) et le développement local mené par les acteurs locaux (DLAL).

Derrière ce charabia bureaucratique, un seul objectif: augmenter la voix des acteurs privés dans les projets territoriaux. Sous couvert de «bonne gouvernance», c'est la promotion des partenariats public-privé. Les entreprises qui ont les moyens et l'expertise suffisante remportent le marché délégué par le public ou la voix dominante dans le projet local. Pas les associations. Et c'est dans la foulée la perte d'expertise et de moyens de l'État pour planifier des projets cohérents entre les territoires.

Le rapport pousse l'ignominie jusqu'à soutenir les «dispositions établissant que ni les pouvoirs publics ni aucun groupe d'intérêts ne peuvent détenir plus de 49 % des droits de vote dans les GAL», groupes d'action locaux mêlant soi-disant à égalité ces différents acteurs pour promouvoir des «stratégies innovantes intégrées et multisectorielles».

Dans ce contexte, la volonté d'aide aux petites localités ou encore les incitations fiscales pour l'emploi des jeunes ou des séniors resteront des vœux pieux. Je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport voudrait lancer de nouveaux investissements via des programmes européens (DLAL et ITI) afin de parvenir aux objectifs Europe 2020 en matière de cohésion sociale. L'utilisation de ces programmes ne permettra pas de résorber le déficit de compétitivité des PME face à l'ultralibéralisme que prône Bruxelles. Ces mesures auront pour effet d'affaiblir les autorités locales. Je n'oublie pas que ces instruments sont un moyen de taille pour l'UE de s'étendre.

En conséquence j'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A coesão territorial é um objetivo fundamental da União Europeia, consagrado no Tratado de Lisboa. A geração 2014-2020 da política de coesão prevê e encoraja a utilização de abordagens integradas e de base local para promover a coesão económica, social e territorial, bem como a governação territorial. As abordagens integradas e de base local têm por vocação melhorar a eficácia e a eficiência da intervenção pública, respondendo às necessidades específicas dos territórios e promovendo a atratividade dos mesmos.

É, assim, necessária a definição de estratégias nos primeiros estádios do processo de implementação, em colaboração com os agentes regionais e locais, nomeadamente ao nível da formação específica e especializada, apoio técnico e financeiro, no contexto de uma parceria efetiva entre as regiões, os Estados-Membros e a UE. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report, which provides expertise concerning the tools applied in the EU's cohesion policy, allowing us to implement this policy more effectively and successfully.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. — Innovatie is niet alleen een zaak van het op de markt brengen van nieuwe producten of het introduceren van nieuwe productieprocessen. Ook het beleid heeft behoefte aan innovatie en soms ligt het vernieuwende karakter van een nieuwe benadering in het invoeren van voor de hand liggende elementen en actoren in het besluitvormingsproces.

In dit verslag wordt terecht een sterk pleidooi gehouden voor een bottom-upbenadering van het cohesiebeleid. Prioriteit geven aan lokale kennis om lokale problemen met lokale oplossingen aan te pakken kan helpen om de efficiëntie en de effectiviteit van het overheidsoptreden te verbeteren. Op die manier kun je beter anticiperen op de specifieke behoeften van de mensen in een gebied. Het aanpakken van de jeugdwerkloosheid en de zorg voor de ouder wordende bevolking zijn actuele uitdagingen waarbij de kennis van lokale actoren aanzienlijk kunnen bijdragen tot het realiseren van duurzame plaatselijke tewerkstelling en sociale cohesie. Een door de lokale gemeenschap aangestuurde lokale ontwikkeling, met technische en financiële begeleiding en ondersteuning van het regionale, nationale en Europese niveau verhogen de kansen op een geslaagd cohesiebeleid.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne***.** – Jedným zo základných cieľov zakotvených v Lisabonskej zmluve je zachovanie územnej súdržnosti. V rámci novej generácie politiky súdržnosti na programové obdobie 2014-2020 sa kladie väčší dôraz na využívanie integrovaných a miestne orientovaných prístupov na posilnenie hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti. Nové nariadenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja (EFRR) stanovujú pevne vyčlenený rozpočet vo výške 5 % výdavkov na udržateľný rozvoj miest. Na programové obdobie 2014-2020 sa počíta so zavedením dvoch nových nástrojov. Prvým je miestny rozvoj vedený komunitou, ktorý sa využíva na nižšej než regionálnej úrovni a jeho cieľom je posilniť synergie medzi miestnymi aktérmi, a to tak verejnými, ako aj súkromnými. Integrované územné investície, ako druhý nástroj, prispejú k realizácii integrovaných územných stratégií, keďže umožňujú spájanie financovania z viacerých prioritných osí jedného alebo viacerých operačných programov. Na uvedené nástroje sa plánuje vyčleniť 5 % rozpočtu politiky súdržnosti (približne 16 miliárd EUR). Tieto nástroje pomôžu miestnym aktérom rozvinúť ich kapacity, aby sa mohli úspešne zúčastniť na stratégiách zameraných na ich územie. Osobne veľmi vítam prístup zdola nahor a aktívne zapojenie miestnych aktérov a návrh má moju plnú podporu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on the new territorial development tools in cohesion policy 2014-2020 because I am in agreement with the report as it makes reference to small cities and the need to take into account the territorial dimension and specific needs. The reference to small cities is important since this reflects the Riga Declaration which requires that cities are not generalised but categorised by their size and context. For this reason, I have supported the report.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A területi kohézió az Unió egyik alapvető célkitűzése. Megvalósítása érdekében az európai strukturális és beruházási alapok keretében két új eszközt vezettek be a 2014-2020 közötti pénzügyi tervezési időszakban: a Közösségvezérelt helyi fejlesztést (CLLD) és az Integrált területi beruházást (ITI). A CLLD szubregionális szinten felhasználható új eszköz, amely a LEADER közösségvezérelt helyi fejlesztési tapasztalatain és az alulról építkező megközelítésen alapul. Az ITI az integrált területi stratégiák megvalósításában nyújt segítséget, mivel lehetővé teszi egy vagy több operatív program több prioritási tengelyéhez tartozó finanszírozás összekapcsolását. A Regionális Fejlesztési Bizottság jelentése a két új eszköz alkalmazásával kapcsolatban eddig tapasztalt kihívásokat tekinti át, és ajánlásokat fogalmaz meg az e kihívásokra adandó válaszokra. Az erre irányuló állásfoglalás-tervezetet megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ces nouveaux investissements pourraient contribuer à réduire les disparités régionales dans le cadre de la politique de cohésion, notamment en s'attaquant aux problèmes de financement et de trésorerie des PME ainsi qu'au chômage des jeunes.

Mais, en France, leur périmètre d'intervention recoupe la politique de la ville. Ce sont donc plus de fonds qui seront déversés dans les banlieues. En outre, l'augmentation des transferts budgétaires dans l'Union européenne ne limitera pas le déficit de compétitivité que connaissent nos PME à cause de la mondialisation sauvage.

Ces nouveaux outils de développement territorial affaiblissant encore un peu plus le pouvoir des autorités nationales, les collectivités locales et les intercommunalités devront mobiliser des ressources financières conséquentes pour gérer la charge et la complexité administrative de ces outils. Vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A coesão territorial é um dos objetivos promovidos pela União, em consonância com o disposto no artigo 174.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia. O quadro da política de coesão da UE para o período 2014-2020 prevê e encoraja a utilização de abordagens integradas e de base local para promover a coesão económica, social e territorial, bem como a governação territorial.

Neste quadro, as iniciativas de Desenvolvimento Local de Base Comunitária (CLLD) e Investimento Territorial Integrado (ITI) são ferramentas inovadoras da política de coesão e podem contribuir significativamente para a realização da coesão económica, social e territorial, a criação de emprego local de qualidade, o desenvolvimento urbano sustentável e a prossecução dos objetivos da Estratégia Europa 2020.

Assim, voto no sentido favorável, pois considero que o reforço das estruturas regionais e locais é fundamental para a plena realização da política de coesão.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – La mise en place de ces nouveaux outils de développement territorial repose essentiellement sur une approche ascendante par laquelle les acteurs locaux et régionaux gagnent en autonomie affaiblissant encore un peu plus le pouvoir des autorités nationales. Ces nouveaux outils de développement territorial dont l'objectif est de répondre directement aux besoins et aux enjeux locaux constituent pour l'Union européenne un moyen détourné d'étendre ses champs d'intervention en matière de politique urbaine, compétence exclusive des États membres. J'ai donc voté CONTRE.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Lo sviluppo armonioso dell'Unione, attraverso il rafforzamento della sua integrazione economica, sociale e territoriale è un obiettivo centrale della politica di coesione dell'UE. Va nella direzione auspicata, e perciò ho votato favorevolmente, lo stanziamento da parte del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) di un bilancio del 5% della spesa (16 miliardi di euro), per l'introduzione di due nuovi strumenti nel periodo di programmazione 2014-2020. Da una parte, lo sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD) con l'obiettivo di rafforzare le sinergie tra attori locali, sia pubblici sia privati, dall'altra gli investimenti territoriali integrati (ITI) che possono essere utilizzati per realizzare l'obiettivo di sviluppo urbano sostenibile, oltre a essere impiegati per altri tipi di territorio. Due iniziative importanti verso una cooperazione sempre più stretta tra gli tra attori locali e un incentivo ad un approccio dal basso per le politiche di coesione. Il nostro impegno a livello europeo nell'implementare tali strumenti assieme agli

attori locali e per rafforzare le loro capacità, nel rispetto dei vincoli nazionali cui i medesimi sono sottoposti, non può venir meno. Auspico, perciò, che questi strumenti assumano in futuro sempre più importanza nella prassi della politica di coesione.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A területi kohézió mindig is nagyon fontos volt az Európai Unió számára. Örömmel tölt el, hogy ez a különös jelentőséggel bíró téma továbbra is a legfőbb célkitűzések között szerepel, és hogy az Európai Parlament folyamatosan keresi azokat az eszközöket, amelyek még hatékonyabbá tehetik a kohéziós folyamatot. A jelentés az európai strukturális és beruházási alapok keretein belül kíván két új ilyen eszközt létrehozni, melyeket Közösségvezérelt helyi fejlesztés és Integrált területi beruházásként nevez.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – One of the fundamental objectives of the European Union is territorial cohesion. I have voted for this report that will bring a new tool to be used at sub-regional level based on the Leader experience of community-led local development. The new tools can also be used for delivering the sustainable urban development objective.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Am votat pentru raportul referitor la noile instrumente de dezvoltare teritorială în politica de coeziune 2014-2020: investițiile teritoriale integrate și dezvoltarea locală plasată sub responsabilitatea comunității.

Investițiile teritoriale integrate (ITI) și dezvoltarea locală plasată sub responsabilitatea comunității (DLRC) constituie instrumente inovatoare în politica de coeziune, pe care unele state membre le vor implementa în această formă pentru prima dată și care pot contribui în mod semnificativ la realizarea coeziunii economice, sociale și teritoriale, la crearea de locuri de muncă de calitate la nivel local, la dezvoltarea durabilă și la atingerea obiectivelor Strategiei Europa 2020.

Solicităm dezvoltarea de strategii în primele etape ale procesului de punere în aplicare împreună cu actorii regionali și locali, în special în ceea ce privește formarea specifică și de specialitate, acordarea de sprijin tehnic și financiar, ca urmare a unui parteneriat real între regiuni, statele membre și UE.

Deși măsurile adoptate în conformitate cu aceste instrumente trebuie să țină cont de prioritățile actorilor locali, ele trebuie să fie aliniate cu obiectivele generale ale programelor operaționale, precum și cu alte strategii de dezvoltare națională, regională și locală și cu strategii de specializare inteligentă, permițând marje de flexibilitate.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – Decentralisation of decision-making to regional and local actors is central to strengthening the objectives of the cohesion policy. I support this resolution and the creation of the Integrated Territorial Investment (ITI) and Community-Led Local Development (CLLD) tools as they will allow local stakeholders, well informed about the specific regional or local needs of their communities, to participate for example in making decisions on how best to use funds to create high-quality jobs to spur growth and ensure a more even economic and social development across EU regions in line with the objectives of the cohesion policy for 2014-2020.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu vztahující se ke dvěma novým nástrojům kohezní politiky zaměřeným na podporu rozvoje venkovských a městských oblastí. Jejich přínos spatřuji v tom, že kladou důraz na integrované investice, které by měly napomoci udržitelnému rozvoji. Považuji za důležité, že oba nástroje jsou postaveny na přístupu „zdola nahoru“, tedy na posílení spolupráce místních (venkovských či městských) veřejných a soukromých subjektů. Jedná se o příležitost pro naše města a obce a bude záležet na nich, zda ji využijí tím, že dokáží předložit kvalitní projekty v oblasti udržitelného venkovského a městského rozvoje.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da sich am Bericht an sich nichts geändert hat. Für mich ist dieser Bericht nicht vertretbar, da er vornehmlich propagandistischen Mehrwert beinhaltet.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Kogukonna juhitud kohalik areng ja ITId peaksid aina olulisemaks muutuma, liikmesriigid võiksid neid enam kasutada. Raportis käsitletakse erinevaid tekkinud probleeme, alustades vahendite keerulisest käsitusest ja lõpetades liikmesriikidega, kes kardavad nende võimalikku mõju. Uusi võimalusi tuleb ära kasutada, kaasata tuleb ka noori, riiklikul ja piirkondlikul tasandil tuleb loobuda täiendavate ja ebavajalike nõuete ja takistuste tekitamisest ning samuti tuleb leida lahendusi lihtsustamiseks.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu pateiktam pranešimui.

Visų prima, 2014-2020 m. sanglaudos politikoje ypatingas dėmesys turi būti skiriamas naujoms teritorinio vystymosi priemonėms. Integruotos teritorinės investicijos ir bendruomenės inicijuota vietos plėtra leis efektyviau įsisavinti sanglaudos politikos biudžeto lėšas ir padės sumažinti socialinius ir ekonominius skirtumus. Todėl siekiant skatinti aktyvų vietos ir regiono veikėjų dalyvavimą, svarbu sudaryti palankias sąlygas šių priemonių panaudojimui.

Atsižvelgiant į techninės ir finansinės paramos svarbą, reikia nustatyti pirminių įgyvendinimo proceso etapų strategijas bei techninės ir finansinės paramos strategijas. Be to, turėtų būti sudarytos galimybės taikyti finansavimo iš kelių šaltinių metodą, kuris padėtų sukurti veiksmingesnes regioninės ir vietos plėtros strategijas.

Siekiant gerinti užimtumo ir tvaraus bei integracinio augimo galimybes, skatinti skurdo mažinimą ir socialinę įtrauktį, reikėtų apsvarstyti galimybę taikyti mokesčių ir kitokias lengvatas. Regionams turėtų būti sudarytos galimybės efektyviau pasinaudoti socialinių investicijų paketo teikiama nauda. Šiam tikslui turėtų būti parengta speciali investicijų programa.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η νέα χάραξη της πολιτικής συνοχής για την περίοδο προγραμματισμού 2014-2020 αποδίδει μεγαλύτερη βαρύτητα στη χρήση ολοκληρωμένων και τοποκεντρικών προσεγγίσεων για την προώθηση της οικονομικής, κοινωνικής και εδαφικής συνοχής.

Για την επίτευξη αυτού του στόχου θεσπίστηκαν δύο νέα μέσα για την περίοδο προγραμματισμού 2014-2020: η Τοπική Ανάπτυξη με Πρωτοβουλία των Τοπικών Κοινοτήτων (ΤΑΠΤΚ) και η Ολοκληρωμένη Χωρική Επένδυση (ΟΧΕ).

Υπερψήφισα την εν λόγω έκθεση, η οποία τονίζει τη σημασία της προσέγγισης από κάτω προς τα πάνω (bottom-up), δεδομένου ότι η συμμετοχή των τοπικών φορέων είναι καίριας σημασίας για την επίτευξη των στόχων της πολιτικής συνοχής.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We voted against this because this scheme is yet more EU corporate nonsense intended to spread misleading pro-EU propaganda using British taxpayers' money to fund it.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Con riferimento alla proposta della collega Tomašić ho ritenuto opportuno votare favorevolmente, poiché ritengo che l'adozione di un approccio territoriale integrato sia uno strumento particolarmente valido per lo sviluppo della politica di coesione europea per il periodo 2014-2020. Sono convinto, infatti, che tali approcci consentano di prestare particolare attenzione alle specificità territoriali e attrarre maggiori investimenti. Allo stesso modo credo che puntare su uno sviluppo locale di tipo *bottom-up* possa essere particolarmente vantaggioso per valorizzare il ruolo degli attori locali e regionali. Pertanto, ho votato positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — Every person on our planet is affected by their surroundings and environment. Working together and developing new tools to tackle problems linked to territorial development is key to developing solid partnerships across Europe and beyond. The integrated territorial instruments provide a flexible mechanism for formulating integrated responses to diverse territorial needs, without losing the thematic focus through which cohesion policy is linked to the Europe 2020 Strategy. Therefore, I vote in favour of the new territorial development tools in cohesion policy 2014-2020.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Lokalni razvoj pod vodstvom zajednice te integrirana teritorijalna ulaganja inovativni su alati koje će neke države članice prvi put uvesti u primjenu u predloženom obliku, a koji mogu znatno doprinijeti postizanju gospodarske, socijalne i teritorijalne kohezije, stvaranju kvalitetnih lokalnih radnih mjesta, održivom razvoju i postizanju ciljeva europskih strategija, što su sve ciljevi koje srdačno pozdravljam.

Nove inicijative u okviru tih instrumenata predstavljaju znatne promjene u sposobnosti lokalnih dionika da kombiniraju oblike financiranja i planiraju dobro usmjerene lokalne inicijative. Budući da se politikom Europske unije za razdoblje 2014. – 2020. omogućuje i potiče primjena onih pristupa koji su usmjereni na konkretna područja, a kojima je cilj potaknuti gospodarsku, socijalnu i teritorijalnu koheziju uz istodobno promicanje teritorijalnoga upravljanja, podupirem Izvješće te sam podržala predloženu Rezoluciju.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione poiché sostengo la necessità di immaginare nuove strategie che coinvolgano gli attori locali e regionali a cui è necessario fornire sostegno tecnico e finanziario nel contesto di un partenariato effettivo tra le regioni, gli Stati membri e l'UE. L'interesse di un approccio integrato su base territoriale è sostenuto dalla nuova politica di coesione per il periodo di programmazione 2014-2020, ed è importante ai fini di una maggiore flessibilità dei programmi UE e di un miglior utilizzo dei fondi europei erogati in coerenza alle specificità locali, al fine di realizzare risultati economici sostenibili e di agire sui problemi strutturali, primo dei quali la disoccupazione giovanile. La Commissione e gli Stati membri devono fornire sostegno, formazione e orientamento ulteriori alle realtà locali più piccole e meno sviluppate, che dispongono di risorse e capacità più limitate e per le quali l'onere amministrativo e la complessità legata all'attuazione di questi strumenti potrebbero essere difficili da gestire nelle fasi di programmazione e attuazione.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam izvješće o novim alatima za teritorijalni razvoj u kohezijskoj politici za razdoblje 2014.-2020. godine. Slažem se s izvjestiteljicom da je nezaposlenost mladih jedan od problema za države članice koji najhitnije treba riješiti, zajedno s nedostatkom financiranja malih i srednjih poduzeća.

Ističem da u okviru lokalnih i teritorijalnih razvojnih strategija ta pitanja treba rješavati kao jedan od prioriteta. Također, pozivam lokalne i regionalne vlasti da osiguraju porezne i druge poticaje za poticanje zapošljavanja mladih i interregionalne mobilnosti mladih te da, u partnerstvu s ustanovama za osposobljavanje, prioritet daju strukovnom osposobljavanju. Pozdravljam stvaranje novog alata „Lokalni razvoj pod vodstvom zajednice" (CLLD) koji nudi više od inicijative LEADER, jača lokalne zajednice i pruža specifična lokalna rješenja ne samo u okviru EPFRR-a nego i u okviru ostalih europskih strukturnih i investicijskih fondova.

Napominjem da je u provedbi „Integriranog teritorijalnog ulaganja" (ITI-ja) moguće primijeniti različite pristupe upravljanju, ali ipak smatram da je ključno da lokalni partneri imaju glavnu ulogu u pripremi strategije za teritorijalni razvoj ITI-ja i da su u potpunosti uključeni u odgovornosti povezane s upravljanjem, nadzorom i revizijom te da se na taj način zajamči da su lokalni dionici zbilja odgovorni za intervencije u okviru ITI-ja.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório centra-se no papel das autoridades locais e regionais como potenciadoras do desenvolvimento regional e, consequentemente, promotoras de coesão territorial e social e estruturas potencialmente absorventes dos diversos fundos e financiamentos da UE que pretendem promover essa coesão e esse desenvolvimento.

Hoje, mais de 75% dos cidadãos da UE vivem em contexto urbano, com necessidades crescentes em termos da sua organização política, social, económica e cultural. No contexto europeu, existem cidades que, sozinhas, têm mais população e infraestruturas que certos países ou regiões da União. O contexto cidade é, assim, cada vez mais determinante na gestão da coisa pública.

A resposta no quadro da UE prossegue a lógica federalista através da comunicação direta entre Comissão Europeia e «as cidades», sem a intermediação dos Estados-Membros, ignorando a sua definição de prioridades para as suas regiões, uma visão que rejeitamos. Veicula-se uma lógica para as políticas de coesão que associa os fundos de coesão propriamente ditos a toda a estratégia dos financiamentos associados ao chamado Plano Juncker - o que visa financiar diretamente os privados e subordinar a política de coesão às reformas macroeconómicas.

Mesmo considerando estas ressalvas fundamentais, entende-se ser importante apoiar as políticas que visem efetivamente a promoção da coesão territorial.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće zastupnice Tomašić kojim se naglašava važnost pristupa „odozdo prema gore" u formiranju politika teritorijalne kohezije kroz procjenu dosadašnjih uspjeha, ostvarenih prvenstveno alatima iz inicijativa o integriranim teritorijalnim ulaganjima (ITI) te inicijative za lokalni razvoj pod vodstvom zajednice (CLLD). U okviru uspješnih lokalnih i regionalnih razvojnih strategija moraju se uzeti u obzir brojni čimbenici, poput zadovoljavajuće financijske potpore EU, načina rješavanja problema nezaposlenosti, financiranja malih i srednjih poduzeća, jačanja tehnoloških sposobnosti te socijalne infrastrukture.

Izvješćem se podsjeća na to da lakši pristup slabije razvijenih regija alatima iz inicijativa ITI i CLLD podrazumijeva i veći angažman EU-a, prvenstveno omogućavanjem pristupa financijskim sredstvima za one regije i lokalne zajednice kojima je to potrebno. Takvim se pristupom poziva i na smanjenje nepotrebne regulative u odnosima između europskih institucionalnih mehanizama s lokalnim, regionalnim i nacionalnim razinama što bi u konačnici trebalo rezultirati ostvarenjem ciljeva postavljenih u kohezijskoj politici za razdoblje 2014. – 2020.

Pozdravljam naglašavanje potrebe analize dosadašnjih nedostataka alata ITI i CLLD kako bi se oni ispravili te kako bi alati bili djelotvorni u suzbijanju nekih od gorućih problema zemalja članica EU-a, poput nezaposlenosti.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o integrovaných územních investicích a komunitně vedeném místním rozvoji, jelikož si evropská politika hospodářské, sociální a územní soudržnosti vyžaduje silné regionální a místní orgány, které jsou přímo konfrontovány a mají přehled o místních problémech. Je nezbytné, aby tyto orgány angažovaně vymezovaly své strategické výhody, na jejichž základě lze sestavit jejich strategii rozvoje zvyšující kvalitu života občanů. Ačkoliv musí být přijatá opatření sladěna s obecnými cíli operačních programů a ostatními strategiemi unijního či národního rozvoje, nesmíme zapomínat, že musí vycházet zejména z priorit místních aktérů. Hlasoval jsem pro větší flexibilitu programů Evropské unie, ale i programů národního a regionálního rozvoje. Není možné, aby byly příjemcům pomoci vytvářeny nadbytečné překážky a požadavky administrativní povahy, a tvořily tak nesmyslné bariéry potřebnému rozvoji. Podpořil jsem dále partnerství mezi soukromým a veřejným sektorem, které by mělo usnadnit investiční činnost na místní úrovni. Zároveň jsem ale hlasoval pro transparentní a nediskriminační přístup zamezující možnému střetu zájmů mezi zástupci soukromého sektoru a veřejností. Pro úspěšnou implementaci politiky územního rozvoje, jejího zjednodušení a vyřešení současných problémů je potřeba, aby Evropská komise, členské země Evropské unie i jejich regiony vzájemně lépe komunikovaly. Podpořil jsem tedy i nutné zvýšení koordinace mezi těmito entitami.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu, která vyhodnocuje nově vzniklé finanční nástroje v rámci politiky soudržnosti. Tyto dva nástroje, Komunitně vedený místní rozvoj (CLLD) a Integrované územní investice (ITI), byly vytvořeny za účelem dosažení cílů stanovených v rámci územní soudržnosti. Mezi hlavní cíle, které tyto nástroje pomáhají dosahovat, patří zlepšení zaměstnanosti mladých lidí a zlepšení financování malých a středních podniků. Díky CLLD a ITI by měly být tyto problémy řešeny v rámci strategie územního a místního rozvoje. Hlavním přístupem obou programů je přístup zdola nahoru. Zatímco CLLD usiluje o synergii mezi místními a veřejnými aktéry, ITI lze využít k dosažení městského rozvoje nebo také k rozvoji jiných typů území. Aby tento systém fungoval, je však třeba do nastavení těchto nástrojů trvale zapojovat regionální a místní aktéry a zároveň jim poskytnout technickou a finanční podporu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La politica di coesione per il periodo di programmazione 2014-2020 pone maggiore enfasi sul ricorso ad approcci integrati e basati sulle esigenze dei territori per promuovere la coesione economica, sociale e territoriale. Il nuovo regolamento FESR prevede lo stanziamento del 5% del suo bilancio per lo sviluppo urbano sostenibile. Nel quadro dei Fondi strutturali e d'investimento europei sono stati introdotti due nuovi strumenti per il raggiungimento di tale obiettivo: lo sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD). Come ricordato pocanzi si prevede che circa il 5% del bilancio della politica di coesione (circa 16 miliardi di euro) venga utilizzato per tali strumenti. Se si vuole che gli obiettivi della politica di coesione apportino l'effetto desiderato è necessario un adeguato sostegno economico a livello europeo, da destinare, soprattutto, alle aree più periferiche e svantaggiate quali le isole e le zone montane. Ho votato a favore della relazione e auspico che strumenti come gli ITI e i CLLD assumano un ruolo sempre più centrale.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – W ramach europejskich funduszy strukturalnych i inwestycyjnych (ESIF), zintegrowanych inwestycji terytorialnych (ITI) oraz rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczności (CLLD) inicjatywy stanowią znaczący postęp w rozwijaniu zdolności lokalnych podmiotów do łączenia strumieni finansowania i dobrze ukierunkowanych planów inicjatyw lokalnych. Skoncentrowanie się Komisji na wynikach i rezultatach powinno również pomóc polityce lokalnej w odejściu od zbytniego wchłaniania się funduszy, w kierunku rzeczywistej identyfikacji konkretnych celów, które przyniosą konkretne zmiany u lokalnych przedsiębiorców i mieszkańców.

Państwa członkowskie miały obowiązek wskazać w swoich umowach o partnerstwie, jak ITI i CLLD będą stosowane przez państwa członkowskie i wskazać rodzaje obszarów i wyzwań, jakie te mechanizmy obejmują.

Podejście oddolne („bottom-up") ma ogromne znaczenie, podobnie jak udział podmiotów lokalnych w wykorzystaniu nowych instrumentów, które przyczynią się do poprawy koordynacji i bardziej ukierunkowanego wykorzystania funduszy ESI. Ukierunkowane działania są konieczne w celu dostosowania tych narzędzi bliższych podmiotom lokalnym i budowania zdolności, aby mogły one skutecznie uczestniczyć w strategiach ukierunkowanych na ich terytorium. Ważne jest również wykorzystanie możliwości wielofunduszowych, uzyskiwane wraz z nowymi przepisami, które powinny być stosowane tak, aby osiągnąć prawdziwie zintegrowane / holistyczne podejście do interwencji w ramach polityki spójności. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La cohésion entre territoires européens est l'un des fondements de l'Union européenne. Pour y parvenir, certains outils sont mis en œuvre, à l'image des fonds structurels et d'investissements européens (FSI) visant à favoriser l'investissement territorial intégré (ITI) ainsi que le développement local mené par des acteurs locaux (DLAL).

J'ai voté en faveur de ce rapport qui évalue le taux d'utilisation des projets relevant de ces deux objectifs et qui mentionne l'importance d'inclure davantage les acteurs locaux dans la gestion des projets. Ce sont bien ces acteurs, à l'échelle locale, qui sont les moteurs de la politique européenne de cohésion.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — We voted against this because this scheme is yet more EU corporate nonsense intended to spread misleading pro-EU propaganda using British taxpayers' money to fund it.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – L'utilisation efficace des deniers publics, la lutte contre la gabegie et la mauvaise gestion sont des règles d'or auxquelles aucune politique publique ne doit déroger.

C'est ainsi qu'il faut évaluer favorablement l'adoption du rapport Tomasic sur les nouveaux outils de développement territorial dans le cadre de la politique de cohésion 2014-2020.

Le développement local mené par les acteurs locaux (DLAL), qui vise à renforcer les synergies entre les acteurs locaux, tant publics que privés, et l'investissement territorial intégré (ITI), qui permet le regroupement des fonds provenant de plusieurs axes prioritaires pour atteindre les objectifs de développement durable, sont les deux nouveaux outils au service de la cohésion territoriale. Des choix stratégiques clairs ont été faits, avec au moins 5 % des ressources du FEDER qui seront dorénavant investis dans les zones urbaines.

L'appui soutenu de la présidence néerlandaise du Conseil au futur agenda urbain européen à travers la rédaction du pacte d'Amsterdam est un pas dans la bonne direction. C'est aussi un signe de la volonté nouvelle affichée par l'Union de s'engager résolument dans la voie d'une politique de cohésion plus innovante et économe au service des villes et des zones urbaines.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à cette résolution qui se concentre sur deux nouveaux instruments d'accompagnement des territoires dans le cadre de la politique de cohésion 2014-2020: les instruments «investissement territorial intégré» (ITI) et «développement local mené par les acteurs locaux» (DLAL). La politique de cohésion est, rappelons-le, la principale politique d'investissement de l'Union et elle doit notamment concourir à la lutte contre le chômage et répondre aux besoins de financement des PME.

Il convient ainsi que les acteurs locaux s'approprient ces nouveaux instruments et qu'un soutien technique et financier leur soit apporté.

La participation des acteurs locaux à la politique de cohésion, au travers d'une approche ascendante, participe à la création d'un lien nécessaire entre l'Union et ses territoires.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A nova geração da política de coesão para o período de programação de 2014-2020 confere maior ênfase à utilização de abordagens integradas e de base local para promover a coesão económica, social e territorial.

Nesse sentido, foram criadas duas novas ferramentas no período de programação 2014-2020, a fim de alcançar o objetivo da coesão territorial: o Desenvolvimento Local de Base Comunitária (CLLD) e o Investimento Territorial Integrado (ITI).

Enquanto membro da Comissão REGI designada pelo grupo dos socialistas europeus para acompanhar o relatório, consegui que 36 alterações fossem integradas no texto final levado a votação. Assegurei que a dimensão regional e local deste financiamento não fosse deturpada no documento, garantindo: o necessário apoio técnico ao nível da formação especializada para fazer face às dificuldades na aplicação destes instrumentos; a importância de as autoridades locais e regionais não assumirem uma posição de tal forma dominante nos Grupos de Ação Local que condicionasse iniciativas oriundas de outras entidades sociais; a adaptação dos projetos regionais e locais às alterações demográficas, de forma a tentar reverter os desequilíbrios daí resultantes; o evitar da duplicação de estruturas de coordenação; a divulgação destes instrumentos junto do poder local e ainda uma eficiente avaliação ao nível do processo e dos resultados.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La cohesión territorial es uno de los tipos de cohesión mencionados en el Art. 174 del TFUE. La estrategia 2014-2020 de política de cohesión tiene como objetivo el uso de enfoques integrados y de base local para continuar cohesionando económica, social y territorialmente la UE en consonancia con la Estrategia 2020.

El Desarrollo Local Participativo (DLP) y la Inversión Territorial Integrada (ITI) son dos de las nuevas herramientas de las que se dota la Política de Cohesión y que introducen cambios fundamentales en la capacidad de las autoridades locales para poder orientar correctamente sus iniciativas y fuentes de financiación. El empoderamiento de las autoridades locales es uno de los ejes centrales de esta política que persigue corregir los desequilibrios de desarrollo entre regiones y realizar acciones integradas a favor de un desarrollo que además sea sostenible.

He respaldado con mi voto el presente informe para continuar afrontando los innumerables retos que, como destaca en el documento, todavía tenemos pendientes en materia de política de cohesión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le texte adopté hier exhorte les États membres à mettre fin à leur méfiance vis-à-vis des collectivités territoriales et de mieux les intégrer dans l'utilisation de ces deux nouveaux instruments de la politique de cohésion.

Ainsi, rappelant le manque de ressources financières et humaines dont souffrent plusieurs autorités locales et régionales, le Parlement européen a invité la Commission et les États membres à soutenir les localités et les régions aussi par des formations et des services de conseil à destination des plus petites entités en particulier, afin de limiter la discrimination territoriale. Le texte demande également à la Commission de dresser un tableau européen des pratiques et à les ventiler de la façon la plus large possible, notamment par des plateformes en ligne, et encourage par ailleurs les entités administratives de petite taille à se regrouper en vue de rationaliser les ressources afin de tirer au mieux des possibilités de ces instruments.

Pour rappel, la politique urbaine est inscrite parmi les plus hautes priorités de la présidence néerlandaise du Conseil de l'Union européenne, qui devrait faire adopter le pacte d'Amsterdam le 30 mai prochain, pacte qui consacre l'agenda urbain.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Kaip politikas, dvi dešimtis metų dirbęs regioninės plėtros srityje, galiu tik teigiamai įvertinti pranešimo nuostatas, kuriomis siūloma didinti praėjusiame finansiniame laikotarpyje sukurtų Integruotos teritorinės plėtros ir Bendruomenės inicijuojamos vietos plėtros metodikų vaidmenį. Džiaugiuosi, jog pranešėja sutiko su mūsų pasiūlymais dėl vietos veiklos grupių veiklai taikomų standartų, taip pat skyrė deramą dėmesį visuomenės įtraukimo, vietinių administracinių gebėjimų, ES finansuojamos veiklos nuosavybės klausimams.

Kartu noriu pabrėžti, jog kertine stabilaus augimo sąlyga yra stabili teisinė aplinka. Todėl džiaugiuosi, jog pranešimas orientuojasi į jau išbandytų teritorinės plėtros instrumentų stiprinimą. Praėjusio finansinio laikotarpio rezultatai patvirtina tokių, vietos bendruomenių dalyvavimu ir principu „iš apačios į viršų“ pagrįstų vietos plėtros mechanizmų efektyvumą. Dabar mums lieka tik užduotis užtikrinti, kad bendruomenės ir kiti Europos Sąjungos paramos gavėjai galėtų pilnai išnaudoti esamų teritorinės plėtros instrumentų potencialą.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – La cohésion territoriale est un objectif fondamental de l'Union européenne, consacré dans le traité de Lisbonne. La politique de cohésion 2014-2020 met donc l'accent sur une approche intégrée et territorialisée afin de favoriser la cohésion économique, sociale et territoriale.

Deux nouveaux outils ont été mis en place pour atteindre cet objectif: le développement local mené par les acteurs locaux (DLAL) et l'investissement territorial intégré (ITI), qui comptabiliseront environ 5 % du budget de la politique de cohésion (16 milliards d'euros).

Bien qu'il soit encore trop tôt pour mener une véritable évaluation, le rapport de Ruža Tomašić dresse un premier bilan des problèmes, défis et perspectives liés à ces outils. Le manque de confiance entre les différents niveaux de gouvernement ou la faible capacité des gouvernements locaux à développer des stratégies globales pour leurs territoires sont ainsi identifiés.

Ces outils doivent permettre de remédier à ces problèmes, en favorisant une utilisation rationnalisée des fonds européens, sans engendrer une complexité administrative qui est encore bien trop présente. L'approche proposée par le DLAL et l'ITI devra faire partie des débats futurs sur la politique de cohésion.

J'ai voté pour ce rapport.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A coesão territorial foi reconhecida como um objetivo fundamental da União Europeia, consagrado no Tratado de Lisboa - uma nova dimensão que se veio juntar aos objetivos de coesão social e coesão económica anteriormente considerados (desde 1986).

Neste contexto, a nova geração da política de coesão para o período 2014-2020 confere maior ênfase à utilização de abordagens integradas e de base local para promover a coesão económica, social e territorial. O novo Regulamento FEDER estabelece ainda um orçamento circunscrito a fins específicos de 5% das despesas para o desenvolvimento urbano sustentável.

No quadro dos Fundos Europeus Estruturais e de Investimento foram criadas duas novas ferramentas no período de programação de 2014-2020, a fim de alcançar o objetivo da coesão territorial: o Desenvolvimento Local de Base Comunitária (CLLD) e o Investimento Territorial Integrado (ITI). O presente relatório tem como objetivo avaliar a implementação das iniciativas ITI e CLLD no âmbito da Política de Coesão 2014-2020.

Considero este um exercício extremamente importante para a identificação dos principais desafios encontrados e para a formulação de recomendações para enfrentar esses desafios, facilitando uma implementação mais eficaz destas iniciativas no terreno, com o objetivo de fomentar particularmente a coesão territorial, pelo que votei a favor deste relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle que les nouveaux outils de développement territorial sont des instruments novateurs en matière de politique de cohésion et qu'ils constituent un saut qualitatif dans la capacité des acteurs à l'échelon local de mieux coordonner les subventions et de planifier des initiatives locales plus circonscrites.

Ces deux nouveaux outils sont l'investissement territorial intégré (ITI), qui permet de mieux combiner le flux des fonds de plusieurs programmes, et le développement local mené par les acteurs locaux (DLAL), qui vise à renforcer les synergies entre les acteurs locaux afin de mieux cibler les actions à mener.

L'ITI et le DLAL sont donc des vecteurs d'une meilleure gouvernance territoriale dans le cadre de la politique de cohésion.

J'ai soutenu ce texte parce qu'il rappelle la nécessité de définir des stratégies et de déléguer judicieusement les responsabilités et les ressources aux niveaux de décision locaux. Afin de gagner en efficacité, la participation des acteurs régionaux et locaux, dès les premiers stades, est essentielle afin de garantir une action locale efficace, tout particulièrement en ce qui concerne la lutte contre le chômage des jeunes et le financement des PME.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. — Assieme al gruppo PPE, ho votato a favore di questa relazione, incentrata sulla valutazione di due strumenti a disposizione delle politiche di coesione territoriali dell'Unione. La relazione auspica che il coinvolgimento delle collettività locali (non solo metropolitane, ma anche rurali) avvenga sin dalle prime fasi dell'assegnazione delle risorse e della programmazione degli investimenti, secondo una logica ascendente, dal basso verso l'alto.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – La cohesión territorial es un objetivo fundamental en los Tratados de la UE. Votamos A Favor, puesto que estas dos herramientas para el desarrollo territorial, el Desarrollo Local Participativo y la Inversión Territorial Integrada, se orientan en la buena dirección. Consideramos necesario un enfoque ascendente, de abajo hacia arriba, de las políticas de cohesión y que incluya la participación tanto de las instituciones a varios niveles como de la sociedad civil.

El informe recoge además problemas como el paro juvenil en muchas regiones, la desigualdad, la acción conjunta en regiones fronterizas, etc.

Por otro lado destacamos los fallos que se dan tanto en su aplicación como en el desconocimiento de estas herramientas, que junto a su excesiva burocratización serían problemas a atajar con prontitud.

Si bien se debería ahondar más en estas herramientas dentro de las políticas de cohesión consideramos que el informe recoge positivamente la problemática en cuestión y propone una línea de participación ciudadana que consideramos imprescindible en las políticas de cohesión.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe im Rahmen der europäischen Kohäsionspolitik für verbesserte integrierte territoriale Investitionen (ITI) und von der örtlichen Bevölkerung betriebene Maßnahmen zur lokalen Entwicklung (CLLD) gestimmt, da damit die Zusammenarbeit unterschiedlicher Gruppierungen vor Ort wie Vereine, Privatpersonen oder ortsansässigen Betrieben mit lokalen Behörden gefördert werden kann.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado positivamente esta resolución porque solicita a la Comisión Europea y a los Estados miembros aportar mayor financiación y que se compartan buenas prácticas a la hora de poner en práctica los dos nuevos instrumentos con los fondos estructurales y de cohesión en el período 2014-2020; a saber, el desarrollo local participativo (DLP) y la inversión territorial integrada (ITI). Estoy a favor de que se solicite a los Estados miembros el fomento de uso de estos instrumentos para mejorar la gestión de los fondos, incluso de forma complementaria, aumentando a su vez el enfoque ascendente, con el fin de abordar los problemas del desempleo estructural, el desarrollo integrado de las regiones y países menos desarrollados, el combate contra el desempleo juvenil y dar soluciones a la falta de financiación de las pequeñas y medianas empresas, principales motores económicos y de creación de empleo estable.

Estas dos herramientas sólo podrán funcionar en el marco de una política de cohesión más justa, no sujeta a la llamada macro-condicionalidad, y que potencie la diversificación económica de las zonas más pobres, en especial del sur de la Unión Europea.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Nell'ambito della programmazione 2014-2020, è importante promuovere un pieno ed efficiente utilizzo dei nuovi strumenti per lo sviluppo territoriale che possono contribuire a migliorare il coordinamento e ad assicurare l'uso più mirato dei fondi strutturali e di investimento europei. Mi auguro quindi che il dibattito sul futuro della politica di coesione dedichi uno spazio maggiore agli investimenti territoriali integrati (ITI) e allo sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD) al fine di combinare efficacemente i flussi di finanziamento e di pianificare iniziative locali mirate. Mi sono espresso a favore della relazione in cui vengono formulate alcune raccomandazioni sul futuro degli strumenti CLLD e ITI. Non dobbiamo sottovalutare gli oneri amministrativi e la complessità legata all'attuazione di questi strumenti che spesso sono difficili da gestire soprattutto da parte delle realtà locali minori. Spero pertanto che la Commissione e gli Stati membri si adoperino per rendere tali strumenti quanto più visibili e comprensibili per i loro utenti, evitando al contempo ulteriori oneri burocratici inutili e compiendo ulteriori sforzi per semplificare regole e procedure.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Um dos valores da União Europeia é o respeito pela diversidade. Para isso, foram definidos diversos mecanismos e, um deles, de base geográfica, é crucial para as regiões autónomas de Portugal. Trata-se do estatuto de Região Ultraperiférica.

O Desenvolvimento Local de Base Comunitária (CLLD) e o Investimento Territorial Integrado (ITI) são ferramentas inovadoras da política de coesão que alguns Estados-Membros irão utilizar nessa forma pela primeira vez e que podem contribuir significativamente para a realização da coesão económica, social e territorial, a criação de emprego local de qualidade, o desenvolvimento urbano sustentável e a consecução dos objetivos da Estratégia Europa 2020.

Parece-me, no entanto, que estas ferramentas terão de ser munidas das ferramentas legais e financeiras adequadas e que a sua aplicação deve ser feita de forma participativa e em harmonia e entreajuda entre todos os parceiros, mas, principalmente, a União Europeia e os Estados-Membros.

Pelo exposto e também porque algumas das recomendações são consequentes a informações e relatórios do Comité das Regiões, votei a favor deste relatório.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it identifies the lack of trust between the different levels of government. While it is still too early to evaluate the effectiveness of the tools that the report refers, but it does highlight that there are some issues that can already be identified: fear for increase of local influence in certain Member States, a limited budget for local government and difficulties integrating multiple funds.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Podporujem využitie nových nástrojov pri projektoch na tvorbu vysokokvalitných pracovných miest a príležitostí pre MSP, na podporu investícií, udržateľného a inkluzívneho rastu a sociálnych investícií a na prispievanie k znižovaniu chudoby a k sociálnemu začleneniu, a to najmä v regiónoch a subregiónoch, kde je to najpotrebnejšie. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam izvješće o novim alatima za teritorijalni razvoj u kohezijskoj politici za razdoblje 2014. – 2020.: integrirana teritorijalna ulaganja (ITI) i lokalni razvoj pod vodstvom zajednice (CLLD), budući da ITI i CLLD, kao inovativni alati u kohezijskoj politici, mogu značajno doprinijeti postizanju gospodarske, socijalne i teritorijalne kohezije, održivom razvoju, stvaranju lokalnih radnih mjesta, te postizanju ciljeva strategije Europa 2020.

Izvješće smatra da CLLD otvara razne mogućnosti urbanim i prigradskim područjima te bi trebao biti sastavni dio strategija za razvoj urbanih područja, uključujući prekograničnu suradnju. Također smatram da jača lokalnu zajednicu i pruža specifična lokalna rješenja u okviru svih europskih strukturnih i investicijskih fondova. Uz to, ističe kako ITI ne bi smio biti ograničen samo na urbana područja, već bi se trebao odnositi i na zemljopisna područja kao što su gradske četvrti, velegradska područja, urbano-ruralna, podregionalna ili prekogranična područja.

Kandidati za financiranje aktivnosti kroz ITU mehanizam u Republici Hrvatskoj, koji je uveden s ciljem jačanja gradova kao pokretač gospodarskih aktivnosti, su sedam gradova s najvećom koncentracijom stanovništva, odnosno - Zagreb, Split, Rijeka, Osijek, Slavonski Brod, Zadar i Pula. Očekuje se da će četirima gradovima biti odobrena sredstva putem ITU mehanizama, ovisno o njihovim strategijama razvoja urbanih područja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Aj keď Európska únia v záujme podpory svojho celkového harmonického rozvoja čoraz viac posilňuje svoju hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť, naďalej evidujeme medzi úrovňami rozvoja jednotlivých regiónov veľké rozdiely. Vítam preto všetky kroky EÚ, ktoré sa zameriavajú na znižovanie týchto rozdielov. Podporila som uznesenie, lebo verím, že aj vďaka novým nástrojom územného rozvoja v rámci politiky súdržnosti na roky 2014-2020 môže EÚ v oblasti rozvoja pomôcť týmto regiónom. Súhlasím s tým, že územná súdržnosť z hľadiska prístupu k integrovaným územným investíciám a miestnemu rozvoju vedenému komunitou musí začať zdola a musí zahŕňať aj malé správne subjekty, no myslím si, že bez dostatočnej podpory tak na vnútroštátnej úrovni, ako aj na úrovni EÚ neprinesú nové nástroje želateľný účinok. V danom kontexte očakávam, že pri uplatňovaní nových nástrojov územného rozvoja Komisia a členské štáty budú osobitnú pomoc poskytovať najmä menším a menej rozvinutým oblastiam, ktoré majú často obmedzené zdroje a kapacity a v prípade ktorých využitie týchto nástrojov pri plánovaní a vykonávaní v dôsledku administratívnej záťaže a zložitosti môže byť zložité.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Podpořila jsem zprávu o nových nástrojích územního rozvoje v politice soudržnosti v období 2014-2020. Jako navrhovatelka stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci jsem sledovala zejména opatření, která umožní bojovat proti nezaměstnanosti. Integrované územní investice (ITI) a zejména komunitně vedený místní rozvoj (CLLD) jsou velmi významnými nástroji místního rozvoje a soudržnosti. V České republice jsou s jejich předchůdcem, programem LEADER, velmi dobré zkušenosti. Na místní úrovni aktéři tento program velmi oceňovali, zejména relativně méně náročnou administrativu a participativní charakter v rámci tzv. místních akčních skupin. Velmi oceňuji, že tyto nástroje existují a fungují, protože zjevně mohou mít pozitivní důsledky i pro zaměstnanost. Proto jsme též žádali, aby členské státy zpřístupnily metodu CLLD i pro Evropský sociální fond, pokud tak již neučinily.

Nicméně tyto nástroje jsou poměrně nové a nejsou příliš známé. Také mohou nastat problémy v jejich implementaci. Proto Evropský parlament vyzval Komisi a členské státy, aby se zasadily o vyřešení problémů v rámci revize víceletého finančního rámce v polovině období a aby tyto nástroje co nejlépe propagovaly. Samozřejmě budu i nadále sledovat jejich efektivitu a naplnění očekávání.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno.* – Teritorialna kohezija velja za temeljni cilj Evropske unije in je zapisana v Lizbonski pogodbi.

V skladu s tem je v novi generaciji kohezijske politike za programsko obdobje 2014-2020 več poudarka namenjenega uporabi celovitih in lokalnih pristopov za spodbujanje ekonomske, socialne in teritorialne kohezije, vključno z uvedbo dveh novih instrumentov: lokalni razvoj, ki ga vodi skupnost, in celostne teritorialne naložbe. Lokalni razvoj, ki ga vodi skupnost, sledi pristopu od spodaj navzgor, kar pomeni, da so cilji in financirani projekti določeni na podlagi lokalnih potreb skupnosti, ne pa vsiljeni na nacionalni ravni. Odločilnega pomena je, da lokalni partnerji prevzamejo vlogo glavnega akterja pri pripravi strategije teritorialnega razvoja pri celostnih teritorialnih naložbah ter da so v celoti vključeni v njeno vodenje, spremljanje in revizijo. Celostne teritorialne naložbe pa predstavljajo instrument, ki omogoča prožnejše določanje teritorialnega področja uporabe in s tem uporabo dejanskega lokalnega pristopa. Poročilo poziva k okrepitvi teh instrumentov ter k njuni morebitni obvezni uporabi v obdobju po letu 2020. Upoštevana so bila tudi prizadevanja Zelenih glede zahtevanja visokih standardov pri lokalnih akterjih, prav tako pa poročilo izpostavlja pomen lokalnega lastništva, soočanja z nezaposlenostjo mladih ter demografskih izzivov. Zaradi zgoraj opisanega sem poročilo podprl.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne.* – Politika súdržnosti na roky 2014 – 2020 stanovuje a podporuje využívanie integrovaných a miestne orientovaných prístupov na posilnenie hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti a súčasne podporuje územnú správu vecí verejných. Inovatívne nástroje v oblasti politiky súdržnosti môžu vo významnej miere prispieť k dosiahnutiu hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti, vytvoriť pracovné miesta a prispieť k trvalo udržateľnému rozvoju pri plnení cieľov stratégie Európa 2020.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Teritorijalna kohezija jedan je od osnovnih ciljeva Europske unije, a kohezijskom politikom za razdoblje 2014. – 2020. omogućuje se i potiče primjena integriranih pristupa koji su usmjereni na konkretna područja, a sve s ciljem poticanja gospodarske, socijalne i teritorijalne kohezije te promicanja teritorijalnoga upravljanja. Integrirani pristupi stoga su važni kao sredstva koja se usmjeravaju na konkretna područja te poboljšavaju učinkovitost i djelotvornost javne intervencije tako da odgovaraju posebnim potrebama područja i pridonose njihovoj privlačnosti. Kako bi gospodarska, socijalna i teritorijalna kohezijska politika bila potpuna, važno je da se osnaže regionalne i lokalne strukture. Isto tako, inovativnim pristupima daje se prednost lokalnom znanju pri rješavanju lokalnih problema pomoću lokalnih rješenja. Međutim, treba imati na umu da je lokalnim dionicima nužna tehnička i financijska pomoć na regionalnoj i nacionalnoj razini te na razini Europske unije. Podržavam ovo izvješće jer, osim navedenog, smatram da lokalni razvoj pod vodstvom zajednice (CLLD) i integrirana teritorijalna ulaganja (ITI) trebaju igrati još važniju ulogu u budućoj kohezijskoj politici.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Teritorijalna kohezija jedan od temeljnih ciljeva Europske unije. Kohezijskom politikom za razdoblje 2014. –2020. omogućuje se i potiče primjena integriranih pristupa koji su usmjereni na konkretna područja, a kojima je cilj potaknuti gospodarsku, socijalnu i teritorijalnu koheziju uz istodobno promicanje teritorijalnoga upravljanja. Integrirani pristupi koji su usmjereni na konkretna područja namijenjeni su poboljšanju učinkovitosti i djelotvornosti javne intervencije tako da odgovaraju posebnim potrebama područja i pridonose njihovoj privlačnosti. Parlament ističe da se potrebno boriti protiv prakse prekomjernog reguliranja kojim se na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini stvaraju dodatni zahtjevi i prepreke. Kako bi se ostvario vidljiv napredak prema ostvarenju ciljeva strategije Europa 2020., u reviziji te strategije i višegodišnjeg financijskog okvira više pažnje treba posvetiti regionalnim i lokalnim kontekstima te posebnim okolnostima koje vladaju na dotičnim područjima.

Podržavam ovaj prijedlog rezolucije jer smatram da će navedeni pristupi imati još važniju ulogu u budućoj kohezijskoj politici Europske unije.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o novih orodjih teritorialnega razvoja v kohezijski politiki za obdobje 2014-2020: celostne teritorialne naložbe in lokalni razvoj, ki ga vodi skupnost. Na ravni regionalnih in lokalnih akterjev potrebujemo zavezanost strategijam teritorialnega razvoja, občutek odgovornosti zanje in ustrezen prenos pristojnosti in sredstev na nižje ravni. Podpiram poziv, da se na začetku procesa izvajanja v sodelovanju z regionalnimi in lokalnimi akterji opredelijo strategije, zlasti na ravni posebnega in specializiranega usposabljanja ter tehnične in finančne podpore, v okviru učinkovitega partnerstva med regijami, državami članicami in EU.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report. New EU regional policy tools have the potential to give communities a bigger say in what happens in their local area and in how EU regional development funds are spent. However, if they are to succeed, then clearer guidance and less red tape are a must, I therefore welcome calls for further clarity, guidance and support in relation to territorial development tools and for simplification across ESI funds.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Με τη χρήση των ΕΔΕΤ δημιουργούνται πρόσθετες και περιττές απαιτήσεις και εμπόδια τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό επίπεδο. Η υψηλή χρηματοδότηση για την υλοποίηση και εφαρμογή των ΤΑΠΤΚ και ΟΧΕ δεν οδηγεί σε καμία περίπτωση στη δημιουργία ποιοτικών θέσεων εργασίας· αντιθέτως, προωθεί την ομαλή ένταξη των λαθρομεταναστών καθώς και το δικαίωμα ίδρυσης των δικών τους επιχειρήσεων.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a területfejlesztéssel foglalkozó jelentést a plenáris szavazás során. A jelentés két eszközre összpontosít, a CLLD (Community-Led Local Development) és az ITI (Integrated Territorial Investments) eszközökre. A jelentéstevő sajnálattal állapítja meg, hogy a két eszközt nem használják ki teljes mértékben a tagállamok, és elemzi azokat a kihívásokat, melyek hátráltatják ezen eszközök igénybevételét.

Az alulról felfelé történő megközelítés, a helyi szereplők részvétele a döntéshozatalban rendkívül fontos, azonban a helyi szintekkel való konzultációnak valós hozzáadott értékkel kell rendelkeznie, és nem járhat az egyébként is összetett és bonyolult adminisztratív terhek jelentős növekedésével.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel egyetértek azzal, hogy a kohéziós politika új területi fejlesztési eszközei jelentősen hozzájárulnak a gazdasági, társadalmi és területi kohézió növeléséhez és a szociális egyenlőtlenségek csökkentéséhez. A területi kohézió – mint az Unió egyik alapvető célkitűzése – a 2014-2020 közötti pénzügyi tervezési időszakban nagyobb hangsúlyt adott az integrált és helyi szükségleteknek. Ennek keretében két új eszköz került bevezetésre: a Közösségvezérelt helyi fejlesztés (CLLD) és az Integrált területi beruházás (ITI). Véleményem szerint a 2004-ben csatlakozott tagállamok számára az akkori Leader program végrehajtásához masszív tanulási folyamatra volt szükség. Már ott kellene tartanunk, hogy a közösségfejlesztés mellett egyre fontosabb szerepet kap a munkahelyteremtés- és a gazdaságfejlesztés.

Sajnálattal látom azonban, hogy Magyarországon sok esetben pusztán pártpolitikai érdekek révén, és nem a helyi szereplők valódi igényének megfelelően osztják el ezeket a forrásokat. További problémát jelent véleményem szerint, hogy a helyi fejlesztések rendszerének megvalósítása sokszor bonyolult, koherenciát nélkülöző és központilag irányított. Bízom benne, hogy a felülről építkező megközelítésektől Magyarország is el tud mozdulni. Egyetértek az előadóval abban, hogy az alulról építkező megközelítés és a helyi szereplők részvétele alapvető fontosságú a kohéziós politika célkitűzéseinek elérésében, és hogy a kormányzás különböző szintjei sok esetben súlyosan hátráltathatják a területi megközelítés megvalósulását.

Hannu Takkula (ALDE), *kirjallinen*. – Äänestin mietinnön puolesta, koska se käsittelee ansiokkaasti ja laajasti yhdennettyjen alueellisten investointien ja paikallisyhteisöjen omien kehittämishankkeiden käyttöönottoa jäsenmaiden ”Investoinnit kasvuun ja työllisyyteen” -ohjelmissa. Erityisesti haasteet niiden käyttöön ottamisessa on esitetty hyvin.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Politica de coeziune pentru perioada 2014-2020 pune un accent deosebit pe dimensiunea economică și cea socială. Ea va folosi în acest scop două instrumente noi: dezvoltarea locală plasată sub responsabilitatea comunității (DLRC) și investițiile teritoriale integrate (ITI). În acest context, merită menționată slaba capacitate a administrațiilor locale de a elabora și a pune în aplicare strategii pentru teritoriul lor.

Aceste instrumente au rolul de a îmbunătăți situația, în special prin facilitarea procesului de utilizare integrată a mai multor fonduri în cadrul politicii de coeziune. Din acest motiv, propunerea primește susținere din partea mea.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Une participation concrète des acteurs régionaux et locaux, dès les premiers stades, leur engagement et leur appropriation des stratégies de développement territorial et la délégation judicieuse de responsabilités et de ressources aux niveaux de décision inférieurs sont essentiels à la réussite de l'approche ascendante. J'estime que la participation des partenaires peut également renforcer l'approche intégrée et territorialisée, notamment en cas de faible adhésion aux instruments ITI et DLAL.

Cependant, les acteurs locaux ont besoin d'un soutien technique et financier au niveau régional, national et européen, en particulier dans les premiers stades du processus de mise en œuvre. C'est dans ce cadre que s'inscrit la volonté du Parlement européen d'émettre ce texte.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the new territorial development tools in cohesion policy 2014-2020, at I believe that they will render local initiatives more successful. In fact, these tools will allow for local actors and communities to be attributed more responsibility and ownership over their projects, as well as more control over their resources, while receiving technical and financial support from the regional, national and EU levels. I do believe that challenges such as youth unemployment, the lack of SME funding, ageing populations, social inclusion, adapting infrastructures to demographic changes and migration flows, as well as using digital connection to better link citizens and administrative authorities, can best be addressed at the local level.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – La coesione territoriale, come sancisce il trattato di Lisbona, è riconosciuta come un obiettivo fondamentale dell'Unione europea. Ritengo essenziale che aumentino le azioni volte a far conoscere le possibilità che essa offre agli enti locali. Infatti, purtroppo, le realtà locali sottovalutano le potenzialità di questi programmi e non attuano strategie di sviluppo che consentirebbero ai territori di svilupparsi e crescere. E questo nonostante le possibilità finanziarie ci siano. Se vogliamo garantire che questi strumenti apportino l'effetto desiderato occorre fornire sostegno sia a livello nazionale sia a livello europeo con attività mirate di informazione. Ritengo che l'approccio dal basso e la partecipazione di tutti gli attori siano essenziali per il raggiungimento degli obiettivi della politica di coesione e su questo punto ci sono ampi margini di miglioramento nella nostra azione.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pone Pirmininke, parėmiau Europos Parlamento narės R. Tomašić pranešimą dėl kelių svarbių priežasčių. Pranešime skatinama naujos generacijos sanglaudos politika 2014-2020 metų laikotarpiui, kurioje skiriamas didesnis dėmesys ekonominei ir socialinei sanglaudai, kas yra labai svarbu naujoms valstybėms narėms, įskaitant Lietuvą. Taip pat svarbu, kad pranešime iškeliama prielaida, kad vietos veikėjai gautų paramą, sudarančią sąlygas vystyti ir įgyvendinti vystymosi strategijas jų veiksmų teritorijoje. Ir svarbiausia, kad jauni žmonės yra įtraukiami į socialinį ir teritorinį vystymąsi. Tai leis ateityje kurti naujas darbo vietas sumažinant nedarbą.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o novih orodjih teritorialnega razvoja v kohezijski politiki za obdobje 2014-2020: celostne teritorialne naložbe in lokalni razvoj, ki ga vodi skupnost sem podprla. Teritorialna kohezija je temeljni cilj EU, zapisan v Lizbonski pogodbi.

Lokalni razvoj, ki ga vodi skupnost, in celostne teritorialne naložbe sta inovativna instrumenta kohezijske politike, ki ju bodo nekatere države članice v tej obliki izvajale prvič in ki lahko bistveno prispevata k uresničevanju ekonomske, socialne in teritorialne kohezije, ustvarjanju kakovostnih lokalnih delovnih mest, trajnostnemu razvoju in uresničevanju ciljev strategije Evropa 2020.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – La cohesión territorial es un objetivo fundamental en los Tratados de la UE. Votamos A Favor, puesto que estas dos herramientas para el desarrollo territorial, el Desarrollo Local Participativo y la Inversión Territorial Integrada, se orientan en la buena dirección. Consideramos necesario un enfoque ascendente, de abajo hacia arriba, de las políticas de cohesión y que incluya la participación tanto de las instituciones a varios niveles como de la sociedad civil.

El informe recoge además problemas como el paro juvenil en muchas regiones, la desigualdad, la acción conjunta en regiones fronterizas, etc.

Por otro lado destacamos los fallos que se dan tanto en su aplicación como en el desconocimiento de estas herramientas, que junto a su excesiva burocratización serían problemas a atajar con prontitud.

Si bien se debería ahondar más en estas herramientas dentro de las políticas de cohesión consideramos que el informe recoge positivamente la problemática en cuestión y propone una línea de participación ciudadana que consideramos imprescindible en las políticas de cohesión.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I voted in favour as all tools should be promoted in order to reinforce and improve cohesion policy within the EU.

The different aids should be subject in my view to cost benefit economic analysis to avoid waste and make the most efficient use of funds.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces nouveaux investissements pourraient contribuer à réduire les disparités régionales dans le cadre de la politique de cohésion, notamment en s'attaquant aux problèmes de financement et de trésorerie des PME ainsi qu'au chômage des jeunes.

En France, le périmètre d'intervention des ITI colle à la géographie prioritaire articulée avec la politique de la ville. Ce sont donc plus de fonds qui seront déversés dans les banlieues et les territoires péri-urbains. Néanmoins, il convient d'admettre que l'augmentation des transferts budgétaires dans l'Union européenne ne limitera pas le déficit de compétitivité que connaissent nos PME à cause de la mondialisation sauvage.

Par ailleurs, la mise en place de ces nouveaux outils de développement territorial repose essentiellement sur une approche ascendante par laquelle les acteurs locaux et régionaux gagnent en autonomie et affaiblissent encore un peu plus le pouvoir des autorités nationales.

Ces nouveaux outils de développement territorial, dont l'objectif est de répondre directement aux besoins et aux enjeux locaux, constitue pour l'Union européenne un moyen détourné d'étendre ses champs d'intervention en matière de politique urbaine, compétence exclusive des États membres.

Je vote CONTRE ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A területi kohézió az Unió egyik alapvető célkitűzésének minősül, amelyet a Lisszaboni Szerződés is tartalmaz. Ennek fényében a 2014-2020 közötti pénzügyi tervezési időszakra vonatkozó kohéziós politika új generációja nagyobb hangsúlyt helyez az integrált és helyi szükségleteket figyelembe vevő megközelítésekre a gazdasági, társadalmi és területi kohézió előmozdítása érdekében. Szavazatommal az S&D álláspontját követve támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – La cohesión territorial es un objetivo fundamental en los Tratados de la UE. Votamos A Favor, puesto que estas dos herramientas para el desarrollo territorial, el Desarrollo Local Participativo y la Inversión Territorial Integrada, se orientan en la buena dirección. Consideramos necesario un enfoque ascendente, de abajo hacia arriba, de las políticas de cohesión y que incluya la participación tanto de las instituciones a varios niveles como de la sociedad civil.

El informe recoge además problemas como el paro juvenil en muchas regiones, la desigualdad, la acción conjunta en regiones fronterizas, etc.

Por otro lado destacamos los fallos que se dan tanto en su aplicación como en el desconocimiento de estas herramientas, que junto a su excesiva burocratización serían problemas a atajar con prontitud.

Si bien se debería ahondar más en estas herramientas dentro de las políticas de cohesión consideramos que el informe recoge positivamente la problemática en cuestión y propone una línea de participación ciudadana que consideramos imprescindible en las políticas de cohesión.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it advocates a more important role for the new territorial development tools and asks for incentives to increase their take-up. It also confirms the importance of bottom-up and place based approaches where local stakeholders including from civil society have to be involved, thus increasing transparency and ownership of cohesion policy action on the ground.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***.** – Palankiai vertinu Komisijos dėmesį rezultatams, nes tai turėtų padėti vietos politikos formuotojams pereiti nuo per didelio dėmesio lėšų panaudojimui ir įgyvendinimo procesų sisteminimui prie tikrų ir prasmingų tikslų nustatymo, kurie vietos įmonėms ir gyventojams duotų apčiuopiamų pokyčių.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe evalúa las herramientas Inversión Territorial Integrada (ITI) y Desarrollo Local Participativo (DLP), destacando su importancia para por una parte poder implicar al máximo número de actores y así detectar las necesidades específicas de cada comunidad (DLP) y la posibilidad de facilitar sinergias y un uso eficaz de fondos a la hora de combinarlos a través de la herramienta ITI. Hablamos de un informe que pretende animar a que los EEMM y las autoridades regionales y locales incrementen el uso de estas herramientas en la política de cohesión para este periodo por lo que considero necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag omdat wij als politici moeten waken over het meest efficiënte gebruik van publieke middelen en het bestrijden van bestuurlijke onkunde en wanbeheer.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A coesão territorial foi reconhecida como um objetivo fundamental da União Europeia e consagrado no Tratado de Lisboa. Neste contexto, a nova geração da política de coesão para o período de programação de 2014-2020 confere maior ênfase à utilização de abordagens integradas e de base local para promover a coesão económica, social e territorial.

O novo Regulamento FEDER estabelece um orçamento circunscrito a fins específicos de 5% das despesas para o desenvolvimento urbano sustentável. No quadro dos Fundos Europeus Estruturais e de Investimento, foram criadas duas novas ferramentas no período de programação de 2014-2020, a fim de alcançar o objetivo da coesão territorial: o Desenvolvimento Local de Base Comunitária (CLLD) e o Investimento Territorial Integrados (ITI).

Acompanhamos a valorização desta perspetiva de desenvolvimento local, chamando, no entanto, a atenção para a necessidade de evitar qualquer curto-circuito entre as instituições europeias e os organismos de governo local que possa desvirtuar uma necessária articulação de políticas com os governos centrais e regionais dos Estados-Membros.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — Den Bericht des Europäischen Parlaments über neue Instrumente für die territoriale Entwicklung im Rahmen der Kohäsionspolitik 2014-2020: Integrierte territoriale Investitionen (ITI) und von der örtlichen Bevölkerung betriebene Maßnahmen zur lokalen Entwicklung (CLLD) habe ich abgelehnt.

Die Kohäsionspolitik lehne ich insgesamt ab. Es ist nicht möglich, Regionen und Mitgliedstaaten durch zentral vergebene Fördermittel einander anzugleichen. Europa sollte seine regionalen und nationalen Unterschiede leben und feiern, statt sie durch die EU gleich machen zu wollen.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – The current cohesion policy (2014-2020) puts greater emphasis on a bottom-up approach and that is why the EU put in place new tools such as community-led local development and integrated territorial investments. All these new tools are very much welcomed, on the condition that they are used to their full potential in Member States and regions. It is therefore crucial to ensure that local and regional governments are provided with the necessary capacity support to be able to plan and deliver such programmes.

Lieve Wierinck (ALDE), *schriftelijk*. — Ik heb voor deze ontwerpresolutie van het Europees Parlement gestemd om de volgende redenen. Hoewel territoriale cohesie een belangrijke doelstelling van de EU is, hebben we op dit punt nog niet al onze doelstellingen bereikt. Dit geldt vooral met betrekking tot twee instrumenten: het CLLD (Community-Led Local Development) en het ITI (Integrated Territorial Investments), die een grote rol spelen in dit beleid.

Met betrekking tot het CLLD zijn we tot de conclusie gekomen dat het een zeer complex concept is, dat het door sommige lidstaten als overbodig word beschouwd en dat een neerwaartse verticale beweging van macht in sommige ervan ook zeer moeilijk verloopt. Daarenboven vrezen vele lidstaten de administratieve last die gepaard gaat met de implementatie van deze mechanismen. Deze problemen worden ook ervaren met betrekking tot het ITI.

Het is dan ook voor de hand liggend dat ik een resolutie steun die op deze problemen wijst en duidelijke suggesties geeft over hoe deze opgelost kunnen worden. Benadrukt wordt dat de initiatieven een bottom-upbenadering moeten volgen en er dus voldoende deelname van lokale actoren beoogd dient te worden. Daarenboven moet een dergelijke benadering holistisch en inclusief zijn. Specifieke aandacht voor de jeugdwerkloosheid in de EU is hierbij noodzakelijk.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris***.** – Am votat raportul din proprie inițiativă referitor la noile instrumente de dezvoltare teritorială în politica de coeziune pentru perioada 2014-2020. Salut abordarea raportoarei, care consideră că abordarea ascendentă și participarea actorilor locali sunt esențiale pentru realizarea obiectivelor politicii de coeziune. Ea remarcă faptul că, într-o serie de state membre, se poate observa o lipsă de încredere între diferitele niveluri de guvernanță atunci când este vorba de implementarea instrumentului de dezvoltare locală plasată sub responsabilitatea comunității și a celui referitor la investiții teritoriale integrate. Aceasta constituie o problemă importantă care trebuie soluționată, deoarece poate afecta grav punerea în practică a abordării teritoriale.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Κάθε πρωτοβουλία που ενισχύει την πρόσβαση των τοπικών κοινοτήτων σε χρηματοδοτήσεις και υποστηρίζει την τοπική ανάπτυξη αποτελεί άμεση προτεραιότητά μας. Το συγκεκριμένο ψήφισμα καλεί εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές να θεσπίσουν ευέλικτα και αποτελεσματικά πλαίσια για την απορρόφηση των κονδυλίων, ενώ υπογραμμίζει την ειδική επενδυτική προτεραιότητα της ΕΚΤ για την τοπική ανάπτυξη και την ενίσχυση της τοπικής πρωτοβουλίας. Οι δυνατότητες που παρέχουν οι νέοι κανονισμοί θα πρέπει να αξιοποιηθούν περισσότερο ώστε να επιτευχθεί μια ολοκληρωμένη πολιτική συνοχής από κάτω προς τα επάνω.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – El objetivo de la política de cohesión consiste en desarrollar el aspecto económico de las regiones más desfavorecidas del territorio de la UE, ya que existen claras diferencias entre las infraestructuras y calidad de los servicios de los diferentes Estados miembros.

Estas diferencias son, precisamente, las que hay que tratar de reducir, de modo que todos puedan estar en unas condiciones de competitividad en la economía que sean lo más similares posibles.

Estoy a favor de este informe ya que, no sólo favorece a las regiones menos favorecidas sino que, además, es positivo para todos los europeos, pues esta política de cohesión persigue a su vez una evolución económica de la UE más

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – La mia votazione alla relazione sui fondi di coesione è stata favorevole. Ho apprezzato anzitutto la richiesta posta alla Commissione europea di pubblicizzare e semplificare l'accesso alle risorse finanziarie messe a disposizione delle realtà locali, a cominciare dai fondi per gli investimenti territoriali integrati (ITI) e sviluppo locale di tipo partecipativo (CLLD). Bisogna a tal proposito affrontare il problema della mancanza di attori competenti in politiche europee a livello locale. A tal fine si propone di valutare l'ideazione di incentivi concreti per stimolare gli Stati membri ad attuare il CLLD e gli ITI, insieme ai potenziali strumenti per garantire una maggiore coerenza tra programmi operativi, CLLD e ITI. Della relazione approvo in particolare l'attenzione rivolta alle nuove generazioni: è fondamentale includere i giovani tra i destinatari degli strumenti di sviluppo territoriale. Un numero impressionante di giovani (14 milioni) non è occupato e non è impegnato in attività di istruzione o formazione (NEET), mentre i tassi di disoccupazione giovanile hanno superato il 50% in alcuni Stati membri. Il CLLD con un'enfasi particolare sui giovani può essere un fattore di coesione tra le generazioni delle comunità e può consentire di sviluppare nuovi percorsi occupazionali.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Tuto zprávu jsem se rozhodl podpořit, neboť jsem přesvědčen o pozitivech, která přináší zapojení regionálních a místních aktérů. Zároveň jsem však toho názoru, že místní aktéři potřebují technickou a finanční podporu z regionální, vnitrostátní i unijní úrovně. Osobně jsem znepokojen vysokou mírou nezaměstnanosti v řadě členských zemí a regionů EU. Členské státy by proto měly dle mého názoru využívat všechny dostupné nástroje v projektech, které povedou k vytváření vysoce kvalitních pracovních míst a příležitostí pro malé a střední podniky. Tyto projekty také přispějí k podpoře investic, udržitelného růstu podporujícího začlenění a přispějí ke snižování chudoby a k sociálnímu začlenění.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Správu pani poslankyne Tomasić o nových nástrojoch územného rozvoja v rámci politiky súdržnosti na obdobie rokov 2014 – 2020 som podporila. Správa sa zaoberala najmä presadzovaním prístupu zdola nahor, posilňovaním integrovaných a miestne orientovaných prístupov a celkovo podporou delegovania právomocí z vyšších úrovní na nižšie. Tento princíp podporujem, keďže si myslím, že posilňovanie právomocí práve regionálnych a miestnych organizácií, ktoré najlepšie vedia o potrebách toho-ktorého regiónu, nám pomôže prinášať výhody, ktoré poskytuje politika súdržnosti, priamo adresátom a lepšie a efektívnejšie ich budeme vedieť miestnym a regionálnym komunitám adresovať v súlade s ich potrebami. Zároveň zastávam názor, že podporou nižších úrovní správy docielime lepší rast, tvorbu pracovných miest a podporíme inovácie na lokálnej úrovni. Veľmi vítaným prvkom v rámci uznesenia bola aj výzva na zjednodušenie administratívnej náročnosti fondov, keďže podľa môjho názoru práve zložité procesy mnohokrát odradia žiadateľov od pokusov získať financie v rámci politiky súdržnosti.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório Tomasic sobre a política de coesão, por considerar que as propostas apresentadas têm potencial para gerar um desenvolvimento solidário do território da UE.

Realço duas ferramentas incluídas neste relatório: o investimento territorial integrado e o desenvolvimento local de base comunitária, para os quais se fará uso de cerca de 5% do orçamento da política de coesão.

Sublinho que, tendo sido desenhada para combater assimetrias e esbater o diferencial de acesso às oportunidades por parte dos cidadãos europeus, e pelo volume de recursos que mobiliza (mais de 350 000 milhões de euros até 2020), a política de coesão é uma ferramenta determinante para inverter o ciclo de estagnação em que a UE mergulhou após a crise financeira iniciada em 2008.

Lamento que, dada a sua importância, o processo de aplicação da política de coesão não mereça uma particular atenção por parte da UE. Os atrasos na sua execução e a dificuldade na sua combinação com outras ferramentas de apoio ao desenvolvimento, ao crescimento, ao emprego e ao investimento constituem oportunidades perdidas no momento em que a UE atravessa dificuldades que exigem a mobilização de todos os recursos disponíveis.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem poročilo o novih orodjih teritorialnega razvoja v kohezijski politiki za obdobje 2014-2020: celostne teritorialne naložbe in lokalni razvoj, ki ga vodi skupnost. Menim, da bodo nova orodja teritorialnega razvoja lahko bistveno prispevata k ustvarjanju kakovostnih lokalnih delovnih mest, trajnostnemu razvoju in uresničevanju ciljev strategije Evropa 2020.

Ukrepi, sprejeti v okviru teh orodij, naj namenijo posebno pozornost zagotovitvi davčne in druge spodbude za spodbujanje zaposlenosti mladih in njihovo medregionalno mobilnost ter dajejo prednost poklicnemu usposabljanju v partnerstvu z ustanovami za usposabljanje.

7.7. Statistika týkající se platební bilance, mezinárodního obchodu službami a přímých zahraničních investic (A8-0227/2015 – Sven Giegold)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il regolamento riguarda le statistiche comunitarie inerenti alla bilancia dei pagamenti alla luce del nuovo trattato TFEU con l'obiettivo di conferire maggiori poteri alla Commissione europea. Tutti gli emendamenti atti a favorire la trasparenza e la cooperazione sono entrati a far parte dei compromessi finali, ma sono stati rimossi in sede di triloghi, rendendo di fatto il regolamento non in linea con le attuali esigenze di open government. Per questo motivo ho deciso di astenermi.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor ya que este es un dossier de carácter técnico para actualizar la metodología relativa a la elaboración de estadísticas sobre balanza de pagos, comercio internacional en servicios e inversión extranjera directa.

Además, el texto tiene un apoyo prácticamente unánime, tras la conclusión del trílogo con el Consejo.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque pese a mejorar consistentemente el contenido de la propuesta inicial de Reglamento, asume la autoridad de instituciones internacionales con nulo control democrático. El presente informe contiene numerosas propuestas que permitirá la producción de este tipo de estadísticas, por ejemplo plantea la distinción entre inversión extranjera directa en la economía real e inversión de carácter especulativo, lo que puede permitir diferencias ambos flujos en la balanza de los estados miembros; igualmente incluye mayores exigencias en el ámbito de desglose regional de las estadísticas que pueden resultar muy útiles para el desarrollo de una verdadera política de cohesión. Sin embargo el informe deja meridianamente claro que las disposiciones tomadas por FMI y OCDE en este ámbito deben ser introducidas en el ámbito normativo europeo por lo que finalmente no he podido votar a favor.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté abstention sur le rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) nº 184/2005 relatif aux statistiques communautaires de la balance des paiements, du commerce international des services et des investissements directs étrangers.

En effet, même si un certain nombre de mesures ont pour but de renforcer les obligations de déclaration et de publication dans le cadre d'une amélioration de la transparence et du niveau de détail des statistiques, ce texte vise à confier de très nombreuses informations stratégiques à la Commission concernant les flux financiers.

De plus, l'étude de ces statistiques a pour objectif de contribuer à la gouvernance économique imposée aux États membres. Enfin, elles visent à certifier l'adéquation des politiques économiques des États membres avec les orientations générales de l'Union, élément inacceptable pour nous.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on the four votes on this file including the ECON Committee's amendments, the Commission's proposal and the legislative resolution.

This was a technical file amending existing regulations on how statistics are collected in the European Community on balance of payments, international trade in services and foreign direct investment, reviewing the regulation to remove references to the regulatory procedure with scrutiny.

While I am opposed to the general attempt to regulate all aspects of the economies of Member States, this file related only to statistics and may improve the quality and transparency of economic statistics, so I did not believe a vote against was justified and abstained.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Bien que ce rapport propose d'améliorer la finesse des statistiques liées aux flux financiers entrant et sortant de l'UE, il s'agit de confier à la Commission de très nombreuses informations stratégiques concernant les flux financiers.

De plus, ces statistiques n'ont pas qu'un but scientifique. Leur utilité première est celle de la gouvernance économique imposée aux États membres.

Elles aident à certifier l'adéquation des politiques économiques des États membres avec les orientations générales de l'Union, ainsi qu'avec les obligations légales dérivées du cadre de gouvernance économique de l'Union.

Je me suis abstenue.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this resolution. I vote against all resolutions designed to give the Commission greater power to pass delegated acts.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Ces statistiques font partie du cadre général de l'Union visant à surveiller les évolutions économiques dans chaque État membre et dans l'Union dans son ensemble. J'estime que, dans un monde où les flux internationaux de capitaux se sont multipliés et complexifiés, la production de statistiques fiables, dans les domaines de la balance des paiements, du commerce international des services et investissement directs étrangers, est indispensable à l'exercice de surveillance en matière de déséquilibres macroéconomiques. Ces outils vont permettre de garantir une meilleure traçabilité de ces flux et de servir la lutte contre l'évasion fiscale. Pour toutes ces raisons, j'ai voté en faveur de cette résolution.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl mokėjimų balanso, tarptautinės prekybos paslaugomis ir tiesioginių užsienio investicijų statistikos. Reglamentas dėl mokėjimų balanso, tarptautinės prekybos paslaugomis ir tiesioginių užsienio investicijų statistikos yra bendros ES sistemos, kuria siekiama stebėti ekonomikos vystymąsi kiekvienoje valstybėje narėje ir visoje Sąjungoje, dalis. Patikimos statistikos tokiose srityse parengimas yra labai naudingas pagrindinių charakteristikų, pvz., dabartinių ataskaitų ir finansų srautų ES ir už jos ribų raidos, stebėjimui. Nuo pirminio reglamento priėmimo ir vėlesnių atnaujinimų tarptautiniai kapitalo srautai tapo intensyvesni ir sudėtingesni, todėl tapo sudėtingiau kovoti su mokesčių slėpimu ir agresyviu mokesčių planavimu. Reglamento persvarstymas yra proga padidinti su MP, TPP ir TUI susijusios statistikos skaidrumą ir išsamumą ir pasinaudoti naujausiomis teisinėmis naujovėmis, kad šios statistikos taptų patikimesne priemone priimant sprendimus dėl ekonomikos politikos.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos közösségi statisztikákról szóló korábbi rendelet módosítása annak érdekében, hogy a Bizottság felhatalmazáson alapuló jog alapján a rendelet korszerűsítését elvégezhesse.

Elsősorban az a cél, hogy a készülő statisztikák lehetővé tegyék a zöldmezős közvetlen külföldi befektetések megkülönböztetését a felvásárlásokhoz vezető közvetlen külföldi befektetésektől, mely utóbbiak egy adott időszakban nem növelik sem a bruttó felhalmozást a tagállamban, sem a tulajdonosváltozás által érintett gazdasági egység működő tőkéjét.

A jelentés elfogadását támogattam, mert a rendelet módosítása a tőkeáramlások jobb nyomon követhetőségét szolgálja. Ugyanakkor meg kell jegyezni, hogy erre azért van szükség, mert a tőkeáramlások korábbi liberalizálása, a pénzügyi szféra deregulálása áttekinthetetlen helyzetet eredményezett, ami melegágya a legkülönbözőbb módszerekkel végrehajtott adócsalásoknak és spekulációknak.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport fait suite aux négociations interinstitutionnelles à propos de la modification du règlement (CE) 184/2005 relatif aux statistiques sur les flux financiers entrant et sortant de l'UE.

L'objectif est de renforcer les obligations de déclaration et de publication en vue d'améliorer la transparence et le niveau de détail des statistiques, en intégrant aux déclarations des innovations réglementaires récentes liées à la lutte contre le blanchiment et l'évasion fiscale, comme les registres publics des bénéficiaires effectifs mis en place par la directive contre le blanchiment de capitaux.

Cependant, ce rapport confie de fait à la Commission de très nombreuses informations stratégiques concernant les flux financiers, d'autant que ces statistiques n'ont pas qu'un but scientifique: elles servent aussi à renforcer la gouvernance économique imposée aux États membres. Je n'ai donc pas pu voter en faveur de ce rapport, malgré son projet de départ qui ne manquait pas de pertinence.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La balance des paiements enregistre toutes les opérations économiques entre entités résidentes et non résidentes au cours d'une période donnée.

Depuis l'adoption du règlement initial et de ses modifications successives, les flux internationaux de capitaux se sont à la fois multipliés et complexifiés. Plus précisément, l'utilisation accrue d'entités à vocation spéciale et de montages juridiques pour le transfert d'entrées et de sorties de capitaux ont accentué les difficultés de contrôle de ces flux de capitaux dans le but de garantir leur traçabilité et d'éviter leur comptabilisation double ou multiple, d'où une lutte plus difficile contre l'évasion fiscale et la planification fiscale agressive.

Le but de ce rapport est de mettre à jour la législation en vigueur par rapport à ce phénomène.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Lo sviluppo di statistiche affidabili è un elemento fondamentale per garantire la coerenza delle politiche economiche degli Stati membri dell'UE con il quadro giuridico e il sistema di governance economica comunitario. Il monitoraggio degli sviluppi economici si realizza, all'interno dell'Unione, attraverso un quadro generale incardinato attorno al regolamento (CE) n. 184/2005 relativo alle statistiche inerenti alla bilancia dei pagamenti (BdP), agli scambi internazionali di servizi (SIS) e agli investimenti diretti all'estero (IDE). La relazione Giegold, che oggi ho sostenuto, ha affrontato efficacemente il problema della revisione del regolamento 184/2005 legandolo alla crescente complessità dei flussi finanziari internazionali. Il testo votato indica in particolare due priorità: 1) allineare il regolamento alle disposizioni del trattato di Lisbona e 2) aumentare la trasparenza e la granularità delle statistiche per quanto riguarda BdP, SIS e IDE. La priorità della Commissione deve essere in linea generale quella di rafforzare la cooperazioni con le altre organizzazioni internazionali che forniscono statistiche economiche, come il FMI e l'OCSE, al fine di realizzare un sistema complessivo che consenta di avere statistiche sempre più attendibili per monitorare gli

squilibri macroeconomici.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en este voto sobre un dossier procedimental, en el que, al igual que se ha hecho con otros actos legislativos, se elimina toda referencia a los procedimientos de reglamentación con control, al haberse eliminado este procedimiento del proceso legislativo desde 2009. Teóricamente deberían haberse eliminado todas estas referencias para el final de la anterior legislatura.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – La progresiva tecnificación de los operadores y las nuevas normas de gobernanza y supervisión que articulan procesos de control de desequilibrio en los estados miembros y la necesidad de disponer de los mejores datos para planificar y evaluar políticas y prevenir prácticas como el fraude fiscal o la llamada «planificación fiscal agresiva» obligan a mejorar nuestro aparato estadístico sobre balanza de pagos, comercio internacional de servicios e inversiones extranjeras directas. Por estas razones he dado mi apoyo a este informe.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur les statistiques de la balance des paiements, du commerce international des services et des investissements directs étrangers a pour objectif de renforcer les obligations de déclarations et de publication en vue d'améliorer la transparence et le niveau de détail des statistiques.

Il est proposé de rajouter différents points sur les innovations récentes concernant la lutte contre le blanchiment et l'évasion fiscale. Par exemple, l'identifiant international pour les entités juridiques, qui fait partie des propositions de l'OCDE pour améliorer l'établissement de rapports sur les renseignements relatifs aux comptes financiers ou encore le répertoire EuroGroups ou l'identifiant international pour les entités juridiques.

Le rapport aligne aussi les dispositions du traité de Lisbonne pour les actes délégués et les mesures d'exécution en redéfinissant les éléments essentiels que la Commission pourrait modifier et en augmentant le délai d'objection du Parlement vis-à-vis de ces modifications.

Malheureusement, je constate que ce rapport propose en fait de confier de nombreuses informations stratégiques concernant les flux financiers alors même qu'il s'agit d'améliorer la finesse des statistiques mais on sait bien que cela permettra surtout la gouvernance économique imposée aux États.

J'ai me suis donc abstenue globalement.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Non condivido quanto sostenuto nella relazione Giegold, che aggiorna la normativa sugli atti delegati e di esecuzione attribuiti alla Commissione europea.

Ritengo necessario ripensare completamente la normativa UE in materia di raccolta di dati macroeconomici, un settore che è spesso oggetto di manipolazione delle statistiche, secondo la linea dettata dalle istituzioni dell'Unione. Considero la Commissione, un'Istituzione fuori dal controllo democratico e dei cittadini, inadatta a garantire la trasparenza delle elaborazioni statistiche. Ho quindi votato contro questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor, tras la conclusión del diálogo tripartito con el Consejo, del Informe sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica el Reglamento (CE) n.º 184/2005, relativo a las estadísticas comunitarias sobre balanza de pagos, comercio internacional de servicios e inversiones extranjeras directas, por lo que se refiere a la atribución a la Comisión de competencias delegadas y de ejecución para adoptar determinadas medidas. Se trata de un informe técnico en el que se actualiza la metodología para la realización de estadísticas sobre balanza de pagos, inversión extranjera directa y comercio internacional de servicios.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame nagrinėjama mokėjimų balanso, tarptautinės prekybos paslaugomis ir tiesioginių užsienio investicijų statistika. Reglamentas dėl mokėjimų balanso, tarptautinės prekybos paslaugomis ir tiesioginių užsienio investicijų statistikos yra bendros Europos Sąjungos sistemos, kuria siekiama stebėti ekonomikos vystymąsi kiekvienoje valstybėje narėje ir visoje ES, dalis. Patikimos statistikos tokiose srityse parengimas yra labai naudingas pagrindinių charakteristikų, pvz., dabartinių ataskaitų ir finansų srautų ES ir už jos ribų raidos, stebėjimui. Taigi šios statistikos padeda užtikrinti valstybių narių ekonomikos politikos suderinamumą su plataus masto ES gairėmis ir jos atitiktį teisiniams reikalavimams pagal ES ekonomikos valdymo sistemą. Konkrečiau, patikimos statistikos yra itin svarbus stebėsenos proceso, nustatyto pagal makroekonominio disbalanso procedūras, pagrindas.

Nuo pirminio reglamento priėmimo ir vėlesnių atnaujinimų tarptautiniai kapitalo srautai tapo intensyvesni ir sudėtingesni. Konkrečiau, dėl dažnesnio specialios paskirties priemonių ir teisinių konstrukcijų naudojimo kapitalo srautų nukreipimui padaugėjo su šių kapitalo srautų stebėjimu, jų pakankamo atsekamumo užtikrinimu ir dvigubos arba daugybinės apskaitos išvengimu susijusių sunkumų, taigi tapo sudėtingiau kovoti su mokesčių slėpimu ir agresyviu mokesčių planavimu.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a külföldi közvetlen tőkebefektetésekkel (FDI) kapcsolatos európai statisztikák kulcsfontosságúak a megalapozott gazdaságpolitikai döntéshozatal és a gazdasági kilátások pontos előrejelzésének biztosításához. Ez mind az Európai Unió, mind az egyes tagországok szintjén kiemelkedő jelentőséggel bír, ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem predlog poročila kolega Svena Giegolda o statistiki EU glede plačilne bilance, mednarodne trgovine s storitvami in neposrednih tujih naložb v zvezi s podelitvijo delegiranih in izvedbenih pooblastil Komisiji za sprejetje nekaterih ukrepov.

Namen predlaganih sprememb je zagotoviti skupne informacije o izhodnih in vhodnih neposrednih tujih naložbah ter tokov dohodkov iz povezanih naložb, tako med posameznimi državami članicami EU kot ostalimi državami na svetu. Namen uredbe je tudi obogatiti statistiko vhodnih in izhodnih neposrednih tujih naložb. Navedene informacije bodo dopolnjevale sedanje statistične podatke o neposrednih tujih naložbah, zbrane na podlagi pristopa neposredne države gostiteljice oz. vlagateljice.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il testo votato oggi punta alla revisione del regolamento 184/2005 e ha un duplice obiettivo: migliorare la qualità e uniformare le statistiche comunitarie relative alla bilancia dei pagamenti, agli scambi internazionali di servizi e agli investimenti diretti esteri. Tale armonizzazione è di fondamentale importanza al fine di formulare previsioni economiche corrette ed efficaci e, conseguentemente, di consentire una migliore gestione degli squilibri macroeconomici e di eventuali crisi future. Accolgo favorevolmente il fatto che, nella promozione di una raccolta di dati sempre più affidabili e comparabili, la relazione sostenga un maggiore coordinamento tra l'Eurostat e le altre organizzazioni internazionali che forniscono la maggior parte delle statistiche in quest'ambito, quali l'OCSE e il Fondo monetario internazionale, così come ulteriori differenziazioni per quanto riguarda in particolare gli investimenti diretti esteri. A tal proposito, senz'altro positiva è la distinzione tra flussi d'investimento «*greenfield*», che danno luogo a investimenti lordi veri e propri e generano nuove opportunità, e le mere acquisizioni, che invece realizzano solo un cambio di proprietà per attività economiche preesistenti. Il testo riveduto permetterà dunque di avere dati di maggior valore, consentendo una migliore tracciabilità e comprensione dei flussi, e dunque degli andamenti economici e commerciali in una realtà sempre più globalizzata.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o usklađivanju statistike u vezi s platnom bilancom, međunarodnom trgovinom uslugama i izravnim stranim ulaganjima.

Cilj ovog usklađivanja je bolje predviđanje buduće krize.

Loša kvaliteta statistike odigrala je veliku ulogu u financijskoj krizi 2008. godine, stoga je od ključne važnosti nadalje uskladiti statističku kolekciju EU-a i poboljšati kvalitetu prikupljenih podataka.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise essentiellement à doter la Commission européenne de statistiques sur les flux financiers entrant et sortant de l'UE, et dont on peut légitimement se demander à quoi elles vont servir. Celles-ci sont en effet d'un niveau suffisamment précis et détaillé pour relever à mon sens plutôt de la gouvernance stratégique de chaque État plutôt que de la compétence d'une organisation internationale, fût-elle européenne.

Je crains que ces informations ne servent en fait qu'à affirmer la suprématie de la Commission sur les États membres en matière de pilotage économique.

Par conséquent j'ai voté CONTRE.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I abstained on the four votes on this file including the ECON Committee's amendments, the Commission's proposal and the legislative resolution.

This was a technical file amending existing regulations on how statistics are collected in the European Community on balance of payments, international trade in services and foreign direct investment, reviewing the regulation to remove references to the regulatory procedure with scrutiny.

While I am opposed to the general attempt to regulate all aspects of the economies of Member States, this file related only to statistics and may improve the quality and transparency of economic statistics, so I did not believe a vote against was justified and abstained.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo importante che l'Unione si doti di statistiche più moderne e accurate che le permettano di ideare e implementare le proprie politiche nella maniera il più possibile aderente alla realtà attuale così fluida e multiforme.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a vocation à renforcer les obligations de déclarations et de publications en vue d'améliorer la transparence ainsi que la finesse des statistiques de la balance des paiements, du commerce international des services et des investissements directs à l'étranger. Il est donc proposé d'y intégrer notamment l'identifiant international des entités juridiques, les registres publics des bénéficiaires mis en place par la directive visant à lutter contre le blanchiment des capitaux.

Je me suis abstenu sur ce rapport qui va confier à la Commission européenne de très nombreuses informations stratégiques concernant les flux financiers. Par ailleurs ces statistiques contribueront à certifier l'adéquation entre les politiques économiques menées par les gouvernements nationaux et les orientations générales de l'Union.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Prezenta propunere privind statisticile balanței de plăți, ale comerțului internațional cu servicii și ale investițiilor străine directe are ca obiectiv modificarea Regulamentului (CE) nr. 184/2005, cu scopul de a-l alinia la noul context instituțional. Astfel, se dorește cu precădere identificarea competențelor conferite Comisiei și punerea în aplicare a procedurilor aferente pentru adoptarea de măsuri pe baza acestor competențe. Competențele avute în vedere sunt cele de adoptare de acte delegate în situațiile în care, din motive legate de schimbările economice și tehnice, se impune actualizarea cerințelor în materie de date. De asemenea, se propune conferirea de competențe Comisiei în vederea adoptării unor standarde de calitate comune și armonizării conținutului și periodicității rapoartelor privind calitatea.

În ceea ce privește sistemul statistic european, Comisia are propuneri concrete în vederea îmbunătățirii parteneriatului în cadrul acestui sistem, pentru eficientizarea activităților aferente. M-am exprimat în favoarea acestui raport, deoarece consider că este necesară conferirea de competențe Comisiei pentru actualizarea cerințelor în materie de date, dar și pentru asigurarea adaptării la noul context instituțional.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Il regolamento in questione, come ben si evince dal titolo, è relativo alle statistiche UE su alcune performance degli Stati membri. Di per sé si tratterebbe di qualcosa di scontato, quasi di un testo su cui soprassedere senza prestare troppa attenzione. Il problema, però, tutto politico risiede nel fatto che la nostra delegazione è scettica nei confronti dei poteri delegati alla CE, la vera istituzione europea lontana dal controllo democratico e dei cittadini. Non solo, possiamo benissimo aggiungere che non ci appassiona neppure lo scontro tra PE e Consiglio relativo all'uso di atti delegati (preferiti di norma dal Parlamento) o di atti di esecuzione (più consoni agli interessi del Consiglio).

Il problema di fondo per la Lega è la mancanza di fiducia nel lavoro della CE e nel fatto che, in un settore così sensibile come la raccolta di dati macroeconomici, è molto frequente un uso politicamente fraudolento o interessato dell'interpretazione dei flussi di numeri e di dati. Il tema della «manipolazione» delle statistiche è, a nostro avviso, centrale.

Il Consiglio è riuscito a inserire nell'accordo finale qualche garanzia in più circa la trasparenza, ma nel complesso si tratta sempre di un provvedimento verso cui il mio voto è stato negativo.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione in quanto la revisione del regolamento (CE) n. 184/2005 rappresenta un'autentica occasione per aumentare la trasparenza e la granularità delle statistiche concernenti la bilancia dei pagamenti, gli scambi internazionali di servizi e gli investimenti diretti all'estero. Reputo sia opportuno operare un aggiornamento anche al fine di garantire l'allineamento alle norme previste dal trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE). Occorre, pertanto, trarre il massimo vantaggio dalle recenti innovazioni giuridiche e rendere, dunque, le suddette statistiche uno strumento sempre più affidabile quale supporto decisionale in materia di politica economica. Il mio voto favorevole scaturisce, anche, dall'utilità di un rafforzamento degli obblighi di segnalazione e pubblicazione, atti alla predisposizione di una migliore panoramica sui flussi lordi di capitale. Non di secondaria importanza è il vantaggio che si può trarre dalle recenti innovazioni, quale, ad esempio, l'identificativo internazionale della persona giuridica (codice LEI), parte del quadro dell'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE) per il miglioramento della trasmissione di informazioni finanziarie a fini fiscali.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This was a technical file amending existing regulations on how statistics are collected in the European Community on balance of payments, international trade in services and foreign direct investment, reviewing the regulation to remove references to the regulatory procedure with scrutiny.

While I am opposed to the general attempt to regulate all aspects of the economies of Member States, this file related only to statistics and may improve the quality and transparency of economic statistics, so I did not believe a vote against was justified.

For these reasons I abstained on the four votes which included the ECON Committee's amendments, the Commission's proposal and the legislative resolution.

James Carver (EFDD), *in writing*. – This proposed Directive extends the power of the Commission to issue Delegated Acts, accordingly UKIP is against.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because I agree that the regulation on Community statistics should be updated to take into account the recent developments. It is particularly important that the new proposal aims to further strengthen transparency and to increase inter-institutional cooperation. It also promises improved accessibility of the Eurostat website and user-friendliness is crucial for all European Union websites to ensure proximity to the EU citizens.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La misura ha ad oggetto la modifica del regolamento riguardante le statistiche comunitarie inerenti alla bilancia dei pagamenti, gli scambi internazionali di servizi e gli investimenti diretti all'estero, alla luce delle nuove disposizioni di cui al TFEU. Pertanto, l'obiettivo principale è quello di conferire alla Commissione europea maggiori poteri nell' emanazione di atti delegati e di esecuzione. Mi sono astenuto dal voto in quanto nonostante il testo finale della commissione ECON avesse accolto tutti i nostri emendamenti, quest'ultimo è stato completamente stravolto in sede di triloghi. Inoltre il testo finale prevede la creazione di una nuova agenzia esecutiva della Commissione e, pertanto, un ulteriore spreco di soldi pubblici dei cittadini dell'Unione europea.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Le statistiche sono uno strumento fondamentale ai fini delle decisioni in materia di politica economica, e dalla loro affidabilità dipende la capacità di anticipare l'emergere di nuove crisi finanziarie nel futuro. È stato dimostrato, infatti, che nel 2008 statistiche di scarsa qualità hanno sottostimato le proporzioni della crisi che avrebbe pesantemente colpito le nostre economie.

L'aggiornamento del regolamento in vigore sul quadro statistico dell'UE relativo alla bilancia dei pagamenti, agli scambi internazionali di servizi e agli investimenti diretti, approvato in plenaria, è essenziale soprattutto per verificare e monitorare gli sviluppi in materia di conti correnti e di flussi finanziari all'interno e all'esterno dell'Unione, che negli ultimi anni si sono intensificati divenendo più complessi e difficili da analizzare.

Va inoltre rafforzata la collaborazione di Eurostat con le organizzazioni internazionali quali l'OCSE e il Fondo monetario internazionale (FMI) e va inoltre divulgata pubblicamente la valutazione della qualità dei contributi nazionali alle statistiche.

Ho quindi ritenuto di votare a favore della modifica del regolamento perché si introducono misure finalizzate a migliorare e rendere più trasparenti le statistiche a livello europeo, il che permetterà anche di comprendere meglio gli impatti sull'occupazione degli investimenti diretti.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 184/2005 σχετικά με τις στατιστικές για το ισοζύγιο πληρωμών (ΙΠ), το διεθνές εμπόριο υπηρεσιών (ΔΕΥ) και τις άμεσες ξένες επενδύσεις (ΑΞΕ) αποτελεί μέρος του όλου πλαισίου της ΕΕ που αποσκοπεί στην παρακολούθηση των οικονομικών εξελίξεων σε έκαστο κράτος μέλος και στη Ένωση ως σύνολο. Η παραγωγή αξιόπιστων στατιστικών σε αυτά τα πεδία διαδραματίζει συγκεκριμένα οργανικό ρόλο για την παρακολούθηση στοιχείων ζωτικής σημασίας, όπως είναι οι εξελίξεις που αφορούν τους τρέχοντες λογαριασμούς και τις χρηματοπιστωτικές ροές εντός της ΕΕ και πέρα από αυτή.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα για την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού 184/2005 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για το ισοζύγιο πληρωμών, το διεθνές εμπόριο υπηρεσιών και τις άμεσες ξένες επενδύσεις σχετικά με την εκχώρηση κατ' εξουσιοδότηση και εκτελεστικών αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή για την έγκριση ορισμένων μέτρων. Η έκθεση αυτή αποτελεί ένα θετικό βήμα βελτίωσης των υπαρχόντων κανόνων και θεωρώ πως συμβάλλει στην επιβολή ενός ορθότερου ρυθμιστικού πλαισίου. Για αυτόν τον λόγο ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Le statistiche riportate nella relazione parlano chiaramente: questa modifica va letta, a mio avviso, come un'occasione positiva per aumentare la trasparenza nonché per trarre vantaggio dalle recenti innovazioni giuridiche e per rendere tali statistiche uno strumento più affidabile ai fini delle decisioni in materia di politica economica. È sulla linea di questi obiettivi, a cui la stessa relazione mira, che ho deciso di votare a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – This is part of the overall EU framework aiming at monitoring the economic developments in each Member State and in the Union as a whole. The production of reliable statistics in such fields is in particular instrumental for monitoring key features such as the developments regarding current accounts and financial flows within and beyond the EU. Thus, these statistics help ensure the consistency of Member States' economic policies with broad EU guidelines as well as with legal requirements derived from the EU economic governance framework. More specifically, reliable statistics are a crucial basis for the monitoring process established in the context of the macroeconomic imbalances procedures.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – This proposed Directive extends the power of the Commission to issue Delegated Acts, accordingly UKIP is against.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. — This proposed Directive extends the power of the Commission to issue Delegated Acts, accordingly UKIP is against.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che l'elaborazione di statistiche affidabili in materia di bilancia dei pagamenti, scambi internazionali di servizi e investimenti diretti all'estero sia essenziale al fine di verificare gli sviluppi in materia di conti correnti e flussi finanziari all'interno e all'esterno dell'UE. Le statistiche in tali ambiti contribuiscono a garantire la coerenza delle politiche economiche degli Stati membri con gli ampi orientamenti dell'Unione, come pure con gli obblighi giuridici derivanti dal quadro di governance economica comunitaria. I flussi finanziari internazionali si sono intensificati e sono diventati più complessi e in particolare il maggiore utilizzo di società veicolo e di costruzioni giuridiche per il trasferimento di flussi di capitali sia in entrata che in uscita ha reso più difficile monitorare questi flussi per garantire una loro adeguata tracciabilità ed evitare una contabilizzazione doppia o multipla, rendendo pertanto più complicata la lotta all'evasione fiscale e alla pianificazione fiscale aggressiva. Pertanto ho votato a favore del regolamento che armonizza le statistiche comunitarie in ambito fiscale.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Foreign direct investment statistics are part of the overall EU framework aimed at monitoring the economic developments in each Member State and in the Union as a whole. The production of reliable statistics is instrumental for monitoring key features such as the developments regarding current accounts and financial flows within and beyond the EU.

Given that so far this information is only required on a net basis (investment in the country minus investment abroad), which hampers the analytical value of the reported information, it is a concern that some statistics may not adequately reflect the comparative state of play amongst the countries and hence provide a distorted picture of FDI in Europe.

The report seeks to build on the current situation by compiling the main headings, by following the 'ultimate host/investor country' approach to identify the host country of the direct investment enterprise for outward FDI and the home country of the direct investor for inward FDI as defined in the OECD Benchmark Definition of FDI.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — No he podido votar a favor del presente informe porque pese a mejorar consistentemente el contenido de la propuesta inicial de Reglamento, asume la autoridad de instituciones internacionales con nulo control democrático. El presente informe contiene numerosas propuestas que permitirá la producción de este tipo de estadísticas, por ejemplo plantea la distinción entre inversión extranjera directa en la economía real e inversión de carácter especulativo, lo que puede permitir diferencias ambos flujos en la balanza de los estados miembros; igualmente incluye mayores exigencias en el ámbito de desglose regional de las estadísticas que pueden resultar muy útiles para el desarrollo de una verdadera política de cohesión. Sin embargo el informe deja meridianamente claro que las disposiciones tomadas por FMI y OCDE en este ámbito deben ser introducidas en el ámbito normativo europeo por lo que finalmente no he podido votar a favor.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Regulamentul privind statisticile comunitare ale balanței de plăți, ale comerțului internațional cu servicii, dar și ale investițiilor străine directe face parte din cadrul general al UE care permite monitorizarea evoluției situației economice în fiecare stat membru, dar și în ansamblul Uniunii. Elaborarea unor statistici fiabile în aceste domenii este necesară în special pentru a monitoriza anumite elemente cheie, cum ar fi cele ale fluxurilor financiare din interiorul UE, dar și ale celor din afara granițelor acesteia. Astfel, aceste statistici sunt utile pentru a asigura faptul că politicile economice ale statelor membre sunt coerente cu orientările generale ale UE. Am votat pentru o mai bună transparentizare a acestor date, precum și pentru transformarea acestor statistici într-un instrument pentru adoptarea deciziilor de politică economică.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif propose de modifier le règlement sur les statistiques de la balance des paiements, du commerce international des services et des investissements directs étrangers afin de l'adapter au nouveau cadre institutionnel. Cette proposition vise notamment à préciser les pouvoirs de la Commission, dans le cadre de ses compétences en matière d'harmonisation du contenu des rapports de qualité. Considérant que la fiabilité des statistiques du commerce extérieur de l'Union européenne est essentielle à la définition d'une stratégie d'exportation efficace, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur la proposition de révision du règlement (CE) nº 184/2005. La révision de ce règlement permet de renforcer la transparence et le niveau de détail des statistiques relatives à la balance des paiements, au commerce international des services et aux investissements directs étrangers. De plus, elle aligne le règlement sur les dispositions du traité de Lisbonne qui confèrent à la Commission le pouvoir d'adopter des actes délégués et des actes d'exécution.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne les statistiques relatives à la balance des paiements, au commerce international des services et aux investissements directs étrangers. L'objectif est d'améliorer la transparence et le niveau de détail des statistiques en renforçant les obligations de déclaration et de publication par des innovations réglementaires récentes liées à la lutte contre le blanchiment et l'évasion fiscale.

Le rapport aligne les dispositions du traité de Lisbonne pour les actes délégués et les mesures d'exécution en redéfinissant les éléments essentiels que la Commission pourrait modifier et en augmentant le délai d'objection du Parlement vis-à-vis de ces modifications.

Le texte vise à confier à la Commission de très nombreuses informations stratégiques concernant les flux financiers.

Il apparaît que ces statistiques visent surtout à assurer l'adéquation des politiques économiques des États membres avec les orientations de l'Union, notamment économiques.

Aussi ai-je décidé de m'abstenir.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепям всеки доклад, който води до повече прозрачност. Тук става въпрос за преки чуждестранни инвестиции и това как да ги различаваме от сливанията и/или поглъщанията на вече действащи компании. Имаме такъв случай в нашата държава през 2015 г., който се отчита за най-голямата чуждестранна инвестиция за тази година, а всъщност не е така. Нещо трябва да се промени, за да не се получават разлики в статистиките и от там в бъдещите планове на страните от Общността, защото това може да повлияе на икономическия растеж на дадена държава, а от там – и на Съюза.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Η συγκεκριμένη έκθεση προτείνει την ενίσχυση της συνεργασίας της Eurostat (Επιτροπή) με άλλους διεθνείς οργανισμούς όπως είναι ο Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως (ΟΟΣΑ) και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) με σκοπό τον πλήρη έλεγχο του εμπορίου και των επενδύσεων των κρατών μελών

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A produção de estatísticas fiáveis é fundamental, em especial, com vista ao acompanhamento dos principais aspetos económicos, como a evolução em matéria de contas correntes e de fluxos financeiros, dentro e fora da UE.

A existência de estatísticas fiáveis constitui uma base essencial para a realização do processo de acompanhamento estabelecido no âmbito dos procedimentos relativos aos desequilíbrios macroeconómicos.

Por isso, concordo com a revisão das disposições do Regulamento para aumentar a transparência e a granularidade das estatísticas relacionadas com a balança de pagamentos, o comércio internacional de serviços e o investimento direto estrangeiro.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: il s'agit de confier à la Commission de très nombreuses informations stratégiques concernant les flux financiers. De plus, ces statistiques n'ont pas qu'un but scientifique et aident à certifier l'adéquation des politiques économiques des États membres avec les orientations générales de l'Union.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione perché ritengo che l'elaborazione di statistiche affidabili, in settori quali: la bilancia dei pagamenti, gli scambi internazionali di servizi e gli investimenti diretti all'estero, sia essenziale soprattutto per verificare lo sviluppo in materia di conti correnti e flussi finanziari all'interno ed all'esterno dell'UE. Pertanto, la disponibilità di statistiche attendibili diviene importante ai fini del processo di monitoraggio degli squilibri macroeconomici.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained. Not in total agreement.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Presné a spoľahlivé štatistiky sú nevyhnutné pre proces monitorovania v rámci postupov pri makroekonomickej rovnováhe. Od prijatia posledného nariadenia v predmetnej oblasti už uplynulo niekoľko rokov a prišlo k zintenzívneniu medzinárodných kapitálových tokov. Väčšie využívanie účelovo vytvorených subjektov a právnych štruktúr na smerovanie odlevu a prílevu kapitálu skomplikovalo sledovanie týchto tokov, zabezpečenie ich primeranej vysledovateľnosti a zabraňovanie dvojitému alebo viacnásobnému zaúčtovaniu, a tým sťažilo boj proti daňovým únikom a agresívnemu daňovému plánovaniu.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto negativo alla relazione che non considera il rischio della «manipolazione» delle statistiche.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την συγκεκριμένη έκθεση καθώς προτείνει την ενίσχυση της συνεργασίας της Επιτροπής (Eurostat) με άλλους διεθνείς οργανισμούς όπως είναι ο Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως (ΟΟΣΑ) και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) με σκοπό τον πλήρη έλεγχο του εμπορίου και των επενδύσεων των κρατών μελών.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this, as the text agreed with the Council includes pilot studies which are a good way of ascertaining the feasibility of improving foreign direct investment (FDI) statistics whilst also analysing costs and benefits.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I support the call on the Commission to improve the quality of the data (Article 4) and for a delegated act on enhanced foreign direct investment statistics, with improved granularity and transparency: this will allow for more detailed analysis of flows that are essential to a better understanding of the functioning of globalised economies. The revised text will allow us to better understand whether a foreign direct investment is leading to real job creation and greenfield investments or is just a complex legal construction for channelling funds in an opaque way (Recitals 6, 16, 17, Article 1) and to start compiling FDI data based on an 'ultimate ownership concept' (Article 5(2)-(3)). This is also topical in view of the ongoing tax evasion scandals. Eurostat has also agreed to step up efforts to enhance its website for a more user-friendly presentation of the data (Recital 1).

Bad quality statistics played an important role in 2008 financial crisis. Therefore, it is crucial to further harmonise statistics collection in the EU and improve the quality of the data collected.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban***.** – A fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos 184/2005/EK rendelet az egyes tagállamokban és az Unió egészében a gazdasági fejlemények nyomon követésére irányuló átfogó uniós keret része. Ezek a statisztikák segítenek a tagállami gazdaságpolitikák és az átfogó uniós iránymutatások, valamint az EU gazdaságirányítási keretéből eredő jogi követelmények közötti következetesség biztosításában.

A parlamenti jelentés rámutat a rendelet felülvizsgálatára, miszerint ez valódi alkalmat jelent a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos statisztikák átláthatóságának és részletezettségének javítására. Továbbá, a legújabb jogi újítások előnyeinek kihasználására, amelyek ezeket a statisztikákat megbízhatóbb eszközökké teszik a gazdaságpolitikai döntésekhez.

Másodsorban pedig, a 184/2005/EK rendeletet naprakésszé kell tenni, hogy biztosítsuk összehangolását az EUMSZ-ben szereplő azon szabályokkal, amelyek hatáskört ruháznak a Bizottságra felhatalmazáson alapuló jogi aktusok és végrehajtási aktusok elfogadására.

A rendeletet összhangba kell hozni a Lisszaboni Szerződéssel, mert az különbséget tesz a Bizottságra ruházható hatáskörök között aszerint, hogy az EUMSZ 290. cikkének (1) bekezdésében megállapítottak szerint a jogalkotási aktusok egyes nem alapvető rendelkezéseit kiegészítő, illetve módosító általános hatályú nem jogalkotási aktusok (felhatalmazáson alapuló jogi aktusok) elfogadására vagy az EUMSZ 291. cikkének (2) bekezdésében előírt, kötelező erejű uniós jogi aktusok (végrehajtási aktusok) végrehajtására vonatkozó egységes feltételek elfogadására vonatkoznak-e. A jelentést, mint árnyék-jelentéstevő, szavazatommal támogattam.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor convencido de la necesidad de disponer de estadísticas fiables en estos ámbitos, ya que es especialmente útil para controlar aspectos clave como la evolución de las cuentas corrientes y los flujos financieros en el seno de la UE y fuera de ella, lo que contribuye a garantizar la coherencia de las políticas económicas de los Estados miembros con las directrices más generales de la UE. La revisión del Reglamento representa una oportunidad para incrementar la transparencia y la granularidad de las estadísticas, así como para aprovechar las innovaciones legales recientes para hacer de estas estadísticas una herramienta más fiable en las decisiones de política económica.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution on economic statistics on the basis that statistics is of huge importance in a large number of areas. The results of this resolution would give a more accurate and detailed view in regard to economic developments and financial flows in the Member States. Very importantly this would in turn indirectly lead to a more accurate view for policy makers of what decisions need to be addressed in the economy. I also support the report's proposal that Eurostat should deepen its cooperation with other financial institutions that produce statistics, such as the IMF.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo con il Consiglio relativo alla proposta di regolamento che modifica il regolamento (CE) n. 184/2005 relativo alle statistiche comunitarie inerenti alla bilancia dei pagamenti, agli scambi internazionali di servizi e agli investimenti diretti all'estero.

Ritengo, infatti, che statistiche di alta qualità e comparabilità relative alla bilancia dei pagamenti, agli scambi internazionali di servizi e agli investimenti diretti all'estero (IDE) siano fondamentali per i responsabili delle politiche pubbliche nell'Unione, i ricercatori e tutti i cittadini europei. Pertanto, ho sostenuto la necessità di attribuire alla Commissione (Eurostat) il potere di adottare tutte le misure necessarie per consentire un accesso online agevole e facilmente fruibile a serie di dati e per fornire agli utenti una presentazione intuitiva dei dati. Questo tipo di statistiche, nella fattispecie rivestono un'importanza fondamentale nel garantire un'elaborazione informata delle politiche economiche e una formulazione corretta delle previsioni economiche.

Ho condiviso la posizione, sostenuta dal PE, di aggiornare i livelli di disaggregazione geografica, i livelli di disaggregazione per settore istituzionale e i livelli di disaggregazione per attività economica a condizione che tali aggiornamenti non influiscano sull'onere di comunicazione né modifichino il quadro concettuale sottostante applicabile. Condivido altresì la necessità di riconoscere alla BCE maggiori poteri consultivi.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den technischen Bericht „Statistik der Zahlungsbilanz, des internationalen Dienstleistungsverkehrs und der Direktinvestitionen" gestimmt, da er wichtige Marksteine eines weiter vertieften und vereinfachten Binnenmarktes skizziert und Verfahren erleichtert.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die internationalen Finanzströme werden immer intensiver und komplexer. Daher ist es schwierig, diese genau zu überwachen. Die Statistiken dienen uns als wichtige, verlässliche Basis für den Überwachungsprozess und sind Teil des unionsrechtlichen Gesamtrahmens, durch den die Wirtschaftsentwicklung in den einzelnen Mitgliedstaaten und in der ganzen Union beobachtet werden soll. Sie tragen dazu bei, die Konsistenz der Wirtschaftspolitik der Mitgliedstaaten durch grobe Leitlinien der EU und durch rechtliche Anforderungen sicherzustellen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 184/2005 on Community statistics concerning balance of payments, international trade in services and foreign direct investment as regards conferring of delegated and implementing powers upon the Commission for the adoption of certain measures (COM(2014)0379 – C8-0038/2014 – 2014/0194(COD)) as bad quality statistics played an important role in 2008 financial crisis. Therefore, it is crucial to further harmonise statistics collection in the EU and improve the quality of the data collected.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Ce texte a en principe pour objectif de renforcer les obligations de déclaration et de publication des informations en vue d'améliorer la transparence et le niveau de détail des différentes statistiques économiques.

En plus des innovations réglementaires liées à la lutte contre le blanchiment et l'évasion fiscale, sont proposées des méthodes pour améliorer l'établissement de rapports sur les comptes financiers.

Cependant, tous ces mécanismes confient à la Commission de nombreuses informations, notamment des données stratégiques à propos des flux financiers. Cette gouvernance de la Commission dans le domaine économique est imposée aux États membres. J'ai donc voté contre ce rapport.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en este voto sobre un dossier procedimental, en el que, al igual que se ha hecho con otros actos legislativos, se elimina toda referencia a los procedimientos de reglamentación con control, al haberse eliminado este procedimiento del proceso legislativo desde 2009. Teóricamente deberían haberse eliminado todas estas referencias para el final de la anterior legislatura.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council which amends Regulation (EC) No 184/2005 because I do not want to see a repeat of the 2008 financial crisis which was, in part, caused by poor quality statistics. Labour MEPs support the further harmonisation of statistics collection in the EU and the improvement of the quality of data collected.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 184/2005 on Community statistics concerning balance of payments, international trade in services and foreign direct investment as regards conferring of delegated and implementing powers upon the Commission for the adoption of certain measures.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. — He votado a favor de este informe porque es preciso actualizar la metodología relativa a la elaboración de estadísticas sobre balanza de pagos, comercio internacional en servicios e inversión extranjera directa. Disponer de estadísticas económicas de alta calidad es muy importante para la elaboración de políticas públicas europeas y también para la investigación académica. En este sentido, la información estadística europea es un bien público que debe ser adecuadamente suministrado, y cuya importancia para la profundización del mercado interior, la culminación de la unión económica y monetaria, y para la construcción política de Europa, no puede ser subestimada.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – Reliable statistics in the field of balance of payments international trade in services (ITS) and foreign direct investment (FDI) are crucial for the monitoring of the economic development in the EU and in individual Member States. I voted in favour of this revision that will make those statistics more transparent and efficient for EU economic policy decisions as well as enhance the cooperation between international organisations with an aim to increase the quality of the data and promote exchange of best practices. Furthermore, I welcome the new inclusion of pilot projects related to FDI statistics on the ultimate beneficiary ownership concept in order to assess a concrete and efficient methodology in reporting and aggregating the data. These pilot studies will be carried out by Member States 24 months after the regulation comes into force followed by a report from the Commission 12 months later.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. The need to align this proposal with the new institutional context and the recently revised statistical system by amending the regulation is aim of this report. Moreover, I voted in favour as the need to strengthen the transparency and level of detail in statistics is something which is needed. An element which I find very favourable is that the user friendliness of the Eurostat data based interface shall be improved.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. Bad quality statistics played an important role in the financial crisis. We should have a harmonised statistics collection in the EU and an improvement of the quality of the data collected.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe o statistikama Zajednice u vezi s platnom bilancom, međunarodnom trgovinom uslugama i izravnim stranim ulaganjima u pogledu dodjele delegiranih i provedbenih ovlasti Komisiji za donošenje određenih mjera jer se time revidiraju odredbe dotične uredbe kako bi se dostiglo dva cilja. Prvo, revizija uredbe unaprjeđuje razinu transparentnosti statistika platne bilance, međunarodne trgovine uslugama i izravnih stranih ulaganja, te navedene statistike, uz pomoću pravnih napredaka, postaju pouzdaniji alat za odluke ekonomskih politika. S druge strane, potrebno je uskladiti Uredbu s pravilima Ugovora o funkcioniranju Europske unije koji omogućuje

Komisiji usvajanje delegiranih i/ili provedbenih akata. Stoga, podržavam ovo Izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Bien que ce rapport propose d'améliorer la finesse des statistiques liées aux flux financiers entrant et sortant de l'UE, il s'agit de confier à la Commission de très nombreuses informations stratégiques concernant les flux financiers. De plus, ces statistiques n'ont pas qu'un but scientifique. Leur utilité première est celle de la gouvernance économique imposée aux États membres. Elles aident à certifier l'adéquation des politiques économiques des États membres avec les orientations générales de l'Union, ainsi qu'avec les obligations légales dérivées du cadre de gouvernance économique de l'Union. Je me suis dès lors abstenu de voter sur ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. — This proposed Directive extends the power of the Commission to issue Delegated Acts, accordingly UKIP is against.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Le rapport propose de renforcer la transparence et le niveau de détail des statistiques communautaires. Il appelle notamment à renforcer les obligations de publication afin de tirer parti des innovations récentes. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dem Inhalt des Berichts kann zwar allgemein zugestimmt werden, dennoch verbleiben gewisse kritische Punkte mit negativen Konsequenzen für den Finanzstandort Europa. Beispielsweise schlägt sich die Transparenzidee in einer öffentlichen Datenbank nieder, welche Feindaten beinhalten soll, die auch Rückschlüsse auf sensible Geschäftsgeheimnisse zulassen würden. Aus diesen Gründen enthalte ich mich zu diesem Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as it is crucial to further harmonise statistics collection in the EU and improve the quality of the data collected.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ο γενικός στόχος της έκθεσης είναι η κατάργηση όλων των διατάξεων που αφορούν την κανονιστική διαδικασία από όλες τις νομοθετικές πράξεις μέχρι το τέλος της κοινοβουλευτικής περιόδου. Η Επιτροπή ανέλαβε να εξετάσει νομοθετικές πράξεις που περιέχουν αναφορές στην κανονιστική διαδικασία. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης γιατί πιστεύω ότι αυτές οι νομικές καινοτομίες θα κάνουν τις στατιστικές πιο αξιόπιστες και θα τις καταστήσουν εργαλείο για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με την οικονομική πολιτική.

Béla Kovács (NI), *írásban***.** – Az eredeti rendelet elfogadása óta eltelt 11 évben a nemzetközi tőkeáramlások mennyisége és összetettsége jelentősen megnőtt, ezért valóban időszerű annak korszerűsítése. Támogatandó a jelentés elsődleges célja, hogy a statisztikák lehetővé tegyék a zöldmezős közvetlen külföldi befektetések megkülönböztetését a felvásárlásokhoz vezető közvetlen külföldi befektetésektől. Napjaink slágertémája az adócsalás és az agresszív adótervezés elleni küzdelem, amit ugyancsak jól szolgálhat a szabályozás felülvizsgálata, biztosítandó a tőkeáramlások jobb nyomonkövethetőségét. Megjegyzem, hogy minderre nem volna szükség, ha korábban nem történt volna meg a túlzott liberalizáció.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — In merito alle statistiche della bilancia dei pagamenti (BdP), agli scambi internazionali di servizi (SIS) e agli investimenti diretti all'estero (IDE), l'intervento dell'UE è volto a monitorare gli sviluppi economici nei singoli Stati membri ma anche dell'Unione europea nel suo complesso. L'obiettivo di questa proposta è prevedere una modifica del regolamento in modo da adeguarlo al nuovo contesto istituzionale. Il problema si pone in merito al contrasto nascente tra la BCE e la Commissione in tema di statistiche. Infatti nel precedente sistema, la BCE veniva consultata su questioni inerenti la propria competenza, mentre con questa proposta la Commissione tende ad escludere la BCE dalla possibilità di ottenere statistiche pertinenti. Ritengo dunque che la revisione di tale regolamento rappresenti un'occasione volta a fare aumentare la trasparenza ed il flusso delle statistiche con riferimento alla BdP, al SIS ed agli IDE, e quindi in grado di consentire di trarre vantaggi da questi strumenti, attraverso con modalità più chiare e affidabili.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le rapport sur les statistiques de la balance des paiements, du commerce international des services et des investissements directs étrangers. Bien que ce rapport propose d'améliorer la finesse des statistiques liées aux flux financiers entrant et sortant de l'Union, il s'agit de confier à la Commission de très nombreuses informations stratégiques concernant les flux financiers. De plus, ces statistiques n'ont pas qu'un but scientifique. Leur utilité première est celle de la gouvernance économique imposée aux États membres. Elles aident à certifier l'adéquation des politiques économiques des États membres avec les orientations générales de l'Union, ainsi qu'avec les obligations légales dérivées du cadre de gouvernance économique de l'Union.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport car s'il modifie le calcul des statistiques de la balance des paiements, il donne aussi beaucoup d'informations à la Commission.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte propose d'améliorer la finesse de ces statistiques et leur transparence. Pour ce faire, il liste un certain de nombre de propositions. Dans un cadre de lutte contre le blanchissement et l'évasion fiscale, il souhaite ajouter aux déclarations obligatoires l'identifiant national, international… Or, sous couvert d'amélioration scientifique, le rapport tend à donner à la Commission des informations stratégiques pour le contrôle des flux financiers. Il aggrave la gouvernance économique subie par les États membres. Je suis fermement opposé à ce texte et j'ai voté CONTRE.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque es preciso actualizar la metodología relativa a la elaboración de estadísticas sobre balanza de pagos, comercio internacional en servicios e inversión extranjera directa. Disponer de estadísticas económicas de alta calidad es muy importante para la elaboración de políticas públicas europeas y también para la investigación académica. En este sentido, la información estadística europea es un bien público que debe ser adecuadamente suministrado, y cuya importancia para la profundización del mercado interior, la culminación de la unión económica y monetaria, y para la construcción política de Europa, no puede ser subestimada.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque pese a mejorar consistentemente el contenido de la propuesta inicial de Reglamento, asume la autoridad de instituciones internacionales con nulo control democrático. El presente informe contiene numerosas propuestas que permitirá la producción de este tipo de estadísticas, por ejemplo plantea la distinción entre inversión extranjera directa en la economía real e inversión de carácter especulativo, lo que puede permitir diferencias ambos flujos en la balanza de los estados miembros; igualmente incluye mayores exigencias en el ámbito de desglose regional de las estadísticas que pueden resultar muy útiles para el desarrollo de una verdadera política de cohesión. Sin embargo el informe deja meridianamente claro que las disposiciones tomadas por FMI y OCDE en este ámbito deben ser introducidas en el ámbito normativo europeo por lo que finalmente no he podido votar a favor.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Las estadísticas comunitarias forman parte del marco general de la UE destinado a supervisar la evolución económica de cada Estado Miembro y de la Unión en su conjunto. Por ello considero que la elaboración de unas estadísticas fiables contribuye a controlar aspectos clave de nuestra economía, como puede ser la evolución de las cuentas corrientes o los flujos en el seno de la Unión o fuera de ella. Estas son fundamentales del mismo modo en el proceso de supervisión.

Apoyo la modificación del Reglamento relativo a las mismas, debido a que considero, que dada la complejidad que han adquirido los flujos de capital estos últimos años, debemos garantizar la transparencia y granularidad de las estadísticas y así garantizar que estas sean una herramienta de decisión política válida.

Con esta revisión también otorgamos a la Comisión competencias, a través de actos delgados y de implementación, para asegurar la actualización y la adaptación del Reglamento en determinados elementos no esenciales.

Por las razones anteriormente expuestas, y por la importancia que supone el mercado financiero en la economía europea, doy mi voto favorable para su aprobación.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Tato zpráva má vést ke zvýšení transparentnosti a zlepšení statistiky ekonomických ukazatelů v EU, ale celkově považuji tyto statistiky za nadbytečné. Platební bilanci lze zjišťovat jednodušeji pomocí existujících výkazů bank a není potřeba provádět drahé výběrové dotazování, které obtěžuje firmy.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Statistika Zajednice u vezi s platnom bilancom, međunarodnom trgovinom uslugama te izravnim stranim ulaganjima važna je za točna ekonomska predviđanja i kreiranje ekonomske politike. Također, pouzdani statistički podatci ključni su instrument procesa monitoringa u kontekstu procedura makroekonomskih neravnoteža.

Izvješće naglašava nužnost ažuriranja Uredbe br. 184/2005 kako bi se poboljšala transparentnost i podrobnost u pogledu platne bilance, međunarodne trgovine uslugama i izravnih stranih ulaganja poboljšanjem zahtjeva za izvješćivanje i objavu, kako bi se iskoristile najnovije inovacije kao što je globalni identifikator pravnih osoba i registri krajnjeg stvarnog vlasništva. Ovo bi trebalo rezultirati porastom analitičke vrijednosti statističkih podataka Unije o izravnim stranim ulaganjima i doprinijeti transparentnosti i sljedivosti financijskih tokova povezanih s operacijama izravnog ulaganja. Poboljšanje se može postići boljim i redovitijim izvještavanjem. Statistika bi trebala omogućiti razlikovanje novih stranih ulaganja od izravnih stranih ulaganja koja rezultiraju preuzimanjima i u određenom razdoblju ne povećavaju bruto ulaganje u pojedinoj državi članici ili ne povećavaju obrtni kapital gospodarske cjeline na koju utječe promjena vlasništva.

Podržala sam izvješće jer bi se ovakvom međunarodnom suradnjom olakšala izrada odgovarajućeg idejnog okvira za vlasništvo krajnjeg korisnika i razlikovanje novih izravnih stranih ulaganja od onih koja rezultiraju preuzimanjima.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Regula (EK) 184/2005 par Kopienas statistiku attiecībā uz maksājumu bilanci (MB), starptautisko pakalpojumu tirdzniecību (SPT) un ārvalstu tiešajiem ieguldījumiem (ĀTI) ir daļa no vispārējiem ES noteikumiem, kuru mērķis ir pārraudzīt ekonomikas attīstību visās dalībvalstīs un Savienībā kopumā.

Kā var saprast, šādas informācijas kvalitatīva apkopošana un tam sekojošā regulāra izplatīšana caur dažādiem avotiem (piem., *Eurostat)* ir principiāli svarīga — gan politikas veidotājiem, gan parastiem iedzīvotājiem, gan uzņēmējiem, gan arī ārvalstu partneriem.

Šīs regulas grozīšana cenšas panākt divus galvenos jautājumus. Pirmkārt, palielināt statistikas datu pārredzamības un detalizācijas pakāpi, īpaši MB, SPT, un ĀTI gadījumos. Otrkārt, saskaņot pašu regulu ar jau diezgan sen spēkā iegājušo Lisabonas līgumu.

Ņemot vērā to, cik bieži tiek apspriesti dažādu datu un informācijas pieejamības trūkumi, pašreizējie grozījumi ir ļoti svarīgi, un cerams, ka savus primāros mērķus tie panāks pēc iespējas drīzāk.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Dôkladná a presná štatistika je základom monitorovania a vyhodnocovania makroekonomických postupov. Predložený návrh nariadenia sa zameriava na zvýšenie transparentnosti a podrobnosti štatistiky týkajúcej sa platobnej bilancie, medzinárodného obchodu so službami a priamych zahraničných investícií a na zosúladenie predloženého nariadenia (ES) č. 184/2005 s ustanoveniami Lisabonskej zmluvy, kde sa presnejšie oddeľujú kompetencie medzi Komisiou a ostatnými spoluzákonodarcami, EP a Radou. Podporil som tento návrh, pretože dôkladné využitie týchto štatistík môže pomôcť aj odhaľovaniu praktík prania špinavých peňazí, ktoré poškodzujú ekonomiku a hospodárstvo EÚ a členských štátov.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Απείχα κατά την ψηφοφορία της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 184/2005 σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές για το ισοζύγιο πληρωμών, το διεθνές εμπόριο υπηρεσιών και τις άμεσες ξένες επενδύσεις όσον αφορά την εκχώρηση κατ' εξουσιοδότηση και εκτελεστικών αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή για την έγκριση ορισμένων μέτρων, διότι δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport.

Ce rapport modifie et complète le règlement CE nº 184/2005 relatif aux statistiques communautaires pour la balance de paiements, le commerce international, les services et les investissements directs étrangers.

Il renforce les obligations de transparence applicables aux flux commerciaux et financiers entrant et sortant de l'Union européenne. En particulier, il instaure un identifiant international pour les entités juridiques (conformément à une proposition de l'OCDE). L'enquête coordonnée sur l'investissement direct étranger, établie chaque année par le Fonds monétaire international, pourrait ainsi être présentée avec une répartition par État.

L'intention originelle de cet accord vise à une transparence accrue des flux financiers et commerciaux en provenance et en direction de l'Union européenne. Si cette intention est louable, nous ne saurions soutenir son objectif sous-jacent qui vise à renforcer la gouvernance économique de l'Union européenne au détriment des prérogatives des États membres.

En particulier, nous dénonçons les pouvoirs exorbitants que ce texte confère à la Commission européenne.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole alla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 184/2005 relativo alle statistiche comunitarie inerenti alla bilancia dei pagamenti, agli scambi internazionali di servizi e agli investimenti diretti all'estero per quanto riguarda il conferimento alla Commissione dei poteri delegati e di esecuzione al fine dell'attuazione di alcuni provvedimenti.

Il suddetto regolamento è volto a monitorare gli sviluppi economici in ciascuno Stato membro e nell'Unione. La revisione del regolamento rappresenta, dunque, un'occasione per aumentare la trasparenza e le statistiche per quanto riguarda la

BdP, il SIS e gli IDE.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Mentre l'economia mondiale cresce, l'UE deve aumentare le sue capacità di raccolta dei dati per monitorare gli sviluppi. Sulla scia dei «*Panama Papers*», dobbiamo imparare di più sul fenomeno dell'evasione fiscale e della frode. In particolare, sostengo la menzione del rapporto di trasparenza e tracciabilità, che sono fondamentali per le nostre democrazie liberali. Dobbiamo anche rafforzare il ruolo di Eurostat a monitorare la cooperazione con le organizzazioni internazionali come l'OCSE e il FMI. Eurostat rappresenta lo strumento attraverso cui l'Unione europea tiene traccia di questi sviluppi, quindi dovremmo fornire gli strumenti necessari al suo corretto funzionamento.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La elaboración de unas estadísticas fiables en ámbitos como la balanza de pagos, comercio internacional de servicios e inversiones extranjeras es fundamental para controlar aspectos clave como pueden ser la evolución de las cuentas corrientes y los flujos financieros en el seno de la UE y fuera de ella. Estas estadísticas contribuyen a garantizar la coherencia de las políticas económicas de los Estados miembros con las directrices más generales de la UE, así como con los condicionantes jurídicos que se derivan del marco de gobernanza económico de la UE.

Además son la base fundamental del proceso de supervisión que se establece el contexto de los procedimientos de desequilibrio macroeconómico.

Por esa razón, hemos de apoyar una mejora en la elaboración y uso de estos instrumentos tal y como pedimos, con mi apoyo, en el informe relativo a la propuesta de Reglamento relativo a las estadísticas comunitarias sobre balanza de pagos, comercio internacional de servicios e inversiones extranjeras directas.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté à une très large majorité le rapport Giegold sur les statistiques de la balance des paiements. Il appelle à plus de transparence dans les flux de capitaux internationaux. Il est essentiel que les données relatives à la balance des paiements cessent d'être manipulées par les trusts ou certaines sociétés financières opaques dans les paradis fiscaux. À partir de maintenant, il sera possible de voir les points de départ et d'arrivée des flux d'investissement. Eurostat et les États membres devront désormais publier les données sur les flux de capitaux d'une manière claire et accessible. Eurostat et les États membres vont aussi inclure les données des futurs registres sur les bénéficiaires finaux des trusts, dans les statistiques sur les flux de capitaux. Ces changements feront la lumière si nécessaire sur le monde trouble des flux d'investissement.

La transparence sur les flux d'investissement direct est également à améliorer. La coordination entre les États membres et la Commission européenne doit viser maintenant à améliorer les statistiques afin de mieux comprendre si un investissement direct donne lieu à la création d'emplois ou s'il ne sert qu'à une prise de contrôle de société. J'ai naturellement voté en faveur de ce texte.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραπτώς*. – Ο κανονισμός 184/2005/ΕΕ, που αφορά τις στατιστικές για το ισοζύγιο πληρωμών (ΙΠ), το διεθνές εμπόριο υπηρεσιών (ΔΕΥ) και τις άμεσες ξένες επενδύσεις (ΑΞΕ), έχει ως στόχο την εποπτεία της οικονομικής κατάστασης των κρατών μελών και γενικότερα της ίδιας της Ένωσης. Η παρακολούθηση των χρηματοπιστωτικών ροών διαδραματίζει καίριο ρόλο στην όλη εποπτεία, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η συνέπεια των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και ο έλεγχος εφαρμογής των κατευθυντήριων γραμμών από την Ένωση και, εν τέλει, να εξασφαλίζεται η ευρύτερη μακροοικονομική πολιτική.

Οι αυξανόμενες ροές κεφαλαίων και η αύξηση της πολυπλοκότητάς τους έχουν οδηγήσει σήμερα στην ανάγκη για αναθεώρηση του κανονισμού με στόχο την αύξηση της διαφάνειας και του βαθμού λεπτομέρειας των στατιστικών, προσθέτοντας ευελιξία για αξιοποίηση των σύγχρονων καινοτομιών οι οποίες μπορούν να κάνουν τις στατιστικές που σχετίζονται με το ισοζύγιο πληρωμών, το διεθνές εμπόριο υπηρεσιών και τις άμεσες ξένες επενδύσεις, πιο αξιόπιστες. Επίσης ο κανονισμός χρειάζεται τροποποιήσεις έτσι ώστε να συνάδει με τις διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Τάσσομαι υπέρ του συγκεκριμένου ψηφίσματος γιατί θεωρώ ότι η διαφάνεια, όπως και ο βαθμός λεπτομέρειας των στατιστικών, αποτελούν εργαλεία ζωτικής σημασίας για την Ένωση έτσι ώστε να υπάρχει σωστός έλεγχος και παρακολούθηση των οικονομικών εξελίξεων που διαδραματίζονται στα κράτη μέλη.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Pritariu EP pateiktiems reglamento pakeitimams, nes jie padidins statistikos skaidrumą ir išsamumą, leis pasinaudoti naujausiomis naujovėmis, be to, šios statistikos taps patikimesne priemone priimant sprendimus dėl ekonomikos politikos.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report which highlights the importance of transparency through publications on new innovations.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La production de statistiques dans les domaines de la balance des paiements, du commerce international des services et des investissements directs étrangers sert à contrôler les évolutions concernant les comptes courants et les flux financiers à l'intérieur de l'Union et au-delà. L'utilisation accrue d'entités à vocation spéciale et de montages juridiques pour le transfert d'entrées et de sorties de capitaux ont accentué les difficultés de contrôle de ces flux de capitaux, rendant plus difficile la lutte contre l'évasion fiscale et la planification fiscale agressive. Pour y remédier le rapport propose de renforcer la transparence et le niveau de détail de ces statistiques relatives. Et bien que ces statistiques servent également à certifier l'adéquation des politiques économiques des États membres avec les orientations générales de l'Union, notamment dans le cadre des procédures de surveillance concernant les déséquilibres macroéconomiques, je vote pour cet effort de transparence.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – En rendant plus rigoureuses les obligations de communication des intéressés, le texte vise à affiner les statistiques liées aux flux financiers, dans une démarche de transparence. Chose louable s'il n'était pas convenu que de nombreuses informations stratégiques soient confiées à la Commission européenne. Si celle-ci n'a pas le pouvoir de changer le règlement des actes, ces statistiques serviront tout de même d'instrument de gouvernance économique à l'égard des États membres par l'UE. En effet, les statistiques seront largement significatives de la bonne discipline des États vis-à-vis de ses orientations économiques.

En conséquence, je me suis abstenue.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O objetivo da presente proposta é alterar o Regulamento (CE) n.º 184/2005, de modo a alinhá-lo pelo novo contexto institucional. Em especial, o objetivo é identificar os poderes conferidos à Comissão e estabelecer o procedimento adequado para a adoção de medidas baseadas nesses poderes.

Propõe-se conferir à Comissão o poder de adotar atos delegados, sempre que, por motivos de evolução económica e técnica, os requisitos de dados devam ser atualizados, incluindo os prazos para apresentação, assim como reexames, extensões e eliminações dos fluxos de dados enumerados no anexo I, e quando for necessário atualizar as definições estabelecidas no anexo II.

Além disso, são necessárias condições uniformes para a execução do Regulamento (CE) n.º 184/2005 em termos de relatórios de qualidade. Por conseguinte, propõe-se a atribuição de poderes de execução à Comissão, em conformidade com o procedimento de exame previsto no artigo 5.º do Regulamento (UE) n.º 182/2011, tendo em vista a adoção de normas comuns de qualidade e a harmonização do conteúdo e da periodicidade dos relatórios de qualidade. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I support this amendment to the regulation concerning balance of payments, international trade in services and foreign direct investment statistics. The production of reliable statistics is of major importance in monitoring economic developments. Furthermore it improves transparency, and aligns this regulation with the provisions of the Lisbon Treaty.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le traité de Lisbonne a engendré une série de modifications dans le fonctionnement de l'Union européenne et les compétences des différentes institutions. Il octroie à la Commission le pouvoir d'établir des actes délégués et des actes d'exécution. Les uns complètent certains éléments non essentiels d'un acte législatif, tandis que les autres sont un outil disponible lorsque des conditions uniformes d'exécution des actes juridiquement contraignants sont nécessaires. Ce rapport vise à octroyer ces deux compétences à la Commission dans des domaines spécifiques relatifs aux statistiques communautaires de la balance des paiements, du commerce international des services et des investissements directs étrangers. Il s'agit donc ici de mettre en application le traité de Lisbonne dans le cadre du commerce international.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne***.** – Cieľom tohto návrhu je zmeniť nariadenie (ES) č. 184/2005 o štatistike v oblasti platobnej bilancie, medzinárodného obchodu so službami a priamych zahraničných investícií tak, aby bolo v súlade s novým inštitucionálnym kontextom a nedávno revidovaným európskym štatistickým systémom. Vytváranie spoľahlivých štatistík v predmetných oblastiach slúži predovšetkým ako nástroj na monitorovanie kľúčových aspektov, ako sú vývoj v oblasti bežných účtov a finančných tokov v rámci a mimo EÚ. Preto tieto štatistiky pomáhajú zabezpečiť súlad hospodárskych politík členských štátov so všeobecnými usmerneniami EÚ, ako aj s právnymi požiadavkami odvodenými z rámca hospodárskeho riadenia EÚ. Spoľahlivé štatistiky považujem za nevyhnutný základ pre proces monitorovania v rámci postupov pri makroekonomickej nerovnováhe. Revízia nariadenia pomôže zvýšiť transparentnosť a prispeje k detailnejším štatistikám. Rovnako sa umožní rozlišovať priame zahraničné investície na zelenej lúke od priamych zahraničných investícií, ktorých výsledkom sú prevzatia a ktoré z hľadiska ročného referenčného obdobia nezvyšujú tvorbu hrubého kapitálu v členskom štáte a ani nezvyšujú prevádzkový kapitál hospodárskej jednotky, ktorej sa zmena vlastníctva týka. Podporujem návrh v pôvodnom znení.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Report on Statistics concerning balance of payments, international trade in services and foreign direct investment, since bad quality statistics played an important role in the 2008 financial crisis and therefore it is crucial to further harmonise statistics collection in the EU and improve the quality of the data collected.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos közösségi statisztikákról szóló 184/2005/EK rendelet módosítására. A módosítás a végrehajtási hatáskörökre vonatkozik és bizonyos intézkedések elfogadása érdekében felhatalmazást adna a Bizottságnak. Célja a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos statisztikák átláthatóságának és részletezettségének növelése, továbbá a 184/2005/EK rendeletnek a Lisszaboni Szerződéssel történő összhangba hozása. A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésében a javaslat 28 módosítással történő elfogadását ajánlja a Parlamentnek. Ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Regulamento (CE) n.º 184/2005 relativo a estatísticas sobre a balança de pagamentos, o comércio internacional de serviços e o investimento direto estrangeiro contém referências ao procedimento de regulamentação com controlo e deve ser reexaminado tendo em conta os critérios consagrados no Tratado.

Para que os dados estatísticos sejam produzidos de forma atempada, adequada, transparente e com a qualidade e rigor que se exige nesta matéria, é importante que, por um lado, a Comissão disponha das competências necessárias em termos de recolha de informação e assegure padrões de qualidade comuns, e, por outro, que os Estados-Membros forneçam os dados estatísticos necessários.

Voto a favor da presente resolução, pois considero que o acesso aos dados estatísticos é fulcral para que se tenha uma noção mais clara e realista dos dados económicos.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Bien que ce rapport propose d'améliorer la finesse des statistiques liées aux flux financiers entrant et sortant de l'Union, il s'agit de confier à la Commission de très nombreuses informations stratégiques concernant les flux financiers.

De plus, ces statistiques n'ont pas qu'un but scientifique. Leur utilité première est celle de la gouvernance économique imposée aux États membres. Elles aident à certifier l'adéquation des politiques économiques des États membres avec les orientations générales de l'Union, ainsi qu'avec les obligations légales dérivées du cadre de gouvernance économique de l'Union. Je me suis donc abstenue sur ce texte.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore il regolamento n. 184/2005 relativo alle statistiche inerenti alla bilancia dei pagamenti, agli scambi internazionali di servizi e agli investimenti diretti all'estero fa parte del quadro generale dell'UE volto a monitorare gli sviluppi economici in ciascuno Stato membro e nell'Unione nel suo complesso. L'elaborazione di statistiche affidabili in tali ambiti è essenziale soprattutto per verificare aspetti chiave, quali gli sviluppi in materia di conti correnti e flussi finanziari all'interno e all'esterno dell'UE. Pertanto, esse contribuiscono a garantire la coerenza delle politiche economiche degli Stati membri con gli ampi orientamenti dell'Unione, come pure con gli obblighi giuridici derivanti dal quadro di governance economica dell'UE. Più in particolare, la disponibilità di statistiche attendibili è essenziale ai fini del processo di monitoraggio istituito nell'ambito delle procedure per gli squilibri macroeconomici. La revisione del regolamento rappresenta un'autentica occasione per aumentare la trasparenza e la granularità delle statistiche nonché per trarre vantaggio dalle recenti innovazioni giuridiche e rendere tali statistiche uno strumento più affidabile ai fini delle decisioni in materia di politica economica. In secondo luogo, il regolamento deve essere aggiornato per garantirne l'allineamento alle norme contenute nel TFUE, conferendo alla Commissione i poteri necessari per adottare atti delegati e/o di esecuzione.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Üdvözlöm a jelentést. A javaslat elfogadásával a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel foglalkozó statisztikák végre átláthatóbbá és részletesebbé válnak. A jelentés továbbá arra is kitér, hogy a Bizottságnak szorosabbra kell fűznie a kapcsolatot az olyan nemzetközi szervezetekkel, mint a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet és a Nemzetközi Valutaalap. A hatékonyabb együttműködésnek köszönhetően javulna a fizetési mérlegre vonatkozó statisztikák minősége, amire az Európai Unió már régóta törekszik.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The EU's framework that monitors the economic development in each Member State also consists of European Commission Regulation No 184/2005 concerning statistics for balance of payments (BOP), international trade in services (ITS) and foreign direct investment (FDI). I have voted for this report that amongst others, will increase transparency.

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Informațiile statistice de calitate reprezintă un bun public fundamental pentru cercetarea academică și elaborarea în cunoștință de cauză a politicilor publice. Statisticile comunitare privind balanța de plăți, comerțul internațional cu servicii și investițiile străine directe sunt esențiale pentru elaborarea unor prognoze economice corecte și formularea în cunoștință de cauză a politicilor economice.

Statele membre ar trebui să furnizeze datele necesare pentru a elabora statistici comunitare privind balanța de plăți, comerțul internațional cu servicii și investițiile străine directe, la timp, sub o formă adecvată și la calitatea cerută.

Prezenta propunere are ca scop armonizarea statisticilor comunitare privind balanța de plăți, comerțul internațional cu servicii și investițiile străine directe. Acest lucru este important pentru a anticipa mai bine crizele viitoare.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat pentru acest raport deoarece acesta aduce modificările necesare Regulamentului (CE) nr. 184/2005 privind statisticile comunitare ale balanței de plăți, ale comerțului internațional cu servicii și ale serviciilor străine, instrumente care permit monitorizarea situației economice din fiecare stat membru și din Uniune în ansamblu. Aceste modificări erau necesare pentru a asigura alinierea acestui regulament cu prevederile TFUE, oferind în același timp posibilitatea revizuirii metodelor de colectare a datelor necesare unei bune transparențe. Este foarte important ca aceste statistici să fie adaptate realității și necesităților din statele membre și din UE, pentru a putea oferi o perspectivă corectă asupra situației economice în vederea adoptării deciziilor de politică economică.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I abstained on the four votes on this file including the ECON Committee's amendments, the Commission's proposal and the legislative resolution.

This was a technical file amending existing regulations on how statistics are collected in the European Community on balance of payments, international trade in services and foreign direct investment, reviewing the regulation to remove references to the regulatory procedure with scrutiny.

While I am opposed to the general attempt to regulate all aspects of the economies of Member States, this file related only to statistics and may improve the quality and transparency of economic statistics, so I did not believe a vote against was justified and abstained.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich bei diesen Bericht meiner Stimme enthalten, da ich diesen Bericht nur teilweise unterstützen kann. Die Transparenzidee in einer öffentlichen Datenbank, die oftmals auch Geschäftsgeheimnisse beinhalten kann, ist meiner Meinung nach nicht zu unterstützen. Des Weiteren wird hier auch die Statistikregulierung herangezogen, um politische Statements abzusetzen, was meiner Meinung nach auch nicht zielführend ist, die Qualität der Daten zu erhöhen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Määruse eesmärk on parandada statistika kogumist ning suurendada selle läbipaistvust ja usaldusväärsust. Lisaks on määrust vaja ajakohastada, et see vastaks ELi lepingu sätetele.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį reglamento projektą.

Pažymėtina, jog itin svarbu nustatyti priemones, kuriomis siekiama parengti aukštos kokybės Europos statistinius duomenis, kadangi šios priemonės padeda užtikrinti valstybių narių ekonomikos politikos suderinamumą su plataus masto ES gairėmis ir ekonomikos valdymo sistemos reikalavimais.

Naujos taisyklės sugriežtins ataskaitų teikimo ir skelbimo reikalavimus, kurie užtikrins duomenų skaidrumą ir išsamumą. Be to, bus sukurta galimybė sudaryti ir skelbti tarptautiniu mastu palyginamą statistiką, kuri leis tinkamai įvertinti bendruosius kapitalo srautus ir pasinaudoti naujausiomis inovacijomis.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – This proposed Directive extends the power of the Commission to issue Delegated Acts, accordingly UKIP is against.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerata l'importanza del regolamento (CE) 184/2005 per il monitoraggio degli sviluppi economici e dei flussi finanziari degli Stati membri dell'Unione e dato che dopo l'adozione del regolamento si è registrato un incremento dei flussi finanziari all'interno e all'esterno dell'UE e che tale situazione rende più difficile il monitoraggio degli stessi flussi, ritengo che una modifica del presente regolamento nel senso di un maggiore adeguamento alla situazione attuale e di una maggiore trasparenza sia necessaria. Pertanto, ho deciso di votare a favore.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — In our globalised and digital world, information plays a key role in understanding the successes and failures of past events. The gathering of such information and the evaluation of statistics, especially concerning economic issues, is key to creating an innovative and successful market economy of the 21st century. I vote for the gathering of statistics concerning balance of payments, international trade in services and FDI to enable a better and more transparent analysis of the European economy. I am certain this will lead to a faster recognition of problems concerning global economic issues and a faster and more profitable decision making processes by investors.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Uvijek sam za poboljšanje transparentnosti i zato podupirem prijedlog jačanja obveze izvješćivanja i javnog objavljivanja statistika. Globalni identifikator pravnih osoba, registri krajnjeg stvarnog vlasništva, Europski skupni registar i Koordinirano istraživanje o izravnim ulaganjima korisne su inovacije koje će pridonijeti osnaženju obveze objavljivanja. Smatram da je važno omogućiti razlikovanje novih (greenfield) izravnih stranih ulaganja od izravnih stranih ulaganja koja rezultiraju preuzimanjima kako bismo mogli imati realnu sliku gospodarskog stanja u pojedinim državama članicama. Nova izravna strana ulaganja potrebna su nam za gospodarski rast i povećanje zaposlenosti i nadam se kako će ih biti sve više, i u Europi i u Hrvatskoj. Suradnja s MMF-om i OECD-om može biti bolja i produktivnija, a kvaliteta nacionalnih statistika trebala bi se podići na višu razinu kako bi se izbjegle sumnje u netočnost informacija. Izvješća o provedbi pokazat će postoji li potreba za daljnjim izmjenama uredbe. Prijedlozi izneseni u izvješću su kvalitetni i prijedlog uredbe će poboljšati izradu statistika te sam stoga podržala ovo izvješće.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Prihvaćam prijedlog jer smatram da će doprinijeti harmoniziranju statistike EU-a u vezi s platnom bilancom, međunarodnom trgovinom uslugama i izravnim stranim ulaganjima, što je sve potrebno kako bi se bolje anticipirale buduće krize.

Smatram da nova procedura u vođenju statistike više odgovara novom pravnom režimu nastalom nakon stupanja na snagu Lisabonskog sporazuma. Također, smatram da će novi način vođenja statistike rezultirati boljom kvalitetom različitih statistika EU-a. S obzirom da je loša kvaliteta statistika doprinijela financijskoj krizi 2008. godine, smatram da je od krucijalne važnosti daljnje harmoniziranje sakupljanja statistike u EU-u i poboljšanje kvalitete i pouzdanosti sakupljenih podataka.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Cilj ovog prijedloga je izmjena Uredbe koja govori o utvrđivanju pravila i općih načela mehanizama nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije, a u kontekstu usklađivanja Uredbe o statistikama EU u vezi s platnom bilancom, međunarodnom trgovinom uslugama i izravnim stranim ulaganjima, s novim pravilima Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Provedbene ovlasti koje su na temelju te Uredbe trenutačno dodijeljene Komisiji trebaju se osigurati dodjelom ovlasti Komisiji za donošenje delegiranih i/ili provedbenih akata.

Ovim prijedlogom Komisiji se dodjeljuje ovlasti za donošenje delegiranih akata u slučajevima u kojima je zbog ekonomskih i tehničkih promjena potrebno ažurirati zahtjeve s podacima, uključujući rokove za dostavljene i revizije, proširenja i ukidanja tokova podataka te gdje je potrebno ažurirati definicije.

Podržavam izvješće zastupnika Giegolda kojim se posebno utvrđuju ovlasti Komisije kako bi se uspostavio odgovarajući postupak donošenja mjera na temelju njenih ovlasti.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – L'elaborazione di statistiche affidabili, inerenti alla bilancia dei pagamenti (BdP), agli scambi internazionali di servizi (SIS) e agli investimenti diretti all'estero (IDE), è essenziale per verificare gli sviluppi in materia di conti correnti e flussi finanziari all'interno e all'esterno dell'UE. La revisione del regolamento (CE) n. 184/2005 rappresenta, pertanto, un'autentica occasione per aumentare la trasparenza e l'efficacia delle statistiche per quanto riguarda la BdP, il SIS e gli IDE, nonché per trarre vantaggio dalle recenti innovazioni giuridiche. Ritengo che rendere tali statistiche uno strumento più affidabile sia di fondamentale importanza per permettere alle autorità pubbliche di prendere le decisioni più appropriate in materia di politica economica. Per tutto ciò, ho votato a favore.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui fait état de modifications techniques visant à mettre en conformité avec les nouvelles règles du système statistique européen les statistiques européennes de la balance des paiements, du commerce international des services et des investissements directs étrangers.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – A produção de estatísticas fiáveis permite assegurar a coerência e igualdade de tratamento na análise dos dados económicos dos diferentes Estados-Membros (EM) e é, por conseguinte, fundamental para a realização plena dos objetivos da União Europeia nos quadros de governação económica.

O Regulamento (CE) nº 184/2005, relativo a estatísticas sobre a balança de pagamentos (BOP), o comércio internacional de serviços (CIS) e o investimento direto estrangeiro (IDE), é uma componente decisiva do quadro geral da UE e destina-se a acompanhar a evolução económica em cada Estado-Membro e na União no seu todo. Contudo, o aumento de intensidade e de complexidade dos fluxos de capitais internacionais tem perturbado o seu controle e rastreamento.

Esta conjetura dificulta a luta contra a evasão fiscal e o planeamento fiscal agressivo, e obriga, por isso, a uma revisão legislativa do dossiê. Neste âmbito, o aumento da transparência e da granularidade das estatísticas relativas à BOP, ao CIS e ao IDE poderão contribuir para uma melhoria dos indicadores estatísticos disponíveis à data. De futuro, a atualização do Regulamento, que aprovei com o meu voto, possibilitará um instrumento mais fiável para efeitos de tomada de decisões em matéria de política económica.

Julia Reid (EFDD), *in writing.* — This proposed Directive extends the power of the Commission to issue Delegated Acts, accordingly UKIP is against.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – As estatísticas nestas áreas contribuem para assegurar a coerência das políticas económicas dos Estados-Membros com as orientações gerais da União Europeia, bem como a sua conformidade com os requisitos legais resultantes dos quadros de governação económica da UE.

A existência de estatísticas fiáveis constitui uma base essencial para a realização do processo de acompanhamento estabelecido no âmbito dos procedimentos relativos aos desequilíbrios macroeconómicos.

A revisão do Regulamento (CE) n.º 184/2005 constitui uma oportunidade para aumentar a transparência e a granularidade das estatísticas relacionadas com a balança de pagamentos (BOP), o comércio internacional de serviços (CIS) e o investimento direto estrangeiro (IDE), bem como para tirar partido das mais recentes inovações jurídicas destinadas a tornar estas estatísticas um instrumento mais fiável para efeitos de tomada de decisões em matéria de política económica.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor, tras la conclusión del trílogo con el Consejo, del Informe sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica el Reglamento (CE) nº 184/2005, relativo a las estadísticas comunitarias sobre balanza de pagos, comercio internacional de servicios e inversiones extranjeras directas, por lo que se refiere a la atribución a la Comisión de competencias delegadas y de ejecución para adoptar determinadas medidas. Se trata de un Informe técnico en el que se actualiza la metodología en lo que se refiere a la realización de estadísticas sobre balanza de pagos, inversión extranjera directa y comercio internacional en servicios.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui, au vu de la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil (COM(2014)0379), de l'avis de la Banque centrale européenne du 5 décembre 2014 et du rapport de la commission des affaires économiques et monétaires (A8-0227/2015), vient charger le président de transmettre la position du Parlement au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux parlements nationaux.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Raginu palaikyti kolegos Sveno parengtą išsamų pranešimą apie mokėjimų balanso statistikos reglamentavimą. Objektyvi ir visaapimanti statistika yra bet kokios sudėtingesnės sistemos pagrindas ir todėl Europos sąjungos pamatinis interesas yra pasiekti kuo aukštesnę naudojamos statistikos sistemos kokybę bei aprėptį.

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – Cette proposition de règlement vise à harmoniser les statistiques communautaires en matière de balance des paiements, de commerce international de services et d'investissements directs à l'étranger.

La révision du cadre européen en la matière est importante parce qu'elle doit nous permettre de mieux anticiper les dérèglements économiques et donc les crises. En 2008, les statistiques macroéconomiques de mauvaise qualité nous ont empêchés d'identifier l'ampleur du phénomène qui frappait l'Europe et le monde. L'harmonisation de ces données est donc essentielle.

Le groupe socialiste et démocrate est parvenu à renforcer la proposition de la Commission afin d'améliorer la qualité des données collectées. Cela doit nous permettre de mieux appréhender l'interconnexion de nos économies ou le rôle joué par les investissements dans la création d'emploi par exemple.

J'ai donc voté en faveur de l'adoption de ce règlement.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta proposta de resolução legislativa do Parlamento Europeu diz respeito à necessidade de alterar as disposições do Regulamento (CE) n.º 184/2005, que é parte integrante do quadro geral da UE, no que respeita à evolução económica em cada Estado-Membro e na União Europeia, no seu conjunto.

Trata-se da necessidade de produzir estatísticas fiáveis sobre a balança de pagamentos, o comércio internacional de serviços e o investimento direto estrangeiro, tendo em conta a evolução dos principais aspetos económicos, contas correntes e fluxos financeiros, dentro e fora da UE.

Com isso, estamos a contribuir para uma maior coerência das políticas económicas dos Estados-Membros, no quadro da governação económica da UE.

Subscrevo a importância de conferir maior transparência, detalhe e fiabilidade a estes dados estatísticos e saliento a necessidade urgente de atualizar o regulamento face às disposições constantes do Tratado de Lisboa, nomeadamente, no que toca à possibilidade de a Comissão adotar atos delegados. Pelas razões aduzidas, o meu voto foi favorável a este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui porte sur le règlement relatif aux statistiques de la balance des paiements, du commerce international des services et des investissements directs étrangers.

Des statistiques fiables permettent de mieux contrôler les évolutions des flux financiers et sont utiles dans la mise en place des politiques économiques des États membres et des orientations générales de l'Union.

Depuis l'adoption du règlement de 2005 sur le calcul de ces statistiques, le contexte a évolué et les flux internationaux de capitaux se sont multipliés.

Il était donc nécessaire de réviser ce règlement afin de renforcer la transparence et le niveau de détail des statistiques ainsi que de l'aligner sur le traité de Lisbonne et ses dispositions.

Cette révision permettra d'améliorer la qualité des données et de renforcer le calcul de statistiques.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In continuità col voto della commissione competente, e in linea con l'orientamento del gruppo PPE, ho votato a favore di questa relazione. Essa interviene sul tema del monitoraggio di tre importanti parametri dello sviluppo economico dell'Unione (la bilancia dei pagamenti, gli scambi internazionali di servizi, e gli investimenti diretti all'estero). In tal senso, la relazione coglie l'occasione della ridefinizione del regolamento relativo a questi parametri statistici per insistere sugli obblighi di pubblicazione e trasparenza, nonché sulle garanzie giuridiche necessarie a garantirne un uso affidabile e corretto.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en este voto sobre un dossier procedimental, en el que, al igual que se ha hecho con otros actos legislativos, se elimina toda referencia a los procedimientos de reglamentación con control, al haberse eliminado este procedimiento del proceso legislativo desde 2009. Teóricamente deberían haberse eliminado todas estas referencias para el final de la anterior legislatura

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht der gemeinschaftlichen Statistik der Zahlungsbilanz, des internationalen Dienstleistungsverkehrs und der Direktinvestitionen gestimmt, da wir damit einen weiteren Schritt in Richtung Transparenz von Investitionen und Statistiken machen.

Deshalb wird es von nun an mehr konkrete Verpflichtungen geben, Statistiken zu erstellen und zu veröffentlichen. Für uns ist es wichtig, richtig einschätzen zu können, ob Investitionen, z.B. aus dem Ausland, auch wirklich förderlich sind und einen langfristigen Effekt haben.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe porque pese a mejorar consistentemente el contenido de la propuesta inicial de Reglamento, asume la autoridad de instituciones internacionales con nulo control democrático. El presente informe contiene numerosas propuestas que permitirá la producción de este tipo de estadísticas, por ejemplo plantea la distinción entre inversión extranjera directa en la economía real e inversión de carácter especulativo, lo que puede permitir diferencias ambos flujos en la balanza de los estados miembros; igualmente incluye mayores exigencias en el ámbito de desglose regional de las estadísticas que pueden resultar muy útiles para el desarrollo de una verdadera política de cohesión. Sin embargo el informe deja meridianamente claro que las disposiciones tomadas por FMI y OCDE en este ámbito deben ser introducidas en el ámbito normativo europeo por lo que finalmente no he podido votar a favor.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – It is crucial that Community statistics on balance of payments, international trade in services and foreign direct investments are up to date and accurate, historically. I voted in favour of this report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council which amends Regulation (EC) No 184/2005 because I do not want to see a repeat of the 2008 financial crisis which was, in part, caused by poor quality statistics. We are still coming out the other side of the crisis eight years on, and while the Tories are doing their best to punish the poorest and most vulnerable in the UK for a problem primarily caused by financial mismanagement at the top, it is important that we do not ignore the details. Therefore it is crucial to further harmonise statistics collection in the EU and improve the quality of the data collected.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan.* – Podržao sam izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 184/2005 o statistici Zajednice u vezi s platnom bilancom (BOP), međunarodnom trgovinom uslugama (ITS) i izravnim stranim ulaganjima (FDI) u pogledu dodjele delegiranih i provedbenih ovlasti Komisiji za donošenje određenih mjera, budući da su pouzdane statistike ključni temelj za proces praćenja makroekonomskih neravnoteža.

Od usvajanja izvorne regulacije koja uključuje naknade promjene, međunarodni tokovi kapitala su postali učestaliji i kompleksniji. Zbog toga treba riješiti sljedeće ključne točke: povećanje transparentnosti i zrnatost BOP, ITS i FDI statistika, te usklađivanje Uredbe (EZ) br 184/2005 s odredbama Lisabonskog ugovora.

Kako bi se povećala kvaliteta statistika vezanih za platnu bilancu Komisija (Eurostat) treba ojačati suradnju s drugim međunarodnim organizacijama koje su glavni pružatelji statističkih usluga obuhvaćenih ovom Uredbom, kao što su Organizacija za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD) i Međunarodni monetarni fond (MMF).

Komisija ističe da Uredbu (EZ) br. 184/2005 treba ažurirati kako bi se osigurala njena usklađenost s pravilima o funkcioniranju Europske unije koje dodjeljuju ovlasti Komisiji za usvajanje delegiranih i/ili provedbenih akata.

Monika Smolková (S&D), *písomne.* – Štatistika v oblasti platobnej bilancie, medzinárodného obchodu so službami a priamych zahraničných investícií je veľmi dôležitá a je súčasťou celkového rámca EÚ zameraného na monitorovanie hospodárskeho vývoja v jednotlivých členských štátoch a v Únii ako celku. Spoľahlivá štatistika v týchto oblastiach slúži predovšetkým ako nástroj na monitorovanie kľúčových aspektov, ako sú vývoj v oblasti bežných účtov a finančných tokov v rámci a mimo EÚ. Preto tieto štatistiky pomáhajú zabezpečiť súlad hospodárskych politík členských štátov so všeobecnými usmerneniami EÚ, ako aj s právnymi požiadavkami odvodenými z rámca hospodárskeho riadenia EÚ. Konkrétnejšie, spoľahlivé štatistiky sú nevyhnutným základom monitorovania v rámci postupov pri makroekonomickej rovnováhe. Transparentnosť a miera podrobnosti týkajúca sa platobnej bilancie, medzinárodného obchodu a priamych zahraničných investícii by sa mala výrazne zlepšiť sprísnením požiadaviek na podávanie správa a na zverejňovanie s cieľom získať lepší prehľad o tokoch hrubého kapitálu a na zlepšenie podávania správ o finančnom účte. Z tohto dôvodu by Komisia mala posilniť svoju spoluprácu s inými medzinárodnými organizáciami, ktoré sú významnými poskytovateľmi štatistiky.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno.* – Priprava zanesljive statistike glede plačilne bilance, mednarodne trgovine s storitvami in neposrednih tujih naložb je pomembna za spremljanje glavnih značilnosti gospodarskega razvoja, kot so spremembe na področju tekočih računov in finančnih tokov v EU in zunaj nje.

Ta statistika prispeva k zagotavljanju skladnosti gospodarskih politik držav članic s širšimi smernicami EU ter s pravnimi zahtevami, prav tako pa predstavlja pomembno osnovo za spremljanje postopkov v zvezi z makroekonomskimi neravnotežji.

Poročilo vključuje dodatne pravne zahteve za povečanje transparentnosti in razčlenjenosti plačilne bilance, mednarodne trgovine s storitvami ter tujih neposrednih naložb ter tudi za izkoriščanje pravnih novosti, kot na primer novo ustvarjen register končnih upravičencev. Statistika bi morala tudi omogočiti razlikovanje med neposrednimi naložbami novih projektov ter neposrednimi naložbami pri prevzemih, ki ne povečajo bruto investicij v državah članicah.

Poročilo tudi predvideva, da bo morala Evropska komisija izvesti pilotne študije, če želi metodologijo zbiranja omenjenih statistik razviti v predvidenem roku treh let. Če na kratko povzamem, poročilo prispeva k izboljšanju transparentnosti statistik EU na področju plačilne bilance, mednarodne trgovine s storitvami in neposrednih tujih naložb, zaradi česar sem ga tudi podprl.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne.* – Európska štatistika v uvedených oblastiach má zásadný význam pri zabezpečovaní informovanej tvorby hospodárskej politiky a exaktných hospodárskych prognóz. Finančná a hospodárska kríza zdôraznila význam zostavovania takejto štatistiky. V čase vypuknutia hospodárskej krízy by tvorcom politiky a analytikom pomohli dostupnejšie údaje o reálnej a finančnej ekonomike sveta a napríklad by boli skôr k dispozícii medzinárodne porovnateľné informácie o finančných transakciách a vplyve určitých aktív a pasív.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Međunarodni tokovi kapitala pojačali su se te postali složeniji, što znači da je sve teže pratiti takve tokove i osigurati njihovu sljedivost, kao i boriti se protiv izbjegavanja poreza. Stoga je Uredba Europske komisije o statistici u vezi s platnom bilancom, međunarodnom trgovinom uslugama i izravnim stranim ulaganjima važan dio cjelokupnog okvira Europske unije čiji je cilj nadgledanje ekonomskih razvoja u svakoj državi članici i u čitavoj Europskoj uniji. Pouzdane statistike u spomenutim područjima ključne su za nadzor bitnih značajki, poput financijskih tokova unutar i izvan Europske unije. Takve statistike pomažu da se osigura dosljednost ekonomskih politika država članica s direktivama Europske unije, kao i pravnim zahtjevima koji su dio europskog ekonomskog okvira upravljanja.

Slijedom navedenog podržavam ovo izvješće te smatram kako su pouzdane statistike neophodna osnova za stvaranje kvalitetnog procesa nadzora u kontekstu makroekonomskih procedura neuravnoteženosti.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 184/2005 on Community statistics concerning balance of payments, international trade in services and foreign direct investment as regards conferring of delegated and implementing powers upon the Commission for the adoption of certain measures (COM(2014)0379 – C8-0038/2014 – 2014/0194(COD)), as bad quality statistics played an important role in the 2008 financial crisis. Therefore, it is crucial to further harmonise statistics collection in the EU and improve the quality of the data collected

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Uredba (EZ) br. 184/2005 o statistici Zajednice u vezi s platnom bilancom, međunarodnom trgovinom uslugama i izravnim stranim ulaganjima dio je cjelokupnog okvira koji nadzire ekonomski razvoj u svakoj državi članici, ali i u Europskoj uniji u cjelini. Pouzdane statistike pomažu osigurati dosljednost država članica u provođenju njihovih ekonomskih politika sa jasnim smjernicama Unije. Točnije, pouzdane statistike su ključna baza za proces nadzora uspostavljen u kontekstu procedure makroekonomske neravnoteže.

Od usvajanja prvotne Uredbe, međunarodni protok kapitala se pojačao i zakomplicirao. Točnije, postalo je teže nadzirati protok kapitala što je otvorilo prostor za izbjegavanje plaćanja poreza i sličnih nezakonitih radnji.

Podržavam ovaj prijedlog izmjene Uredbe jer smatram da će se njime pojačati nadzor protoka novca, te smanjiti broj nezakonitih radnji. Također, smatram da će se ovim izmjenama kvalitetnije moći nadzirati dosljednost država članica u provođenju njihove ekonomske politike.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe o statistiki Skupnosti glede plačilne bilance, mednarodne trgovine s storitvami in neposrednih tujih naložb v zvezi s podelitvijo delegiranih in izvedbenih pooblastil Komisiji za sprejetje nekaterih ukrepov.

Predlogi sprememb grejo v pravo smer. Pozdravljam novo dodano uvodno izjavo, v kateri opredelimo statistiko Skupnosti za ključnega pomena za pravilne gospodarske napovedi in informirane odločitve na področju gospodarske politike. Prav tako pozdravljam predlog spremembe, po kateri se mora Komisija posvetovati z Evropsko centralno banko o zakonodajnih aktih na področju njenih pristojnosti.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Η έκθεση ήταν περισσότερο τεχνικού χαρακτήρα, αλλά δεν μπορούσαμε να την υπερψηφίσουμε καθώς ακόμα περισσότερες αρμοδιότητες θεσμοθετούνται σε κεντρικό επίπεδο στις Βρυξέλλες, αφού το κύριο ζήτημα της έκθεσης ήταν η αλλαγή της δομής συγκεκριμένης στατιστικής υπηρεσίας της ΕΕ, και ενσωμάτωση της στην κεντρική στατιστική υπηρεσία. Δεν έχουμε καμία αντίθεση να συντάσσονται στατιστικές, γι αυτό και τηρήσαμε στάση αποχής στην συγκεκριμένη έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Η συγκεκριμένη έκθεση προτείνει την ενίσχυση συνεργασίας της Eurostat (Επιτροπή) με άλλους διεθνείς οργανισμούς όπως είναι ο Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως (ΟΟΣΑ) και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) με σκοπό τον πλήρη έλεγχο του εμπορίου και των επενδύσεων των κρατών μελών.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban.* – Szavazatommal támogattam a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos 184/2005/EK rendelet módosításáról szóló jelentést.

A rendelet az egyes tagállamokban és az Unió egészében a gazdasági fejlemények nyomon követésére irányuló, átfogó uniós keret része. Ezeken a területeken különösen fontos a megbízható statisztikák készítése, hisz csak így lehet nyomon követni a folyó fizetési mérlegekkel vagy az EU-n belüli és azon kívüli pénzáramlásokkal kapcsolatos fejleményeket. Mivel az eredeti rendelet és a későbbi módosítások elfogadása óta a nemzetközi tőkeáramlások mennyisége és összetettsége egyaránt növekedett, nehezebbé vált nyomon követésük és ezzel az adócsalások valamint az agresszív adótervezés elleni küzdelem is. Ezért volt szükséges a rendelet naprakésszé tétele, ezáltal megbízhatóbb statisztikákat biztosítva a gazdaságpolitikai döntésekhez.

Ezen belül helyeslem azt a módosítást, mely felszólítja a tagállamokat, hogy megfelelő időben, formában és az előírt minőségben biztosítsák a közösségi statisztikák készítéséhez szükséges adatokat. Továbbá egyetértek az olyan innovatív módszerek használatával, mint például a globális jogalany-azonosító.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Declanșarea crizei financiare mondiale din 2008 a pus Uniunea Europeană în fața necesității identificării unor noi abordări care să asigure evitarea unor asemenea fenomene pe viitor. Printre instrumentele de acest tip se numără și adoptarea unui nou mod de a elabora statisticile economice, într-o manieră integrată la nivel european. Aceste statistici trebuie să fie realizate într-un mod calitativ superior, mai ales în ceea ce privește investițiile străine directe (ISD), balanța de plăți și fluxurile de comerț cu servicii la nivel internațional. Trebuie avut în vedere în special modul în care ISD se traduc în crearea de locuri de muncă sustenabile și creștere economică reală. Îmbunătățirea acestor statistici va contribui în mod indirect și la combaterea evaziunii fiscale care afectează statele membre în prezent. În acest fel, Eurostat va putea furniza statistici cât mai conforme cu realitatea de pe teren, ceea ce va permite adoptarea unor politici adecvate în domeniile vizate. Cred că această inițiativă va contribui la îmbunătățirea vieții cetățenilor europeni, de aceea îmi exprim susținerea pentru documentul de față.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le règlement relatif aux statistiques communautaires de la balance des paiements, du commerce international des services et des investissements directs étrangers fait partie du cadre général de l'Union visant à surveiller les évolutions économiques dans chaque État membre et dans l'Union dans son ensemble. La production de statistiques fiables dans ces domaines sert en particulier à contrôler des aspects essentiels tels que les évolutions concernant les comptes courants et les flux financiers à l'intérieur de l'Union et au-delà. Ainsi, ces statistiques aident à certifier l'adéquation des politiques économiques des États membres avec les orientations générales de l'Union, ainsi qu'avec les obligations légales dérivées du cadre de gouvernance économique de l'Union. Plus précisément, la fiabilité des statistiques est indispensable à l'exercice de surveillance mis en place dans le cadre des procédures concernant les déséquilibres macroéconomiques.

Depuis l'adoption du règlement initial et de ses modifications successives, les flux internationaux de capitaux se sont à la fois multipliés et complexifiés. Une revision était donc nécessaire.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the proposal for a regulation on statistics concerning balance of payments, international trade in services and foreign direct investment, as I believe that it will strengthen transparency and the level of detail of statistics. This proposal aims at aligning the existing rules and delegation of responsibilities regarding statistics with the provisions of the Lisbon Treaty to ensure common quality standards and harmonisation, and strengthen reporting and publication requirements. Reliable statistics are a crucial tool for the EU and Member States to monitor the soundness and legal compliance of economic policies. Moreover, as international capital flows have both intensified and gained in complexity in the era of globalisation, statistics are even more important to ensure traceability and avoid fraudulent financial behaviours.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Statistika Zajednice u vezi s platnom bilancom, međunarodnom trgovinom te izravnim stranim ulaganjima od ključne je važnosti za točna ekonomska predviđanja i utemeljeno kreiranje ekonomske politike. Stoga podržavam davanje ovlasti Komisiji za donošenje delegiranih akata kako bi u pojedinim zakonodavnim aktima dopunila ili izmijenila određene elemente koji nisu ključni, te uzela u obzir gospodarski, društveni i tehnički razvoj. Držim da kvalitetni statistički podaci čine javnu uslugu bitnu za akademska istraživanja i utemeljeno donošenje odluka u vezi s javnom politikom te da bi države članice trebale pružiti potrebne podatke za pravovremenu izradu statistike Europske unije u pogledu platne bilance, međunarodne trgovine uslugama i izravnih stranih ulaganja u odgovarajućem obliku. Budući da je cilj ovog prijedloga uskladiti postojeće zakonodavstvo u novom institucionalnom kontekstu, podržala sam ovo izvješće.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 184/2005 o statistiki Skupnosti glede plačilne bilance, mednarodne trgovine s storitvami in neposrednih tujih naložb v zvezi s podelitvijo delegiranih in izvedbenih pooblastil Komisiji za sprejetje nekaterih ukrepov sem podprla.

Uredba (ES) št. 184/2005 o statistiki glede plačilne bilance, mednarodne trgovine s storitvami in neposrednih tujih naložb je del skupnega okvira EU za spremljanje gospodarskega razvoja v posameznih državah članicah in v Uniji kot celoti.

Priprava zanesljive statistike na teh področjih je posebej pomembna za spremljanje glavnih značilnosti, kot so spremembe na področju tekočih računov in finančnih tokov v EU in zunaj nje. Ta statistika pomaga zagotavljati skladnost gospodarskih politik držav članic s širšimi smernicami EU ter s pravnimi zahtevami, ki izhajajo iz okvira EU za gospodarsko upravljanje.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en este voto sobre un dossier procedimental, en el que, al igual que se ha hecho con otros actos legislativos, se elimina toda referencia a los procedimientos de reglamentación con control, al haberse eliminado este procedimiento del proceso legislativo desde 2009. Teóricamente deberían haberse eliminado todas estas referencias para el final de la anterior legislatura.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Bien que ce rapport propose d'améliorer la finesse des statistiques liées aux flux financiers entrant et sortant de l'UE, il s'agit de confier à la Commission de très nombreuses informations stratégiques concernant ces flux financiers.

De plus, ces statistiques n'ont pas qu'un but scientifique. Leur utilité première est celle de la gouvernance économique imposée aux États membres.

Elles aident à certifier l'adéquation des politiques économiques des États membres avec les orientations générales de l'Union, ainsi qu'avec les obligations légales dérivées du cadre de gouvernance économique de l'Union.

Je choisis l'ABSTENTION.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos 184/2005/EK rendelet az egyes tagállamokban és az Unió egészében a gazdasági fejlemények nyomon követésére irányuló átfogó uniós keret része. Ezeken a területeken különösen fontos megbízható statisztikák készítése a főbb jellegzetességek, mint például a folyó fizetési mérlegekkel és az EU-n belüli és azon kívüli pénzáramlásokkal kapcsolatos fejlemények nyomon követésére. Szavazatommal az S&D álláspontját követve támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en este voto sobre un dossier procedimental, en el que, al igual que se ha hecho con otros actos legislativos, se elimina toda referencia a los procedimientos de reglamentación con control, al haberse eliminado este procedimiento del proceso legislativo desde 2009. Teóricamente deberían haberse eliminado todas estas referencias para el final de la anterior legislatura.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report on Statistics concerning balance of payments, international trade in services and foreign direct investment as it improves the transparency of EU statistics and will lead to more clarity and better traceability of foreign direct investments (FDI) within and from the EU to the rest of the world.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***. –** Patikimos statistikos yra itin svarbus stebėsenos proceso, nustatyto pagal makroekonominio disbalanso procedūras, pagrindas.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una propuesta que pretende reforzar la transparencia y el nivel de detalle en las estadísticas y que es fruto del consenso por lo que creo necesario votar a su favor.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque es preciso actualizar la metodología relativa a la elaboración de estadísticas sobre balanza de pagos, comercio internacional en servicios e inversión extranjera directa. Disponer de estadísticas económicas de alta calidad es muy importante para la elaboración de políticas públicas europeas y también para la investigación académica. En este sentido, la información estadística europea es un bien público que debe ser adecuadamente suministrado, y cuya importancia para la profundización del mercado interior, la culminación de la unión económica y monetaria, y para la construcción política de Europa, no puede ser subestimada.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Het is van cruciaal belang dat de statistieken inzake de betalingsbalans, de internationale handel in diensten en buitenlandse directe investeringen up-to-date en accuraat zijn. Daarom stemde ik voor dit verslag.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *in writing*. — The overall objective is to remove all provisions referring to the regulatory procedure with scrutiny from all legislative instruments by the end of Parliament's seventh term (June 2014).

In the context of the alignment of Regulation (EC) No 184/2005 of the European Parliament and of the Council of 12 January 2005 on Community statistics concerning balance of payments, international trade in services and foreign direct investment to the new rules of the TFEU, implementing powers currently conferred upon the Commission by that Regulation should be provided for by conferring powers on the Commission to adopt delegated and/or implementing acts.

In addition, the revision of Regulation (EC) No 184/2005 represents an occasion for increasing the transparency and the granularity of the BOP, ITS and FDI related statistics as well as for taking advantage of recent legal innovations to make these statistics a more reliable tool for economic policy decisions.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Meiner Meinung nach weist der Bericht einige unterstützungswerte Vorschläge auf. Jedoch schlägt sich die Transparenzidee in einer öffentlichen Datenbank nieder, die oft auch Geschäftsgeheimnisse umfassen könnte. Außerdem wird hier auch Statistikregulierung hergenommen, um politische Statements abzusetzen, was nicht zielführend ist, die Qualität der Daten zu erhöhen.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta della Commissione sulle statistiche inerenti alla bilancia dei pagamenti, agli scambi internazionali di servizi e agli investimenti diretti all'estero. La bassa qualità degli indicatori economici è stata una delle cause della crisi finanziaria del 2008. È quindi importante armonizzare maggiormente gli indicatori statistici a livello europeo e migliorare la raccolta dei dati. Questa proposta pone l'obiettivo di armonizzare gli indici statistici riguardanti la bilancia dei pagamenti, il commercio internazionale di servizi e l'investimento diretto all'estero. Sono convinto che questo sia un passo importante per anticipare in miglior modo le crisi future.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — Der Entschließung des EU-Parlaments zu dem Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 184/2005 betreffend die gemeinschaftliche Statistik der Zahlungsbilanz, des internationalen Dienstleistungsverkehrs und der Direktinvestitionen hinsichtlich der Übertragung von delegierten Befugnissen und Durchführungsbefugnissen an die Kommission zum Erlass bestimmter Maßnahmen habe ich nicht zugestimmt.

Beabsichtigt wird, hochwertigere statistische Informationen über die Gemeinschaftsstatistik der Zahlungsbilanz, des internationalen Dienstleistungsverkehrs und der Direktinvestitionen zu generieren, auf deren Grundlage dann wirtschaftspolitische Entscheidungen gefunden werden sollen.

Indes lehne ich eine wirtschaftspolitische Steuerung der Wirtschaft ab. Wirtschaftspolitik soll sich auf das Setzen von Rahmenbedingungen beschränken. Eine Erhebung statistischer Daten ist der erste Schritt zur Mikrosteuerung der Wirtschaft abweichend von ordoliberalen Grundsätzen.

Lieve Wierinck (ALDE), *schriftelijk*. — Vooraleer enige actie te kunnen ondernemen en om te weten of ze überhaupt actie moet ondernemen, is het noodzakelijk dat de EU de juiste informatie verzamelt en analyseert. Een belangrijk onderdeel hiervan is het opvolgen van economische ontwikkelingen in de lidstaten volgens welbepaalde referentiekaders, zoals de Balance Of Payments (BOP), de International Trade in Services (ITS) en de Foreign Direct Investment (FDI). De huidige verordening (EG) nr. 184/2005 moet echter tijdig geüpdatet worden.

Ten eerste ben ik het ermee eens dat bovenstaande verordening in overeenstemming moet zijn met artikel 290 , lid 1, en artikel 291, lid 2, TFEU. Ik ben het er dan ook mee eens dat het hier gaat om essentiële elementen die enkel geamendeerd en gecomplementeerd kunnen worden via de medewetgevende procedure.

Ten tweede is dit een goede kans om de vereisten voor de gebruikte statistische informatie te verscherpen door een hogere transparantie en meer details voorop te stellen. Dit is een vooruitgang is waar ik enkel kan achterstaan.

Naast de hoger genoemde voordelen roept deze motie de Commissie en Eurostat ook op tot een sterkere samenwerking met internationale organisaties zoals de OECD en het IMF. Dit zal de kwaliteit van de informatie enkel ten goede komen.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris***.** – Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 184/2005 cu privire la statisticile balanței de plăți, ale comerțului internațional cu servicii și ale investițiilor străine directe face parte din cadrul general al UE care permite monitorizarea evoluției situației economice în fiecare stat membru și în Uniune în ansamblul său. Am votat raportul PE referitor la acest regulament pentru că elaborarea unor statistici fiabile în aceste domenii este necesară în special pentru a monitoriza anumite elemente cheie, cum ar fi evoluția conturilor curente și a fluxurilor financiare în interiorul UE și în afara granițelor acesteia.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υποστήριξα την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, την οποία ενέκριναν με μεγάλη πλειοψηφία τα μέλη της. Το κείμενο αναγνωρίζει την αναθεώρηση του κανονισμού ως δυνατότητα που ενισχύει την διαφάνεια και την αξιοπιστία των στατιστικών, οπότε και ενισχύει τις αποφάσεις που αφορούν την οικονομική πολιτική. Τέλος, πρέπει να σημειωθεί πως η επικαιροποίησή του κρίνεται αναγκαία ώστε να ευθυγραμμιστεί με τους κανόνες της ΣΛΕΕ.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Il testo che abbiamo votato non è altro che un aggiornamento di un regolamento riguardante le statistiche comunitarie inerenti alla bilancia dei pagamenti, agli scambi internazionali di servizi e agli investimenti diretti all'estero alla luce del nuovo trattato TFEU con l'obiettivo di conferire maggiori poteri di atti delegati e atti di esecuzione alla Commissione europea. In commissione ECON, il testo ha ricevuto degli emendamenti migliorativi che comportavano un maggior controllo e una migliore trasparenza. Tuttavia, i passi in avanti compiuti dal Parlamento europeo sono stati eliminati in sede di triloghi, dal momento che il Consiglio è riuscito ad eliminare quasi tutte le novità che erano state introdotte nel testo. Al fine di assistere la Commissione, è stata inoltre prevista la creazione di un'ulteriore agenzia *(Balance of Payments Committee)* che, a mio parere, rappresenta un ulteriore spreco di soldi pubblici dell'Unione. Per questo motivo e per i deludenti risultati delle negoziazioni col Consiglio, ho preferito astenermi durante il voto in seduta Plenaria.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 184/2005 o statistiki Skupnosti glede plačilne bilance, mednarodne trgovine s storitvami in neposrednih tujih naložb v zvezi s podelitvijo delegiranih in izvedbenih pooblastil Komisiji za sprejetje nekaterih ukrepov.

Strinjam se, da je visoko kakovostna in primerljiva statistika glede plačilne bilance, mednarodne trgovine s storitvami in neposrednih tujih naložb ključnega pomena za zagotavljanje informiranega oblikovanja gospodarske politike in pravilnih gospodarskih napovedi.

7.8. Politika soudržnosti v horských regionech EU (A8-0074/2016 – Iliana Iotova)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Maria Lidia Senra Rodríguez, *em nome do Grupo GUE/NGL***.** – Senhora Presidente, este relatório é um relatório extremamente ambíguo.

Apesar de ter aspetos positivos para as montanhas e de reconhecer a necessidade de apoiar a agricultura nas montanhas, tem outros aspetos, do meu ponto de vista, extremamente negativos relacionados com a exploração dos recursos das montanhas e com os serviços públicos.

Acho que se não protegermos, nestas áreas, serviços públicos de gestão pública de qualidade, não será possível manter a população nas áreas de montanha.

Este relatório abre as portas para apoiar a substituição da contratação de professoras e de professores e de pessoal para os serviços públicos de saúde por programas de educação à distância e por serviços de saúde eletrónicos.

Acho que isso é, simplesmente, preparar o caminho para que as montanhas continuem a perder população e para que as grandes empresas de energia estejam acima dos interesses das pessoas, do ambiente e da biodiversidade, com a desculpa, isso sim, de cumprir os objetivos da União Europeia em matéria de energias renováveis. O mesmo aconteceria com as empresas mineiras.

Por todos estes motivos, votei contra este relatório.

Krisztina Morvai (NI). – Teljesen egyetértek azzal, hogy az Európai Unión belül az elmaradott, szegény térségeket fel kellene zárkóztatni, mégpedig valamiféle tudatos, jól átgondolt stratégiával. Ezt kellene tenni – most már több mint tíz éve – azokkal az országokkal is, tehát nem csak a hegyvidéki térségekkel, hanem azokkal az országokkal, amelyeknek az elmaradottsága, fejletlensége – hogy így mondjam – semmit nem csökkent a nyugati országokhoz képest.

Sokkal többet csökkenhetett volna akkor, hogy ha nem vagyunk az Európai Uniónak a tagjai, és fel kellene mérni pontosan, hogy melyek ezek a különlegesen elmaradott térségek, és fel kellene ismerni azt is, hogy például a vidéknek a tönkretétele az szervesen kapcsolódik, az nem egy véletlenszerű esemény, ami valamiféle természeti csapás következtében állt elő, hanem meg kellene nézni, hogy a vidéknek a tönkremenetele, a falvak elnéptelenedése, elszegényedése hogyan következik szisztematikusan és okszerűen az Európai Unió neoliberális politikájából, gazdaságából és a globális szabadkereskedelemből. Köszönöm.

Andrejs Mamikins (S&D). – Priekšsēdētāj! Kalnu reģionu īpatsvars Eiropas Savienības kopējā platībā sastāda tikai 30 %, tomēr kohēzijas politikas centieni bieži vien tiem īpašu uzmanību nepievērš. Ņemot vērā to potenciālo pienesumu, ko var sniegt specializēta kopienas mēroga pieeja, es viennozīmīgi atbalstu šo ziņojumu pieņemšanu.

Es pievienojos aicinājumam Komisijai uzsākt izstrādāt kalnu reģionu definīciju, kuru būtu iespējams izmantot kohēzijas politikas ietvaros, un primārais akcents, protams, ir jāliek uz apdzīvotiem reģioniem.

Kā loģisku piemēru var minēt sniega pārklājuma esamības problemātiku pēdējos gados globālā siltumnīcefekta dēļ, kas visai tieši ietekmē gan Eiropas dabu, gan dzīvniekus, gan arī to teritoriju, kura var skaitīties apdzīvota dotajā brīdī. Un, īpaši ņemot vērā stratēģijas Alpu reģionam darbības efektivitāti, skaidrs, ka arī šī stratēģija var vainagoties ar panākumiem.

Paldies!

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, am votat acest raport pentru că este în interesul României ca Uniunea să investească în regiunile montane și din Munții Carpați, care sunt în România, și asta pentru că vrem și finanțarea acestor regiuni și din bani europeni pentru dezvoltarea lor și, de asemenea, pentru protecția mediului. În acest moment, Comisia Europeană nu are o agendă pentru aceste zone montane, inclusiv pentru Munții Carpați și, deci, nicio strategie. De aceea le cer să facă o astfel de strategie cât mai repede, tocmai pentru a putea să accesăm aceste fonduri și să dezvoltăm regiunile montane.

De asemenea, este foarte important să legăm asta de locurile de muncă, pentru că vorbim tot timpul despre locuri de muncă. Nu putem să creăm locuri de muncă dacă nu dezvoltăm și nu investim și în astfel de regiuni, în care, chiar dacă este mai puțină populație, se poate face turism sau se pot face altfel de proiecte sau de industrii.

Mairead McGuinness (PPE). – Madam President, of course I voted for this report because it is about looking after remote and mountainous regions. I think there is a big debate across all Member States at the moment about balanced regional development, both across the European Union and within our own Member States and that, as Monica Macovei has just said, requires services to be available to those who live in these regions, including broadband, medical services, education and health. So I think this is a very timely report.

On unemployment, yes we have real problems in our remote regions around youth unemployment. How do we maintain and encourage young people to live and work in these regions? If they do not have jobs, they will not stay. It is a real challenge for the European Union and for the Member States.

As a last word on this report, linking it to the previous debate on unemployment, particularly focusing on youth, there is an issue in Ireland about the fact that people with disabilities are excluded from the Youth Guarantee Scheme. I think this has got to be addressed for the issue of equality and fairness. I hope our new Minister with responsibility for disabilities will take this on.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Nell'elaborazione delle politiche di coesione, particolare attenzione merita la questione delle regioni montane. Si tratta, infatti, di una cospicua percentuale di territori europei, le cui possibilità di crescita e di sviluppo sostenibile sono notevolmente ridotte a causa d'innegabili difficoltà strutturali. Nella proposta di risoluzione si mira all'elaborazione di un piano d'azione in grado di contrastare fenomeni quali: invecchiamento della popolazione, abbassamento della qualità della vita, spopolamento ed infine esclusione sociale. Se ammirevole è il richiamo al ruolo chiave delle PMI nel processo di sviluppo sostenibile e di crescita economica, non può certo dirsi lo stesso del riferimento agli strumenti finanziari. Considerando, da un lato, le specificità di tali territori e, dall'altro, che l'efficacia degli EFSI non è stata ancora dimostrata, ho deciso di astenermi dalla votazione, confidando in un futuro miglioramento delle strategie proposte.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favour de este informe porque enfatiza la manera en la que las regiones montañosas de la UE podrían contribuir a sus objetivos, tales como Europa 2020.

Los recursos naturales de estas áreas pueden impulsar la creación de puestos de trabajo en la UE, en particular a través de «empleos verdes» que favorezcan la lucha contra el cambio climático. La rica variedad de energías renovables podría contribuir al cumplimiento de los objetivos en energías renovables de la UE. Al mismo tiempo, se podría reducir la pobreza y la exclusión social dentro de las regiones montañosas menos desarrolladas con ayuda de los fondos de la Unión. Las regiones montañosas también pueden convertirse en motor del crecimiento sostenible en la UE, en calidad de centros de «crecimiento verde».

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – La resolución versa sobre las consecuencias y desafíos en los que se encuentran las regiones montañosas en relación con la política europea de cohesión.

Así, en el informe se reclama una definición clara de regiones montañosas en el marco de una «Agenda para las regiones de montaña de la UE» a propuesta de la Comisión Europea. Junto a esta agenda, debería integrarse los objetivos de desarrollo de áreas montañosas en los distintos fondos.

Además, el texto contiene algunos elementos positivos como que se solicite un mayor uso de los instrumentos de desarrollo local participativo (DLP), y de inversiones territoriales integradas (ITI), o que se dé prioridad a la dimensión territorial de la política de cohesión. También declara la necesidad de que la Comisión Europea incentive programas piloto de recuperación de actividades económicas tradicionales.

Sin embargo, el desarrollo de las zonas no se puede estimular a través de asociaciones público-privadas; tampoco ayuda solicitar mayor nivel de voluntariado para la prestación de servicios públicos. En definitiva, esta resolución trata de restar peso a la gestión pública, lo que en la práctica es una seria amenaza a los objetivos de cohesión territorial marcados por los Tratados.

Consecuentemente, he decidido votar abstención al informe.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport sur la politique de cohésion dans les régions montagneuses.

En effet, face au constat que les régions montagneuses européennes souffrent d'un manque de capacités administratives, notamment en termes de transport, ce qui isole les populations locales et favorise le chômage, ce texte suggère la création de stratégies macrorégionales censées renforcer les synergies et la complémentarité entre les fonds structurels européens, et ce, avec l'appui des autorités locales.

Au détriment des autorités nationales des États membres donc (qui ne sont à aucun moment citées dans le texte), la mise en place de cette nouvelle stratégie représente une énième tentative détournée de l'UE pour s'approprier des compétences exclusives des États membres, en affaiblissant leur pouvoir d'intervention.

Notons en outre que ce texte s'inscrit dans le cadre de la nouvelle architecture territoriale voulue par la Commission européenne, qui, à court terme, peut menacer la pérennité de coopérations transfrontalières.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – This report calls for a definition for mountain regions, which make up 30% of EU territory, and the creation of a single strategic approach towards these regions. This sustainable, strategic approach is much needed and is a matter which affects certain areas of rural Ireland, especially along the west coast and the northern part of our country. The report calls for steps to be taken to overcome issues of accessibility and a lack of infrastructure and public services, and to create employment and combat depopulation, while also taking into consideration cross-border issues. The challenges caused by youth exodus from these regions are also referred to. The Irish Government has treated rural Ireland shamefully – services have been stripped, our island communities have been attacked, young people have fled in their thousands and the poverty rate in rural Ireland has increased. The neglect of rural Ireland including mountainous regions has starved our communities of investment, funding and services and has contributed to depopulation and isolation. It was for these reasons that I voted in favour.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté à une large majorité un rapport sur la politique de cohésion en zones de montagne. Dans ce rapport, nous demandons à la Commission européenne une meilleure coordination des politiques menées et la mise en place d'une politique ambitieuse pour les régions montagneuses. À ce jour, force est de constater qu'il n'existe pas de véritable stratégie européenne pour la montagne.

Les régions montagneuses sont aujourd'hui confrontées à de nombreux problèmes, comme leur difficulté d'accès, le faible nombre d'offres d'emploi, le vieillissement de la population, le manque de connectivité, sans parler des impacts liés au changement climatique. Autant de défis fondamentaux qui nécessitent une action vigoureuse des pouvoirs publics.

Nous plaidons notamment pour un meilleur accès des zones de montagnes aux financements européens, afin de maintenir la diversification et la complémentarité des activités économiques dans ces régions très fragiles.

Le maintien de la production agricole dans les zones montagneuses constitue un enjeu essentiel en termes d'emploi et d'environnement.

À travers la PAC mais aussi sa politique de cohésion, l'Union européenne doit investir davantage dans ces zones spécifiques pour tout simplement les maintenir vivantes.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πολιτική συνοχής στις ορεινές περιοχές της ΕΕ, διότι αναφέρεται στη σημασία των περιοχών αυτών και στο πως μπορούν να συνεισφέρουν σε αναπτυξιακές στρατηγικές, όπως το Europe 2020. Η πλούσια ποικιλία σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας των συγκεκριμένων περιοχών καθώς και οι φυσικοί πόροι που διαθέτουν, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά τόσο στην επίτευξη των ενεργειακών στόχων της Ένωσης όσο και στην καταπολέμηση της ανεργίας, ιδιαίτερα μέσα από πράσινες μορφές απασχόλησης, που στοχεύουν ταυτοχρόνως και στον αγώνα ενάντια στη κλιματικής αλλαγής.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Je suis par principe opposée à la mise en place de stratégies macrorégionales qui limitent le champ d'action des gouvernements nationaux. L'Union européenne souhaite comme d'habitude étendre sa zone d'influence en intensifiant ses relations avec les autorités locales. La stratégie macrorégionale en région alpine, dans les Carpates ou dans la région ionienne vise tout simplement à renforcer le projet de nouvelle architecture territoriale voulue par la Commission européenne, ce qui, à court terme, peut menacer la pérennité de coopérations transfrontalières basées sur des relations légitimes entre États nations. J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I believe that cohesion policy should be a matter for individual nation states, not for the European Union, and therefore I voted against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui vise à réduire les difficultés à investir dans les montagnes en raison du manque d'infrastructures et des coûts supplémentaires engendrés par l'isolement. Il est important de mettre en valeur les ressources naturelles abondantes et les atouts des régions de montagne qui contribuent à une meilleure cohésion sociale, économique et territoriale en assurant aux montagnes un développement économique durable.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl Sanglaudos politikos ES kalnuotuose regionuose. Kalnuoti regionai sudaro didelę ES teritorijos dalį, net apie 30 proc. Dėl ekstremalių sąlygų ir atokumo daugelis kalnuotų regionų patiria struktūrinių sunkumų, taigi susiduria su gyventojų skaičiaus mažėjimo ir visuomenės senėjimo reiškiniu, dėl kurio gali sutrikti natūralus kartų ciklas ir pablogėti socialiniai standartai bei gyvenimo kokybė. Dėl to dažnai padidėja nedarbas, socialinė atskirtis ir migracija į miestus. Pritariu raginimams Komisijai pradėti kurti sanglaudos politikos srityje taikomą kalnuotų regionų darbinę apibrėžtį, siekiant pagerinti atitinkamos politikos ir priemonių koordinavimą. Pritariu, kad ES politikos priemonėse kalnuotų regionų atžvilgiu turėtų būti laikomasi ypatingos koncepcijos, nes šie regionai susiduria su akivaizdžiais struktūriniais sunkumais. Šiems regionams būtina skirti papildomą paramą, kad jie įveiktų klimato kaitos iššūkius, galėtų teikti įsidarbinimo galimybes visą laiką, o ne vien sezono metu, vystyti ekonomiką, užkirsti kelią gaivalinėms nelaimėms ir jas valdyti.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés hiánypótló jelleggel hívja fel a figyelmet arra, hogy a hegyvidéki és ritkán lakott térségek milyen hatalmas erőforrást jelenthetnek az EU egésze számára az ökológiai potenciáljuk révén egy fenntartható jövő kialakításakor. Ugyanakkor az itt élő – mintegy 70 milliós – népesség számos olyan nehézséggel küzd a mindennapjai során, mely összességében e térségek elnéptelenedését eredményezi.

A szimpla gazdasági gondolkodás azt eredményezi, hogy a méretgazdaságosság hiánya miatt itt mindenfajta szolgáltatás drágább (közlekedés, egészségügy stb.), amit az itt relatív szegénységben élők nem a megfelelő mértékben tudnak igénybe venni.

A jelentés e gondok tagállami és uniós összefogással történő megoldásában látja a lehetséges kiutat, melyet egy konkrét és speciális kohéziós politikának kell összefognia. Egy holisztikus szemléletű menetrend felállítását tartja szükségesnek, mely a különböző szakpolitikák mentén haladva juthatna el egy kiforrott hegyvidéki fejlesztési stratégiához.

Mivel a jelentés valós problémákra valódi megoldásokat sürget, így annak elfogadását támogattam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce rapport préconise d'accorder une attention particulière aux régions montagneuses qui souffrent d'un déficit d'investissement, et donc d'infrastructures, provoquant chômage, pauvreté et exode rural. Il est ainsi demandé de définir une politique européenne spécifique aux régions montagneuses afin de renforcer les synergies et la complémentarité entre les fonds structurels européens. Or, pour y parvenir, le rapport préconise de mettre en place des stratégies macrorégionales avec l'appui des autorités locales au détriment de la souveraineté des États membres.

Et si le rapport pointe du doigt les difficultés que connaissent PME et agriculteurs dans les régions montagneuses, notamment en matière de financement et de trésorerie, il ne remet pas en cause les décisions de la Commission européenne, souvent responsable de ces difficultés: fin des quotas laitiers, embargo russe, normes environnementales, surcharge administrative, etc.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Les régions de montagne de l'Union font rarement l'objet d'une attention spécifique dans la politique de cohésion. Pourtant, ces régions représentent une part importante du territoire de l'Union européenne (environ 30%), et l'intégralité de l'Union dépend de leurs services écosystémiques.

Le présent rapport, que j'ai approuvé, demande dès lors à la commission:

— d'élaborer un «programme pour les régions européennes de montagnes», qui devrait constituer le socle d'une stratégie européenne visant à développer à long terme ces régions et à présenter un livre blanc sur le sujet;

— d'encourager l'utilisation d'instruments financiers dans les régions de montagne afin d'obtenir des résultats concrets;

— d'évaluer régulièrement l'état des régions de montagne dans l'Union et d'analyser les résultats de la mise en œuvre des programmes opérationnels de la politique de cohésion.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. — He votado a favor de esta resolución sobre la política de cohesión en las regiones montañosas de la Unión. Su principal objetivo es potenciar las regiones de montaña comunitarias.

Estas regiones suponen un gran porcentaje del territorio europeo. Para garantizar el éxito de la política de cohesión en las áreas montañosas es necesario adoptar una estrategia diferenciada que atienda sus características especiales y al singular contexto socioeconómico en el que se desarrollan.

En este sentido, considero un punto muy importante de la resolución la futura elaboración de una «Agenda para las regiones de montaña de la UE» así como una estrategia a largo plazo. Todas las políticas que se aborden en este ámbito deben ir dirigidas a proteger el medio ambiente, impulsar las economías locales, y mejorar la colaboración entre los Estados miembros.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Le regioni montane costituiscono un'area fondamentale per lo sviluppo economico, sociale e sostenibile di molti stati membri e in generale sono una fonte di servizi ecosistemici fondamentali per tutta l'Unione. La relazione Iotova, che oggi ho sostenuto con il mio voto, pone al centro della riflessione la necessità di definire accuratamente i termini «regione montana» e «politica regionale», per proceder efficacemente verso la realizzazione di una proposta politica concreta delle stesse regioni montante. Pur occupando il 30% del territorio UE, esse sono infatti raramente considerate oggi all'interno della politica di coesione e delle politiche nazionali, spesso anche a causa dei costi aggiuntivi derivanti da croniche carenze infrastrutturali e dalla loro perifericità. Occorre un cambio di prospettiva che deve partire dall'istituzione di un'agenda per le regioni montane dell'UE e da un aumento dei fondi SIE per le regioni montane sottosviluppate. L'aumento della connettività e della accessibilità, unite a un investimento corposo nelle energie rinnovabili, possono fare delle montagne europee veri centri di crescita verde. Solo creando questi nuovi catalizzatori di sviluppo sostenibile all'interno dell'UE possiamo arrestare lo spopolamento delle nostre montagne, favorendone la dimensione di luoghi di vita e di lavoro.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – La UE no ha tenido hasta la fecha un enfoque estratégico coherente hacia las regiones montañosas. Aunque sí existen algunos elementos con esta orientación específica (por ejemplo, en el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural) no existe definición ni directrices para una política regional en las zonas de montaña y las intervenciones suelen ser puntuales, ligadas a resultados específicos.

Hemos votado A FAVOR porque, aunque no es perfecto, el contenido general del texto es constructivo y equilibrado: pone de manifiesto las especificidades propias de las regiones de montaña y aboga por un enfoque integral, incluyendo la convocatoria de una agenda europea, que permita orientar las inversiones y actuaciones de la UE y facilitar una mayor coordinación entre estados miembros en las montañas transfronterizas.

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – Je note avec satisfaction dans ce rapport que pour une fois les régions de montagne font l'objet d'une attention spécifique de la part des institutions européennes et des politiques de cohésion. En effet les régions montagneuses ont été incorporées à la dernière réforme politique de la PAC, ce que je considère comme un grand progrès pour un secteur où les agriculteurs font souvent face à des handicaps naturels et économiques importants.

Oui il faut aider les agriculteurs à maintenir leur production agricole en zone de montagne. Oui il faut leur accorder pour cela des aides spécifiques quand la nécessité ou l'urgence sont de mise. Oui il faut faire particulièrement attention aux petites exploitations et aux exploitations familiales pour lesquelles les charges administratives et fiscales sont trop lourdes pour pouvoir survivre. Les régions montagneuses, et en France nous en avons beaucoup, ont des ressources naturelles abondantes, des atouts liés à la diversité des sources d'énergie et sont des centres de croissance verte. Ne les excluons pas des politiques européennes et permettons leur d'être des piliers de croissance durable et d'emploi.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo este informe de iniciativa porque hay una enorme oportunidad de mejora en las políticas de desarrollo, lucha contra la despoblación y generación de nuevas actividades que puede desarrollarse en las zonas de montaña europeas. Las características del medio y sus comunidades y las actividades nuevas a que pueden dar lugar encajan plenamente con las claves de la estrategia decrecimiento 2020 que necesita conocimiento (inteligente), debe dar lugar a actividades sostenibles y generar oportunidades de integración y cohesión social.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la politique de cohésion dans les régions montagneuses de l'Union européenne indique que celles-ci seraient structurellement désavantagées en raison d'un manque d'infrastructures, notamment de transport. Ces régions seraient également confrontées à une hausse plus importante du chômage et de la pauvreté contribuant ainsi à renforcer l'exclusion sociale, l'exode rural ainsi que vieillissement de la population.

Le rapport propose de remédier au problème en définissant une politique européenne spécifique aux régions montagneuses en augmentant et en canalisant les possibilités de financement de l'Union. Il faudrait ainsi mettre en place des stratégies macro-régionales avec l'appui des autorités locales au détriment de la souveraineté des États membres.

Le rapport émet aussi une série de constats justes sur les difficultés des PME ou des agriculteurs sans remettre en cause les politiques de la Commission.

J'ai donc voté contre ce rapport car je refuse que l'Union étende encore plus ses prérogatives au détriment des États-nations.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il testo oggetto di voto è condivisibile e privo di criticità, comprende un elenco esaustivo di politiche ed azioni a sostegno delle comunità e dei territori montani. Le nostre montagne hanno assoluto bisogno di maggiori attenzioni da parte dell'UE, per proteggere e valorizzare l'immenso patrimonio umano, culturale ed economico che questi particolari territori rappresentano. Ho quindi inteso sostenere il testo con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Las regiones montañosas de la UE han sido objeto de la política de cohesión con escasa frecuencia. El presente informe enfatiza la manera en la que las regiones montañosas de la UE podrían contribuir a sus objetivos, tales como Europa 2020.

Los recursos naturales de estas áreas pueden impulsar la creación de puestos de trabajo en la UE, en particular a través de «empleos verdes» que favorezcan la lucha contra el cambio climático. La rica variedad de energías renovables podría contribuir al cumplimiento de los objetivos en energías renovables de la UE. Al mismo tiempo, se podría reducir la pobreza y la exclusión social dentro de las regiones montañosas menos desarrolladas con ayuda de los fondos de la Unión. Las regiones montañosas también pueden convertirse en motor del crecimiento sostenible en la UE, en calidad de centros de «crecimiento verde».

Por otro lado, el informe pide la adopción de una agenda de las regiones montañosas de la UE y la incorporación de la dimensión de región montañosa en futuros programas y políticas de la UE, en particular en el marco de los Fondos EIE.

Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariama sanglaudos politika Europos Sąjungos (ES) kalnuotuose regionuose. ES kalnuotiems regionams sanglaudos politikoje dėmesio skiriama retai. Diskutuojama apie teritorinę dimensiją, tačiau patys kalnai patenka į antrą planą ir tikimasi, kad valstybės narės pačios skirs dėmesio kalnams ir su jais susijusiems iššūkiams. Tačiau ES lėšos dažnai sutelkiamos konkretiems rezultatams pasiekti. Kadangi dėl nepakankamos infrastruktūros ir papildomų išlaidų, susidarančių dėl atokumo, į kalnus investuoti sunku, į kalnuotus regionus neatsižvelgiama. Šiame pranešime daugiausia kalbama apie tai, kaip ES kalnai gali padėti pasiekti ES tikslus, pvz., įgyvendinti strategiją „Europa 2020“. Gausūs kalnuotų regionų gamtos ištekliai ir turtai gali suteikti darbo vietų užimtumui Europos Sąjungoje padidinti, ypač žaliųjų darbo vietų, padedančių kovoti su klimato kaita. Didelė atsinaujinančiųjų energijos išteklių įvairovė ir gausa gali padėti siekti ES atsinaujinančiųjų išteklių energijos naudojimo tikslų. Kartu mažiau išsivysčiusiuose ES kalnuotuose regionuose pasitelkiant ES lėšas galima sumažinti skurdą ir socialinę atskirtį. Plėtojant daugelį kalnuotų regionų išteklių taip pat galima pagerinti socialinę, ekonominę ir teritorinę sanglaudą – kalnų teritorijoms užtikrinti tvarią ekonominę plėtrą. Kadangi patys kalnai yra ekologiškai tvaraus augimo centrai, jie gali būti varomoji tvaraus ES ekonomikos augimo jėga.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Véleményem szerint a hegyvidéki területek gazdasági, társadalmi és kulturális fejlődését nehezítik az éghajlati és topográfiai körülményekkel, a távoli elhelyezkedéssel és nehéz megközelíthetőséggel összefüggő többletköltségek.

Mivel a hegyvidéki területeken a megfelelő infrastruktúra – többek között a széles sávú lefedettség és beruházások – hiánya hozzájárul a hegyvidék és más régiók közötti növekvő szakadékhoz, ezért a mezőgazdasági termelés fenntartása mellett ezeken az uniós hegyvidéki területeken súlyt kell fektetni a fizikai és digitális elérhetőségre, az infrastruktúrára, valamint e régiók lakosságának a közszolgáltatásokhoz és az olyan általános érdekű szolgáltatásokhoz való hozzáférésére, mint az oktatás, a szociális és egészségügyi ellátások, a közlekedés és a postai szolgáltatások.

A fentiek miatt szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podprl sem tudi predlog resolucije Evropskega parlamenta o kohezijski politiki v gorskih regijah EU, pri nastajanju katere sem kot poročevalec v senci za politično skupino EPP tudi aktivno sodeloval. Gorska območja pokrivajo kar 30% vseh površin v Evropi, in obsegajo približno 70 milijonov judi, zato je treba zastaviti celovito strategijo in zasnovo razvoja teh območij.

Pomembno je tudi odpraviti zaostanke pri začetku kohezijske politike 2014-2020, saj si bodo lahko države članice le tako lahko pomagale same s pomočjo različnih skladov. Nova delovna mesta zagotavljajo poseljenost teh območij. Sinergija med kmetijstvom, gospodarstvom, turizmom in obrtjo na eni strani in ohranitev naravne dediščine, neokrnjene narave in zavarovanje vodnih virov na drugi, so ključne točke za razvoj gorskih regij EU ter ohranjanje delovnih mest.

Pozabiti ne smemo tudi na zagotavljanje dobre prometne in sodobne telekomunikacijske infrastrukture, ki prestavljata predpogoj za opravljanje dejavnosti in delo na daljavo v teh območjih.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – La ricchezza di risorse naturali e l'inestimabile patrimonio agricolo e manifatturiero delle aree montane rappresentano un'enorme risorsa per l'Unione europea, sia in termini ambientali che occupazionali. Pensiamo ad esempio all'abbondanza delle fonti energetiche rinnovabili o alle opportunità di sviluppare posti di lavoro verdi di qualità, offrendo uno sviluppo economico sostenibile alle aree di montagna. Ad oggi purtroppo, la mancanza di infrastrutture e gli elevati costi imputabili alla loro perifericità, rendono difficile investire in queste zone. È necessario dunque includere tali aree in una strategia «regionale» che comprenda le aree circostanti e le aree urbane nell'ambito della politica di coesione, in modo che il prossimo periodo di programmazione dei finanziamenti UE sia gestito in modo più integrato ed efficiente di quello attuale. Ho dunque votato a favore della relazione, che mira a fornire condizioni migliori, misure compensatorie e sostegno agli agricoltori, ai produttori, alle aziende e agli abitanti di queste aree.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam Izvješće o kohezijskoj politici u planinskim regijama EU-a. Planinske regije su rijetko bile u fokusu kohezijske politike, a prirodni resursi i imovina tih područja mogu doprinijeti i osigurati radna mjesta za poboljšavanje zapošljavanja unutar EU-a, naročito u području zelenih radnih mjesta koja doprinose borbi protiv klimatskih promjena. Isto tako, siromaštvo i socijalna isključenost u planinskim područjima može se reducirati uz pomoć EU fondova.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Si je peux partager le constat selon lequel les régions montagneuses sont désavantagées en matière notamment de transports, mais aussi de chômage et de pauvreté, j'aurais préféré que ce rapport mette en avant les causes de cette pauvreté: il est clair que la politique de la Commission européenne en matière de quotas laitiers, de normes environnementales et de surcharge administrative a considérablement participé à l'aggravation de cette pauvreté.

Au lieu de cela, ce rapport préconise la mise en place de stratégies macrorégionales qui n'auraient pour effet que d'affaiblir les États concernés et de mettre en danger les coopérations actuelles fructueuses de ces États limitrophes en matière transfrontalière.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — This report calls for a definition for mountain regions, which make up 30% of EU territory, and the creation of a single strategic approach towards these regions. This sustainable, strategic approach is much needed and is a matter which affects certain areas of rural Ireland, especially along the west coast and the northern part of our country. The report calls for steps to be taken to overcome issues of accessibility and a lack of infrastructure and public services, and to create employment and combat depopulation, while also taking into consideration cross-border issues. The challenges caused by youth exodus from these regions are also referred to. The Irish Government has treated rural Ireland shamefully– services have been stripped, our island communities have been attacked, young people have fled in their thousands and the poverty rate in rural Ireland has increased. The neglect of rural Ireland including mountainous regions has starved our communities of investment, funding and services and has contributed to depopulation and isolation. It was for these reasons that I voted in favour.

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che sia importante che l'Unione adotti una strategia mirata per le regioni montane dell'UE, che rappresentano il 30% del territorio dell'UE e uno dei suoi principali bacini di biodiversità, per permetterne la salvaguardia e lo sviluppo sostenibile.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Un'importante parte del territorio europeo (circa il 30%) è costituito da regioni montane. Si tratta di territori estremamente sensibili, caratterizzati da specificità uniche e contrastanti, che necessitano di un'attenzione tutta particolare: se infatti da un lato soffrono dei problemi legati alla perifericità, allo spopolamento, all'invecchiamento della popolazione e ad una particolare conformazione territoriale all'origine di importanti limitazioni per molte attività economico-produttive, dall'altro offrono un contributo fondamentale, tramite i loro floridi ecosistemi, alla lotta contro i cambiamenti climatici e alla tutela della biodiversità; non solo, proprio in reazione a tali problematiche e alla gestione delle stesse, i territori montani possono diventare – e in parte già sono - dei laboratori privilegiati per promuovere lo sviluppo di nuove pratiche capaci di coniugare benessere economico e sostenibilità ecologica. In questo senso, in accordo con l'articolo 174.3 TFUE, ritengo che l'insieme delle politiche dell'UE debba prevedere un nuovo approccio specifico che tenga conto delle particolarità degli stessi. D'altra parte, al fine di rispondere adeguatamente ai bisogni delle regioni montane, occorre rafforzare il coordinamento delle varie politiche e programmi (PAC, Natura 2000, Orizzonte 2020…) che hanno un impatto su questi territori, aumentando i fondi a loro disposizione, nonché promuovendo la creazione di strategie macroregionali.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Dans la mesure où la politique de cohésion a vocation à réduire les disparités régionales au sein de l'Union européenne, ce rapport propose d'accorder une attention particulière aux régions montagneuses qui souffrent d'un manque d'investissement. Pour y remédier, il est demandé de définir une politique européenne spécifique aux régions montagneuses en augmentant et en canalisant les possibilités de financement de l'Union. Le rapporteur recommande également de renforcer les synergies entre les fonds structurels européens. De plus, ce rapport préconise de mettre en place des stratégies macrorégionales avec l'appui des autorités locales, ce que nous condamnons fermement dans la mesure où ces stratégies limitent la souveraineté des États membres.

L'Union européenne souhaite comme d'habitude étendre sa zone d'influence en intensifiant ses relations avec les collectivités locales. À ce titre, la stratégie macrorégionale menée dans les Alpes et dans les Carpates vise tout simplement à renforcer le projet de la nouvelle architecture territoriale désirée par la Commission, ce qui à court terme menace la pérennité des coopérations transfrontalières basées sur des relations saines entre États membres.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Politica de coeziune în regiunile montane reprezintă un subiect care s-a aflat permanent în preocuparea mea, dată fiind importanța acestor zone atât pentru România, cât și pentru toate statele membre. Aceste regiuni cuprind peste 30 % din teritoriul UE, contribuind la dezvoltarea economică a statelor, mai ales prin caracteristicile specifice, și anume diversitatea de surse regenerabile de energie. Aceste zone montane au un impact pozitiv în ceea ce privește combaterea schimbărilor climatice, conservarea și protejarea ecosistemelor acestor teritorii.

Nu putem să nu remarcăm însă că aceste zone montane au fost neglijate, în special din pricina infrastructurii și a costurilor suplimentare pe care le implică caracterul izolat al acestor regiuni. Drept urmare, în lipsa investițiilor, multe regiuni montane se confruntă cu depopularea și îmbătrânirea populației din cauza condițiilor extreme și a caracterului lor periferic, ceea ce afectează ciclul natural al generațiilor și duce la o reducere a standardelor sociale și a calității vieții. Acest lucru determină creșterea șomajului, a excluziunii sociale și a migrației populației.

Drept urmare, m-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece am încredere că prin intermediul acestei politici de coeziune a zonelor montane se va obține o coeziune social-economică și teritorială mai bună, asigurându-se dezvoltarea economică durabilă a munților.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Questa relazione d'iniziativa è un lungo ed esaustivo elenco di politiche e azioni a favore delle popolazioni di montagna e dei territori montani in generale. Nella relazione non si riscontra nessuna criticità degna di rilievo e troviamo anche riferimenti positivi alla macroregione alpina. Voto positivo.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Mă bucur de interesul acordat zonelor montane ale UE, deoarece 30 % din teritoriul Uniunii este reprezentat de aceste regiuni. Politica de susținere a regiunilor defavorizate trebuie să rămână fundamentul politicii de coeziune și, în acest sens, susțin elaborarea unei „Agende pentru regiunile montane ale UE" cu privire la ariile de interes din acest domeniu.

Propun realizarea unei abordări integrate și flexibile pentru dezvoltarea și crearea de locuri de muncă în economia verde, luând în considerare și noi activități în domenii precum agricultura montană, turismul durabil, artizanatul, activitățile forestiere durabile și tehnologiile legate de sursele regenerabile de energie.

În același timp, pentru această zonă de interes consider că atenția acordată dezvoltării tehnologiei (exemplu: internetul) trebuie echilibrată cu menținerea investițiilor în politicile tradiționale de dezvoltare, lipsa de acces la aceste servicii fiind un motiv în plus pentru depopularea zonei respective. Consider de asemenea prioritară creșterea investițiilor în infrastructură.

Fiecare regiune a statelor membre trebuie valorificată la maxim pentru o nouă Europă, gata să răspundă așteptărilor cetățeniilor europeni. Pentru o creștere durabilă avem nevoie de regiuni puternice și în plină dezvoltare.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Les régions montagneuses sont confrontées à des problématiques spécifiques qu'il convient d'appréhender via des politiques ciblées. Ces régions ont effectivement énormément de potentiel de croissance et de création d'emplois en dépit de leur handicap lié à leur situation géographique. Il faut également souligner l'importance de la production agricole dans ses régions. Il est donc nécessaire de faire correspondre les objectifs de la politique de cohésion avec ces spécificités géographiques afin de permettre une utilisation adéquate des fonds structurels et de renforcer les synergies des politiques européennes pertinentes. J'ai voté en faveur de ce rapport équilibré.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla politica di coesione che chiede anche per le «regioni montane», sulla scia di quanto già è stato fatto per le macroregioni e per la regione alpina, una strategia che consenta un approccio integrato e coordinato per lo sfruttamento dei fondi a disposizione. La relazione richiede, in primis, l'elaborazione di una definizione di «regione montana». L'attuale definizione di «montagna» è stata concepita essenzialmente nell'ambito della politica agricola, per cui prende in considerazione solo alcuni aspetti. Occorre una definizione che consenta un approccio globale. In secondo luogo, si richiede di definire un'agenda per le regioni montane dell'UE. Sono state elaborate molte politiche che riguardano in modo indiretto le regioni montane, ma solo un'agenda specifica potrebbe rappresentare un quadro di riferimento ancora più mirato nell'ambito della politica di coesione e consentirebbe di gettare le basi per un approccio territoriale per il prossimo periodo di programmazione. Infine, grande rilievo è stato dato anche ai temi della connettività e dell'accessibilità delle regioni montane, spesso isolate, che possono diventare più appetibili per vivere o per insediarvi PMI solo se si riesce a prospettare e a realizzare una crescita che sia allo stesso tempo intelligente, sostenibile e inclusiva.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This report concerns the sustainable development of mountain regions in the EU, including recognising the crucial connections between these regions and their surrounding and urban areas. The report in particular calls for a definition for mountain regions, which make up 30% of EU territory, and the creation of a single strategic approach towards these regions. It calls for steps to be taken to overcome issues of accessibility and a lack of infrastructure and public services, and to foster employment and combat depopulation, while also taking into consideration ecological impacts and cross-border issues. The challenges caused by youth exodus from these regions are also referred to. For these reasons I voted in favour.

James Carver (EFDD), *in writing*. – We voted against this because we feel EU regional funding is a propaganda tool and shamelessly wastes UK taxpayers' money to fund it.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione affronta il tema della coesione per le regioni montane dell'Unione europea rivendicando le specifiche sfide e opportunità di questi territori. Vi sono diversi aspetti del testo che hanno trovato la nostra condivisione, quali ad esempio l'invito alla Commissione a presentare un'agenda per le regioni montane sulla scia di quanto avvenuto con l'agenda urbana. Si invita, poi, a una definizione del termine «regioni montagnose», tuttora assente e spesso alla base di scelte di programmazione dei fondi. Da apprezzarsi, infine, anche il riferimento al ruolo fondamentale delle piccole e medie imprese per lo sviluppo delle regioni montane, il ruolo dell'impresa sociale e dei modelli di business alternativi per lo sviluppo inclusivo e la protezione ambientale. Nonostante la molteplicità di aspetti positivi ho tuttavia deciso di astenermi dal voto sulla relazione, in quanto ho riscontrato alcune importanti carenze. Mi riferisco, tra le altre, alla presenza di riferimenti ben troppo positivi verso strumenti finanziari o forme di partenariato pubblico-privato, dal momento che la mancanza di economie di scala renderebbe la fornitura di tali servizi poco interessante dal punto di vista commerciale.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Per le caratteristiche tipiche della loro ubicazione geografica, le regioni montane si confrontano con difficoltà e sfide che non sono pienamente contemplate dalle politiche dell'Unione e in particolare da quella di coesione che dovrebbe, invece, contribuire più delle altre a limitare e colmare gli svantaggi territoriali. A mancare sono obiettivi specifici e strumenti più rispondenti alle particolari esigenze territoriali.

La richiesta alla Commissione europea di elaborare un'Agenda per le regioni montane dell'UE nasce dall'esigenza di avere un quadro di riferimento specifico su cui sviluppare una politica di coesione, e di conseguenza adattare i Fondi strutturali e di investimento europei nel prossimo periodo di programmazione. È innegabile che tali aree si trovano ad affrontare gravi difficoltà dovute principalmente alla carenza di accessibilità, infrastrutture, connettività e risorse umane. Peraltro le necessità di sviluppo delle PMI delle aree montane mal si conciliano con quelle indicate nei programmi europei, quali Orizzonte 2020 o COSME, ai quali difficilmente riescono a partecipare.

È necessario quindi che la Commissione proceda al più presto all'individuazione di una strategia specifica che tenga conto della dimensione montana nei futuri programmi e politiche europei. Per tali motivi ho votato a favore della relazione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και καλούμε την Επιτροπή να επεξεργαστεί το «θεματολόγιο για τις ορεινές περιοχές της ΕΕ» το οποίο πρέπει να αποτελέσει το πλαίσιο που θα συμβάλει στη χάραξη διεθνικών, διασυνοριακών και διαπεριφερειακών πολιτικών.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με την πολιτική συνοχής στις ορεινές περιοχές της ΕΕ αφορά σημαντικά περιβαλλοντικά αλλά και οικονομικά ζητήματα. Η πολιτική συνοχής μπορεί και πρέπει να συσχετίζεται με αντίστοιχες πολιτικές που αφορούν το αστικό περιβάλλον, καθώς συνδέονται άρρηκτα. Υπό αυτό το πρίσμα, η συγκεκριμένη Έκθεση αποτελεί ένα θετικό βήμα για τις περιοχές αυτές και για αυτόν τον λόγο ψήφισα θετικά.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – L'intento di questa relazione è quello di rispondere a una problematica territoriale evidente ovvero quella di stemperare le difficoltà che le zone montane europee incontrano sia per la carenza di infrastrutture e sia per la perifericità. La risposta è quella di migliorare la coesione tra le varie regioni montane in Europa attraverso investimenti mirati per tutelare da una parte la grande ricchezza naturale che le montagne rappresentano e dall'altra i posti di lavoro all'interno di tutta l'Unione. Infatti le aree montane hanno tanto da offrire, anche in termini occupazionali! Ho quindi votato a favore di questa relazione che a mio avviso pone solide basi per una migliore coesione sociale, economica e territoriale, offrendo uno sviluppo economico sostenibile alle aree di montagna.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Mountainous regions in the EU are rarely in the focus of cohesion policy. The territorial dimension is the subject of debate, yet mountains themselves are often left by the wayside and there is a reliance on Member States themselves to pay attention to mountains and their associated challenges. Yet the EU funds often focus on achieving specific results. The difficulty of investment in mountains, caused by a lack of infrastructure and additional costs due to remoteness, leads to the disregard of mountainous regions.

David Coburn (EFDD), *in writing*. – We voted against this because we feel EU regional funding is a propaganda tool and shamelessly wastes UK taxpayers' money to fund it.

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. — We voted against this because we feel EU regional funding is a propaganda tool and shamelessly wastes UK taxpayers' money to fund it.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In considerazione dell'importante quota del territorio dell'Unione europea che le regioni montane rappresentano, esse ricevono attenzioni insufficienti per le difficoltà a investire nelle aree montane per via della carenza di infrastrutture e di costi aggiuntivi imputabili alla perifericità. Tenuto conto che le regioni montane offrono una serie di opportunità per raggiungere gli obiettivi dell'UE, in materia di occupazione, coesione e tutela dell'ambiente, tramite l'uso sostenibile delle loro risorse naturali, ritengo necessario attribuire priorità alla dimensione territoriale della politica di coesione, tramite iniziative mirate per lo sviluppo territoriale e sostegno supplementare per la cooperazione territoriale a livello europeo. Inoltre, in virtù dell'abbondanza e varietà di fonti energetiche rinnovabili e della loro dipendenza dall'efficienza in termini di risorse ed energia, le regioni montane possono contribuire allo sviluppo di nuove tecnologie e all'innovazione più in generale. Ho espresso il mio voto favorevole anche in considerazione della peculiarità che le zone montane presentano, per gli ecosistemi che le caratterizzano ed è pertanto necessario promuovere misure a protezione delle specie rappresentative d'alta montagna. Un approccio coordinato è fondamentale in qualsiasi forma venga attuato, al fine di garantire un adeguato orientamento strategico dei finanziamenti dell'UE verso il conseguimento di una crescita sostenibile e inclusiva.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Considering that part of my constituency is Gozo, an island within an island nation – Malta – which is however not mountainous, I deem fit to underline common challenges which are mentioned in the report. I attribute importance to year-round sustainable tourism, which can create jobs and diversified content in those areas while helping tackle the problem of depopulation and the lack of generational renewal in those regions. Taking account of the call made by the report supporting the Commission in proposing a European Year of Islands and Mountains, I would like to emphasise that not all island regions in the EU are mountainous, therefore due consideration should be attributed nonetheless to their specificities, too. Due to diseconomies of scale, which frequently affect prosperity in such regions, I agree that it is important to develop policies for broadband access and therefore support the call for the Commission to develop specific policies for overcoming the digital divide in these regions.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. — La resolución versa sobre las consecuencias y desafíos en los que se encuentran las regiones montañosas en relación con la política europea de cohesión.

Así, en el informe se reclama una definición clara de regiones montañosas en el marco de una «Agenda para las regiones de montaña de la UE» a propuesta de la Comisión Europea. Junto a esta agenda, debería integrarse los objetivos de desarrollo de áreas montañosas en los distintos fondos.

Además, el texto contiene algunos elementos positivos como que se solicite un mayor uso de los instrumentos de desarrollo local participativo (DLP), y de inversiones territoriales integradas (ITI), o que se dé prioridad a la dimensión territorial de la política de cohesión. También declara la necesidad de que la Comisión Europea incentive programas piloto de recuperación de actividades económicas tradicionales.

Sin embargo, el desarrollo de las zonas no se puede estimular a través de asociaciones público-privadas; tampoco ayuda solicitar mayor nivel de voluntariado para la prestación de servicios públicos. En definitiva, esta resolución trata de restar peso a la gestión pública, lo que en la práctica es una seria amenaza a los objetivos de cohesión territorial marcados por los Tratados.

Consecuentemente, he decidido votar abstención al informe.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Le regioni montane rivestono un ruolo essenziale per lo sviluppo economico, sociale e sostenibile degli Stati membri: possono contribuire allo sviluppo di nuove tecnologie e potenziare l'utilizzo di energie rinnovabili; gestiscono ecosistemi caratterizzati da specificità in termini di biodiversità; le loro attività hanno un impatto cruciale su molti settori economici. Questa ricchezza espone le aree montane ad esigenze specifiche e a sfide importanti, tra cui la scarsa disponibilità di terreni utilizzabili, il cambiamento climatico, l'occupazione non stagionale e la tutela dell'ambiente. Perciò, con il mio voto a favore, sostengo la visione di questa risoluzione per l'elaborazione di una politica europea specifica per le regioni montane dell'UE, che tenga conto dei loro svantaggi strutturali e proponga strategie transnazionali e interregionali per trasformare questi svantaggi in opportunità e sviluppo dei territori. In particolare, auspico che la nuova agenda europea per lo sviluppo delle regioni montane prenda in considerazione le carenze delle PMI locali in termini di infrastrutture, connettività e risorse umane, mettendo a disposizione strumenti efficaci per incentivare una produzione agricola molteplice connessa allo sviluppo del turismo e ad attività di tutela dell'ambiente, e per potenziare settori quali la silvicoltura che può creare nuove opportunità occupazionali, oltre alla salvaguardia delle risorse forestali.

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Regiunile montane din țările membre ale UE nu se bucură de o atenție specială în cadrul politicilor de coeziune. Dificultatea de a investi în munți din cauza lipsei infrastructurii și a costurilor suplimentare pe care le implică caracterul izolat al acestor regiuni face ca aceste zone să fie uitate. Resursele naturale bogate și diversificate de care se bucură zonele montane pot duce la crearea de locuri de muncă, pentru a ameliora situația ocupării forței de muncă în cadrul UE. Am votat pentru o mai bună coeziune socială, economică și teritorială, prin valorificarea avantajelor regiunilor montane.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az EU hegyvidéki régiói ritkán kerülnek a kohéziós politika látókörébe. A hegyvidéki régiókban a beruházások nehézsége az infrastruktúra hiányának és a távoli fekvés miatt felmerülő többletköltségeknek tudható be. Ez a jelentés arra összpontosít, hogy az EU hegyvidékei hogyan járulhatnak hozzá az Unió céljaihoz, például az Európa 2020 stratégiához. A hegyvidéki régiók forrásainak fejlesztése jobb társadalmi, gazdasági és területi kohéziót is eredményezhet azzal, hogy fenntartható gazdasági fejlődést biztosít a hegyvidékek számára.

E jelentés rámutat arra, hogy döntő fontosságú a hegyvidéki régiók és a környező területek és városi térségek összekapcsolása, éppen ezért a hegyvidéki térségek fenntartható fejlődésének ezt a megközelítését át kell ültetni a kohéziós politikába is. E jelentés kéri az uniós hegyvidéki régiókra vonatkozó menetrend bevezetését. A menetrend azt a fontos célt szolgálná, hogy megteremtse az alapokat a következő programozási időszak területi nézőpontja számára.

A jelentés kéri, hogy növeljék az európai strukturális és beruházási alapokból a fejlődésben elmaradt hegyvidéki régiókhoz rendelt forrásokat és összpontosítsanak a növekedés három típusára: az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedésre. A jelentést szavazatommal támogattam.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Procedowany dokument skupia się na potrzebach regionów górskich w Unii Europejskiej w zakresie rozwoju oraz na ich potencjale, tak by stały się źródłem miejsc pracy i trwałego wzrostu. Wzywa do zdefiniowania regionów górskich z perspektywy polityki regionalnej. Dokument proponuje „Agendę na rzecz regionów górskich UE", która stanowiłaby dodatkowe ramy w obrębie polityki spójności skupiające się na tych regionach, oraz apeluje o koordynację dziedzin polityki UE, które mają wpływ na te obszary.

Poparłem złożenie kilku poprawek dotyczących regionu Karpat. Jednak poprawka wzywająca do opracowania odrębnej strategii dla regionu Karpat i odrzucająca pomysł objęcia tego regionu makroregionalną strategią dla regionu Dunaju została odrzucona. Ze względu na odrzucenie popieranych przeze mnie poprawek wstrzymałem się od głosu.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome that this report does not call for new EU structures, new legislation, or outright new funding. This calls for a joined up approach, to tackle specific challenges faced by mountainous regions, which may help support better economic decision making, potentially leading to more private sector growth. As a result, I can support this file.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Având în vedere că, în zonele montane, exploatațiile agricole nu au beneficiat și nu beneficiază de un sistem de instruire profesională agricolă adaptat specificității montane, consider necesară inițierea unui proces de analiză la nivel european în vederea adoptării unui astfel de sistem de instruire profesională agricolă adaptat specificității montane în cadrul strategiei macroregionale pentru zonele alpine.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Nella mia esperienza come presidente della comunità montana fiorentina ho potuto toccare con mano le difficoltà che le aree montane hanno ad attrarre investimenti, a causa della carenza di infrastrutture e per via di significativi costi aggiuntivi imputabili alla loro peculiarità geografica. L'Unione dovrebbe definire un approccio più chiaro e coordinato, all'interno della sua politica di coesione, al fine di orientare in maniera più efficiente i finanziamenti che sono disponibili: penso in particolare ad Orizzonte 2020, al Fondo europeo per gli investimenti strategici, e alla strategia dell'UE in materia di banda larga. Questi programmi di finanziamento dovrebbero concentrarsi maggiormente sulle esigenze delle regioni montane meno sviluppate ed essere indirizzati al sostegno delle PMI, in particolare quelle agricole, che operano in quelle aree. Per questo, occorre elaborare quanto prima una «agenda europea per le regioni montane», che definisca un quadro strategico integrato e complessivo per lo sviluppo economico sostenibile di queste aree e che rimetta al centro della nostra agenda politica le regioni montane. Ho sostenuto questa relazione, proprio perché fornisce una sintesi efficace delle misure che l'Unione europea dovrà attuare nei prossimi anni per il rilancio delle regioni montane e per aumentare la loro capacità di attrarre investimenti.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative se concentre sur la contribution des politiques européennes de cohésion au développement économique, notamment agricole, et social des régions montagneuses. Ce rapport met en avant les possibilités de développement en matière de croissance et d'emplois, de renforcement des activités d'artisanat, de tourisme et de production d'énergie renouvelable, et rappelle la nécessité de lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale dans les régions montagneuses.

J'ai été particulièrement impliqué dans ce rapport en tant que rapporteur pour avis de la commission agriculture. Effectivement, l'activité agricole joue un rôle essentiel dans ces régions, notamment en termes de développement économique et de cohésion sociale. En cela la PAC a développé toute une série d'outils en vue de fixer la production agricole en zones de montagnes et aider à son développement et sa diversification. Il est néanmoins à regretter, qu'en dépit de mesures sectorielles nombreuses dans le cadre des politiques européennes, il n'existe pas à l'heure actuelle de politique européenne de la montagne. En outre, l'absence de définition opérationnelle des régions montagneuses dans la politique de cohésion (seulement dans le cadre de la politique de développement rural) est une difficulté supplémentaire. Le rapport final étant d'excellente qualité, j'ai soutenu ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport sur la politique de cohésion dans les régions montagneuses de l'Union européenne. Dans les régions de montagne, les PME connaissent de sérieuses difficultés en raison du manque d'accès, d'infrastructures et de connectivité. Il est donc primordial que la Commission accorde une attention particulière au développement de ces PME.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur la politique de cohésion dans les régions montagneuses de l'Union européenne car ces régions ont de nombreux atouts qu'il faut savoir exploiter au travers notamment de la production agricole, mais aussi du tourisme durable ou encore à travers l'exploitation des sources d'énergies renouvelables. En soutenant ce rapport, je souhaite envoyer un signal fort pour lutter contre l'isolement et la pauvreté qui touchent les régions montagneuses. La coopération territoriale européenne doit prendre en compte les spécificités naturelles et géographiques de ces régions pour qu'elles ne soient plus des handicaps mais des atouts. Je tiens à souligner que les régions montagneuses peuvent être des bassins d'emploi et de croissance, c'est pourquoi il est de l'intérêt de tous qu'elles soient réellement prises en considération dans les politiques européennes.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – Les régions de montagne sont confrontées à de graves difficultés et doivent être mieux accompagnées selon le principe de solidarité entre les territoires de l'Union européenne. Il faut tout à la fois garantir un certain niveau de développement économique et social et remédier aux difficultés générées par l'accessibilité en matière de transport et une démographie déclinante. Il est ainsi fondamental de mettre en place les liaisons appropriées avec les zones urbaines et de plaine, et de garantir l'accès aux services numériques. Les zones de montagne, avec leurs écosystèmes préservés, peuvent servir de base à de nombreuses activités économiques. Les régions montagneuses présentent des conditions de vie préservées, conservent un savoir-faire traditionnel, et offrent un potentiel considérable de conversion à des systèmes agricoles de qualité au cœur d'une politique de cohésion bien pensée.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Afin de réduire les disparités régionales au sein de l'Union européenne, ce rapport préconise d'accorder une attention particulière aux régions montagneuses qui souffrent d'un déficit d'investissement, notamment dans les transports, mais également du chômage et de la pauvreté, qui contribuent à renforcer l'exclusion sociale, de l'exode rural ainsi que du vieillissement de la population locale. Pour y remédier, il est proposé de mettre en place des stratégies macrorégionales avec l'appui des autorités locales au détriment de la souveraineté des États membres. Ces derniers étant les interlocuteurs incontournables pour la réussite de tout projet de coopération transfrontalier, je n'ai pas tenu à soutenir une stratégie macrorégionale encouragée par l'UE. Aussi ai-je voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно политиката на сближаване в планинските региони на ЕС, защото той се фокусира върху нуждите за развитие на планинските райони в Европейския съюз, както и на техния потенциал да станат източници на работни места и устойчив растеж. Планинските райони са от изключително значение за постигане на целите на ЕС по отношение на заетостта, сближаването и опазването на околната среда посредством устойчивото използване на техните природни ресурси. Планинските райони са по принцип в неблагоприятно положение заради тяхната отдаленост или екстремни условия, които могат да доведат до понижаване на социалните стандарти и увеличаване на безработицата, което налага координирането на политиките на тези райони от ЕС и както е посочено в доклада – създаване на работещо определение за функционални планински райони в контекста на политиката на сближаване, за да се улесни координацията на политиките и мерките относно тези региони, както и създаване на специфичен подход за тях поради структурните им недостатъци.

Смятам, че от съществено значение за по-добрата координация на политиките и по-доброто стратегическо сътрудничество е оставането на Карпатите в рамките на Дунавската макрорегионална стратегия, защото това гарантира участие в рамките на засилено сътрудничество, което генерира нови проекти и мрежи за сътрудничество.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Η έκθεση εστιάζει στην κοινωνική, οικονομική και εδαφική συνοχή των βουνών της ΕΕ και στοχεύει στην δημιουργία ενός θεματολογίου το οποίο θα αποτελέσει το πλαίσιο που θα συμβάλει στη χάραξη διεθνικών, διασυνοριακών και διαπεριφερειακών πολιτικών· και την εφαρμογή μιας προσέγγισης για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που αντιμετωπίζουν οι ορεινές περιοχές στην Ευρώπη.

Καταψηφίζουμε στο σύνολό της την έκθεση, αν και παρουσιάζει πολλά θετικά στοιχεία για την ανάπτυξη των ορεινών περιοχών, καθώς χρησιμοποιεί προγράμματα όπως το "Ορίζων 2020", τα ΕΔΕΤ και το ΕΤΣΕ, τα οποία υποστηρίζουν την απασχόληση και την ομαλή εγκατάσταση των μεταναστών στις ορεινές αυτές περιοχές.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A májusi strasbourgi plenáris szavazás során szavazatommal támogattam a hegyvidéki régiókról szóló jelentést. A jelentés az elmaradott hegyvidéki régiók támogatására hív fel, vázolva azokat a problémákat, melyekkel ezeknek a régióknak meg kell küzdeniük.

A hegyvidéki régiók az Európa 2020 stratégiának megfelelően az intelligens, fenntartható, befogadó növekedést tűzték ki célul, azonban súlyos problémát jelent számukra nehéz hozzáférhetőségük, ami infrastruktúrájuk fejlesztésével lenne orvosolható. Itt külön aláhúznám a digitális összeköttetések fontosságát, ami hozzájárulhat a hegyvidéki régiók elnéptelenedésének megakadályozásához.

A hegyvidéki régiók gazdag természeti erőforrásai, megújuló energiaforrásai más uniós tagállamok számára is segítséget jelenthetnek a fenntartható növekedéshez. Hasonló megközelítést kellene alkalmazni a többi természeti hátránnyal érintett terület – amelyből sajnos Magyarországon is akad – kiemelt támogatása vonatkozásában is.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: nous sommes absolument opposés à la mise en place de stratégies macrorégionales qui limitent le champ d'action des gouvernements nationaux.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione poiché ritengo che lo sviluppo delle regioni montane possa favorire un miglioramento della coesione sociale, economica e territoriale, favorendo occupazione e crescita sostenibile. La relazione sottolinea la necessità di un approccio più integrato delle diverse politiche e finanziamenti a livello Ue. La creazione di una vera e propria agenda europea per la montagna favorirebbe un quadro di riferimento ancora più mirato nell'ambito della politica di coesione, e potrebbe altresì fungere da base per una strategia più ampia per lo sviluppo delle regioni montane, ed una progressiva riduzione della povertà e dell'esclusione sociale. Infine, la relazione ha il pregio di evidenziare il fondamentale tema del collegamento delle regioni montane alle aree circostanti e alle aree urbane.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – This report raises the point that the crucial connection of mountainous regions with their surroundings and urban areas needs to be taken into account. I agree and voted in favour.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Hory a horské regióny v Európskej únii môžu v budúcnosti vytvoriť veľké množstvo pracovných miest, a nemali by sme preto naďalej ignorovať investovanie do týchto odľahlých oblastí prostredníctvom fondov Európskej únie. Európska únia až doteraz trestuhodne zabúdala na horské regióny a ich potenciál pre zvýšenie zamestnanosti prostredníctvom tzv. zelených pracovných miest, ktoré pomáhajú bojovať proti negatívnym zmenám v klíme. Prostredníctvom fondov Európskej únie je možné zmierniť chudobu a sociálne vylúčenie v menej rozvinutých horských regiónoch. Rozvíjanie početných predností horských regiónov môže tiež viesť k väčšej sociálnej, hospodárskej a územnej súdržnosti. Európska únia má veľa politík, ktoré sa určitým spôsobom týkajú horských oblastí, doposiaľ však neexistuje jasný, jediný politický prístup k horám, mali by sme preto uvažovať o vytvorení programu Európskej únie pre horské regióny v budúcnosti.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole alla relazione che con una serie di politiche va in aiuto delle popolazioni di montagna e dei territori montani in generale.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω στο σύνολό της την έκθεση, αν και παρουσιάζει πολλά θετικά στοιχεία για την ανάπτυξη των ορεινών περιοχών, καθώς χρησιμοποιεί προγράμματα όπως το "Ορίζων 2020", τα ΕΔΕΤ και το ΕΤΣΕ,τα οποία υποστηρίζουν την απασχόληση και την ομαλή εγκατάσταση των μεταναστών στις ορεινές αυτές περιοχές.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Mountainous regions in the EU were rarely in the focus of cohesion policy. This report emphasizes how the mountainous regions of the EU can contribute to its targets, such as Europe 2020. The natural resources and assets of these areas can provide jobs to improve employment within the EU, especially green jobs which contribute to the fight against climate change. The rich variety of renewable energy sources could contribute to the EU's renewable energy targets. At the same time, poverty and social exclusion within less developed mountainous regions can be reduced with the help of EU funds. Mountainous regions can also be a leading force in sustainable growth within the EU, as centres of green growth. On the other hand, this report calls for an agenda for EU Mountainous Regions and the consideration of the mountain dimension within future programmes and policies of the EU, especially within the ESIF. I voted in favour.

Мария Габриел (PPE), *в писмена форма*. — Гласувах за приемането на този доклад, тъй като той акцентира върху възможностите, които планинските райони на ЕС предоставят за постигане на целите на „Европа 2020“. В него се извеждат на преден план възможностите, които планинските райони предоставят за създаване на работни места, развитие на устойчивия туризъм и използване на възобновяеми енергийни източници.

Приветствам призива, отправен в доклада за създаване на програма на ЕС за планинските райони. Отчитането на планинското измерение в бъдещи програми и политики на ЕС, особено в рамките на европейските структурни и инвестиционни фондове е от ключово значение за осигуряване на устойчиво икономическо развитие на планините. Считам, че координирането на политиките на ЕС за планинските райони гарантира, че финансирането на ЕС има ясна стратегическа ориентация към постигане на устойчив и приобщаващ растеж.

В същото време считам, че включването на специфичното измерение за планините в рамките на европейското териториално сътрудничество би предоставило добра насока за планинската политика в ЕС чрез разширяване на платформата за най-добри практики в тези райони.

В заключение, подкрепям координирания подход към устойчиво развитие на планинските райони, за да може да бъде използван в максимална степен огромният им потенциал.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Pozitív szavazatommal elfogadtam a jelentést, amely az EU hegyvidéki régióinak jelentőségére mutat rá a kohéziós politika látóköréből. Sokszor a tagállamokra hárul, hogy figyelmet fordítsanak a hegyvidéki régiókra és az azokhoz kapcsolódó kihívásokra. Különösen támogatom a jelentés azon törekvését, amely rávilágít arra, hogy az EU hegyvidékei hogyan járulhatnak hozzá az Unió céljaihoz, például az Európa 2020 stratégiához.

A hegyvidéki régiók gazdag természeti erőforrásai és értékei munkahelyeket biztosíthatnak a foglalkoztatás javításához az EU-ban, főként olyan környezetbarát munkahelyeket, amelyek hozzájárulnak az éghajlatváltozás elleni küzdelemhez. Emellett döntő fontosságú a hegyvidéki régiók és a környező területek és városi térségek összekapcsolása, valamint e térségek fenntartható fejlődésének megközelítését a kohéziós politikába is át kell ültetni.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor convencido de que es muy importante distinguir a las regiones montañosas de la UE a la hora de definir y ejecutar la política de cohesión comunitaria. No solo se trata de hablar de infraestructuras o de combatir la lejanía. Se trata, sin duda, de combatir la pobreza, la exclusión social de las zonas de montaña menos desarrolladas de la Unión. Y no solo —lo que ya sería razón suficiente— para mejorar la vida de las personas que viven en dichas regiones, sino también —lo que es muy importante— para garantizar que dichas regiones siguen siendo habitadas, siguen proporcionando a sus habitantes recursos económicos, porque de dicha manera estaremos garantizando la cohesión social, económica y territorial y, a su vez, la sostenibilidad de nuestros territorios y la consecución de los objetivos medioambientales de la Unión Europea.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I agree with the report that mountainous regions have unfortunately been somewhat neglected in the EU's cohesion policy. Residing and doing business and other activities in mountainous regions in many cases involve several difficulties and additional costs where local actors could use EU support. These additional costs come from many things, one example being additional transport costs due to lack of infrastructure and the natural remoteness of mountainous regions. In the effort to keep our mountainous regions vibrant and alive we must work towards promoting businesses and employment in those areas and for this goal the EU's cohesion policy should play its part.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa del PE sulla politica di coesione nelle regioni montane dell'UE, perché fin qui la politica di coesione, pur concentrandosi sulla dimensione territoriale, ha trascurato le montagne in quanto tali e demandato agli Stati membri il compito di prestare attenzione alle montagne e alle sfide ad esse associate. Ciò ha alimentato la difficoltà a investire nelle aree montane per via della carenza di infrastrutture e dei costi aggiuntivi imputabili alla perifericità, e conseguentemente le regioni montane hanno fin qui ricevuto attenzioni insufficienti.

Ho fortemente condiviso la necessità di pervenire ad una definizione di «montagna» all'interno della politica regionale e ciò nel segno di un approccio europeo olistico al problema. Fin qui una tale definizione compare nel Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale ed è concepita per l'agricoltura, poiché tiene conto di un ciclo vegetativo più breve e dell'impossibilità di adoperare macchinari a causa della pendenza del suolo.

Ho altresì sostenuto la necessità di elaborare una proposta concreta di politica per le regioni montane, attraverso l'introduzione di un'Agenda per le regioni montane dell'UE. Essa potrebbe altresì fungere da base per una strategia più ampia per lo sviluppo delle regioni montane favorendo un approccio coordinato.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe im Ende gegen den Bericht über die Kohäsionspolitik in Berggebieten der EU gestimmt, da er an zu vielen Punkten falsche Anreize setzt und ein Szenario skizziert, das den besonderen Anforderungen der unterschiedlichen „Bergwelten" in Europa nicht gerecht wird.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Polityka spójności rzadko koncentruje się na regionach górskich UE, przez co są one często marginalizowane. Trudności w inwestowaniu na tych obszarach są spowodowane głównie brakiem odpowiedniej infrastruktury, a co za tym idzie wiążą się z dodatkowymi kosztami wynikającymi z odległości od większych konglomeracji.

Cieszy mnie wynik dzisiejszego głosowania, który odzwierciedla konieczność dokładnego zdefiniowania regionów górskich, sporządzenia konkretnej propozycji polityki na rzecz tych rejonów w obrębie przyszłych programów i strategii politycznych UE, zwłaszcza w ramach europejskich funduszy strukturalnych i inwestycyjnych.

Obszary górskie są atrakcyjne turystycznie, ale i często bogate w zasoby naturalne, których wykorzystanie może poprawić zatrudnienie poprzez tworzenie nowych miejsc pracy, zwłaszcza „zielonych", wspomagających zrównoważony rozwój. Duża różnorodność odnawialnych źródeł energii może przyczynić się do realizacji unijnych celów w zakresie polityki energetycznej. Rozwój wielu z aktywów w połączeniu z funduszami unijnymi doprowadzi do większej spójności społecznej, gospodarczej i terytorialnej obszarów górskich. Tylko skoordynowane, holistyczne podejście do tych regionów może mieć zasadnicze znaczenie dla zapewnienia prawidłowego ukierunkowania unijnego finansowania na osiągnięcie zrównoważonego wzrostu sprzyjającego włączeniu społecznemu.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Bergregionen geraten in der Union oftmals in den Hintergrund im Rahmen der Kohäsionspolitik. Um diese sollten sich die Mitgliedstaaten bislang selbst kümmern. Dies führte dazu, dass keine konkreten, einheitlichen Ergebnisse erzielt werden konnten. Ich sehe in diesen Gebieten aufgrund der reichen natürlichen Ressourcen aber durchaus Potential in Form von neuen Arbeitsplätzen und technischer Innovation. Daher unterstütze ich die Förderung dieser Gebiete.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. Mountainous regions of the EU have been neglected when it came to cohesion policy. This report highlights the potential for mountainous regions to contribute to Europe 2020 targets, but also how the resources of these areas can create jobs, including many in the green energy sector. In addition, the report underlines how EU funds can help tackle poverty in these areas.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – A priori, le propos du rapport Iotova est sympathique: définir une approche particulière des politiques régionales européennes pour les régions de montagne, afin de tenir compte de leurs difficultés spécifiques. Sauf que le programme européen qui en découlerait devrait être, je cite, un «cadre contribuant aux politiques internationales, transfrontalières et interrégionales». On est là dans l'autre versant de la déstructuration nationale par ce que Bruxelles appelle la politique de cohésion. Le rapport Tomasic, qui vient d'être voté, traitait des collectivités infrarégionales (zones urbaines et périurbaines, littoral, quartiers prioritaires) sans d'ailleurs se soucier trop de leurs limites administratives. Le rapport Iotova, lui, appartient à la catégorie encourageant les «macrorégions». Il s'agit de coopérations transfrontalières, y compris avec des zones de pays n'appartenant pas à l'Union européenne, coopérations qui intensifient le flou des frontières non seulement intérieures mais aussi extérieures de l'Union. C'est pourquoi j'ai voté contre.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – La UE no ha tenido hasta la fecha un enfoque estratégico coherente hacia las regiones montañosas. Aunque sí existen algunos elementos con esta orientación específica (por ejemplo, en el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural) no existe definición ni directrices para una política regional en las zonas de montaña y las intervenciones suelen ser puntuales, ligadas a resultados específicos.

Hemos votado A FAVOR porque, aunque no es perfecto, el contenido general del texto es constructivo y equilibrado: pone de manifiesto las especificidades propias de las regiones de montaña y aboga por un enfoque integral, incluyendo la convocatoria de una agenda europea, que permita orientar las inversiones y actuaciones de la UE y facilitar una mayor coordinación entre estados miembros en las montañas transfronterizas.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Politica de coeziune în regiunile montane trebuie să fie una specifică, având în vedere condițiile speciale din aceste zone. În România și în alte state membre există multe regiuni montane cu ecosisteme care trebuie protejate. În același timp, regiunile montane se confruntă cu greutăți specifice reliefului, precum accesul dificil la resurse, transportul îngreunat și cu costuri suplimentare, schimbări climatice frecvente, nu există resursă umană formată profesional, nu există infrastructură pentru servicii în folosul comunității. Izolarea zonelor montane le face neatractive pentru investitori, iar acest lucru afectează dezvoltarea economică. De aceea Comisia trebuie să găsească programe speciale. Este necesară armonizarea politicilor agricole cu cele ale turismului, ale producției meșteșugărești și de artizanat.

Susțin propunerea din acest raport și subliniez nevoia ca statele membre și Comisia să facă evaluări periodice, pentru a dirija o politică de finanțare a acestor zone. În regiunile montane trebuie să fie susținute IMM-urile, dezvoltarea serviciilor, a turismului și a industriei manufacturiere. Atragerea tinerilor în zonelor montane este o prioritate, iar Comisia trebuie să pregătească măsuri de stimulare a tinerilor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which emphasises how the mountainous regions of the EU can contribute to important targets, such as Europe 2020. In particular, mountainous regions have high potential to provide green jobs which contribute to the fight against climate change. The rich variety of renewable energy sources could contribute to the EU renewable energy targets. EU cohesion funds have a fundamental role to play in reducing poverty and social exclusion within less developed mountainous regions.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. — Les régions montagneuses sont des territoires trop souvent négligés. La circonscription Sud-Est est particulièrement concernée par cette problématique: les zones montagneuses recouvrent 75 % du territoire en Rhône-Alpes, 50 % en PACA et quasiment la totalité en Corse. Pourtant, ces régions ne bénéficient pas d'une politique spécifique prenant en compte leurs particularités naturelles, sociales et économiques. C'est pourquoi j'ai voté pour cette résolution car il est plus que temps de créer un agenda européen pour les régions montagneuses. Il est nécessaire de définir clairement ce qu'est une zone de montagne au niveau européen afin de mettre en place une stratégie européenne globale pour ces régions. Elles ont besoin d'un soutien supplémentaire pour affronter les défis qui leur sont propres. Ces zones sont touchées par de nombreux handicaps géographiques, d'une part, et structurels, d'autre part. Mais elles ont aussi des spécificités qui peuvent s'avérer être des atouts, que ce soit en termes d'agriculture, de biodiversité, de ressources et de patrimoine culturel. La résolution qui vient d'être votée pourrait servir de base à une stratégie européenne investissant, entre autres, dans les emplois verts, les PME et l'agriculture. En leur donnant les bons moyens, les zones de montagnes seront capables d'affronter les défis qui leur sont propres.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. An EU framework for development strategies in mountain areas would make it possible to take into account the specific challenges and importance of mountain farming, the high levels of biodiversity and the specific exposure of mountain areas to climate change. Cohesion policy could use such a framework to better address the demographic challenges of many mountain areas and to promote their economic and social development more efficiently with an enhanced sustainable development perspective.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A jelentés az elmaradott hegyvidéki régiók támogatására hívja fel a figyelmet, vázolva azokat a problémákat, melyekkel e régiók küzdenek. A hegyvidéki régiók az Európa 2020 stratégiának megfelelően az intelligens, fenntartható, befogadó növekedést tűzték ki célul, azonban komoly problémát jelent számukra, hogy fizikai megközelíthetőségük nehézkes.

Erre a problémára kizárólag az infrastrukturális fejlesztés jelentene megoldást. Külön kiemelném a digitális összeköttetések fontosságát, ami hozzájárulhat a hegyvidéki régiók elnéptelenedésének megakadályozásához. A hegyvidéki régiók gazdag természeti erőforrásai, megújuló energiaforrásai más uniós tagállamok számára is segítséget jelenthetnek a fenntartható növekedéshez.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report, which calls for both the inception of an Agenda for EU Mountainous Regions and the consideration of the mountain dimension within future programmes and policies of the EU, especially within the ESIF. Overall, I was pleased with the four main areas the report focused on: definition of mountainous regions within the regional policy, a concrete proposal for an EU mountainous policy agenda, coordination of existing EU policies for mountainous regions and a focus on the three types of growth: smarter, sustainable and inclusive growth. The difficulty of investment in these regions, caused by a lack of infrastructure and additional costs due to remoteness, often leads to the disregard of mountainous regions. However, we must remember that as centres of green growth, mountains themselves can be a leading force in sustainable growth within the EU. I believe it is important that we foster and cultivate our mountainous regions in order to achieve better social, economic and territorial cohesion.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour. The aim of the report is to outline the potential of these regions to contribute to Europe 2020 strategy; therefore I believe that the vote in favour is intrinsic to achieving this. This report highlights that mountainous regions face difficulties due to the lack of infrastructure and the additional costs. However, by developing these regions there will undoubtedly be an increase in jobs and sustainable tourism. Also, as outlined in the report the need to increase synergies between EU policies and to develop public-private partnerships in various sectors is crucial for this report to be successful.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Die Berichterstatterin fordert die Kommission dazu auf, eine Agenda für die Berggebiete der EU zu erarbeiten, da die Kommission bislang keine gesonderte Politik für Berggebiete verfolge. Diesbezüglich sind zwei Punkte wichtig: Zum einen machen Projekte und Programme im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik rund 33 Prozent des EU-Haushaltes, also rund 50 Milliarden EUR pro Jahr aus. ALFA stellt dabei grundsätzlich die Frage, wieso die Strukturförderung für einzelne Regionen in so hohem Ausmaß über Brüssel umgesetzt werden muss. Stattdessen sollte diese Aufgabe im Sinne des Subsidiaritätsprinzips verstärkt von den Regionen und Nationalstaaten selber bewältigt werden. Zum anderen können bereits heute Berggebiete von der EU-Kohäsionspolitik in umfassendem Maß Nutzen ziehen. Eine separate Politik hierfür ist redundant. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – En tant qu'élu d'Auvergne, je suis particulièrement attentif au traitement de la question des régions montagneuses et c'est pourquoi, je me réjouis que le Parlement européen ait adopté un rapport consacré à ce sujet important.

Les régions montagneuses se trouvent dans une situation particulière du fait de leurs handicaps naturels et géographiques permanents. Toutefois, ces handicaps peuvent être exploités car ces particularités en font aussi leur charme et leur atout. Ainsi, l'Union européenne devrait encourager les initiatives visant au renforcement de la production agricole et au développement du tourisme durable, mais elle devrait aussi apporter une attention particulière à toutes les difficultés liées à l'absence d'infrastructures, comme l'accès au haut débit, ainsi qu'à l'isolement, à la pauvreté et à l'exclusion sociale.

Gunnar Hökmark (PPE), *in writing*. — I voted against the initiative report on cohesion policy in mountainous regions of the EU (2015/2279(INI)). While I am certainly committed to development in the EU, be it in mountainous areas or in urban areas, the report overlooked the fact that growth is the result of a combination of an innovation-friendly business environment and functioning social policies. No EU-funded programme, agenda or strategy can make up for the lack of competitiveness – a principle which is equally true for mountainous areas as it is true for cities, regions and countries.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. As centres of green growth, the mountainous regions should be a leading force in sustainable growth in the European Union. This report states that we need an agenda for Mountainous Regions and consideration of the mountain dimension in future programmes of the EU and within the ESIF.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog Rezolucije Europskog parlamenta o kohezijskoj politici u planinskim regijama EU-a, s obzirom da sam kao izvjestitelj u sjeni sudjelovao u pripremi ovog dokumenta i podržavam predloženi tekst. Europska unija treba ujednačeni razvoj, treba omogućiti opstanak uvjeta za život u područjima koja stanovništvu ne omogućuju jednake uvjete kao urbana područja. Smatram da bi tome trebalo posvetiti i više pažnje te bi EU u sklopu svojih politika trebao imati poseban pristup planinskim regijama, s obzirom na to da one imaju očite strukturne i druge nedostatke.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Nous sommes opposés à la mise en place de stratégies macrorégionales qui limitent le champ d'action des gouvernements nationaux. L'Union européenne souhaite comme d'habitude étendre sa zone d'influence en intensifiant ses relations avec les autorités locales. À ce titre, il n'est presque jamais fait mention des États membres alors qu'ils sont les interlocuteurs incontournables pour la réussite de tout projet de coopération transfrontalier. La stratégie macrorégionale en région alpine, dans les Carpates ou dans la région ionienne vise tout simplement à renforcer le projet de nouvelle architecture territoriale voulue par la Commission européenne, ce qui, à court terme, peut menacer la pérennité de coopérations transfrontalières basées sur des relations saines entre États nations. De ce fait, mon vote fut porté à l'encontre de ce texte.

Diane James (EFDD), *in writing*. — We voted against this because we feel EU regional funding is a propaganda tool and shamelessly wastes UK taxpayers' money to fund it.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Zprávu o nových nástrojích pro územní rozvoj považuji za velmi dobrou, a proto jsem ji svým hlasem podpořil. Pomoc lidem žijícím v horských regionech a rozvoj místních komunit EU stále považuje za velmi zásadní. Cílem je zlepšovat kvalitu života v těchto oblastech, zvyšovat zaměstnanost a tak i omezit nutnost migrace za pracovními nabídkami. Nové nástroje navíc mohou stavět na osvědčených metodách z dřívějška – spolupráci v tzv. místních akčních skupinách. Zároveň tato zpráva opět ukazuje, jak důležitý je princip subsidiarity, kdy mnohdy lze nejlépe pomoci právě na lokální úrovni a za podpory Unie zapojit právě ty lidi, kteří danou lokalitu znají a mají zájem pracovat na zlepšení svého okolí.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui met en avant le potentiel de développement des régions montagneuses, notamment à travers le tourisme et les énergies renouvelables alors même que ces régions montagneuses se trouvent dans une situation particulière du fait de leurs handicaps naturels et géographiques. Ce rapport vise donc à permettre aux régions montagneuses de tirer profit au maximum des possibilités de la politique de cohésion.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme dem Bericht über die Kohäsionspolitik in Berggebieten zu, da dieser einen positiven Nutzen für die Bergregionen in den Mitgliedstaaten der EU mit sich bringt und auch für ein Gebirgsland wie Österreich von Wichtigkeit ist.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as it emphasizes how the mountainous regions of the EU can contribute to EU targets, such as Europe 2020.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Die Berichterstatterin fordert die Kommission dazu auf, eine Agenda für die Berggebiete der EU zu erarbeiten, da die Kommission bislang keine gesonderte Politik für Berggebiete verfolge. Diesbezüglich sind zwei Punkte wichtig: Zum einen machen Projekte und Programme im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik rund 33 Prozent des EU-Haushaltes, also rund 50 Milliarden EUR pro Jahr aus. ALFA stellt dabei grundsätzlich die Frage, wieso die Strukturförderung für einzelne Regionen in so hohem Ausmaß über Brüssel umgesetzt werden muss. Stattdessen sollte diese Aufgabe im Sinne des Subsidiaritätsprinzips verstärkt von den Regionen und Nationalstaaten selber bewältigt werden. Zum anderen können bereits heute Berggebiete von der EU-Kohäsionspolitik in umfassendem Maß Nutzen ziehen. Eine separate Politik hierfür ist redundant.

Daher lehne ich diesen Bericht ab.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. května 2016 o politice soudržnosti v horských regionech EU jsem podpořila i z toho důvodu, že se horské oblasti kladným způsobem podílejí na udržitelném rozvoji, boji proti změně klimatu a na zachování a ochraně ekosystémů a biodiverzity regionálních ekosystémů. Usnesení navíc zdůrazňuje, že je potřeba na evropské úrovni chránit typické vysokohorské druhy schopné žít v přeshraničních horských pásmech, jako jsou např. kamzci, kozorožci, velcí dravci, medvědi, vlci nebo rysi, a vyzývá Komisi a členské státy, aby vytvořily plány na ochranu a znovu vysazování typických vysokohorských druhů do původních areálů výskytu. To je důležité, protože horské regiony jsou obzvláště zranitelné, pokud jde o změnu klimatu, hydrogeologická rizika, která mají obzvláště významné dopady v těchto oblastech, mimo jiné v důsledku zvyšujícího se počtu přírodních katastrof, které mohou mít dopad na okolní oblasti a negativní důsledky pro hospodářský rozvoj a cestovní ruch. Navíc malé a střední podniky v horských regionech čelí závažným potížím způsobeným nedostatečnou dostupností, infrastrukturou, propojením a lidskými zdroji a bylo proto nutné vyzvat Komisi, aby věnovala zvláštní pozornost rozvoji malých a středních podniků v horských oblastech, zejména oblastech postižených přírodními katastrofami a katastrofami způsobenými změnou klimatu.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A májusi strasbourgi plenáris szavazás során szavazatommal támogattam a hegyvidéki régiókról szóló jelentést. A jelentés az elmaradott hegyvidéki régiók támogatására hív fel, vázolva azokat a problémákat, melyekkel ezeknek a régióknak meg kell küzdeniük.

A hegyvidéki régiók az Európa 2020 stratégiának megfelelően az intelligens, fenntartható, befogadó növekedést tűzték ki célul, azonban súlyos problémát jelent számukra nehéz hozzáférhetőségük, ami infrastruktúrájuk fejlesztésével lenne orvosolható. Itt külön aláhúznám a digitális összeköttetések fontosságát, ami hozzájárulhat a hegyvidéki régiók elnéptelenedésének megakadályozásához. A hegyvidéki régiók gazdag természeti erőforrásai, megújuló energiaforrásai más uniós tagállamok számára is segítséget jelenthetnek a fenntartható növekedéshez.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The present report calls for a holistic and coordinated European approach to mountains as well as for the establishment of a framework in the form of an Agenda for EU mountainous regions within the context of the cohesion policy. The aforementioned proposals are crucial in order to address the infrastructural, economic and environmental challenge that these regions are facing. I strongly believe that the improvement of living conditions in mountainous regions, as well as in other disadvantaged regions like outermost and volcanic areas, can lead to a better social, territorial and economic cohesion by providing new green jobs and renewable energy sources. Consequently, I voted in favour.

Béla Kovács (NI), *írásban***. –** Van értelme a fenntartható fennmaradás fogalmának is, nemcsak a fenntartható fejlődésének, és éppen a ritkán lakott régiók kapcsán. Hatalmas ökológiai potenciált jelentenek ezek a térségek – amint arra a jelentés helyesen mutat rá – egy fenntartható jövő kialakítása érdekében. Nem eshetünk sokadszorra ismét az egysíkú gazdasági megközelítés csapdájába, mely ezen térségek elnéptelenedését eredményezné. Támogatandó a jelentés, amely a gondok tagállami és bizottsági összefogással történő megoldásában látja a lehetséges kiutat, konkrét és speciális kohéziós politika mentén. Kérdés persze, ha eddig nem sikerült jelentős eredményeket elérni, ezután sikerül-e.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на Доклада относно политиката на сближаване в планинските райони в ЕС, тъй като считам, че е належащо политиките на ЕС да имат специфичен подход към планинските райони, поради ясно изразените при тях структурни недостатъци. Тези райони се нуждаят от допълнителна подкрепа, за да бъдат в състояние да осигуряват дългосрочна, а не само сезонна заетост, икономическо развитие, превенция и управление на природните бедствия, както и опазване на околната среда. Планинските райони следва да бъдат включени във всички аспекти на политиките на ЕС, включително на политиката за сближаване, чрез въвеждане на оценка на териториалното въздействие.

От ключово значение за много региони е да бъдат посочени решения за достъп до качествено образование. С оглед преодоляване на отрицателните демографски тенденции в тях и особено на Балканите, равният достъп до образование и осигуряването на заведения за детски грижи, както и обучението и преквалификацията на възрастни, би улеснило активната интеграция в пазара на труда.

Не на последно място по значение са инициативите за младежка заетост като добра възможност за спиране на отлива на млади хора в отговор на демографската криза и проблема със застаряването на населението в планинските региони.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Il presente tema tratta delle esenzioni per i negoziatori per conto proprio di merci. La Commissione ha proposto di effettuare un riesame unico sia per i negoziatori per conto proprio di merci, sia per la vigilanza prudenziale delle imprese di investimento. Tale procedura di riesame, è molto complessa, al punto da non poter essere ultimata entro la fine dell'anno, e dunque, appare improbabile che qualsiasi normativa possa scaturire da questo procedimento in termini brevi. Considerato che tale ritardo comporterebbe alcuni effetti negativi, è stato ritenuto opportuno, per garantire lo sviluppo di un coerente quadro prudenziale per tutti i tipi di imprese di investimento, una proroga sulle esenzioni previste dal CRR al 2017. Analizzando dettagliatamente la proposta avallata, ritengo di esprime voto favorevole.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la politique de cohésion dans les régions montagneuses de l'Union européenne. Ce rapport préconise, à juste titre, d'accorder une attention particulière aux régions montagneuses qui souffrent d'un déficit d'investissement. Ceci dit, le rapport préconise de mettre en place des stratégies macro-régionales avec l'appui des autorités locales, au détriment de la souveraineté des États membres. Je suis opposée à la mise en place de stratégies macro-régionales qui limitent le champ d'action des gouvernements nationaux. L'Union européenne souhaite comme d'habitude étendre sa zone d'influence en intensifiant ses relations avec les autorités locales. À ce titre, il n'est presque jamais fait mention des États membres, alors que ce sont les interlocuteurs incontournables pour la réussite de tout projet de coopération transfrontalière.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte car il prétend permettre à l'Union de gérer les zones montagneuses, et notamment les espèces animales qui y vivent, alors que j'estime que cela devrait rester une compétence des États.

Il veut mettre en place des «stratégies macro-régionales» qui tendent à substituer les régions aux États, ce que je refuse absolument.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce texte en votant CONTRE. Bien que le rapporteur dresse un bilan réaliste des difficultés des régions montagneuses, il penche pour des solutions visant à renforcer l'ingérence de l'Union européenne. Il est vrai que ces zones souffrent du chômage, de la pauvreté, du vieillissement et de l'exclusion sociale, renforcée par l'exode rural. Cependant, ce n'est pas en mettant en place des stratégies macrorégionales, qui placent les élus locaux comme interlocuteurs et responsables directs du développement de ces territoires, que l'UE répond aux problèmes. De fait, il va à l'encontre de la souveraineté des États membres et met en péril la bonne entente des nations. À travers ce texte, l'UE vise tout simplement à étendre son influence en s'appropriant le droit de mener des politiques régionales regroupant plusieurs pays.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque el presente informe enfatiza la manera en la que las regiones montañosas de la UE podrían contribuir a sus objetivos, tales como Europa 2020.

Teniendo en cuenta que los recursos naturales de estas áreas pueden impulsar la creación de puestos de trabajo en la UE, en particular a través de «empleos verdes» que favorezcan la lucha contra el cambio climático. La rica variedad de energías renovables podría contribuir al cumplimiento de los objetivos en energías renovables de la UE. Al mismo tiempo, que se podría reducir la pobreza y la exclusión social dentro de las regiones montañosas menos desarrolladas con ayuda de los fondos de la Unión.

Considero que las regiones montañosas también pueden convertirse en motor del crecimiento sostenible en la UE, en calidad de centros de «crecimiento verde».

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – La resolución versa sobre las consecuencias y desafíos en los que se encuentran las regiones montañosas en relación con la política europea de cohesión.

Así, en el informe se reclama una definición clara de regiones montañosas en el marco de una «Agenda para las regiones de montaña de la UE» a propuesta de la Comisión Europea. Junto a esta agenda, debería integrarse los objetivos de desarrollo de áreas montañosas en los distintos fondos.

Además, el texto contiene algunos elementos positivos como que se solicite un mayor uso de los instrumentos de desarrollo local participativo (DLP), y de inversiones territoriales integradas (ITI), o que se dé prioridad a la dimensión territorial de la política de cohesión. También declara la necesidad de que la Comisión Europea incentive programas piloto de recuperación de actividades económicas tradicionales.

Sin embargo, el desarrollo de las zonas no se puede estimular a través de asociaciones público-privadas; tampoco ayuda solicitar mayor nivel de voluntariado para la prestación de servicios públicos. En definitiva, esta resolución trata de restar peso a la gestión pública, lo que en la práctica es una seria amenaza a los objetivos de cohesión territorial marcados por los Tratados.

Consecuentemente, he decidido votar abstención al informe.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Debido a que las regiones de montaña de la unión rara vez han figurado en el centro de la política de cohesión, considero que es el momento para que los Estados Miembros le presten atención a estas regiones aisladas.

La falta de infraestructuras y los costes adicionales derivados de sus condiciones geográficas, hacen que estas zonas necesiten una propuesta concreta como la que se presenta en este informe.

Estimo extremamente importante la conservación de estos parajes naturales, con una gran de riqueza de recursos y que además generan empleos verdes y contribuyen a la lucha contra el cambio climático, una de las grandes prioridades de la Unión estos últimos años.

Por las razones anteriormente expuestas, y porque estoy seguro que una agenda política específica de montaña ayudará a conseguir el tan perseguido crecimiento inteligente, sostenible e integrador que buscamos y porque además, este informe pide apoyo para el uso de energías renovables y para la superación de los retos comunes que existen en estas regiones y así frenar su despoblación, doy mi voto favorable para su aprobación.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die Berichterstatterin fordert die Kommission dazu auf, eine Agenda für die Berggebiete der EU zu erarbeiten, da die Kommission bislang keine gesonderte Politik für Berggebiete verfolge. Diesbezüglich sind zwei Punkte wichtig: Zum einen machen Projekte und Programme im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik rund 33 Prozent des EU-Haushaltes, also rund 50 Milliarden EUR pro Jahr aus. ALFA stellt dabei grundsätzlich die Frage, wieso die Strukturförderung für einzelne Regionen in so hohem Ausmaß über Brüssel umgesetzt werden muss. Stattdessen sollte diese Aufgabe im Sinne des Subsidiaritätsprinzips verstärkt von den Regionen und Nationalstaaten selber bewältigt werden. Zum anderen können bereits heute Berggebiete von der EU-Kohäsionspolitik in umfassendem Maß Nutzen ziehen. Eine separate Politik hierfür ist redundant.

Daher lehne ich diesen Bericht ab.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Je to jen další sociální inženýrství, které má směřovat dotace pro mladé horské zemědělce. Podle zprávy má „tvorba nových pracovních příležitostí v ekologickém hospodářství patřit mezi investiční priority ESI fondů“, tyto fondy mají „podporovat odbornou přípravu v oblastech, jako je horské zemědělství a technologie energie z obnovitelných zdrojů“. Místo vytváření těchto fondů by EU udělala lépe, kdyby peníze nechala v kapsách občanů, kteří by si pak raději kupovali produkty ekologického zemědělství. A farmáři by jistě zvládli své produkty pěstovat i bez školení od EU.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Izvješće naglašava važnost planinskih regija koje predstavljaju značajan dio teritorija EU-a. Mnoge planinske regije suočavaju se s problemima depopulacije i starenja stanovništva, što vodi snižavanju socijalnih standarda, povećanju nezaposlenosti, socijalnoj isključenosti i migraciji u gradove. Ovo izvješće usmjereno je na to kako planinske regije mogu pomoći u ostvarenju ciljeva Europa 2020. Planinske regije nude priliku za postizanje ciljeva EU-a, u području zapošljavanja, kohezije i zaštite okoliša održivim upravljanjem prirodnim resursima.

Prirodni resursi planinskih područja mogu pomoći kod stvaranja novih radnih mjesta i povećati zaposlenost u EU-u, posebice zelenih radnih mjesta, što može doprinijeti borbi protiv klimatskih promjena. Nužna je bolja koordinacija politika jer postoje velike razlike između pojedinih planinskih regija. Veliku potporu planinske regije mogu dobiti kroz različite instrumente EU-ovih fondova, koji trebaju biti komplementarni, pružiti sinergijski učinak te ostvariti bolji i uključivi razvoj.

Podržala sam ovo izvješće jer se njime želi unaprijediti pristup i korištenje fondova EU-a i politika inicijativama za teritorijalni razvoj i suradnjom na europskoj razini, u cilju poboljšanja socijalno-ekonomskih uvjeta života u planinskim područjima.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – 42% от населените места в планинските райони на България имат под 100 жители, а в 25% от тях няма деца на възраст под 14 години. Приблизително същите нива на маргинализиране на планинските райони в социално и икономическо отношение регистрираме и в Карпатите, и в планините на територията на Гърция.

Днес с колегите ми от Европейския парламент приехме с голямо мнозинство резолюция относно политиката на сближаване в планинските райони на ЕС, която има за цел осигуряването на допълнителни целеви инвестиции. Вследствие на обезлюдяването на тези райони се пропиляват реални възможности за тяхното развитие.

Демографският срив, които засяга цяла Европа, е особено силно проявен там. Осигуряването на по-добра инфраструктура в планинските райони е от ключово значение за привличането на нови инвестиции. Резолюцията третира гореспоменатите проблеми и отделя внимание не само на селското стопанство и туризма като сфери за инвестиции, но и на потенциала за развитие на възобновяема енергия въз основата на водни ресурси, вятър, слънце и биомаси. Създаването на заетост чрез субсидиране на малките и средни предприятия също е от централна важност за повишаването на привлекателността на планинските райони.

Подкрепих приемането на резолюцията, защото тя е стъпка към осигуряването на по-благоприятни условия за инвестиции в текущия и следващия програмен период.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Horské oblasti majú svoje špecifiká z pohľadu dostupnosti, klímy, životného prostredia, infraštruktúry a hustoty osídlenia. Je dôležité, aby politika EÚ komplexne zohľadnila tieto špecifiká a aby nastavila a podporila podmienky, ktoré podporia tvorbu zelených pracovných miest a efektívne využijú potenciál horských oblastí. Preto podporujem vytvorenie samostatného programu EÚ pre horské regióny, ktorý bude základom pre stratégiu ich rozvoja. Podporou z európskych štrukturálnych a investičných fondov môžeme z horských regiónov vytvoriť oblasti hospodárskeho rastu a to s ohľadom na ochranu životného prostredia a prírodných hodnôt.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταρχάς αναφέρομαι στην Ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 9/5/2016. Σημειώνω ότι απείχα κατά την ψηφοφορία της έκθεσης σχετικά με την πολιτική συνοχής στις ορεινές περιοχές της ΕΕ διότι η εν λόγω έκθεση δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport.

On passe sur le chapelet de lieux communs égrainé par ce rapport: les zones montagneuses seraient, de par leur isolement, davantage sujettes aux maux associés à l'exclusion sociale (pauvreté, chômage, vieillissement de la population).

Les propositions du rapport pour remédier à cet état de fait constituent, une fois de plus, une ingérence dans les prérogatives des États membres. En proposant une gestion des fonds structurels en partenariat avec les collectivités territoriales compétentes, l'Union européenne met en acte sa volonté de dilution de l'État nation aux travers de la régionalisation du territoire européen.

Fermement opposés à cette vision de notre territoire, nous ne pouvons que rejeter ce rapport.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla politica di coesione nelle regioni montane dell'UE. Le regioni montane non ricevono sufficienti attenzioni riguardo al problema della mancanza di infrastrutture e per la loro posizione periferica (quindi costi aggiuntivi). Le montagne dell'UE però contribuirebbero al raggiungimento di obiettivi come la Strategia 2020 (in materia di energia rinnovabile) quindi sono di notevole importanza. Il patrimonio e la grande ricchezza di risorse naturali di queste aree offrirebbero posizioni lavorative verdi, che possono migliorare l'occupazione nell'UE e contrastare i cambiamenti climatici. Con uno sviluppo economico sostenibile delle aree di montagna, si può apportare un miglioramento della coesione territoriale, economica e sociale. Una crescita sostenibile all'interno dell'UE può essere data dalle montagne stesse poiché sono centri di crescita verde.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Le questioni nelle regioni montane che vengono citate nella relazione sono proprie anche delle regioni montuose d'Italia, in particolare quelli del sud, dove sono più gravi i problemi di sviluppo e di disuguaglianza. Le persone in queste regioni non ricevono abbastanza sostegno e sono a rischio di perdere le loro abitudini, anche se formano la spina dorsale di Italia (anche in senso geografico). Plaudo all'attenzione del rapporto verso PMI e la situazione della parità di genere nelle regioni montuose. L'ambiente montano pone sfide specifiche per le PMI e quindi dobbiamo trovare soluzioni per sostenere queste imprese e condividere le migliori pratiche. E, soprattutto, ho sostenuto la risoluzione per il suo sostegno alla prossima generazione. Non possiamo lasciare che questa tradizione e cultura millenaria muoiano; per tenerli in vita, dobbiamo sostenere l'istruzione, la formazione, e la creazione di posti di lavoro in queste regioni.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo al informe sobre la política de cohesión en las regiones montañosas de la UE, unos territorios que con frecuencia sufren muchas dificultades por su situación geográfica, por la falta de infraestructuras y los costes adicionales derivados de la lejanía.

Esto hace más complicada la vida de los habitantes de estas zonas, que se ven discriminados con respecto a los residentes en otros territorios.

Por eso, debemos trabajar para ayudar de forma especial a estos territorios y aprovechar su potencial también en muchos aspectos, que pueden contribuir al crecimiento de la UE. Sin duda, el desarrollo de muchos de los activos de las regiones de montaña también puede conducir a una mejor cohesión social, económica y territorial al facilitar el desarrollo económico sostenible de las montañas. Como centros de crecimiento ecológico, las montañas pueden ser una fuerza motriz en el crecimiento sostenible en la Unión.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραπτώς*. – Ο παραγκωνισμός των ορεινών περιοχών της Ένωσης αποτελεί γεγονός, αφού η συντριπτική πλειοψηφία των πολιτικών για ανάπτυξη αφορούν τις πεδινές περιοχές. Θεωρώ όμως ότι οι δυσκολίες που υπάρχουν, όπως για παράδειγμα η έλλειψη ειδικών υποδομών και η ανάγκη για περισσότερες δαπάνες λόγω της απομόνωσης των περιοχών αυτών, θα πρέπει να ξεπεραστούν για να υπάρξει μεθοδευμένη και σωστή εκμετάλλευση των ορεινών περιοχών βασισμένη στις ιδιαιτερότητες τους.

Ο φυσικός πλούτος των βουνών που οδηγεί σε αφθονία ανανεώσιμων πηγών ενέργειας μπορεί να βοηθήσει τις πολιτικές της Ένωσης που στοχεύουν στην προστασία του περιβάλλοντος. Έτσι θα υπάρξουν νέες θέσεις εργασίας, οι λεγόμενες στην έκθεση «πράσινες» θέσεις που συμβάλλουν στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

Η πολιτική της συνοχής στις ορεινές περιοχές θα μπορέσει, παράλληλα, να συμβάλει στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού που βιώνουν οι κάτοικοι των περιοχών αυτών, με τελικό στόχο τη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη των βουνών.

Επομένως, θα ήθελα να υπερψηφίσω το ψήφισμα αφού τάσσομαι υπέρ της ανάγκης για κατάρτιση θεματολογίου με σκοπό τον σχηματισμό πολιτικής για τις ορεινές περιοχές της Ένωσης, το οποίο να συνδυάζει τις επιμέρους παρούσες έμμεσες πολιτικές που αφορούν τα βουνά, με απώτερο στόχο την επίτευξη μιας συνολικότερης στρατηγικής για την ανάπτυξη των ορεινών περιοχών.

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – pritariu EP rezoliucijoje išdėstytoms nuostatoms stiprinti sanglaudos politiką ES kalnuotuose regionuose ir tokiu būdu išnaudoti juose esančių gamtos išteklių potencialą. Manau, jog žaliųjų darbo vietų kūrimas šiuose regionuose padėtų kovoti su klimato kaita bei prisidėtų prie skurdo ir socialinės atskirties mažinimo.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport propose de travailler à une définition commune des régions montagneuses qui permettrait de mieux reconnaître les difficultés structurelles de ces territoires: l'éloignement, le dépeuplement, les coûts supplémentaires de transport et d'accès, le manque d'investissements. Une telle définition permettrait de mieux flécher les fonds de la politique de cohésion. Et ces territoires revêtent également des défis et atouts sous-estimés, notamment en termes d'énergies renouvelables, d'agriculture durable, de lutte contre le changement climatique notamment par leurs glaciers etc.

Malgré des désaccords, comme la promotion de projets aussi discutables que l'actuel TGV Lyon-Turin ou les partenariats publics-privés, je vote pour ce texte qui prend en compte les régions ultrapériphériques et leurs îles volcaniques vivant dans l'équilibre fragile et permanent de menace de catastrophe naturelle et de biodiversité unique.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – L'entreprise stratégique macrorégionale de l'Union européenne pose problème en ce qu'elle dessert les gouvernements nationaux. L'UE suit sa logique évacuant les intermédiaires, obstacles à sa puissance, pour être directement et de plus en plus reliée aux autorités locales. Cela est mis en évidence par l'absence de mention des États membres dans une affaire qui les concerne au premier chef. Je crains pour la bonne coopération des peuples dans ces régions si une tierce puissance vient en imposer à tous.

En conséquence j'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – As regiões montanhosas representam uma parcela significativa (cerca de 30%) do território da UE e toda a UE depende dos seus serviços ecossistémicos.

Essas regiões são estruturalmente desfavorecidas devido às suas condições extremas e ao seu caráter ultraperiférico, a ponto de muitas regiões montanhosas enfrentarem problemas de despovoamento e de envelhecimento das populações, o que pode perturbar o ciclo geracional natural e conduzir a uma degradação dos padrões sociais e da qualidade de vida, considerando que esta situação está frequentemente associada a um aumento do desemprego, da exclusão social e da migração para os centros urbanos.

As regiões montanhosas oferecem inúmeras oportunidades para a consecução dos objetivos da UE em matéria de emprego, coesão e proteção do ambiente, através do uso sustentável dos seus recursos naturais. É, assim, necessário encontrar políticas de coesão apropriadas para essas regiões menos favorecidas, de forma a poderem desenvolver todo o seu potencial. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I support this resolution that draws attention to an important component of the Union's cohesion policy. By providing a more generally applicable definition of mountainous regions we can more easily contribute to a holistic approach to mountains, properly take into account the characteristics of these regions and sustainably further develop these parts of the Union.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. — De berggebieden van de EU werden tot nu toe stiefmoederlijk behandeld. De EU heeft geen specifiek beleid voor de berggebieden en hun aangrenzende zones, wellicht omdat er van uitgegaan werd dat berggebieden, door de kracht van hun toeristische troeven en een lokaal verankerd economisch weefsel, zelfbedruipend zijn, weinig zorg behoeven en dat de lidstaten de uitdagingen van deze gebieden wel ter harte nemen.

De voorbije jaren is het inzicht in de troeven en de problemen van deze berggebieden in die mate toegenomen dat men hun potentiële bijdrage tot het vervullen van de Europese doelstellingen inzake energie, klimaatbeheersing en tewerkstelling moet omzetten in beleid. Deze onontgonnen gebieden, met hun hoge biodiversiteit, hun natuurlijke rijkdommen en hun veelheid aan hernieuwbare energiebronnen, verdienen hun plaats in de Europese aanpak van de klimaatverandering en de ontwikkeling van groene jobs. Voorwaarde is wel dat er investeringen gebeuren die de ontsluiting van deze gebieden verzekeren en dat economische en ecologische belangen met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Terecht vraagt het Parlement aan de Commissie een agenda voor de berggebieden op te stellen. Het is logisch dat de ontwikkeling van berggebieden en de aangrenzende zones wordt opgenomen in het beleid en in de programma's van de EU.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne***.** – Horské regióny sú len zriedka v centre pozornosti politiky súdržnosti. Nedostatočne rozvinutá infraštruktúra a potreba vynaložiť dodatočné náklady kvôli ich odľahlosti brzdia rozvoj horských regiónov a prílev investícii, dôsledkom čoho je chudoba a sociálne vylúčenie, ktoré musí byť riešené prostredníctvom európskych štrukturálnych a investičných fondov a v súčinnosti s inými nástrojmi Európskej únie. Bohaté prírodné zdroje a hojnosť obnoviteľných zdrojov energie môžu poskytnúť pracovné príležitosti a prispieť tak k zlepšeniu zamestnanosti v rámci Únie a k obnoviteľným energetickým cieľom Únie. Domnievam sa, že zvýšenie významu poľnohospodárskej výroby a následná propagácia a označovanie poľnohospodárskych výrobkov z horských regiónov prispeje k ich rozvoju. Rovnako súhlasím, že je potrebné zvýšiť súčinnosť medzi politikami Európskej únie a rozvíjať partnerstvá vo verejnom aj súkromnom sektore v oblasti dopravy, komunikácie a energetickej infraštruktúry. Návrhu vyjadrujem svoju podporu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report that emphasises how the mountainous regions of the EU can contribute to its targets, such as Europe 2020. The natural resources and assets of these areas can provide jobs to improve employment within the EU, especially green jobs which contribute to the fight against climate change. The rich variety of renewable energy sources could contribute to the EU renewable energy targets. At the same time, poverty and social exclusion within less developed mountainous regions can be reduced with the help of EU funds. Mountainous regions can also be a leading force in sustainable growth within the EU, as centres of green growth. On the other hand, this report calls for an agenda for EU mountainous regions and the consideration of the mountain dimension within

future programmes and policies of the EU, especially within the ESIF.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Regionális Fejlesztési Bizottság jelentése az Európai Parlament által elfogadandó állásfoglalásra tesz javaslatot arra vonatkozóan, hogy az EU hegyvidékei hogyan járulhatnak hozzá az Unió céljaihoz, például az Európa 2020 stratégiához.

A jelentés rámutat, hogy a hegyvidék fogalmának ma használatos, mezőgazdasági szempontú meghatározása mellett szükség van egy olyan regionális politikai meghatározásra is, amely figyelembe veszi a hegyvidéki régiók és a környező területek és városi térségek összekapcsolásának döntő fontosságát.

Sürgeti egy, az uniós hegyvidéki régiókra vonatkozó menetrend bevezetését, amelynek alapját olyan szakpolitikák képeznék, mint a Horizont 2020, a COSME, a LIFE, a Natura 2000, az uniós szélessávú stratégia, az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodásról szóló uniós stratégia, az uniós környezetvédelmi cselekvési terv, az Európai Hálózatfinanszírozási Eszköz, az európai területi együttműködés, az európai strukturális és beruházási alapok és az Európai Stratégiai Beruházási Alap (ESBA).

Kéri a fenntartható energiaforrások felhasználásának a hegyvidéki térségekben történő támogatását, figyelembe véve ezek lehetséges ökológiai hatását. Felhív a digitális szakadék áthidalására is, ami fontos lépés lehet néhány hegyvidéki régió elnéptelenedésének megállítása felé.

Az állásfoglalás-tervezetet megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Nous sommes absolument opposés à la mise en place de stratégies macrorégionales qui limitent le champ d'action des gouvernements nationaux. L'Union européenne souhaite comme d'habitude étendre sa zone d'influence en intensifiant ses relations avec les autorités locales. À ce titre, il n'est presque jamais fait mention des États membres alors qu'ils sont les interlocuteurs incontournables pour la réussite de tout projet de coopération transfrontalier. La stratégie macrorégionale en région alpine, dans les Carpates ou dans la région ionienne vise tout simplement à renforcer le projet de nouvelle architecture territoriale voulue par la Commission européenne, ce qui, à court terme, peut menacer la pérennité de coopérations transfrontalières basées sur des relations saines entre États nations. Vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Apesar de as regiões montanhosas representarem cerca de 28,8 % do território, aí reside 16,9% da população da UE. Estas regiões enfrentam um conjunto de desafios comuns e ao mesmo tempo problemáticas específicas a cada região em virtude das especificidades da sua economia, das características climáticas e da diversidade dos recursos naturais existentes.

Embora as políticas da União tenham um grande impacto nestas regiões, nomeadamente em matéria de ambiente e alterações climáticas, transportes e conectividade, bem como na aérea do empreendedorismo, estas políticas não contemplam uma dimensão específica relativa à sua condição, assim como não existe uma política específica da UE para as regiões montanhosas.

Neste sentido, voto a favor, pois considero essencial a criação e coordenação de políticas específicas da União para as regiões montanhosas, por forma a fazer face aos condicionalismos desvantajosos com que estas se deparam e assim promover o seu desenvolvimento sustentado.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Nous sommes absolument opposés à la mise en place de stratégies macro-régionales qui limitent le champ d'action des gouvernements nationaux. L'Union européenne souhaite, comme d'habitude, étendre sa zone d'influence en intensifiant ses relations avec les autorités locales. À ce titre, il n'est presque jamais fait mention des États membres alors qu'ils sont les interlocuteurs incontournables pour la réussite de tout projet de coopération transfrontalière. La stratégie macrorégionale en région alpine, dans les Carpates ou en région Ionienne, vise tout simplement à renforcer le projet de nouvelle architecture territoriale voulue par la Commission européenne, ce qui à court terme, peut menacer la pérennité de coopérations transfrontalières, bases de relations saines entre États-nations. J'ai donc voté contre ce texte.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Le regioni montane sono state raramente al centro delle politiche di coesione nell'Unione europea. Concentrandosi sulla sola dimensione territoriale le politiche di coesione hanno spesso sottovalutato le specificità proprie delle aree montane, definite solo per la loro dimensione rurale e senza fare distinzione tra aree sviluppate e sottosviluppate. La specificità delle aree montane rende quanto mai necessario lo sviluppo di politiche di coesione mirate, nella piena convinzione che un tale investimento possa contribuire al raggiungimento degli obiettivi stabiliti, peraltro, dalla strategia Europa 2020. La ricchezza di queste aree, fino ad oggi solo parzialmente sfruttata, può diventare un'opportunità per nuovi posti di lavoro, di qualità e sostenibili, che valorizzino le tradizioni e i saperi locali, e

contribuiscano a mitigare i cambiamenti climatici. Le regioni montane, polmoni verdi d'Europa, possono diventare quindi il catalizzatore di nuovi progetti di sviluppo economico intelligente, sostenibile e inclusivo. Sostengo quindi con convinzione l'agenda per le regioni montane dell'UE, come strumento indispensabile per un approccio coordinato e strategico. L'agenda sia quadro di riferimento coordinato per le politiche UE, a partire dai fondi strutturali e d'investimento europei.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore il rapporto sulla politica di coesione nelle regioni montane dell'Unione europea. La coesione territoriale è una delle importanti componenti del TFUE ma, nonostante rappresenti una grande opportunità, ancora manca di una piena applicazione. In questo contesto, per necessario che le zone montane tornino al centro delle politiche di coesione. Esse possono infatti rappresentare una delle vie privilegiate per raggiungere gli obiettivi che l'Unione europea si è data con la strategia Europa 2020. Inoltre, la politica di coesione assume dei tratti ancora più importanti quando si osserva al potenziale impatto che potrebbe avere sull'aumento dell'occupazione nei territori montani, soprattutto nel settore della *green economy*, contribuendo così alla lotta al cambiamento climatico. Lo sviluppo sostenibile deve ripartire, in primis, dalle zone montane, che rappresentano ambienti ancora protetti, che devono essere capaci di adattarsi ad un mercato globale pur mantenendo le caratteristiche e specificità del territorio. Le zone montagnose sono spesso ricche di fonti di energia rinnovabile che non vengono sfruttate appieno. Le politiche di coesione nelle regioni montane devono poter permettere lo sviluppo di fonti di energia alternativa, finanziando la costruzione e il mantenimento di suddette strutture.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A jelentés aláhúzza, hogy a hegyvidéki régiók súlyos kihívásokkal szembesülnek, állandó probléma a munkanélküliség és az életszínvonal folyamatos csökkenése, mely először a lakosság elvándorlásához, majd az ilyen régiók teljes elnéptelenedéséhez vezet.

Ennek kapcsán fontosnak tartom, hogy a geográfiai meghatározásnál ne elsősorban a tengermagassági mércét hangsúlyozzuk, és a hegyvidéki régiók támogatása mellett ne feledkezzünk meg a többi, földrajzilag félreeső és könnyen kiépíthető infrastruktúra hiánya miatt lemaradt régiók támogatásáról sem.

Ezek hazámban, Dél- és Kelet-Szlovákiában nagyon szembeötlően hátrányos helyzetűek, és a jelentéssel ellentétben sokkal elmaradottabbak Szlovákia iparilag vagy idegenforgalmilag fejlett hegyvidéki régióinál.

A hegyvidéki régiókban rejlő potenciál kihasználása támogatandó, de a közös társadalmi források kihasználását összhangban kell tartani a természeti források adottságaival, amit elsősorban egy racionális szakpolitika kidolgozásával érhetünk el. Jó példa erre az autópályaútvonal-tervezés hazánkban, ahol a nehéz hegyvidéki szakaszokon drága völgyhidak és alagutak kiépítését priorizálták a síkságon vezethető kézenfekvő útvonalak helyett.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The current cohesion policy rarely targets mountainous regions. I have voted for this report that will bring a coordinated EU policy and an Agenda for EU Mountainous Regions. It also establishes a definition of mountainous regions.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма***.** – Планинските региони са много важни заради възможностите и потенциала, които те имат при решаване на местни, национални и глобални проблеми. Тревожните тенденции обаче, като обезлюдяване и застаряване на населението, са особено изострени в тях. Затова смятам, че трябва да се търсят начини и инструменти, чрез европейските фондове за сближаване, за да се преустановят и дори обърнат тези тенденции. Инвестициите в затворен цикъл на производство са възможност за това. Чрез тях се гарантира, че добавената стойност към целия процес остава в съответния регион.

Селскостопанските производители от планините по-трудно могат да достигнат икономическите резултати на своите конкуренти от другите региони заради транспортни, природни и други ограничения. По тази причина смятам, че те трябва да търсят начини за обединяване, като освен възможността да предлагат повече продукция и да намалят разходите на всеки производител поотделно, това би им помагало и при преговорите с прекупвачите. Подкрепям и призива за оптимизиране на административните процедури към тези организациите на производителите в планините.

Неяснотата и липсата на достатъчно механизми за популяризиране на означението „планински продукт“ на европейско ниво все още са факт. Поради тази причина то не е достигнало желания ефект и разпознаваемост. Отчитайки това, силно вярвам, че ЕК трябва да предложи финансови инструменти за неговото популяризиране.

Dan Nica (S&D), *în scris.* – Am votat pentru propunerea de rezoluție a Parlamentului European referitoare la politica de coeziune în regiunile montane ale UE. Deși regiunile montane reprezintă o parte importantă din teritoriul UE, acestea sunt dezavantajate din punct de vedere structural, din cauza condițiilor extreme și a caracterului lor periferic.

În calitate de coordonator S&D ITRE, subliniez importanța realizării obiectivelor UE în materie de surse regenerabile de energie și dezvoltarea infrastructurii energetice și de comunicații. Comisia ar trebui să dezvolte politici specifice pentru a reduce decalajul digital din aceste regiuni, inclusiv prin investițiile publice necesare.

Noile tehnologii de informare și comunicare oferă oportunități variate de muncă, incluziune socială și de autonomizare în economia digitală în curs de dezvoltare, iar fondurile ESI ar putea fi utilizate pentru astfel de oportunități.

Un acces mai facil la noile tehnologii informaționale poate determina dezvoltarea de programe educaționale la distanță, precum și servicii de e-sănătate în zonele montane. Încurajez propunerea și schimbul de exemple de bune practici, contribuind astfel la diversificarea economică a zonelor montane.

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – Mountainous regions in the EU face distinct social, environmental, technical and economic challenges such as depopulation, poor infrastructure and few employment opportunities. However, as this resolution rightly points out, the natural environment of mountainous regions also offers untapped resources that could be used to create green, environmentally friendly jobs. I voted to adopt this resolution because it addresses concrete ways for the EU to respond to these issues through, amongst others, the development of an Agenda for EU Mountainous Regions. Such an agenda should earmark funds from, in particular, the European Structural and Investment Funds and set out a plan for how to best tap into the natural resources of mountainous regions to ensure more inclusive, cohesive and sustainable development and growth.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — This report calls for a definition for mountain regions, which make up 30% of EU territory, and the creation of a single strategic approach towards these regions. This sustainable, strategic approach is much needed and is a matter which affects certain areas of rural Ireland, especially along the West Coast and the Northern part of our country. The report calls for steps to be taken to overcome issues of accessibility and a lack of infrastructure and public services, and to create employment and combat depopulation, while also taking into consideration cross-border issues. The challenges caused by youth exodus from these regions are also referred to. The Irish Government has treated rural Ireland shamefully – services have been stripped, our island communities have been attacked, young people have fled in their thousands and the poverty rate in rural Ireland has increased. The neglect of rural Ireland including mountainous regions has starved our communities of investment, funding and services and has contributed to depopulation and isolation. It was for these reasons that I voted in favour.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Mägipiirkonnad võiksid aidata kaasa ELi eesmärkide saavutamisele, pakkudes näiteks keskkonnahoidlikke töökohti ja ka taastuvenergiaallikaid. Samas on ELi mägipiirkonnad harva ühtekuuluvuspoliitika keskmes, seda infrastruktuuri puudumise ja täiendavate kulude tõttu. Tehakse üleskutse koostada ELi mägipiirkondade tegevuskava, mis aitaks jätkusuutlikku arengut silmas pidades kaasa nende majanduslikule ja sotsiaalsele arengule.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Sanglaudos politika yra pagrindinė ES investicijų priemonė, mažinanti išsivystymo skirtumus tarp ES regionų. Atsižvelgiant į kalnuotų regionų sudėtingą padėtį, jie turėtų būti įtraukti ne tik į sanglaudos, bet ir į visas ES politikos sritis. Turėtų būti nustatyta ir taikoma bendra kalnuotų regionų apibrėžtis. Be to, reikėtų nustatyti specialias ES politikos priemonės, skirtas kalnuotiems regionams, ir užtikrinti tinkamų jų koordinavimą, stebėseną ir kontrolę. Be to, remiantis Alpių makroregionine strategijos pažanga, turėtų būti sudaryta ES kalnuotų regionų darbotvarkė. Siekiant skatinti naudoti atsinaujinančiuosius energijos išteklius bei mažinti skaitmeninę atskirtį, didinti jaunimo ir moterų užimtumą, reikėtų taikyti įvairaus pobūdžio lengvatas ir kitokias paramos priemonės.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης η οποία υιοθετεί πιο στοχευμένες και συντονισμένες πολιτικές για τις ορεινές περιοχές της ΕΕ οι οποίες σπανίως βρίσκονται στο επίκεντρο της πολιτικής συνοχής.

Στην παρούσα έκθεση διατυπώνεται έκκληση υπέρ της κατάρτισης ενός θεματολογίου για τις ορεινές περιοχές της ΕΕ και της συμπερίληψης της ορεινής διάστασης στα μελλοντικά προγράμματα και στις πολιτικές της ΕΕ, ιδίως στα Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά και Επενδυτικά Ταμεία.

Οι ορεινές περιοχές της ΕΕ μπορούν να συμβάλουν στους στόχους της, όπως για παράδειγμα στην «Ευρώπη 2020». Οι πλούσιοι φυσικοί πόροι και τα πλεονεκτήματα των ορεινών περιοχών μπορούν να δημιουργήσουν θέσεις εργασίας βελτιώνοντας την απασχόληση στο εσωτερικό της ΕΕ, ιδίως δε πράσινες θέσεις εργασίας που συμβάλλουν στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

Επίσης, είναι σημαντική η ανάπτυξη συνεργειών μεταξύ των διαφόρων ταμείων και μέτρων (συμπεριλαμβανομένης της αγροτικής ανάπτυξης), ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες των ορεινών περιοχών κατά την προετοιμασία και εξέταση των επιχειρησιακών προγραμμάτων.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We voted against this because we feel EU regional funding is a propaganda tool and shamelessly wastes UK taxpayers' money to fund it.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Con riferimento alla proposta della collega, ho ritenuto opportuno pronunciarmi favorevolmente. Mi sembra evidente e pienamente condivisibile la necessità di includere le regioni montane nell'ambito della politica di coesione dell'Unione al fine di promuovere lo sviluppo sostenibile e l'inclusione sociale anche nelle stesse regioni. Pertanto; sulla base delle considerazioni espresse, ho deciso di votare positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — The EU is built on a solid foundation of solidarity, trust and the idea that together we can achieve more than we could ever achieve alone. I vote for the cohesion policy in mountainous regions of the EU, to enable a more effective and productive environment for SMEs and other local businesses affected by environmental issues in mountainous regions.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Planinska područja rijetko su u fokusu kohezijske politike Unije, iako pokrivaju čak 30 % europskog teritorija, a to je značajna brojka. Važna su iz razloga što cjelina europskog prostora ovisi o uslugama tih područja.

Podržavam ovo Izvješće jer se usredotočuje na pitanje kako planinska područja mogu pridonijeti ostvarenju ciljeva Europske Unije. Pozdravljam Izvješće zbog izražene težnje da se potiče zapošljavanje i ekonomski napredak u planinskim regijama kroz poticanje tržišta eko-proizvoda, označavanje planinskog porijekla proizvoda i očuvanje malih, obiteljskih proizvođača i poljoprivrednika te zacrtane politike održivog razvoja, koju ocjenjujem pozitivnom jer joj je cilj zadržati mlade ljude, poticati proizvodnju mlijeka i koristiti obnovljive izvore energije. Nadam se da će u njoj zacrtani ciljevi doista uskoro biti i oživotvoreni.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione poiché credo che le questioni relative alle aree montane debbano essere maggiormente rilevanti nelle politiche dell'Unione europea, prendendo coscienza del loro enorme potenziale. L'Unione deve pertanto sostenere l'accesso a tali aree, sviluppare un'attenzione alla salvaguardia dell'ambiente e un approccio inteso a superare le sfide comuni, in particolare sul fronte della connettività e dell'accessibilità. Occorre altresì considerare le regioni montane foriere di risorse da utilizzare per migliorare una serie di settori cruciali quali l'occupazione, le energie rinnovabili, la coesione sociale, economica e territoriale. In quanto centri di crescita verde, le montagne stesse possono fungere da catalizzatori di una crescita sostenibile all'interno dell'UE. Per realizzare obiettivi di difesa, sviluppo e fruizione delle aree montane occorre tuttavia che l'Unione stabilisca un'agenda per le regioni montane e che inserisca di tali tematiche nelle linee guida future delle politiche ambientali e territoriali dell'Unione.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam donošenje rezolucije Europskog parlamenta na temu kohezijske politike u planinskim regijama EU-a. Pozivam Komisiju da radi na „Programu za planinske regije EU-a" koji bi trebao biti okvir kojim se doprinosi međunarodnim, prekograničnim i međuregionalnim politikama te vjerujem da bi se u sklopu tog budućeg programa trebali utvrditi prioriteti za razvoj tih regija kako bi se bolje uskladile sektorske politike, kako bi se mogućnostima za njihovo financiranje upravljalo u okviru fondova EU-a i kako bi se ostvarile dugoročne održive politike u području uključenosti.

Naglašavam važnost postizanja sinergije među politikama, instrumentima i sektorima, za koju je potrebno primijeniti integrirani pristup te ističem vrijedno iskustvo dobiveno prilikom provedbe Alpske konvencije, kojim se usklađuju gospodarski, društveni i ekološki interesi.

Napominjem da se mali i srednji poduzetnici u planinskim regijama susreću s ozbiljnim poteškoćama koje proizlaze iz slabe dostupnosti, infrastrukture i povezanosti te manjka ljudskih resursa te pozivam Komisiju da posebno posveti pozornost razvoju malih i srednjih poduzeća u planinskim regijama, posebno u područjima pogođenima prirodnim i klimatskim katastrofama te stoga pozivam države članice da daju prednost ulaganjima u infrastrukturu i u usluge u planinskim regijama.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório centra-se nas regiões montanhosas, territórios com baixa taxa demográfica, envelhecidos, sem dinamismo económico e que justificam abordagens específicas no sentido de promover o seu desenvolvimento e a sua coesão com outras regiões da UE.

Referem-se algumas das estratégias de desenvolvimento que poderão contribuir para a reversão dessa situação: desenvolvimento agrícola e do artesanato, práticas sustentáveis de turismo, acessibilidade física e digital, desenvolvimento de energias renováveis e proteção dos ecossistemas, políticas de atração de jovens, melhoria dos serviços de saúde e educação, promoção de diálogo transnacional e transfronteiriço, considerando que as regiões montanhosas não se confinam necessariamente a apenas um Estado-Membro. Trata-se de posições corretas, se realizadas numa lógica de promoção pública e estratégica da coesão territorial.

Contudo, a tendência de associar às políticas e fundos de coesão da UE a lógica de reformas estruturais e dos condicionamentos macroeconómicos, sob o chapéu de uma maior ligação entre os fundos do Plano Juncker e os fundos de coesão e de investimento, a tendência de retirar importância aos Estados-Membros e ao seu papel na gestão territorial estratégica, deslocando financiamentos e ações políticas para macrorregiões, ou a resposta da digitalização como um meio de promover relações de trabalho despersonalizadas e precárias, merecem a nossa referência e contarão com a nossa total oposição.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće zastupnice Iotove te jedan noviji, čvršći pristup EU-a u osiguranju provedbe sukladnosti prilikom razvoja regija, onako kako je to predviđeno člankom 174. Ugovora o funkcioniranju EU-a.

Koordinirani pristup na područjima ovih regija znači i veću međuovisnost država članica čime kohezijska politika uistinu opravdava svoju svrhu, no izlazi izvan okvira Unije čineći tako ovu politiku uistinu značajnom za čitavo geografsko područje europskog kontinenta.

Iako su zaostale u tehnološkom smislu i nepristupačne, ovakve regije nipošto ne smiju biti zapostavljene jer nude alternativni pristup poljoprivrednim dobrima i pitanjima očuvanja okoliša, ekonomskog razvoja i socijalnim dimenzijama života.

Planinska i brdska područja jesu područja za život, no potrebno je uložiti više napora kako bi se sredstva, prvenstveno iz europskih strukturnih i investicijskih fondova, usmjerila na razvoj tehnologija i stvaranje okolnosti pogodnih za dinamiku uzdržavanja socijalnih i ekonomskih uvjeta, što bi zauzvrat doprinijelo većim mogućnostima zapošljavanja te napretku tih regija.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – Evropská unie a její členské země disponují značným přírodním bohatstvím, jehož příkladem jsou i horské oblasti. Je proto s podivem, že pozornost pro tato území v rámci unijních politik, a zejména pak strategie Evropa 2020, byla doposud minimální. Hlasoval jsem pro zprávu o politice soudržnosti v horských regionech, protože bychom měli začít optimálně využívat šance, které nám tyto regiony nabízí. Nejedná se pouze například o šetrnější energetickou politiku, ale i vytvoření takzvaných zelených pracovních míst, která jsou v souladu s udržitelným hospodářským rozvojem a která mohou napomoci sociální inkluzi obyvatel. Právě problém zaměstnanosti obyvatel žijících v těchto oblastech představuje jeden z problémů, se kterým se potýká i má vlastní země, Česká republika. Jsem přesvědčen, že si problémy horských regionů zaslouží více pozornosti jak na národní, tak i evropské politické úrovni. Konkrétně Evropská komise by proto měla vytvořit definici horských regionů, představit ucelenou strategii a podpořit využití finančních nástrojů právě pro tato území, jež by jim pomohla překonat své specifické problémy.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Horské regiony jsou často opomíjeny v rámci unijních politik a přitom se jedná snad o nejnáročnější prostředí pro život. Přes obtížné životní podmínky se zájem o bydlení v horských oblastech zvyšuje a je třeba tomuto trendu uzpůsobit i přístup EU. Podporuji návrh vytvořit definici horských oblastí v rámci regionální politiky, neboť jediná existující definice v zemědělské politice je nedostatečná kvůli svému jednostrannému zaměření. Pokud tato definice vznikne, bude možné vytvořit jednotný politický přístup na úrovni všech členských států. Důležité také bude vytvořit agendu, která bude sloužit jako základ komplexnější strategie. Dobrým a efektivním příkladem zaměření se na horské části je strategie EU pro Alpy, která propojuje horské regiony a městské oblasti. Myslím si, že je důležité zachovat populaci v těchto oblastech a zároveň lidem tam žijícím poskytnout pracovní příležitosti, zejména v oblasti životního prostředí. Hory v sobě skrývají mnoho potenciálu, a proto také příležitostí pro nová pracovní místa, která by zlepšila zaměstnanost EU a zároveň přispěla k boji proti změně klimatu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Le regioni montane dell'UE sono raramente al centro dell'attenzione della politica di coesione, a causa della difficoltà a investire nelle sue aree, per via della carenza di infrastrutture e di costi aggiuntivi imputabili alla perifericità. Invece, la ricchezza di risorse naturali e il patrimonio culturale delle aree montane possono offrire importanti opportunità di lavoro in grado di accrescere l'occupazione all'interno dell'UE. Inoltre, uno sviluppo dei molti punti di forza delle regioni montane potrebbe produrre un miglioramento della coesione sociale, economica e territoriale dell'intero continente. La presente relazione esorta all'adozione di un'agenda per le regioni montane dell'UE e specifica gli aspetti che dovrebbero essere tenuti in conto. Essa si concentra su tre tipologie di crescita alle quali l'Unione punta: crescita intelligente, crescita sostenibile e crescita inclusiva. Nelle regioni montane queste tipologie di crescita sono interconnesse. Le aree montane costituiscono già uno spazio vitale desiderabile e, con un maggiore sostegno da parte dell'UE a favore della connettività e dell'accessibilità, potrebbero diventare luoghi più appetibili nei quali abitare o per insediarvi PMI. Per tutto ciò, ho votato a favore di questa relazione.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Zgadzam się ze sprawozdawczynią, że polityka UE powinna prezentować szczególne podejście do regionów górskich. Podobnie, jeżeli chodzi o potencjał i znaczenie strategii makroregionalnych na rzecz zrównoważonego rozwoju regionów górskich UE z silnym wymiarem współpracy transgranicznej.

Trudno się jednak zgodzić, że Karpaty stanowią subregion dunajski. W obliczu dużych rozbieżności gospodarczo-społecznych właściwie niemożliwe jest pogodzenie interesów obszaru Karpat z regionem dunajskim. Oczywiście współpraca musi być kontynuowana w obszarach takich jak ochrona przeciwpowodziowa czy ochrona przyrody, ale w wielu innych dziedzinach o tę współpracę jest dużo trudniej. Region Karpat to niezwykle ważny dzisiaj geopolitycznie obszar, w którym krzyżują się strategiczne interesy polityczne całej UE. Karpaty jako obszar spełniają kryteria strategii makroregionalnych opisane przez Komisję Europejską.

Dlatego stwierdzenie na tym etapie, iż Parlament Europejski „z zadowoleniem przyjmuje obecne inicjatywy na rzecz regionu Karpat w ramach strategii UE rzecz regionu Dunaju" jest daleko przedwczesne. Niniejszym wstrzymałem się od głosu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La politique de cohésion de l'Union européenne est fondamentale dans la recherche constante d'une solidarité et d'une harmonisation des territoires européens. J'ai voté en faveur de ce rapport qui souligne le potentiel des régions montagneuses de l'Europe, qui font face à des handicaps géographiques et naturels. Je veux par exemple parler des massifs du Languedoc ou des Pyrénées, dans ma région. Malgré ces difficultés, l'Union européenne et les États membres doivent prendre conscience des possibilités de croissance et d'emplois dans ces espaces, notamment dans les domaines de l'agriculture, du tourisme, du sport ou encore de l'énergie renouvelable. Enfin, la Commission européenne est invitée à adopter un plan d'action pour que les territoires montagneux soient pris en compte de façon globale dans les différentes politiques décidées à l'échelle européenne.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A composição geográfica das regiões montanhosas representa um desafio para os cidadãos que as povoam, fruto das dificuldades decorrentes da topologia destes territórios e do contexto periférico em que se encontram. Acresce que o tratamento dado em matéria de política económica e de coesão territorial não contempla o caracter específico das regiões montanhosas, relevando-as para a responsabilidade exclusiva dos Estados-Membros.

Simultaneamente, e em razão das referidas desvantagens estruturais (vide Artigo 174.º do TFUE), afigura-se necessário pensar uma agenda específica para as «montanhas» que favoreça os objetivos da política de coesão, em conformidade com os princípios da solidariedade. Neste domínio, e em meu entender, só a ação concertada por parte dos Estados-Membros poderá fazer face ao flagelo da pobreza e da exclusão social que atualmente grassam nas regiões montanhosas.

Também no que concerne a exploração dos serviços ecossistémicos, só o esforço conjunto dos Estados-Membros logrará garantir o aproveitamento dos recursos disponíveis. Por conseguinte, votei a favor da criação de uma agenda específica para as regiões montanhosas e da inclusão de uma dimensão própria «montanhas» em futuros programas. Nesta matéria, congratulo-me particularmente com a proposta de aumento de dotações dos FEEI, como instrumento por excelência para acionar o verdadeiro potencial das regiões.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. — We voted against this because we feel EU regional funding is a propaganda tool and shamelessly wastes UK taxpayers' money to fund it.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – En adoptant ce midi le rapport Iotova, les députés européens ont rappelé que toutes les régions de l'Union ne bénéficient pas des mêmes conditions en termes d'infrastructure et de développement, c'est le cas, à l'évidence, des régions montagneuses.

Commençons déjà par adopter une définition commune des «régions montagneuses». Et justement il existe une définition des montagnes dans le Fonds européen pour le développement rural, certes spécifique à l'agriculture, mais qui pourrait être facilement transposée en matière de politique régionale.

Autre sujet de préoccupation des députés européens: les régions européennes montagneuses de l'Union font rarement l'objet d'une attention spécifique dans la politique de cohésion. Et trop souvent les décideurs européens préfèrent laisser les États membres s'occuper eux-mêmes des montagnes et de leurs enjeux.

Pourtant, sur les 351,8 milliards d'euros alloués à la politique de cohésion pour la période 2014-2020, soit près d'un tiers du budget total de l'UE, il est quand même envisageable d'en mettre une petite partie à disposition des régions montagneuses pour répondre à leurs besoins spécifiques: lutte contre le changement climatique, emplois saisonniers, développement touristique et protection de l'environnement. La cohésion territoriale, économique et sociale de l'Union est à ce prix !

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Le présent texte porte sur la politique de cohésion, en se concentrant sur sa mise en œuvre dans les régions montagneuses. Pour rappel, les régions montagneuses constituent environ 30 % du territoire de l'Union européenne, et une partie notable de ma circonscription.

Nous avançons diverses propositions pour accompagner les régions montagneuses face aux défis auxquels elles sont confrontées, c'est pourquoi j'ai apporté mon soutien à ce texte. Nos propositions concernent en particulier les questions de l'emploi et de la croissance dans ces régions, de la protection de l'environnement contre le changement climatique, ou encore de leur accessibilité et connectivité.

La politique de cohésion doit accompagner les régions montagneuses afin qu'elles soient tournées vers l'avenir tout en nous assurant que ces territoires préservent leur l'identité et leur histoire.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Poucas vezes as regiões montanhosas na União Europeia estão no foco da política de coesão. A dificuldade de investimento nas regiões montanhosas, muitas vezes relacionado com a escassez de infraestrutura e com custos adicionais decorrentes do afastamento, leva a que muitas vezes sejam esquecidas.

Este relatório mostra que é crucial a ligação entre as regiões montanhosas e as áreas circundantes. Pretende ainda mostrar como as regiões montanhosas da UE podem contribuir para os seus objetivos (como os da Europa 2020). Os recursos naturais das áreas montanhosas podem ser utilizados para criar postos de trabalho e, assim, diminuir o desemprego na UE, especialmente na área do emprego verde, ajudando a combater as alterações climáticas.

A variedade e abundância de fontes de energia renováveis podem contribuir para as metas de energias renováveis da UE. Ao mesmo tempo, a pobreza e a exclusão social nas regiões montanhosas menos desenvolvidas da UE podem ser reduzidas com a ajuda de fundos da UE.

É necessária uma proposta concreta ao nível da estratégia de fundos europeus para estas regiões (uma estratégia inteligente, sustentável e inclusiva).

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Las regiones montañosas de la UE han sido objeto de la política de cohesión con escasa frecuencia. El presente informe enfatiza la manera en la que las regiones montañosas de la UE podrían contribuir a sus objetivos, tales como Europa 2020.

Los recursos naturales de estas áreas pueden impulsar la creación de puestos de trabajo en la UE, en particular a través de «empleos verdes» que favorezcan la lucha contra el cambio climático. La rica variedad de energías renovables podría contribuir al cumplimiento de los objetivos en energías renovables de la UE. Al mismo tiempo, se podría reducir la pobreza y la exclusión social dentro de las regiones montañosas menos desarrolladas con ayuda de los fondos de la Unión. Las regiones montañosas también pueden convertirse en motor del crecimiento sostenible en la UE, en calidad de centros de «crecimiento verde».

Por otro lado, el informe pide la adopción de una agenda de las regiones montañosas de la UE y la incorporación de la dimensión de región montañosa en futuros programas y políticas de la UE, en particular en el marco de los Fondos ESI.

Por todo ello, he votado en favor de este informe.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En votant à une très large majorité ce rapport, le Parlement européen a voulu lancer un appel à la Commission européenne pour qu'elle élabore un programme pour les régions de montagne de l'UE pour la prochaine période de programmation financière (après 2020). Le texte demande ainsi à l'exécutif européen de publier une communication comprenant un programme pour les régions de montagne de l'Union européenne, puis par la suite un Livre blanc dédié exclusivement au développement des régions montagneuses, en se fondant sur les bonnes pratiques et en intégrant tous les échelons décisionnels.

Le texte adopté demande en outre que la Commission initie une étude d'impact territorial et entreprenne une évaluation régulière et approfondie de l'état des régions de montagne dans l'Union européenne en y intégrant des indicateurs relatifs aux variations de la qualité de vie et de la démographie, toujours dans le souci d'optimiser le fléchage des investissements.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Kalnų regionai pasižymi ganėtinai specifinėmis sąlygomis, kurios gerokai įtakoja ir Europos Sąjungos bei valstybių narių pastangas užtikrinti teritorinę sanglaudą. Sutinku su mintimi, jog dėl šių priežasčių kalnų regionams reikia skirti papildomą dėmesį.

Kitą vertus, sunku palaikyti pranešimą, kuriame nėra svarbių nuostatų dėl to, jog net ir kalnų regionams sanglaudos paramą reiktų diferencijuoti visų pirma pagal tai, koks jau yra pasiektas bendras išsivystymo lygmuo.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – As regiões montanhosas da União Europeia (EU) raramente estão na mira da política de coesão, sendo as questões e desafios com elas relacionadas remetidos para os Estados-Membros. A dificuldade de investimento nas montanhas, decorrente da falta de infraestruturas e dos custos adicionais ditados pela sua relativa ultraperifericidade, leva habitualmente ao descuramento das suas necessidades.

O presente relatório incide sobre o modo como as regiões montanhosas podem contribuir para o concretizar dos objetivos da UE, como é o caso da estratégia Europa 2020. O potencial endógeno destas regiões, principalmente aquele ligado aos seus recursos naturais, pode gerar postos de trabalho duráveis e de qualidade. Também a enorme diversidade e abundância de fontes de energia renováveis podem contribuir para a consecução dos objetivos da UE nesta matéria.

Simultaneamente, as situações de pobreza e exclusão social existentes nestas regiões podem ser reduzidas com recurso à Politica de Coesão. O desenvolvimento de muitos dos recursos endógenos destas regiões pode resultar numa melhoria da coesão social, económica e territorial, estimulando o desenvolvimento económico sustentável.

Considero ainda que é preciso uma abordagem coordenada que englobe as regiões montanhosas e que assegure que as dotações financeiras concedidas pela UE têm uma orientação estratégica adequada ao crescimento sustentável e inclusivo, razões adicionais que me levaram a votar a favor deste relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle l'importance des régions montagneuses de l'Union. Ces régions font rarement l'objet d'une attention spécifique dans la politique de cohésion alors qu'elles contribuent de manière décisive aux objectifs européens dans une multitude de domaines. Ce texte invite la Commission à prendre en compte les spécificités et les atouts des régions montagneuses, ainsi qu'à élaborer un programme pour les régions européennes de montagnes. En effet, il faut renforcer la coordination des politiques, stratégies et programmes de l'Union qui ont des conséquences directes sur les zones montagneuses. Une plus grande cohérence se fera au bénéfice de l'emploi et de la croissance économique des régions montagneuses mais également de la croissance durable, de l'environnement et de l'accessibilité de ces zones montagneuses.

J'ai en effet soutenu ce texte qui demande d'accorder une attention particulière au développement des PME, d'améliorer la commercialisation des produits agricoles, de favoriser un meilleur accès aux services publics mais également de concentrer les efforts européens sur le recours aux énergies renouvelables dans ces zones montagneuses.

Il est urgent et nécessaire que la politique européenne à l'égard des régions montagneuses soit plus cohérente et mieux coordonnée afin d'en exploiter son plein potentiel.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione si concentra sulla particolare situazione delle regioni montane all'interno dell'Unione, dove a handicap di natura infrastrutturale, economica e sociale si accompagna un potenziale di sviluppo agricolo e turistico. La relazione propone che, al netto di questi handicap, lo sviluppo per le regioni montane sia considerato come un contributo al raggiungimento degli obiettivi strategici di sviluppo dell'Unione, attraverso la mobilitazione dei Fondi strutturali europei di investimento e all'incentivo di partenrship pubblico-privato. In accordo con l'orientamento generale della relazione ho dato il mio voto favorevole.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – La UE no ha tenido hasta la fecha un enfoque estratégico coherente hacia las regiones montañosas. Aunque sí existen algunos elementos con esta orientación específica (por ejemplo, en el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural) no existe definición ni directrices para una política regional en las zonas de montaña y las intervenciones suelen ser puntuales, ligadas a resultados específicos.

Hemos votado A FAVOR porque, aunque no es perfecto, el contenido general del texto es constructivo y equilibrado: pone de manifiesto las especificidades propias de las regiones de montaña y aboga por un enfoque integral, incluyendo la convocatoria de una agenda europea, que permita orientar las inversiones y actuaciones de la UE y facilitar una mayor coordinación entre estados miembros en las montañas transfronterizas.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über die Kohäsionspolitik in Berggebieten der EU gestimmt, da diese Gebiete aufgrund ihrer geographischen Lage oft benachteiligt sind und deshalb besonders gefördert werden müssen. Es geht insbesondere um die Schaffung von nachhaltigen Arbeitsplätzen und den Ausbau der lokalen Infrastruktur. Dort herrscht oft Armut und soziale Ausgrenzung vor, die wir durch speziell auf diese Regionen zugeschnittene Projekte bekämpfen wollen.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in quanto ha il merito di riportare l'attenzione sulle regioni montane dell'UE, analizzando gli elementi critici del loro sviluppo e le loro potenzialità dal punto di vista dell'occupazione, della crescita economica, della dimensione sociale e delle questioni ambientali e di lotta al cambiamento climatico. Purtroppo, ad oggi non esiste un autentico approccio europeo riguardante le regioni montane: al fine di affrontar le sfide comuni che interessano queste aree, è necessario prevedere innanzitutto un maggiore coordinamento delle strategie e delle misure in questione, rafforzando le sinergie tra gli strumenti esistenti e tenendo conto della dimensione montana nell'elaborazione e nella valutazione delle politiche dell'UE. Solo in questo modo sarà possibile orientare e concentrare in modo più efficace fondi e interventi e definire un quadro di riferimento per individuare le priorità di sviluppo di queste regioni, nel quadro della programmazione 2014-2020.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Właściwe i przemyślane przenikanie się wspólnej polityki rolnej i polityki spójności może przynieść wielkie korzyści regionom wiejskim i górskim w UE, przyczynić się do osiągnięcia bezpieczeństwa żywnościowego, realnego wyrównania warunków życia, przeciwdziałania negatywnym zjawiskom demograficznym oraz przynieść liczne korzyści. Sama polityka spójności może natomiast zaradzić wielu niekorzystnym trendom społecznym i demograficznym przez lepsze ukierunkowanie środków i działań.

Obszary górskie w UE stanowią miejsce zamieszkania około 17% obywateli UE, jest to zatem obszar bardzo istotny z gospodarczego i społecznego punktu widzenia. Regiony górskie wymagają szczególnego podejścia z uwagi na utrudnione warunki gospodarowania w przypadku rolnictwa, większe nakłady na budowę i utrzymanie infrastruktury transportowej czy też większe uzależnienie od pogody oraz zmian klimatycznych. Jednocześnie stanowią również skarbnicę kultury, tradycji oraz licznych znanych na całym świecie produktów spożywczych, stanowiących ważny element europejskiej tożsamości.

Obszary te borykają się również z problemami natury demograficznej, spowodowanymi odpływem ludzi młodych do miast, niedoinwestowaniem oraz utrudnieniami w zakresie dostępu do szerokopasmowego internetu oraz w dostępności nowoczesnych usług. Jednocześnie obszary te posiadają specyficzny potencjał w zakresie odnawialnych źródeł energii, takich jak energia wiatrowa, wodna oraz biomasa. W tym kontekście należy jednak pamiętać, aby konieczne działania modernizacyjne nie naruszyły zbytnio lokalnego stylu życia, stanowiącego bezcenny atut.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which puts focus on mountainous regions, an area which is all too often forgotten about. The report emphasises how the mountainous regions of the EU can contribute to its target, such as Europe 2020. The natural resources and assets of these areas can provide jobs to improve employment within the EU, especially green jobs which contribute to the fight against climate change. The rich variety of renewable energy sources could contribute to the EU renewable energy targets. At the same time, poverty and social exclusion within less developed mountainous regions can be reduced with the help of EU funding.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Politika súdržnosti sa len málokedy zameriava na horské regióny v EÚ. Preto vítam výzvu na vytvorenie programu EÚ pre horské regióny, ktorý môže využiť za základ už existujúce politiky EÚ, ktoré súvisia s horskými regiónmi len nepriamo. Napr. Horizont 2020, COSME, LIFE, Natura 2000, stratégia EÚ v oblasti širokopásmového pripojenia, stratégia EÚ na prispôsobenie sa zmenám klímy a podobne. Pri konečnom hlasovaní som sa však zdržal, pretože by som privítal, keby súčasné iniciatívy týkajúce sa Karpát už neboli zahrnuté v stratégii EÚ pre podunajský región, ale boli by v samostatnej, oddelenej stratégii EÚ pre Karpaty.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Izvješće o kohezijskoj politici u planinskim regijama EU-a iz razloga što planinske regije predstavljaju oko 30% teritorija Europske unije, a doprinose održivom razvoju, borbi protiv klimatskih promjena, očuvanju i zaštiti regionalnih ekosustava i biološke raznolikosti te uz to nude veliki broj prilika za ostvarivanje ciljeva Europske unije – zapošljavanje, kohezija i zaštita okoliša – kroz održivo korištenje njihovih prirodnih bogatstava.

Kohezijska politika često previđa važnost planinskih regija zbog poteškoća ulaganja u njima u vidu nedostatka infrastrukture i troškova transporta. Izvješće stavlja veliki naglasak na smanjenje siromaštva i socijalne isključenosti u planinskim područjima EU-a, no istovremeno navodi kako upravo planinska područja mogu doprinijeti ciljevima Europske unije, kao što je Europa 2020. Planinska područja su nedovoljno korišteni izvori generiranja novih, zelenih, radnih mjesta koja ne doprinose samo zapošljavanju stanovnika EU-a, već i borbi protiv klimatskih promjena. Izvješće poziva na korištenje obnovljivih izvora energije u planinskim područjima, no uzimajući u obzir ekološki utjecaj koji one mogu imati. Također navodi važnost smanjenja digitalnog jaza u tim područjima, te naglašava potrebu izdvajanja više sredstava za nerazvijena planinska područja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Napriek tomu, že horské oblasti predstavujú značnú časť územia EÚ (približne 30 %) v súčasnosti čelia veľmi vážnym problémom. Situácia v horských oblastiach má znepokojuje najmä preto, že v dôsledku extrémnych podmienok a ich odľahlosti dochádza k vyľudňovaniu a starnutiu obyvateľstva, čo môže narušiť prirodzený kolobeh generácii a viesť k zníženiu sociálnych noriem a kvality života. EÚ slúži ku cti, že osud horských oblastí jej nie je ľahostajný a v záujme ich spoločenského a hospodárskeho rozvoja prichádza s návrhmi a opatreniami, ktoré im môžu pomôcť pri vytváraní nových príležitosti. Podporila som uznesenie, lebo verím, že aj vďaka politike súdržnosti sa v horských regiónoch podarí zastaviť migráciu obyvateľstva do miest, zlepšiť zamestnanosť a tým aj kvalitu života. Aj keď medzi horskými regiónmi existujú veľké rozdiely, verím, že EÚ a členské štáty budú v záujme prekonania existujúcich problémov pomáhať týmto oblastiam vo všetkých aspektoch politik EÚ vrátane politiky súdržnosti.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Pogodba o delovanju Evropske unije definira goratost kot resno in trajno naravno oviro, kar je danes splošno sprejeto kot zastarelo pojmovanje. Gorske regije res prinašajo določene izzive, vendar tudi razvojne priložnosti.

Poročilo zagovarja stališče, da bi morala kohezijska politika obravnavati gorske regije kot posebna področja, ki nudijo specifične ekonomske aktivnosti, priložnosti za zaposlitev, so ekološko ranljiva ter predstavljajo določene izzive za gozdarstvo in kmetijstvo.

V zvezi z dejavnostmi razvijanja turizma in varstva okolja poročilo izpostavlja pomembnost zagotavljanja raznolike kmetijske proizvodnje ter strukturiranja prehranske verige na gorskih območjih, s čimer bodo imeli kmetje večjo pogajalsko moč. Istočasno vključuje tudi zahtevo po prostorski ureditvi v gorskih regijah, vključno z udeležbo javnosti ter okrepitvijo povezave z že obstoječo Alpsko konvencijo.

Poudarjena je tudi zahteva, da je potrebno na evropski ravni zaščititi emblematične visokogorske živalske vrste ter osnovati agendo za gorske regije EU in upoštevati gorske razsežnosti v prihodnjih programih in politikah EU, zlasti v sklopu evropskih strukturnih in investicijskih skladov.

Ker je bila zahteva po vključitvi povezave vodnega sektorja z javno-zasebnim partnerstvom v poročilu zavrnjena, dimenzija enakosti spolov in okoljska dimenzija, vključno s klimatskimi izzivi, pa sta bili okrepljeni, sem poročilo tudi podprl.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die Berichterstatterin fordert die Kommission dazu auf, eine Agenda für die Berggebiete der EU zu erarbeiten, da die Kommission bislang keine gesonderte Politik für Berggebiete verfolge. Diesbezüglich sind zwei Punkte wichtig: Zum einen machen Projekte und Programme im Rahmen der EU-Kohäsionspolitik rund 33 Prozent des EU-Haushaltes, also rund 50 Milliarden EUR pro Jahr aus. ALFA stellt dabei grundsätzlich die Frage, wieso die Strukturförderung für einzelne Regionen in so hohem Ausmaß über Brüssel umgesetzt werden muss. Stattdessen sollte diese Aufgabe im Sinne des Subsidiaritätsprinzips verstärkt von den Regionen und Nationalstaaten selber bewältigt werden. Zum anderen können bereits heute Berggebiete von der EU-Kohäsionspolitik in umfassendem Maß Nutzen ziehen. Eine separate Politik hierfür ist redundant.

Daher lehne ich diesen Bericht ab.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Politika súdržnosti je základom solidarity Európskej únie. Z dôvodu odľahlosti sú väčšinou horské oblasti štrukturálne znevýhodnené, čo môže narušiť prirodzený kolobeh generácií a viesť k zníženiu sociálnych noriem a kvality života. Horská cezhraničná spolupráca predstavuje udržateľný spôsob na podporu hospodárskeho a sociálneho rozvoja európskych regiónov a miest.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Planinske regije zauzimaju oko 30% teritorija Europske unije. Područje EU-a ovisi o uslugama povezanim s ekosustavima planinskih regija koje nude niz prilika za ostvarivanje europskih ciljeva u pogledu zapošljavanja, kohezije i zaštite okoliša uz pomoć održive upotrebe svojih prirodnih resursa. Unatoč važnosti planinskih regija, u regionalnoj politici EU-a ne postoji jasna definicija planinskih područja, a ona definicija koja se koristi u okviru Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj (EPFRR) nije adekvatna za kohezijsku politiku i ne može se kao takva upotrebljavati za efikasno vođenje te politike. Nadalje, među planinskim regijama pojavljuju se bitne razlike zbog čega postoji potreba za usklađenim djelovanjem politika i sektora između različitih kao i unutar pojedinih planinskih područja.

Podržavam ovo izvješće jer smatram da planinskim regijama treba posvetiti posebnu pozornost kako bi im se pomoglo u svladavanju problema kao što su klimatske promjene, nezaposlenost izvan sezone, gospodarski razvoj i sprečavanje prirodnih katastrofa. Kako bi se poboljšala koordinacija dotičnih politika i mjera u sklopu politika EU-a, treba na jedinstveni način pristupiti planinskim regijama koje imaju očite strukturne nedostatke. Isto tako, važno je utvrditi radnu definiciju funkcionalnih planinskih regija u kontekstu kohezijske politike kojom će se nadopuniti definicija planinskih regija koja se koristi u kontekstu EPFRR-a.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Planinske regije zauzimaju oko 30 % sveukupnog teritorija Europske unije. U regionalnoj politici EU-a ne postoji jasna definicija planinskih regija, a definicija koja se koristi u okviru Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj nije prikladna za kohezijsku politiku i ne može se kao takva upotrebljavati za učinkovito vođenje te politike. Zbog ekstremnih uvjeta i udaljenosti ta područja imaju strukturne nedostatke, do te mjere da se mnoga planinska područja suočavaju s fenomenima depopulacije i starenja stanovništva, čime bi se mogao narušiti prirodan ciklus generacija. Među planinskim regijama pojavljuju se znatne razlike, zbog čega postoji potreba za usklađenim djelovanjem politika i sektora, kako između različitih planinskih područja, tako i unutar pojedinih planinskih područja. Zbog svojih posebnosti, a posebno zbog brojnih i raznolikih obnovljivih izvora energije i ovisnosti o učinkovitosti resursa i energetskoj učinkovitosti, planinske regije mogu doprinijeti razvoju novih tehnologija i inovacijama općenito.

Podržavam ovaj prijedlog rezolucije jer smatram da bi u sklopu politika EU- trebao postojati poseban pristup planinskim regijama. Smatram da je tim regijama potrebna pomoć kako bi se prevladali izazovi kao što su klimatske promjene, gospodarski razvoj, zapošljavanje, zaštita okoliša i drugi slični izazovi.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o kohezijski politiki v gorskih regijah EU. Gorske regije, ki predstavljajo pomemben delež ozemlja EU, saj jih je približno 30 % in so zaradi ekstremnih pogojev in oddaljenosti v slabšem položaju kot druge regije.

Podpiram poziv Komisiji, naj dopolni opredelitev gorskih območij, ki se uporablja v okviru Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja. S tem bomo izboljšali usklajevanje med zadevnimi politikami in ukrepi. Opredelitev mora biti široko zastavljena ter mora upoštevati različne dejavnike, kot so nadmorska višina, dostopnost in naklon. Prav tako mora biti opredelitev tako široka, da bo zajemala tudi vulkanske regije na otokih in v najbolj oddaljenih regijah.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I am pleased to support this report. I welcome genuine efforts to join up EU policy making, to make it more effective and to reveal the economic potential of regions with special characteristics.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε την έκθεση αφού τασσόμαστε υπέρ της κοινωνικής και οικονομικής συνοχής στην ΕΕ. Ιδιαίτερα δε, όταν πρόκειται για ορεινές περιοχές, στις οποίες η πρόσβαση είναι δύσκολη. Επιπλέον, η έκθεση καταπιάνεται με τη δημιουργία ορισμού συγκεκριμένης ομάδας ορεινών περιοχών, μια προσπάθεια η οποία μπορεί να βοηθήσει στην δημιουργία στοχευμένων πολιτικών για αυτές τις περιοχές. Υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η έκθεση εστιάζει στην κοινωνική, οικονομική και εδαφική συνοχή των βουνών της ΕΕ και στοχεύει στην δημιουργία ενός θεματολογίου το οποίο θα αποτελέσει το πλαίσιο που θα συμβάλει στη χάραξη διεθνικών, διασυνοριακών και διαπεριφερειακών πολιτικών και την εφαρμογή μιας προσέγγισης για την αντιμετώπιση των προκλήσεων που αντιμετωπίζουν οι ορεινές περιοχές στην Ευρώπη.

Παρόλο που η έκθεση φαινομενικά παρουσιάζει θετικά στοιχεία για την ανάπτυξη των ορεινών περιοχών, εντούτοις η προσέγγισή της ακολουθεί την λογική των προηγούμενων ήδη αποτυχημένων στρατηγικών.

József Szájer (PPE), *írásban*. – A májusi strasbourgi plenáris szavazás során szavazatommal támogattam a hegyvidéki régiókról szóló jelentést. A jelentés az elmaradott hegyvidéki régiók támogatására hív fel, vázolva azokat a problémákat, melyekkel ezeknek a régióknak meg kell küzdeniük.

A hegyvidéki régiók az Európa 2020 stratégiának megfelelően az intelligens, fenntartható, befogadó növekedést tűzték ki célul, azonban súlyos problémát jelent számukra nehéz hozzáférhetőségük, ami infrastruktúrájuk fejlesztésével lenne orvosolható.

Itt külön aláhúznám a digitális összeköttetések fontosságát, ami hozzájárulhat a hegyvidéki régiók elnéptelenedésének megakadályozásához. A hegyvidéki régiók gazdag természeti erőforrásai, megújuló energiaforrásai más uniós tagállamok számára is segítséget jelenthetnek a fenntartható növekedéshez.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a kohéziós politika végrehajtásával kapcsolatos jelentést, amely fontos megállapításokat és ajánlásokat tesz a hegyvidéki régiók fejlesztésével kapcsolatban. Úgy gondolom, hogy a konzisztencia megteremtésére tett lépések ellenére még mindig vannak ellentmondások a különböző alapok kombinálhatósága terén. Kettős – vagy többes finanszírozás, nem átlátható – pusztán politikai indíttatású és szakmai alapokat nélkülöző pénzosztogatás nem segítik a fejlesztési források hasznosulását.

A területi dimenzióról viták folynak, a hegyvidéki térségekről mégis gyakran megfeledkeznek, így a tagállamokra hárul a feladat, hogy figyelmet fordítsanak a hegyvidéki régiókra és az azokhoz kapcsolódó kihívásokra. A hasonlóan közös jellemzőkkel bíró leghátrányosabb helyzetű településekről pedig sajnálatosan a magyar kormány teljesen megfeledkezett. Úgy gondolom, hogy a munkahelyteremtés, gazdasági növekedés mellett a megújuló energiára és a környezetvédelmi aspektusra nagyobb hangsúlyt kell fektetni ezeknél a térségeknél is.

Mindazonáltal egyetértek a jelentéstevővel abban, hogy tovább kell erősíteni az infrastruktúrát, az oktatást és a szakképzést. Üdvözlöm, hogy a jelentés azt is részletesen számba veszi, hogy mit kell figyelembe vennie a menetrendnek és egy, a hegyvidéki régiókra irányuló specifikus politikának. Egyetértek azzal, hogy formájától függetlenül a koordinált megközelítés döntő jelentőséggel bír annak biztosításában, hogy az uniós finanszírozás stratégiailag megfelelő módon, a fenntartható és inkluzív növekedés elérését célozza meg.

Hannu Takkula (ALDE), *kirjallinen*. – Äänestin mietinnön puolesta, koska koheesiovarojen parempi koordinointi ja vuoristoalueiden elinolosuhteiden parantaminen on tärkeää. Haluan kuitenkin täsmentää, että mahdollisen vuoristoalueille suunnatun rahoituksen tulee perustua olemassa oleviin kansallisiin rahasto-osuuksiin, koska kaikissa jäsenmaissa, kuten Suomessa, ei ole vuoristoisia alueita.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Regiunile montane ale Uniunii Europene rareori au fost în centrul atenției politicii de coeziune. Acest raport evidențiază modul în care astfel de regiuni pot contribui la obiectivele UE, în special în domeniul energiei regenerabile. Resursele naturale și particularitățile acestor zone pot, de asemenea, stimula oportunitățile de ocupare a forței de muncă, în special prin crearea unor noi locuri de muncă ecologice.

Pe de altă parte, acest raport solicită o „Agendă pentru regiunile montane” și luarea în considerare a acestei dimensiuni în cadrul programelor și politicilor UE în viitor. Îmi exprim sprijinul pentru această inițiativă.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je partage l'avis de ma collègue Iotova et me joint à elle pour demander à la Commission d'entamer le processus de création d'une définition opérationnelle des régions montagneuses dans le cadre de la politique de cohésion, complétant la définition des zones de montagne utilisées dans le contexte du Fonds européen agricole pour le développement rural, en vue d'améliorer la coordination des politiques et des mesures concernées.

Une telle définition doit être étendue et inclusive, en tenant compte de différents facteurs comme l'altitude, l'accessibilité et la pente. La Commission doit élaborer une définition exhaustive couvrant aussi les régions volcaniques dans les îles et les régions ultrapériphériques, ainsi que des zones qui, n'étant pas montagneuses, sont largement intégrées dans les zones montagneuses. Dans ce contexte, l'idée, reprise dans la stratégie de l'Union européenne pour la région alpine, d'inclure les zones non montagneuses dans la stratégie est une bonne initiative

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Mountainous regions represent 30% of EU territory. Yet, these regions have been disregarded and have not developed to their full potential. We need to make more out of our mountainous areas, which is why I voted in favour of this proposal. It aims to reformulate a broad and inclusive definition of mountain areas in the context of the EU cohesion policy and equip us with instruments to address the challenges which these areas present. These instruments will encourage community-led local development and territorial investments, the promotion of jobs, economic growth, and accessibility, especially for young people. Promoting the green economy as well as the digital economy could prove to be areas of particular interest, and useful to overcome the challenges of attractiveness, connectivity and accessibility in mountainous regions.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – La politica di coesione rappresenta uno strumento d'investimento molto importante nell'Unione europea, infatti offre opportunità ai cittadini, alle imprese, alle collettività territoriali di attuare investimento per lo sviluppo e certamente contribuisce al rilancio della crescita dopo la crisi economica. Come rilevato nella relazione tale politica deve avere un'attenzione specifica per le regioni montane, per valorizzarne le peculiarità e per consentire loro attraverso investimenti mirati, di aumentare i servizi a disposizione, favorendo lo sviluppo e limitando lo spopolamento. Un pieno coinvolgimento delle realtà locali delle regioni montane deve anche una maggiore integrazione europea.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pone Pirmininke, parėmiau šį pranešimą, kadangi kaip Žemės ūkio komiteto narys labai gerai suprantu problemas, apie kurias buvo daug kartų pranešama ir kurios liečia ES kalnuotus regionus. Kalnuoti regionai yra dažnai nuvertinami ir atstumiami kalbant apie ekonomikos politiką ir plėtrą. ES lėšos dažnai yra orientuotos į konkrečius rezultatus, o juos sunku pasiekti nepalankiose kalnuotose vietovėse. Taigi labai gerai, kad pranešime pabrėžiama būtinybė išplėsti sanglaudos politiką skiriant ypatingą dėmesį toms vietovėms. Tai prisidės prie tvaraus ekonomikos augimo visoje ES.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Izvješće o kohezijskoj politici u planinskim regijama Europske unije usmjereno je na razvojne potrebe planinskih regija, budući da su one u strukturno nepovoljnom položaju te u njima vrlo često dolazi do depopulacije i starenja stanovništva s čim je uzročno-posljedično povezano i smanjenje standarda i kvalitete života.

Smatram da Europska unija treba imati poseban pristup prema planinskim regijama i izraditi program koji će biti okvir za strategiju Unije s ciljem postizanja dugoročnog razvoja planinskih područja. No, zbog posebnosti slučaja planinskog lanca Karpata smatram da se taj lanac ne može uključiti u makroregionalnu strategiju za regiju Podunavlja. Glasovala sam suzdržano jer nije prihvaćen poziv na stvaranje zasebne strategije za karpatsku regiju.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o kohezijski politiki v gorskih regijah EU sem podprla. Gorske regije predstavljajo pomemben delež ozemlja EU (približno 30 %). Celotna EU odvisna od storitev gorskih ekosistemov. Te regije so zaradi ekstremnih pogojev in oddaljenosti strukturno v slabšem položaju v taki meri, da se številne gorske regije soočajo z upadanjem in staranjem prebivalstva, kar lahko poruši naravni generacijski krog ter vodi k zniževanju socialnih standardov in kakovosti življenja.

To pogosto vodi do večje stopnje brezposelnosti, socialne izključenosti in preseljevanja v mesta. Gorske regije ponujajo številne priložnosti za doseganje ciljev EU glede zaposlovanja, kohezije in varovanja okolja na podlagi trajnostne rabe njihovih naravnih virov.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – La UE no ha tenido hasta la fecha un enfoque estratégico coherente hacia las regiones montañosas. Aunque sí existen algunos elementos con esta orientación específica (por ejemplo, en el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural) no existe definición ni directrices para una política regional en las zonas de montaña y las intervenciones suelen ser puntuales, ligadas a resultados específicos. Hemos votado A FAVOR porque, aunque no es perfecto, el contenido general del texto es constructivo y equilibrado: pone de manifiesto las especificidades propias de las regiones de montaña y aboga por un enfoque integral, incluyendo la convocatoria de una agenda europea, que permita orientar las inversiones y actuaciones de la UE y facilitar una mayor coordinación entre estados miembros en las montañas transfronterizas.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I voted in favour as all tools should be promoted in order to reinforce and improve cohesion policy of the mountainous region.

I come from the Catalan Pyrenees and I am aware of the difficulties that mountainous regions face. The different aids should always be subject in my view to cost benefit economic analysis to avoid waste and make the most efficient use of available funds.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Je suis opposée à la mise en place de stratégies macro-régionales qui limitent le champ d'action des gouvernements nationaux. L'Union européenne souhaite comme d'habitude étendre sa zone d'influence en intensifiant ses relations avec les autorités locales. A ce titre, il n'est presque jamais fait mention des Etats membres alors que sont les interlocuteurs incontournables pour la réussite de tout projet de coopération transfrontalier. La stratégie macro-régionale en région alpine, dans les Carpates ou en région Ionienne vise tout simplement à renforcer le projet de nouvelle architecture territoriale voulue par la Commission européenne, ce qui à court terme, peut menacer la pérennité de coopérations transfrontalières basées des relations saines entre Etats nations.

Je vote CONTRE ce texte.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Regiunile montane reprezintă aproximativ 30 %, o parte importantă din teritoriul Uniunii Europene (UE). Aceste regiuni sunt dezavantajate din punct de vedere structural din cauza condițiilor extreme și a caracterului lor periferic, încât multe regiuni montane se confruntă cu depopularea și îmbătrânirea populației, ceea ce poate afecta ciclul natural al generațiilor, conducând la o reducere a standardelor sociale și a calității vieții.

Prin abundența și diversitatea de surse regenerabile de energie și dependența lor de eficiența energetică și a utilizării resurselor, regiunile montane pot contribui la dezvoltarea de noi tehnologii și a inovării în general.

Agricultura montană este importantă pentru identitatea și cultura regiunilor montane și continuă să contribuie la ocuparea forței de muncă și la anumite sectoare economice din aceste regiuni, cum ar fi agricultura montană, resursele forestiere și turismul.

Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală (FEADR) și fondurile structurale și de investiții europene (fonduri ESI) ar trebui să acorde un sprijin complementar în vederea creării sinergiilor care vor duce la o dezvoltare mai bună.

Susțin raportul, întrucât solicită integrarea dimensiunii montane în viitoarele programe și politici ale UE, în special fondurile ESI.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az EU hegyvidéki régiói ritkán kerülnek a kohéziós politika látókörébe. A területi dimenzióról viták folynak, a hegyvidéki térségekről mégis gyakran megfeledkeznek, így a tagállamokra hárul a feladat, hogy figyelmet fordítsanak a hegyvidéki régiókra és az azokhoz kapcsolódó kihívásokra. Az uniós alapok azonban gyakran meghatározott eredmények elérésére összpontosítanak. A hegyvidéki régiókban a beruházások nehézsége az infrastruktúra hiányának és a távoli fekvés miatt felmerülő többletköltségeknek tudható be, aminek következtében figyelmen kívül hagyják ezeket a térségeket. Szavazatommal az S&D álláspontját követve támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – La UE no ha tenido hasta la fecha un enfoque estratégico coherente hacia las regiones montañosas. Aunque sí existen algunos elementos con esta orientación específica (por ejemplo, en el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural) no existe definición ni directrices para una política regional en las zonas de montaña y las intervenciones suelen ser puntuales, ligadas a resultados específicos.

Hemos votado A FAVOR porque, aunque no es perfecto, el contenido general del texto es constructivo y equilibrado: pone de manifiesto las especificidades propias de las regiones de montaña y aboga por un enfoque integral, incluyendo la convocatoria de una agenda europea, que permita orientar las inversiones y actuaciones de la UE y facilitar una mayor coordinación entre estados miembros en las montañas transfronterizas.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report as the specific potentials and opportunities of mountain areas need to be considered as much as their challenges. Mountain areas are too diverse to elaborate an integrated European strategy. However, a framework for development strategies in mountain areas can be developed, taking into account the specific challenges and importance of mountain farming, the high levels of biodiversity in mountain areas, and their specific exposure to climate change.

Владимир Уручев (PPE), *в писмена форма*. – Уважаеми колеги, приветствам резолюцията относно политиката на сближаване в планинските райони на ЕС, с която ЕП настоява за общоевропейска програма за планинските райони като основа за бъдеща европейска стратегия за дългосрочното им развитие.

Планините покриват значителна част от територията на ЕС (около 30%) и са в основата на опазването на биологичното разнообразие и борбата с измененията на климата. Отчитайки тяхното културно и природно наследство, планинските райони могат да се превърнат в двигател на „зелен“ и устойчив растеж чрез развитие на биоикономика, основана върху земеделието, горското стопанство, възобновяемата енергия, туризма и занаятите.

Реализирането на този потенциал изисква координиран подход между различните политики и програми на ЕС по отношение на планинските райони с цел осигуряване на инфраструктура за физическа и цифрова достъпност, достъп до образование, социални услуги, здравеопазване и развитие на многофункционално земеделие.

В тази връзка изразявам удовлетворението си, че резолюцията обхвана предложенията на комисията AGRI за „възраждане“ на планинските райони чрез подкрепа по линия на ОСП за развитие на планинското земеделие и животновъдство, включително планинско млекопроизводство. Утвърждаването на термина за качество „планински продукт“, подкрепата на проекти за агротуризъм и занаятчийски дейности, също и специализираното обучение в тези области, ще допринесе за запазване на идентичността и културното наследство в планинските райони.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu***.** – Manau, kad ūkininkavimas kalnuotose vietovėse atlieka svarbų vaidmenį švelninant klimato kaitą, nes ganyklos ir miškai sugeria anglies dioksidą; primenu, kad ūkininkavimas, tvarus žemės valdymas ir tvari miškininkystė kalnuotose vietovėse yra labai svarbūs siekiant išsaugoti biologinę įvairovę ir išvengti poveikio aplinkai ir kraštovaizdžiui, įskaitant poveikį laukinių gyvūnų buveinėms, nes dėl to plėšrūnai pridaro daug žalos gyvulininkystės ūkiams; primenu apie vandens išteklių svarbą kalnuotuose vietovėse ir apie gamtinio pavojaus riziką.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe destaca el potencial de las regiones montañosas a la hora de contribuir en la estrategia Europa 2020 y a la hora de crear empleo, turismo sostenible o desarrollar las energías renovables. Destaca asimismo la importancia de la agricultura y de las denominaciones de origen en estas zonas para seguir creciendo y la necesidad de impulsar herramientas como la mejora de las comunicaciones y las infraestructuras energéticas mediante el incremento de sinergias y mediante el uso no solo de la inversión pública sino de la inversión privada y del partenariado público- privado. Asimismo destaca la necesidad de seguir utilizando los fondos de desarrollo regional para luchar contra la pobreza y la exclusión social en las regiones montañosas menos desarrolladas. Hablamos en definitiva de un informe completo y consensuado. Por todo ello creo necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag, dat benadrukt hoe de berggebieden in de Europese Unie kunnen bijdragen tot het behalen van de EU-doelstellingen, zoals bijvoorbeeld Europa 2020.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Infelizmente, as regiões montanhosas da UE raramente estão na mira da política de coesão. Embora a dimensão territorial constitua tema de debate, as montanhas em si são marginalizadas e as questões e desafios com elas relacionados são remetidos para os Estados-Membros. A dificuldade de investimento nas montanhas, decorrente da falta de infraestruturas e dos custos adicionais ditados pela ultraperifericidade, leva ao descuramento das mesmas.

Acompanhamos este relatório sobre o modo como as montanhas da UE podem contribuir para o desenvolvimento sustentável. A riqueza dos bens e recursos naturais das regiões montanhosas podem gerar postos de trabalho e melhorar a situação do emprego na UE, especialmente no que diz respeito ao emprego verde, que contribui para o combate às alterações climáticas.

Contudo, isto requer políticas públicas de desenvolvimento claramente orientadas para a fixação de empresas de base endógena que possam contrariar a lógica espontânea de mercado que tende a concentrar a atividade económica nas cidades, promovendo a desertificação de amplas parcelas do território.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht zielt auf die Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit von Bergregionen und die wirtschaftliche Unterstützung ihrer Bewohner ab. Ferner beinhaltet er beispielsweise auch gemeinsame Ansätze zum Schutz und Ausbau von Naturschutzgebieten. Der Bericht fordert hierzu die Entwicklung einer Agenda für Berggebiete.

Außerdem könnte der Bericht durch Maßnahmen wie die Forcierung des Internetausbaus, eine bessere Unterstützung der regionalen Landwirtschaft und insbesondere der Milchwirtschaft durchaus einen Mehrwert gerade für Österreich haben. Deswegen habe ich dem Bericht zugestimmt.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla politica di coesione nelle regioni montane dell'UE. Questa relazione evidenzia come le regioni montane, che raramente sono state oggetto delle politiche di coesione, possano contribuire al raggiungimento degli obiettivi di queste politiche. Le risorse naturali di queste regioni possono fornire molti posti di lavoro, in particolare nel settore delle energie rinnovabili, aiutando a combattere il cambiamento climatico. Le grande varietà di fonti di energia rinnovabili possono aiutare l'Europa a raggiungere gli obiettivi UE sulle energie rinnovabili. Inoltre, i fondi UE possono essere utili a diminuire la povertà ed emarginazione sociale nelle regioni meno sviluppate. La relazione chiede un'agenda per le regioni montane e la considerazione delle stesse nei programmi futuri UE.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. — Den Bericht des Europäischen Parlaments über die Kohäsionspolitik in Berggebieten der EU habe ich abgelehnt.

Die Kohäsionspolitik lehne ich insgesamt ab. Es ist nicht möglich, Regionen und Mitgliedstaaten durch zentral vergebene Fördermittel einander anzugleichen. Europa sollte seine regionalen und nationalen Unterschiede leben und feiern, statt sie durch die EU gleich machen zu wollen. Es ist wirklich überflüssig, wenn die EU Programme für den Schutz der Gamsen und Adler auflegt. Nichts spricht dagegen, dies auf mitgliedsstaatlicher Ebene und damit subsidiär zu regeln.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – Mountainous regions in the EU were rarely in the focus of cohesion policy. This report emphasizes how the mountainous regions of the EU can contribute to its targets, such as Europe 2020. The natural resources and assets of these areas can provide jobs to improve employment within the EU, especially green jobs which contribute to the fight against climate change. The rich variety of renewable energy sources could contribute to the EU renewable energy targets. At the same time, proper support is needed, through the use of structural funds, for initiatives that improve the social and cultural cohesion of mountainous communities and help to overcome physical isolation and lack of cultural diversity, in particular through access to and direct participation in arts and cultural life. I represent a beautiful rural, isolated, mountainous area in the north-west of England – Cumbria – and I know first-hand the impact that the EU cohesion policy can bring to sustainable economic, social and cultural development of the regions.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Το κείμενο που κατατέθηκε αποτελεί σημαντικό εργαλείο για την υποστήριξη και την ανάπτυξη των ορεινών και δύσβατων περιοχών της ΕΕ. Η έκθεση συστήνει τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την δημιουργία θέσεων εργασίας και την οικονομική ανάπτυξη στα ορεινά, αναδεικνύει το ζήτημα της διασύνδεσης των δύσβατων περιοχών και την προσβασιμότητα τους, λαμβάνοντας υπόψη τη διαφύλαξη και προστασία του περιβαλλοντικού τους πλούτου αλλά και την κοινωνική και οικονομική τους διάσταση και ιδιαιτερότητα. Ασφαλώς και το υποστήριξα, ψηφίζοντας θετικά.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Questa relazione sulle comunità montane si dimostra abbastanza buona nella maggior parte dei suoi paragrafi, ma contiene delle criticità che mi hanno fatto propendere per un'astensione. Essa ha il merito di invitare la Commissione a presentare una proposta concreta di politica per le regioni montane sottolineando come quest'ultime presentino una situazione di svantaggio strutturale, al punto che numerose si trovano a fronteggiare fenomeni di spopolamento e invecchiamento della popolazione, un abbassamento della qualità della vita, il relativo aumento della disoccupazione, esclusione sociale e migrazione verso le città. Positivo il riferimento al ruolo fondamentale delle PMI per lo sviluppo delle regioni montane, e a come buone pratiche quali il telelavoro e il commercio elettronico possano contribuire alla diversificazione economica. Particolarmente problematico risulta invece l'invito agli Stati a creare incentivi per uno sviluppo più attivo dei partenariati pubblico-privato nell'ambito delle infrastrutture di trasporto, comunicazione ed energetiche, dal momento che la mancanza di economie di scala renderebbe la fornitura di tali servizi poco interessante dal punto di vista commerciale. Ritengo altrettanto problematico esortare le autorità nazionali a facilitare l'implementazione di progetti per la connettività dei trasporti di queste regioni con i maggiori corridoi e strade transnazionali utilizzando fondi europei e strumenti finanziari.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole a questa risoluzione che chiede di rafforzare l'attenzione delle politiche di coesione sulle zone montane del continente europeo. Esse infatti, pur rappresentando oltre il 28% del nostro territorio e ospitando circa il 17% della popolazione, non sono finora state sufficientemente considerate dai vari programmi di crescita e sviluppo promossi dalle istituzioni europee. Attualmente parte delle zone montane presenta alcuni problemi come lo spopolamento, i cambiamenti dell'ecosistema e i conseguenti disastri idrogeologici cui è prioritario trovare una risposta. Della risoluzione apprezzo in particolare i paragrafi dove si sottolinea la grande opportunità rappresentata dalle regioni montane per l'intera Europa: esse infatti giocano un ruolo fondamentale sia per lo sviluppo del terzo settore che per quello agricolo. Inoltre sono una fonte di primaria importanza di energie rinnovabili e di materie prime. Per questo creare nuovi posti di lavoro nell'economia verde dovrebbe figurare tra le priorità di investimento delle politiche. Un approccio ecosostenibile, infatti, potrebbe essere applicato sia all'agricoltura montana, che al turismo sostenibile, all'artigianato, alla silvicoltura e alle tecnologie legate alle energie rinnovabili, generando nuovi posti di lavoro.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Předloženou zprávu jsem se rozhodl podpořit, protože politika soudržnosti se málokdy zaměřuje na horské regiony v EU, přestože tyto oblasti považuji osobně za velmi důležité. Horské oblasti trpí nedostatečně vybudovanou infrastrukturou a odlehlostí, což vede k nedostatku investic, a k lhostejnosti k horským regionům. Jsem přesvědčen, že bohaté přírodní zdroje a přednosti horských oblastí mohou vytvářet pracovní příležitosti, které zlepší zaměstnanost v EU, a to zejména pokud jde o zelená pracovní místa, která mohou přispívat k boji proti změně klimatu. Horské oblasti jakožto centra zeleného růstu mohou samy o sobě představovat hnací sílu udržitelného rozvoje v EU. Za klíčové pak považuji to, aby tyto oblasti získaly dostatečnou podporu na to, aby byly schopny zajistit celoroční a nejen sezónní zaměstnanost a hospodářský růst.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Správu pani poslankyne Iotova o politike súdržnosti v horských regiónoch som podporila. Horské regióny Európskej únie sú špecifickými oblasťami, ktoré majú prekrásnu prírodu, tvoria významnú časť nášho územia, ale na druhej strane sa aj potýkajú so špecifickými problémami. K tým patria najmä problémy s nezamestnanosťou a s nimi súvisiace problémy s odlivom mozgov do oblastí, kde sa lepšie dokážu uplatniť na pracovnom trhu, problémy s infraštruktúrou, ale aj environmentálne problémy súvisiace napríklad s klimatickými zmenami, topením ľadovcov či ohrozovaním výnimočných horských ekosystémov ľudskou činnosťou. Správa sa zameriava najmä na potreby rozvoja týchto oblasti a na ich potenciál stať sa zdrojom rastu a pracovných miest v Európskej únii. Za účelom dosiahnutia týchto cieľov sme preto vyzvali Komisiu, aby sa v rámci politiky súdržnosti viac zameriavala na špecifické potreby horských regiónov, aby ich riadne definovala a aby viac koordinovala jednotlivé politiky. Rovnako sme v rámci tohto uznesenia v Európskom parlamente podporili aj iniciatívy týkajúce sa Karpatského regiónu.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Un provvedimento importante questo di cui stiamo discutendo, che avvicina ancora di più il nostro Parlamento ai territori, soprattutto a quelli meno sviluppati, che hanno assolutamente bisogno di politiche di gestione specifiche. Le regioni montuose, nello specifico, possono e devono diventare una ricchezza della nostra Europa; dobbiamo evitare lo spopolamento, soprattutto delle aree rurali. In linea più generale, dobbiamo continuare a supportare le politiche di coesione, che proprio per la loro importanza devono continuare ad essere centrali nelle nostre scelte di finanziamento.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório Iotova por considerar que a abordagem proposta dará maior relevo ao papel destas regiões na política de coesão.

Sublinho que, apesar da contribuição que podem dar aos objetivos europeus, nomeadamente no que toca à Estratégia 2020, as regiões montanhosas não foram, até agora, parte integrante da política de coesão.

Relembro que, dadas as suas desvantagens estruturais e o seu carácter ultraperiférico, é essencial proporcionar apoio adicional às regiões montanhosas quanto ao seu desenvolvimento económico, à prevenção e gestão das catástrofes naturais e à proteção do ambiente, e contribuir para a consecução dos objetivos da UE em matéria de energias renováveis. Realço, quanto a este aspeto, que as regiões montanhosas têm capacidade para oferecer inúmeras oportunidades para a consecução dos objetivos da UE em matéria de empregos verdes e proteção do ambiente, através do uso sustentável dos seus recursos naturais.

Finalmente, destaco a proposta deste relatório no sentido de exortar a União Europeia a desenvolver uma política específica para estas regiões através de uma «Agenda das Regiões Montanhosas da UE», que constituirá a base de uma estratégia europeia com o objetivo de garantir um desenvolvimento a longo prazo das regiões montanhosas e das zonas que delas dependem.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. — Le regioni montane per la loro peculiare conformazione si trovano a dover fronteggiare fenomeni strutturali di svantaggio. L'aumento della disoccupazione in queste aree favorisce la migrazione verso le città e di conseguenza le regioni montane registrano un forte spopolamento. Al fine di fronteggiare questi fenomeni, con questa relazione si chiede alla Commissione di definire che cosa si intende per «regioni montagnose» e di rivedere su questa base la programmazione dei fondi troppo spesso sbilanciata a favore dei grandi centri urbani.

Grazie ad un emendamento del M5S, viene attribuito un ruolo centrale alle piccole e medie imprese per lo sviluppo delle regioni montane. Buone pratiche come il commercio elettronico e l'utilizzo di canali di marketing digitali possono, infatti, contribuire alla diversificazione economica di tali regioni apportando benessere e occupazione.

Rilevo tuttavia delle criticità nella Relazione e in special modo laddove si intendono gli strumenti finanziari e le forme di partenariato pubblico-privato prevalentemente necessari al rilancio delle economie montane. Non mi convince l'interesse manifestato per tali strumenti che appaiono più attenti agli aspetti meramente economici piuttosto che a un reale sviluppo socio-ambientale del territorio.

Queste criticità hanno determinato il mio voto di astensione.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za poročilo o kohezijski politiki v gorskih regijah EU. Gorske regije, ki predstavljajo pomemben delež ozemlja EU (približno 30 %), pomembno vlogo v gospodarskem, socialnem in trajnostnem razvoju držav članic in zagotavljajo številne ekosistemske storitve.

Zato menim, da bi morale politike EU oblikovati poseben pristop za gorske regije, saj so zanje značilne očitne strukturne omejitve; opozarja, da te regije potrebujejo dodatno podporo pri premagovanju izzivov, ki jih prinašajo podnebne spremembe, pri zagotavljanju zaposlitev skozi vse leto in ne samo v času sezone, pri gospodarskem razvoju, preprečevanju in obvladovanju naravnih nesreč in varovanju okolja ter pri prizadevanjih za uresničitev ciljev EU na področju obnovljive energije.

Die Präsidentin. – Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

8. Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat: viz zápis

(Die Sitzung wird um 12.35 Uhr unterbrochen und um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

IN THE CHAIR: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vice-President

9. Schválení zápisu z předchozího denního zasedání: viz zápis

10. Probíhající jednání o prvním přezkumu ozdravného ekonomického programu pro Řecko (rozprava)

President. – The next item is the debate on the Commission statement on ongoing negotiations on the first review of the economic adjustment programme for Greece (2016/0697(RSP)).

Pierre Moscovici, *membre de la Commission***.** – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, je me réjouis d'être avec vous aujourd'hui pour débattre des derniers développements concernant le programme d'ajustement de la Grèce à la suite de l'Eurogroupe d'hier, un Eurogroupe qui a été – je peux le dire – une très bonne réunion, sans doute l'une des meilleures que nous ayons eues sur ce sujet qui est vraiment d'une importance majeure pour la zone euro.

La dernière fois que je suis venu vous parler de la Grèce, j'ai insisté sur les réalisations qui avaient déjà eu lieu, notamment la recapitalisation de quatre banques grecques qui sont les banques systémiques, la réforme du système de TVA, la mise en place d'une stratégie pour résoudre la question lourde des prêts non performants, ainsi qu'un accord sur les paramètres pour établir le fonds de privatisation. Il s'agissait déjà d'une série de progrès substantiels.

Je vous disais aussi que de nombreux défis restaient à relever, au nombre desquels figuraient les réformes structurelles à prendre avant de conclure la première revue du programme. Une première étape a été franchie dimanche avec l'adoption de lois importantes pour réformer et unifier le système des retraites, ainsi que pour réformer l'imposition sur le revenu. Rien que ces deux mesures – ces deux réformes – prises ensemble auront un impact budgétaire permanent considérable qui représente environ 2 % du PIB grec. Elles rendront le système plus solide, plus durable et unifié. Finalement, à travers cette réforme, tous les fonds de pension, pour tous les retraités, donneront accès au même édifice. Tout cela sera plus juste parce que ce sont les plus modestes qui sont favorisés ou épargnés, de sorte que, enfin, tous payeront leur part pour assurer le revenu de l'État.

Ces réformes sont le résultat de plusieurs mois de discussions intenses et d'efforts consentis par la Grèce, par les autorités grecques, en étroite collaboration avec la Commission. Je veux saluer ici les chefs de mission des différentes institutions, la Banque centrale européenne, le Mécanisme européen de stabilité (MES), le Fonds monétaire international – tous ces hommes et ces femmes qui ne ménagent pas leur peine et sont vraiment, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, sur le terrain, à Athènes, dans des conditions parfois difficiles. Les institutions ont bien travaillé ensemble.

Ces deux réformes font partie d'un paquet de mesures très important qui comprend aussi la création d'une agence indépendante pour les revenus, un mécanisme – et non plus une stratégie – pour gérer les prêts non performants et, finalement, l'établissement – et non les paramètres – du nouveau fonds de privatisation et d'investissement avec le passage de tout cela en tant que *prior actions*, actions prioritaires de la législation nécessaire. C'est ce que nous demandions effectivement. Dans l'ensemble, ces mesures vont contribuer de façon très importante à la relance de l'économie grecque, et c'est ce que nous souhaitons finalement.

Cela fait six ans que nous procédons à ces ajustements avec une finalité qui est que l'économie grecque soit plus saine, que ses finances publiques soient plus solides, que la compétitivité puisse revenir, que la croissance redémarre et que les investisseurs refassent confiance à la Grèce. C'est une économie ouverte, qui a besoin d'investissements étrangers. Je vous rappelle que les dernières prévisions, que j'ai présentées la semaine dernière, ont indiqué que la croissance économique en Grèce serait à nouveau positive dès la seconde moitié de cette année et que le déficit public devrait passer sous 3 % en 2017. Ces prévisions sont de l'ordre de 2,7 %, ce qui est un chiffre nullement négligeable pour la Grèce en 2017 à condition, bien sûr, que ces réformes puissent être adoptées. C'est pourquoi il était capital que ces réformes importantes soient conclues.

Le grand acquis de l'Eurogroupe d'hier, c'est que ces négociations sur la réforme sont enfin achevées, que nous avons abouti à un accord – il reste quelques détails à régler et, surtout, des votes à acquérir – et que l'économie grecque de cette façon-là va pouvoir repartir du bon pied et retrouver la croissance.

Il y avait un deuxième bloc dans nos discussions d'hier et des semaines précédentes, qui était la nécessité de trouver un accord sur un mécanisme de contingences, dont les derniers détails vont être réglés dans les jours qui viennent, par ce qu'on appelle le groupe de travail de la zone euro, le «Euro Working Group». Ce mécanisme remplit les critères fixés par l'Eurogroupe à Amsterdam, il y a deux semaines, à savoir qu'il sera objectif, légiféré en amont, crédible et automatique.

De quoi s'agit-il? Il s'agit de chercher la manière de remplir l'objectif qui est fixé par le *MoU* de l'été dernier, de dégager un surplus primaire de 3,5 % en 2018. La Commission est d'avis que les mesures déjà approuvées seront suffisantes pour atteindre cet objectif d'excédent primaire, mais ce n'est pas l'avis de tous les partenaires. La Commission a convenu avec tous les membres de l'Eurogroupe, dès lors, qu'il était utile qu'un mécanisme existe, en quelque sorte pour assurer ou rassurer tous les partenaires quant à la crédibilité des engagements pris. Autrement dit, ce qui importe, c'est que, si d'aventure, cet excédent primaire devait ne pas être atteint, à ce moment-là, on aurait les mécanismes qui permettent de garantir qu'en toute hypothèse, des mesures seront prises pour y parvenir.

En gros, sur ce deuxième bloc, nous avons aussi trouvé un accord hier. Il faut donc retenir que, 1) sur le paquet de réformes nécessaires à la conclusion de la première revue, nous y sommes arrivés et que, 2) sur ce mécanisme de contingences, à quelques détails près, nous y sommes arrivés aussi. Le message d'aujourd'hui – le mien – est donc très clair: la Grèce a d'ores et déjà parcouru, avec l'aide de ses partenaires, une partie très significative du chemin tracé ensemble en août dernier, mais nous n'avons pas encore franchi la ligne d'arrivée.

Comment faire pour y parvenir? D'abord, il est important que les mesures que j'ai présentées rapidement soient votées dans les prochaines semaines. C'est une condition préalable à la conclusion de la première revue du programme et au déboursement qui doit l'accompagner. Il est envisagé que le Mécanisme européen de stabilité débourse une somme importante pour le paiement rapide des arriérés de l'État envers ses créditeurs, ce qui aura également un impact positif pour la reprise économique et atténuera l'effet des mesures fiscales qui peuvent avoir – c'est vrai – un effet récessif partiel. Comme le disait hier Klaus Regling, le directeur du MES, il est vrai que la situation de liquidités devient plus tendue et il faut trouver cette solution.

En ce qui concerne enfin le troisième paquet, c'est-à-dire la question de la dette, c'est d'abord une question pour les États membres et pour le Mécanisme européen de stabilité. Mais je veux dire ici que la Commission est tout à fait satisfaite de la déclaration approuvée hier. Le président de l'Eurogroupe – Jeroen Dijsselbloem – a proposé que nous traitions successivement les problèmes du court terme – comment bien gérer la dette jusqu'en 2018 — sans changement du programme et sans *haircut*, car ce sont là deux lignes rouges très clairement tracées, ensuite, que nous voyions dans le moyen terme – après 2018 — si et à ce moment-là quelles mesures supplémentaires seraient nécessaires et, enfin, sur le long terme – à plusieurs décennies –, les mesures techniques que nous pourrions être amenés à prendre pour aménager la dette toujours sans *haircut*.

Je dirais simplement que la viabilité de la dette de la Grèce est un élément fondamental de l'accord conclu l'été dernier et, comme tel, je me réjouis que nous ayons eu, pour la première fois, dans l'Eurogroupe un débat ouvert et constructif sur ce point. La Commission est prête à contribuer, sur le plan technique, à ces discussions à l'avenir. Comme convenu hier, les équipes des institutions et les autorités grecques vont maintenant travailler intensivement dans les prochains jours pour finaliser l'accord. Je suis convaincu que nous serons en mesure de prendre des décisions favorables à la prochaine réunion de l'Eurogroupe, le 24 mai.

Quelles décisions? Elles peuvent être de deux natures: il y a, d'abord, les deux premiers blocs ensemble qui pourraient ouvrir la voie au déboursement dans le cadre du programme et, puis, le dessein d'une approche de la dette. Il est évidemment souhaitable que ces trois questions soient traitées ensemble et que l'accord soit global. Mais avec Jeroen Dijsselbloem, nous avons dit hier soir, à l'issue de la réunion, qu'il y avait aussi deux pistes qui étaient empruntées. Il était souhaitable qu'elles ne soient pas suivies en parallèle, mais elles sont distinctes. Nous allons travailler avec les autres institutions et tous les partenaires pour aider les autorités grecques à finaliser leurs engagements, pour qu'ils puissent bénéficier sous peu du premier déboursement. Et je vous donne rendez-vous après le 24 mai pour – je l'espère – cet accord global qui concrétise le chemin des réformes permettant le retour à la croissance, le retour de la confiance et l'essor de l'investissement.

Voilà, Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, les quelques mots d'introduction que je voulais partager avec vous en ouverture de nos débats. Je suis, bien sûr, à votre disposition pour discuter du chemin que nous allons emprunter ensemble dans les prochains mois, mais je veux vous redire ici ma conviction très profonde et très sincère qu'après beaucoup de travail collectif, la voie prise est la bonne et que le chemin du succès est tracé. Cette réunion de l'Eurogroupe du 9 mai — exceptionnelle – restera, j'en suis sûr, une date forte dans cette histoire de la réussite que nous souhaitons du programme grec. Cela tombe bien parce que le 9 mai, vous le savez, c'est la fête de l'Europe. Hier, nous avons contribué un peu à cette fête. Ce n'est pas toujours une atmosphère de fête à l'Eurogroupe, mais nous avons quand même contribué au progrès de l'Europe.

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion***.** – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wenn wir heute über die Situation in Griechenland und den Überblick über das Programm diskutieren, stehen zunächst die Menschen im Mittelpunkt – die Menschen in Griechenland, die leiden, die viel zu leiden hatten. Was ist dort für eine Erwartungshaltung da? Was haben die Menschen in Griechenland, aber auch in anderen Staaten in Europa für eine Erwartungshaltung, wenn wir über die Reformagenda sprechen? Da ist zum einen die Erwartungshaltung da, dass die Menschen sich wünschen, dass sie in einem Staat leben dürfen, der funktionsfähig ist, der mit dem Steuergeld, das er einnimmt, auch effizient umgeht, dass er staatlich gut funktioniert. Die Notwendigkeit, den Staatsapparat zu reformieren, ist nicht nur ein griechisches Thema, es ist in ganz Europa ein Thema. Vor allem das Justizwesen muss in Europa besser funktionieren.

Ja, meine sehr verehrten Damen und Herren, den Wunsch der Bürger, dass sie soziale Sicherheit haben, dass die soziale Sicherheit – Schlagwort Rente – auch nachhaltig, langfristig, dauerhaft gewährleistet ist. Und da ist es sogar so, dass Premierminister Tsipras sich in Griechenland jetzt offen hinstellt und sagt: Es gibt keine Alternative zu Rentenreformen, wir müssen Renten strukturell reformieren, damit sie in Zeiten der demografischen Entwicklung nachhaltig stabil bleiben. Es gibt in ganz Europa den Wunsch, dass wir nicht weitermachen mit Schuldenmachen. All jene Länder, die hohe Schuldenlasten haben, sind leider auch die Länder, die schlechte Zukunftsperspektiven haben. Das heißt: Stabile Haushalte – dass der Staat nicht über seine Verhältnisse lebt – ist ein Wunsch, den es, glaube ich, in ganz Europa gibt. Und zu guter Letzt gibt es den Wunsch nach Wachstum. Die Grundlage – so wie Kommissar Moscovici es deutlich gemacht hat – ist die Frage nach Wachstum in der Europäischen Union. Wir haben den Juncker-Plan jetzt zum Laufen gebracht mit 80 Milliarden Euro, die bereits ausbezahlt wurden, und ich freue mich, dass wir im Juncker-Plan jetzt das erste griechische Projekt finanziert haben, dass auch dort dieses Investitionsgeld ankommt. Das sind die Wünsche, die auf dem Tisch liegen und die viel mit Reformen, mit Veränderungen zu tun haben. Ich möchte ausdrücklich unterstreichen, dass ich anerkenne, dass die griechische Regierung zu diesen Reformen jetzt auch bereit ist.

Meine sehr verehrten Damen und Herren! Das, was ich jetzt an Wünschen beschrieben habe, ist genau die Wunschliste, die auch die EVP hat. Das ist unsere Reformagenda für Europa. Die fünf Staaten, die in den letzten Jahren Hilfe von Europa, vom ESM, bekommen haben, wurden in den letzten Jahren von EVP-Regierungen regiert und haben genau diese Veränderungen vorgenommen – und sie hatten Erfolg. Irland beispielsweise hatte im Jahr 2015 eine höhere Wachstumsrate als China – man muss sich das mal vergegenwärtigen: Irland war besser im Wachstum als China! Danke auch an Enda Kenny dafür.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, es stellt sich die Frage, warum von den fünf Staaten, die Hilfe bekommen haben, mittlerweile vier raus sind aus dem Programm, und nur noch ein Land, nämlich Griechenland, übriggeblieben ist. Warum? Ich muss da jetzt leider Gottes politischer werden. Im Jahr 2014 — zu Samaras Zeiten – hatten wir in Griechenland ein Plus beim Wachstum von 0,7 %, und letztes Jahr – 2015 –, zum Amtsantritt der Regierung Tsipras, hatte Griechenland ein Minus von 0,2 %. Das heißt, im Jahr vorher Wachstum und letztes Jahr wieder ein Einbruch bei der Wirtschaft. Meine sehr verehrten Damen und Herren, Tsipras Politik hat Griechenland geschadet. Das letzte Samaras-Programm, das heute vor einem Jahr aufgelegt wurde, als wir kurz vor dem Abschluss des Programms waren, hätte bedeutet, dass Griechenland noch einmal eine Milliarde Euro sparen muss – heute vor einem Jahr –, und das hätte bedeutet, dass Griechenland rauskommt aus dem Programm – eine Milliarde sparen! Jetzt diskutieren wir über die Frage, dass wir 5,4 Milliarden Euro sparen müssen – das ist das jetzige Programm. Und deswegen muss man klipp und klar sagen, dass das letzte Jahr ein verlorenes Jahr für Griechenland war, und die Tsipras-Regierung der griechischen Wirtschaft sogar massiv geschadet hat.

Tsipras hat ja vor kurzem selbst eingeräumt, dass er ein Stück weit naiv an die Aufgabe als Ministerpräsident herangegangen ist. Ich kann nur sagen: Naives Verhalten kann sich Europa und auch Griechenland nicht erlauben. Und ich möchte ausdrücklich auch dazu sagen, dass Tsipras jetzt von vielen seiner Wahlversprechen abrücken musste und vieles von dem, was er den Menschen eigentlich versprochen hat, nicht liefern konnte. Und unabhängig von Griechenland darf man den Wählern europaweit sagen: Bitte glauben Sie nicht den Populisten, die Ihnen vormachen, dass man vom Reformprogramm abweichen kann! Man wird es am Schluss leider Gottes teuer bezahlen.

Meine sehr verehrten Damen und Herren! Was ist jetzt zu tun? Der Kompromiss liegt auf dem Tisch. Ich glaube, wenn alle aufeinander zugehen, können wir noch viel erreichen. Und für Griechenland möchte ich auf das verweisen, was der Oppositionsführer Mitsotakis in seiner Rede gesagt hat. Mit einer ehrlichen, starken Führung hat er Alternativen für die falsche Politik von Tsipras in Griechenland beschrieben, einen klaren Kurs für Reformen, für einen stabilen Haushalt, für ein modernes Griechenland. Die Menschen in Griechenland können sich weiter darauf verlassen, dass Europa und auch meine Fraktion, die Europäische Volkspartei, an ihrer Seite stehen, wenn es um Solidarität geht.

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D***.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ad un anno dallo scoppio della primi crisi greca, ci ritroviamo di nuovo qui a discutere della Grecia. Intanto, il mondo è cambiato: fra poco più di un mese, il 23 giugno, ci sarà un referendum importante nel Regno Unito. L'Europa è sconvolta dalla peggiore crisi del dopoguerra. Ma noi siamo qui, ancora qui, in una sorta di *remake* di un brutto film già visto. Qualcosa non quadra, colleghi, e io voglio dire con chiarezza che questo ha un solo nome: si chiama accanimento terapeutico contro il popolo greco.

I greci hanno onorato gli impegni presi nel memorandum. Eurostat, come ha ricordato il Commissario Moscovici, ci ha detto qualche settimana fa che i conti pubblici greci sono addirittura migliori del previsto. Molte riforme sono state fatte. Certo, dobbiamo restare vigili e assicurarci che tutto sia fatto, in particolare la riforma dell'amministrazione pubblica e del settore giudiziario.

Io dissento dal collega Weber su un punto: per me, il problema oggi non è Atene, il problema si chiama Fondo monetario internazionale. Il problema sono gli estremisti, che in nome di una visione vendicativa vogliono punire la Grecia e inventano il concetto di austerità preventiva, cioè l'idea che i greci con tre anni di anticipo debbano approvare misure che, come ha riconosciuto lo stesso Fondo monetario internazionale, ucciderebbero qualsiasi economia. Nelle condizioni in cui si trova l'Europa oggi, provocare una nuova crisi sarebbe irresponsabile.

Dopo l'Eurogruppo di ieri, grazie al lavoro del Commissario Moscovici e della Commissione europea, ci sono tutte le condizioni per chiudere positivamente la *review* del programma greco e aprire il capitolo dell'alleggerimento – non dico taglio, ma alleggerimento – del debito su cui ci siamo impegnati un anno fa. Per il nostro gruppo è questa una ragione di orgoglio. Dall'inizio noi Socialisti e Democratici siamo stati convinti che si potesse trovare un accordo tra le parti, un compromesso equo che chiedesse ad Atene riforme intelligenti in cambio del sostegno dell'Europa e di un alleggerimento del debito.

Dopo l'Eurogruppo di ieri, gli alibi sono caduti e tocca ora a tutti quanti assumersi le proprie responsabilità, e voglio concludere, anche qui chiaramente, che se il Fondo monetario internazionale vorrà sabotare ancora una volta questo accordo, allora l'Unione nella sua unità deve avere la forza per andare avanti da sola.

Νότης Μαριάς, *εξ ονόματος της ομάδας ECR*. – Κύριε Moscovici και κύριε Weber, πέρασαν έξι χρόνια από τότε που η Ελλάδα μπήκε στα μνημόνια. Έξι πέτρινα χρόνια στα οποία το ΑΕΠ της Ελλάδας μειώθηκε κατά 25%. Το 40% του ελληνικού πληθυσμού ζει κάτω από τα όρια της φτώχειας. Οι μισθοί και οι συντάξεις μειώθηκαν. Η ανεργία ξεπέρασε τα 1,5 εκατομμύριο άτομα. Χιλιάδες μικρομεσαίες επιχειρήσεις έκλεισαν. Η φορολεηλασία της περιουσίας των Ελλήνων χτύπησε ταβάνι και το χρέος, από 125% του ΑΕΠ που ήταν το 2010, φτάνει το 200% του ΑΕΠ το 2016. Κι όμως, η τρόικα, και ιδίως το ΔΝΤ, συνεχίζει το «*business as usual*» και επέβαλε, ενόψει της ολοκλήρωσης της πρώτης αξιολόγησης, επιπλέον μέτρα 5,4 δισεκατομμύρια ευρώ, τα οποία ψήφισε η νεομνημονιακή κοινοβουλευτική πλειοψηφία ΣΥΡΙΖΑ - ΑΝΕΛ. Επίσης, επιβάλλει η τρόικα συμπληρωματικά «μέτρα-κάβα» 3,6 δισεκατομμύρια ευρώ συν δημοσιονομικό κόφτη. Έτσι το χθεσινό Eurogroup, κύριε Moscovici, συνέχισε τη γνωστή αποτυχημένη μνημονιακή πολιτική - την οποία υπηρέτησε και η κυβέρνηση Σαμαρά, κύριε Weber - της βίαιης δημοσιονομικής προσαρμογής, της μερκελικής λιτότητας, της φορολεηλασίας της μεσαίας τάξης, του ξεπουλήματος της δημόσιας περιουσίας και των κόκκινων δανείων. Αποτελεί λοιπόν η χθεσινή απόφαση του Eurogroup ένα νέο κοινωνικό Αρμαγεδώνα, ένα μνημείο κυνισμού της τρόικας και των δανειστών απέναντι στον φτωχοποιημένο ελληνικό λαό. Όσο για τη δήθεν ρύθμιση του χρέους, έχουμε επανάληψη του ίδιου έργου: άρνηση άμεσης επιστροφής εδώ και τώρα των κερδών της ΕΚΤ και των κεντρικών τραπεζών από τα ελληνικά ομόλογα, που μόνο για το διάστημα 2014-2016 φτάνει στο 5,1 δισεκατομμύρια ευρώ, τα οποία θα μπορούσαν να πάνε για την ανάπτυξη. Ξανά λοιπόν υποσχέσεις αβέβαιες, αόριστες, για δήθεν μελλοντική διευθέτηση του ελληνικού χρέους «όταν, εάν και εφόσον», ενός χρέους που έχει αποδειχθεί, κύριε Weber, ότι είναι επονείδιστο αφού από τα 220 δισεκατομμύρια ευρώ που δόθηκαν ως δάνεια στην Ελλάδα τα μνημονιακά χρόνια, μόνο 9 δισ. ευρώ μπήκαν στα ταμεία και τα υπόλοιπα 211 δισεκατομμύρια ευρώ επέστρεψαν στις τσέπες των δανειστών, διασώζοντας τις γερμανικές και άλλες τράπεζες. Φτάνει πια κύριε Moscovici και κύριε Weber! Ο ελληνικός λαός δεν αντέχει πια τη φτώχεια και δεν ανέχεται την εκμετάλλευση και την ταπείνωση και σύντομα θα πετάξει την τρόικα έξω απ την πατρίδα μας για να ξαναπάρει πίσω την Ελλάδα.

Sylvie Goulard, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je vous remercie d'être parmi nous.

J'entends avec bonheur ce que vous nous dites sur le fait que les discussions ont été plus constructives à l'Eurogroupe, que l'horizon se dégage. Nous en avons conscience. Je suis toujours un peu gênée parce qu'on a l'impression que nos discussions, ici, sont des discussions d'*insiders*, de gens qui voient les choses de l'intérieur d'une manière assez technique.

La vérité pour tous les autres, pour tous les citoyens européens, grecs ou pas, c'est que cela fait six ans – cela a été dit par de précédents orateurs – que nous avons des sommets sur la Grèce, exactement six ans, puisque c'était le week-end des 9 et 10 mai 2010. Cela fait six ans aussi, par exemple, qu'avait été remis le rapport de Mario Monti sur le marché unique, et on voit bien que le manque de croissance, le manque d'investissement que le plan Juncker essaie de compenser sont aussi dus à ce ralentissement considérable de l'Union à vingt-huit. On dit tout le temps que c'est la zone euro qui va mal, mais je n'observe pas de progrès considérables ni des lueurs de génie dans l'Union à vingt-huit.

Ces discussions, toujours les mêmes, sur le fond donnent vraiment un sentiment de piétinement. En ce qui concerne la procédure, on se rend compte qu'on n'a pas beaucoup progressé non plus sur la légitimité des institutions qui prennent ces décisions. Je le dis avec un certain sens des responsabilités. Bien sûr, ce n'est pas évident, bien sûr, on a fait ce qu'on a pu. Qu'on fasse ce que l'on peut dans l'urgence, c'est une chose; mais le fait qu'on continue et qu'on ne voit pas la couleur de la mise en œuvre, ni du rapport des cinq présidents, ni du rapport précédent des quatre présidents, ni du *Blueprint* de la Commission en est une autre, et nous avons en ce moment le sentiment d'une zone euro qui nous échappe. Le *Brexit* a été une fantastique occasion ratée de se pencher sur l'avenir de la zone euro. Il y avait un moyen de conclure un tout autre *settlement* que celui qui a été conclu en dehors des traités de manière assez insensée. Mais ce qui m'inquiète le plus dans ce que vous avez dit, c'est le nombre de choses qui sont reportées jusqu'à 2018.

Monsieur le Commissaire, est-ce qu'on les reporte jusqu'à 2018 parce que c'est dans l'intérêt de la Grèce ou est-ce parce qu'il y a des élections en France et en Allemagne?

Δημήτριος Παπαδημούλης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL***.** – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Weber, στα πέντε λεπτά της ομιλίας σας επιτεθήκατε πέντε φορές στον Έλληνα πρωθυπουργό, τον κύριο Τσίπρα, για να βοηθήσετε τον πολιτικό σας φίλο, τον κύριο Μητσοτάκη, αλλά δυστυχώς η αλήθεια δεν σας βοηθά, γιατί οι φίλοι σας της Νέας Δημοκρατίας άφησαν το 2009 την Ελλάδα με δημόσιο έλλειμμα 15,5%, με δημόσιο χρέος 125% του ΑΕΠ και, στο τέλος του 2014, μαζί με το ΠΑΣΟΚ, είχαν φτάσει το δημόσιο χρέος στο 180% του ΑΕΠ. Μπορεί να βλέπετε κύριε Weber τον κύριο Τσίπρα ίσως και στον ύπνο σας, σας βεβαιώνω όμως ότι όπως δεν μπορέσατε να βοηθήσετε τον κύριο Σαμαρά, δεν μπορείτε να βοηθήσετε και τον κύριο Μητσοτάκη. Θα βλέπετε τον κύριο Τσίπρα για πολλά χρόνια ως πρωθυπουργό γιατί αυτό θέλει ελληνικός λαός. Χτες ήταν μια καλή στιγμή, και για την Ελλάδα και για την Ευρώπη, στο Eurogroup μετά από έξι χρόνια άγριας, σκληρής μονόπλευρης λιτότητας, τεράστιας ύφεσης, τριπλασιασμού της ανεργίας, μεγάλης φτώχειας! Είχαμε επιτέλους κάποιες θετικές ειδήσεις που μπορούν να βοηθήσουν την Ελλάδα και τον ελληνικό λαό να εξασφαλίσει επιτέλους μεγαλύτερη σταθερότητα, πολιτική και οικονομική, ταχύτερη επιστροφή στην ανάπτυξη με βάση και τις αισιόδοξες προβλέψεις που έκανε η Επιτροπή και ο κύριος Moscovici και εξασφάλιση της βιωσιμότητας του χρέους χωρίς καμία επιβάρυνση για τον ευρωπαίο φορολογούμενο. Αλλά είναι μια απόφαση που βοηθά και την Ευρώπη να αποφύγει μια αχρείαστη νέα κρίση και αποσταθεροποίηση στο νοτιοανατολικό της άκρο, όπως προσπάθησε με τα εκβιαστικά, παράλογα, ανεύθυνα πράγματα που ζητούσε το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Χθες το Eurogroup απέρριψε τις υπερβολικές και παράλογες απαιτήσεις για νέα πρόσθετα υφεσιακά μέτρα λιτότητας που ζητούσε το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και χθες το Eurogroup χάραξε έναν σαφή οδικό χάρτη για την ουσιαστική ελάφρυνση του δημόσιου χρέους ακυρώνοντας τα σχέδια όσων ήθελαν την αθέτηση αυτής της δέσμευσης. Μπροστά μας έχουμε δυο προκλήσεις: Η Ελλάδα θα τιμήσει τη συμφωνία που έχει υπογράψει για να επιστρέψει το ταχύτερο στην ανάπτυξη κάνοντας όλες τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις, αλλά και η Ευρώπη, η Ενωμένη Ευρώπη, οφείλει να τιμήσει τη δέσμευσή της για ουσιαστική ελάφρυνση του χρέους και να την κάνει συγκεκριμένη και ουσιαστική.

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE***.** – Madame la Présidente, à l'aube de son mandat, Jean-Claude Juncker déclarait ici même, en substance, qu'à ses yeux, la justice sociale était aussi importante que la solidité des finances publiques. Chers collègues, depuis le début de la crise et malgré trois plans d'aide à la Grèce – ou peut-être à cause de ceux-ci –, les trois millions de citoyens grecs qui étaient, en 2009, exposés à la pauvreté et à l'exclusion sociale ont été rejoints par 900 000 autres, soit la population combinée du Luxembourg et de Malte.

Certains disent que c'est le prix à payer par la Grèce pour les erreurs du passé. Je pense, quant à moi, que ceux qui ont profité du surendettement du pays – je pense au secteur financier, aux armateurs, au secteur de l'armement, mais aussi à une classe politique clientéliste – ne sont pas ceux qui payent aujourd'hui le prix de cette irresponsabilité.

Vous aurez donc compris, chers collègues, que je ne partage pas l'optimisme qui semble régner à la suite de l'Eurogroupe d'hier. Le prétendu pas en avant, c'est la possibilité éventuelle de discuter de modalités d'allégement de la dette. Mais le prix à payer, même pour entamer ces discussions, est si exorbitant qu'il rend complètement dérisoires les possibilités réelles d'allégement de la dette.

Alors qu'il fallait restructurer dès 2010 pour faire payer aux créanciers privés le prix de leur part d'irresponsabilité, six ans plus tard, les créanciers devenus publics se limitent à agiter la carotte d'hypothétiques allégements, à la condition toutefois que la Grèce boive le calice de l'austérité jusqu'à la lie. Cette austérité, justement, les créanciers s'obstinent à l'accentuer, alors que le FMI lui-même considère qu'elle est socialement intenable et économiquement contre-productive, ce même FMI qui plaide pour un allégement de la dette. Je constate que ceux qui insistent absolument pour avoir le FMI à bord – parce que le FMI sait comment gérer une crise pareille – s'obstinent à ne pas écouter ce que le FMI raconte quand il dit: «Allégeons l'austérité et restructurons la dette.» Évidemment, cela obligerait les créanciers, et tous ceux qui insistent sur l'austérité, à reconnaître que jusqu'ici, ils ont fait fausse route. Ils ne peuvent évidemment pas l'admettre,

surtout quand le gouvernement qu'ils ont en face n'est pas précisément de leur couleur politique.

Ensuite, il y a évidemment tout ce qui est absent des conclusions du Conseil et de l'Eurogroupe d'hier, comme la question de l'investissement. L'investissement a chuté de 70 % en Grèce depuis le début de la crise. Tout le monde sait que les capacités d'investissement en Grèce sont nulles, mais on nous répond qu'il y aura bien quelques miettes du plan Juncker pour faire la fête. Vous aurez compris que ce ne sera pas suffisant.

Il y a aussi la question de la mise en place d'un système fiscal digne de ce nom. Il est clair que les gouvernements grecs successifs n'ont pas fait preuve de beaucoup d'enthousiasme pour enfin collecter l'impôt et lutter contre la fraude et l'évasion fiscales. Les États membres de la zone euro auraient pu leur apporter de l'expertise en leur déléguant des fonctionnaires, mais comme ils ont procédé à 58 000 licenciements dans la fonction publique, secteur «finance», ils n'avaient peut-être plus beaucoup de monde pour envoyer des renforts en Grèce.

Chers collègues, je vous dirais que, sans un changement de cap radical, les souffrances d'une Grèce largement abandonnée et seule face au défi des réfugiés ne pourront que s'accentuer sans pour autant que l'État ou son économie ne puissent se reconstruire. Est-ce donc là tout ce que la Commission de la dernière chance a à offrir?

Steven Woolfe, *on behalf of the EFDD Group***.** – Madam President, in 2001 on the eve of joining the euro, the Greek Prime Minister said: 'Thankfully Greece will finally be at the heart of Europe. We will finally have greater prosperity. We will finally have greater stability. We will finally have greater ability to live our lives in prosperity'. Well face that with what the Greeks are facing today: Greek unemployment at nearly 25%; youth unemployment at 52%; the numbers of Greek young people who have left their country at 200 000; suicides since the crash at 6 000 people; the money spent on austerity – over EUR 40 billion – and every month over the next few months Greeks will have to find five billion to pay for those people who are controlling their country: the ECB and the Troika.

Is that the prosperity, the growth and the great future for Greece that was pronounced in 2001? No. But what you did have during the times of the crash was a man here in this Chamber placing his arm around the Greek Prime Minister at the time, when the people of Greece had said do not give us the chance of austerity, and I am reminded of the line from Caesar to Brutus: 'Tu quoque, mi fili' – 'And also you, my friend'.

Because at the moment when that arm was placed around the Greek Prime Minister at the time of the new government and after a referendum that said we did not want that austerity, what you allowed was the arm to embrace you and the slow knife and dagger of the EU's austerity programme slice itself into the heart of the Greek people.

And whilst there are Members here from Greece from the EPP and the Socialists who spout solidarity, who believe that they want care for those Greek people. Well yes, it is fine for you with your champagne lifestyles, but bear in mind the families who have to suffer the deaths of the 6 000 members of their families who have committed suicide.

Greece is not getting any better, because we have already seen after five years the economy shrink by 27%. But there is hope for the Greek people. As Mr Pittella said, yes, in the United Kingdom we are hosting our referendum to leave the European Union. Our growth has been better, our job opportunities better, because we are not tied to the euro. We do not have the ECB telling us what to do. We do not have control by the IMF, but believe me, to those Socialists who vote to stay in the EU, that will happen to you, too.

To the Greek people, they say the bankers will leave, the businesses will leave, the money will leave your country. I am telling you, the people of Europe will come to your country with freedom, prosperity and arms open wide when you set yourselves free by leaving the European Union too, like Britain will do on 23 June.

Marcel de Graaff, *namens de ENF-Fractie***.** – Griekenland is bankroet. Het land is een patiënt die elk half jaar aan het financiële infuus moet. 215 miljard euro heeft het al gekost en wat is er met dit geld gebeurd? Een kleine 10 miljard kwam terecht op de Griekse begroting. Bijna 140 miljard is gebruikt om Franse en Duitse bankleningen te betalen, om deze banken te redden dus. De Europese burgers moeten bloeden voor de fouten van de Europese elite. In het geval van Nederland gaat het al over zo'n 25 miljard euro. Geld dat we nooit meer terugkrijgen. Geld dat is opgehoest door hardwerkende Nederlanders. Bedenkt u eens wat we allemaal met die miljarden hadden kunnen doen, voor de zorg, voor onze ouderen, voor de pensioenen, voor het versterken van onze grenzen, voor onze veiligheid.

De voorzitter van de Raad van ministers, de heer Rutte, beloofde tijdens de verkiezingen nog: "geen cent meer naar Griekenland". Wat een perverse leugenaar. Nederland kreeg, zoals zo veel Europese landen, zoals Griekenland, een afbraakbeleid en bezuinigingen voor de kiezen. Allemaal om de failliete EU en de failliete euro kunstmatig in leven te houden. Deze geldkraan moet dicht. Niet nog eens miljarden naar Griekenland, niet nog meer graaien in de pensioenen van Europese burgers. De euro moet afgeschaft worden. Griekenland moet terug naar de drachme. Genoeg is genoeg.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, ο νόμος λαιμητόμος που ψήφισε η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ - ΑΝΕΛ κατεδαφίζει τα ασφαλιστικά δικαιώματα του λαού, ενώ γενικεύεται ταυτόχρονα και η άγρια φοροαφαίμαξή του. Έγκριση από τη Βουλή έχετε, νομιμοποίηση όμως του λαού για όλα αυτά δεν πήρατε ποτέ! Παρά τους ανταγωνισμούς σας, συμφωνείτε όλοι σας - Ευρωπαϊκή Ένωση, Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και κυβέρνηση - ότι κριτήριο για την αξιολόγηση είναι η πάμφθηνη εργασία και τα προκλητικά προνόμια στο μεγάλο κεφάλαιο. Αυτή είναι η στρατηγική των μονοπωλίων που υπηρετείτε με μόνιμο θύμα τον λαό, τόσο στην κρίση όσο και στην όποια ανάκαμψη έρθει. Οι μόνιμοι μηχανισμοί διαδοχικών αντιλαϊκών μέτρων, οι αυτόματοι κόφτες μισθών, συντάξεων, δικαιωμάτων είναι τα μνημόνια διαρκείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όχι μόνο στην Ελλάδα αλλά και σε όλα τα κράτη μέλη της. Σε αυτά μπορεί να μπει τέλος εάν μπει στο στόχαστρο η ίδια η καπιταλιστική οικονομία, που έχει κριτήριο το κέρδος. Ένας αποφασισμένος λαός μπορεί να την ανατρέψει και να γίνει ο ίδιος ιδιοκτήτης του πλούτου που παράγει.

Μανώλης Κεφαλογιάννης (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, τελικά ο Winston Churchill είχε δίκιο όταν έλεγε «αν θες να απαλλαγείς μια για πάντα από την Αριστερά, θα πρόσθετα και τον λαϊκισμό, πρέπει να τους αφήσεις να κυβερνήσουν τρεις τέσσερις μήνες». Στην περίπτωση της Ελλάδος, η ουτοπία και οι αυταπάτες - όπως παραδέχθηκε και ο ίδιος ο πρωθυπουργός στη Βουλή - στοίχισαν στον ελληνικό λαό κάτι παραπάνω. Πράγματι, οι ευρωπαϊκοί θεσμοί προσδιόρισαν τους στόχους της δημοσιονομικής προσαρμογής, για μεν την κυβέρνηση Σαμαρά τον Δεκέμβριο του 2014 στο 1 δισεκατομμύριο ευρώ, για δε την κυβέρνηση Τσίπρα τώρα στα 5,5 δισεκατομμύρια ευρώ και να προσθέσουμε και 3,5 δισεκατομμύρια ευρώ μέτρα προληπτικής λιτότητας. Για τη λύση του ελληνικού προβλήματος, η κυβέρνηση Τσίπρα επέλεξε τον εύκολο δρόμο, τον δρόμο της αύξησης της φορολογίας. Υπέρμετρη όμως αύξηση της φορολογίας οδηγεί σε μείωση, σε μηδενισμό των δημοσίων εσόδων. Το πρόγραμμα κινδυνεύει να μη βγει και τον Οκτώβριο να χρειαζόμαστε νέα μέτρα. Για το χρέος χρειάζεται ρύθμιση, χρειάζεται ελάφρυνση. Η Ευρώπη έδειξε αλληλεγγύη. Μειώθηκε το 2012 το χρέος κατά 100 δισεκατομμύρια ευρώ, η εξυπηρέτησή του χρειάζεται 4 δισεκατομμύρια ευρώ τον χρόνο από 16 που χρειαζόταν στο παρελθόν. Η κυβέρνηση Τσίπρα δεν μπορεί να χρησιμοποιεί το χρέος ως το τελευταίο φύλλο συκής μιας αποτυχημένης διαπραγμάτευσης. Η Ελλάδα χρειάζεται γιγαντιαίες δημόσιες και ιδιωτικές επενδύσεις, χρειάζεται να απελευθερώσει όλες τις παραγωγικές δυνάμεις του τόπου, χρειάζεται να ξαναμπεί σε τροχιά ανάπτυξης για να περάσει αυτή τη μεγάλη και παρατεταμένη κρίση με το μικρότερο δυνατό κόστος.

Roberto Gualtieri (S&D). – Madam President, I think it is difficult to deny that the Greek memorandum of last summer is very ambitious in its attempt to find a balanced approach between stability, growth, competitiveness and social fairness, but it is also very demanding because it is fully front-loaded in its method and extremely broad in its scope. At the same time, I think it is equally very difficult to deny that this Greek Government is delivering and is seriously committed in making reforms and implementing what has been agreed.

For these reasons it is positive that an agreement has finally been achieved on the policy package of the fiscal and structural measures which are necessary to conclude the first review of the programme. I also consider it a good result that the contingency mechanism will be based on the Greek proposal and will not impose on the Greek people additional preventive austerity measures that would have been politically and economically destabilising. I note that the institution that has strongly advocated this option produced an economic forecast on the 2015 primary balance that has proved to be totally wrong. This would have called for more prudence, which hopefully in the end is materialising.

Finally, I strongly welcome that the discussion on additional debt relief has taken place and that now there is guidance and a clear mandate to identify specific measures like maturity extensions, grace periods and this, the interest deferral, on the basis of a three-stage approach that – and this is another positive element – does not exclude further measures in the long term.

So yes, 9 May has been a good day for Europe and I would like to thank the Commission – and Commissioner Moscovici in particular – for its crucial role. Now we strongly encourage finalising of the Eurogroup guidance by 24 May in order to put Greece on the path of stability, growth and jobs and in order to give a clear signal that Europe is able to address and solve difficult crises and can do whatever it takes to preserve its stability and integrity.

Bernd Lucke (ECR). – Frau Präsidentin! Meine Damen und Herren! Es ist schon erstaunlich diese Reden hier zu hören, die die Fakten verdrehen und schönfärben, dass es nicht mehr weitergeht. Ich möchte daran erinnern, es ist auf den Tag sechs Jahre her, dass die europäischen Verträge gebrochen worden sind – dadurch, dass die großen Rettungsschirme errichtet worden sind. Vor sechs Jahren wurde gesagt: Griechenland kriegt drei Jahre lang Geld. 2013 ist Schluss – so hieß es – mit der Unterstützung Griechenlands, dann wird Griechenland auf eigenen Füßen stehen. Heute sind sechs Jahre vergangen und Griechenland steht nicht auf eigenen Füßen! Es wird über 2016, 2017, 2018 geredet; und der Kommissar Moscovici hat gesagt, über Jahrzehnte hinweg wird man Griechenland noch mit dem Schuldendienst helfen müssen. Meine Damen und Herren, diese Politik ist gescheitert! Und dass es jetzt so geht, dass der Kommissar darauf hinweist, dass es Griechenland besser gehen wird, das hören wir seit Jahr und Tag. Jedes Mal lag die Kommission in ihren Prognosen um mehrere Prozentpunkte über der Realität, die sich später eingestellt hat.

Wenn Herr Pittella von den Sozialisten sagt, dass es der IWF sei, der schuld an der Krise ist, dann verdreht er einfach die Fakten. Griechenland spart nicht vor, wie Herr Pittella das gesagt hat, sondern Griechenland muss immer noch sparen, obwohl inzwischen sechs Jahre vergangen sind, nachdem Griechenland seit drei Jahren hätte fertig sein sollen. Meine Damen und Herren, diese Politik ist gescheitert. Griechenland muss aus dem Euro ausscheiden und sollte im Zusammenhang mit dem Ausscheiden einen Schuldenerlass bekommen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Maria Grapini (S&D), *întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru"***.** – Doamnă președintă, vă mulțumesc că a treia oară îmi dați voie să adresez o întrebare. Nu am putut colegilor dumneavoastră, probabil nu putem la PPE să punem întrebări.

Stimate coleg, am ascultat punctul dumneavoastră de vedere și aș vrea să înțeleg, pentru că seamănă cu al colegilor antevorbitori din partea PPE: cum înțelegeți dumneavoastră solidaritatea? Grecia este stat membru cu drepturi depline în Uniunea Europeană. În cadrul Tratatului se vorbește de coeziune. Cum înțelegeți solidaritatea? Care ar fi, în înțelegerea dumneavoastră, solidaritatea și drepturile în cazul unui stat membru care are probleme și dificultăți?

Bernd Lucke (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Frau Grapini! Ich bin ganz Ihrer Auffassung, dass wir solidarisch sein sollen in der Europäischen Union mit denjenigen, die arm sind, die unzureichende Infrastruktur haben, bei denen die sozialen Einrichtungen die soziale Unterstützung nicht gewährleisten können, die wir uns wünschen. Aber ich bin nicht der Auffassung, dass wir solidarisch sein sollen mit denen, die unwirtschaftlich wirtschaften. Ich bin nicht der Auffassung, dass wir solidarisch sein müssen mit denjenigen, die sich überschulden. Ich bin nicht der Auffassung, dass wir solidarisch sein müssen mit denjenigen, die die vereinbarten Maßnahmen in den Programmen nicht umsetzen, seit Jahr und Tag nicht umsetzen. Da müssen wir dann auch einfach einmal das Prinzip der Konditionalität ernst nehmen und sagen: Wenn nicht geliefert wird, wird von unserer Seite auch nicht gezahlt.

Jean Arthuis (ALDE). – Madame la Présidente, les négociations entre les institutions européennes et la Grèce nous donnent, depuis maintenant six ans, le plus sinistre des spectacles: celui de la cavalerie financière et de l'incapacité à trancher.

Si la Grèce est allée au bord de la faillite, c'est autant sa responsabilité, par la falsification de ses comptes publics, que celle des créanciers, par leur cécité coupable. Dès 2009, ceux-ci auraient dû constater leurs pertes pour ramener la dette grecque à un niveau soutenable et laisser aux autorités nationales la responsabilité de trouver démocratiquement les réponses appropriées pour gagner la confiance des prêteurs dont ils avaient besoin. Au lieu de cela, des schémas aussi incompréhensibles qu'intenables ont été construits. Comment peut-on laisser un pays avec une dette publique correspondant au double de son produit intérieur brut?

Aujourd'hui, la zone euro est en danger, Monsieur le Commissaire. Le pacte de stabilité et de croissance n'est plus respecté et sa gouvernance est évanescente. Cynique attitude que celle qui consiste à consentir des prêts pour rembourser les dettes antérieures venant à échéance. Nous prolongeons une situation illusoire qui ne peut conduire qu'au drame.

Les discussions diplomatiques dans les coulisses du pouvoir doivent céder la place aux arbitrages politiques et au réalisme.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η χθεσινή απόφαση του Eurogroup αποτελεί μνημείο οικονομικής υποτέλειας και επιβολής οικονομικής ισχύος σε βάρος της Ελλάδος. Χθες εσείς, οι υπουργοί της ευρωζώνης, υποσχεθήκατε για άλλη μια φορά στη νεομνημονιακή κυβέρνηση μελλοντική διευθέτηση ενός χρέους που δεν διευθετείται και έτσι πετύχατε νέα αντιλαϊκά μέτρα. Χθες, κύριε Επίτροπε, και το γνωρίζετε πάρα πολύ καλά, ο Έλληνας υπουργός Οικονομικών παρέδωσε τα κλειδιά του υπουργείου Οικονομικών, παρέδωσε τα κλειδιά της Ελληνικής Βουλής και από εδώ και πέρα πια θα αποφασίζουν οι δανειστές νομοθετώντας και τυπικά με προεδρικά διατάγματα τι πρέπει να γίνει στην Ελλάδα. Από εδώ και πέρα, για το πλεόνασμα, για τους φόρους που θα μπαίνουν στα λαϊκά στρώματα, για τους φόρους από τους οποίους θα απαλλάσσονται οι πολυεθνικές εταιρείες, θα αποφασίζουν οι δανειστές.

Κύριε Moscovici, η ευρωζώνη της λιτότητας, της ανεργίας, των ανισοτήτων και τα μνημόνια, τα προγράμματα προσαρμογής που λέτε, έχουν κάνει, με ευθύνη βεβαίως των ελληνικών κυβερνήσεων που υπογράφουν και εφαρμόζουν μνημόνια, το Ελληνικό Κοινοβούλιο να έχει μόνο διακοσμητικό ρόλο. Την απάντηση κύριε Moscovici θα την πάρετε από τον ελληνικό λαό, αλλά και από τον γαλλικό λαό και τη νεολαία που έχει βγει στους δρόμους και στις πλατείες στις ευρωπαϊκές πόλεις.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés.* – Köszönöm szépen a lehetőséget, Elnök Asszony, meg Önnek is, Képviselő Úr, hogy fogadja a kérdésemet. Szerintem itt most ebben a Parlamentben tényleg az őszinte beszédnek van a helye. Ön szerint mi lenne a megoldás? Azt már hallottuk nagyon sokszor, hogy mi a nem megoldás. Mi lenne a megoldás Ön szerint? Köszönöm szépen!

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL), *απάντηση σε ερώτηση με «γαλάζια κάρτα».* – Και εγώ θέλω να ευχαριστήσω τον κύριο συνάδελφο για την ερώτηση που μου έκανε. Κύριε συνάδελφε, τη λύση την ξέρουμε, την ξέρει και η Επιτροπή, την ξέρει και το Eurogroup, την ξέρουν όλοι. Το πρόβλημα του ελληνικού χρέους είναι ένας πολιτικός μοχλός για να επιβληθούν πολιτικές λιτότητας. Όταν η Ελλάδα βρέθηκε σε πρόβλημα δανεισμού μπορούσαν να επιστρατευτούν οι Συνθήκες και όχι να φτιαχτούν οι ληστρικοί μηχανισμοί της τρόικας και να τροποποιηθεί η Συνθήκη, το άρθρο 136 αν δεν το έχετε παρακολουθήσει, για να επιβάλλονται και νομίμως μνημόνια που ζητούν αντιλαϊκά μέτρα. Επομένως υπήρχαν λύσεις για την αντιμετώπιση του προβλήματος. Όμως, δεν το θέλησαν και τώρα, όπως αποδείχθηκε από τα στοιχεία που έδωσε ο συνάδελφος, στοιχεία που δημοσιεύτηκαν από γερμανικό ινστιτούτο, από όλο αυτό το δάνειο των 220 δισεκατομμυρίων ευρώ που πήρε η Ελλάδα αυτά τα χρόνια, τα 210 δισεκατομμύρια ευρώ πήγαν στις γερμανικές και τις γαλλικές τράπεζες και, επειδή είμαι παλαιός ευρωβουλευτής κύριε συνάδελφε, ενθυμούμαι και την ομολογία του προκαθήμενου του κυρίου Moscovici, του κυρίου Όλι Ρεν, ο οποίος παραδέχτηκε ότι όλα αυτά τα προγράμματα βοήθειας, υποτίθεται, προς την Ελλάδα έγιναν για να σωθεί η ευρωζώνη και οι γερμανικές τράπεζες …

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή.)

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señora Presidenta, no puedo evitar sonreír cuando escucho a la bancada popular dar lecciones al Gobierno griego después de haber hundido la economía del país y haber trucado la contabilidad nacional para entrar en la zona euro. Creo que es un poco atrevido.

En cualquier caso, me gustaría decir que creo que Grecia está en estos últimos días ante una especie de sándwich imposible, entre la irracionalidad de sus acreedores europeos de no querer reestructurar la deuda, cuando todo el mundo sabe que hay que hacerlo, y las medidas suicidas recesivas que quiere imponer el Fondo Monetario Internacional. Ayer dimos un pequeño paso, pero creo que es francamente insuficiente.

Señor Comisario, yo quiero pedirle dos cosas: la reestructuración de la deuda debe ser más ambiciosa y debemos acelerarla ya. Sabemos desde 2010 que esto no es sostenible y necesitamos que eso se haga lo más rápidamente posible. Y la segunda cosa, y con esto termino: a un país que tiene en estos momentos un punto más de superávit primario de lo que marcaba el programa —un punto más de superávit primario de lo que marcaba el programa—, y que está empezando a salir de la recesión, pedirle más medidas recesivas es un suicidio.

Así que a mí me parece que las medidas contingentes van mucho más allá de lo que deberíamos; me parece que estamos pidiendo una especie de austeridad preventiva que está fuera de lugar, pero en cualquier caso, dejemos respirar a la economía griega y no le impongamos más medidas recesivas.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *blue-card question***.** – Madam President, our colleague mentioned something about the situation with the European Union and the International Monetary Fund. In fact Greece has made some progress in fiscal terms I would say, and in the end – and this is my question to you – do you not think that the European Union and the International Monetary Fund should find a common, maybe political, and of course financial, solution?

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *blue-card answer***.** – I think that would be the ideal situation, but it would require having rational terms, in the sense that we need debt restructuring that and the Europeans do not want to accept that we need that, and we need to avoid more recessionary measures. But we need both of those things. If on those two grounds we could find a common agreement, of course that would be ideal. But those two things are necessary and, until now, both the IMF and some of the European creditors have been blocking them.

Marco Zanni (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ieri avete suonato l'inno alla gioia per la festa dell'UE, ma a vedere lo stato delle cose, è parsa più una marcia funebre.

Il parlamento greco ha approvato l'ennesimo pacchetto di austerità. Tutti i programmi di salvataggio, se così possiamo chiamarli, sono falliti. È di pochi giorni fa lo studio di Handelsblatt secondo cui solo 9,7 miliardi di euro su 216 dei primi due pacchetti di salvataggio sono andati al popolo greco, mentre il resto è andato alle istituzioni finanziarie.

E il terzo programma insiste sugli stessi errori: avanzo primario del 3,5 % e nessun taglio nominale del debito. È una follia economica, ma soprattutto sociale, un crimine verso i greci, schiacciati da un'UE fallimentare. Pressione fiscale alle stelle, privatizzazioni selvagge, distruzione di tutti i diritti sociali e ben 12 riforme del sistema pensionistico. Ma non basta, l'Eurogruppo ha chiesto e ottenuto un meccanismo di contingenza con ulteriori tagli, nel caso i *target* non fossero raggiunti. La Grecia capitolerà umiliata, ancora una volta. Non ci sono e mai ci saranno prospettive per il paese, fino a quando non si libererà del cappio dell'euro.

Harald Vilimsky (ENF). – Frau Präsidentin! Meine sehr geehrten Damen und Herren! Wie oft hat man hier im Hause schon gehört, dass gerade das aktuelle Hilfspaket für Griechenland funktionieren wird, Stabilität bringt, in Griechenland eine Kehrtwende einleitet. Und wie oft hat man in allen 28 Parlamenten der Mitgliedstaaten gehört, dass die aktuellen Hilfsmilliarden für Griechenland dieses Mal helfen werden und es kein verlorenes Geld ist, das am Peloponnes verbrannt ist.

Heute wissen wir, dass jedes Hilfspaket die Situation nur noch schlimmer gemacht hat. Der Schuldenberg in Griechenland beträgt heute 183 % der Wirtschaftsleistung. Und jeder Ökonom wird Ihnen sagen, dass dies nicht mehr refinanzierbar sein kann. Wenn Sie auf eine wirklich schäbige Seite dieser ganzen Hilfspolitik sehen: Diese Woche wurde im „Spiegel" ein hochinteressanter Artikel veröffentlicht, wonach laut dem *European Institute for Management and Technology* erwiesen wurde, dass 95 % der Hilfsmittel nicht an die Menschen in Griechenland gegangen sind, nicht an die mittelständische Wirtschaft dort überantwortet worden sind, um dort das Rad der Wirtschaft langsam in Schwung zu bringen. 95 Prozent sind in den Rachen der Banken gegangen, und die Banken haben von Anfang an eine schäbige Politik gemacht. Sie haben sich mit billigem Geld von der Europäischen Zentralbank ohne Zinsen von Griechenland Anleihen gekauft, haben 15 bis 20 % an Zinsen lukriert und haben in Wahrheit nicht dafür haften müssen.

Der einzige Weg aus dieser Krise kann nur sein, Griechenland aus dem Euroraum herauszulösen, damit Griechenland sich wieder Zug um Zug wettbewerbsfähig machen kann, und hier beiden Bereichen – jenen, die nicht von der Hilfspolitik über die Maßen betroffen sind, und Griechenland auf der anderen Seite – eine Möglichkeit zu geben, eine gute Zukunft wiederzufinden.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, για άλλη μια φορά είμαστε θεατές στο ίδιο θέατρο του παραλόγου. Είναι απίστευτες οι καταστάσεις που βιώνουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ενώ τέτοια πολιτική αναλγησία και αθλιότητα δεν έχουμε ζήσει ποτέ μέχρι σήμερα. Οι Ευρωπαίοι ηγέτες, δεμένοι πίσω από το άρμα της Γερμανίας και με πειθήνιο όργανό τους την κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ - ΑΝΕΛ, γκρέμισαν και τα τελευταία οχυρά της Ελλάδας. Καταπάτησαν όλες τις υποσχέσεις τους προς τον λαό, προδίδοντας στην πατρίδα τους και καταστρέφοντας τον τόπο παραδίδοντάς τον μαζί με τις επερχόμενες γενιές στους γενοκτόνους δανειστές του ΔΝΤ και κυρίως στους συμμάχους και εταίρους φίλους μας, φτωχοποιώντας τον λαό, διαλύοντας όλες τις κοινωνικές τάξεις, το εμπόριο, τη δημόσια υγεία και ό,τι άλλο αφορά τη λειτουργία και την ύπαρξη ενός κράτους. Τα μνημονιακά δάνεια δεν έσωσαν την Ελλάδα αλλά τις ευρωπαϊκές τράπεζες μεταφέροντας τις ζημιές τους στα κράτη μέλη που με τη σειρά τους τα μετέφεραν στους Έλληνες φορολογούμενους. Στον ελληνικό προϋπολογισμό κατέληξε λιγότερο από το 5% των δανείων ύψους 220 δισ. ευρώ που δόθηκαν για τη σωτηρία της Ελλάδας στα πέντε πρώτα χρόνια των μνημονίων, ενώ τα υπόλοιπα πήγαν για τη διάσωση των ευρωπαϊκών τραπεζών, σύμφωνα με έρευνα που δημοσιεύτηκε στη γερμανική οικονομική εφημερίδα Handelsblatt. Σε όλες τις χώρες που επιβάλατε τη μνημονιακή δήθεν σωτηρία, το χρέος τους, ως ποσοστό του ΑΕΠ, το λιγότερο διπλασιάστηκε. Στην πραγματικότητα, η Επιτροπή δεν κάνει δηλώσεις για την πορεία των διαπραγματεύσεων του ελληνικού προγράμματος στήριξης, απλά συντάσσει το χρονικό ενός προαναγγελθέντος θανάτου.

Françoise Grossetête (PPE). – Madame la Présidente, nous sommes, paraît-il, sur la bonne voie. Il aura fallu attendre longtemps pour que les réformes commencent à être adoptées en Grèce depuis l'arrivée d'Alexis Tsipras. C'est un peu dommage d'avoir perdu autant de temps puisqu'on se souvient que du temps du gouvernement Samaras, on voyait la croissance reprendre en Grèce.

Il faut cependant se réjouir, aujourd'hui, de quelques progrès concrets et dire que le premier artisan de ces progrès, c'est le peuple grec. Il faut lui reconnaître beaucoup de courage. Les citoyens grecs ont dû consentir à de nombreux efforts sans en voir les bénéfices directs. Ils traversent actuellement une période encore extrêmement difficile. Ce sont eux aussi qui sont en première ligne, qui ont dû assumer les conséquences des politiques attentistes et des oppositions systématiques à chaque embryon de réforme. Il y a encore trop de disparités dans la société grecque, il y a encore trop de privilèges pour certains et trop de misère pour d'autres.

Il faut dès lors être clair: l'Eurogroupe n'a pas donné son blanc-seing à la Grèce. Le gouvernement grec doit être très conscient que la flexibilité européenne est conditionnée à l'avancée réelle des réformes. Je me réjouis que l'Eurogroupe ait pu commencer à discuter d'un éventuel aménagement de la dette, cet endettement de la Grèce qui atteint encore 180 % du PIB. Un tel aménagement ne pourra être compris et accepté par les opinions publiques européennes que s'il est bien sûr la contrepartie de vrais efforts pour solidifier et assainir l'économie du pays.

Mais enfin, aujourd'hui, il faut reconnaître que sans la solidarité européenne, même si elle est critiquée par certains, la Grèce serait plongée dans une crise encore plus grave.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *ερώτηση με «γαλάζια κάρτα»***.** – Ευχαριστώ κυρία συνάδελφε που δέχεστε την παρέμβασή μου. Αναφερθήκατε προηγουμένως σε πρόοδο που είχε σημειώσει η Ελλάδα με τη διακυβέρνηση της χώρας από τον κύριο Σαμαρά. Γνωρίζετε ότι και αυτός είναι υπεύθυνος για τη θλιβερή οικονομική κατάσταση στην οποία βρίσκεται η χώρα μας; Υπέγραψε κι αυτός ένα μνημόνιο που υπήρξε προάγγελος του τωρινού μνημονίου και, πέραν αυτών, υπήρξε και ο άνθρωπος ο καταπάτησε κατά τρόπο απαράδεκτο τα δημοκρατικά δικαιώματα, τα δημοκρατικά ήθη και έθιμα, στέλνοντας παρανόμως στη φυλακή τον αρχηγό και βουλευτές του τρίτου σε πολιτική δύναμη κόμματος. Αυτός είναι ο κύριος Σαμαράς τον οποίον εσείς θαυμάζετε και του οποίου τις ενέργειες επικροτείτε;

Françoise Grossetête (PPE), *réponse «carton bleu»***.** – Le seul constat que je peux faire, c'est que du temps de M. Samaras, on observait déjà une reprise de la croissance en Grèce. Je me souviens que j'en parlais moi-même puisque, malheureusement, je trouvais qu'en France, on n'avait même pas cette croissance-là. C'est ce que je retiens. De plus, des réformes étaient entreprises.

Certes, il y a des responsabilités certainement partagées mais, néanmoins, ce début de croissance était quelque chose de positif, et c'est dommage qu'on ait perdu du temps depuis.

Udo Bullmann (S&D). – Frau Präsidentin! Werte Kolleginnen und Kollegen! Ich denke mit Blick auf die Eurogruppe, dass ganz langsam die Vernunft in die Beratungen der Finanzminister zurückkehrt, und, ich möchte Ihnen, Herr Kommissar Moscovici und ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern persönlich danken, welchen Beitrag Sie dazu geleistet haben. Diese Arbeit muss fortgesetzt werden, wir brauchen am 24. Mai Ergebnisse! Arbeitslosigkeit – himmelschreiend; Investitionsquote – darniederliegend. Riesiger Einbruch seit der Weltfinanzkrise 2009/2010. Wir brauchen Wachstum und Beschäftigung für die Menschen in Griechenland.

Werte Kolleginnen und Kollegen der Europäischen Volkspartei, ich habe jetzt drei prominente Rednerinnen und Redner gehört, die jeweils ausgeführt haben, dass Ihre Regierungen im Süden Europas immer alles richtig machen und alle anderen immer alles falsch. Ich glaube, dass Sie das selber nicht glauben. Wenn Sie damit noch einmal ins Plenum zurückkommen, dann werde ich Sie bitten, doch einmal die Liste der Reformen vorzulegen, die Herr Samaras fertiggebracht hat. Bitte informieren Sie uns darüber, ansonsten erschlägt Sie das Argument von selbst.

Ich glaube, wir brauchen eine ökonomische Perspektive nicht nur für Griechenland, sondern für ganz Südeuropa. Wir müssen darüber reden, wie die Talente der Menschen im Süden wieder fruchtbar gemacht werden können, wie sie zu einer ökonomischen Arbeitsteilung in der Europäischen Union beitragen können, und ich hoffe, dass wir langsam in diese Debatte einsteigen können und nicht mehr nur über die Bewältigung von Schulden reden müssen.

Joachim Starbatty (ECR). – Frau Präsidentin! Herr Pittella sprach eben davon, dass er sich wie in einem Film vorkäme. Ja, das gilt auch für mich. Nur habe ich das Gefühl, wir wären mitten in einem Filmriss und dieselben Szenen würden immer wieder vorgeführt. Genau diesen Eindruck habe ich. Das habe ich schon so oft in diesem Parlament gehört, diese Beschwörung dessen, was man tun muss. Ich sage ihnen: Wenn Herr Moscovici sagt, was Griechenland alles tun muss, das ist ein Entmündigungsprogramm! Und dann sagt er: Jetzt kommt Wachstum, jetzt kommen Investitionen, jetzt kommt Wettbewerbsfähigkeit. Nein, nichts davon kommt! Der Economist hat festgestellt: „*The Greek economy is hopelessly uncompetitive*". Schauen Sie doch mal die Statistiken nach! Warum ist in Deutschland die Zahl der Arbeitslosen von zehn Prozent auf fünf Prozent zurückgegangen, warum ist im Süden der Eurozone die Arbeitslosigkeit von zehn Prozent auf fünfzehn und mehr Prozent angestiegen? Weil der Euro ein falscher relativer Preis ist. Das ist alles! Man muss da ansetzen! Aber dieses Parlament geht nicht die Probleme an, sondern tanzt um das Goldene Kalb des Euro, ohne die Probleme in den Griff bekommen zu wollen.

Nils Torvalds (ALDE). – Madam President, I think we should take a slightly broader view of these problems. If you look back in history you can see that in the 1950s and 1960s, the general trend in Europe was that everybody was going 5% to 6% into the future, coming close to the bigger picture. That changed in the mid-1970s and even more so after the enlargement in the 1990s. What we need now is a new cohesion policy. But in order to have a new cohesion policy, we need a budget which is appropriate to those challenges.

It is not much use to speak in this Chamber about who got what wrong; there is not a single politician in this House or in any other parliament who can say that he did everything right. Almost every politician has something on his back, so we should stop blaming each other; we should work for a new budget and try to fix the problems of those countries in Europe that are really in dangerous waters.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, χαίρομαι που οι περισσότεροι αναγνωρίζετε σήμερα εδώ ότι, πραγματικά, έχει διαπραχθεί ένα έγκλημα εναντίον του ελληνικού λαού. Αλλά, κύριοι συνάδελφοι, και οι χθεσινές πολιτικές εξελίξεις φανερώνουν για μια ακόμα φορά ότι στην Ευρώπη σήμερα υπάρχει μια κυρίαρχη δύναμη που θα αδιαφορεί για τη δημοκρατία για τα δικαιώματα και τις ανθρώπινες ζωές. Επιβάλλει κόφτες, μνημόνια και οδύνη. Υπάρχει επίσης στην Ελλάδα ένας πρόθυμος πρωθυπουργός που εφαρμόζει αυτή την πολιτική δηλώνοντας ότι ο ριζοσπαστικός εναλλακτικός δρόμος είναι αυταπάτη. Υπάρχει όμως στην Ευρώπη και μια δύναμη, καταγεγραμμένη και εδώ μέσα, που δεν έχει αυταπάτες για τα μνημόνια και υπερασπίζεται το δρόμο της δημοκρατίας και της κοινωνικής δικαιοσύνης. Υπάρχει στην Ευρώπη και ένας λαός, που χωρίς αυταπάτες δεν υπέκυψε στους εκβιασμούς του ευρωπαϊκού διευθυντηρίου και είπε «όχι» στη διάσωση των τραπεζών, επιλέγοντας τη δική του διάσωση. Υπάρχουν λοιπόν και δύο ειδών αξιολογήσεις. Αυτή που μετράει την υποταγή και την κατάρρευση της ελληνικής κοινωνίας σαν κέρδος των τραπεζών, κι αυτή που μετράει την αντίσταση του ελληνικού λαού σαν κέρδος της ευρωπαϊκής κοινωνίας. Κύριοι συνάδελφοι, σε αυτή τη συγκρουσιακή ευρωπαϊκή πραγματικότητα καθένας μας αξιολογείται από το ποιον υπερασπίζεται και για ποια Ευρώπη παλεύει.

Eva Joly (Verts/ALE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, le journal *Handelsblatt* affirmait, il y a peu, que 95 % de l'aide à la Grèce était allée à ses créanciers, aux banques européennes. La Grèce paie très cher l'accès aux 5 % restants. Les mesures d'austérité que le gouvernement Tsipras a fait voter devaient avoir pour contrepartie un réexamen de la dette grecque. Hier, l'Eurogroupe a timidement ouvert la discussion comme pour mieux temporiser. De possibles mesures de reprofilage de la dette sont renvoyées à la fin du programme actuel courant 2018. Mais comment une économie peut-elle se projeter et investir dans l'avenir dans ces conditions? L'absence de décisions est porteuse d'agonie économique et sociale.

En 2018, lorsque l'économie grecque aura subi les effets de ce nouveau plan d'austérité, le reprofilage ne sera plus qu'un souvenir. Un *haircut* d'autant plus important que nous aurons persisté dans l'erreur sera nécessaire. Le peuple grec sera au plus mal et les créanciers ne seront pas remboursés.

Monsieur le Commissaire, pourquoi persister dans cette voie?

Florian Philippot (ENF). – Madame la Présidente, mercredi dernier, le *Handelsblatt*, grand journal allemand, a enfin admis ce que les spécialistes sérieux disent depuis très longtemps: la soi-disant aide à la Grèce n'est absolument pas allée aux Grecs mais aux banques. En effet, moins de 5 % des sommes versées par nous tous ont été effectivement injectées dans l'économie grecque. Le prix de cette part infime a été pour le peuple grec un total déni de démocratie et une violence sociale absolument considérable.

Dès 2010, alors que le FMI envisageait un défaut de la Grèce, vous, Commission européenne, notamment, avez monté un véritable système de Ponzi: vous avez choisi de sauver les banques plutôt que de sauver les peuples. Pour rembourser sa dette, l'État grec n'a eu de cesse d'emprunter davantage. Bien plus, vous avez décidé de punir avec un acharnement, une violence absolument inouïe et historique, les Grecs lorsqu'ils ont essayé de choisir une autre voie démocratique en élisant M. Tsipras, puis en votant non, il y a un peu moins d'un an, au référendum sur le plan d'aide. Vous avez soumis M. Tsipras, qui n'a pas eu le courage de vous résister et qui n'a pas eu le courage de choisir la voie de la fin de l'euro pour son pays.

Aujourd'hui, la Banque centrale européenne continue quotidiennement son chantage aux liquidités. Vous avez fait porter toute la responsabilité de cette situation sur le peuple grec alors qu'évidemment, c'est le choix qui a été fait qui est en cause.

Hier, vous célébriez vos soi-disant pères fondateurs du projet européen. J'espère que cette mascarade européiste ne fêtera pas un anniversaire supplémentaire et qu'on pourra enfin écouter les peuples, aller vers cette coopération entre les nations libres, les nations souveraines, la seule qui fonctionne.

Siegfried Mureșan (PPE). – Madam President, the situation in which Greece finds itself now is the result of political actions undertaken by this government since it took office. Greece was on its way out of crisis in the second half of 2014. It had projected economic growth of more than 2% for 2015 and the primary budgetary surplus, but this was all jeopardised by the current government last year. Keeping banks closed for three weeks would harm any economy. But what is the way forward now? The way forward, in my view, is reforms.

What Greece now needs is reforms. Greece needs a functional and efficient public administration; this would be to the benefit of the people. Greece needs more competitive and flexible labour markets; this would help people find a job, especially young people. The government should make it easy for young people to start their own business. Education needs to respond to the needs of the labour market; enterprises need to be privatised and well-managed. All this will make Greece competitive and it will lead to investments and new jobs.

These measures work. We have seen it in Portugal, in Ireland, in Cyprus, in Spain. Only if applied completely will this package help Greece. Unless the economy is competitive, strong and reformed, everything else is just a quick fix. Even debt relief alone will not help. Reprofiling debt alone will not regain the trust of investors and new debt will accumulate unless the budget is brought into order and the economy is reformed.

Pervenche Berès (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, dans la variation des gammes que nous produisons sur la situation en Grèce, il me semble que trois leçons peuvent être tirées de la réunion de l'Eurogroupe, qui s'est tenue hier.

La première, c'est que les efforts massifs du gouvernement hellénique en matière de réformes et de sérieux budgétaire doivent être singulièrement salués. Il faut rappeler que les lois adoptées par Athènes, dimanche, sur le régime des retraites et sur l'impôt sur le revenu représentent plus de trois milliards d'économie annuelle. Ainsi, les engagements pris par Alexis Tsipras dans le cadre de l'accord noué l'été dernier sont tenus et sa crédibilité politique auprès des institutions non seulement ne peut pas être mise en cause, mais elle doit être, encore une fois, saluée et encouragée.

La deuxième leçon, c'est que sur la question de la dette grecque, le bon sens commence à l'emporter mais, là aussi, il faut aller de l'avant face à une promesse que nous avons faite au peuple grec dès l'été 2012 et que nous avons renouvelée l'été dernier.

La troisième leçon, c'est qu'en dépit des avancées, les raisons de l'optimisme retrouvé doivent rapidement être justifiées par des actes lucides, et, sur ce point, nous mesurons l'enjeu du rendez-vous qui est fixé au 24 mai pour que des mesures d'aménagement de la dette grecque puissent être apportées et que les investisseurs et les marchés d'assurance reprennent le chemin du long terme.

C'est ce dont la Grèce a le plus besoin et, avec la Grèce, l'ensemble de la zone euro.

Bernard Monot (ENF). – Madame la Présidente, en dépit de votre formidable accord européen conclu en août 2015, rien n'est résolu en Grèce. Comme dénoncé par le Front national, l'euro-austérité que la troïka impose aux Grecs ne fait qu'affaiblir leur nation et rend le remboursement de leur dette publique impossible.

Vous ne voulez pas admettre que c'est la zone euro tout entière qui est à l'agonie et que la Grèce n'est qu'un symptôme du cancer de la monnaie unique.

Pour les patriotes, une dette est une dette. Par conséquent, une annulation partielle de la dette publique, un *haircut*, serait irresponsable car elle équivaudrait à un défaut partiel qui mettrait le feu aux poudres des finances publiques européennes.

En revanche, nous, les créanciers raisonnables, devons accepter un moratoire sur la dette grecque avec un rééchelonnement de la durée et des intérêts pour permettre un nouveau départ à la Grèce. Mais, pour assumer ses engagements financiers, la Grèce doit bénéficier de trois conditions fondamentales: sa souveraineté monétaire en sortant de la zone euro afin de monétiser partiellement sa dette grâce à sa banque nationale; deuxièmement, le règlement des 162 milliards d'euros de la créance historique grecque par l'Allemagne en réparation financière de guerre et, troisièmement, l'arrêt de vos plans migratoires européens dont souffrent les Grecs. Ainsi, nous éviterons collectivement une crise humanitaire et un crime économique dans le berceau de la démocratie.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, στην Ελλάδα έχουμε καλά, αλλά έχουμε και δυσάρεστα οικονομικά νέα. Τα καλά νέα είναι ότι η κυβέρνηση Τσίπρα είχε εγκαταλείψει τη στρατηγική της αντιπαράθεσης με την ευρωζώνη και κάνει την αναγκαία προσπάθεια προσαρμογής, άρα δεν θα έχουμε επανάληψη της κρίσης του 2015. Δυστυχώς όμως υπάρχουν και δυσάρεστα νέα. Πρώτον, είμαστε υποχρεωμένοι να πληρώσουμε ακριβά τον λογαριασμό του αποτυχημένου ριζοσπαστικού πειράματος Τσίπρα – Βαρουφάκη του 2015. Δεύτερον, το μείγμα οικονομικής πολιτικής που εφαρμόζει η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ δίνει την έμφαση στην εξοντωτική φορολόγηση των επιχειρήσεων του ιδιωτικού τομέα και των νοικοκυριών με αποτέλεσμα να δημιουργούνται νέα προβλήματα στη λειτουργία της οικονομίας. Τρίτον, ύστερα από απαίτηση του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου, η κυβέρνηση Τσίπρα δέχθηκε τη δημιουργία ενός μηχανισμού παρέμβασης και την προετοιμασία των λεγόμενων προληπτικών μέτρων για το 2018. Έτσι, στέλνει το μήνυμα ότι το ελληνικό πρόγραμμα δεν είναι ιδιαίτερα αξιόπιστο και καταργεί τον εμπροσθοβαρή χαρακτήρα του τρίτου προγράμματος και του σχετικού μνημονίου. Με αυτόν τον τρόπο τα κάνει λιγότερο αποτελεσματικά και λιγότερο αναπτυξιακά. Τα παραπάνω αποδεικνύουν το τεράστιο κόστος του αριστερού λαϊκισμού. Ο ΣΥΡΙΖΑ προκάλεσε πρόωρες εκλογές στα τέλη του 2014, εμποδίζοντας την έξοδο της Ελλάδας από το μνημόνιο με την εφαρμογή των τελευταίων μέτρων ύψους 1,2 δισ. ευρώ. Όμως η κυβέρνηση Τσίπρα έχει ήδη εφαρμόσει, ανακοινώσει ή προγραμματίσει μέτρα δεκαπλάσιου ύψους. Αυτό τα λέει όλα για τον αριστερό λαϊκισμό. Ελπίζουμε το πάθημα του ελληνικού λαού να έχει γίνει μάθημα και για τους ευρωπαϊκούς λαούς.

Εύα Καϊλή (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, ενώ κορυφώνεται το δράμα των Ελλήνων με νέα απελπιστικά μέτρα λιτότητας, νέες περικοπές συντάξεων και την πιο άγρια φοροεπιδρομή στους πιο φτωχούς, από την πιο ανάλγητη εθνικολαϊκιστική κυβέρνηση της μεταπολίτευσης, ορισμένοι πανηγυρίζουν τη βολική και εξυπηρετική αυτή πολιτική, ως λευκή επιταγή στην τρόικα και σε κάθε απαίτησή της. Μερικές φορές, η υποκρισία περισσεύει και ανάμεσά μας, μόνο που σήμερα το άλλοθι για τον δράκο του ΔΝΤ μας τελείωσε, καθώς από την Ευρωπαϊκή Ένωση έγινε αποδεκτή μία συμφωνία που εκδικείται τους πιο αδύναμους πολίτες, χωρίς πραγματικές προοδευτικές μεταρρυθμίσεις. Η πολιτική Σόιμπλε είναι αυτή που εξυπηρετείται απολύτως και μεταθέτει την όποια ελάφρυνση των στόχων για το 2018 και βλέπουμε. Και ενώ κάποιοι όψιμοι φίλοι εθελοτυφλούν ακόμη και στο απόλυτο ξεπούλημα των περιουσιών των Ελλήνων σε ξένα funds και κερδοσκόπους από τη συγκυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ – ΑΝΕΛ, τη σημαία της αλληλεγγύης ας την αφήσουμε για όταν πραγματικά αποφασίσουμε να ενδιαφερθούμε για τους πολίτες και όχι για τους αριθμούς και τις σημαίες αριστεροσύνης.

Paul Tang (S&D). – Toen Wolfgang Schäuble gisteren bij de ingelaste eurogroep aankwam, zei hij dat Griekenland verkeerde beslissingen had genomen en dus moest boeten. Dat doet mij denken aan een tantaluskwelling: op het moment dat het doel dichterbij komt, wordt het doel verplaatst. Griekenland heeft een enorme budgettaire aanpassing doorgemaakt. Die was nodig, maar ook ongeëvenaard. En toch is het doel verplaatst. Vorig jaar is een overschot van drieënhalf procent afgesproken. Dus naast de verkeerde beslissingen van Griekenland kunnen we ook spreken over de onrealistische eisen van de EU-landen. Christine Lagarde heeft het streefgetal van drieënhalf procent onrealistisch genoemd en het IMF heeft erkend dat het onderwerp van schuldverlichting al in 2010 op de agenda had moeten staan.

Het is dus tijd dat de EU-landen kritisch naar hun eigen handelingen en eisen kijken. Niet omdat ik geloof in Schäubles schuld en boete, maar omdat ik denk dat je van fouten kan leren. Vanaf 24 mei moet het duidelijk zijn dat Griekenland zodanige schuldverlichting krijgt, dat Griekenland weer op eigen benen kan staan.

Μιλτιάδης Κύρκος (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, το χθεσινό Eurogroup μας απέδειξε πως οι ευρωπαϊκοί θεσμοί και οι ελληνικές κυβερνήσεις συνεργάζονται αδιατάρακτα. Έξι χρόνια κρίσης, τρία μνημόνια, δώδεκα θετικές αξιολογήσεις και πάντα έρχεται μία κυβέρνηση η οποία, θριαμβολογώντας, μας λέει πως οι αριθμοί θα ευημερήσουν αύριο, αλλά το μόνο που βλέπουν οι πολίτες είναι καινούργιοι άμεσοι και έμμεσοι φόροι. Γιατί άραγε συμβαίνει αυτό; Συμβαίνει γιατί οι μεν ευρωπαϊκοί θεσμοί, ξεχνώντας την ανάπτυξη, σχεδιάζουν μόνο δημοσιονομικούς στόχους που καταρρέουν, επειδή δεν έχουμε ανάπτυξη. Οι δε κυβερνήσεις αρνούνται τις μεταρρυθμίσεις, ακριβώς γιατί μπορεί να απειλούσαν το βαθύ ελληνικό πελατειακό κράτος. Όμως, δώδεκα θετικές αξιολογήσεις μας έχουν αποδείξει ότι δεν υπάρχει διέξοδος αν δεν γίνουν σημαντικές μεταρρυθμίσεις που δεν έχουν δημοσιονομικό κόστος, όπως η ανανέωση του δημόσιου τομέα και της επιδοτούμενης γεωργίας, η μείωση της φαρμακευτικής δαπάνης, η μείωση του χρόνου απονομής δικαιοσύνης, το σταμάτημα του λαθρεμπορίου καυσίμων, το σταμάτημα της διαφθοράς στις δημόσιες δαπάνες. Αυτά ακριβώς που πέντε χρόνια δύο κυβερνήσεις δεν άγγιξαν και δεκαπέντε μήνες η τωρινή κυβέρνηση δεν έχει καν ξεκινήσει.

Jonás Fernández (S&D). – Señora Presidenta, en primer lugar, a mí me gustaría agradecer al Comisario Moscovici el trabajo que viene realizando desde hace ya más de un año, después de que, en la primavera pasada, viéramos esa convocatoria de referéndum a última hora cuando estábamos a punto de llegar a un acuerdo. Hemos perdido probablemente un año y es verdad que ahora hemos llegado a un acuerdo que yo creo que es razonable; aun cuando personas de este Parlamento —como mi colega, la diputada Eva Kaili— cuestionan, y con razón, la confianza que podamos tener en el Gobierno de Syriza, es verdad que hemos llegado a un acuerdo razonable.

A mí me gustaría recomendar de alguna manera que las reformas se centren en unos pocos ámbitos que de verdad liberen la capacidad de crecimiento, por ejemplo en el sector exportador, teniendo en cuenta la idea de Rodrik de las grandes reformas, de las reformas que realmente liberen el crecimiento. Y, por otra parte, como decía el diputado Paul Tang, necesitamos abordar ya la cuestión de la deuda. En el compromiso está ese asunto, pero no podemos esperar más, porque los ciudadanos griegos no pueden seguir sufriendo recortes y ajustes sin un futuro esperanzador que les permita recuperar el crecimiento y la ilusión por Europa.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κυρία πρόεδρε, κύριε Moscovici, σήμερα έχουν λεχθεί πάρα πολλά για το παρελθόν και λιγότερα για το παρόν και το μέλλον. Το ερώτημα είναι πολύ απλό. Έχει συμφωνηθεί ένας οδικός χάρτης που, έστω και καθυστερημένα, κινείται προς τη σωστή κατεύθυνση της ανάπτυξης. Το δεύτερο που έχουμε μπροστά μας είναι ότι, παρά τα όποια λάθη έχουν γίνει, έχουν γίνει και σοβαρές μεταρρυθμίσεις. Το ερώτημα λοιπόν είναι απλό για όλους μας. Θα βοηθήσουμε τον ελληνικό λαό, ο οποίος υποφέρει και έκανε θυσίες ως μέλος αυτής της οικογένειας; Θα βοηθήσουμε τον ελληνικό λαό που ανοίγει τις αγκάλες του στους κατατρεγμένους την ίδια ώρα που πολλά κράτη μέλη στήνουν φράχτες; Όσο για το χρέος, το απαντώ όσο πιο απλά μπορώ: χωρίς ελάφρυνση του χρέους στον βαθμό που να μετατραπεί σε βιώσιμο, ανάπτυξη μέσω ορθολογιστικών επενδύσεων δεν πρόκειται να προκύψει. Επενδύσεις σε μια οικονομία με χρέος εκτός ελέγχου δεν γίνονται.

Όσο για το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, που ζητά λιγότερη λιτότητα, αλλά απαιτεί προληπτικά μέτρα λιτότητας, αδυνατώ να κατανοήσω τη λογική τους.

Catch-the-eye procedure

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε Moscovici, χθες το Eurogroup επανέλαβε την απόφαση για το χρέος που ανάγεται στον Νοέμβριο του 2012, αλλά με προστιθέμενα και αυξημένα μέτρα και με αυτόματο μηχανισμό δημοσιονομικής διόρθωσης. Είναι μια υπόσχεση που εκκρεμεί τέσσερα χρόνια και στη διαδρομή, μόνο από τον Ιανουάριο του 2015, έχουν φύγει από τις τσέπες των ελλήνων 9 δισεκατομμύρια ευρώ. Παράλληλα, έχετε και εσείς ευθύνη ως δανειστές, αφού επιτρέπετε ένα μείγμα πολιτικής που βασίζεται σε περισσότερη φορολογία, σε περισσότερες αυξήσεις ασφαλιστικών εισφορών, που ευνοούν και τη φοροδιαφυγή και την εισφοροδιαφυγή. Για να σπάσει αυτός φαύλος κύκλος, η Ελλάδα δεν χρειάζεται άλλα προγράμματα, χρειάζεται μία άλλη πολιτική με λιγότερους φόρους, με λιγότερες δαπάνες, χρειάζεται μία άλλη κυβέρνηση που θα προχωρήσει γρήγορα σε διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, για να μην ξανασυζητήσουμε εδώ το ελληνικό πρόβλημα, για να είναι η Ελλάδα πρωταγωνιστής στην καρδιά της ευρωζώνης και, βεβαίως και πρώτα απ όλα, εσείς να τηρήσετε τις υποσχέσεις σας που εκκρεμούν εδώ και μια τετραετία.

Marielle de Sarnez (ALDE). – Madame la Présidente, je pense qu'il est absolument urgent de sortir de l'approche exclusivement ou strictement comptable pour donner enfin des perspectives à la Grèce et, plus encore, au peuple grec.

Il me semble que nous devons agir en même temps dans deux directions. Oui, évidemment, il faut des réformes de fond – et nous le savons tous – de l'État, de l'administration, de la justice, de la santé. Mais j'ajouterai que si les réformes de fond avaient été faites avant, M. Tsipras n'aurait pas à les faire aujourd'hui. C'est le premier point.

Deuxièmement, oui, évidemment, nous devons réaménager la dette. Nous devons la réorienter. Nous devons, au fond, accorder des aides financières et consacrer celles-ci à des projets constructifs de développement. Il faut que la Grèce reconstruise une industrie, reconstruise une agriculture, se dote et ouvre des voies nouvelles, en particulier en ce qui concerne les énergies renouvelables.

Enfin, pour conclure, cessons de passer notre temps à montrer du doigt la Grèce et les Grecs, à considérer qu'ils ne font pas assez et que cela ne va pas bien, et soyons à leurs côtés. Aidons-les à agir, aidons-les à avancer et à se construire un avenir.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, καλό σημάδι ο λευκός καπνός από το Eurogroup, αλλά βαρύ το τίμημα για την ελληνική οικονομία. Περισσότεροι φόροι και ασφαλιστικές εισφορές στις παραγωγικές δυνάμεις δεν προοιωνίζουν τη μείωση της ανεργίας που είναι το σημαντικότερο κοινωνικό ζήτημα της Ελλάδας. Διαγενεακή αδικία, καθώς οι νέοι - όσοι τουλάχιστον από αυτούς εργάζονται στην Ελλάδα - θα πληρώσουν μεγαλύτερες εισφορές για μικρότερες συντάξεις. Η ευθύνη βαραίνει τους δανειστές και την ελληνική κυβέρνηση. Το έλλειμμα στρατηγικής για καλύτερες μέρες αναδεικνύει την απουσία οράματος. Αυτός είναι ο κύριος λόγος που όλο και περισσότεροι ευρωπαίοι αδυνατούν να εντοπίσουν στη σημερινή Ευρώπη τις αρχές και τις αξίες που γιορτάσαμε μόλις χθες. Τέλος, αν κάποιοι πιστεύετε πραγματικά εδώ μέσα ότι το ΔΝΤ είναι εμπόδιο σε μια δίκαιη λύση για το ελληνικό χρέος, αλλά και για μια πιο δίκαιη πολιτική λιτότητας για το ελληνικό πρόγραμμα και θέλουμε την αποχώρηση, τότε ας ψηφίσουμε, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να φύγει το ΔΝΤ απ το ελληνικό πρόγραμμα, εκτός βέβαια αν το χρησιμοποιείτε μόνο ως άλλοθι.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, coming from Ireland I have the greatest empathy with the Greek people, and indeed the Greek Government right now, because what they are suffering, we have suffered. We heard the same arguments. We were told at the time that the debt was too big, that we would default, that we would be better off out of the eurozone, that all the money was going to the banks and that it would lead to zero growth in the economy.

Well, a few years down the line, thanks to good government and the sacrifices of the Irish people, we are now the fastest growing economy in Europe, and hopefully we can say the same about Greece in a few years' time. I think in fairness to Greece, and to the Prime Minister, the last time I spoke here I was very critical of him. I told him it was time to show a bit of leadership and stop running around Europe, giving interviews to all the media outlets and, in fairness, he has changed. It takes a big man to change tack and admit the folly of his ways, and especially the grandstanding of his then Finance Minister, the blustering Mr Varoufakis.

So now I think that they are making the readjustments. We should do everything we can to be as flexible as possible with the Greek Government so that they can make the necessary recovery and enjoy the growth that we are enjoying in Ireland today.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, forse è il caso di ammettere che l'Unione europea qualche errore lo ha commesso nel perseverare con la sua politica di austerità, e forse è il caso di dire che le contropartite richieste al popolo greco erano eccessive e che le misure adottate non erano sufficienti per assicurare il rilancio dell'economia greca.

Eppure, da quanto si apprende, l'Eurogruppo non sembra voler cambiare strategia. Da un lato, vengono proposte ancora misure stringenti come il piano di contingenza, una sorta di meccanismo automatico di compensazione, pronto a scattare con nuovi tagli di spese e nuove tasse nel caso in cui Atene non riuscisse a conseguire gli obiettivi di bilancio indicati nel programma, e in particolare un avanzo primario del 3,5 % del PIL nel 2018. Dall'altro lato, si continua ad ignorare la richiesta della Grecia di un alleggerimento degli interessi sul proprio debito pubblico, con un allungamento delle scadenze di restituzione, senza intaccare il valore nominale dello stesso.

Atene ha fatto riforme importanti come quelle recentissime sulle pensioni e sul fisco. L'Eurogruppo deve riconoscere questi sforzi e rendere il debito greco sostenibile, scadenzando i pagamenti, tenendo conto più del volume delle scadenze annuali che dell'ammontare complessivo ed allungando il periodo in cui Atene non dovrà pagare gli interessi.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, Kreikka on Kreikka – ei se siitä miksikään muutu. Oma puolueeni, perussuomalaiset, vastusti jo vuonna 2010 tukipakettien myöntämistä Kreikalle, tai paremminkin ranskalaisille ja saksalaisille suurpankeille, joille tuet päätyivät Kreikan kautta, kuten tuore tutkimus vahvistaa. Enemmistö kuitenkin tekee päätökset demokraattisessa järjestelmässä, ja me perussuomalaiset jäimme 2010 vähemmistöön Suomen eduskunnassa.

Yhteiset säännöt ja sopimukset tehdään sitä varten, että niitä kaikki noudattavat. Nyt kerrotaan, että joitain uudistuksia siellä Kreikassa kovasti tehdään, joitain jätetään tekemättä. Itse pitäisi mennä ja tarkistaa oikeat tekemiset, kun kerran sanaan ei voi luottaa.

Kreikan tulee noudattaa sopeutusohjelmaansa ennen kuin mistään laina-ajan pidentämisestä tai korkojen tarkistamisesta voidaan edes puhua. Tai parempi olisi, jos Kreikka pääsisi irti eurosta ja se pääsisi ratkaisemaan ongelmia ja parantamaan myös köyhien kansalaistensa asemaa.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, στη χθεσινή συνεδρίαση του Eurogroup έγινε αποδεκτό ότι η βιωσιμότητα του ελληνικού δημόσιου χρέους προϋποθέτει τη λήψη μέτρων σε βραχυπρόθεσμο, μεσοπρόθεσμο και μακροπρόθεσμο ορίζοντα. Όλα αυτά είναι θετικά, αρκεί να μετουσιωθούν σε συγκεκριμένες και αποτελεσματικές δράσεις. Πρέπει να γίνει αντιληπτό από όλους ότι ούτε η Ελλάδα, ούτε κανένα άλλο κράτος, εκτός ή εντός Ευρώπης, δεν μπορεί να επιτύχει πρωτογενή δημοσιονομικά πλεονάσματα της τάξης του 3,5% του Ακαθάριστου Εθνικού Προϊόντος ετησίως σε βάθος δεκαετιών. Η Ελλάδα πρέπει να διασφαλίσει ότι δεν πρόκειται να επανέλθει σε πρωτογενή ελλείμματα, αλλά και τα άλλα κράτη μέλη της ευρωζώνης πρέπει να βρουν τρόπο για να περιοριστεί το βάρος του ελληνικού χρέους, σε τέτοια επίπεδα ώστε να μπορέσει να αναχρηματοδοτηθεί από τις κεφαλαιαγορές. Μια ρεαλιστική και γενναία αναδιάρθρωση, θα είναι, τελικά, προς όφελος τόσο της Ελλάδας όσο και των δανειστών της.

(End of catch-the-eye procedure)

Pierre Moscovici, *membre de la Commission***.** – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, je tiens à remercier tous ceux qui se sont exprimés au cours de ce débat qui, je crois, aura été fructueux et utile.

Évidemment, c'est plus que difficile de vous répondre tant les points de vue qui se sont exprimés étaient divers. J'ai envie de constater que, bien sûr, des erreurs ont été commises et que, évidemment, des responsabilités sont à établir. On ne traverse pas six ans de crise sans constater ces insuffisances de toutes sortes.

Il se trouve que j'ai un peu de recul sur ces affaires, non seulement, le recul de l'année et demie que je viens de passer à la Commission en charge de ce dossier, au sein du collège des commissaires, mais aussi auparavant puisque j'étais déjà membre de l'Eurogroupe comme ministre de l'économie et des finances de mon pays d'origine – qui est toujours mon pays –, la France. Par conséquent, cela fait maintenant quatre ans que je participe à ces discussions. Et je puis vous assurer qu'en réalité, les responsabilités sont partagées. Les erreurs ont été commises à tous les moments, au fond aussi, par tous les gouvernements grecs. Je pense que le moment dans lequel nous nous trouvons est un moment tout à fait décisif qui doit nous inciter quand même à exprimer un consensus sur la nécessité de poursuivre la solidarité avec la Grèce, dont chacun reconnaît les efforts. Ayons d'abord une réflexion de bon sens. Ce n'est pas à tel ou tel, ici, de dire à

la place du peuple grec s'il souhaite ou non rester dans la zone euro. L'évidence est que oui. Les choix qui sont faits aujourd'hui, avant tout au-delà de toute considération partisane, témoignent de cette ambition qui s'inscrit dans la durée.

Ma conviction, celle de tous les membres de l'Eurogroupe – et, par définition, ce sont des hommes et des femmes appartenant à tous les groupes qui sont présents ici ou presque et qui ont donc des sensibilités politiques différentes –, c'est que nous avons franchi hier, après beaucoup de travail, une étape importante. Cette étape, c'est celle d'un programme de réformes solides qui est maintenant en marche, qui est accepté par tous et qui doit être la base d'un retour de la confiance et de la croissance en Grèce avec l'investissement qui suit. C'est ce dont le peuple grec, qui a beaucoup souffert de cette crise, a besoin. Nous devons ce consensus au peuple grec. Je ne parle pas de telle ou telle formation politique, je ne parle pas des autorités, même si je tiens à dire à quel point nous avons bien travaillé ces derniers mois avec les autorités pour faire passer ces réformes, qui sont des réformes tout de même difficiles.

Je pense que votre débat nous fournit également des idées intéressantes en vue de la réunion de l'Eurogroupe du 24 mai. Nous avons soigneusement pris note des observations des membres et des points qui ont été soulevés aujourd'hui. On pourrait évidemment, si on se met à la place de tel ou tel gouvernement, de telle ou telle institution, souhaiter aller dans ce sens ou dans le sens contraire, mais en guise de dernière remarque, je vous ferai observer que c'est la première fois que toutes les questions sont prises ensemble.

D'abord, la question des réformes structurelles. Il y a un paquet ambitieux qui est là, ensuite un mécanisme de contingence qui permet de se protéger des aléas dont, encore une fois, la Commission pense pouvoir être écartée. Enfin, c'est la première fois, depuis novembre 2012 — et notamment parce qu'il y a aujourd'hui un paquet de réformes sur la table qui est solide et crédible –, que nous sommes en mesure de traiter la question de la dette grecque. Nous allons le faire et nous voulons le faire. Par conséquent, je pense que, hier, une étape importante a été franchie. Je le redis, j'espère que, le 24 mai, nous pourrons obtenir un accord aussi large que possible, au moins sur les deux premiers blocs et, si possible, sur l'ensemble des questions.

J'ai entendu des orateurs émanant de divers pays qui avaient connu des programmes ou qui souhaitaient que la Grèce s'en sorte à son tour. C'est aussi mon souhait. Depuis quatre ans, j'ai dû participer à soixante, soixante-dix, voire quatre-vingt réunions de l'Eurogroupe et mon souhait, c'est qu'un jour lors d'une réunion de l'Eurogroupe, on puisse dire: «ça y est, la Grèce est sortie du programme». Après tout, c'est un pays normal, un pays qui aura réussi les réformes qui lui auront permis de retrouver la croissance.

Je pense que par-delà les sensibilités politiques différentes qui peuvent nous habiter, c'est un souhait que nous pouvons tous partager. Je crois que tout de même, c'est celui qui vous anime tous et que je ressens au même titre que vous.

PRÉSIDENCE DE MME SYLVIE GUILLAUME

Vice-présidente

La Présidente. – Le débat est clos.

Déclarations écrites (article 162)

Alfred Sant (S&D), *in writing*. – Despite all the flowery rhetoric we are subjected to, about European solidarity and what have you, the so-called economic adjustment programmes for Greece have become a hypocritical sham. The truth is that the process is driven by casuistic calculation based on the application of self-serving economic and financial positivism. The process remains detached from the hardship and suffering that millions are having to endure. It is true that those who over-borrow have to pay for their mistakes, but there comes a time when a line must be drawn under their liabilities. For it is also true that those who over-lend should also have to pay for their mistake: that is the logic of the free market. In the case of Greece, those who over-lent have been let off almost scot-free. We are now having to support a policy in which a people that has been subjected to years of austerity is being forced to accept the prospect of having to carry further burdens. The way forward can only be substantial debt relief. Most actors in this miserable scenario subscribe to the dogma that eurozone membership is irreversible. They should be prepared to pay in order to

safeguard that dogma.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – In questa riunione dell'Eurogruppo gli eurocrati hanno espresso la loro soddisfazione per le assurde e impopolari misure di austerità accettate ancora una volta dal Parlamento greco, mostrando la loro spietata indifferenza verso la sofferenza economica e sociale di un paese massacrato da anni di austerità. È stato quindi sbloccato l'ennesimo pacchetto di prestiti, che non andranno certo a risollevare l'economia e ad aiutare il popolo greco, come sarebbe normale se in Europa regnasse la cooperazione e la pace, anziché i soprusi di potere e l'avidità. Lo mette nero su bianco il quotidiano tedesco *Handelsblatt* secondo cui il 95% dei soldi prestati alla Grecia dall'inizio della crisi finanziaria sono stati assorbiti dalle banche. Alle casse pubbliche è andato il 5%: 86,9 miliardi di euro sono stati utilizzati per rimborsare i vecchi prestiti, 52,3 miliardi per pagare gli interessi ai creditori e 37,3 miliardi per ricapitalizzare le banche. Ai cittadini, che da anni vivono in condizioni di emergenza economica, sociale e umanitari, sono spettati 9,7 miliardi di euro. Tutto questo è intollerabile. Sono vicino al popolo greco, che continua a subire, in nome della tenuta dell'euro, l'imposizione di devastanti riforme neoliberiste e umilianti condizioni di austerità dettate da banche, mercati e eurocrati.

11. Příprava Světového humanitárního summitu (rozprava)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur les déclarations du Conseil et de la Commission sur la préparation du sommet humanitaire mondial (2016/2585(RSP)).

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, let me start by saying that, in my view, the summit is an opportunity the global community cannot afford to miss. On Thursday, conclusions on the World Humanitarian Summit are expected to be adopted by the Council. The Presidency has been at the forefront of preparing a strong common position of the EU and its Member States, obviously in very close cooperation with the Commission and the European External Action Service.

Let me be clear. The Council wants the World Humanitarian Summit to be a success. From July last year, the Netherlands has put in place an envoy for the World Humanitarian Summit and this has enabled us to link up early with all key players: the United Nations, humanitarian organisations, EU institutions, the Member States and other UN member states and stakeholders.

Let me mention some of the most important things the Member States would like to come out of this summit. We would like the global community to recommit to the humanitarian principles of humanity, impartiality, neutrality and independence. World leaders must also commit to addressing the root causes of humanitarian crises by stepping up their efforts to resolve conflicts peacefully and to prevent new conflicts from emerging.

We want all actors, including those who have influence over parties to a conflict – all of them – to respect international humanitarian law. Let me repeat what I said during our debate in Brussels two weeks ago. Violations, such as attacks on medical facilities and schools, are unacceptable. It will be crucial to keep international humanitarian law high on the international agenda, to hold perpetrators accountable and speak out clearly and publicly against serious violations.

Upholding international humanitarian law is also linked to a central theme of the summit: placing people at the centre of humanitarian action. So we must move away from drawing boards in capitals and truly listen to the affected population. And yes, we must also work towards eradicating sexual and gender-based violence and emergencies. At the same time, I would like to say that women and girls should not only be seen as victims, but as key partners who should be involved in all phases of the humanitarian response cycle.

The Presidency also believes that more efficiency in humanitarian assistance can be achieved by promoting innovation – innovation in financing humanitarian action, innovation in promoting the technologies and innovation in new partnerships. As an example of the latter, the Netherlands is one of the founding partners of the Global Alliance for Humanitarian Innovation, which is foreseen to be officially launched in Istanbul.

Let me also say a few words on humanitarian financing. The Netherlands and other EU Member States are among the top 15 global humanitarian donors. Together with Turkey, these donors were invited by the High-Level Panel on Humanitarian Financing to negotiate the Grand Bargain on aid efficiency with the 15 biggest humanitarian implementing organisations. We have lent our full support to the Grand Bargain negotiations. We hosted the first of the four Sherpa meetings in Amsterdam on 29 February and, in the course of the negotiations, we led, together with the World Bank, the discussions on aid transparency.

Let me again thank the Commission and the United Kingdom for hosting the second and third Sherpa meetings. The fourth, and last, Sherpa meeting, hosted by Sweden, is, as you most probably know, currently ongoing in New York. Let us hope for a swift and successful conclusion of the meeting. As the Presidency of the Council, we would like to see as many donors and humanitarian organisations as possible sign up to the Grand Bargain and to its suggested commitments.

In closing, I would like to thank Parliament for your interest, your guidance and your advice. The summit participation of this House is a clear demonstration of your dedication and commitment. I am obviously looking forward to hearing a bit more about your views and expectations ahead of the Istanbul Summit.

Christos Stylianides, *Member of the Commission***.** – Madam President, we are only twelve days away from the World Humanitarian Summit, a Summit which is a unique – maybe a once in a generation – opportunity for us to make a lasting difference. To make history by sending a clear signal around the world that global humanitarian needs and suffering require urgent and collective action.

The Summit could not be more timely. The challenges we face are enormous. Last year, humanitarians assisted over one hundred million people. Displacement is at its highest since the World War II. Millions flee conflicts or leave their homes behind to escape disasters or climate change, and people are displaced for longer periods than ever before.

The way in which we have been responding to growing needs is not sustainable any more. People affected by crisis need to live with dignity, rather than just receiving assistance. Business cannot continue as usual. Humanitarians continue their tasks under challenging circumstances, but other actors must step in as well: to make the humanitarian system more effective and efficient but also to prevent conflicts, reduce disaster risk and empower communities.

It is no secret that we had higher expectations for bold political outcomes from the Summit. Nevertheless, I hope that we can ultimately deliver a strong vision for the future in Istanbul. The UN Secretary-General's 'Agenda for Humanity' is a very good basis for action.

The European Union remains committed to doing its part, in line with the call that was put forward in the resolution on the World Humanitarian Summit that Parliament adopted in December. I also recognise your contribution to the formulation of our priorities. This is why I am particularly pleased that Members of the European Parliament will attend the Summit. Your participation is very important to us and we advocated with the UN at the highest level to ensure your representation.

As the European Union, we go to the Summit with a clear set of three key objectives. I would like to thank very much the Dutch Presidency for this and of course the previous Presidency, the Luxembourg Presidency, and others.

Firstly, the lack of respect for international humanitarian law that we are witnessing today is simply unacceptable. Civilians are targeted, medical facilities and schools are destroyed, medical and teaching personnel and humanitarian workers become casualties. We must stop it. Therefore, we want the basic norms and values of humanity to be upheld and reconfirmed. We strongly advocate for the respect of international humanitarian law (IHL) and we want the Summit to reaffirm its centrality. I particularly welcome the recent 'resolution of the European Parliament on attacks on hospitals and schools as violations of IHL', which echoes this priority.

We also want more efficient and effective humanitarian action: cooperation rather than competition in the UN system and among implementing organisations, and more flexibility and predictability of financing, involving of course also the private sector. To this end, we are engaged in the discussions to follow up on the report of the High-Level Panel on Humanitarian Financing.

Finally, we want to strengthen the humanitarian and development link and engage more strategically with partners. In particular, situations of protracted displacement call for a novel approach in order to ensure that affected people move from aid-dependence to self-reliance. This is the ultimate objective of a key piece of our commitment at the Summit: our Communication on Forced Displacement and Development that we adopted on 26 April.

We will address these key issues and we intend to deliver strong commitments. We expect other actors to do the same. For the success of the Summit, political commitments at the highest level will be essential. These should pave the way for an effective follow-up, because the Summit will not only be a culmination of months of consultations and preparations, but also the beginning of the transformation of the international humanitarian system, through, definitely, the implementation of our commitments.

Enrique Guerrero Salom, *en nombre del Grupo S&D***.** – Señora Presidenta, quiero señalar en primer lugar que esta cumbre llega en un momento de grandes dificultades organizativas y de presencia de actores, como este Parlamento, que tiene dificultades en estar al nivel apropiado en la cumbre de Estambul, pero, al mismo tiempo —como acaba de señalar el señor Comisario—, llega en el momento necesario, en el momento más apropiado.

Porque en estos momentos se produce la acumulación mayor de crisis humanitarias de máximo nivel en el mundo, desde Irak a Siria, Sudán del Sur, República Centroafricana, pero también en Ucrania o también en Yemen, también en Libia y también en otras partes del mundo. Porque en estos momentos tenemos el mayor número de personas desplazadas de sus hogares —en torno a 120 millones, de treinta y siete países distintos—, casi la mitad de ellos niños. Porque en estos momentos se produce el mayor desfase entre la necesidad de atender a las personas y la financiación con la que contamos; tenemos en torno a un 40 % de brecha de financiación. Y porque en estos momentos, también, se producen cada vez más violaciones de los principios de la acción humanitaria y ataques a las instalaciones y a los actores.

Por tanto, es el momento para abordar una llamada fuerte, un impulso serio para atender a las crisis humanitarias en el mundo. Ha habido bastante consenso en los distintos diálogos globales y en los distintos diálogos regionales, y creo que la posición que han expresado el Comisario y la representante del Consejo también reflejan este consenso sobre lo que hay que hacer. Sin embargo, hay menos determinación en los compromisos que hay que asumir. La Comisión presentó sus propuestas con sus prioridades; el Parlamento lo apoyó; el Parlamento, a su vez, desarrolló un informe en el cual pedíamos un consenso global de acción humanitaria, en el cual pedíamos también una necesidad de proteger mejor en conexión con las políticas de cooperación al desarrollo; pedíamos también un mayor papel para los actores locales y para las mujeres; hablar con los desplazados, a los que se ha referido la señora Ministra, y pedíamos también una financiación consistente.

Por tanto, lo que pido ahora a la Comisión y al Consejo es que Estambul sea el primer paso, y que a Estambul le sigan compromisos serios por parte de la Comisión, por parte de los Estados miembros, hacia un consenso global de acción humanitaria, hacia una nueva iniciativa que ponga en común la política de desarrollo y la política humanitaria, y hacia los compromisos de denunciar las violaciones de los principios humanitarios, los ataques a los distintos actores humanitarios.

Acabo, señora Presidenta, diciendo que Estambul debe ser un primer paso para que la dignidad vuelva a recuperar un nivel adecuado en este mundo.

Mark Demesmaeker, *namens de ECR-Fractie***.** – Oorlog, milieurampen en voedselonzekerheid zijn en blijven oorzaken van veel leed en dood en verdriet. Wereldwijd smeken miljoenen mensen om hulp. In Syrië, Ecuador, Yemen, Oekraïne, Burundi, maar ook in Turkije. Turkije dat - o ironie - het gastland is van deze wereldtop. Het zuidoosten van het land bloedt. De repressieve praktijken van Erdogan tegen de Koerden zijn afschuwelijk. En ik vraag de EU en haar lidstaten: neem het ook tijdens de top op voor dit volk. We zijn het er allemaal over eens dat het beter kan en beter moet. De huidige context en crisis vragen meer middelen, maar eerst en vooral ook een grotere efficiëntie. We moeten leren uit de fouten van het verleden.

Ik noem een paar punten. Coördinatie is fundamenteel. Lokale ngo's en de private sector kunnen een meerwaarde bieden. Daarnaast is complementariteit belangrijk. Humanitaire bijstand en ontwikkelingshulp moeten beter op elkaar worden afgestemd. Proactieve maatregelen zijn ook essentieel. Er is te weinig oog voor preventie van noodsituaties, waardoor hulp en wederopbouw veel meer kosten nadien. En tot slot moeten we het hebben over voorwaardelijke hulp: hulp die gekoppeld is aan politieke of veiligheidsoverwegingen.

De top mag geen zoveelste praatbarak worden. Beloften en toezeggingen moeten in concrete uitvoeringsplannen worden gegoten. En op dit punt sluit ik me aan bij de vorige spreker. Het kan niet zijn dat we binnen dit en een jaar terug samen komen zonder tussentijdse, tastbare veranderingen op het terrein. Zo niet, dan is de top in Istanbul al bij voorbaat een mislukking.

Charles Goerens, *au nom du groupe ALDE***.** – Madame la Présidente, quiconque fréquente les grands sommets onusiens assiste régulièrement à des cérémonies d'autosatisfaction. La communauté internationale a raison de se féliciter d'avoir réussi à atténuer les souffrances dans l'une ou l'autre crise et de rappeler que des catastrophes ont pu être évitées grâce à l'action humanitaire. Nous ne devrions cependant pas nous voiler la face devant trois aspects dramatiques qui vont hypothéquer le sommet humanitaire mondial des 23 et 24 mai à Istanbul: premièrement, la sécurité de plus en plus menacée des missions médicales; deuxièmement, la multiplication des foyers de crise acceptée comme une fatalité; troisièmement, le gouffre entre l'engagement des États, notamment de l'Union européenne, et les résultats effectifs en matière de financement.

Pour ce qui est du premier point – la sécurité de plus en plus menacée des missions médicales –, est-ce le fait de la bêtise humaine, de la mauvaise foi des seigneurs de guerre ou des deux à la fois? Le non-respect de l'impartialité de l'action humanitaire est inacceptable. Les États représentés à Istanbul feraient bien de mettre un terme à ces pratiques. Quant à la multiplication des foyers de crise, l'intervention militaire n'est en général pas la réponse à donner. C'est pourquoi la diplomatie doit se mobiliser à temps. Pas n'importe quelle diplomatie, mais la meilleure possible. Les États représentés à Istanbul feraient bien de se le rappeler.

Les engagements pris par l'Union européenne sont généreux, certes, aussi sont-ils régulièrement renouvelés pour la simple raison qu'ils n'ont pas été tenus. Pour les États membres de l'Union européenne, c'est une question de crédibilité. Les États membres feraient bien de se le rappeler. Il ne suffit pas de constater que d'autres – presque tous les autres – font moins bien que l'Union européenne et ses États membres. Pour les Vingt-Huit, ce n'est pas une raison de baisser la garde devant l'ampleur du défi. Nos espoirs reposent sur l'engagement de la présidence et de notre commissaire. Bonne chance, Christos!

Miguel Urbán Crespo, *en nombre del Grupo GUE/NGL***.** – Señora Presidenta, Señorías, por desgracia las crisis humanitarias son cada vez más frecuentes. Las causas no son solo el cambio climático o desastres naturales sino, a menudo, conflictos armados fruto de intereses económicos; también decisiones políticas, como la de cerrar las fronteras ante la llegada de miles de refugiados, que ha generado una crisis humanitaria en nuestro propio territorio. Por eso, somos extremadamente escépticos respecto a las posibilidades reales de esta Cumbre.

¿De qué sirven los compromisos vagos de ayuda humanitaria si sus políticas están agravando las propias crisis humanitarias? A no ser que el objetivo real de la Cumbre de Estambul sea maquillar las políticas de la Unión Europea y, sobre todo, las de nuestro nuevo socio turco.

Señorías, no sirve de nada regalar tiritas con la mano izquierda mientras con la derecha se reparten hachazos a los derechos humanos y a la legalidad internacional. Si quieren aportar soluciones, pueden hacerlo mañana: abran vías seguras y habiliten un corredor humanitario para la llegada de los refugiados; si no, sus manos seguirán manchadas de sangre.

Heidi Hautala, *on behalf of the Verts/ALE Group***.** – Madam President, the World Humanitarian Summit – the first ever – could be an opportunity to reaffirm the centrality of international humanitarian law and it could improve ways of strengthening compliance with it.

But look at what is happening. There have been concerns about the summit's level of ambition, and I really hope that the European Union will do everything to ensure that the level will not be lowered. It is a good idea to have all stakeholders around the table, but certainly it is states which have to commit themselves in a binding way to improving the situation. Médecins Sans Frontières gives cause for alarm in that it has informed us, with disappointment, that it is pulling out of the summit because the summit is neglecting to reinforce the obligations of states to uphold and implement the humanitarian and refugee laws to which they have signed up. Seventy-five of the hospitals that MSF manages and supports have been attacked in the past year. This is a scandal.

The rising number of attacks on schools and hospitals is a horrifying example of growing indifference to international humanitarian law. The deliberate targeting of civilians and civilian infrastructure amounts to a war crime. Reinforcing the role of independent and impartial humanitarian aid and the need to improve emergency response both have to be addressed properly at the World Humanitarian Summit. Improving the situation of women, girls and other vulnerable groups during conflicts should be at the core of these talks.

Peter Lundgren, *för EFDD-gruppen***.** – Fru talman! Tack för ordet, fru talman. För första gången någonsin ska det nu hållas ett World Humanitarian Summit, och syftet är gott men platsen för detta är Turkiet – för att i viss mån, förmodar jag, visa banden mellan EU och Turkiet.

Turkiet som inte upprätthåller demokratin. Turkiet som inte upprätthåller mänskliga rättigheter. Turkiet som inte upprätthåller yttrandefrihet. Turkiet som inte ens ligger i Europa, utan i Asien. Turkiet som tvingar Angela Merkel att åtala en komiker. Turkiet som för några veckor sedan fängslade en holländsk journalist när denna återvände hem efter avslutad semester. Brottet var att denna journalist skrivit kritiskt om president Erdogan på Twitter för några år sedan.

Jag anser det är helt fel att EU på något som helst vis deltar i Turkiet, då detta land faktiskt står för precis allt som inte EU står för. Tack!

Gianluca Buonanno, *a nome del gruppo ENF***.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io volevo chiedere al Commissario, che è qui presente e che ringrazio: ma quanto costa questo *summit* per aiutare i paesi poveri? Perché qua ogni volta si parla e nessuno spiega che, fatto 100, l'80 % di quello che si ricava va solo per spese di rappresentanza, per pagare i burocrati, per sistemare le cose, mentre per aiutare la gente che ha bisogno rimane ben poco della ciccia che invece si raccoglie.

Quanto costa, signor Commissario – le sto richiedendo un'altra volta – questo *summit* dove arriva tutto il mondo? E dove arriva, poi, tutto il mondo? In Turchia. E la Turchia sappiamo tutti quanto è democratica con Erdoğan, che sarebbe meglio che si ritirasse, visto che secondo me è un dittatore fatto e finito. Sarebbe una specie di Hitler del 2000. Vorrei chiedere: la Turchia, è come se uno andasse a prendere dei tossicodipendenti e poi, per migliorare la situazione dei tossicodipendenti, come supervisore prendesse Pablo Escobar, che è stato il grande capo della droga in Colombia e nel mondo.

Voi fate la stessa cosa: se c'è un paese dove non dovevate fare il *summit* è proprio la Turchia. E voi invece, cosa fate? Parlate, tra virgolette, della droga e chiamate Pablo Escobar. Complimenti, fate proprio un bel servizio! E spiegate alla gente e a quelli che sono anche qua dove buttate tutti questi soldi! Perché non li date alla gente! Ve li mangiate tutti voi!

Davor Ivo Stier (PPE). – Gospođo predsjednice, čuli smo da postoje različite razine, različiti pogledi oko toga koja je razina ambicija ovog samita, ali ako postoji konsenzus oko jedne stvari ususret ovome samitu u Istanbulu, to je činjenica da je svjetski humanitarni sustav preopterećen, da kronično manjka sredstava za ispunjenje svih humanitarnih potreba. Čuli smo od kolege Guerera koliko milijuna ljudi diljem svijeta treba neku vrstu humanitarne pomoći. Znamo da danas imamo više izbjeglica u svijetu nego što je to bilo neposredno nakon Drugog svjetskog rata.

Nažalost, svjedočimo dramatičnom porastu humanitarnih kriza, a poseban izazov predstavlja to što su to dugotrajne krize. Dugotrajno raseljavanje u prosjeku traje više od 25 godina za izbjeglice, te više od 10 godina za 90 % interno raseljenih osoba.

Upravo u tom pogledu mislim da je važno staviti naglasak na obrazovanju o krizama i znam da povjerenik upravo to i čini. U tim dugotrajnim krizama samo sustavom humanitarne pomoći ne mogu se zadovoljiti sve potrebe. Prisilno raseljavanje nije samo humanitarni izazov, to je i politički, razvojni i gospodarski izazov za ljudska prava. Naravno, tu je povezan i fenomen iregularnih migracija – moramo uzeti u obzir i sigurnosnu dimenziju.

Na kraju pozdravljam komunikaciju Komisije od travnja ove godine koja želi postupno okončati ovisnost o humanitarnoj pomoći u postojećim situacijama prisilnog raseljavanja, poticanjem samostalnosti i omogućavanjem raseljenim osobama da žive dostojanstveno i doprinose društvima tamo gdje žive.

Silvia Costa (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, spero che al primo vertice umanitario mondiale di Istanbul l'Europa ritrovi se stessa, dimostrando che vuole essere protagonista dell'azione umanitaria e della solidarietà, specie di fronte alla crisi dei rifugiati e dei migranti forzati, a partire dai più vulnerabili, i bambini e i ragazzi. Per questo come gruppo S&D abbiamo lanciato la campagna «Educa» per raddoppiare le risorse per l'accesso all'educazione e alla scuola dei minori in condizioni di emergenza, che rappresentano soltanto il 2 % degli aiuti umanitari.

Colgo l'occasione per ringraziare il Commissario Stylianides per avere risposto alla nostra relazione di novembre, investendo 52 milioni di euro in più per il 2016, e per essere con noi sabato prossimo a Roma, al lancio in Italia della nostra campagna.

Nella nuova strategia umanitaria mondiale, l'istruzione non è un secondo tempo, ma parte essenziale delle politiche di accoglienza e di tutela, di prevenzione delle violenze, nonché di investimento nella resilienza dei minori nel progetto di vita loro e delle loro famiglie. Ma abbiamo proposto anche corridoi umanitari – corridoi educativi, come li abbiamo chiamati – per l'accoglienza degli studenti rifugiati da parte delle università europee. È importante che già il governo italiano, la Germania e ora forse anche la Spagna accetteranno nelle università studenti rifugiati nei loro corsi di formazione.

Arne Gericke (ECR). – Frau Präsidentin! Heute in dreizehn Tagen beginnt der Weltgipfel für humanitäre Hilfe der Vereinten Nationen in Istanbul, und die EU soll dabei eine führende Rolle spielen. Ich wünsche mir, dass wir in der Türkei offen ansprechen, was Menschlichkeit im Umgang mit Bürgern und ihren Rechten bedeutet. Was wir sicher nicht akzeptieren dürfen, ist, dass sich jemand wie Herr Erdoğan kommentarlos im Lichte eines solchen Gipfels sonnt. Reden wir über die Rückschritte bei den Menschenrechten, die der jüngste EU-Fortschrittsbericht erwähnt, reden wir über eingeschränkte Religionsfreiheit, Meinungsfreiheit und Pressefreiheit, reden wir über unmenschliche Völkermorde und darüber, Verantwortung dafür zu tragen.

Bezogen auf den Gipfel müssen wir Europäer uns und die Welt daran erinnern, dass die besten Ziele nichts bringen, wenn es an konkreten Instrumenten fehlt. Genau daran muss sich dieser Gipfel messen lassen. Konflikte verhindern, Menschenwürde achten, Leid und Hunger bekämpfen, jedem seine Chance geben und in Menschlichkeit investieren – all das geht nur konkret. Ich will einen Gipfel praktizierter Menschlichkeit.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE). – Señora Presidenta; muchas gracias, señor Comisario, por estar hoy aquí.

Los ataques dirigidos a estructuras y organizaciones de ayuda humanitaria se han multiplicado en los últimos años. Solamente en 2015, Médicos sin Fronteras ya ha denunciado al menos setenta y cinco ataques a sus instalaciones. La semana pasada, en el campo de refugiados de Sarmanda, en Siria, treinta personas murieron en un ataque que difícilmente se puede considerar un accidente. Hay una pauta de conducta. Como lo calificó el Ministro de Exteriores francés, estamos hablando de un crimen de guerra, de un crimen contra la humanidad.

La Cumbre Humanitaria Mundial, la primera de la historia, tiene que dar una respuesta urgente y conjunta contra la impunidad. El cumplimiento de la ley humanitaria internacional y la protección de los trabajadores humanitarios deben estar en el centro de la política europea de ayuda humanitaria. La seguridad y la supervivencia de los que más sufren, que son precisamente aquellos a los que queremos ayudar, dependen de esta premisa.

Como Unión Europea nos corresponde reforzar el papel crucial de la Corte Penal Internacional. Tenemos que utilizar toda nuestra influencia europea para poner fin a esta situación abominable e inaceptable.

Ignazio Corrao (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in occasione della votazione della relazione del collega Guerrero Salom sul vertice umanitario mondiale, abbiamo riconosciuto come lo stesso rappresenti tutt'oggi una buona posizione per assicurare all'Unione europea un ruolo da protagonista e da guida per tutti gli altri partecipanti.

Per il Movimento 5 stelle, gli auspici sul *summit* sono quelli di mettere fine all'incoerenza ed iniziare ad agire insieme con governi intellettualmente onesti, i quali avranno l'opportunità di fare *mea culpa* e mettere fine ad azioni che creano appunto crisi umanitarie. Dobbiamo ricordare che l'80 % delle crisi sono causate da conflitti generati dagli stessi attori che dicono di voler risolvere il problema. Al vertice umanitario mondiale parteciperanno anche Stati come l'Arabia Saudita, che prontamente armata da aerei e bombe europei rappresenta oggi la prima causa dell'emergenza umanitaria nello Yemen. Ricordiamo non solo gli attacchi agli ospedali, ma anche quelli ai soccorritori e ai media, colpiti con la criminogena tecnica del *double* o *triple attack*.

Al commissario Stylianides volevo chiedere di promettere ai cittadini europei che al *summit* prenderemo un impegno vero in questa direzione nei confronti di Stati partecipanti come l'Arabia Saudita.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Pani Przewodnicząca! Dane Banku Światowego mówią, że 250 mln osób jest dotkniętych kryzysami humanitarnymi lub jest na nie narażonych. Niestabilność społeczna i ekonomiczna, przedłużające się konflikty i klęski żywiołowe wzmagają te kryzysy. Szczyt majowy w Stambule ma za zadanie podkreślenie wagi tego problemu i znalezienie efektywnych rozwiązań udzielania wsparcia.

Bardzo ważną inicjatywą ONZ było zorganizowanie szeregu konsultacji humanitarnych w ramach regionów. Należy pamiętać, że pomoc międzynarodowa powinna być ostatnim środkiem, który uruchamiamy, gdy lokalne systemy pomocowe są przeciążone. Dlatego też potencjał lokalny w budowaniu odpornych i samodzielnych społeczeństw musi być istotnie wspierany.

Ponieważ obecne kryzysy mają długotrwały charakter, kluczowe jest wypełnienie luki między doraźną pomocą humanitarną i długoterminową pomocą rozwojową. Mam także nadzieję, że podczas szczytu nie zostanie pominięty aspekt dostosowania wszelkich działań humanitarnych do zróżnicowanych potrzeb dotkniętych kryzysami społeczności, zwłaszcza kobiet, dzieci oraz osób niepełnosprawnych.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Paul Rübig (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Frau Präsidentin! Ich möchte mich beim Kollegen Wenta bedanken, weil natürlich für uns alle die Kernfrage ist: Wie können wir effizienter werden? Meine Frage: Was können wir im Bereich der Selbständigkeit und vor allem im Bereich der Familienbetriebe in den Entwicklungsländern machen? Wie kann man hier Hilfe zur Selbsthilfe geben? Was könnte hier die Entwicklungspolitik in Zukunft beitragen, um es Familien leichter zu machen, das zu produzieren, was man vor Ort auch braucht?

Bogdan Brunon Wenta (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Ich möchte mich für die Frage bedanken, Herr Rübig. Denn wie Sie wissen, haben wir in diesem Bericht über die kleinen und mittleren Unternehmen zusammen gearbeitet, die so wichtig sind für den Aufbau in den Entwicklungsländern. Wir können diesbezüglich beim Aufbau unserer Gesellschaft wirklich helfen, wenn wir weiter die Entwicklungsinstrumente gut nutzen – was auch den 0,7 %-Anteil des GDP der Mitgliedstaaten betrifft. Dann können wir noch besser in diesem Bereich helfen. Sonst werden wir wirklich Schwierigkeiten bekommen. Aber ich hoffe, dass wir das in dieser Richtung besonders in unserem DEVE-Ausschuss noch besser vorbereiten können.

Elena Valenciano (S&D). – Señora Presidenta, decía el Comisario que vamos a seguir poniendo nuestro granito de arena. No es un granito de arena lo que hace falta, señor Comisario, es mucho más. Es compromiso político, son recursos —todavía falta el 40 % de lo que es necesario—, es inteligencia, es determinación sobre todo lo que necesitamos.

Estambul solamente será útil si da un volantazo, si cambia de rumbo lo que está siendo la ayuda humanitaria en este momento y el desprecio casi cotidiano al Derecho internacional humanitario y a la defensa de los derechos humanos. Eso tendría que ser Estambul para que Estambul fuera un éxito. Y hablamos en este caso de la diferencia entre la vida y la muerte para muchísimas personas y, en el caso de la Unión Europea, para su credibilidad como actor decisivo en el mundo.

Y sobre esto quiero decirle, señor Comisario, sabiendo perfectamente que no es su responsabilidad, que el Parlamento Europeo ha sido completamente orillado en esta cumbre, marginado, y solamente hemos conseguido una acreditación para toda esta Cámara para poder participar en los debates, cosa que lamento y respecto de la cual requiero de usted una intervención urgente.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođo predsjednice, svijet se od Drugog svjetskog rata nije suočio s ovako velikim brojem raseljenih osoba pa je doista pravi trenutak za održavanje Svjetskog humanitarnog sastanka na vrhu.

Trenutno nema boljeg mjesta za održavanje ovakvog sastanka od Istanbula jer se Turska nalazi u središtu migrantskih ruta i predstavlja glavnog partnera Europskoj uniji u rješavanju migrantske krize.

Europa i svijet moraju pomoći da se krizna žarišta ugase, a izbjeglice adekvatno zbrinu, i ovaj će sastanak, vjerujem, tome doprinijeti.

No, ne mogu ne primijetiti da neke strane koriste tragične sudbine ljudi za političke ucjene. To nije odgovorno ni humano ponašanje pa se nadam da će se svjetski lideri na ovome sastanku i time pozabaviti.

Iskoristit ću prigodu i ponoviti svoj stav o ukidanju viza Turskoj. Bez ispunjavanja svih tehničkih kriterija takva bi odluka bila strašno neodgovorna i ugrožavala bi sigurnost naših građana.

Urmas Paet (ALDE). – Madam President, I visited Lebanon a few weeks ago where I also met with Syrian refugees. None of them expressed a wish to move to Europe, but wanted to return to their homes in Syria. In order for them to be able to wait in the neighbouring country for a time when it would be safe for them to do that, they must have access to elementary things like schools for the children, the possibility to work and access to medical care. This is something that other countries, including the European Union, can support through financial means. The World Humanitarian Summit must deliver a clear commitment to increasing humanitarian aid to help refugees close to their homes.

Another problem is promises made by different countries to help during crises but which have not been delivered. Look at the actual money given to Haiti and Nepal after the earthquakes and also the refugee crises at hand. There are promises to give money, but these promises must also actually be upheld. This first ever World Humanitarian Summit must really deliver and not become a disappointment.

Cristian Dan Preda (PPE). – Madame la Présidente, en septembre 2015, la Commission européenne avait déjà fixé sept priorités pour ce qui est du champ de l'action humanitaire. La question qui se pose maintenant en vue de ce sommet humanitaire mondial est la suivante: pourrons-nous passer de l'affirmation de bonnes intentions à des choses très concrètes? Je crois que, comme l'affirme le commissaire Stylianides, il faut agir avec courage et donner des réponses claires, au moins au déficit de financement de l'aide humanitaire et, ensuite, en vue de l'efficacité de cette aide.

Ma deuxième remarque porte sur le lien entre l'aide humanitaire et les solutions politiques aux crises. Sur ce point, je suis en désaccord avec M. Corrao. Je ne crois pas que l'aide humanitaire puisse être un substitut de solutions politiques aux crises. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire, d'un autre côté, de faire une sorte d'auto-stigmatisation de l'Europe. Nous devons être fiers du fait que l'Europe soit vraiment le premier donateur au monde.

Arne Lietz (S&D). – Frau Präsidentin! Sehr geehrter Herr Kommissar! Dieser Weltgipfel für humanitäre Hilfe muss ein Zeichen setzen. Wir leben in einer Welt, in der 250 Millionen Menschen von humanitären Krisen betroffen sind. Insgesamt 60 Millionen Menschen sind zurzeit durch Kriege, Konflikte und Katastrophen aus ihren Wohnorten zwangsvertrieben. Die Hälfte dieser Flüchtlingen sind Kinder. Die EU und ihre Mitgliedstaaten zeigen nur wirkliche Solidarität und Verantwortung, wenn sie bei diesem Gipfel endlich mit gutem Beispiel vorangehen und ihren finanziellen Verpflichtungen nachkommen. Ein gutes Beispiel für die Möglichkeit, hier etwas anderes zu tun, ist die sogenannte EdUKaid-Initiative meiner Fraktion – anstelle zwei Prozent zukünftig vier Prozent der humanitären Hilfe für Bildung auszugeben. Der Kommissar will diese Forderung bereits im kommenden Haushaltsentwurf aufnehmen. Dafür sei ihm herzlich gedankt.

Als Berichterstatter im Entwicklungsausschuss zum Haushalt 2016 habe ich mich dafür stark gemacht, dass 26 Millionen mehr für Bildung in Flüchtlingscamps ausgegeben werden. Auf dem Weltgipfel sollen alle teilnehmenden Staaten aufgefordert werden, die EdUKaid-Initiative ebenfalls in den humanitären Budgets mit nachzuvollziehen.

Андрей Ковачев (PPE). – Г-жо Председател, световната среща на върха по хуманитарните въпроси трябва да очертае устойчива рамка за хуманитарната помощ, предвидена за над 120 милиона нуждаещи се от целия свят. Надявам се, че резултатите ще надминат всички предходни донорски конференции от подобен характер. Един от основните въпроси, който ще бъде поставен на срещата, е този за финансирането на хуманитарната помощ.

Като докладчик на ЕНП в сянка на становището на подкомисията по човешките права и като постоянен докладчик за препоръките към Общото събрание на ООН, наблегнах на приоритетите, които ще поставя по време на срещата, а именно: за по-ефективно сътрудничество в системата на ООН за пресичането на мрежите за набиране и финансиране на бойци за терористични групи, за важността на междурелигиозния и междукултурен диалог за намаляване на бежанските потоци, и за заделянето на финансови и човешки ресурси за постоянно образование във фундаментални ценности като човешкото достойнство, свобода на изказването, равенство и спазване на законите.

Турция като домакин на срещата трябва да спазва също основни демократични правила и да не използва това домакинство за политически пропагандни цели, а за бъдещето на милионите нуждаещи се по цял свят.

Турция беше определена за домакин на тази среща преди миграционната вълна все още да беше заляла страната и Европа. Има нещо символично в това, че светът се събира за първи път точно в Истанбул, за да излезе с конкретни решения, които да засилят ролята на Европа не само като основен донор на хуманитарна помощ, но и като активен фактор, определящ развитието на света.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, I truly hope the World Humanitarian Summit will take important steps forward in order to identify solutions to fully reshape the humanitarian system.

I would say to the Commissioner that in the end it is a matter of the European Union's level of ambition. We, the European Union, Commissioner, have to come forward with real proposals for a new, real humanitarian system in this world in order to take full responsibility for the European Union countries and to seize every opportunity to make humanitarian assistance more effective and humanitarian work less dangerous.

In order to achieve all these goals, it is fundamental to develop a common understanding among stakeholders of key concepts, such as accountability and transparency and to create a new business model to anticipate risks that makes greater use of joint planning.

Lars Adaktusson (PPE). – Fru talman! Världstoppmötet om humanitära frågor i Istanbul kommer vid en mycket viktig tidpunkt. Frågan som möter deltagarna – hur vi bäst använder det humanitära biståndet – känns mer angelägen än på mycket länge.

Under 2016 beräknas 125 miljoner människor i 37 länder vara i behov av humanitärt stöd. Kristna yazidier och andra etnoreligiösa grupper i Irak och Syrien tillhör de mest utsatta. På plats i regionen såg jag nyligen vilka betydelsefulla insatser som görs, men det är ingen tvekan om att mer kan, och mer måste, göras.

I detta sammanhang är det viktigt att poängtera att EU:s bistånd tydligare måste kopplas till mänskliga rättigheter. Ett varnande exempel är EU-biståndet till Eritrea som förlängdes i slutet av förra året, utan egentliga krav vad gäller demokratiska reformer. Här har vi en hemläxa att göra.

Min uppfattning är att kommissionen fortsatt måste prioritera europeisk samordning av biståndet, och alltid prioritera mänskliga rättigheter i detta sammanhang. Tack!

Pedro Silva Pereira (S&D). – Senhora Presidente, Comissário, Colegas, numa altura em que o mundo se confronta com tantos dramas humanitários, não apenas a tragédia dos refugiados, mas mais de 125 milhões de pessoas carecidas de assistência, o que devia estar hoje em construção era uma grande mobilização de vontades e recursos para fazer da próxima cimeira humanitária em Istambul uma resposta concreta da comunidade internacional à altura das circunstâncias.

Infelizmente, os trabalhos preparatórios garantem tudo menos isso, e é por isso que precisamos de uma atitude de responsabilidade e de liderança da União Europeia nesta cimeira e uma liderança tem que assentar em compromissos exemplares.

Senhor Comissário, conhecemos o seu empenhamento, esperamos de si a defesa de um roteiro claro para o reforço da assistência humanitária, o que implica um alargamento substancial da base de financiamento humanitário.

Não há outra forma de honrarmos o valor da dignidade da pessoa humana.

Adam Szejnfeld (PPE). – Pani Przewodnicząca! Historia pomocy charytatywnej i humanitarnej jest tak długa, jak długa jest historia ludzkości. Zmieniają się jednak czasy, zmieniają się okoliczności, zmieniać się więc powinny także metody i instrumenty pomocy innym. Aktualnie pomocy humanitarnej oczekują miliony ludzi prawie w czterdziestu krajach świata, aż sześćdziesiąt milionów tych ludzi to osoby przesiedlone w wyniku konfliktów. To bardzo groźne zjawisko XXI wieku. Świat potrzebuje więc dzisiaj między innymi nowego prawa humanitarnego. Wydaje się też, iż potrzebujemy reformy przestarzałego i raczej nieskutecznego już dzisiaj systemu reagowania ONZ. Spodziewam się więc, że szczyt światowy przyczyni się do rozwiązania tak ważnych dzisiaj wyzwań jak niedobór finansowania, brak koordynacji między organizacjami i agencjami, w tym agencjami Organizacji Narodów Zjednoczonych oraz włączenie do systemu także darczyńców niepreprezentujących Zachodu.

Julie Ward (S&D). – Madam President, the World Humanitarian Summit aims to reshape the global approach to humanitarian aid and as the world's biggest donor of aid, the EU will be there at the top table. From a UK perspective, with a referendum on the horizon, we need to consider our position in the world, and I firmly believe that together with our European partners we can reshape the global agenda for the better. If we want to lead the international community towards a more compassionate and humane world, Britain must remain and work to make the EU stronger.

However, with great power comes great responsibility. The EU must also hold true to its principles in all of its foreign policy, even when it is under pressure. As we deliver humanitarian aid to victims of war crimes we cannot then turn round and make quick-fix deals with regimes that commit such crimes. All of the EU's agreements, including, for example, the Khartoum Process, must be consistent with our human rights values and humanitarian and development goals.

Interventions à la demande

Franc Bogovič (PPE). – Vsekakor je humanitarni vrh ob pravem času, kajti, kot smo slišali, nikoli ni bilo toliko ljudi pomoči potrebnih, toliko ljudi razseljenih po svetu po drugi svetovni vojni.

Rešitev, ki jo iščemo v tem primeru, je zelo povezana s tem, kar je predstavnica Sveta dejala v uvodu: mi moramo izkoreniniti razloge za to, kar se po svetu dogaja. V objektivni, pošteni politiki, politiki, ki bo dala v ospredje človeka in reševanje konfliktov na miroljuben način, ne pa z novimi konflikti in poglabljanjem razdora širom po svetu.

Zato je potrebno, da Evropska unija na ta način, na tem svetu v veliki meri pokaže, kaj so njene vrednote, omogoči ljudem dobro in pa spodobno življenje tam, kjer so rojeni, in na ta način ljudem v Afriki, Aziji, na Bližnjem vzhodu pomagati, s tem pa pomagati tudi Evropi, ki je največja ciljna dežela teh beguncev.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, apesar de a União Europeia ser o principal doador de ajuda humanitária, apresenta-se nesta cimeira mundial, ironicamente organizada na Turquia, com a imagem desgraçada pela forma como não tem sabido responder à maior crise humanitária desde a Segunda Guerra Mundial, que resulta da guerra e do terrorismo na sua vizinhança — na Síria, no Iraque, na Líbia — e da opressão e da miséria noutros países da Ásia e de África.

O negócio UE-Turquia, em violação da Convenção das Nações Unidas sobre os refugiados e, portanto, em violação dos tratados europeus e dos mais elementares princípios humanitários, é vergonhoso. À conta dele, hoje, na Europa e nos *hotspots* na Grécia, há refugiados detidos e atacados, incluindo mulheres e crianças e muitos menores não acompanhados. E em Indomeni, uma verdadeira *sin city*, o que se passa é intolerável.

A atuação da União Europeia na cimeira será mais um exercício de hipocrisia se prosseguir com políticas de austeridade que projetam desemprego e pobreza em toda a região mediterrânica e além dela, e se continuar bloqueada, incapaz de agir para resolver conflitos, para prevenir conflitos e para ajudar outros povos a acabar com regimes autocráticos e opressores.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, είναι οξύμωρο η πρώτη παγκόσμια ανθρωπιστική διάσκεψη κορυφής να λαμβάνει χώρα στην Κωνσταντινούπολη, μια πόλη στην οποία οι διαδηλώσεις της 1ης Μαΐου πνίγηκαν στο αίμα. Είναι οξύμωρο το μεγαλύτερο γεγονός στη φετινή ατζέντα του ΟΗΕ να φιλοξενείται σε ένα κράτος, στην Τουρκία, που παραβιάζει κατάδηλα τα κοινωνικά δικαιώματα, τροφοδοτεί αιματηρούς πολέμους, καταπιέζει μειονότητες και πολιτικές πεποιθήσεις. Στα πλαίσια της διάσκεψης, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να δώσει απτές απαντήσεις στην μείζονα ανθρωπιστική κρίση που βιώνει σήμερα ο λαός της Συρίας, με ευθύνη της Τουρκίας. Μια ανθρωπιστική κρίση που μεταφέρεται στην Ευρώπη και ιδιαίτερα στην Ελλάδα και θα συνεχίσει να υπάρχει όσο η Ευρωπαϊκή Ένωση θα ανέχεται και θα αφήνει τον Daesh και τους υποστηρικτές του να συνεχίζουν το εγκληματικό τους έργο. Η ανθρωπιστική κρίση όμως δεν πλήττει μόνο τους πρόσφυγες, πλήττει και τον ελληνικό λαό ο οποίος, έχοντας φτωχοποιηθεί απ τα μνημόνια και την τρόικα, δεν μπορεί πλέον να φιλοξενήσει άλλους πρόσφυγες. Πρέπει

επιτέλους να υπάρξει μια διεθνής απάντηση στο συγκεκριμένο πρόβλημα και οι πλούσιες χώρες, όχι μόνο στην Ευρώπη, να συνδράμουν αποφασιστικά για την αντιμετώπισή του.

Csaba Sógor (PPE). – Az a tény, hogy napjainkra példátlanul megnőtt az erőszakos konfliktusok vagy a természeti csapások által sújtott személyek száma, hogy a II. világháború óta soha nem volt ilyen nagy a lakhelyüket elhagyni kényszerülők, azaz a menekültek száma, önmagában indokolja a humanitárius csúcstalálkozó megszervezésének létjogosultságát. Elképesztő adatok látnak napvilágot a humanitárius segítségre szorulók számáról, amelyek arról árulkodnak: a világ egyre inkább két részre szakad: azokra, akik rászorulnak a segítségre és azokra, akik helyzetükből adódóan segíthetnek.

Az Unió a világ legnagyobb segélyezője, a probléma nagysága miatt azonban ez már nem elég: globális összefogásra lenne szükség az éghajlatváltozás, a terrorizmus és az erőszakos konfliktusok pusztító hatásainak csökkentése érdekében. A fejlődő térségek robbanásszerű népességnövekedése az elkövetkezendő évtizedekben új kihívásokat is jelenthet a humanitárius segélyezés számára.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, oggi stiamo assistendo al più grande spostamento di uomini, donne e bambini dopo la Seconda guerra mondiale: duecentocinquanta milioni di persone in mobilità, quasi 60 milioni di profughi nel mondo. Assistiamo a una vera crisi umanitaria a livello planetario. Le persone fuggono, ma fuggono da guerre, conflitti, povertà, cambiamento climatico.

Dunque questo *summit* è il benvenuto, perché ci permette di porre al centro alcuni punti importanti, come quello di ripensare l'utilizzo degli aiuti umanitari per andare verso politiche di sviluppo che devono andare verso progetti di medio e lungo termine, intervenendo su quelle che sono le vere cause che spostano le persone: politiche dunque di prevenzione, politiche che devono riguardare soprattutto anche l'urgenza, i corridoi umanitari, per non assistere più a quello che stiamo vedendo in questo momento, ad esempio in Libano, in Siria, ma anche sul suolo europeo.

Dobbiamo andare oltre per uscire appunto da quella visione emergenziale e arrivare a una politica di prevenzione e dare delle risposte concrete.

(Fin des interventions à la demande)

Christos Stylianides, *Member of the Commission***.** – Madam President, first of all allow me to thank you for these very constructive and fruitful discussions. I always appreciate the views and position of Parliament and this is particularly true as we are getting ready for such a unique multi-stakeholder event as the World Humanitarian Summit. This is why I insisted on increasing the number of places for the European Parliament at this big event. My services and I did our best so that this Parliament has a strong presence there and I am pleased to announce today that we secured two additional places in the EU delegation for the European Parliament.

We have common priorities: more efficiency; more effectiveness in the humanitarian system; respect for international humanitarian law and, of course, humanitarian principles also; more support for education, emergencies, and many more in the humanitarian field. This is why we have this very strong collaboration because we are in the same boat.

This Summit will complete a cycle of events – the SDG Summit with Agenda 2030, Sendai, Addis Ababa and COP21 – that have provided a vision for the future. Their outcomes provide a solid framework for the future, but real progress can only be achieved if we now turn to the poorest and most vulnerable and look at how we can help them thrive. This is the mission of the World Humanitarian Summit.

I hope that when we look back in 2030, we will be able to say that this event was a true game changer. Through the long consultation process it lent a voice to everyone: from leaders to members of affected communities, from academics to the private sector. It involved thousands of people across the world. It introduced a new way of discussing some of the toughest problems we face at a truly global forum and it generated momentum to bring about systemic changes in how we could prevent, respond to and recover from crises. It delivered on the ultimate goal: that by 2030, fewer people require life-saving emergency assistance. This is our common goal.

On Thursday, I hope that the Council will adopt a second set of Conclusions on the Summit. We have worked with the Presidency and Member States on a strong position. This will guide us in making commitments at the Summit but also beyond that. I count as always on your continued support and cooperation during the follow-up so that we can show leadership and deliver on our commitments. Thank you very much for your collaboration.

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, the World Humanitarian Summit is not an end point, but is in a way a starting point for a global community to restore humanity, as the Secretary-General of the United Nations has said several times. We hope to see many, many meaningful and sincere commitments by all stakeholders at the highest possible level. Yes, we have to make sure that the summit is not perceived as a western-dominated event. So outreach was, and is, being coordinated in particular by many states outside the Union.

I also agree with Mr Guerrero Salom that, from the very first day after the summit, we will have to show that we are serious about our commitments. As the Presidency of the Council, we are ready to play our full part in this endeavour, and we very much count on our cooperation in the coming weeks.

La Présidente. – Le débat est clos.

Declarations ecrites (article 162)

Andi Cristea (S&D), *în scris*. – Reuniunea la nivel înalt ce urmează să aibă loc la Istanbul, în perioada 23-24 mai 2016, reprezintă un răspuns la creșterea fără precedent a numărului de persoane afectate de conflicte armate și dezastre naturale. Este o oportunitate unică de a se stabili un consens la nivel mondial pentru a reafirma principiile ajutorului umanitar și consolida acțiunile umanitare. Este necesar să se identifice noi modalități de finanțare a sectorului umanitar de o manieră previzibilă și adecvată. Trebuie acordată o atenție sporită dimensiunii de prevenire și pregătire pentru dezastre și de reducere a vulnerabilităților, prin implicarea cât mai mult și a localnicilor în acțiunile umanitare și asigurarea securității persoanelor aflate în zonele de conflict, cu accent pe siguranța persoanelor și pe protejarea împotriva violențelor de orice fel. Obiectivul reuniunii la nivel înalt trebuie să fie acela de a îmbunătăți acțiunea umanitară la nivel global, prin elaborarea unui document final care să pornească de la reafirmarea universalității și relevanței principiilor fundamentale ale acțiunii umanitare, document ce trebuie să cuprindă un set de angajamente comune în vederea eficientizării răspunsului umanitar internațional, precum și un plan de implementare a recomandărilor.

Karol Karski (ECR), *na piśmie*. – Zbliżający się Światowy Szczyt Humanitarny za główny cel stawia sobie poprawę reakcji na coraz częstsze, coraz trudniejsze i przedłużające się kryzysy humanitarne, które dotykają rekordową liczbę istnień ludzkich. Po długim okresie, jaki minął od ostatnich dyskusji na arenie międzynarodowej na temat ram działań humanitarnych, nadszedł dziś czas, by podjąć dialog, wypracować zobowiązania i plan działań, które dostosują architekturę humanitarną do nowych wyzwań i rzeczywistości, nadadzą jej nową formę i przyczynią się do wprowadzenia dobrych zmian w całym systemie pomocy humanitarnej.

Cieszę się, że w ramach konsultacji przed Światowym Szczytem Humanitarnym podniesione zostały ważne kwestie, które powinny stać się przedmiotem rozmów, a następnie zostać włączone do planu działań po roku 2016. Myślę tu o zwiększeniu zaangażowania nowych darczyńców w system humanitarny, skoordynowaniu działań agencji ONZ, by uniknąć kolizji ich kompetencji i jednocześnie polepszyć współpracę między nimi, a także o opracowaniu nowych sposobów ułatwiania dostępu do obszarów objętych konfliktami i wreszcie o zwiększeniu zainteresowania lokalnych organizacji pozarządowych przy ocenie potrzeb i dostarczaniu pomocy.

Wyrażam nadzieję, że na nadchodzącym szczycie w Stambule uda nam się porozumieć i wypracować takie wspólne priorytety dla międzynarodowej pomocy humanitarnej, które będą uwzględniały interesy poszczególnych państw członkowskich UE.

Илхан Кючюк (ALDE), *в писмена форма*. – Изправени сме пред невиждани по мащаб и естество хуманитарни кризи. Днес повече от 400 милиона души по света са засегнати от военни конфликти, природни бедствия, климатични промени и социално-икономическа нестабилност. Тези хора се нуждаят от ефективна и сигурна хуманитарна помощ. За съжаление, осигуряването и доставянето на подобна помощ в условията на действащата система е доста трудно начинание поради недостатъчното финансиране и липсата на средства.

Ето защо считам, че светът се нуждае от нова хуманитарна система, която да бъде основана на фундаменталните принципи за хуманност, солидарност, опазване на човешкия живот и зачитане на нормите на международното хуманитарно право. Тя трябва да разчита на координирано, своевременно и гъвкаво финансиране, с поддръжката на ново публично-частно партньорство.

В качеството си на водещ световен донор на хуманитарна помощ, ЕС има потенциала и капацитета да установи и развие подобна система за хуманитарна помощ. На предстоящата световна хуманитарна среща в Истанбул, Съюзът трябва да поеме водеща роля за избавянето на милионите страдащи хора. Това е не само наш морален дълг, но и ангажимент, който Европейският съюз продължава да изпълнява в продължение на десетилетия.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Plne sa stotožňujem s tým, aby sa uskutočnil Svetový humanitárny samit, dokonca by som privítala aj organizovanie humanitárnych samitov v pravidelných cykloch, aby bohatý svet, bohatá Európa pomáhali krajinám a ich obyvateľom, ktorých zastihli prírodné katastrofy, zemetrasenia, zosuvy pôd, záplavy… Toto by malo byť hlavným cieľom humanity, ale po šiestich rokoch „prizerania sa“ vojnovým zločinom v Sýrii a ďalších krajinách, s podporou dodávok zbraní do krajín, kde sa bojuje, je organizovanie Svetového humanitárneho samitu slabou náplasťou pre ľudí, ktorí utekajú z vlastných domovov, aby si zachránili život. Je potrebné hovoriť najprv o príčinách humanitárnych kríz, ako im predchádzať, ako proti nim bojovať. EÚ je silná ekonomika v rámci sveta, je silný líder v rámci veľmocí sveta a mala by prevziať kormidlo v spolupráci s OSN ako mierotvorca a mediator pri riešení vojnových konfliktov vo svete. Iba potom bude mať Svetový humanitárny samit význam a podnieti ešte k väčšej solidarite obyvateľov Európy s ľuďmi trpiacimi na celom svete.

12. Oprava (článek 231 jednacího řádu): viz zápis

13. EU–Mercosur: Další postup v obchodních jednáních o dohodě o přidružení (rozprava)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur la question orale à la Commission sur l'UE-Mercosur: la voie à suivre dans les négociations commerciales de l'accord d'association, de Bernd Lange et Pablo Zalba Bidegain, au nom de la commission du commerce international (O-000046/2016 — B8-0366/2016) (2016/2596(RSP)).

Bernd Lange, *Verfasser.* – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! In der Tat hat der Handelsausschuss am 15. März beschlossen, diese Anfrage zur mündlichen Beantwortung zu stellen. Sie wissen, Frau Kommissarin, mein Ko-Autor Pablo Zalba Bidegain und ich haben Ihnen auch einen Brief in der Frage geschrieben, um die ja doch ein bisschen dahindümpelnden Verhandlungen mit Mercosur wieder etwas in Fahrt zu bringen, weil wir in der Tat der Meinung sind, dass sich aufgrund der politischen Veränderungen in einigen Mercosur-Staaten die Situation verändert hat.

Liebe Kolleginnen und Kollegen! Manche mögen das gar nicht mehr so genau im Hinterkopf haben, aber wir verhandeln mit den Mercosur-Ländern schon seit 1999 — also schon eine ganz lange Zeit –, ohne dass sich da wirklich etwas konkret bewegt. Wir haben die konkreten Handelsverhandlungen schon am 17. Mai 2010 aufgenommen – das liegt auch immerhin schon sechs Jahre zurück –, und das, obwohl Mercosur politisch, aber auch wirtschaftlich, für die Europäische Union ja ein zentrales Element auf der Weltkarte darstellt.

Wir diskutieren viel über die TTIP und viele andere Dinge und vergessen mitunter die ökonomische Bedeutung des Mercosur-Raums. Wir haben mit Kolumbien, Peru und jetzt durch die Ergänzung um Ecuador ein bisschen Flagge gezeigt in der Region, aber eben nicht mit den Kernländern. Deswegen ist es so wichtig, dass wir hier auch wirklich wieder Fahrt aufnehmen. Das Parlament hat immer deutlich gemacht, dass wir ein faires Abkommen wollen. Wir wollen einen erfolgreichen Abschluss der Verhandlungen. Deswegen die Fragen, die wir auf den Tisch gelegt haben, Frau Kommissarin. Allerdings waren wir am 15. März nicht ganz so optimistisch, dass jetzt morgen schon die Marktangebote auf den Tisch gelegt werden. Insofern würde ich vielleicht die Frage auch etwas modifizieren und nicht so sehr fragen, wann das Marktangebot auf den Tisch gelegt wird, sondern vielmehr, was am 11. Mai auf den Tisch gelegt wird. Wir sollten vielleicht ein bisschen mehr die inhaltlichen Momente diskutieren. Denn es ist völlig klar, dass wir sicherlich von der europäischen Seite besonders die Frage der Landwirtschaft nochmals in den Blick zu nehmen haben – ich sehe auch den Kollegen Dess auf der anderen Seite –, gerade was die Frage Rindfleisch und Zitrusfrüchte betrifft. Auf der Mercosur-Seite wird es sicherlich auch besonders um Maschinenbau und entsprechende Geräte gehen. Also da wird man vielleicht ein paar mehr Antworten bekommen.

Dann, Frau Kommissarin, natürlich die Frage: Was sind die nächsten Schritte, und wie sieht es eigentlich mit der Nachhaltigkeitsfolgenabschätzung aus? Das ist für ein Handelsabkommen eine ganz entscheidende Frage.

Vielleicht könnten Sie auch noch etwas dazu sagen, was die Mitgliedstaaten so denken. Ein großes Land im Mercosur-Rat hat ja offenbar im Moment ein paar politische Schwierigkeiten – vielleicht können Sie uns auch noch ein paar Gedanken zur aktuellen politischen Lage mitteilen.

Schönen Dank für die Aufmerksamkeit – ich bin gespannt auf Ihre Antwort.

Cecilia Malmström, *Member of the Commission***.** – Madam President, I am not sure I can solve the political crisis in Brazil during this short time but I want to thank Mr Lange and the plenary for putting this question because it is indeed a very topical issue and we are, of course, aware of the huge political importance of reconnecting with Mercosur but it also has, as you said Mr Lange, great potential economic use.

We have long historical and cultural ties with Mercosur, many shared interests and, of course, we have, on both sides, economic interests. So in terms of trade Mercosur countries offer EU exporters and investors a very attractive market and this is still subject to significant tariffs and barriers. EU exporters pay annually more than EUR 4 billion in tariff duties alone, so the potential gains of a free trade agreement are of course evident.

We are committed to those negotiations and we are encouraged by the interest that has been seen lately in the four Mercosur countries in moving forward, and a very large majority of EU Member States also welcome this movement and the work towards an exchange of offers. This exchange has been carefully prepared on both sides, given the importance of moving the negotiation process forward, because there has been a long history to this and now we need to look forward. We have kept you and Member States informed about this.

The timing of the exchange of offers: I had a meeting with Mr Nin Novoa, who is the Foreign Minister of Uruguay and the current President of Mercosur, and we agreed to exchange offers in this week of May, so we are fine tuning the very last formulas here, and making the final checks with Member States, of course.

We are looking forward to studying the Mercosur offer when it comes. We will study it very carefully and of course share the results and our analysis with Member States and with Members of the European Parliament. The exchange will be a first step in this new phase and Mercosur has already indicated that it is a first phase and that they are ready to improve offers during the negotiations, and we will set a timing for negotiations when we have analysed each other's offers.

We have set out with the Uruguayan Minister a very ambitious agenda for the rest of this year, so we are both aiming to advance the negotiations quite rapidly. We hope to make progress on all areas with the aim of obtaining a balanced, comprehensive and ambitious agreement with Mercosur. The EU is aware and the Commission is aware that we have strong offensive interests with Mercosur but there are also some specific defensive interests in the agricultural sector. Following the various impact assessments conducted during the course of the last negotiations, we will conduct a new impact assessment and a new sustainability impact assessment for the trade part. That will of course also cover key issues such as human rights and economic impacts of the agreement.

With regard to the impact on the agricultural sector we have already conducted two studies in 2011 on the impact of a potential deal between ourselves and Mercosur which examines a range of scenarios and we take account of those conclusions in the calibration of our offer.

In addition, as has been announced by Commissioner Hogan, the Commission is also conducting now a general study of the cumulative aspects and impacts of the different free trade agreements on our European agricultural sector and we expect conclusions later this autumn and will of course share them.

Investment protection was one of the parts in the question as well. The mandate for this negotiation dates from 1999, which was well before the Lisbon Treaty; there is therefore no chapter on investment protection foreseen in the mandate. There will be some parts of investment covered in the services and establishment chapter, but no specific chapter on this. I hope that with this that I have answered the questions and I am looking forward to the debate.

Santiago Fisas Ayxelà, *en nombre del Grupo PPE***.** – Señora Presidenta, señora Comisaria, estamos a día de hoy en un momento clave para avanzar en las negociaciones de un Acuerdo de Asociación con Mercosur y me alegra que este debate esté por fin teniendo lugar.

Debemos aprovechar el cambio político acaecido en Argentina, dado que el Presidente Macri se ha mostrado totalmente favorable a iniciar la negociación, negociaciones que han estado paradas más de diez años, con lo que se han perdido así grandes oportunidades para ambos mercados.

La Unión Europea y Mercosur tienen unos lazos políticos y económicos importantes y la firma de un acuerdo comportaría enormes beneficios. Debemos aprovechar esta ocasión para avanzar de forma decisiva en el fortalecimiento de los lazos económicos y comerciales, pero también culturales y humanos entre los países de Mercosur y la Unión Europea.

Esta misma semana —lo ha dicho la Comisaria— habrá un primer intercambio de ofertas, que no es más que la presentación de propuestas de ambas partes. Es un primer paso para encauzar la negociación y agradezco a la Comisaría, a toda la Comisión y al equipo negociador la actitud proactiva que han mostrado al encauzar los inicios de la negociación, y aún más teniendo en cuenta algunas reticencias conocidas en las últimas semanas.

Existen algunas discrepancias, pero solo representan un 10 % del total de lo que se está negociando. No es razonable estancar un 90 % del Acuerdo por las reticencias de algunos. Cuando existe voluntad siempre se encuentra el entendimiento.

Quiero recordar que, como para cualquier otro acuerdo de asociación, se va a llevar a cabo un estudio de medición del impacto. Estos estudios se llevan a cabo de forma paralela a la negociación. No se puede posponer el intercambio de ofertas negociadoras a la finalización del estudio de impacto, simplemente porque es ineficiente y sirve únicamente como mecanismo de bloqueo para los que se oponen a la firma de acuerdos de comercio con otros Estados.

No debemos perder más tiempo. Hay que ponerse manos a la obra para lograr que el Acuerdo de la Unión Europea y Mercosur sea cuanto antes una realidad.

Nicola Danti, *a nome del gruppo S&D***.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio il signor Commissario, che è intervenuto in precedenza. Da sempre il Mercosur rappresenta un riferimento importante per l'Europa in termini non solo politici e culturali, ma anche economico-commerciali. È sufficiente citare un dato: l'Unione europea è il primo partner commerciale del Mercosur e quest'ultimo è il sesto mercato dell'export più importante per l'Unione.

Nonostante ciò, il Mercosur resta l'unico blocco dei paesi delle Americhe – se escludiamo Stati Uniti e Canada – con cui l'Unione europea non ha ancora siglato un accordo commerciale. Inoltre, negli ultimi anni la distanza tra le due sponde dell'Atlantico è sembrata aumentare, a causa di uno spostamento strategico dei paesi dell'America latina verso l'Asia, ed in particolare verso la Cina, come dimostrano la conclusione di trattati plurilaterali come il TPP e alcuni accordi bilaterali come Cina-Cile e Cina-Perù.

Oggi invece i partner del blocco Mercosur ci stanno dimostrando una nuova disponibilità, e il rilancio delle trattative per la definizione di un accordo di associazione costituisce una opportunità significativa per rafforzare i legami già esistenti con quest'area nel quadro più ampio di una strategia transatlantica dell'Unione europea.

Lo scambio di offerte che si terrà in questi giorni costituirà una tappa fondamentale di questo rinnovato impegno. L'accordo prevederebbe non solo un abbattimento delle tariffe, ma anche la riduzione delle barriere non tariffarie e una maggiore cooperazione su controlli e rispetto dei reciproci standard. Come accade di fronte a tutti gli accordi però, anche in questo caso chiediamo che il commercio rappresenti una nuova opportunità e non solo una fonte di squilibri.

Chiediamo alla Commissione ambizione nelle trattative ma anche cautela, tenendo in considerazione le esigenze dei settori più sensibili del nostro tessuto produttivo. Mi auguro che il dibattito di oggi possa testimoniare il sostegno politico del Parlamento europeo al rilancio dei negoziati, affinché si arrivi ad un accordo bilanciato che costituisca un vero fattore di sviluppo economico per il nostro continente.

James Nicholson, *on behalf of the ECR Group***.** – Madam President, producers across Europe are not anti-trade; they see the value of fair and free trade. In my constituency in Northern Ireland, for example, we are large exporters in the agri-food market. However, while the principle of these trade deals being pursued by the Commission may be sound in practice, many feel that agriculture is being used as a bargaining chip and kept to the end of the negotiations – and I refer to the TTIP aspect of that as well, even though that may have gone on the back burner a bit until after the Presidential election.

The possible conclusion of the Mercosur trade deal is what is now giving many in the agricultural community a great deal of worry. In particular, there is grave concern about the Commission offering a quota of 78 000 tonnes of beef, of which 39 000 tonnes is high-quality beef at a tariff rate of 7.5%. Commissioner, can you confirm what Commissioner Hogan has said today in Wales – that it is off the table? It would be useful for many of us to know if that is a fact.

A majority of Member States, I understand, have made their position about this very clear to the Council. If that is the case, it is certainly welcome that Mercosur countries are already a major agri exporter to the European Union – 86% of our beef imports and 70% of our poultry meat imports, and I do not think that the market can absorb much more. I understand that we are looking at the moment at how much more we can absorb within Europe from other Member States. I think that we should wait for that report to come from the Commission, to see how much more the European Union can actually absorb as far as the extra exports would be. Commissioner, you cannot expect us to stand by and allow our beef, poultry and pig industries to be destroyed on these negotiations.

Dita Charanzová, *on behalf of the ALDE Group***.** – Madam President, Commissioner, as you know, it was in 1999 that the Council adopted a mandate to negotiate a trade deal with the Mercosur bloc. 17 years have passed, and we have still not reached an agreement. In the meantime, some of these countries have even been taking protectionist steps against exports from the European Union. So let me come back to the reason for opening these negotiations. Mercosur has a population of 286 million, it is the fourth largest trading bloc in the world and it represents an important economic bloc both in the region and globally. For me it is unbelievable that the European Union does not have trade agreements with these important economies, such as Argentina or Brazil, especially as we have advanced in negotiations and upgraded our trade agreements with many other countries in the region. Can you imagine that back in 2000 the then Trade Commissioner Lamy was predicting rapid progress on negotiations with Mercosur? But after years of inaction we can feel now a fresh wind blowing. We finally have the political momentum on both sides to move forward in these talks. We must take full advantage of it. There are many real economic benefits to be gained for European businesses in the Mercosur members' markets, which encompass our major trading partners in the region. The Commission and the Member States must be fully committed to securing an ambitious deal with Mercosur, but we must also deliver within a realistic time-frame. I look forward to hearing positive news on the exchange of offers so that we may continue to use this chance to move forward in achieving a final agreement. You have our full support, Commissioner, to negotiate this deal, but we cannot be negotiating with a 17-year-old mandate for ever. If we miss the current political momentum, I call on the Commission to come back to this House and begin a discussion on a new strategy to advance our trade relations with the Mercosur countries, even if that were to mean bilateral negotiations with those countries individually.

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ

alelnök

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion***.** – Frau Präsidentin! Viele Fragen, Frau Kommissarin: Erinnern Sie sich noch an das Jahr 1999? So alt ist das Mandat, auf dessen Basis mit dem Mercosur verhandelt wird – aus dem vergangenen Jahrtausend. Damals gab es noch nicht einmal den Euro und dieses alte Blatt Papier wurde bis heute nicht einmal veröffentlicht. Und auch an den Rat: Halten Sie es in Anbetracht der wachsenden Kritik in den Mitgliedstaaten wirklich für demokratisch legitim, kein neues Mandat zu definieren? Unsere Bauern sind nun alarmiert – noch ein Freihandelsabkommen. Also wieder neue Quoten? Wieder der Deal, Marktzugang für Dienstleistungen und Industriegüter aus der EU gegen Marktzugang für Agrargüter aus Brasilien und Argentinien?

Ich habe die Kommission wiederholt aufgefordert, eine Berechnung zu veröffentlichen, was denn in der Summe für Belastungen für Europas Landwirte entstehen, wenn wir die gesamten laufenden Verhandlungen addieren. Sind Sie endlich zu einer Antwort in der Lage? Gönnen Sie uns allen eine Atempause, in der wir in Europa, aber auch unsere Freunde im Mercosur – und dazu gehört auch Venezuela – demokratisch definieren können, welche Art von fairen Handelsbeziehungen wir gemeinsam aufbauen können. Das gibt Ihnen auch Zeit, Frau Kommissarin, noch einmal meinen Bericht zu den Handelsbeziehungen mit Lateinamerika zu lesen.

José Bové, *au nom du groupe Verts/ALE***.** – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, je suis quand même très embêté. Aujourd'hui, on a le sentiment que l'ensemble de ces accords de libre-échange qui sont mis en place les uns après les autres – le Canada, puis demain peut-être les États-Unis, et ensuite le Mercosur – se font en permanence avec l'agriculture comme monnaie d'échange quand on n'a plus rien d'autre à offrir. Tout à l'heure, on parlait du bilan: aujourd'hui, on peut dire, d'ores et déjà, que c'est plus de 100 000 emplois qui disparaîtraient dans l'agriculture et dans les métiers annexes si ces accords d'importation devaient passer.

Aujourd'hui, on a un souci avec le Mercosur parce qu'on voit bien qu'un certain nombre de ministres nous disent «on ne veut pas de produits sensibles» – du moins pour l'instant, tant que la négociation n'a pas avancé. Mais êtes-vous capable de me dire aujourd'hui qu'on n'apportera pas un kilo de plus de bœuf ou de viande de volaille à l'intérieur de l'Union européenne? Parce que la question, elle est là: aujourd'hui, on a une crise sur les productions, la volaille, la viande de bœuf et la viande de porc. On connaît, aujourd'hui, une situation dramatique à l'intérieur de l'Europe et on veut encore ouvrir les frontières. C'est quelque chose qui n'est pas possible.

Pour ce qui est des normes, j'ai une vraie question: il y a un an, on a voté, dans cette enceinte, l'interdiction de l'utilisation de viandes issues de clones ou d'animaux clonés. Or, vous savez comme moi que, dans le Mercosur et notamment en Argentine, les clones sont déjà utilisés. Quelles mesures avez-vous mises en œuvre aujourd'hui au niveau de la Commission pour vérifier qu'il n'y a aucune importation issue de clones? Il n'y en a pas. En ce qui concerne les OGM, on aura également un problème du côté de la mise en place des normes. C'est le même débat qu'avec le Canada et les États-Unis. C'est pourquoi, aujourd'hui, je vous demande très simplement d'arrêter ces accords de libre-échange et de retourner autour de la table multilatérale de l'Organisation mondiale du commerce.

Tiziana Beghin, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, si parla di un accordo commerciale con il Mercosur (il mercato comune del Sudamerica) da quasi vent'anni, ma adesso il cambio al vertice in Argentina sembra aver ridato nuovo slancio ai negoziati.

Signora Commissario, non siamo contrari a priori a questo accordo, anzi crediamo che ci sia molto da guadagnare per l'industria europea e per le imprese dell'Unione europea ad accedere al mercato degli appalti pubblici in Sudamerica, ma non bisogna barattare qualche vantaggio nell'accesso al mercato con la nostra agricoltura, come purtroppo succede troppo spesso.

Se l'accordo andrà a buon fine rischiamo un aumento del 70 % delle importazioni di carne bovina e del 25 % di quella avicola, in un momento in cui il settore dell'allevamento europeo non naviga certo a gonfie vele. Per di più in Sudamerica vi è una minore regolamentazione agricola, il che ripropone gli stessi problemi di altri accordi, ormai tristemente noti e già menzionati da altri colleghi.

Un accordo con il Mercosur può essere anche un contrappeso a trattati come il TTIP e il CETA. Nel momento in cui le relazioni commerciali diventano sempre di più un flusso nord-nord è importante non escludere il sud del mondo dalla catena globale di valore.

Quindi «sì» a un accordo mutualmente vantaggioso, che riduca la burocrazia per le piccole e medie imprese e che agevoli il reciproco accesso al mercato, ma «no» ed ancora «no» a qualunque accordo che minacci la nostra agricoltura.

Georg Mayer, *im Namen der ENF-Fraktion***.** – Frau Präsidentin! Ja, Freihandel kann Wohlstand schaffen. Aber die Frage ist immer, zu welchem Preis. Ich stehe diesem Abkommen daher sehr kritisch gegenüber, gerade weil uns ja auch noch die Verhandlungen zur TTIP in den Knochen sitzen. Ich glaube, da kann ich auch von Ihnen sprechen, Frau Kommissarin.

Es sind mehrere Faktoren, die wir hier in diesem Freihandelsabkommen hinterfragen sollten. Zum einen ist da der Faktor, dass diese Verhandlungen nach sechsjähriger Pause wieder aufgenommen werden sollen. Zum anderen haben sich die Umstände in Europa, aber auch in Südamerika, völlig geändert, seit diese Absprache in den Neunzigerjahren getroffen wurde. Ist es daher Ihrer Meinung nach so einfach möglich, dort anzusetzen, wo 2010 geendet wurde? Ich denke nicht, denn die Voraussetzungen sind andere, und das natürlich ganz besonders auch im Agrarsektor. Wir erleben sehr schwierige Zeiten in Europa, insbesondere in der kleinstrukturierten Landwirtschaft in Österreich, und im Besonderen im Bereich des Schweine-, des Milch- und des Rindfleischmarktes. Dementsprechend kritisch ist auch die Meinung der Landwirtschaft in ganz Europa und besonders auch in Österreich zu diesem Abkommen mit den Mercosur-Staaten. Da geht es um Existenzen für unsere Produzenten, und gerade die sollten ja im Zentrum unseres Interesses hier stehen. Die Marktkrise in Europa stimmt mich da besonders kritisch. Ich kann diesem Abkommen in diesem Sinne wenig Positives abgewinnen.

Daniel Caspary (PPE). – Frau Präsidentin! Geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Wir haben eine wohl fast einmalige Chance, endlich unsere Handelsbeziehungen mit Südamerika auf eine bessere Basis zu stellen. Wir haben seit Jahren gute politische Beziehungen, wir haben sehr intensive Handelsbeziehungen, wir haben viele Unternehmen aus Europa, die in den Ländern des Mercosur heute tätig sind. Und wenn wir es schaffen, über diese Verhandlungen über ein mögliches Abkommen unseren Unternehmen bessere Rechtssicherheit zu geben, wenn wir es schaffen, diese Handelsbeziehungen auf eine breite, rechtliche Basis zu stellen, Marktöffnung zu betreiben, dass wir dort Wirtschaftswachstum schaffen – bei uns und dort –, dann ist das sicherlich hilfreich.

Für uns ist klar: Es gibt sensible Bereiche. Mein Vorredner ist auf einige eingegangen, Kollege Fisas auch. Wir werden gut darauf schauen, dass wir auf der einen Seite Marktzugang schaffen, aber auf der anderen Seite in den Bereichen, in denen wir eben besondere Sensibilitäten haben, auch unsere Interessen schützen. Und ich bin sehr dankbar, dass ich Sie, Frau Kommissarin, genau in diese Richtung auch verstanden habe.

Francisco Assis (S&D). – Senhora Presidente, Senhora Comissária, o acordo de associação entre a União Europeia e o Mercosul encerra um significado político que transcende em muito os seus benefícios económicos e comerciais.

A Europa precisa de novos aliados para contrariar o risco de perda de relevância geopolítica e geoeconómica. Nesta fase, o Mercosul ainda está a privilegiar as negociações com a Europa, mas essa situação pode não durar muito mais tempo e, caso voltemos a um impasse, arriscamos perder a oportunidade para outras potências, como os Estados Unidos e a China.

Devemos, pois, perguntar se é vantajoso para o futuro da Europa que sejam estas duas potências a controlar o comércio na América Latina, uma região onde a paz e a democracia se consolidaram, ao contrário de outras regiões do mundo.

Temos, por isso, de fazer uma escolha: ou cedemos a alguns interesses sectoriais europeus, por mais legítimos que eles sejam, e a tendências geoprotecionistas desajustadas das dinâmicas da economia global, ou percebemos de uma vez por todas a importância deste acordo para as relações políticas económicas entre a União Europeia América do Sul.

A indecisão e os temores de alguma Europa nesta matéria podem conduzir a um enfraquecimento do comércio e da cooperação no Atlântico que é, historicamente, a nossa área de influência. Tal constituiria um erro muito grave.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señora Presidenta, son muchas las voces que desde esta Cámara llaman a acelerar las negociaciones de este Acuerdo, incluso se han remitido cartas a la propia Comisaria en este sentido. Un acuerdo firmado con prisas puede ser contraproducente para las partes, especialmente para las de menor tamaño. No queremos que el cambio a un Gobierno neoliberal en Argentina o el quiebre sin legitimidad institucional que está fraguándose en Brasil sean aprovechados por quienes veían las conquistas sociales en América Latina como un obstáculo para el mero lucro.

Atendiendo a las consecuencias negativas que tratados similares están teniendo en la región, creemos necesario, en primer lugar, estudiar los posibles efectos de este Acuerdo en los diferentes territorios previamente a la negociación, así como una negociación más transparente y con participación de la sociedad civil y sindicatos, especialmente agrícolas; y, en segundo lugar, mecanismos vinculantes para la salvaguarda del desarrollo sostenible y los derechos humanos. Esto irá en contra del interés de acelerarlo, pero espero que nadie en esta sala quiera un acuerdo que ponga en riesgo la relación justa e igualitaria entre países y pueblos. Espero.

Edouard Ferrand (ENF). – Madame la Présidente, chers collègues, l'Union européenne vient de relancer les négociations avec le Mercosur. Ces négociations suscitent en moi les plus grandes inquiétudes. Je prendrai le seul exemple de l'agriculture où les normes en vigueur dans les pays du Mercosur sont loin d'assurer le degré minimal de sécurité tel que nous le pratiquons, ici, en Europe, avec notamment l'utilisation massive d'antibiotiques et d'hormones.

Je tiens à saluer la filière bovine française qui, avec Interbev justement, permettra peut-être de retirer l'élevage bovin des négociations avec le Mercosur. Mais restons vigilants. En tout cas, ne prenons pas pour argent comptant cette proposition faite par le président de la Commission européenne.

Je voudrais surtout vous dire que cet accord UE-Mercosur est un accord qui nous rappelle malheureusement le TTIP. Il va donc falloir faire très attention parce que, autant nous avons été vigilants avec le traité transatlantique, autant avec cet accord avec le Mercosur, c'est toute la filière agricole européenne qui est menacée.

Chers collègues, nous avions à un certain moment renoncé volontairement à poursuivre l'accord avec le Mercosur. Aujourd'hui, nous reprenons cet accord mais soyons très vigilants parce que notre culture européenne est très mal en point, et il convient aujourd'hui, justement à une époque où nos filières sont en grande difficulté, de ne pas malheureusement mettre en place ce traité qui pourrait être la fin totale de notre agriculture européenne.

Christofer Fjellner (PPE). – Fru talman! Handelsförhandlingar och handelspolitik är ju lite som astrologi. När stjärnorna står rätt händer saker som man annars trodde var omöjligt, och lite så känner jag att det har varit med förhandlingarna just med Mercosur. För helt plötsligt har vi fått nytt momentum i förhandlingarna, någonting som jag trodde nästan var omöjligt. Nästan när man har börjat ge upp idén om ett frihandelsavtal. Och nu tycker jag det är viktigt att man utnyttjar det. Därför skulle jag vilja veta när kommissionen avser att svara på Mercosurs tullbud egentligen, så vi kan behålla detta momentum.

Men i samma ögonblick som man börjar få fart i förhandlingarna så kommer också kritikerna, och dem har vi här. Det är framförallt jordbruket som man oroar sig över. Men det är ju inte så att man är särskilt ute efter att skada jordbruket. Det är ju tvärtom så att jordbruket är den sektor i Europa som är mest skyddad utav tullar, och därför den som finns att förhandla om överhuvudtaget.

Om någon annan sektor skulle kunna komma i närheten av att få det skydd av tullar som jordbruket har, då skulle de vara överlyckliga. De skulle inte ens kunna drömma om det. Men kostnaderna för dessa tullar, de bärs inte av brasilianska bönder, de bärs av barnfamiljer som handlar mat, och dem borde vi också tänka på. Tack!

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D). – Señora Presidenta; señora Comisaria, gracias por estar aquí hoy con nosotros en este debate. Sabe que defiendo profundamente el refuerzo de las relaciones económicas, comerciales y políticas entre la Unión Europea y Latinoamérica y me constan los esfuerzos que está haciendo. Creo que es fundamental aprovechar la oportunidad de poder celebrar un acuerdo con Mercosur —somos su segundo mercado de exportaciones y ellos son nuestro sexto mercado— que sea ambicioso, equilibrado, que proteja los intereses de ambos lados y, desde luego, que tenga en cuenta las asimetrías.

Creo que este Acuerdo va a tener lugar en el marco de la nueva estrategia de política comercial de la Comisión y es fundamental que esa nueva política comercial sirva de referencia en materia de transparencia, de participación de los agentes económicos y sociales y, desde luego, para ayudar a aprovechar el potencial de desarrollo que tienen los países de Mercosur, porque nuestro modelo de acuerdos comerciales nada tiene que ver con el de China, y sí queremos ayudar a dichos países a lograr un desarrollo sostenible y a exigir responsabilidad social a nuestras empresas.

Me ha alegrado mucho saber que va a hacer un nuevo estudio de impacto ambiental y me gustaría saber: ¿es posible mejorar el mandato, que ha quedado desfasado, y actualizarlo para adaptarlo a la situación actual?

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora Presidenta, el continente americano es nuestro aliado natural por la profundidad y amplitud de los vínculos que nos unen con ese continente, y las relaciones comerciales de la Unión Europea con Mercosur son muy importantes. Es un mercado de cerca de 290 millones de habitantes, el sexto para las exportaciones de la Unión Europea, pero la penetración china es cada vez mayor en la región. Por ello necesitamos un Acuerdo de Asociación Comercial con Mercosur, que también es importante para este, para que no se quede aislado ante los grandes espacios de libre cambio que se están configurando en el mundo actual.

El cambio de Argentina abre una perspectiva favorable en el relanzamiento de estas negociaciones, que viven una semana crucial. Tenemos que aprovechar esta nueva dinámica; necesitamos un acuerdo equilibrado, global, ambicioso; como usted ha dicho, señora Comisaria, que vele por nuestros legítimos intereses y que introduzca también las pertinentes limitaciones y salvaguardias, prestando especial atención a nuestros productos sensibles como la agricultura.

Pero termino; yo quiero destacar también la importancia geopolítica del Acuerdo Unión Europea-Mercosur. Reforzará los lazos con una región de la que los europeos no podemos prescindir, pues como español y como gallego, me atrevería a decir que los países Mercosur son países hermanos, parte de nuestro propio ser.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). – Señora Presidenta, yo quería decir que tenemos muchos acuerdos muy importantes con muchos países de América Latina: con Chile, con México, con Centroamérica, Colombia, Perú. Esos acuerdos son buenos, por cierto, favorecen a los pueblos, favorecen a la gente más humilde de esos pueblos. Y si uno mira América Latina y mira el mapa, descubre que hay un agujero enorme, enorme, en lo que es Mercosur, y el primer acuerdo que podría tener ese gran espacio político, económico y social con el mundo es con la Unión Europea, porque no tiene ningún acuerdo Mercosur, con nadie.

No lo tiene con nadie, ni con los Estados Unidos ni con China. Si no lo hace Europa, lo van a hacer otros, y yo creo que es importante decir que Europa tiene que estar ahí, en la primera línea de ese acuerdo posible porque ha llegado el momento, porque justamente este es el momento. Y ese acuerdo será bueno, será bueno para los pueblos, tendrá problemas pero ya negociarán. ¿Quién puede negarse a que empiece una negociación que lleva casi veinte años parada? Vamos a empezar, vamos a defender los temas bien, pero vamos a empezar, que ya es hora.

Albert Deß (PPE). – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! 2010 habe ich zusammen mit 76 Kollegen hier einen Antrag eingebracht im Zusammenhang mit den Mercosur-Verhandlungen, die damals wieder begonnen wurden, der darauf abzielte, dass Handelsabkommen nur dann abgeschlossen werden dürfen, wenn unsere Standards für Verbraucherschutz, Tier- und Umweltschutz bei den sozialen Mindeststandards eingehalten werden. Dieser Beschluss wurde damals mit 535 Stimmen gefasst; die große Mehrheit des Parlaments hat zugestimmt. Wenn Sie sich an diesen Beschluss halten, dann können wir mit dem Handelsabkommen leben.

Ich war im Deutschen Bundestag zehn Jahre der Vorsitzende der deutsch-brasilianischen Parlamentariergruppe, ich kenne das Land sehr gut. Wenn ich unsere Standards anschaue: Bei uns wird der Landwirt bestraft, wenn bei einer Kuh eine Ohrmarke fehlt. In Brasilien habe ich ganze Rinderherden ohne Ohrmarken gesehen. Wie wollen Sie die Rückverfolgbarkeit bei Rindfleisch feststellen, wenn die Rinder überhaupt keine Ohrmarken haben? Also: Wir müssen dafür sorgen, dass auch unsere Landwirtschaft bei diesen Verhandlungen nicht auf dem Altar des Weltmarktes geopfert wird.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhora Presidente, Senhora Comissária, na globalização desregulada em que hoje vivemos, aquilo que dá força à matriz europeia, à nossa identidade, à nossa preocupação com o planeta são fatores que nos prejudicam em termos competitivos. Mas o caminho não é recuar nas boas práticas, o caminho é disseminar as boas práticas através de um instrumento fundamental que são os acordos comerciais.

Os acordos comerciais são hoje mais importantes do que foram no passado, exigem uma abordagem geopolítica e geoestratégica. Nelas se joga a predominância ou a irrelevância da União Europeia no novo ciclo de negócio global. Amanhã, com a troca de propostas, abre-se uma nova janela de oportunidade.

Sra. Comissária, o processo negocial não pode ser determinado apenas por questões geoestratégicas, nem ser limitado por interesses parcelares e localistas. Por isso, eu pergunto-lhe: está a Comissão preparada para uma negociação inteligente e holística? Que sinal vai dar a Comissão ao mundo com a sua atitude perante as negociações com o Mercosul? Fraqueza e medo, ou, pelo contrário, determinação e ambição?

Davor Ivo Stier (PPE). – Señora Presidenta, señora Comisaria, durante muchos años este Acuerdo estuvo detenido por la falta de voluntad política, por un ambiente político que no era proclive a seguir adelante, a lanzar las negociaciones, por un ambiente político negativo en América Latina. Los cambios políticos, sobre todo en Argentina, han cambiado ese clima y ahora es importante que nosotros aquí en la Unión Europea indiquemos nuestra voluntad política para seguir adelante. Creo que eso es justamente lo que debemos hacer en esta oportunidad, en este recinto.

Obviamente hay áreas que son más delicadas, como el agro, y eso se va a tener que tener en cuenta, y seguramente lo harán nuestros negociadores durante las negociaciones, pero hay que aprovechar esta oportunidad. Ya que estamos hablando de la Argentina, de Brasil, de países que son potencias en el fútbol, voy a hacer una alusión: cuando uno pierde una oportunidad, una gran chance, lo que le pasa es que le meten un gol a uno. Nosotros tenemos que meter ese gol y ganar ese partido.

Michel Dantin (PPE). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, l'intérêt de l'Union européenne et du Mercosur, deux blocs continentaux, est bien évidemment de se parler, d'échanger et de travailler ensemble. Néanmoins, nous avons appris avec un peu d'étonnement, la reprise des négociations avec le Mercosur et je m'interroge: quelle est la légitimité d'un mandat qui date du siècle dernier, dans un monde qui ne connaissait pas la mondialisation d'aujourd'hui et où les derniers échanges d'offres avaient provoqué une véritable levée de boucliers sur notre continent aboutissant à stopper les négociations?

Lorsque l'on regarde la balance commerciale, les choses sont très claires: nous exportons 19,9 milliards de produits industriels de plus que nous importons. Par contre, le déficit de produits agricoles est de 19 milliards. De forts risques pèsent donc sur l'agriculture comme monnaie d'échange de cette négociation, alors même que l'agriculture européenne est en crise, alors même qu'avec le commissaire Hogan, nous sommes incapables de régler cette crise en Europe parce que nous n'avons plus suffisamment d'outils.

J'appelle donc à votre plus grande vigilance sur ce dossier.

Luis de Grandes Pascual (PPE). – Señora Presidenta, Comisaria, nadie puede negar que el Acuerdo de Asociación Unión Europea-Mercosur es una asignatura pendiente. Por primera vez desde que se iniciaron las conversaciones en el año 2000, las circunstancias han cambiado y hoy existe voluntad política para celebrarlo.

Mercosur está listo para presentar su oferta y, a pesar de las dificultades que entraña este Acuerdo, la Unión Europea debe aprovechar este momento mostrando su voluntad decidida y sin fisuras de avanzar en estas negociaciones.

El objetivo es conseguir un acuerdo equilibrado, ambicioso y comprehensivo, que sin duda generará importantes beneficios de todo tipo para ambas regiones, para sus ciudadanos y para sus pequeñas y medianas empresas.

En un momento de crisis la Unión Europea necesita encontrar nuevos recursos para generar crecimiento, para generar puestos de trabajo para sus ciudadanos. La Unión Europea no puede dejar pasar la oportunidad de llegar a un acuerdo con su sexto socio comercial y con una de las regiones que presentan mayor potencial de crecimiento del mundo.

Esperemos que las negociaciones que se inician pasado mañana lleguen a buen puerto y podamos, por fin, celebrar un acuerdo histórico que mejorará la calidad de vida de los ciudadanos de ambas partes.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE). – Senhora Presidente, Senhora Comissária, o estreitar de relações entre a União Europeia e o Mercosul é, sem dúvida, um imperativo para ambas as regiões. Não podemos estar em suspenso com este acordo e com as suas negociações.

A União Europeia, como aqui já foi dito, é o principal parceiro comercial do Mercosul, representa cerca de 20% do comércio total e tem alcançado nos últimos anos o valor de 110 mil milhões de euros. Do lado da Europa, as previsões apontam para impactos económicos positivos e benefícios em termos de produtividade e também de emprego.

No entanto, precisamos de garantir que este acordo não coloca em causa normas relativas à agricultura, nomeadamente em alguns bens essenciais, como é o caso da banana da Madeira, dos produtos lácteos dos Açores, ou das carnes portuguesas. Precisamos de medidas que garantam a sustentabilidade da nossa agricultura e o seu desenvolvimento futuro.

Senhora Comissária, este acordo pode ter importantes contornos geoestratégicos para a Europa. Portugal e os Arquipélagos dos Açores e da Madeira, no centro do Atlântico, podem assumir uma centralidade fundamental que muito contribuirá para o desenvolvimento económico e social também da Europa.

Avancemos, portanto, sem medos e nós estamos aqui para apoiá-la também neste acordo que trará importantes benefícios para a Europa.

Mairead McGuinness (PPE). – Madam President, Commissioner, you would have received letters from me on this issue, and you have heard the word 'agriculture' mentioned more than once. Indeed you yourself raised it. So, on point 4 of the question I would like you to give more detail about how you intend to take into account the potential threat to the agricultural sector.

I think what worries us is that the initial offer was to come forward with a very – we believe – generous concession to the Mercosur countries on agriculture, and if that was a potential opening offer my fear is what would come afterwards. Maybe you would explain the rationale in the Commission that caused such outrage across the European Union?

You know, timing is everything, and it is so in trade agreements. The reality, as Michel Dantin has pointed out, is that agriculture is on its knees. Across many sectors there are real problems, and you eluded very well to the realities of so many deals happening and the need for an overall view of their impact. I would rather that we waited for that impact before we sign any deals.

Tokia Saïfi (PPE). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, je dois avouer que je suis plutôt préoccupée par la reprise de ces négociations. Tout d'abord, comment justifiez-vous que nous puissions reprendre des négociations sur la base d'un mandat vieux de plus de 17 ans?

Nos intérêts offensifs ont évolué, la situation économique n'est plus la même et le secteur agricole traverse actuellement une crise grave. Des mesures spécifiques appropriées doivent être appliquées aux produits agricoles sensibles. Ils ne doivent pas servir de monnaie d'échange, et encore moins être négociés dès à présent.

J'ai bien noté, Madame la Commissaire, que la Commission va enfin procéder à une analyse d'impact du cumul des contingents déjà octroyés dans les autres accords de libre-échange. C'est à la fois une question d'efficacité économique et de crédibilité politique pour l'Union.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, as a Member of the Committee on International Trade (INTA) I am normally in favour of free trade agreements and in favour of waiting for the final document before making up my mind, but I think with regard to Mercosur I have a different opinion.

Firstly, I think the timing is all wrong, especially from the point of view of the struggling agricultural sector. At a time when prices are dropping, consumption of meat is dropping, when the Russian ban is impacting hugely, when the cumulative effect of other FTAs is beginning to affect us and when there is no equivalence of standards – we want to make it worse. I think that this is not good enough and we have to cry 'stop'.

As has been pointed out, there is already an imbalance of almost 20 billion between what we take in and what we export. It is very good for Mercosur. No wonder they want to push the door open further without equivalence of standards. I think it is time to say we must mind our own agricultural sector first and then think about Mercosur when the time is right.

Pablo Zalba Bidegain (PPE). – Señora Presidenta, Comisaria, estimados colegas, estamos en un momento justo para debatir esta pregunta, porque estamos en un momento político y en un momento económico inmejorable para este intercambio de ofertas. Desde un punto de vista político, vemos cómo Argentina ha girado políticamente a un gobierno mucho más proclive al acuerdo con la Unión Europea. En Brasil, a pesar de las dificultades políticas, se han dado cuenta de la importancia de priorizar también la apertura comercial y no solo priorizar la integración regional. Y Paraguay y Uruguay también están muy dispuestos al inicio de estas negociaciones.

Pero, además, es un buen momento económico para iniciar estas negociaciones. Un buen momento económico porque la Unión Europea necesita crecimiento y creación de empleo y, sin duda alguna, los acuerdos de libre comercio son un importante instrumento para impulsar el crecimiento y la creación de empleo; más aún con un aliado comercial y político como es Mercosur, área y región con la que compartimos valores y con la que compartimos principios.

Además, no solo la Unión Europea necesita impulsar el crecimiento y la creación de empleo. Como decía, también Brasil está pasando por dificultades económicas, y también el resto de países necesitan impulsar el crecimiento y la creación de empleo. Además, en un contexto en que la Unión Europea tiene acuerdos con Colombia y Perú, tiene acuerdos con México —que, por cierto, está modernizando—, tiene acuerdos con Chile y, además, está negociando el importante acuerdo con los Estados Unidos, Mercosur necesita más que nunca estas negociaciones para tener un instrumento adicional para impulsar el crecimiento y no quedarse aislado del resto del mundo.

„Catch the eye"eljárás

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señora Presidenta, yo quisiera referirme a este Acuerdo con Mercosur diciendo que es muy importante, también para mí, políticamente, que se celebre este Acuerdo entre Latinoamérica y la Unión Europea, sin duda, no solo por los aspectos comerciales, sino también por nuestras relaciones con América Latina.

Yo soy española y, por tanto, creo que hay que promover un acercamiento y un buen método puede ser favorecer un acuerdo. No tengo tan claro que sea buena idea, probablemente, hacerlo con un mandato de hace diecisiete años. Y, señora Comisaria, también tengo que decirle que yo soy miembro de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, estoy en contacto permanente con el sector, estamos atravesando una crisis agrícola brutal, brutal. La Comisión y los Estados miembros, los Gobiernos de los Estados miembros, son incapaces de resolverla. No sé si es el momento adecuado para iniciar las negociaciones. No lo sé. Tengo alguna duda, pero sí que sería bueno que tuviese la evaluación de impacto cuanto antes, para ver qué efectos puede ocasionar este Acuerdo en la agricultura europea.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η συμφωνία Ευρωπαϊκής Ένωσης – Mercosur ανοίγει τον δρόμο για τη συμφωνία ελεύθερου εμπορίου ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την Αργεντινή, τη Βραζιλία, την Παραγουάη και την Ουρουγουάη, γεγονός το οποίο θα έχει καταστροφικές συνέπειες για τον αγροτικό τομέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με την αγροτοσυνδικαλιστή οργάνωση COPA-COGECA. Συγκεκριμένα, οι χώρες του Mercosur είναι ήδη εξαγωγείς αγροτοδιατροφικών προϊόντων προς τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με το 86% των ευρωπαϊκών εισαγωγών να αντιστοιχεί σε βόειο κρέας και το 70% σε κρέας πουλερικών. Επομένως, σύμφωνα με τους εκπροσώπους της COPA-COGECA, η κατάργηση των δασμών είναι περιττή για την αύξηση του εμπορίου με την Ευρωπαϊκή Ένωση, εφόσον η Ευρωπαϊκή Ένωση εξάγει ελάχιστο από το βόειο κρέας που παράγει. Επιπλέον, οι εισαγωγές από τις χώρες του Mercosur δεν συνάδουν με τα υψηλά ποιοτικά και περιβαλλοντικά πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπάρχει ανησυχία για την ασφάλεια των τροφίμων καθώς στην Αργεντινή κυκλοφορεί κρέας κλωνοποιημένων ζώων. Τέλος, ο αγροτικός τομέας θα χάσει 7 δισεκατομμύρια ευρώ.

Marian Harkin (ALDE). – Madam President, in addressing the Commissioner, I want to concentrate on the threat to agriculture, in particular the European beef industry, and I want to ask: what about equivalence of standards? EU farmers are surely entitled to know that they operate on a level playing field when it comes to environmental, food safety, food traceability, consumer protection and animal welfare standards.

We quite rightly insist on those standards in the EU. Those standards mean significant extra costs for EU farmers. It has been estimated that it could be in excess of EUR 200 per head. Whatever the figure is, it is hugely significant and we know from previous experience, when the IFA and the Irish Farmers' Journal went to Brazil, that EU implementation of equivalence of standards leaves a lot to be desired. I am not saying no to trade, Commissioner, but I am saying we need a level playing field, otherwise how can we expect European beef farmers to survive?

Finally, Commissioner, can you confirm what Commissioner Hogan said: that beef will not be included in market access offers which will be presented to Mercosur this week, and can you guarantee that there will be no …

(The President cut off the speaker)

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhora Presidente, a Europa enfrenta uma crise estrutural que decorre da sua aposta num modelo agrícola produtivista.

A Comissão Europeia continua convencida de que a salvação da nossa agricultura europeia passa pela sua abertura ao mercado mundial. Neste quadro, pretende agora reabrir um dossiê que estava paralisado praticamente desde 1999, pretende abrir ainda mais o processo, negociando isenções tarifárias com os parceiros do Mercosul, criando, na prática, mais um acordo de livre comércio com este bloco da América Latina.

Os termos desta negociação incluem a possibilidade de isentar um vasto conjunto de bens agrícolas, mesmo os mais sensíveis, tais como as carnes vermelhas, as carnes brancas, produtos lácteos, frutas e legumes. Importa esclarecer apenas que a Argentina é, tão-somente, o maior produtor de carne bovina.

A Comissão Europeia não pode negar a atual crise. Esta fuga para a frente é inqualificável e revela um completo desprezo pela importância dos agricultores europeus e do seu papel na preservação do mundo rural, da biodiversidade e da segurança alimentar.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Rośnie znaczenie uwarunkowań zewnętrznych, jeśli chodzi o wspólną politykę rolną. To, co się dzieje w Europie, zależy od tego, co robimy, co wynegocjujemy na rynku światowym, na rynku globalnym. Mamy pewne analizy, jeśli chodzi o TTIP. Podpisaliśmy porozumienie z Kanadą, są kolejne porozumienia, w tym z Mercosur. Czy Komisja dysponuje taką skonsolidowaną, łączną analizą skutków, jakie mogą one przynieść dla rolnictwa europejskiego? Oczywiście ja wiem, że handel odbywa się w obie strony, że trzeba także iść na pewne kompromisy – ale czy w tych ustępstwach nie pójdziemy za daleko, tak że przyniesie to negatywne konsekwencje dla rolnictwa europejskiego, że właściwie będziemy musieli pożegnać się z europejskim modelem rolnictwa i pójść w kierunku koncentracji, wzrostu skali produkcji, a w konsekwencji większego uprzemysłowienia, aby być konkurencyjnym na rynku światowym?

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, da 17 anni si attende un accordo commerciale con il Mercosur. Ora le condizioni generali sembrano favorevoli, ma ciò non deve e non può avvenire a discapito dell'agricoltura europea. Il 50 % delle importazioni europee dal Mercosur è rappresentato da prodotti agricoli, ben l'86 % delle nostre importazioni di carni bovine e il 70 % delle importazioni di carni da pollame proviene da questi paesi. L'Unione europea è vicina a un deficit commerciale di 20 miliardi di euro nel comparto agricolo, e ciò senza un accordo di libero scambio con il Mercosur. Sembra quindi logico esprimere preoccupazioni sui negoziati per il settore agricolo con il Mercosur, come hanno fatto 20 Stati membri richiedendo una valutazione d'impatto che tenga debitamente conto del potenziale impatto sul settore agricolo europeo.

La Commissione, nel rilanciare la riapertura dei negoziati con il Mercosur, dovrà valutare con attenzione le ripercussioni in agricoltura, anche in considerazione della grave crisi che sta attraversando il settore e vista la valutazione d'impatto relativa agli effetti potenziali che tale accordo potrebbe determinare nel settore agricolo europeo.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Madam President, the President of Uruguay has said that the reason why we do not want a trade agreement is because we are afraid of competition. Now competition would be fine if it were fair competition. The type of competition they are referring to is one where one of us runs a race with a pile of bricks on our back and the other one gets to run with a fan at their back. They are not, it is not fair. Different standards, which cost us more. Inevitably this is not going to work.

But the problem that we have is that it is really hard to believe where the European Union is going with these trade negotiations. It is really hard to believe whether we are being told the truth on what are the red lines. We have now been told by Commissioner Hogan that beef is off the menu. Can the Commissioner tell us definitively whether that is true or not, because it will cost us EUR 500 million in Ireland if it is not? Also, where is the joined-up thinking within the European Union? Where does climate change fit into all of this? And can you also answer this question: who do you represent, Commissioner?

(The President cut off the speaker)

„Catch the eye" eljárás vége

Cecilia Malmström, *Member of the Commission*. – Madam President, honourable Members, I think all of you agreed that these negotiations with Mercosur have dragged on for quite some time, and I fully agree with that. But something has happened that opened a new unique window of opportunity. The change of government in Argentina with its President saying that it is his priority, his government's priority, to reach out to Europe and to work with us has created a new momentum. We are now facing the possibility that we can finally take those negotiations forward after so many years, engaging with countries with whom we share so much history, so much culture and so much friendship. It is important for cultural, political, geopolitical reasons, and also for economic reasons.

This is a fantastic export market. There are more than 250 million people, opportunities for European businesses such as the car sector, machinery, chemicals, pharmaceuticals, luxury goods, wines, spirits and also in the agricultural sector, for instance fruits, vegetables, dairy, processed food, etc. Our exports, as I said, pay more than four billion annually in tariff duties and these can basically all be eliminated through an ambitious free-trade agreement (FTA). It will also open up new possibilities for our service sectors and for our public procurement.

As regards the agriculture sector, we are of course very aware of the crisis in the agriculture sector in the European Union, but I think we need to be correct on the figures: 60% of our agricultural imports from Mercosur are soya and feedstock for our own cows and pigs, and the FTA would eliminate taxes, tariffs, on this issue, making it less expensive for farmers. We actually have a trade surplus when it comes to pigmeat and dairy with Mercosur, and more could be exported through FTA. Our laws and our standards and our SPS regulations would of course have to be respected, as in all free trade agreements but having said that, we are very vigilant of the agricultural sectors.

I will not confirm today what is in, and what is not, because we are finalising the final offers that will be exchanged later this week. Once it is there and once we have received the Mercosur offer we will share it with you and we are also working on this general analysis. Because of the crisis of the agriculture sector we will follow this very closely, and it is also because of that we are trying to open more markets in order to give more possibilities to our agriculture.

The mandate is old – yes – that is in the hands of the Council. I hope the Council will make the mandate public because that is the line of the Commission, as you know: that all mandates should be public. Once negotiations have started – because it is only an exchange of offers that we doing this week – and are up and running, we will, as always, work in very close collaboration with the Council, of course, but also with the Committee on International Trade and other interested members.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – La UE es el segundo socio comercial para Mercosur, y Mercosur el sexto para la UE. Destaca que hay que aprovechar la oportunidad económica y política para alcanzar este Acuerdo, que debe ser ambicioso, equilibrado y tener en cuenta las asimetrías entre las regiones, y que se negociará sobre la base de nuevos criterios como la transparencia, la participación y la responsabilidad de las empresas. La UE tiene acuerdos de asociación y comerciales con muchos países latinoamericanos como México, Chile, Perú o Colombia y que han sido buenos para los pueblos, porque les han llevado riqueza. En el caso de Mercosur tenemos una carencia que debemos apresurarnos a llenar lo antes posible, porque si no lo harán otros como China o EEUU. Si aprovechamos la oportuni-

dad tendremos la ventaja de ser la primera región que firma un Acuerdo con Mercosur. El intercambio de ofertas es sólo el comienzo de la negociación, cuyo resultado no hay que prejuzgar: los europeos trabajaremos para defender nuestros intereses y alcanzar un acuerdo justo.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Tisztelt Képviselőtársak! Komoly előrelépés, hogy Argentína visszatértével újraindulhatnak az Európai Unió és a Dél-amerikai Szabadkereskedelmi Társulás, a MERCOSUR közötti kereskedelmi tárgyalások. Az EU-nak szüksége van egy kiegyensúlyozott, mindenki számára hasznot hajtó szabadkereskedelmi megállapodás megkötésére a dél-amerikai blokkal. A tárgyalások megkezdéséhez támpontot adó előzetes hatásvizsgálat azonban már elavult, hiszen 2004 óta a világ és benne a kereskedelem is, jelentősen megváltozott. Új, a jelen helyzetre reflektáló hatásvizsgálatra van szükség. Ennek megszületéséig nagy felelőtlenség újrakezdeni a tárgyalásokat, olyan sok a bizonytalansági tényező.

Ezért megdöbbenve értesültem az Európai Bizottságnak az érzékeny mezőgazdasági termékeket érintő vámajánlatáról, amely a valóságtól teljesen elrugaszkodott számokat tartalmaz. Ennek még nincs itt az ideje. Amennyiben egy alaposan előkészített, valóban kiegyensúlyozott szabadkereskedelmi megállapodás megkötése a cél, akkor nem rohanhatunk, hanem időt kell szánnunk a jó eredmény elérésére. Sajnálom, hogy a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság által benyújtott szóbeli kérdés egyáltalán nem tér ki ezekre a kiemelt kérdésekre.

Esther Herranz García (PPE), *por escrito*. – Estimados colegas, La apertura de nuevos mercados es necesaria para favorecer el crecimiento agrícola y contribuir a solventar situaciones de crisis como la que vivimos en la actualidad. Pero los acuerdos comerciales bilaterales y multilaterales deberían garantizar unas condiciones equitativas de competitividad entre las partes y mantener las restricciones que sean más apropiadas en el caso de los sectores más sensibles para evitar que en lugar de crear oportunidades estemos provocando desventajas. La Unión Europea no debería de ningún modo utilizar al sector primario europeo de moneda de cambio. Mercosur constituye una oportunidad para algunos sectores europeos, pero en casos concretos, como el del vacuno o el avícola, hay que introducir las salvaguardas necesarias, teniendo en cuenta el efecto de acumulación con las concesiones que podrían realizarse en el marco de otros acuerdos comerciales. Tanto en el caso de Mercosur como en el de cualquier otro acuerdo comercial, son necesarios estudios de impacto cuyos resultados deberían ser debatidos por las distintas instituciones europeas antes de proceder a la formulación de cualquier oferta por parte de la Comisión Europea. Por último, destacar la necesidad de lograr la máxima reciprocidad en materia medioambiental y de seguridad alimentaria para garantizar condiciones de competitividad equitativas.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Considerando che l'Unione europea e i paesi partner del MERCOSUR hanno lanciato i negoziati per la creazione di un'area di libero scambio (ALS) più di quindici anni fa e avendo registrato cambiamenti politici nella regione, nell'auspicio di un'ambiziosa ripresa e accelerazione dei negoziati, riteniamo che la questione rivolta alla Commissione sia particolarmente tempestiva. Alla luce del volume, in crescita, dei flussi commerciali, che fanno del MERCOSUR il sesto partner commerciale dell'UE, e della vicinanza valoriale di fronte alle questioni globali, un'ALS fra le due aree regionali costituisce il naturale passo avanti delle relazioni di amicizia fra i due partner. Nel pieno sostegno alla rinvigorita ambizione negoziale, cogliamo l'occasione per chiedere alla Commissione europea rassicurazioni in merito allo smantellamento dei dazi per i prodotti del settore agroalimentare. Il forte squilibrio della bilancia commerciale, che ha visto l'UE importare beni agricoli per un totale di 21 miliardi di euro contro i soli 2 miliardi di euro di esportazione, e la preoccupazione espressa da circa metà degli Stati membri sollevano importanti interrogativi circa gli eventuali effetti che l'accordo sortirà sull'economia delle zone rurali e la relativa ricaduta occupazionale. Vi sono stati, poi, progressi sull'offerta del MERCOSUR in materia di appalti pubblici e settore automobilistico?

14. Sledování a současný stav Agendy pro rok 2030 a cílů udržitelného rozvoje (rozprava)

Elnök asszony. – A következő pont a Tanács és a Bizottság nyilatkozatai a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó menetrend nyomon követése és jelenlegi állása, valamint a fenntartható fejlesztési célok vonatkozásában (2016/2696(RSP)).

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council***.** – Madam President, the 2030 Agenda for Sustainable Development adopted last September is a major achievement. This Agenda will be the focus of global development cooperation in the years to come.

But let me be clear, the adoption was just a very first step in addressing this global challenge and as agreement on the implementation and review mechanism of the Agenda is still to be secured, we have important and significant work ahead of us, and yes, further preparation of the EU position before the July session of the High-level Political Forum in New York is crucial to ensure an optimal and action-oriented outcome that will be in line with EU priorities.

As most of you know, the Council is of the view that the follow-up and review process should accelerate progress on implementation of the comprehensive 2030 Agenda. It should also foster broad ownership and accountability. Without any doubt, the Council remains committed to a full and active, constructive role of the EU and its Member States in the implementation of the 2030 Agenda, obviously in close cooperation with all partners and stakeholders.

Now in our capacity as the EU Presidency, the Netherlands organised on 19 April a meeting for Member States to exchange best practices with respect to national implementation of the global goals. The Netherlands will also organise a meeting at the end of this month about multi-stakeholder participation, and yes, we consider it of the greatest importance to maintain the indivisible nature of the 2030 Agenda for Sustainable Development with the Addis Ababa Action Agenda as an integral part of the 2030 Agenda.

The EU has started its work for the implementation of the 2030 Agenda. The Commission will present a new approach to ensuring economic growth as well as social and environmental sustainability beyond the 2020 timeframe, taking into account the Europe 2020 review as well as the internal and external aspects of the implementation of the UN sustainable development goals. A roadmap is expected to form the basis for further discussions. Within this context I am happy to note that revision of the European Consensus on Development in light of the 2030 Agenda will feature on the agenda of the Development Council on Thursday.

It will be a very first and general debate but I do expect Council to focus on how to address the comprehensive nature of the 2030 Agenda, how to ensure the best possible contribution, what means of implementation and financing instruments can be used best, as well as how to improve coherence, complementarity and coordination between the EU and the Member States.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Madam President, the EU was instrumental in shaping the global 2030 Agenda for Sustainable Development, and I see several of the key players before me here today. But New York was only the start; and Europe has a duty – to itself, and to the international community – to lead in the implementation of the Sustainable Development Goals (SDGs).

The Commission is committed to delivering its part in an integrated way, and we have made our response to the SDGs one of the priorities of the 2016 work programme. We will present to you an initiative in the course of this year on 'next steps for a sustainable European future' to map out the EU contribution.

Delivering on the SDGs is deeply entwined with our objectives under the 10 priorities of the Juncker Commission. Vice-President Katainen and I are coordinating this, while working closely with High Representative/Vice-President Mogherini for the external side. This work builds on a solid basis. Through the Europe 2020 Strategy, and through a wide range of EU policies, from climate change to skills and innovation, the EU is already delivering on many SDGs.

One of the challenges in our institutions, in our Member States, will be to prevent dividing up implementation between an international, a national and a European strand. What we do at home needs to be consistent with what we do in Europe and internationally.

If we are serious about the SDGs, we need to understand the philosophy behind them; namely that it is an integrated and universal agenda, and no longer the 'developed world' telling the rest of the world what they need to do. It is also us telling ourselves what we need to do. Externally, the SDGs are already playing a big role in shaping our development cooperation but also more broadly. The Commission will present later this year a proposal to revise the European Consensus on Development in the light of the SDGs and changing global trends.

We need to address all three dimensions of sustainable development – economic, social and environmental. Eradicating poverty, eliminating inequalities and combating climate change are not competing objectives; they go hand in hand. This means change in Europe too. And 2030 is the day after tomorrow, if not already tomorrow. I strongly believe that if we take a hard look at our prospects as European society in a business-as-usual scenario, if we do not step up our efforts over the next generation, what we can hope to achieve in terms of structural economic growth is not encouraging – an annual average of perhaps 1 to 1.5% if we are lucky.

With our demographic realities, that is simply not sufficient to sustain our social model, our European way of life. It is a very uncomfortable truth, but it is nonetheless true. If we want to be in a position to provide for our parents, our children, for everyone in need, if we really want a sustainable, social model for our societies, we need to move much more quickly to a sustainable economy, to a low-carbon, resource-efficient, circular economy. We need to make sure we enable people to fully participate in society. This is not about something that is 'nice to have'; it something that is urgent and something we need to have. This is about competitiveness in the widest sense of the word. This is about the future of the European way of life.

It will not happen all by itself. I am deeply convinced that new forms of governance and smart regulation are increasingly going to play an important part in that respect. To make this transition from where we are now to where we need to be tomorrow and the day after tomorrow, you need governance; you need broad alliances with businesses, NGOs and society at large.

This is what we need to create in Europe, and I count on working with you hand in hand. The European Parliament will lead on this. If we fall in the trap of only defending the past, all we will find ourselves able to do, is to slow down decline. This is about shaping the future. A prosperous future for all Europeans.

So the Commission sees the global 2030 Agenda as a tremendous opportunity – for Europe, for the international community at large. An opportunity also for us all to overcome our own silos, whether they are in the services or between countries and between institutions.

Our intention is to make the implementation of the SDGs, like the circular economy, a team effort. We encourage you to do the same, and I look forward to work closely with this House on this Agenda over the months and years to come, and with the Council of course.

Davor Ivo Stier, *u ime kluba PPE.* – Gospođo predsjednice, gospodine potpredsjedniče, gospođo visoka povjerenice, gospođo ministrice, doista bez lažne skromnosti usvajanje Agende 2030. bio je veliki uspjeh za Europsku uniju. Bio je to vrhunac uistinu uključivog procesa pregovaranja gdje su, osim država članica Ujedinjenih naroda, sudjelovali i civilno društvo i privatni sektor, ali je ključno bilo da je EU imao jedinstven stav.

Upravo zbog toga su u tu agendu uključeni pojmovi kao što su *good governance*, vladavina prava, inkluzivne institucije koje prije nisu bile dio razvojne agende. I vi ste, gospodine potpredsjedniče, gospođo visoka predstavnice, bili u New Yorku kad je donesena ta agenda, a sada dolazi onaj teži dio, a to je implementacija te agende, tog programa, tih razvojnih ciljeva. I pred nama je zapravo prvi čin u implementaciji gdje će se to mjeriti, a to je sastanak *high level political* foruma u 7. mjesecu u New Yorku.

Cilj ove rasprave i rezolucije koju ćemo donijeti je taj da zahtijevamo da ondje ponovno imamo jedan jedinstveni stav Europske unije i da ne budemo predstavljeni isključivo na razini različitih država članica EU-a. Možda smo već sada očekivali komunikaciju Europske komisije, ali razumijemo složenost procesa pa ćemo tu komunikaciju vjerojatno imati u drugoj polovici ove godine. Ali ono što nam je potrebno jest utvrditi, zajedno s Vijećem, zajednički stav da bismo u srpnju mogli biti uspješni. I to je zapravo cilj ove rasprave i ove rezolucije i ono što tražimo i od Vijeća i od Komisije.

Linda McAvan, *on behalf of the S&D Group***.** – Madam President, I would like to thank both the Vice-Presidents for being here tonight, and also the Council. I think it is a very important statement of intent that you are all here tonight to embrace the concept of the universal agenda of the SDGs. When you talk around the capitals of Europe, and indeed in this Parliament, to be honest, we get the impression that we are still talking of SDGs as a replacement for the MDGs. It is something about development policy, exactly what you said, Commissioner Timmermans, and we need to move away from that, we need to get this comprehensive agenda.

I was pleased with what the Presidency said about bringing the Member States together and their coordination. It would be useful to set it out for Parliament so that we know what the Member States and Council are going to do: that will be very important.

I have just got few specific questions for the Commission stemming from New York. We have seen progress and statisticians have done their job: they produced these statistics, these indicators. Is the Commission looking at those statistics now? Are you thinking how we can implement them and set some baselines across the Commission? How are we preparing for the first meeting of the high-level political forum which takes place in less than 2 months' time? How will the Commission be represented? How will the Member States be represented? Will we speak with one voice in that forum? It would be useful for us to understand that.

We know that the development aspects will be covered by a new consensus on development. I am very pleased that Commissioner Timmermans has said that we will look at the 2020 strategy for the internal aspects. We must have a universal agenda and we must be coherent. We must not lose sight of important things such as financing for development, and the major conference this week in London about corruption.

We all know that there is money there if we can harness it for governments to invest in the interest of society and not to have it stashed away in bank accounts in places like Panama. So there are some very important coherent issues and I very much welcome what has been said tonight and the concept of agenda that the Commissioners have spoken about.

Mark Demesmaeker, *namens de ECR-Fractie***.** – De nieuwe ontwikkelingsdoelen zijn ambitieus en ze kunnen historisch zijn in hun impact. Het is nu aan de wereldgemeenschap om te tonen dat het menens is en ook aan de Europese Unie. Wat onderhandeld werd in New York moet de Unie aangrijpen als een momentum om haar eigen ontwikkelingsstrategie te moderniseren. Ik heb daarbij een drietal suggesties.

Ten eerste is het van fundamenteel belang de private sector hierbij te betrekken omdat die een onmisbare speler is voor het scheppen van welvaart Het is immers een utopie om te denken dat substantiële vooruitgang geboekt kan worden door alleen te rekenen op de financiële transfers van de rijke landen. Punt twee: met doelen alleen bereik je niets. Het is essentieel om de focus te leggen op beleid en hervormingen die welvaart creëren en aanzetten tot economische groei, zoals integratie van arme landen in de wereldhandel, goed bestuur, het bestrijden van corruptie. En tot slot is het van belang dat vooruitgang meetbaar is. Indicatoren moeten voldoende duidelijk en specifiek zijn en het is cruciaal dat ze op maat zijn gemaakt, op maat van de specifieke omstandigheden van elke staat.

Paavo Väyrynen, *ALDE-ryhmän puolesta***.** – Arvoisa puhemies, viime syyskuussa New Yorkissa hyväksytyt kestävän kehityksen tavoitteet osoittavat, mihin ihmiskunnan tulisi päästä seuraavien 15 vuoden aikana: poistaa äärimmäinen köyhyys ja nälkä sekä luoda taloudellisesti, yhteiskunnallisesti ja ympäristöllisesti kestävää kehitystä kaikkialla maailmassa.

Jotta 17 kestävän kehityksen tavoitteen saavuttaminen vuoteen 2030 mennessä olisi mahdollista, on ensiarvoisen tärkeää laatia suunnitelma siitä, miten tavoitteet käytännössä toteutetaan ja miten niiden edistymistä seurataan.

Toteutumista on mitattava siihen soveltuvilla mittareilla. EU:n tulee osoittaa johtajuutta kestävän kehityksen aikaansaamisessa. Sillä on tässä merkittävä rooli maailman suurimpana kauppamahtina, suurimpana kehitysavun antajana ja ympäristöpolitiikan johtavana voimana.

Agenda 2030 pyrkii aikaansaamaan kokonaisvaltaista toimintaa kestävän kehityksen edistämiseksi. EU:ssa sitä on toteutettava sekä sisäisissä että ulkoisissa politiikoissa. Toiminnan tulee olla johdonmukaista sekä jäsenvaltioiden että unionin tasolla.

Se, että sekä komission varapuheenjohtaja Timmermans että korkea edustaja Mogherini ovat mukana tässä keskustelussa osoittaa, että komissio on ymmärtänyt kestävän kehityksen tavoitteiden kokonaisvaltaisuuden ja universaalisuuden. Me täällä parlamentissa aiomme tarkkaan seurata komission toimintaa kestävän kehityksen toimintaohjelman toimeenpanemiseksi. Parlamentti on valmis antamaan tälle työlle kaiken tukensa.

Kateřina Konečná, *za skupinu GUE/NGL***.** – Paní předsedající, cíle udržitelného rozvoje jsou často označovány, respektive haněny, jako utopistické. Já se však domnívám, že tomu tak není.

Vezměme si například požadavek vymýtit chudobu ve všech jejích formách všude na světě do roku 2030. Chápu, že to může znít nereálně, ale pokud si uvědomíme, že náklady na eliminaci chudoby ve světě na celý rok se rovnají nákladům na zbrojení za osm dní, uvědomíme si, jak málo stačí. Tvrdá pravda je, že chudoba může být vymýcena, ovšem chybí vůle, a to zejména ze strany politických a ekonomických elit, které se na současném stavu tak drasticky podílely. Snížit chudobu na polovinu zní sice realističtěji než požadavek na vymýcení chudoby všude a ve všech podobách, ale nesmíme zapomínat, že chudoba ročně zabije více lidí, než zemřelo za druhé světové války.

Pokud budeme chtít jít ke kořenům problému, pak se dostaneme k selhávajícím politickým a ekonomickým elitám a nerovnoměrnému způsobu, jakým je bohatství ve světě distribuováno. O tom však už nemluvíme.

Maria Heubuch, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion***.** – Frau Präsidentin! Die Agenda für nachhaltige Entwicklung ist universell – das wurde gesagt. Aus ihrer Sicht sind wir alle – wirklich alle – Entwicklungsländer, und kein einziges Land in Europa hat den Luxus, nichts zu reformieren und seine Politik nicht zu überprüfen.

Und nun steht die Agenda 2030 am 12. Mai auf der Tagesordnung des Rates für auswärtige Angelegenheiten. Aber ist das das richtige Gremium? Herr Kommissar, Sie haben davon gesprochen, dass eine Philosophie dahintersteckt. Diese Philosophie ist eigentlich Weltinnenpolitik. Sie greift Sektoren auf, die bisher als klassisch innereuropäisch galten. Um zu beweisen, dass wir im September bei der UN keine leeren Versprechungen abgegeben haben, sollten eigentlich statt der Diskussion auf Außenministerebene die Staats- und Regierungschefs mit den Präsidentinnen und Präsidenten des Rates, die Kommission und das Parlament zusammen eine Erklärung abgeben.

Als nächster Schritt müsste ein klarer Plan vorliegen, was genau Europa wann und mit welchen Mitteln tun wird, damit wirklich alle Nachhaltigkeitsziele pünktlich erreicht werden können, inklusive des Ziels zum Klima. Denn es ist schlichtweg logisch, dass die Strategien der COP 21 gemeinsam mit den nachhaltigen Entwicklungszielen verschränkt werden, sinnvoll verschränkt werden. Damit dieser Link stattfindet, werden wir hier als Grüne noch Änderungsanträge stellen, und ich bitte alle, diese Änderungen zu unterstützen.

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, nel 1992 a Rio de Janeiro 178 governi adottarono l'Agenda 21, in cui si stabilivano principi e criteri di sostenibilità con lo scopo di orientare le politiche di sviluppo del XXI secolo. Dieci anni più tardi, nel 2002, a Johannesburg fu preso atto del mancato raggiungimento di risultati tangibili e venne riconosciuta la mancanza di cultura e consapevolezza in merito allo sviluppo sostenibile.

Oggi ci troviamo a dar seguito ad una nuova agenda con 17 obiettivi e 169 *target* da raggiungere entro il 2030. Riteniamo indispensabile ed urgente dimostrare che la parola sostenibilità non rappresenta più un miraggio per l'Unione europea.

Come possiamo rendere coerenti e sostenibili politiche di interessi europei che determinano il *land grabbing*, lo sfruttamento delle risorse non rinnovabili, la vendita di armi, le deforestazioni, la corruzione e, nella maggioranza dei casi, l'odiosa disuguaglianza sociale ed economica? Non bastano obiettivi e dichiarazioni d'intenti. L'Unione europea deve avviare una profonda revisione delle politiche di sviluppo, assicurare un regolare monitoraggio e individuare le responsabilità, assicurare un adeguato finanziamento e avviare un nuovo processo di partecipazione dei cittadini alla pianificazione, progettazione e implementazione di queste politiche.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF.* – Madame la Présidente, deux valeurs politiques sont importantes pour la démocratie: la légitimité, c'est-à-dire dire la vérité et faire partager cette vérité par la crédibilité, vivre la vérité. Or, sur le développement durable, l'Union européenne devrait interroger sa légitimité et sa crédibilité.

Sur les dix-sept objectifs de l'agenda du développement durable, je retiens les quatre premiers: pauvreté, faim, santé et éducation. Quelle légitimité de développement durable quand la politique de l'Union occasionne 47 % d'augmentation de la mortalité infantile en Grèce par sa politique au profit des banques contre le peuple grec? Quelle crédibilité a l'Union quand elle soutient le libre-échange et délocalise sa pollution tout en pérorant sur les objectifs écologiques de l'ONU? La Chine pollue pour nous plus que pour elle, et c'est le huitième objectif.

Si nous restons dans notre hypocrisie, rien ne changera. Chez nous, l'homme travaille pour l'économie et l'économie travaille pour la finance, alors qu'avec la révolution copernicienne – si nos priorités étaient humaines – de ce nouvel humanisme que nous demande le Saint Père pour être à l'écoute de la sagesse, bref pour éviter la désolation et le suicide de l'Europe occidentale, nous devrions vouloir que la finance travaille pour l'économie et l'économie pour l'homme et ses besoins.

Cette révolution, je vous la propose: elle serait d'utiliser les capacités de la Banque centrale, les 1 000 milliards de création monétaire actuelle pour les investir dans un projet humain de développement durable qui serait alors véritablement économique, social et environnemental. 500 milliards investis dans les pays du sud de l'Europe et 500 milliards dans le codéveloppement avec le Sud. Ce projet est à notre portée.

(La présidente retire la parole à l'orateur)

Cristian Dan Preda (PPE). – Doamnă președintă, aș vrea în primul rând să spun că grupul PPE a fost unul dintre inițiatorii discuției de azi privind implementarea Agendei 2030 și a obiectivelor de dezvoltare durabilă. Pentru noi e importantă dezbaterea de azi în perspectiva Forumului politic la nivel înalt care va avea loc în iulie, ținând seama de faptul că implementarea efectivă a Agendei 2030 e un lucru de care trebuie să ne ținem.

În calitate de raportor permanent privind coerența politicilor pentru dezvoltare, aș vrea să atrag atenția asupra considerentului J și a paragrafelor 11, 12 și 13 din textul pe care îl vom vota joi. Dacă vrem ca implementarea Agendei 2030 să fie un succes, cred că e necesară această coerență a politicilor pentru dezvoltare. Avem nevoie de claritate din partea Comisiei în privința felului în care coerența politicilor pentru dezvoltare și Agenda 2030 vor fi articulate.

Kathleen Van Brempt (S&D). – Het is heel belangrijk dat wat we aan de ene kant binnenhalen - hetzij in Parijs, hetzij in New York -, ook implementeren in de eigen Europese Unie. Daar ligt een heel belangrijke uitdaging.

Laat me twee voorbeelden geven. In Parijs waar het over klimaat ging, sterk verbonden met de 2030-doelstellingen en de SDG's, hebben we hebben ons geëngageerd om de temperatuurstijging onder de 2 graden te houden. Dat heeft een effect op de doelstellingen die we formuleren als het gaat over ETS en ook over non-ETS en daar is de Commissie volledig mee bezig. Ik kan ze alleen maar een hart onder de riem steken om daar heel ambitieus in te zijn.

Het tweede voorbeeld betreft, misschien wat onverwacht, biodiversiteit. Drie SDG's gaan over biodiversiteit en de Commissie is 15 maanden geleden gestart met een "fitness check" van de habitatrichtlijn en de vogelrichtlijn. Het is extreem belangrijk dat we die ook omzetten. We moeten deze richtlijnen niet herzien maar implementeren. En dat is een aanmoediging aan het adres van de Commissie.

Nirj Deva (ECR). – Madam President, I would like to congratulate Vice-President Timmermans on an excellent speech, where he asked us to be comprehensive in dealing with sustainable development and ending poverty. A comprehensive approach to this up to 2030 requires us to recognise that global poverty has still got a billion people in need, but we also have a huge humanitarian crisis in the Middle East and we need to understand that in its totality if we are going to make any progress.

The 17 sustainable development goals are a great – and very important – comprehensive, sustainable and enjoined effort. But it requires money – it requires USD 2.5 trillion. My report, which was passed in Parliament last month, points out how to raise these sort of funds – by leverage, which we have done, and the Commission has committed itself to that – and we can actually involve the private sector, in public-private partnership, to act comprehensively, reduce poverty and also sustainably help the EU in that problem.

But I am already told that the UN is now six months behind creating the 230 indicators that we need. We must not allow the United Nations to use its bureaucracy to slow down this process. The global humanitarian crisis which I mentioned a few minutes ago also requires that the new Secretary-General of the United Nations, who we are going to look towards to implement our programme, has some humanitarian experience. It should not really be just someone who can run government, but someone who has got hands-on experience of development and humanitarian work. In that regard, I think Parliament should also have a further role in scrutinising the work of the UN and in the sustainable development goals up to 2030 in the programme that we have devised because it is our European taxpayers' money that will be used.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE). – Madam President, High Representative, Commissioner, gender equality is the truly universally cross-cutting applicable component of the 2030 Agenda. It is where every country needs to step up and make this aspiration the reality of our time. I think we all can agree on a crucial fact – all SDGs must deliver for gender equality and women's empowerment, the stand-alone goal No 5. Let me cite Mrs Puri, UN Women Deputy Executive Director: 'As a comprehensive, inclusive and universal development framework for action the 2030 Agenda must be our inspiration, and civil society is called to harvest the gender equality compact across sustainable development, human rights, peace and security and the humanitarian commitments to advance its critical work'. This is for me the paramount perspective. We are experiencing for the first time ever that so much emphasis has been placed on acceleration and creating change within one generation. This emphasis is a clear signal that the 2030 Agenda is the ultimate challenge. It is time for our world to fast-forward and that is why we men and women in politics are expected to press that button and use our strongest determination.

Michael Gahler (PPE). – Frau Präsidentin! Die gemeinsame Arbeit an der Verwirklichung der 17 SDGs ist im globalen Interesse, Sie haben Recht. Zum Erhalt unserer europäischen Art zu leben müssen wir unsere Beziehungen zu anderen Teilen der Welt neu gestalten. Es kann nicht um die Fortsetzung der bisherigen Formen der Entwicklungszusammenarbeit gehen. Die Ergebnisse nach über einem halben Jahrhundert sind nicht befriedigend. Ein umfassender Ansatz, der öffentliches, privates und zivilgesellschaftliches Engagement zusammenbringt, wird viel effizienter sein können.

Voraussetzung ist vor allem *Good Governance* vor Ort. Hier können wir viel Expertise anbieten. Es muss aber bei den Partnern auch gewollt sein. Solange für jeden Euro, der nach Süden fließt, bis zu zehn Euro illegal von Süden in die Steuerparadiese fließen, ist das ein vergeblicher Kampf. Die Rückführung solcher Gelder in die Verwendung der Herkunftsstaaten ist zentral. Vielleicht helfen die Panama-Papiere. Beitragen müssen aber auch die Mitgliedstaaten, die sich solche abhängigen Territorien konstruiert haben, *and, by the way, thank you to Nirj for implicitly supporting Mrs Georgieva's candidature for Secretary-General of the United Nations.*

Arne Lietz (S&D). – Frau Präsidentin! Sehr geehrter Herr Vizepräsident! Sehr geehrte hohe Vertreterin! Bei den Zielen der Agenda 2030 gibt es für mich zwei Kernpunkte von herausragender Bedeutung, die zu einem erfolgreichen Agendaprozess noch bedacht werden müssen. Erstens: Die fehlende Politikkohärenz zwischen den verschiedenen Politikbereichen der EU. Und zweitens bedarf es weiterhin einer koordinierten Strategie der nationalen Staaten mit ihren Zielen und Zeitleisten.

Ein Beispiel dafür ist die aktuelle wichtige Initiative der Kommission zu den Lieferketten im Textilsektor. Ich arbeite sehr intensiv an diesem Thema und habe dazu vor zwei Wochen auf der *High-Level*—Konferenz der Kommission als Parlamentsvertreter gesprochen. Allein die Grundabstimmung zwischen den verschiedenen Kommissionsbereichen hat mehrere Monate gedauert, und ich hoffe, dass die Kommission die dazu angekündigte Übersichtsanalyse, unter anderem über die bisherigen nationalen Textilanalysen, bald vorlegen wird. Darüber hinaus bedarf es einer europäischen Beobachtungsstelle, die die Umsetzung der gesetzten Indikatoren zur Agenda 2030 von allen Mitgliedstaaten mitverfolgt aber auch transparent macht. Wir haben vor einigen Monaten diesen Prozess gemeinsamen in New York begonnen, und ich hoffe, dass wir ihn erfolgreich zu Ende führen.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođo predsjednice, dobro je rekao gospodin Timmermans da ovi ciljevi govore o oblikovanju budućnosti, da trebamo razumjeti filozofiju ovih ciljeva. Dakle, radi se o 17 ciljeva održivog razvoja i Agenda 2030. nastavlja se na razvojne ciljeve donesene 2000. godine. Svakako govori se o suradnji koja je unutar međunarodne zajednice, a u pogledu moralne obveze stvaranje drugačije budućnosti.

Dok su milenijski ciljevi bili usmjereni na zemlje u razvoju, Program 2030. prvi je globalni sporazum kojim se utvrđuje univerzalni, sveobuhvatni program za djelovanje kojim ćemo utjecati na sve zemlje. Također, u provedbi novog programa moraju sudjelovati sve zemlje. To je ta razlika, to je ta drugačija filozofija. U svakom slučaju 17 ambicioznih ciljeva koji govore o ekološkim, društvenim i gospodarskim ciljevima, a najvažnija je provedba. O provedbi je ovdje riječ i nadam se da ćemo biti dovoljno sposobni i mudri znati provesti ciljeve koje smo si zacrtali.

(Govornik je pristao odgovoriti na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice (članak 162. stavak 8. Poslovnika)).

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés***.** – Ön említette, hogy a millenniumi célkitűzések a bázisa ennek a 2030-as stratégiának. De hát azóta azért történt egy és más a világban, konkrétan utalok a menekültválság esetére. Nem gondolja-e, hogy az Európai Unió segítségét sokkal inkább, sokkal intenzívebben és célzottabban a menekültválság induló gócaira kéne fordítanunk?

Dubravka Šuica (PPE), *odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice***.** – Hvala na pitanju. Evidentno je da Europska unija izdvaja veliki novac, a sjećamo se da je 2014. godine izdvojila 58 milijardi eura. Dakle, najveći donator razvojne pomoći jest Europska unija i u svakom slučaju ćemo se usmjeriti i na te zemlje, ali postoje globalni ciljevi oko kojih smo se dogovorili u New Yorku i nadam se da ćemo ustrajati na njihovoj provedbi.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *blue-card question***.** – Dear colleague, do you not think that it might be very important for the European Union's credibility and leadership that this important organisation is going to develop a common European Union position on the implementation of the 2030 Agenda? Do you not think that we ought to call on the High Representative, the First Vice-President and the Commission as a whole to do their best possible to develop a common position on this implementation which is so important?

Dubravka Šuica (PPE), *odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice***.** – gospodine Frunzulica, upravo je o tome riječ. Ne radi se o pojedinim zemljama, nego se radi o zajedničkom pristupu svih 28 zemalja EU-a. Isto tako, ovo je prvi put da svaka zemlja ne odlučuje sama za sebe, nego djelujemo udruženo. Dakle, mislim da je Vaše pitanje izvan konteksta.

Elnök asszony. – Korrekt válasz, nyilvánvalóan a kérdéshez illeszkedett.

Jo Leinen (S&D). – Frau Präsidentin, Hohe Beauftragte, Frau Ratspräsidentin! Mit der Nachhaltigkeitsagenda 2030 hat die Staatengemeinschaft den Startschuss für ein weltweites Umdenken gegeben. Es ist keine Frage, dass Wohlstandsgesellschaften wie die EU vorangehen und die Zusagen einhalten müssen, sowohl bei sich zu Hause als auch, was die Hilfen für andere Partner in der Welt angeht. Um es kurz zu machen: Wir brauchen diese umfassende Nachhaltigkeitsstrategie in der EU. Wir brauchen zweitens eine Gesetzgebung, die diese 17 Ziele dann auch verwirklichen will und nicht gegensteuert. Und wir brauchen drittens Fortschritte, um das Ganze auch stetig zu überprüfen. Ich hoffe, dass der Bericht des Nachhaltigkeitsbeauftragten der Kommission in einigen Wochen da ganz konkrete Vorschläge macht.

Ich frage dann auch Kommission und Rat: Wie kann die politikübergreifende und institutionelle Koordination aussehen? Denn es ist eine Herkulesaufgabe, diese drei Nachhaltigkeitsziele auf einen Nenner zu bringen. Da ist die Kommission gefordert, aber, Frau Ratspräsidentin, auch die Mitgliedstaaten.

Pedro Silva Pereira (S&D). – Senhora Presidente, Senhora Comissária, o ano de 2015 foi, com certeza, muito importante na definição da agenda de desenvolvimento sustentável, mas em 2016 e depois, no decorrer da implementação, é que se vai jogar a credibilidade dos compromissos assumidos.

A União Europeia e os Estados-Membros têm uma responsabilidade dupla: primeiro, cumprir o compromisso de atingir 0,7% do rendimento nacional bruto na ajuda ao desenvolvimento e, em segundo lugar, desenvolver planos concretos de implementação da Agenda 2030 com metas quantitativas, prazos e uma monitorização adequada.

E eu pergunto à Senhora Comissária que esforços de coordenação entre a Comissão e os Estados-Membros estão em curso para implementar os objetivos de desenvolvimento sustentável e que mais podemos fazer para assegurar uma monitorização adequada, o envolvimento deste Parlamento Europeu, porque esta é a hora da verdade, a hora em que se decide se estamos ou não estamos à altura dos compromissos políticos que foram assumidos.

Marlene Mizzi (S&D). – Madam President, development policy is key in achieving a more inclusive and peaceful world by uniting global efforts to improve people's lives worldwide and eradicate poverty. The EU is the world's largest provider of development and humanitarian assistance, and with the adoption of Agenda 2030 last September in New York we all committed to the implementation of the new sustainable development goals. But how is this assistance being utilised?

As the situation in Europe has deteriorated dramatically, I think that the new sustainable development goals should take a step further and adopt strong objectives to reflect the enormity of the crisis, while addressing the root causes of migration in the countries of origin. We want to make sure that the funds achieve their purpose: to build sustainable economies, health services and educational facilities, create jobs and give a future to people in their own countries. We need to ensure that the new approach to migration is a top priority in the Agenda 2030 and sustainable development goals.

„Catch the eye" eljárás

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, στόχος του θεματολογίου 2030 είναι να βοηθήσει τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να καταπολεμήσουν τη φτώχεια και να πετύχουν τη βιώσιμη ανάπτυξη. Ειδικότερα, σύμφωνα με το θεματολόγιο 2030, προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της βιώσιμης ανάπτυξης θα πρέπει να καλυφθούν θέματα όπως η φτώχεια, η κλιματική αλλαγή, η υγεία, η εκπαίδευση και η ισότητα των φύλων. Βέβαια, η Ευρωπαϊκή Ένωση με τη μερκελική λιτότητα κάθε άλλο παρά βοηθάει τα κράτη μέλη της στην επίτευξη αυτών των στόχων. Με τις πολιτικές του μνημονίου που επιβάλλει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην Ελλάδα αυτό που τελικά πετυχαίνει είναι να δημιουργεί στρατιές ανέργων καθώς και να αυξάνει τα ποσοστά φτώχειας και κοινωνικού αποκλεισμού. Αν η Ευρωπαϊκή Ένωση θέλει όντως θα πετύχει τους στόχους του θεματολογίου 2030 θα πρέπει να εγκαταλείψει τη λιτότητα, να λάβει αποφασιστικά μέτρα κατά της φτώχειας και να συμβάλει στην επίλυση του προβλήματος του δημοσίου χρέους, τόσο των χωρών της ευρωπαϊκής περιφέρειας όσο και των αναπτυσσόμενων χωρών.

Lynn Boylan (GUE/NGL). – Madam President, I would like to draw Vice President Mogherini's attention to goal 16 on promoting just, peaceful and inclusive societies. I have just returned from Egypt, where the situation is anything but. Over 40 000 political prisoners, 544 forced disappearances since August 2015, human rights organisations and their families living in fear of arbitrary arrest and detention, a free press that is virtually non-existent, and political opposition crushed. I have repeatedly asked the Vice-President to meet to discuss the case of Ibrahim Helawa, who will spend his 1000th day in prison on Friday, arrested as a juvenile for attending a pro-democracy rally in 2013. A European Parliament resolution, a letter from 50 MEPs and a meeting request from almost every Irish MEP has not persuaded you to meet, so could I please reassert the urgency to meet with the Vice-President to discuss Ibrahim Helawa, but also the wider situation in Egypt.

Elnök asszony. – Képviselőtársaim nem voltak aktívak itt a „catch the eye" eljárásban, mindössze két képviselőnek tudtam szót adni.

A „catch the eye" eljárás vége.

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Madam President, I would like to thank everyone here for their ideas and suggestions, which I believe are extremely useful in this phase, in which we are trying to take all the lessons learnt from the responsibility we showed last year in shaping the consensus on the Agenda 2030 and translate this into respective responsibility with regard to starting the implementation phase at an early stage. I think there is one lesson we learned very clearly from the previous experience of the Millennium Development Goals, which is that we cannot wait and see years go by before we start working seriously on the implementation.

I remember very well being in New York together with a number of you – with Linda, with Vice-President Timmermans and Commissioner Mimica – celebrating the achievements of the SDGs last September together, in this team approach that underlines that we have understood that this is an Agenda that implies our work on our internal policies as much as it does on our external policies, and that we are starting to work on the changes, the efforts, that are needed to shift the mentality we have in our daily work and put together the different parts of our policies that are connected with the implementation of the Agenda.

This will require, as Frans Timmermans mentioned, internal-external coordination, interinstitutional coordination and also a similar kind of work inside all the different institutions, including Parliament. That is why I was particularly glad to see that this debate has involved many of you – coming from different backgrounds and active on different committees – to feed in the work of Parliament also on different aspects.

Let me also say that – as many of you have mentioned, and as Frans Timmermans also mentioned at the start – the agreement was just the beginning, and now the real part – the implementation – starts. We have started to work with this comprehensive approach on the different elements of our implementation work: from the issue of climate change to the sustainable development part, but also migration. We often focus in this House and in this plenary on the different parts of our policies on migration and refugees, but I believe that if we managed to implement fully the SDGs, 95% of the work we need to do to tackle the migratory and refugee phenomenon would be done, because this is the root cause.

What we need to respond to global challenges is integrated solutions, and this poses a serious challenge to our traditional way of doing things and of working. But I believe this is going to be an extraordinary opportunity for us to understand how we have to deal with the world of today, with this internal and external coherence that is going to be essential, and also to push not only the Member States to coordinate more – I would say one word on this for which I should jump to the other side of the Hemicycle – but also to, let us say, encourage the UN system to adapt to these challenges. The UN system also needs to reflect on its own working methods if it wants to implement the Agenda in a proper way.

On the external side: we are working on how best to adapt our external action and our development policy to fulfil the Agenda, contributing also to the commitments we have undertaken on climate change at COP 21 in Paris and aspects of our EU global strategy that we debated in this Hemicycle just last night.

Many of you referred to the fact that next Thursday we have a Development Ministers Council, or rather a Foreign Affairs Council, in its development ministers formation, and – once again I should jump to the other side of the Hemicycle to say so, but the Presidency will forgive me if I play my double hat in a flexible way – we will have a discussion on the review of the European Consensus for Development, including its adaptation to the Agenda 2030, and we will reflect on some new elements of the Consensus.

Here I will need your help and our coordination – our common work – to be courageous enough to bring us to the next stage, because my impression is that we will need to work on including in our Consensus elements that we have not had so far.

By way of example, I am speaking of our work on peace and security, which are consistent parts of our implementation of Agenda 2030; the important role of the private sector; our more and more differentiated partnerships with increasingly diverse partners, including middle-income countries, which will be a complicated debate, but we need to have it; on working together with Member States through joint programming and joint implementation, which I believe could be the key for us to mobilise resources in a more strategic way, coordinating more what we are already doing towards a common objective. We also need to look into the more traditional ones, coordinating all of this effort also with our reflection on the post-Cotonou reflections and proposals.

I will continue to work on the external sides of this with Commissioner Mimica, with Parliament, with Linda and with the Development Committee, so that we can carry out this joint work in liaison with the work that Frans Timmermans, Vice-President Katainen and the others are developing on the internal side. We also have our public consultation process, which is of course also going to feed our work in this.

I know that we can count on your very active support and also your contribution to this work, because we are in a field that was not there before, and this is a huge occasion for us not only to understand the complexity of the world much better, but also to interact with it in a more effective way.

For sure, after Thursday we will have more in terms of what the Council will have.

IN THE CHAIR: ANNELI JÄÄTTEENMÄKI

Vice-President

Jeanine Hennis-Plasschaert, *President-in-Office of the Council.* – Madam President, after the beautiful statement by Federica Mogherini, our High Representative, what can I say? There is little I can add, but allow me to underline that the Council is devoted to continuing our exchange of views in the coming months, among Member States and also among institutions. It is important. The work on the implementation of the 2030 commitments and towards the adoption of the new European consensus will continue. There is – I have said this before, but I will repeat it again – still important work and significant work ahead of us. Obviously, as stated by Federica Mogherini, your active support is highly appreciated, and I look forward to continuing our close cooperation.

President. – I have received two motions for resolutions tabled in accordance with Rule 123(2) of the Rules of Procedure.

The debate is closed.

The vote will take place on Wednesday, 11 May 2016.

Written statements (Rule 162)

Victor Negrescu (S&D), *in writing.* – The Sustainable Development Goals are essential to the objectives that the European Union has fixed for its Agenda 2030. They represent targets that the Member States have to achieve in terms of internal development and assistance for the development of the poorest countries in the world. The European Commission has to motorise the steps that are taken to achieve them but also to support the Member States all the way. On paper the goals and Agenda 2030 look good, but we have to make sure they are happening. It is in the best interests of the European citizens to push for their achievement and in order to do that we need to allocate financial resources and the expertise to make them possible. I really hope we will not remember the Sustainable Development Goals only at the next UN Summit where we will have to think about other goals. For that we need to communicate more about them, involve people and civil society, and generate a common cohesive strategy across Europe for their achievement.

15. Pomoc EU Libanonu a Jordánsku při zvládání dopadů syrské krize (rozprava)

President. – The next item is the debate on the statement by the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy on EU assistance to Lebanon and Jordan to face the effects of the Syrian crisis (2016/2698(RSP)).

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy***.** – Madam President, let me start by saying that I was just in Lebanon and Jordan – actually, physically, I was in Jordan coming from Lebanon – on the day of the terrorist attack in Brussels and I felt, I experienced myself, very directly, the support and the sympathy that these countries gave us Europeans on one of the most dramatic days of our recent history.

And I believe that that was a reflection of our partnership, our friendship, which is strong, as we work with each other, but basically we support each other – which is sometimes more important than that – but that was also a reflection of the fact that those countries are facing that kind of challenge every single day that goes by.

Because when we mention the effects of the Syrian crisis, we tend normally to focus on the refugee crisis – which is indeed the case, I will come to that in a moment – but we should not underestimate the risks in terms of security, the threats, the challenges that these two countries are facing due to the crisis in Syria and the spread of Daesh in their own region.

So I think we should always keep this in mind: that they are exposed to different levels of threats and pressures, and the way in which they are resisting this storm, which is actually a perfect storm, is quite remarkable. And let me also mention that we discuss these two countries together very often. Our work with them is always highlighted together. They are very different one from the other – I know you all know that as regards their political situation, social situation and obviously this very same composition of the countries – but indeed they have some elements in common.

First of all, they are giving shelter and hope to millions of people fleeing Syria. They show a great example of peaceful coexistence among different faiths and nationalities, which is an example for the Middle East, an example for Europe and also an example for the whole world. And they can play an important role in the solution of so many crises, starting with Syria, obviously – we sit together in the International Support Group for Syria. But let me mention, for instance, the key role that Jordan plays when it comes to the Middle East peace process.

I believe we all agree across the different political families on this: that our support for Jordan and Lebanon is an investment, is in the best interests of the countries, of the countries' citizens, of Syrian refugees, of the whole region in terms of stability and security, and it is also in the best interests of European citizens.

There are over one million registered refugees in Lebanon. The real figure is likely to be higher – perhaps around 1.5 million – as the UNHCR, as we know, is no longer allowed to register new arrivals, which is something that should be fixed as quickly as possible. This means that one quarter of the Lebanese population are Syrian refugees – one quarter.

Lebanon is just a bit bigger than Strasbourg's region, Alsace; but Lebanon alone hosts almost as many Syrians as the entire European Union. I would like us to keep this in mind, very clearly, when we speak about these two countries, facing at the same time a neighbouring country that is torn by war and the threat of Daesh. So those who believe that refugees might destroy our Union should look at these figures and – allow me to be blunt – feel ashamed.

There are over 630 000 registered refugees in Jordan. The recent census shows that 1.2 million Syrians are in the country. So these are the figures; these are the numbers; and these are issues that are not debatable. These are there, they are facts. But let us also keep in mind that we are talking about real people behind the numbers, with names, faces, stories to tell, hopes for the future, and that we have to support these countries also for the sake of the humanity that is behind these numbers.

I visited refugee camps in Jordan and Lebanon several times, and the last time was on the very day of the terrorist attacks in Brussels. If I can share with you on a personal note, it was very difficult for me in those hours to decide to keep the agenda of our meetings going with what was happening just a few metres away from our European institutions.

For me it was important to hold the meetings inside the refugee camps in Jordan that day, as I did in Lebanon on the previous day, because in the camps, but also in the local communities that are hosting them outside of the camps, you very often meet people who are fleeing from the same atrocities that we sometimes experience in Europe. These are in most cases people fleeing from the atrocities of Daesh and who can tell you stories that you would never ever want to hear.

Obviously, we had held other meetings and visits before that – myself, Commissioner Hahn, Commissioner Stylianides – on several occasions, and what I saw in those days, what my colleagues and friends have seen every time we go there, is people that even if they have experienced the worst atrocities in their lives, still have a smile on their face, still find a reason to hope and still believe that it can be possible to go back to their homes. When you ask them – sometimes 10-year-old boys and girls in the school, sometimes 17-year-old boys and girls, hoping to go to university – if you ask them: what is your dream, if you can express one wish, what would it be? It is not to come to Europe, it is to go back to Syria. All of them! So I think that we have a collective responsibility towards those hopes that are still alive in their minds and in their hearts.

We have obviously a duty to work on a solution to the Syrian crisis. This is something that we are constantly doing. I was just in Paris for one of the meetings with the Syrian opposition and some of our partners in the region in Europe and the United States. To continue working on that, we will have another meeting of the Support Group for Syria next week, so our work on that side does not stop: it is tireless. But we have a duty to feed this hope with concrete measures every single day.

In those camps and in the local communities that are hosting so many refugees, both in Lebanon and Jordan, we have almost always also seen the European Union in action. We have seen schools paid for with European support, food and clothes, both thanks to our help, babies born in hospitals that we finance. We are literally giving life in those places, and it made me proud of our European Union. It showed me that our work can have a direct impact on every single life that we invest in, and this makes the figures for our money, our support, our investments in the region, real when you see the baby that was born the previous day, when you see the children in school, when you see the food and water coming.

The European Union is the first donor in the region. This means that we have been helping Syrian refugees with almost EUR 6 billion mobilised so far by institutions and Member States together – EUR 6 billion! And this is something of which I remind our partners around the world every time I meet them, from Washington to Tokyo. Because I believe that we have to reach a point where this is felt as a global responsibility – not just a regional one, not just a European one, but a global one – and I believe that we are slowly managing somehow to broaden the spectrum of actions that are taken also by other actors in order either to welcome refugees or support financially other countries that are welcoming them there.

The pledges of the International Donors Conference in London last February are already materialising, building in many cases on long-standing efforts that, as you know, we have undertaken since the beginning. You know that more than half of the money pledged in London and which is coming in concrete projects comes from the EU budget, and if you look at the EU budget and Member States' budgets combined, this makes up two thirds of the pledges in London.

We are trying to address the refugees' immediate needs but also, as I said, to keep hope alive. In concrete terms, hope is the possibility to go to school for the children, to learn a job, to imagine your own life after exile, and for this very reason we are very much focusing especially on two main issues – the support we give to children and young people and the support we give to women – because we know very well that these are the two engines for keeping hope alive in the families that flee Syria.

This is important for Syria and its future. This is important for the Syrian people. This is important for the host countries, but this is also important for Europe because it is quite clear that hope can succeed where the fear of fences and border police can only fail. So this is also a very pragmatic approach that we can take. Investing in schools, education, job creation for the young people of Syria in Jordan and Lebanon is also a way of investing in their future close to home.

At the same time, we also need to support the host communities and their resilience. So we are working on the compacts of mutual commitments with Lebanon and Jordan, which will come on top of the commitments agreed in London and will be annexed to our new bilateral partnership priorities. If an agreement is reached, and I am quite positive about that, the European Union could provide overall over EUR 1 billion in 2016 and 2017 for these initiatives, both in Jordan and Lebanon. And this is not only about aid, because when Europe acts as a union, as we managed to do in London, we can mobilise a unique and quite impressive number of different assets ranging from trade to policy dialogues.

For Jordan, for instance, we are looking into a temporary relaxation of rules of origin to announce trade investments and job opportunities for Syrian refugees also. That would create job opportunities for the Syrians and for the Jordanians in the host communities that are more exposed. I called the compacts a win-win-win proposal. They would benefit the refugees, the host communities and us.

In fact the compacts are being designed to build on mutual commitments, and let me stress how proud I was that we managed to shape these compacts in the London Conference out of a mainly UK idea, using mainly EU tools for the benefit of us all. And I believe this is something that our friends in the UK should consider when we talk about the added value of our common instruments.

On our mutual commitments: for instance, while we provide financial support to schools for attendance for refugee children in Lebanon, we also need the local authorities to create a protective environment around the children, so the parents can feel confident about sending their children to school.

In our relationship with Jordan and Lebanon we can learn a great deal; we can learn a lot from each other, and perhaps Europe has more to learn than we would want to admit. I agree with the wise words of the King of Jordan, His Majesty King Abdullah, when he says that countries that are hosting a relatively small number of refugees should maybe act more and preach less.

But let me also take a moment to remember the tens of thousands of Syrian refugees stranded at Jordan's north-eastern border, the 'Berm'. The vast majority of them are women and children and they need urgent humanitarian assistance, which is difficult to deliver in such a remote area. I am aware that the issue is very sensitive and there are a number of aspects, so I am very grateful to the Jordanian Government for its decision to allow 20 000 people from the area to be hosted at the Azraq camp. This is a very important move, and I hope that relief and protection for refugees at the Berm can be found quickly.

I know that this House, this Hemicycle, this Parliament supports the work we are doing with both Jordan and Lebanon, and let me tell you that your contribution will be important and will be welcome in continuing this important work.

On my side you know that I will guarantee that I will always work to strengthen our ties with these two countries at all levels, especially because –I know we normally focus on the fact that they are hosting the refugees, but let me stress once more – their resilience is strategic to our security. This is not one region out of many; it is our region and it is the most troubled region in the world. So their resilience is somehow a very strategic element of our internal security as well. King Abdullah is a very respected and inspiring figure in the Muslim world. and I remember that we listened to his words here in this Hemicycle last year. And I have had the pleasure of meeting him and Queen Rania on several occasions.

Let me say that obviously we are also focusing very closely on the political situation in Lebanon, especially on ending the political crisis. That is crucial to realising the full potential of our partnership, and maybe we will have another occasion to come back to this proper discussion on the future of Lebanon's political and institutional situation another time in this Hemicycle.

But let me close by quoting the words of King Abdullah of Jordan speaking in this Hemicycle, from that podium, one year ago, who said: 'Our victory now depends on our unity. Europe's role is vital … It is essential that our regions renew the source of our great strength: the mutual respect that binds and sustains us.' I believe that we have a responsibility to each other, and that responsibility is our duty to tell our friends and partners: Europe is with you as you are with Europe. We will not leave you alone because our common victory depends on our unity.

I thank you very much. I look forward to listening to your views on that.

(Applause)

Elmar Brok, *im Namen der PPE-Fraktion***.** – Frau Präsidentin! Frau Vizepräsidentin! Kolleginnen und Kollegen! Ich bin beeindruckt von der Rede. Weil diese Rede, Frau Mogherini, die Sie gehalten haben, uns Europäern den Spiegel vorzeigt. Wir klagen und hören manches Geschreie von den äußeren Seiten des Hauses von der Überlastung Europas. Wenn ich mir vor Augen halte, was in anderen Teilen der Welt – und gerade in der Region – auf sich genommen wird, dann ist es geradezu lächerlich, was wir an Belastungen bisher haben.

Ich war in den letzten zwei Jahren verschiedentlich im Libanon. Wenn ich sehe, dass ein Land mit vier Millionen Einwohnern, das genauso zerstritten ist durch den *proxy war* der Saudis und der Iraner und seit 60 Jahren 300 000 palästinensische Flüchtlinge in Lagern hat, jetzt nochmal einmal weit über eine Million aus Syrien aufgenommen hat, dann ist das eine unglaubliche Anstrengung und moralische Leistung.

Wenn ich sehe, dass der König von Jordanien wegen der palästinensischen Flüchtlinge, die seit Jahrzehnten da sind, gar keine eigene Mehrheit mehr in seinem Land hat und dieses sehr arme Land jetzt noch einmal diese Zahl von Flüchtlingen auf sich genommen hat, dann würde ich uns alle mal einladen, das mal auf die Bevölkerungszahl der Stadt, in der man wohnt, hochzurechnen und sich anzuschauen, was dort an Belastungen da sind. Übrigens muss man auch hier die Türkei mit einbeziehen, die auch diese hohen Belastungen in großen Teilen mit übernommen hat. Aus diesem Grund finde ich es wichtig – und ich glaube, das wird so sein –, dass wir sie voll unterstützen, was die finanzielle Ausstattung betrifft und was auch den politischen Rückhalt betrifft. Dies ist eine Frage von christlicher Nächstenliebe, dies ist eine Frage von Humanität. Und jedes einzelne Menschenleben muss hier gerechnet werden und nicht immer die allgemeinen Rechnungen aufgestellt werden.

Dies ist eine Frage unserer Sicherheit. Wenn diese Region explodiert, wird das dramatische negative Folgen für uns haben, und deswegen sollten wir uns endlich klar machen, dass dies nicht eine Frage ist, wie wir hier besser dastehen können – indem wir uns da raushalten – sondern, dass wir für unsere Interessen kämpfen, wenn wir dort den Menschen helfen – den Staaten, wie den Flüchtlingen. Deswegen kann ich Ihnen von meiner Fraktion nur volle Unterstützung dafür zusagen, dass wir hier auch mehr machen, sowohl die Mitgliedstaaten als auch die Europäische Union. Darüber müssen wir auch reden, wenn wir über die *midterm review*, über den Haushalt reden, wo hier neue Schwerpunkte gesetzt werden.

Victor Boștinaru, *on behalf of the S&D Group***.** – Madam President, I would like to thank High Representative Mogherini for her passionate plea for solidarity and action. This is the message we need, and it is a clear invitation to Member States to take action to show that our moral standards are equally practised and not only spoken – that they are not only good teachings for others.

The situation today in Lebanon and Jordan is not sustainable. There are more than two million refugees in two small countries, in which they represent between 10 and 30% of the population. The UN's humanitarian appeal for 2015 shows that 61% of the needs have been financed. A lot was promised in February at the London Conference on Syria, but we know very well that funding shortages means that most of the vulnerable Syrian refugees in Lebanon and Jordan live well below the UN poverty line. The generosity of the communities in the two countries is high, but it might not be enough. If we fail to help the two countries, then they could become the refugees of tomorrow. I quote you, Madam High Representative: 'Jordan and Lebanon are rocks in the Middle Eastern storm', and therefore I believe we have to support them by all means.

Jordan sets an example through its important efforts towards democracy and Lebanon is a stable but fragile state surrounded by so many threats. It is imperative to support their economic and social resilience in these difficult times. The EU has been a leading donor in the region, but we have to feel the sense of urgency and take difficult decisions. We also have to understand that if we want a comprehensive strategy to tackle the migration crisis, cooperation with Turkey is of equally huge importance.

On behalf of my S&D Group, I urge the Commission for the pledges to be disbursed and for the EU compacts to be finalised as soon as possible in order to immediately strengthen our assistance and cooperation with them using the full range of EU policies. Finally, I will also encourage the Commission and the European Parliament to respond immediately and effectively to the Jordanian request to grant the special arrangement on rules of origin, which we hope can help to provide new jobs for the Jordanians and Syrian refugees alike.

Bas Belder, *namens de ECR-Fractie***.** – Begin februari van dit jaar waarschuwde de Jordaanse vorst Abdullah ervoor dat zijn land een *boiling point*, een kookpunt, had bereikt vanwege de instroom van de honderdduizenden Syrische vluchtelingen. De feiten spreken voor zich. Syrische vluchtelingen maken thans 20 procent uit van de totale Jordaanse bevolking. Daardoor ziet het Hasjemitische Koninkrijk zich gedwongen om maar liefst 25 procent van zijn nationale budget aan hen te spenderen. De budgettaire rek in Amman is er dan ook volkomen uit. EU-hulp in deze nijpende situatie in de vorm van het scheppen van noodzakelijke werkgelegenheid – denk aan stimulering van de toeristische sector en een betere markttoegang van Jordaanse producten tot de Europese markt – is meer dan welkom. Ik sluit mij van harte aan bij de verzoeken van de Jordaanse autoriteiten in deze.

Nog dramatischer is de situatie in Libanon. Daar vormen de Syrische vluchtelingen reeds 25 procent van de totale bevolking. Bovendien is 90 procent van deze Syrische vluchtelingen soenniet, met alle gevolgen van dien voor de delicate religieuze balans tussen soennieten, sjiieten en christenen in het land. Nieuwe Libanese visummaatregelen voor Syriërs hebben inmiddels geleid tot grootschalige illegale Syrische immigratie in het land. Het trieste gevolg is dat momenteel 70 procent van de Syrische vluchtelingen in Libanon in diepe armoede verkeert. Vorige maand nog bracht een onderzoeksrapport naar buiten dat 70 procent van de Syrische vluchtelingenkinderen in Libanon op de arbeidsmarkt meedogenloos wordt geëxploiteerd. Een insider vertelde mij dat er sprake is van slavernij en mensenhandel op grote schaal, om nog maar niet te spreken van de weerzinwekkende seksuele slavernij waaronder de Syrische vrouwen lichamelijk en psychisch gebukt gaan in Libanon.

Hoge Vertegenwoordiger, ik verzoek u de Libanese autoriteiten dringend aan te spreken op kinder- en vrouwenmisbruik onder Syrische vluchtelingen in eigen land en zorg te dragen voor de ultieme bescherming van hun menselijke waardigheid.

Cecilia Wikström, *on behalf of the ALDE Group***.** – Madam President, I would like to congratulate the High Representative on her speech, which was full of passion and compassion for the people that are in need of our support.

During the last few months we have had a debate in Europe on the unprecedented arrivals and migrants on our shores. Heads of State have stated that Europe, the richest continent on the planet, can no longer cope with the numbers of refugees arriving. Let us be clear: we are facing a challenging situation. This is true, but this is mainly because we have completely failed to find a sustainable common European solution. If you were to spread the 1.5 million asylum seekers evenly throughout the Member States of the Union, it would imply that every city of 10 000 persons would receive 30 asylum seekers. Does this merit the crisis narrative? The amount of asylum seekers making their way to Europe over the past few years corresponds to not even 0.3% of our population. How about comparing that with the Lebanese situation where I, together with some ALDE colleagues, studied the situation a few weeks ago? Lebanon, a country approximately one-third of the size of Belgium with 4 million citizens, has received somewhere between 1.2 and 1.8 million refugees from Syria, which means that one in every four persons in Lebanon is a Syrian refugee.

This does not merit the crisis rhetoric. We in Europe are complaining over and over again that refugees should stay in the neighbouring countries as we sit back. Colleagues, mainly on the right wing of this House, are stating over and over again that it is not the same because the UNHCR and other NGOs will take care of the responsibility for them, but the truth is that the UNHCR only has the capacity to help about 15% of the refugees in Lebanon. In my view, while we must assist Lebanon and Jordan, we must first of all sort out our own failed asylum system rather than trying to close immoral deals or statements with increasingly authoritarian governments such as the Turkish one.

Marisa Matias, *em nome do Grupo GUE/NGL***.** – Senhora Presidente, Senhora Mogherini, quero começar por lhe agradecer sinceramente o empenho na solução política para a situação que se vive na Síria.

Não é de números que estamos a falar, na verdade: é de pessoas e de vidas que estamos a falar.

E prestar contas não é apenas prestar contas do dinheiro que é investido nos países como o Líbano ou a Jordânia: é prestar contas também das opções políticas da União Europeia, porque nem todo o dinheiro do mundo junto pode ajudar a lavar consciências.

Nós, obviamente, temos que apoiar o Líbano, a Síria e a Jordânia, quer no processo político na Síria, quer na questão dos refugiados no Líbano e na Jordânia, porque são países que dão abrigo e esperança, como disse, e bem, a milhões de pessoas.

Mas isso não basta. Não podemos achar que por um processo de *outsourcing* resolvemos o problema, ao colocar os refugiados nos países de fronteira. Precisamos de soluções políticas também e de uma resposta que não seja de vergonha da União Europeia.

Penso que, a esse respeito, o acordo com a Turquia faz parte do problema e não da solução. É, de facto, uma vergonha: falamos de países mais pobres e a União Europeia tem a obrigação de fazer muito mais no acolhimento destes refugiados e numa resposta política para o problema de fundo que é o conflito.

Barbara Lochbihler, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion***.** – Frau Präsidentin! Sehr geehrte Frau Mogherini, auch von mir herzlichen Dank für Ihr ausgezeichnetes Statement! Eine politische Lösung in Syrien ist nicht in Sicht. Die Hälfte der syrischen Bevölkerung ist auf der Flucht, jeder vierte Syrer hat sein Land inzwischen verlassen und Zuflucht in einem anderen Land gesucht. Allein in den vier Nachbarländern Türkei, Libanon, Jordanien und Irak leben mehr als 4,5 - Millionen Flüchtlinge, und es besteht kein Zweifel, dass die Region noch auf Jahre hinaus auf internationale Hilfe angewiesen bleibt. Auf der Syrien-Geberkonferenz Anfang Februar in London wurden für dieses Jahr fünf Milliarden Euro und für die kommenden Jahre ein ähnlicher Betrag zugesagt. Die erforderlichen Summen liegen allerdings weitaus höher.

Ich habe im vergangenen Jahr den Libanon besucht und intensive Gespräche mit syrischen Flüchtlingen geführt. Den meisten Flüchtlingen ist bewusst, dass sie auf Jahre nicht in ihre Heimat zurückkehren werden. Daher ist es wichtig, dass internationale und lokale Hilfsmaßnahmen über eine Grundversorgung hinausgehen und Perspektiven eröffnen. Dabei sind für Flüchtlinge eine angemessene schulische Ausbildung sowie ein Zugang zum Arbeitsmarkt von zentraler Bedeutung.

Zum Offenhalten von Perspektiven gehört auch, dass syrische Flüchtlinge eine realistische Chance haben, zu ihren engsten Angehörigen in die EU nachzuziehen. Leider wird mir regelmäßig von großen Schwierigkeiten bei der Bewilligung von Anträgen auf Familienzusammenführung berichtet, zum Beispiel in deutschen Botschaften und Konsulaten. Denn neben finanzieller und operativer Unterstützung muss es ein wesentlicher Bestandteil europäischer Hilfe sein, dass syrische Flüchtlinge weiterhin bei uns Schutz suchen können.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, gentile Alto rappresentante, grazie per il suo discorso e per il suo impegno. Io penso che su questo tema ci sia una sostanziale e forte unità di vedute tra la maggior parte dei membri di quest'Aula. Chi direbbe oggi che non vogliamo convintamente aiutare due paesi eroici come Giordania e Libano?

Mio malgrado, però, mi trovo a dover fare un'analisi e a fare dei conti che da un certo punto di vista mi dispiace fare. Se andiamo ad analizzare, ad esempio, il *Trust fund* «Madad», che si occupa proprio di aiutare i rifugiati siriani, e andiamo a comparare quello che noi facciamo in Giordania e Libano, da un lato, e in Turchia, dall'altro esce fuori una discrepanza notevole. Prima abbiamo fatto dei conti, abbiamo detto delle cifre importanti: ci sono circa 1 300 000 profughi in Libano, e almeno 650 000 – ma probabilmente un milione – in Giordania. Avremo quindi circa 2,5 milioni di profughi che in cambio ricevono, fra i due paesi, un aiuto di 1,8 miliardi. Per la Turchia, contando quello che viene dal *Trust fund*, i 3 miliardi del *Refugee facility* e altri 3 miliardi dell'accordo di marzo 2016, arriviamo a oltre 6,3, e non voglio ovviamente contare i fondi preadesione.

In Giordania e in Libano ci sono rifugiati dai tempi delle prime guerre israelo-palestinesi, centinaia di migliaia. Ci sono sforzi incredibili per la convivenza, mentre in Turchia vediamo invece un atteggiamento ambiguo contro Daesh e un atteggiamento ancora da condannare per quanto riguarda una non sufficiente lotta ad esempio contro i traffici di petrolio. In sostanza, mi viene da dire: perché usiamo questo discrimine positivo per un paese che però dimostra molto meno impegno? Forse perché la Turchia ci ricatta, mi viene da pensare? Possiamo accettare di essere forti con i deboli e deboli con i forti? Davanti agli sforzi di questi paesi, dico di no.

Dobbiamo continuare sulla strada di Londra, se dobbiamo fare un discrimine positivo deve essere proprio verso Giordania e Libano, aumentando enormemente gli sforzi e non cedendo ai ricatti di personaggi autoritari che invece vorrebbero piegarci ai loro voleri. Aiutare Libano e Giordania, vuol dire affrancarli anche dal ricatto di altre potenze regionali come l'Arabia Saudita, tutt'altro che solidale con i rifugiati, ma molto interessata ad esacerbare, ad esempio, gli scontri tra sunniti e sciiti in Libano stesso e le guerre per procura. La loro stabilità è la nostra, la loro prosperità è la nostra. Onoriamo il premio Nobel per la pace dell'Unione europea ogni giorno sul campo.

Franz Obermayr, *im Namen der ENF-Fraktion***.** – Frau Präsidentin! Die europäische Unterstützung für den Libanon beläuft sich mittlerweile auf gut 860 Millionen Euro jährlich. Das begrüße ich, stemmt doch das kleine Land mit über einer Million offizieller Flüchtlinge die Hauptlast, was die Aufnahme von Flüchtlingen in der Region angeht. Doch wir brauchen eine stärkere Zweckbindung dieser Mittel. Der Libanon war über Jahre Vorbild für die Integration verschiedener Religionen. Das ist durch das Vordringen extremistischer islamischer Kräfte massiv gefährdet.

Insbesondere die Situation der Christen droht sich nachhaltig zu verschlimmern. Gerade den zunehmenden Aggressionen gegen Christen in Flüchtlingslagern muss aber Einhalt geboten werden, und zwar nicht ausschließlich hier in Europa, sondern bereits im Nahen Osten. Die Union muss daher ihre Finanzhilfen für die Bewältigung der Flüchtlingskrise auch an Bedingungen knüpfen. Religiösen Minderheiten gehört auch in Flüchtlingslagern Schutz geboten, notfalls auch durch konfessionell getrennte Camps.

Udo Voigt (NI). – Frau Präsidentin! Werte Kollegen! Frau Mogherini! Auch ich bin in der letzten Woche aus Syrien und dem Libanon zurückgekommen, und mir ist dort aufgefallen, dass die Flüchtlingslager unmittelbar an der Grenze mittlerweile leer sind. Das heißt, der Flüchtlingsdruck lässt nach. Ich verstehe nicht, warum Sie immer über den Verbleib der Flüchtlinge reden, ohne gleichzeitig zu berücksichtigen, dass sich die Lage in Syrien völlig verändert hat: 62 Städte, Dörfer und Gemeinden sind in den letzten sechs Wochen von der syrischen-arabischen Armee zurückerobert worden.

Ich bin in Maalula gewesen und habe gesehen, wie dort von 7000 Einwohnern 1500 zurückgekommen sind. 5500 Wohnungen stehen dort leer, und so sieht es in anderen Dörfern und Städten auch aus. Man könnte einiges tun, wenn man, statt Schulen zu finanzieren, sich darum kümmert, die Rückkehrbereitschaft der Flüchtlinge in sichere Gebiete zu fördern. Ich denke, dass dort gerade einiges möglich ist. Ich vermisse auch, dass Sie bei Ihren Fragen diejenigen einbeziehen, die Hauptverursacher der Flüchtlingskrise sind, nämlich die Vereinigten Staaten von Amerika. Wie viele Flüchtlinge nehmen die denn auf?

Андрей Ковачев (PPE). – Г-жо Председател, г-жо Могерини, искам да се присъединя към това, което казахте, и да изразя респект към усилията на Йордания и Ливан за намаляване на човешките страдания на милиони в региона.

Европейският съюз е най-големият финансов донор за сирийската криза, който до този момент е допринесъл с над 5 млрд. евро от бюджета си и от бюджетите на страните членки под формата на хуманитарна помощ и подкрепа за икономическото развитие и стабилизация.

Много често, ние подчертаваме, че Турция е приютила над 2 млн. бежанци, но забравяме малките държави Ливан и Йордания, че са приели на територията си общо 1,7 млн. сирийци, което се равнява на над 20% от тяхното общо население. С други думи, натискът над Ливан и Йордания е огромен. Не бива да забравяме, че в двете страни живеят и стотици хиляди палестинци и иракчани поради другите конфликти в Близкия изток.

В наш интерес не само по отношение на ценностите, на хуманността и състраданието, но и в наш интерес за намаляване на бежанската вълна към Европа е да помогнем и на Сирия, и на Йордания.

След споразумението с Европейския съюз, Европа трябва да помогне и за решаване на бежанския проблем в другите в другите страни, но също така трябва да се обърнем и към решения вътре при нас. С променящия се свят около нас, с кризите в европейското съседство, ние трябва да сме много по-единни и наистина от така наречена „мека сила“ да станем и „твърда сила“ – да имаме общ отбранителен капацитет, да имаме общо опазване на външната граница, общо разузнаване.

Във външната политика Европа трябва да бъде много по-единна и консолидирана.

Аз много искам, г-жо Могерини, да имаме единен глас пред света и този глас да бъде вашият глас, който да се чува, Европа да бъде респектирана и да участва не само с хуманитарна помощ и помощ за развитие, но и с намирането на политически решения за кризите около нас.

Elena Valenciano (S&D). – Señora Presidenta; tengo que felicitarla, señora Mogherini, felicitarla y también darle las gracias en nombre de todos aquellos y aquellas que seguimos creyendo en una Europa sólida, pero también en una Europa solidaria. Y escucharla a usted es un bálsamo, la verdad, en esta geografía política europea que, desgraciadamente, no tiene ni su energía ni su compromiso, señora Alta Representante. Así que gracias y enhorabuena por todo lo que está haciendo.

Efectivamente —lo hemos dicho ya todos—, Líbano y Jordania, junto con Turquía, son los países que más refugiados procedentes de la guerra de Siria han acogido. Muchos de estos países ya tenían un número muy alto de refugiados también palestinos —es el caso de Jordania y de Líbano—, y son países que tienen muchas dificultades internas. La Alta Representante ha mencionado los problemas de seguridad; tienen muchos problemas sociales, tienen estructuras sociales que no soportan la cantidad de necesidades que se les plantean, así que su esfuerzo es doble y el ejemplo debería servir a los Estados miembros de la Unión Europea que se están comportando con este egoísmo a la hora de abordar la crisis de los refugiados.

A los europeos nos gusta mucho dar lecciones, pero tal vez deberíamos dar ejemplo en vez de lecciones y, en este caso, tomar ejemplo de países que con dificultades mucho mayores han hecho un esfuerzo enorme de generosidad. Ojalá los europeos y, sobre todo, los Gobiernos europeos hubiéramos estado a su altura.

Creo que en este Parlamento encontrará, señora Mogherini, mayoritariamente un apoyo decidido a sostener el esfuerzo hacia Líbano y hacia Jordania, porque es una decisión inteligente, porque es una decisión justa, porque apela directamente a los valores que defendemos y apela también a nuestros propios intereses en términos de seguridad y para que la Unión Europea siga teniendo una voz fuerte en el mundo. La voz que usted, señora Mogherini, hoy está representando.

Ryszard Czarnecki (ECR). – Pani Przewodnicząca! Dziękuję bardzo pani Mogherini za jej osobisty wkład na rzecz tego regionu i osobiste nim zainteresowanie. Myślę, że to jest bardzo wyraźny sygnał dla naszych partnerów w Libanie i Jordanii, że szczególnie doceniamy to, co robią dla uchodźców z sąsiednich krajów. Myślę, że powinniśmy po pierwsze politycznie wyciągać wnioski z błędów, które my jako Zachód popełniliśmy w tym regionie. Bo popełniliśmy błędy, nie ma co dyskutować w tej kwestii. Po drugie, powinniśmy bardzo mocno wspierać w sensie politycznym, gospodarczym, humanitarnym te dwa państwa, aby potrafiły rozwiązywać kwestie uchodźców, gdyż to leży w naszym elementarnym politycznym, społecznym, gospodarczym interesie. Jeszcze raz kieruję osobiste podziękowania do pani komisarz Mogherini.

Marietje Schaake (ALDE). – Madam President, I would like to thank the High Representative for her heartfelt remarks today on a very tough situation in which too many people find themselves. The risk, danger and additional human suffering of a destabilised Lebanon – and that is what I will focus on – must not be underestimated, because the vast majority of the approximately 1.2 refugees in Lebanon are young and female. With a population of 4 million people in total, no other country is sheltering so many – until recently, with open borders.

The Lebanese people are five times as poor as the average European, and 25% of the population are refugees. Let those who claim that we are the first to suffer the consequences of the ongoing terrible war in Syria, think again and look to Lebanon. It should humble and shame all of us. Let the situation in Lebanon we are discussing today be a reality check for those who still preach shelter in the region as a mantra that will be a self-fulfilling prophecy, or who see the outsourcing of our problems to Turkey as the only credible solution. Do we plan to do as comprehensive a deal with Lebanon, or only when people reach our shores? This would be too cynical, but we do have to look at what is spent per capita, also in Lebanon, and make sure that we look at the bigger picture, including stability, infrastructure, countering terrorism and countering radicalisation.

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Madame la Présidente, Madame la Vice-présidente, je voudrais aussi vous remercier pour votre intervention. Nous avons été dans les camps de réfugiés à la frontière turco-syrienne, et je connais la signification des sourires des enfants syriens et des sanglots des parents.

Vous conviendrez avec moi que cette situation – cette aide humanitaire absolument nécessaire pour la Jordanie et le Liban – révèle aussi notre indignité, non pas celle de l'Union européenne, mais celle de l'Europe, cette Europe qui n'est pas capable d'accueillir le dixième des réfugiés accueillis au Liban et en Jordanie, soit à peu près 1,7 million de personnes.

Je serai ce dimanche en Jordanie et au Liban, avec la commission des budgets, et il me sera bien difficile, dans ces conditions, de faire la leçon tant au Liban qu'à l'État jordanien. Cette situation révèle aussi notre immoralité, car, en définitive, ce que nous faisons, c'est délocaliser notre mauvaise conscience ainsi que nos peurs.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – Madam President, let me thank Ms Mogherini not just for her words today, but also for her tireless efforts and the tireless efforts of all around her to make this world a better place to live in, especially for refugees in Jordan and in Lebanon.

I myself had the chance last week to represent President Schulz at the first Middle East and North Africa (MENA) region of the Women in Parliaments Global Forum, and there I had also a chance to visit the Azraq camp, which is funded to a large extent by EU money. There was a big EU flag there which, they told us, had not been there for long – so now it is there!

But the most touching thing was seeing kids in school: the education there. The young ones – like elementary school kids – were really eager to learn, so many of them, and saying what they wanted to become when they get older, also wanting to return. But then, the older they get, the fewer are attending school. We saw some preparing for graduation, and we heard that the reason why there are fewer of them as they get older is, in part, because there is no prospect for them to get scholarships to universities, for example.

So my colleague Beatriz Becerra and I decided that we will start a small Parliament initiative, with – hopefully – other parliamentarians, to support those young people – mostly the young women, but also some of those young men – to get some scholarships to be able to do what Ms Mogherini said: to keep hope alive for them to have a prospect in life. That will, hopefully, be one of our small contributions, to also work on that.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8)).

Udo Voigt (NI), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Ist Ihnen bekannt, dass in Syrien die gesamte Ausbildung bis zum Abschluss des Studiums vom Staat finanziert wird? Wenn die Menschen zurück könnten in ihre Heimat, könnten sie dort kostenlos ausgebildet werden.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"***.** – Ja, aber Sie wissen selbst, dass es in Syrien derzeit nicht möglich ist zu studieren. Das heißt, sie könnten in Jordanien studieren. Aber dort müssen sie dafür bezahlen. Und es wäre wohl sinnvoll, das auch zu unterstützen. Natürlich hoffen wir, dass der Krieg in Syrien bald vorbei ist. Aber dazu braucht es gemeinsame Bemühungen, und das machen auch Frau Mogherini und viele andere.

James Carver (EFDD). – Madam President, we must pay tribute to Jordan and Lebanon, whose hospitality has helped ease the pressures facing EU countries by people traversing the dangerous migration routes into Europe, exacerbated by Chancellor Merkel's earlier unwise comments. Concerns have already been raised by the Archbishop of Canterbury, highlighting the continued threats facing Christians and other minorities seeking equal sanctuary, and I would like to hear what actions are being taken to protect such groups, who face real threats within refugee camps from radical Islamists. As a grandson of both an Ashkenazi refugee and also of a lady who opened her own house to a family of refugees fleeing the 1956 Hungarian Revolution, I well understand the human suffering endured during a refugee crisis.

However, I am concerned by the wider political motives being played out as we hear continued commentary of how the EU has supposedly delivered peace since the Second World War, when in fact it has actually been achieved by the United Nations and NATO. So rather than channelling Member States' money through EU institutions – which, at best, have a mixed record – let us instead work through the institutions that have a track record in not just bringing opposing sides to the negotiating table, but are best able to deliver results, rather than the aspirational aims of an EU desperately seeking a wider role on the international stage.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony! Libanon és Jordánia uniós támogatása indokolt, mert így elérhető, hogy kevesebb bevándorló érkezzen Európába. Mert ennek a bevándorlásnak súlyosak a következményei. Az anyagiakat számszerűsítve is tudjuk: ez öt évre 250 000 euró, hatalmas összeg, hiszen ennek alapján számították ki a kvótát elutasító tagállamok büntetési tételét.

De van ennél súlyosabb következmény is. Egy szimbolikus példát említek: Hamburgban egy kevéssé használt evangélikus templomot mecsetté alakítottak át, ahol nem csak pénteken van kihasználva. Nos, lehet azt mondani, hogy örüljünk neki, hogy a funkció nem változott, Isten háza Isten háza maradt, de hadd idézzem Erdogan török elnököt. 1997-ben isztambuli polgármesterként büszkén hirdette egy beszédében: „A mecsetek a mi laktanyáink, a kupolák a sisakjaink, a minaretek a bajonettjeink, a hívek a katonáink." Ezen mindenkinek el kellene gondolkodnia.

Michael Gahler (PPE). – Frau Präsidentin, Frau Hohe Beauftragte! Wir können in der Tat stolz sein auf das, was wir im Bereich der humanitären Hilfe für den Libanon und für Jordanien geleistet haben. Ich bin aber genauso davon überzeugt, dass wir uns damit nicht ausreichend einbringen.

Ich erwarte schon, dass wir im außenpolitischen Bereich bei der Lösung der Syrienfrage doch deutlich aktiver werden, denn wir sollten es nicht den USA und Russland überlassen, was dort geschieht. Denn wenn etwas schiefgeht, werden wir die Konsequenzen spüren. Vor allem die Flüchtlinge gehen weder nach Russland noch in die USA. Von daher der Appell, doch da auch mehr zu tun. Denn wir sehen, dass wir in Jordanien eine Situation haben, wo die Großzügigkeit bemerkenswert ist. Sie teilen ihr Bildungssystem, sie teilen ihre knappen Ressourcen wie Wasser, Energie und Wohnraum. Das treibt auch die Preise nach oben.

In Jordanien muss man feststellen, dass Gruppen wie die Muslimbrüder Stimmung gegen die Politik des Königs machen. Das macht mich sehr besorgt. Daher bitte ich, dass wir doch auch noch überprüfen, ob wir die Hilfe speziell auch für Jordanien nicht noch aufstocken können.

Wir müssen auch zur Kenntnis nehmen, dass im Nordosten des Landes der IS bereits einsickert. Da müssen wir vielleicht auch in Jordanien Hilfestellung in anderer Form leisten, um dagegen zu kämpfen. Ich hoffe insgesamt, dass wir das Engagement beibehalten, um diese beiden Länder zu stabilisieren.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Wir sollten diese wichtige Debatte viel öfter führen. In der Tat ist die Situation in den Herkunftsländern die wichtigste Herausforderung für die Lösung der Flüchtlingskrise. Nicht alles ist rosig, man muss auch eingestehen, dass wir auch Fehler gemacht haben, dass wir auch versagt haben. So waren etwa die Kürzungen beim *World-Food*-Programm ausschlaggebend für den rapiden Anstieg der Flüchtlingszahlen im vergangenen Sommer.

Unterstützungsmaßnahmen in den Herkunftsländern sind aber nicht nur aus Eigeninteresse wichtig: Sie helfen Staaten wie dem Libanon und Jordanien. Jeder, der einmal in diesen Ländern war und diese Lager besucht hat, wird mit mir übereinstimmen: Es ist großartig, was in diesen Ländern geleistet wird, wie die Bevölkerung bereit ist, das Wenige mit den Flüchtlingen zu teilen. Wenn ein Land, wie Jordanien, das an Wassernot leidet, mehr als 600 000 Menschen zusätzlich beherbergt. Diese Bemühungen müssen wir unterstützen, mit Geld, mit mehr Geld und mit dem Aufbau von Strukturen der Selbstverwaltung, wie etwa in Zaatari. Diese Strukturen brauchen wir, wo Menschen die Geschicke selber in die Hand nehmen, ihre Kinder in den Schulen erziehen und ökonomisch aktiv werden können. Wir sollten aber auch einen Schritt weiter gehen und uns überlegen, ob wir nicht auch systematisch weitergehen sollten, wie es etwa nach 1945 die Amerikaner in Europa mit dem Marshall-Plan gemacht haben. Wir sollten darüber nachdenken, ob wir nicht einen Schuman-Plan für diese Länder entwickeln sollten.

Helga Stevens (ECR). – Ik ben precies één jaar geleden zelf de situatie gaan opmeten in het vluchtelingenkamp Zaatari in Jordanië. Het moet gezegd dat de inrichting en het beheer van dat kamp door de VN-vluchtelingenorganisatie UNHCR lof verdient. Waar schort het dan, nu die kampen leeglopen? Waarom stappen die gezinnen in gammele bootjes richting Europa? Het antwoord is dat er onvoldoende middelen zijn en dat laat zich erg concreet voelen. Zo zijn de voedselrantsoenen al sinds enige tijd zeer laag. Wat doet dan een uitgehongerd gezin dat daar geen arbeidskaart kan verkrijgen? Vluchten, of hun dochters op jonge leeftijd uithuwelijken en hun zonen uitsturen om te bedelen.

Europa moet niet met de morele vinger zwaaien en de grenzen open houden. Europa moet bijdragen aan de opvang in de regio met adequate middelen voor de vluchtelingenkampen. Dat we dit jaren na het uitbreken van de oorlog in Syrië nog steeds moeten herhalen, maakt mij moedeloos. Dat particuliere organisaties met eigen middelen hulp moeten bieden aan mensen en kinderen met een beperking maakt mij kwaad.

Mike Hookem (EFDD). – Madam President, the money that the EU granted to Lebanon and Jordan was simply a bribe to stop more people coming to the EU as Brussels tried to deal with a migrant crisis which is bringing this place to its knees. Over the winter, refugees in camps in Lebanon had to burn toxic plastic because they had no firewood, yet give the EU a big stage to announce its benevolence and it finds billions to give away. The real reason it is so generous to these countries taking in refugees is because if they follow the other millions crossing the border into Greece, the project would collapse. The Commission has decided it is better instead to use taxpayers' money to keep these people in camps, some of which are run by Daesh, whilst economic migrants flood the EU's external borders – most making their way to richer countries like Germany, Sweden and the UK.

The EU is taking control of our immigration and asylum policy and is fining countries a quarter of a million pounds per refugee they refuse to take in, and the people have had enough. We can see that in the polls ahead of the UK referendum and in the increasingly desperate stories being pumped out by Project Fear, including disgraceful claims that if we leave this political union we will be plunged into a third world war. It is British lives which brought Europe out of tyranny and NATO which kept the peace, not the EU – just as the EU will have no impact in dealing with the Syrian war.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, ο Λίβανος και η Ιορδανία είναι δύο από τις χώρες της Μέσης Ανατολής που συνολικά φιλοξενούν 1,7 εκατομμύρια πρόσφυγες από την Συρία, παράλληλα με τους πρόσφυγες που φιλοξενούν από την Παλαιστίνη και το Ιράκ. Η βοήθεια που πρέπει να δοθεί στις χώρες αυτές από την Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να είναι σημαντική ώστε να μπορέσουν να αντιμετωπίσουν ανθρωπιστική κρίση που έχει προκύψει ως απόρροια του εμφυλίου πολέμου στη Συρία.

Το πρόβλημα όμως δεν είναι μόνο οικονομικό· εστιάζεται κυρίως στην πιθανότητα της αποσταθεροποίησης των δύο αυτών χωρών εξαιτίας των παρενεργειών που δημιουργεί η ύπαρξη μεγάλου αριθμού μεταναστών σε αυτές. Γι' αυτό, η βοήθεια που πρέπει να δοθεί εκεί, πρέπει να δοθεί σε πραγματιστική βάση ούτως ώστε να αποφευχθούν τα λάθη που έγιναν στην περίπτωση της Ελλάδος. Διότι, όπως όλοι γνωρίζετε, ο εσφαλμένος τρόπος με τον οποίον Ευρωπαϊκή Ένωση χειρίστηκε το θέμα των προσφύγων και μεταναστών στην Ελλάδα έχει ήδη δημιουργήσει πολλά προβλήματα και κινδυνεύει να μετατρέψει τη χώρα αυτή σε στρατόπεδο συγκεντρώσεως δυστυχισμένων ανθρωπίνων υπάρξεων.

Γι' αυτό λοιπόν, στη βοήθεια που θα δοθεί στον Λίβανο και την Ιορδανία, θα πρέπει να αποφευχθούν τα λάθη καθόσον σήμερα, στην περίπτωση της Ελλάδος, εξαρτόμαστε από την καλή θέληση της Τουρκίας - αν θα μας εκβιάσει ή όχι - και από την καλή θέληση ορισμένων κρατών μελών, εάν τελικά θα συμφωνήσουν με το ποσοστό των μεταναστών που πρέπει να δεχθούν ή αν θα κλείσουν τα σύνορά τους.

Andrej Plenković (PPE). – Gospođo potpredsjednice, prije svega zahvaljujem Visokoj predstavnici Mogherini na vrlo sadržajnom izlaganju glede pomoći EU-a Libanonu i Jordanu u suočavanju s posljedicama sirijske krize.

Europa i druge zemlje u susjedstvu Sirije suočavaju se s najvećim izbjegličkom krizom od kraja Drugog svjetskog rata. Naš odgovor na taj izazov mora biti europski i cjelovit pristup koji se temelji na načelu solidarnosti prema ljudima koji bježe od ratne ugroze, ali i zahvale i potpore zemljama poput Libanona i Jordana koji su podnijeli najveći teret u zbrinjavanju izbjeglica u ovom ratom opustošenom dijelu svijeta.

Pozdravljam napore EU-a, a posebice one koji su obavljeni u svrhu zaštite i sigurnosti civila, a naročito djece, kao što smo imali prigode čuti. Važne su preuzete obveze na Londonskoj konferenciji, kao i priprema kompakta za Libanon i Jordan koji bi trebali osigurati zapošljavanje i gospodarske mogućnosti za dobrobit zemalja domaćina i sirijskih izbjeglica. To je dodatna vrijednost na već alociranu financijsku potporu od milijardu EUR za Jordan i više od 770 milijuna za Libanon. Važno je da nastojimo podržavati međunarodne napore za rješavanje uzroka migracija, uključujući provedbu rezolucije Vijeća sigurnosti o Siriji, dogovor u Münchenu o prekidu neprijateljstava, humanitarni pristup i nastavak razgovora o političkoj tranziciji kao i napore posebnog predstavnika Staffana de Misture.

Ključna je vidljivost EU-a u rješavanju sirijske krize, a osobito u kontekstu predstojećeg osvajanja naše nove globalne strategije o vanjskoj i sigurnosnoj politici.

Andrea Cozzolino (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, gentile Alto rappresentante, vorrei insistere soprattutto su un aspetto, ringraziandoti per l'intervento che hai svolto qui e per la passione e l'intelligenza con cui hai voluto, con il tuo intervento, raccogliere l'appello generale di questo Parlamento. Io credo che noi dobbiamo mettere l'accento soprattutto su un aspetto: la tragedia siriana ha un impatto enorme in termini economici e in termini sociali e civili sia in Libano che in Giordania.

Gli ultimi dati che ci consegnano alcuni istituti internazionali ci dicono per esempio che il tasso di disoccupazione giovanile in Giordania è salito dal 19 al 35-39 %. In Libano, il crollo della crescita del PIL – il Libano è un paese che negli ultimi dieci anni è cresciuto con un tasso molto elevato – e l'aumento della domanda di servizi pubblici primari potranno generare una perdita stimata intorno ai 7,5 miliardi di dollari. Quindi siamo in presenza non solo di una crisi drammatica dal punto di vista dell'accoglienza, ma siamo di fronte a una crisi drammatica che mette in discussione l'esistenza stessa dei due singoli Stati, da un punto di vista economico e sociale.

Per questo sono fondamentali due linee di indirizzo: da un lato, avere un coordinamento sulle risorse, avere chiarezza e trasparenza sull'impatto delle nostre politiche, delle nostre scelte. Quei suggerimenti che sono venuti da altri colleghi parlamentari vanno nella giusta direzione, se non è il caso addirittura di immaginare un vero e proprio piano straordinario dell'Europa verso quella che tu hai definito la nostra regione. E in secondo luogo, quello su cui insisto di più è questo straordinario piano per l'istruzione e la formazione. 1 700 000 bambini e adolescenti tra i 5 i 17 anni vivono nei campi profughi o sono vittime della tragedia siriana. A loro noi dobbiamo un piano straordinario di formazione, istruzione e possibilità di approcciare un lavoro nuovo.

Ecco, credo che queste siano le scelte che stanno davanti a noi.

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, Libanul și Iordania găzduiesc peste 1,7 milioane de refugiați din Siria, adică circa 20 % din populația celor două țări cumulată. Trebuie să recunoaștem acest efort și să-l susținem în continuare. Am contribuit deja cu asistență financiară de peste un miliard de euro și acești bani sunt vitali pentru ca Libanul și Iordania să poată gestiona criza refugiaților. Cele două țări le pot oferi refugiaților sirieni o viață sigură, aproape de țara lor natală. De asemenea, scade dorința de a porni în călătorii riscante pe mare.

Susțin inițiativa Uniunii de a acorda 350 de milioane de euro pentru educația copiilor sirieni refugiați. Acești bani au ajutat Libanul și Iordania să înscrie aproximativ 140 000 de copii sirieni în școlile publice. Se salvează o parte din generația de copii sirieni, desigur, nu toți.

Jaromír Štětina (PPE). – Paní předsedající, Jordánsko a Libanon se k uprchlické krizi postavily lidsky a zodpovědně. Tyto dvě země přijaly celkem více než čtyři miliony uprchlíků, což je více než třetina jejich celkové populace.

Připomeňme si i země Visegrádské čtyřky. Je to skupina zemí, která často upomíná svou judeo-křesťanskou civilizaci a principy humanismu a má své zkušenosti s emigrací obyvatel z doby komunistické totality. Země Visegrádské čtyřky mají také několikanásobně vyšší hrubý národní produkt než Libanon a Jordánsko. Dohromady máme více než šedesát milionů obyvatel. Přesto Visegrádská čtyřka doposud přijala pouze asi tisíc uprchlíků.

Pan Kaczynski nedávno uvedl, že nepřijme jediného uprchlíka z důvodu zajištění bezpečnosti. Evropská komise přišla nedávno s návrhem, který výrazně napomáhá zajištění řádné ochrany vnějších hranic Evropské unie a tedy bezpečnosti v rámci prostoru bez vnitřních hranic. Návrh na zřízení Evropské pohraniční stráže se nyní projednává u nás v Evropském parlamentu. Doufám, že frakce Evropských konzervativců a reformistů, jejíž jsou členové strany Právo a spravedlnost součástí, tento návrh z důvodu zajištění bezpečnosti, kterou argumentují, podpoří.

Jordánsko a Libanon si zaslouží nejen naše uznání, ale také pokračující finanční podporu v rámci regionálního fondu Evropské unie. To nejmenší, co můžeme udělat, je usnadnit práci těm, kteří zachraňují životy místo nás.

Afzal Khan (S&D). – Madam President, I would like to thank the High Representative for all she is doing. Syrian refugees now make up almost 20% of the combined population of Lebanon and Jordan. To put things in perspective, this is equivalent to the EU taking in over 100 million refugees. The EU has significantly stepped up assistance, becoming the leading donor with over EUR 4.7 billion spent. However, no amount of aid is going to help Lebanon and Jordan accommodate the immense number of Syrian refugees. We must end the Syrian conflict so that refugees can eventually return home. Otherwise, the EU will have to engage in greater burden sharing – financially, but also in taking in more Syrian refugees. Meanwhile, we must work with these countries to address legal frameworks pertaining to their treatment of refugees.

Madam High Representative, are you planning to raise the question of employment laws for refugees, given that there is strong evidence that many Syrian refugees – including women and children – are exploited in the workplace?

Marek Jurek (ECR). – Pani Przewodnicząca! Dzisiejsza debata jest dowodem na to, że kiedy mówimy naprawdę o uchodźstwie wojennym, możemy rozmawiać spokojnie. Wiemy, że Liban i Jordania to są kraje, które od wielu miesięcy, od ponad roku doświadczały masowego uchodźstwa ludzi, którzy po prostu przejeżdżali przez granicę z ogarniętych wojną Syrii i Iraku. Gdybyśmy wtedy od początku reagowali na to, co się tam dzieje, zamiast zgłaszać takie deklaracje jak deklaracje przewodniczącego Junckera o przyszłej legalizacji nielegalnej imigracji, po pierwsze wysłalibyśmy sygnał, że pomocy udzielać można tam, gdzie mamy rzeczywiście do czynienia z uchodźstwem wojennym. Po drugie, nie stworzylibyśmy impulsu, który zachęcił setki tysięcy ludzi do podejmowania złych decyzji życiowych. Warto przemyśleć ten przykład. Oczywiście bezsporne jest to, że tym państwom, które ponoszą tak ciężkie brzemię, trzeba udzielać pomocy– ale nie mieszajmy tych kwestii z atakami na kraje, które po prostu trzeźwo myślą o zjawisku zorganizowanej nielegalnej imigracji.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođo predsjednice, slažem se s gđom Mogherini da ovu bliskoistočnu regiju trebamo promatrati kao našu regiju, a sve u kontekstu EU-a. U svakom slučaju neovisno o tome treba pohvaliti i Jordan i Libanon, ali i Vaše napore, gđo Mogherini, koje ste uložili kako bismo humanitarnu pomoć održali na zavidnoj razini.

Cijenimo sve ono što činite: 6 milijardi EUR nije mali novac koji je EU uložio kao najveći donator, ali isto tako slažem se s Vama da svaki izbjeglica na tom području ima svoje ime i prezime i da ih sve zaista trebamo promatrati na taj način. Isto tako kad usporedimo brojke, odnosno Tursku koja je primila 2 milijuna izbjeglica i Libanon i Jordan koji su primili njih 5 milijuna, onda se zaista trebamo zamisliti, uz sve one Iračane i Palestince koje su te zemlje dosad primile.

U svakom slučaju trebamo imati jedinstveni pristup, pojačati obrambene kapacitete i slažem se s onima koji kažu da ne možemo samo humanitarno djelovati - moramo tražiti i političko rješenje. Sigurna sam da i Vi na to jednako gledate. U svakom slučaju, EU treba biti predvodnik i ne možemo prepustiti SAD-u i Rusiji da rješavaju to pitanje, koje je teško i znam da na njega ne postoji jednostavan odgovor, ali na tome trebamo svi zajedno raditi.

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, τη στιγμή που τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αδυνατούν να καταλήξουν σε συμφωνία για τη μετεγκατάσταση κάποιων χιλιάδων προσφύγων στις χώρες τους μη επιδεικνύοντας την απαραίτητη αλληλεγγύη, και την ίδια στιγμή που ο Ερντογάν εκβιάζει με τον χειρότερο τρόπο την Ευρώπη, ο Λίβανος και η Ιορδανία έχουν μετατραπεί σε δεξαμενές εκατομμυρίων προσφύγων έτοιμες να εκραγούν. Ενδεικτικά περίπου ένα εκατομμύριο Σύροι έχουν βρει καταφύγιο στο Λίβανο, αποτελώντας το ένα τέταρτο του πληθυσμού. Λίβανος και Ιορδανία είναι δύο χώρες με προσφυγική κουλτούρα. Ο Λίβανος φιλοξενεί ήδη 500.000 Παλαιστινίους κι άλλο ένα εκατομμύριο η Ιορδανία, θύματα όλοι των ισραηλινο-παλαιστινιακών διενέξεων του παρελθόντος και τώρα πρέπει να διαχειριστούν αλλά 2,5 εκατομμύρια Σύρους. Μπορούν όμως να αντέξουν ένα τέτοιο φορτίο χωρίς να αποσταθεροποιηθούν οικονομικά και για πόσο χρόνο; Ο πρωθυπουργός του Λιβάνου ανέφερε ότι η χώρα του μέχρι στιγμής έχει δαπανήσει το ένα τρίτο του ΑΕΠ της για τους πρόσφυγες, ενώ ο βασιλιάς της Ιορδανίας δήλωσε πως για να μπορέσει η χώρα του, η οποία υλοποιεί πρόγραμμα λιτότητας του IMF, να καλύψει στοιχειωδώς τις ανάγκες των προσφύγων χρειάζεται 2,5 δισ. ευρώ ετησίως. Η ανάγκη για ευρωπαϊκή βοήθεια στον Λίβανο και

στην Ιορδανία είναι επείγουσα και επιτακτική. Πέραν όμως από την ανθρωπιστική πλευρά, η βοήθεια πρέπει να στοχεύει στην αποτροπή της αποσταθεροποίησης αυτών των χωρών, εξαλείφοντας τα βαθύτερα αίτια που φέρνουν τα προσφυγικά κύματα.

David Martin (S&D). – Madam President, as my colleague Afzal Khan said and the previous speaker just said, Jordan and Lebanon's handling of the refugee crisis should put us in Europe to shame. Our inability to cope with one million refugees really should make us worry and be humbled compared to what the Lebanese and the Jordanians have been able to do.

I do not know Lebanon very well, but I know Jordan quite well. Jordan has, over the years, taken in Palestinian refugees and refugees from the Iraqi war. They have not, by and large, put these people in camps, but have welcomed them and integrated them into their society and made them part of the Jordanian economy. The Syrian crisis, however, has put an almost unmanageable strain on that country. I applaud the Commission's response to the crisis in both these countries. I hope that, when more resources become available, we will be able to put more money into the area, but we also need to look at our trade policy and other policies to see how we can help Jordan. They are not blessed with the natural resources of their neighbours, so we should be looking at how we can, for example, change our rules of origin to help them trade more with us to create jobs inside the country and tackle the very severe unemployment they face.

Arne Lietz (S&D). – Frau Präsidentin! Sehr geehrte Frau Mogherini, herzlichen Dank für Ihr engagiertes Eingangsstatement und insbesondere auch Ihre Bezugnahme auf die Bedeutung Jordaniens für die noch ausstehende Lösung des Nahostkonflikts. Libanon und Jordanien gehören mit zu unseren wichtigsten und verlässlichsten Partnern bei der Aufnahme von syrischen Kriegsflüchtlingen. Allein Libanon hat insgesamt 1,5 Millionen Flüchtlinge aufgenommen, was insgesamt etwa 30 % seiner Bevölkerung ausmacht, in Jordanien sind es 10 %. Im Vergleich zur EU mit ihren 500 - Millionen Einwohnern kann man wirklich sagen, dass die Europäer sich vor ihrer Verantwortung drücken, was eine Schande ist.

Libanon und Jordanien benötigen dringend unsere weitere Unterstützung. Ende 2015 habe ich mir die Lage vor Ort in Libanon angeschaut und dabei mit vielen Flüchtlingen gesprochen. Wenn wir die Stabilität in diesen Ländern und in der gesamten Nahostregion gewährleisten wollen, müssen wir solidarischer werden. Wenn Europa diese Länder schon nicht mit Flüchtlingskontingenten unterstützt und sie dabei entlastet, müssen wir ihnen maximale Unterstützung im Handel, durch humanitäre Hilfe, aber auch durch Wirtschaftsförderung geben.

Vielen Dank an die Hohe Vertreterin und ihr Team für ihr intensives Engagement für eine diplomatische Lösung, damit wieder Frieden nach Syrien zurückkehrt. Wir müssen verstärkt zusammen an dem von Ihnen beschriebenen Traum der Flüchtlinge arbeiten, dass sie zurück nach Hause kommen und mit unserer Hilfe ihr Land wieder aufbauen können.

Gilles Pargneaux (S&D). – Madame la Présidente, Madame la Haute représentante Mogherini, tout d'abord, je voudrais vous féliciter pour l'action que vous menez dans ce domaine. Vous faites preuve de compassion, d'empathie humanitaire et de courage politique. Oui, de courage politique quand on entend à longueur de débats sur les bancs de l'extrême droite de notre hémicycle des discours de honte, de haine et de peur, alors que, comme cela a été rappelé dans ce débat, nous n'accueillons que moins d'un dixième des réfugiés qui sont accueillis au Liban et en Jordanie, comme vous l'avez aussi rappelé tout à l'heure, Madame la Haute représentante.

Vous faites preuve d'empathie et de compassion. J'étais présent dans un camp dans la vallée de la Bekaa, au Liban, il y a quelques semaines, et j'ai pu voir que les enfants scolarisés étaient accueillis et souriaient dans un contexte pourtant particulièrement difficile. Vous avez raison, nous avons raison: que l'Union européenne finance les réfugiés qui sont accueillis avec difficulté mais, en même temps, avec courage au Liban ou en Jordanie.

Par conséquent, il est de notre devoir de vous soutenir dans l'action que vous menez à la tête de la diplomatie européenne en faveur des réfugiés qui sont dans ces pays. Les soutenir, c'est nous défendre nous-mêmes, nous, Européens. Je vous remercie encore pour votre action.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8 du règlement)).

Marek Jurek (ECR), *pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki***.** – Co wspólnego z empatią ma rytualne powtarzanie przez całe lata, że nie będzie żadnych rozmów z rządem syryjskim na temat pokoju w sytuacji, kiedy widzimy, jak burzone są domy, jak przez całe lata dziesiątki tysięcy ludzi muszą stamtąd uciekać, jak ludzie umierają z głodu w oblężonych miastach? Czy przyglądanie się temu wszystkiemu to jest empatia? Naprawdę, ważmy słowa.

Gilles Pargneaux (S&D), *réponse «carton bleu»***.** – En 1995, quand François Mitterrand, président de la République française, est venu pour la dernière fois devant le Parlement européen, il a dit – et il avait raison – que «le nationalisme, c'est la guerre».

Face à ces nationalistes, face au discours nationaliste que nous entendons, nous devons faire en sorte, avec l'Union européenne et dans le cas de la diplomatie européenne, de parvenir à des solutions humanitaires qui permettent effectivement aux enfants accueillis dans ces camps de réfugiés, au Liban, en Jordanie ou ailleurs encore, de trouver, par notre financement, une source d'espoir.

C'est ce qui est le plus important dans l'action que nous menons. Ce que nous faisons avec M^me^ Mogherini est non seulement courageux, mais c'est aussi de l'empathie humanitaire, et cette empathie humanitaire, jamais les nationalistes ne pourront la développer.

Catch-the-eye procedure

Julie Ward (S&D). – Madam President, I have just come back from a visit to Jordan, where I attended the recent Women in Parliaments Conference. As the EU has very rightfully provided the lion's share of humanitarian aid to Jordan and Lebanon, we must be sure that the funding goes to empower women and girls in these communities so that they can take a lead in building up lives in harsh conditions and lay the ground for post-conflict peace building.

The No Lost Generation programme, aiming to provide education to more than half a million Syrian refugee children, is incredibly important. Education must aim to empower young women and girls socially, economically and politically, and address specific gender-based needs such as violence against women and girls.

Jordan has suffered economic losses because of the wars going on around it, with factories closed in the border region and many jobs being lost, yet still it has managed to welcome and house millions of Syrian and Iraqi refugees. The European Union and its national governments bear a grave moral responsibility to provide these refugees with shelter and protection. We must take an example from Jordan and Lebanon and follow suit.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, σύμφωνα με τα πιο πρόσφατα στοιχεία της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες, ο αριθμός των Σύρων προσφύγων σε Ιορδανία και Λίβανο ξεπερνά τις 1,5 εκατομμύριο ψυχές. Ο Λίβανος ειδικά, που είναι μια μικρή χώρα με 4,5 εκατομμύρια κατοίκους, φιλοξενεί αυτή τη στιγμή περισσότερο από ένα εκατομμύριο πρόσφυγες. Είναι η χώρα με την υψηλότερη αναλογία προσφύγων-μόνιμου πληθυσμού στον κόσμο. Όπως καταλαβαίνουμε όλοι, η κατάσταση αυτή δεν μπορεί να συνεχιστεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, χωρίς να ξεσπάσει κάποια μείζονα ανθρωπιστική κρίση. Αργά ή γρήγορα οι πρόσφυγες αυτοί θα βρεθούν ξανά στο δρόμο της φυγής και πολλοί απ αυτούς θα έχουν κατεύθυνση την Ελλάδα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να λάβει όλα τα απαραίτητα προληπτικά μέτρα για την αντιμετώπιση της επερχόμενης κρίσης. Έχω προσωπικά προτείνει από καιρό τη δημιουργία hot spots στις πρώτες χώρες υποδοχής των προσφύγων και την οργάνωση της άμεσης επανεγκατάστασής τους στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό φυσικά απαιτεί πόρους. Αντί λοιπόν να δαπανώνται 6 δισ. ευρώ σε βοήθεια για την Τουρκία, στην οποία αποδεδειγμένα δεν μπορούμε να έχουμε καμιά εμπιστοσύνη, ας δοθεί έστω μέρος αυτών των χρημάτων για την οργάνωση προσφυγικών καταυλισμών και hot spots στην Ιορδανία και στον Λίβανο.

Ivo Vajgl (ALDE). – Spoštovana gospa Mogherini, vi ste v to svojo funkcijo prinesli nekaj novega. Pokazali ste, da vas ni sram pokazati čustva in občutljivost in sočutje. Resnično, narodi na Bližnjem vzhodu kažejo več sočutja, ko gre za begunce, ki prihajajo iz sosednjih narodov.

Moram pa reči, da bi bilo prav, da se spomnimo tudi, da je tudi Evropa poznala več solidarnosti, ko je šlo za begunce iz Španije, iz Nemčije, iz Češke, iz Bosne in Hercegovine, iz različnih držav. Skratka, mi smo sprejemali tiste, ki so nam bili podobni.

Imamo pa problem, ko gre za priznavanje različnosti, multikulturnosti, drugačne religije, drugačne vrednote. Poznamo ta svet samo kot mesto *eksporta* naših vrednot, naše demokracije in tako naprej.

Gospa Mogherini, jaz bi vas prosil, da – tudi ko gre za reševanje problemov, političnih problemov – pokažete enako občutljivost in enako voljo in enako energijo. Gotovo boste dobili podporo v temle Parlamentu in to je toliko bolj važno poudariti v trenutku, ko se nam nakazujejo – poglejmo ameriške volitve – voditelji, ki lahko vnesejo v svet več nemira kot konstruktivnosti.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή πολιτική για την παροχή στήριξης στην Ιορδανία και τον Λίβανο από τη μία, και στην Τουρκία από την άλλη είναι παντελώς λάθος. Ήδη έχουν αναφερθεί αριθμοί προσφύγων στον Λίβανο, την Ιορδανία και, αντίστοιχα, στην Τουρκία. Η οικονομική βοήθεια, βέβαια, σε Λίβανο και Ιορδανία και Ιράκ μαζί, ανέρχεται σε 350 εκατομμύρια, σε αντίθεση με τη βοήθεια στην Τουρκία που ανέρχεται σε 6 δισεκατομμύρια ευρώ. Στον Λίβανο οι πρόσφυγες περνούν εξονυχιστικούς ελέγχους και τους χορηγείται κάρτα παραμονής ή απελαύνονται αν δεν πληρούν τα κριτήρια. Για ανανέωση της κάρτας πληρώνουν 100 δολάρια ή πρέπει να εγγυηθεί λιβανέζος πολίτης. Στην Ιορδανία οι πρόσφυγες έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας, αν όμως η εργασία διεκδικείται από έναν Ιορδανό και έναν πρόσφυγα ταυτόχρονα, την εργασία αναλαμβάνει ντε φάκτο ο υπήκοος της χώρας. Στην Ευρώπη της διαφορετικότητος και των ανοιχτών συνόρων, όλα αυτά φαντάζουν ρατσιστικά. Είναι όμως δημοκρατικό να πληρώνει η Ευρωπαϊκή Ένωση αυτά τα ποσά στην Τουρκία η οποία, μαζί με τη Σαουδική Αραβία και το Κατάρ, δημιούργησε το ISIS, πνίγει αθώες ψυχές στο Αιγαίο, κάνει παραεμπόριο πετρελαίου και κλεμμένων αρχαίων με τους Daesh. Για τους Έλληνες, στο κακό που ακούει στο όνομα «Τουρκία του Ερντογάν και του μουσουλμανικού σουνιτισμού εξτρεμισμού» μια λύση υπάρχει. Επιβολή εμπάργκο, διακοπή κάθε χρηματοδότησης και τερματισμός της διαδικασίας ένταξής της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(End of catch-the-eye procedure)

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy***.** – Madam President, I would like to thank you all for what seems to me to be an uncontroversial – or almost uncontroversial – field of support, reminding ourselves that the debate we had tonight was on the EU assistance to two countries to face the effects of the Syrian crisis. We have had – and I am sure we will have at other times – a debate on our political work on solving the Syrian crisis, which is a different debate – obviously linked, but a different one. I would love to discuss the recent developments with you. Some of you mentioned this in two different ways, some saying that a political solution is not on the horizon and others saying that it is already solved. As very often happens, probably the truth is somewhere in between. I am not completely negative about the fact that we might come to some sort of political transition in Syria in the coming months. We are working hard on this and believe me when I tell you again – we were together with John Kerry and others yesterday – the European Union is not only helping to assist in managing the effects of the Syrian crisis, but also playing a major role in the political work to find a solution to the Syrian crisis, but this is not the debate we are having tonight. Again, I would welcome another debate specifically on this in one of the next sessions.

Let me come to some of the issues you raised during the debate. One: some of you mentioned something that I believe is critical and crucial. This debate is about us supporting Jordan and Lebanon, not only because of their hosting of Syrian refugees, but also because of their crucial importance and the importance that we attach to their economic, social and security resilience. Let me also be frank – as, you will know by now, I always am – I find it unacceptably cynical whenever we discuss our support for these countries just because we do not want refugees to come to Europe. To me this is completely unacceptable from a moral point of view. Let me also add that it is somehow striking that sometimes the same narrative of those who want to protect our identity – including the purity of our background, be it on a religious or cultural basis – do not listen to the words of Pope Francis, which tell us that this is what we have to do: protect people's lives, make sure that our European approach to asylum is up to the values that we have in our foundations. I am not a Catholic myself, but being an Italian and a Roman, I can tell you that I have learnt in in my years of life something very basic. If you are a Catholic, if you are a Christian, you cannot pick and choose the words of the Pope that you like the most and ignore the others. This is not sustainable. Sorry, that came from my heart, because last week in the Vatican we had a very moving – and also very politically relevant – event where the Charlemagne Prize was presented to Pope Francis, and I think we had some lessons for Europe there as well.

Coming to politics, I will quickly answer some of the questions you have mentioned. Regarding special arrangements for Jordan on the rules of origin, I told you in the beginning, in my opening remarks, that we are working on that. We will need all your support to make sure that this happens in a coherent way, which means that it would be good, when we come to the decisions, to be supported in translating our political will into concrete acts. I believe this can be a real game-changer for the Jordanian economy and the hosting communities because, in this way, we could create jobs both for Syrian refugees and for Jordanians, thus preventing a major social problem in the country and also an economic one.

The same goes for the budget. I took note of what Elmar Brok mentioned at the beginning of our debate – and I will remember it when we come to a debate on our budget – namely that we might work together on increasing the level of the budget we have for our external action in general and, in particular, for some of these aspects. We have now, as I mentioned, invested EUR 6 billion so far. This also means that, for instance, the World Food Programme, which I met just a few weeks ago, is now financed until the end of the year, which is something that has never happened before. This is thanks to European Union support.

But I would like to mention not only the money we spend, but also the effects that we bring with this money. I understand that you all visited the camps, so you have seen some of the projects we fund, some of the children that go to school thanks to our funding, and some of the health and education facilities we support. I would like to mention some figures because, again, these translate into concrete action. With our funds, we support the enrolment in public schools of more than 112 000 Syrian child refugees. We have rehabilitated 35 public schools – and I visited one of them. Every school obviously hosts many children, allowing education, because we also need to focus on preventing radicalisation in the future, and we risk having a lost generation there, which is also an investment in our security and the stability of the region. We are guaranteeing psychosocial support for 8 000 children and you can imagine how key this is for the future of the region and the country. We are supporting immunisation for 310 000 Syrian and vulnerable Lebanese children. I could continue. I understand very well, as I am a politician myself, that you do not need only to tell your constituencies how much money was spent but what it brings, and this is what it brings, which again is a moral duty. In my opinion, it is a humanitarian duty but also an investment in our own security and stability. Here again, when it comes to the budget, I count on your support to translate our common position in words into something concrete.

Let me close on one last point that also concerns money, namely the London pledges. Some of you mentioned the fact that we pledged a lot in London and that the money is not there. It is there. There is one thing on which you can always be sure: when the European Union pledges money, this translates immediately into projects funded. This is true for Lebanon and Jordan and is true for other projects on the humanitarian, and also on the development, level. This is true for instance – and this reflects a link with one of the debates to follow, because I love night sessions in Parliament and I never finish before midnight so we have another two! – on the pledges we made in Cairo for Gaza, where you can be sure the European Union pledges all translated into financing. So when we pledge, the money is there and the projects we have started to finance out of those pledges are already there. I and my team are ready to provide you with all the details about all the projects that are already in place. This allows us also to say to our partners in the region and in the world that we are doing our part, please do yours. Here I would call for you to help me in reaching out to parliaments all over the world and asking them also to do their part in what is a humanitarian duty that we all collectively share.

(Applause)

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Cristian-Silviu Buşoi (PPE), *în scris*. – Liban și Iordania sunt un exemplu pentru Europa și pentru întreaga comunitate internațională de coexistență pașnică între diverse naționalități și religii într-o regiune conflictuală, cum este Orientul Mijlociu. Prin urmare, susțin strânsa colaborare dintre UE și aceste două state - parteneri strategici ai Europei pentru soluționarea crizei din Siria, precum și în procesul de pace din Orientul Mijlociu. UE trebuie să își întărească relațiile cu Liban și Iordania, mai ales prin acordarea de ajutoare financiare pentru gestionarea eficientă a crizei refugiaților sirieni cu care se confruntă, aceste două țări oferind azil pentru aproximativ 1,7 milioane de refugiați din Siria. Salut ajutorul deja acordat Libanului și Iordaniei, UE fiind principalul donator pentru Orientul Mijlociu, cu aproximativ 6 miliarde de euro mobilizate până acum de instituțiile europene și de statele membre.

Lorenzo Cesa (PPE), *per iscritto*. – Mi trovo assolutamente d'accordo con l'intervento dell'Alto Rappresentante Federica Mogherini: il sostegno finanziario dell'Unione europea al Libano e alla Giordania, al fine di gestire la crisi dei rifugiati siriani, è un investimento importante e necessario, direi indispensabile, non solo per aiutare questi due paesi ad affrontare un'emergenza umanitaria di proporzioni inaudite, ma anche per garantire una certa sicurezza e stabilità in Europa. Recentemente ho avuto modo di incontrare il Vescovo Maronita del Libano, il Patriarca Béchara Boutros Rai che, in un interessante intervento, ha raccontato in che modo in Libano convivono pacificamente le due religioni, musulmana e cristiana e come sia importante che in Europa ci si renda conto della necessità di aiutare i rifugiati siriani a ritrovare una propria dignità, una casa e una vita decente, non solamente ospitandoli all'interno dei confini europei, ma anche aiutandoli a ritornare a casa loro, in una situazione di pace e benessere. Ricordiamo che il Libano accoglie un milione di rifugiati, su una popolazione di 4 milioni e nel frattempo, insieme alla Giordania, deve anche affrontare la loro propria lotta contro il terrorismo di Daesh che tenta in tutti in tutti i modi di destabilizzare una situazione già di per sé fragile.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Случващото се в Ливан и Йордания граничи с хуманитарна катастрофа. Не ме учудва, че 65% от регистрираните сирийски бежанци са на възраст под 25 г. Тези хора бягат от задължителната военна служба, или в армията на Асад, или в опозиционната Свободна сирийска армия, или в редиците на Ислямска държава.

Същевременно Ливан и Йордания са ограничили максимално възможността на сирийските бежанци да учат и да работят легално, а ги принуждават да разчитат единствено и само на хуманитарна помощ и работа на черно. Именно поради тази причина животът на сирийските бежанци в Ливан и Йордания е истинско бедствие и само с предоставянето на хуманитарна помощ той няма да се подобри.

На мнение съм, че Европейският съюз трябва да спре да бъде само и единствено донор на хуманитарна помощ, а да сътрудничи със страните приемащи бежанци да се намерят начини за подобряване на живота им. Ако това не се случи, се опасявам, че голяма част от хората, избягали в Ливан и Йордания, ще търсят начини да се придвижат до Западна Европа.

Ramona Nicole Mănescu (PPE), *in writing*. – The highest burden in coping with the wave of refugees falls upon the neighbouring countries of the conflict areas. Among these countries, the most difficult situation is faced by Lebanon and Jordan. Turkey is not the only country that is in difficulty. If we consider the population of Lebanon, of just 5.8 million people, the 1.2 million refugees it is hosting is a bigger burden than any other similar situation in the world. This means six times more refugees than Turkey and 15 times more than Germany. I must remind European leaders of the clear and very concrete proposals regarding the support EU can offer to Lebanon which we received from Mr Nabih Berri, the Speaker of the Parliament of Lebanon, during his recent visit to the European Parliament. Similar proposals were also forwarded to the EU by the Jordanian authorities. The European Union has a clear and direct interest in helping Lebanon and Jordan deal with this situation. It is in no one's interests to just sit and watch how these countries are bowing under the pressure of the wave of refugees. Such a possible grim future is also a threat to Europe's security, and it must be addressed before it is too late.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Tuleb meeles pidada, et põgenikud Liibanonis ja Jordaanias on eelkõige sõjapõgenikud. Inimesed, kes soovivad naasta oma kodumaale ja ehitada oma elu üles seal, mitte liikuda edasi Euroopasse elama. Selleks et neil oleks võimalik Süüria naaberriikides oodata, kuni sõda lõppeb ja koju minemine taas võimalik on, tuleb neile tagada elementaarsed eluks vajalikud tingimused, nagu lastele võimalus käia koolis, täiskasvanutele võimalus töötada ning arstiabi. Siin on ELil võimalik oluliselt panustada nii rahaliselt ja otse, läbi erinevate ÜRO abiorganisatsioonide kui ka inimressursiga.

16. Členství ve výborech: viz zápis

17. Situace ve Venezuele (rozprava)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission und Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zur Lage in Venezuela (2016/2699(RSP)).

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Mr President, the political and economic situation in Venezuela is becoming more difficult by the day. Two months ago we were discussing this and other issues relating to Latin America together in the Committee on International Trade (INTA) and I agreed at that time with many of you that only dialogue and cooperation among institutions could end the crisis and serve the real interests of the citizens of Venezuela. Since then, only two months, we have seen how badly the current political situation is impacting on the social and economic picture of the country.

Venezuela is a country with rich human and natural resources. It has the potential to be among the leading nations in Latin America and in spite of that, the people of Venezuela are suffering from violence, a world record in daily murders and random kidnappings. They are suffering permanent shortages of food, basic goods, most medicines and medical care. Water is scarce and no longer guarantees the former sanitary standards. Even electricity is subject to frequent rationing while Venezuela is, as we all know, the fifth largest exporter of petroleum in the world. Inflation rates are among the highest in the world. The economy is contracting at an impressive pace.

Beyond the economic situation we are all aware, and I know how important this is for this Chamber, of the restrictions on civil liberties, the media situation, the situation of many of the opposition leaders, some of them in prison awaiting trial. Our institutions, and I personally, have regularly highlighted the violations of fundamental freedoms and urged respect for due process of law.

A country faced with so many challenges needs first and foremost functioning institutions at the service of their people. As you know, the clash between the government and the parliament is blocking any serious attempt to tackle the crisis and address the citizens' needs; and the stalemates cannot curb violence or slow down the inflation. These are the solutions the voters asked for, and these are the solutions that the people of Venezuela need.

The European Union is obviously distant geographically, but not politically. We are not a distant observer. On the contrary, hundreds of thousands of Venezuelans hold a European passport as dual nationals. Many European companies which have invested in the country, generating jobs and growth, although they struggle to hold on in the current situation are there. Many are owed large debts by the States. I also want to add that we have an interest in avoiding a spillover of tensions into neighbouring countries and here I immediately think of Colombia, which could soon come out of a long painful conflict; it really does not need a destabilised country on its border.

So the question is how can we help Venezuela and its citizens? Parliament's three resolutions adopted since spring 2014 emphasised that the crisis can only be overcome by peaceful and constructive dialogue in full respect of human rights and the Venezuelan Constitution. This is not about interfering in Venezuela's domestic affairs, but we have a duty to offer our Venezuelan friends all the help they might need and want towards a peaceful solution of the crisis. We do so as friends. We want to see Venezuela thrive again. I really hope that the country's leaders will accept a helping, friendly hand, because in extraordinary times like these, it would be only natural and normal to do so.

We have been discussing the situation in the country with many international and regional partners, from the UN to the Organization of American States to UNASUR, with neighbouring countries, with Vatican diplomacy, and the message we are all passing on is that both the government and the parliament should move towards a more cooperative attitude. Whatever the solution to the crisis will be, the people of Venezuela need their institutions to address the security situation and to put the economy back on track.

This goes beyond ideologies and political systems. This is about serving the people of Venezuela, the only source of legitimacy of all elected institutions in the country. With no dialogue at all among different forces, the situation can only get worse. This is something that no one can afford either inside or outside of the country. Neither the majority, nor the opposition government nor parliament.

The people of Venezuela are calling for action, all of them, regardless of their political views. They deserve a country that can guarantee them a normal life. And political leaders, all of them, have a duty to answer their call. We, at the level of the European Union, are always ready to support, and I am sure that this Parliament will support our efforts in this respect. And on this particular issue let me tell you that I look forward to listening to your comments and views because this is one of the issues where parliaments can help the most.

Esteban González Pons, *en nombre del Grupo PPE***.** – Señor Presidente, señora Mogherini, en el mes de diciembre, cuando estuve de observador en las elecciones en Venezuela, el Gobierno amenazó con expulsarme porque dije que encontré un país al borde de la crisis humanitaria. Desde entonces, a la crisis política y a la crisis económica se ha sumado la crisis de los alimentos, la crisis de las medicinas y la crisis de la energía.

Hoy un trabajador venezolano necesita dieciocho veces el salario mínimo para hacer la compra de una semana. En los supermercados es imposible encontrar lo indispensable, como leche en polvo, como Harina PAN, como pañales. Los ciudadanos y las ciudadanas de Venezuela tienen que soportar colas de seis, siete u ocho horas para poder llegar a un lugar donde vendan algo, con la duda de si quedará algo que vender o de si tendrán dinero suficiente para poderlo comprar.

En los hospitales faltan el 80 % de las medicinas y el 50 % de los médicos. Porque la mitad de los médicos se han marchado de Venezuela y los que están todavía ejerciendo allí lo están haciendo en condiciones de guerra, sin tener lo indispensable para poder atender a los pacientes. Y esto en un país que era rico. Esto en un país que tuvo teléfono antes de que lo tuviera España, que tuvo electricidad antes de que la tuviera España, que tuvo calefacción y aire acondicionado antes de que los tuviera España, que tuvo coches antes de que los tuviera España.

Otras veces, en esta Cámara, les hemos pedido libertad, dignidad, derechos humanos para algún país, incluso para Venezuela. Hoy venimos aquí a pedir algo distinto: además de la libertad y de la libertad para los presos políticos, pan y medicinas. Ni a la iglesia católica se le permite repartir alimentos en Venezuela a día de hoy. Estamos al borde del estallido de una crisis social y tenemos que hacer lo posible para evitarlo.

Venezuela camina inevitablemente hacia el desastre y en nuestras manos está que no ocurra. Cada año mueren 25 000 personas como consecuencia de la violencia callejera y los narcogenerales se han hecho los dueños de la situación.

De nosotros depende, señora Mogherini. Tiene nuestro apoyo para jugar un papel en Venezuela.

(El Presidente retira la palabra al orador)

Ramón Jáuregui Atondo, *en nombre del Grupo S&D***.** – Señor Presidente, yo me sumo a su prudencia, señora Mogherini. Creo que, efectivamente, en Venezuela estamos en un momento muy delicado y muy grave. Todo lo que ustedes han descrito lo comparto, pero tenemos dos instituciones, las dos con una fuente de poder legítima: el Parlamento, de una parte —las elecciones de diciembre del año pasado—, y el Gobierno con su Presidente, que también procede de una elección legítima por el pueblo venezolano. Y las dos instituciones no colaboran. He aquí el problema.

Desgraciadamente se están haciendo la guerra política. Las dos. Yo no sé si soy quién para juzgar quién tiene la responsabilidad. Mi opinión es que es verdad que en Venezuela faltan libertades y es verdad que, probablemente, no se están respetando las competencias que a la Asamblea le corresponden en virtud del mandato soberano que le otorgó el pueblo el pasado diciembre. Es muy probable que esto sea así, pero la pregunta política es ¿qué hace Europa? ¿Qué hacemos nosotros para ayudar al pueblo venezolano que no puede seguir en esa situación? Y mi respuesta es, como la suya, ayudar a que haya un acuerdo político entre Gobierno y Parlamento, entre Presidencia y Asamblea, para que puedan resolver los problemas de los venezolanos, y tienen que entenderse, respetarse las competencias y acordar soluciones económicas de urgencia. Esa es mi propuesta. Si no, están condenados a unas elecciones que nadie quiere en este momento. Esa es mi opinión, Señorías.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group***.** – Madam President, following nearly two decades of reform, a programme of investment and infrastructure, the establishment of a sustainable social security system and the development of a sovereign wealth fund, the economy continues to grow. This is the story that Venezuela should have been able to boast about, but unfortunately the reality today is dramatically different. As supermarket shelves lie empty, a two-day week for the public sector workers has been imposed to conserve energy and government hand-outs grind to a halt, the situation in Venezuela is dire. In this respect, Venezuela has become a poster child for the populist, corrupt, crony, socialist ideology of Mr Chávez. Hugo Chávez's mix of government giveaways and bloating of the public sector in a bid to cling to power for nearly two decades, whilst enriching himself and those around him, has clearly been an unmitigated

disaster for that South American country.

Today, we catch on as a successor Maduro seeks to build on that legacy, only this time lacking both the oil market high prices and the charisma. As is only inevitable, economic crises are leading to political crisis, and with increasing calls now for Maduro to go, the country appears to be heading in a disastrous direction. Only this week, we saw the assassination of the opposition UNT leader German Mavare. As this all unfolds, it is difficult not to look at neighbouring Colombia and reflect on the economic and security achievements of that democracy, seen there without the high oil price advantages afforded to Venezuela. It is now time for a new democratic model for Venezuela and a new approach. Venezuela deserves better than the ghastly Chávez legacy.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *en nombre del Grupo ALDE.* – Señor Presidente, señora Mogherini, cada día que pasa hay más presos políticos en las cárceles de Venezuela, hay más muertes violentas en las calles, más desabastecimiento en farmacias y supermercados, más escasez de agua y electricidad. Señora Mogherini, Venezuela vive un fallo multiorgánico.

Y la respuesta del presidente Maduro a esta crisis no puede ser que los funcionarios trabajen solo dos días a la semana o que las mujeres no usen secadores de pelo. Vetando la Ley de Amnistía y Reconciliación Nacional y tratando de impedir el referendo revocatorio convocado por la oposición, el Gobierno de Venezuela está impidiendo una salida ordenada a una crisis integral. Y Venezuela no puede esperar más.

Sin duda, desde Europa debemos seguir exigiendo la liberación de todos los presos políticos, el respeto al orden constitucional y a la voluntad de cambio democrático expresada por los venezolanos. Pero sobre todo, señora Mogherini, es imperativo que el Gobierno de Venezuela solicite la ayuda humanitaria internacional que se resiste a pedir: suministros básicos, comida, medicamentos.

Le pido desde aquí que la Unión Europea interceda para dar una oportunidad a los venezolanos.

Javier Couso Permuy, *en nombre del Grupo GUE/NGL.* – Señor Presidente, esta es la octava actuación contra Venezuela. Miren, yo llegué al Parlamento durante los terribles bombardeos contra Gaza: quinientos menores asesinados; no hubo resolución. Tampoco las hubo en golpes de Estado ni tras decenas de periodistas asesinados en Latinoamérica, porque muchos que están aquí solo aceptan la democracia cuando ganan los suyos. Yo lo comprobé en diciembre, señor Pons. En un segundo, el poder electoral venezolano pasó de fraudulento a confiable cuando ganaron los suyos. Se buscó que el legislativo estuviera por encima de una presidencia electa con la misma legitimidad. Y ahora se intentan violar los plazos legales del posible revocatorio.

Me da vergüenza el papel de la Unión Europea con un país que hoy preside Unasur, que es miembro del Consejo de Seguridad y que en julio presidirá Mercosur. La Unión Europea prefiere asumir oscuras agendas desestabilizadoras en lugar de defender la institucionalidad democrática amenazada hoy en Brasil y Venezuela. Dejen en paz a Venezuela, dejen de injerirse en los asuntos de Venezuela.

Ernest Urtasun, *en nombre del Grupo Verts/ALE.* – Señor Presidente, señora Alta Representante, Venezuela, que es un pueblo hermano, es verdad que vive una situación difícil, un clima de violencia, una crisis y una alta polarización.

Tras la victoria electoral de la oposición en unas elecciones libres celebradas hace unos pocos meses, el clima de tensión no cesa, y es verdad y debemos reconocer esa situación. Pero yo creo que lo que es muy importante es que nosotros unamos nuestras voces, y mi Grupo une la suya, a las llamadas tanto de la UNASUR como de la CELAC, incluso del Papa, para dar un impulso al diálogo, al reconocimiento y la reconciliación de las partes para que se pueda retomar una cierta normalidad institucional y constitucional. Y la Unión Europea debe colaborar en eso, señora Alta Representante.

Yo no creo que nosotros, como se ha hecho y han hecho muchos países de la Unión Europea muchas veces, tengamos que hacer injerencias, apoyando determinadas opciones políticas en el país, sino jugar un papel de interlocutor constructivo, porque lo más importante, señora Alta Representante, es que ayudemos a que sean los venezolanos y las venezolanas quienes puedan decidir su propio futuro.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, je crois que la situation dramatique dans laquelle se trouvent les Vénézuéliens est la preuve d'un échec absolu de l'expérience chaviste. Je suis désolé pour l'extrême gauche mais, malheureusement, c'est comme cela. On voit tous les signes de ce désastre absolu avec la corruption généralisée à laquelle s'ajoutent l'explosion de la criminalité et le recul des libertés, comme notre collègue libéral l'a mentionné, et, bien sûr, le délire conspirationniste de Maduro.

Dans ce contexte, je ne comprends pas comment notre collègue socialiste peut aspirer à un dialogue entre l'opposition et le président. Pourrait-on instaurer un dialogue avec quelqu'un qui ne voit que les conspirations qui s'opposent à lui? Notre position doit être très claire: il faut exercer une pression sur le président. Il y a deux millions de Vénézuéliens qui ont réclamé un référendum, je crois que nous devons être très clairs sur ce sujet. Je regrette d'ailleurs le fait que l'année passée, quand notre groupe politique – le groupe PPE – a proposé le soutien, par le prix Sakharov, de l'opposition vénézuélienne, à cause justement de cette fraternité de l'extrême gauche et des amis de l'extrême gauche, on ait continué à soutenir quelqu'un de très similaire aux autocrates les plus pénibles.

Selon moi, la position doit être très nette pour ne pas laisser planer de doute sur notre engagement démocratique.

Francisco Assis (S&D). – Senhor Presidente, Senhora Mogherini, a Venezuela está a viver uma situação verdadeiramente trágica do ponto de vista político, do ponto de vista económico e do ponto de vista social.

É verdade que as alterações ocorridas na economia internacional, em particular a queda do preço do petróleo e algumas tragédias naturais, algumas catástrofes naturais, contribuíram um pouco para isso.

Mas não podemos deixar de constatar que tudo isto resulta do falhanço de um determinado modelo de organização política e de um determinado modelo de desenvolvimento económico e social.

Na verdade, a Venezuela está confrontada com o falhanço das opções que foram feitas ao longo dos últimos anos. E, aqui chegados, evidentemente, temos que verberar claramente tudo o que ali se tem passado em matéria de desrespeito pelas liberdades fundamentais e de atropelos pelo Estado de Direito democrático.

Não chega realizar eleições para garantir a prevalência de um Estado de Direito democrático, como nós sabemos. A democracia não se reduz a isso.

Agora, aqui chegados, a verdade é que há hoje um conflito entre dois poderes: um poder presidencial e um poder legislativo. E, se bem que não se possa estabelecer um absoluto equilíbrio em termos de atribuição de responsabilidades — seria errado, do meu ponto de vista, fazê-lo —, a verdade é que o apelo ao diálogo que já aqui foi feito, e que de certa maneira constou da intervenção que a Senhora Mogherini fez na abertura, parece-me um apelo sensato.

Não haverá nenhuma solução — dado o estado de polarização a que se chegou na sociedade venezuelana —, não haverá nenhuma solução pacífica se não houver algum investimento nesse mesmo diálogo e, nessa perspetiva, esse apelo tem todo o sentido.

Dita Charanzová (ALDE). – Señor Presidente, después de dos Resoluciones del Parlamento Europeo en los últimos dos años, la situación en Venezuela no solo no ha mejorado sino que ha empeorado. Solo se pueden encontrar soluciones para salir de la crisis que vive Venezuela hoy a través del diálogo. Por lo tanto, no puede haber ni un solo preso político. El primer paso para iniciar este diálogo crucial es aprobar la Ley de Amnistía.

Estoy muy preocupada por la situación del pueblo venezolano. Hay una grave crisis humanitaria y la gente está sufriendo. Vuelvo a pedir a la Alta Representante que promueva más acción por parte de la Unión Europea para hacer frente a esta crisis y, sobre todo, para ayudar al pueblo venezolano.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhor Presidente, as forças mais reacionárias e facínoras recuperam a mentira e os piores mecanismos para perturbar a América Latina, lembrando o Chile e Pinochet — práticas de ingerência inaceitáveis e criminosas, que rejeitamos.

O imperialismo norte-americano, o estigma neocolonialista europeu e as oligarquias monopolistas não perdoam o povo venezuelano, que há 18 anos afirma a vontade de romper com um passado de exploração, empobrecimento e políticas neoliberais.

A vontade de construir um futuro assente num desenvolvimento económico que privilegia o povo e não a submissão aos interesses do capital estrangeiro, um futuro assente em políticas sociais que são hoje inquestionáveis, o controlo público de setores estratégicos, o livre acesso à saúde e à educação, o combate à pobreza e a valorização dos direitos dos trabalhadores e de salários: argumentos que ferem os ouvidos dos que defendem políticas de austeridade, empobrecimento e exploração neocolonial de países terceiros.

Desenganem-se os que já esfregam as mãos: a vontade soberana dos povos e a luta por ideais justos sairá vencedora. Assim será na Venezuela.

Luis de Grandes Pascual (PPE). – Señor Presidente; gracias por su presencia y por sus palabras, señora Mogherini.

Mire, señora Mogherini, la última vez que intervine en esta Cámara sobre la situación de Venezuela abogué por una ley de amnistía y, después, por el diálogo y la reconciliación entre una oposición que ganó la Asamblea de forma rotunda y una Presidencia de la República que se atrinchera en Miraflores.

¿Qué ha pasado desde entonces? Pues que, frente a la llamada al diálogo, el régimen bolivariano envía matones a golpear al Secretario General de la MUD, el señor Torrealba, a puñetazos y de forma cobarde; que los presos políticos siguen en las mazmorras y se abren nuevas causas contra ellos y contra los estudiantes, a los que se quiere criminalizar; que la ley de amnistía es rechazada por un Poder Judicial que carece de toda independencia y ecuanimidad; y que el pueblo venezolano ve aumentar sus calamidades y que sus carencias bordean una situación de emergencia humanitaria.

Y ante esta situación, ¿qué hacer? La oposición ha iniciado una recogida de firmas para un proceso de referéndum revocatorio con el que apartar al Presidente Maduro de la presidencia. El proceso es constitucional y, pese a que los ciudadanos saben que la verificación de sus firmas servirá, como ocurrió ya en su día, para elaborar una lista negra al modo totalitario de los comisarios políticos cubanos, la gente está acudiendo a las mesas para firmar, y en pocos días lo han hecho 1 500 000 personas. A todo esto, a las reclamaciones de libertad para los presos políticos, a las exigencias de democracia, el Presidente Maduro lo llamará «injerencismo», nos negará legitimidad y volverá a insultar al Presidente del Gobierno de España, con el aplauso comunista y el silencio cómplice de sus socios podemitas. Pero no es así: Venezuela tiene todo nuestro respeto a su soberanía y el pueblo venezolano, nuestro afecto, lo que no es incompatible con que alcemos la voz en defensa de las libertades y los derechos humanos que son pisoteados impunemente.

Hoy repito que este Parlamento ni puede ni debe callar ante una situación límite con rasgos totalitarios de comportamiento. Hoy Venezuela merece además las críticas políticas a un régimen que no podemos avalar porque necesita nuestra ayuda.

Enhorabuena, señora Mogherini, por sus palabras, por su coraje y por su respeto.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Presidente, num país que é um dos maiores produtores de petróleo do mundo, muitos serviços essenciais estão encerrados por falta de energia.

Este paradoxo mostra bem como há uma relação forte entre democracia, respeito pelos direitos cívicos e políticos e sustentabilidade económica e social.

A Venezuela tem sido vítima de um claro desrespeito pela legitimidade democrática. E este vírus, como aliás se tem verificado noutros pontos do continente latino-americano e do mundo, contaminou a economia e a sociedade e provocou escassez e sofrimento ao povo venezuelano.

Devemos, por isso, reiterar o apelo para que os poderes eleitos na Venezuela dialoguem, se respeitem mutuamente e saibam ter os interesses superiores do seu povo como prioridade de ação.

Saúdo-a, Senhora Mogherini, pelo esforço que tem feito neste sentido. É preciso repor a legitimidade política na Venezuela, porque esse é o caminho para impedir a explosão social e a implosão política e económica.

José Inácio Faria (ALDE). – Senhora Alta Representante, após as eleições do passado dia 6 de dezembro, em que estive presente como observador não oficial, todos esperávamos que a Venezuela pudesse retomar o seu lugar no seio das nações democráticas.

Infelizmente, a realidade tem-se encarregado de matar essa esperança.

Os venezuelanos vivem, hoje, uma situação insuportável do ponto de vista político, social e económico. Da crise humanitária no setor alimentar, da crise na saúde à crise energética, somam-se índices tenebrosos de criminalidade e de múltiplos atropelos contra os direitos humanos, com a detenção arbitrária de presos políticos, muitos deles em condições sub-humanas.

Senhora Alta Representante, neste momento crucial da sua história, quando assistimos ao início do processo revogatório e no exato momento em que a Assembleia Nacional discute a rutura da ordem constitucional que se verificou no país, a Venezuela necessita do apoio firme da União Europeia.

Reclamar a liberdade, a democracia e o respeito pelos direitos humanos na Venezuela não é ingerência nos seus assuntos internos, como entende a extrema esquerda radical deste Parlamento. É, assim, a nossa obrigação como democratas.

Muito obrigado, Senhora Mogherini, pelo seu esforço em prol do povo venezuelano.

David McAllister (PPE). – Herr Präsident! Meine sehr geehrten Damen und Herren! Liebe Kolleginnen und Kollegen! Die hohe Vertreterin hat zu Recht gesagt, dass die Situation in Venezuela sehr besorgniserregend ist. Steigende Preise und eine beispiellose Konjunkturabschwächung und jetzt zusätzlich Wasserknappheit und Stromausfälle führen dieses Land in eine immer tiefere Rezession – die Menschen leiden. Die Regierung in Caracas, die an den vielen Krisenherden des Landes die Verantwortung grundsätzlich nicht bei sich zu sehen scheint, beschäftigt sich weiterhin damit, das Parlament zu blockieren, anstatt sich ernsthaft an die Lösung der Probleme zu machen.

Angesichts der miserablen, inkompetenten und im Endeffekt destruktiven Politikergebnisse der sozialistischen Regierungen der letzten Jahre werden Präsident Maduro und sein Kabinett wohl kaum in der Lage sein, die Krise zu meistern. Einst als Hoffnung der weltweiten Linken gefeiert, entpuppt sich der Chavismus als ein großer Alptraum für die Menschen in Venezuela.

Gabriel Mato (PPE). – Señor Presidente, señora Mogherini, llevamos años trayendo a este Parlamento un «¡Basta ya!» en nombre de millones de venezolanos. Años en los que hemos reclamado —sin éxito, por cierto— que la Unión Europea haga algo más que declaraciones en protesta por la actitud antidemocrática de Nicolás Maduro.

Hoy decimos aquí que ya no podemos más. No pueden más los venezolanos que están pasando hambre y necesidades en un país rico, pero al que sus dirigentes y la corrupción están causando una crisis humanitaria sin precedentes. No pueden más los líderes de la oposición, esa que ha ganado de forma clara las últimas elecciones y que sufre casi a diario agresiones intolerables. No pueden más los familiares de presos políticos que siguen en la cárcel mientras los delincuentes de verdad, muchos de ellos en cargos dirigentes, siguen cometiendo sus tropelías con total impunidad. Y no podemos más los demócratas de Europa y de todo el mundo, que vemos con horror cómo la comunidad internacional sigue sin hacer nada.

Señora Mogherini, de una vez necesitamos que se haga algo y necesitamos que se haga ya. Si no, quizá debamos reconocer que hemos fracasado en el objetivo de convertir a la Unión Europea en un actor de peso internacional.

Fernando Ruas (PPE). – Senhor Presidente, a situação política, social e económica da Venezuela deve preocupar-nos a todos, não só como cidadãos, mas principalmente enquanto políticos europeus.

E na verdade, Senhora Alta Representante, na Venezuela vive-se num verdadeiro barril de pólvora, que um rastilho um pouco mais forte fará explodir.

Uma conselheira das Comunidades Portuguesas procedente da Venezuela afirmou mesmo, há duas semanas, em Lisboa, e passo a citar, «que a situação está insustentável e o nosso maior receio neste momento é que estejamos a caminhar para uma guerra civil. A situação é grave».

Além do forte racionamento de produtos básicos, também os funcionários públicos trabalharão apenas dois dias por semana, em virtude de o Governo ter decidido racionar o fornecimento de energia — medida que, hoje, foi prolongada pelo menos até ao próximo dia 27.

Também preocupado com esta gravíssima situação, o Papa Francisco escreveu a Nicolás Maduro na semana passada.

Chegou, pois, a hora de a União Europeia agir no sentido de garantir a proteção da grande comunidade expatriada de cidadãos europeus que vivem e trabalham na Venezuela, e que inclui perto de 200 mil portugueses registados.

Para terminar, Senhora Alta Representante, peço-lhe que faça tudo o que estiver ao seu alcance para restabelecer a confiança neste país.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señor Presidente, señora Mogherini; el pueblo de Venezuela, oprimido, violentado, extorsionado, secuestrado, desabastecido, atemorizado, pasa por una de las mayores crisis de su historia republicana.

Los prisioneros políticos, sin esperanza; la democracia, en manos de dictadores; la violencia, incontenible; Caracas, la ciudad violenta del mundo; la impunidad en el 97 %; destrucción institucional; aumento de respuestas privadas a la seguridad y a la justicia; los hospitales, desabastecidos; los alimentos básicos, limitados y escasos; la semana laboral de dos días; el país de la luz, sin luz; la moneda, sin valor; la inflación en el 700 %; los medios de comunicación libres, amordazados o huidos; la justicia, parcial; el legislativo, en manos del tribunal; flores y campos secuestrados por el Tribunal Federal de Manhattan por hacer obras de caridad; la oposición, maniatada; ni normas ni leyes ante la arbitrariedad del poder: este es el retrato actual de mi querida Venezuela.

Que pronto acabe su sufrimiento. ¡Viva Venezuela libre!

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, Venezuela's democracy and economy have reached a perilous state. Recently, about 2 million citizens expressed their will for a referendum to be able to decide the fate of the current president. I think this is a sign of deep dissatisfaction with the political regime, which has deeply divided the country in dire need of reform.

After the victory of the united opposition last year, Mr Maduro has used all his powers to block practically every initiative by the new parliament, including the release of political prisoners. It is obvious that President Maduro has no constructive ideas on how to heal the deepening crisis, so the country has reached an explosive impasse. His last recipe was to impose a two-day working week for public servants to save energy. I think he should follow this original solution by a personal example: establish a zero-hour working week for himself, thereby saving the energy of his countrymen and clearing the way for national reconciliation and reforms.

Davor Ivo Stier (PPE). – Señor Presidente, señora Alta Representante, la situación en Venezuela es realmente alarmante. Hemos escuchado los datos: inflación del 700 %, desabastecimiento de los insumos básicos, la peor crisis energética en la historia de Venezuela, en un país productor de petróleo. Pero el problema no es solamente energético ni económico, el problema es fundamentalmente político; es la erosión, diría casi la destrucción de las instituciones democráticas por parte del régimen de Nicolás Maduro. Y obviamente la solución está en el respeto al Estado de Derecho; obviamente, en fomentar el diálogo, pero un diálogo que va a ser productivo solo si tiene un objetivo claro, y ese objetivo claro puede ser solamente uno, y es la reconstrucción de una Venezuela libre y democrática.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, hace pocas semanas discutimos en este hemiciclo sobre los cambios en las relaciones con Cuba; hace unos momentos debatimos sobre el desbloqueo de las negociaciones con Mercosur, pero en Venezuela no cambian las cosas.

El régimen de Maduro continúa ignorando lo que el pueblo venezolano pidió en las urnas y entorpece los cauces legales y políticos de expresión de la oposición, y ahora Asamblea Nacional. He ahí el rechazo a la Ley de Amnistía y Reconciliación Nacional o los crecientes obstáculos al proceso revocatorio, mientras el pueblo venezolano vive una gravísima situación económica y social ya descrita.

La situación es muy preocupante. En unas pocas horas empieza un debate en la Asamblea Nacional en Caracas sobre la ruptura del orden constitucional y la sistemática y reiterada violación de la Constitución, en perjuicio de los intereses del pueblo venezolano. Este, señora Mogherini, es, como usted sabrá, el título del debate de esta tarde. Es muestra del muy tenso clima político que vive Venezuela, fruto de una deriva autoritaria que desde este Parlamento venimos denunciando desde hace tiempo.

Termino, Presidente; todos debemos esforzarnos, señora Mogherini…

(El Presidente retira la palabra al orador)

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE). – Senhor Presidente, a Venezuela atravessa hoje sérias dificuldades económicas e sociais.

Junto com a população venezuelana, estão a passar pelas mesmas dificuldades emigrantes europeus, muitos deles portugueses e madeirenses.

Há mais de um ano, Nicolás Maduro adotou severas medidas que levaram à falta de alimentos nos supermercados. Recentemente decidiu pelo corte diário de 4 horas de fornecimento de energia elétrica e, facto extraordinário, que os funcionários públicos apenas trabalhem às segundas e terças-feiras, com o argumento de poupança de eletricidade e de água.

Além do desrespeito pela condição humana, a Venezuela desrespeita a democracia. A Venezuela desrespeita o investimento direto estrangeiro e coloca em causa o comércio, livre comércio.

Estamos a pôr em causa também o acordo comercial entre a União Europeia e o Mercosul.

Não podemos ficar indiferentes, Senhora Mogherini, não devemos ficar indiferentes. É um país com o qual temos enormes afinidades. À Venezuela ligam-nos laços de sangue e profunda amizade. Não baixemos os braços, a Europa tem de agir rapidamente para…

(O Presidente retira a palavra à oradora)

Catch-the-eye-Verfahren

Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE). – Señor Presidente, un minuto es suficiente para decir alto y claro que el pueblo venezolano está secuestrado por un nefasto gobernante que ha conseguido que un país rico viva en la pobreza; un Presidente que no reconoce ese grito de libertad y dignidad que se extiende por toda Venezuela. La sociedad venezolana está siendo maltratada por Maduro, o ¿acaso no es maltrato vivir sin luz, sin medicamentos, sin alimentos y, lo que es más grave, sin esperanza, tras ver cómo fracasan todos los intentos de ese bravo pueblo de recuperar su dignidad?

Hoy quiero ser una venezolana más, una madre, una esposa, una hija de cualquiera de los presos políticos que ruegan a Europa que no las olviden y que siguen exigiendo la liberación de todos esos presos que lo están simplemente por querer una Venezuela libre.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, é iminente o colapso da Venezuela, acelerado pela queda dos preços do petróleo e pela «corruptocracia» a escalar a todos os níveis.

Faltam produtos essenciais, como alimentos e medicamentos, cuidados médicos e até a energia para os funcionários públicos trabalharem.

De país mais rico da América Latina, a Venezuela está a caminho de se tornar o mais pobre, com a inflação a 600 % e três quartos da população a viver abaixo da linha de pobreza, sujeita à violência e à insegurança totais.

A União Europeia e este Parlamento, ainda para mais com tantos binacionais entre os venezuelanos, não podem deixar de condenar a atuação sectária, populista e delirante do Presidente Maduro, que não governa, desgoverna a Venezuela.

Senhora Mogherini, não percamos mais tempo: é importante que passe ao Presidente e ao Governo da Venezuela a mensagem de que, se têm uma réstia de bom senso, ponham imediatamente fim à perseguição e à censura dos *media*, dos defensores dos direitos humanos e dos opositores ao regime, e comecem a trabalhar num entendimento patriótico com o Parlamento para salvar o país e o povo da catástrofe.

Νότης Μαριάς (ECR). – Η ραγδαία πτώση της τιμής του πετρελαίου ταλανίζει τα τελευταία δύο χρόνια την ευαίσθητη οικονομία της Βενεζουέλας και έχει επιφέρει μια μέγιστη πολιτική κρίση. Όποια και αν είναι η έκβαση ενός ενδεχόμενου δημοψηφίσματος για την παραμονή του Μαδούρο, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να την αποδεχθεί αλλά και να επιδείξει εγκράτεια και αντικειμενικότητα στην κρίση της. Η περίοδος του Τσαβισμού ίσως να φτάνει στο τέλος της, αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι πρέπει να ανατραπούν όλες εκείνες οι πολιτικές που επέτρεψαν την οικονομική ανάταξη φτωχών κατοίκων της Βενεζουέλας, που έλυσαν το πρόβλημα κατοικίας σε εκατομμύρια ανθρώπους, που έδωσαν πρόσβαση στη γη στους ακτήμονες αγρότες, που κρατικοποίησαν τα έσοδα του πετρελαίου. Πολιτικές που ήρθαν αντιμέτωπες με εγχώριες μαφίες αλλά και διεθνείς δυνάμεις. Δυστυχώς, η στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης απέναντι στη Βενεζουέλα όλο αυτό το διάστημα υπήρξε μονομερής. Πρέπει σήμερα η Ευρωπαϊκή Ένωση να αφήσει τον λαό της Βενεζουέλας να χαράξει τη δική του ανεξάρτητη πορεία στη δύσκολη περίοδο που ανοίγεται μπροστά του.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Danes se tukaj ustvarja vtis o Venezueli kot državi v revščini, lakoti, pravzaprav državi pred humanitarno krizo, državi, ki je skoraj v vojnem stanju. Ampak informacije, ki jih dobivamo, so tudi drugačne. Zato bi želeli tukaj v Parlamentu slišati tudi predstavnike Venezuele, ki naj torej povejo, kaj se tam v resnici dogaja.

Zakaj pravzaprav grejo socialistične države tako na živce? Mogoče tudi zaradi tega, ker ni take diferenciacije med revnimi in bogatimi, ker šolstvo, zdravstvo še ni privatizirano. Včasih so tako grmeli tudi o socialistični Jugoslaviji, pa je bila resnica popolnoma drugačna. Morda tudi zato jo je bilo potrebno sesuti.

Ampak Venezuela je suverena država, ki ni več kolonija. Mislim, da moramo pustiti venezuelskemu ljudstvu, da se samo odloči, v kakšni državi želi živeti. Zato ima volitve. Na nas pa je seveda, da spremljamo – lahko – ali so te volitve poštene in fer.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy***.** – Mr President, I will be very brief because I believe that our debate has touched on all the aspects of the work that needs to be done. I will, however, concentrate on one key element for which I will need your help: to try to guarantee that the country can go towards a normal institutional setting, as one of you said.

Many of you mentioned the need to encourage dialogue in the framework of the respect of the will of the people, which is the source of legitimacy for any of the institutions of the country. This will mean encouraging and continuously calling on all actors to engage in a constructive dialogue among institutions and, on our side, standing ready to support in any possible useful way.

I believe this is – and I see this as a common situation, a common analysis among us – as the best possible way, in connection and in coordination with regional and international actors, to address the difficult internal situation of the country, both from the political perspective and from an economic and security situation.

Again, I would stress that the only way forward is overcoming institutional confrontation and finding ways to serve the citizens of Venezuela, which have expressed themselves clearly and deserve a normal situation and a normal life.

Let me finish by saying that I will need your help in this, because the parliamentary contacts that you have developed over the years can be crucial to pass on this message alongside my own and that of our diplomatic services. I hope that we can work together in this respect to encourage institutions to come together and face what is a very serious political, institutional, economic and, potentially, security situation in the country for the benefit of all. I would like to thank you very much for the good debate.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet während einer Plenarsitzung im Juni statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Venezuela vive un momento muy complicado y en Europa estamos preocupados: la situación económica, de inseguridad y desabastecimiento de medicinas y productos básicos, así como la tensión política e institucional ponen al país en una situación grave. Nos unen lazos muy fuertes con el país y queremos contribuir a que la situación mejore. Para ello la Unión Europea debe recomendar diálogo al Gobierno y a la Asamblea Nacional, dos instituciones de distinto signo político pero ambas nacidas de la legitimidad democrática mandatada por el pueblo a través de las urnas. Un diálogo sincero, constructivo, leal y dentro de los márgenes de la Constitución entre ambas instituciones es crucial para que, gracias a una cohabitación constructiva, las autoridades de Venezuela logren resolver los problemas del país, en bien del pueblo venezolano. La búsqueda de acuerdos es el modo de evitar un mayor deterioro de la situación, así como la celebración de unas nuevas elecciones, que a día de hoy no desea ninguna de las partes.

María Teresa Giménez Barbat (ALDE), *por escrito***.** – La trágica situación de crisis en todos los aspectos en la que se encuentra Venezuela es insostenible. La escasez de alimentos, el desabastecimiento en los hospitales, la inflación, la falta de libertad de prensa… en definitiva, todo lo que llevamos denunciando desde hace tiempo sigue en aumento y lleva al país a la deriva. El Gobierno de Maduro vuelve a traicionar una vez más a la democracia, ignorando lo que el pueblo decidió en las urnas y bloqueando constantemente a la oposición con su control absoluto del Poder Judicial. Ya son varias las resoluciones que este Parlamento ha aprobado en relación con la situación que se vive en Venezuela, pero seguimos sin ver verdaderos cambios. Debemos seguir apoyando al pueblo venezolano y adoptar una postura más contundente frente al Gobierno, que ha sumido a este país en una profunda crisis social, económica y política difícil de remediar.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Venezuela vive un momento muy complicado y en Europa estamos preocupados: la situación económica, de inseguridad y desabastecimiento de medicinas y productos básicos, así como la tensión política e institucional ponen al país en una situación grave. Nos unen lazos muy fuertes con el país y queremos contribuir a que la situación mejore. Para ello la Unión Europea debe recomendar diálogo al Gobierno y a la Asamblea Nacional, dos instituciones de distinto signo político pero ambas nacidas de la legitimidad democrática mandatada por el pueblo a través de las urnas. Un diálogo sincero, constructivo, leal y dentro de los márgenes de la Constitución entre ambas instituciones es crucial para que, gracias a una cohabitación constructiva, las autoridades de Venezuela logren resolver los problemas del país, en bien del pueblo venezolano. La búsqueda de acuerdos es el modo de evitar un mayor deterioro de la situación, así como la celebración de unas nuevas elecciones, que a día de hoy no desea ninguna de las partes.

Eduard Kukan (PPE), *in writing*. – I stood here some months ago with an appeal to Venezuelan politicians to discuss how respect for democracy, rule of law and civil liberties needs to be at the forefront of political development in the country. We stated that cooperation between political actors in Venezuela was the most important element of the way forward from the political crisis and that the independence of judiciary must be key.

Unfortunately, we continue to see a serious political crisis coupled with a severe economic downturn. The socioeconomic situation in the country is degrading, and we are concerned about a new wave of violent protests. People lack basic food and medicine. The violations of fundamental freedoms, including the April decision not to grant amnesty to political prisoners, remain highly alarming. Yet again, I would like to underline that Leopoldo López, one of the great figures of the Venezuelan opposition movement, and my friend, should be liberated.

18. Vysídlování na západním břehu Jordánu a demolice, včetně těch, jež se týkají projektů financovaných z EU (rozprava)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tageordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission und Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zu Vertreibung und Abriss von Gebäuden im Westjordanland, auch von Projekten, die aus EU-Mitteln finanziert wurden (2016/2712(RSP)).

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy***.** – Mr President, let me start by thanking Parliament for keeping the situation in Palestine and Israel in the spotlight at the top of our political agenda. Once again, I wonder if there is a specific reason why these strategic debates always take place in the night sessions. I hope this is not a political sign.

We all know that the lack of progress towards peace, especially in the Holy Land, is always a prelude to a new escalation, and this is why we need to keep focusing on the two-state solution, even when Israel and Palestine do not make the headlines. This is a consistent, constant EU effort to work in that direction because we all know that, on the ground, the viability of a two-state solution is challenged on a daily basis and it is our key interest and also it is our political duty to keep it alive and possible in concrete terms.

The expansion of settlements challenges the two-state solution. So does the growing trend of demolitions and confiscations of Palestinian structures, including those funded by the European Union and Member States. The same goes for the worsening living conditions of Palestinians in the West Bank and Gaza.

Let me be very clear from the outset. Demolitions and Israel's settlement policy are not the only challenges to the two-state solution. Unfortunately, we see many different challenges taking place on the ground. Terrorist attacks and hate speech challenge the two states and the possibility of people living side by side. The lack of Palestinian unity challenges the two states and their political perspective. A growing sense of disillusionment and despair on both sides among the people is a powerful enemy of peace.

So we always need to keep in mind the bigger picture, even when we focus – as we do tonight, because this is the issue on which you decided to focus our debate tonight – on one specific element of this bigger picture that is not encouraging for many different reasons and on many different aspects. But that still does not prevent us from continuing to work every single day for the two-state solution.

Today, your focus is on settlements and on the issue of demolitions. Israel's decisions to declare more parts of Area C as state land pave the way for further settlement activity and, as you know, settlements are illegal under international law, and the European Union always refers to them in this way and restates this position.

The European Council has stated several times that our Union opposes Israel's settlement policy. We oppose a separation barrier built beyond the 1967 line. We oppose demolitions and confiscations, evictions, forced transfers, including of Bedouins, illegal outposts, settler violence and – let me remind all of us – we oppose all forms of violence on all sides, as I mentioned before, and we oppose the restrictions of movement and access.

This is not simply because we care about international law (which we do) and respect for it (which we do), but also because these actions directly reduce the Palestinians' ability to use the land in Area C, something which is vital to development and growth in the West Bank and to the viability of the Palestinian economy. Israel, as an occupying power, has a duty to protect the Palestinian population and to facilitate its socioeconomic well-being.

You all know that the European Union is doing a lot to promote development and improve humanitarian conditions in Palestine. However, as a result of planning policies applied by Israel, projects funded by the European Union and Member States in Area C are often deemed illegal under Israeli law and are therefore demolished or threatened with demolition by the Israeli authorities.

EU humanitarian aid always respects the principles of neutrality and impartiality. We follow the humanitarian imperative of giving support to the most vulnerable, whenever and wherever this is needed, so where humanitarian projects are concerned, it is not conceivable for us to ask for prior authorisation from the Israeli authorities. It is our humanitarian duty.

In the first quarter of this year, some 500 houses and other structures were demolished, and 650 people displaced. Approximately 20% of those structures were EU-funded. We are raising the issue with Israel in our regular dialogue, and we have established a specific consultation mechanism with Israel to discuss obstacles to the two-state solution and to the socioeconomic development of the Palestinians, including the issue of settlements and the issue of demolitions in Area C.

These mechanisms were used most recently last month on this particular matter of demolitions and dislocations and the issue was also highlighted in the Council conclusions we adopted last January. Tangible results have so far been very limited. Member States have agreed to continue the dialogue for six more months while pushing for an immediate moratorium on adverse developments in Area C, especially demolitions and confiscations. We are also engaging with Member States to agree common messages on this issue, including on the possible restitution or compensation for the confiscated or demolished EU assets. Demolition of a house or a humanitarian project has of course a very strong economic impact on those involved, and also on us, but this is not just about money and we know this very well: this is about the present for the people and the future of the political settlements.

We also know very well that only a serious and meaningful peace process can lead us out of the current downward spiral. There is an urgent need to improve the situation on the ground, and at the same time we have to keep an eye on the goal. Again, let me conclude on the bigger picture, because we are focusing tonight on one aspect which is important, relevant and serious, but we have to keep focused on the bigger picture. This is something you normally ask of me, but tonight I will be asking this of you.

We continue to work on a daily basis on two states living side by side, in peace and in security, to end the conflict and all claims. You know that we are working on the report of the Quartet together with the United States, Russia and the United Nations. The Quartet report will address these issues and will also include some substantial recommendations for the way forward, and I will be very glad to discuss the report with you in the coming weeks in one of the next part-sessions, because we know very well that what is key is working at the concrete perspective of the two states and how to put that in place in the near future.

I know this sounds like a daydream today, but we need to keep that daydream alive and to turn it into reality. We know very well, as Europeans at least, that this is the only way out of the cycle that we are seeing today, and we are stubbornly working in that direction.

I know that I can count on you and on your support to do this as we focus on the parts of the problem we are seeing, but let me ask you, at one of the next part-sessions, to come back to the process itself and the European Union's contribution, through the Quartet report, to other initiatives that are also in place and being coordinated, such as the French initiative to hold an international conference, in coordination with the work we are doing in the Quartet, on our contribution to solve the crisis in the Middle East and to revitalise the political peace process to get to a two-state solution.

Again, I know very well that we are all on the same page on this, but we need not only to make a slogan out of it, but also to translate it from a parliamentary point of view into an active, constant daily work.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE***.** – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, merci pour cette présentation de la question qui nous occupe ce soir: les démolitions en Cisjordanie.

La réalité est que le problème est compliqué. En effet, en vertu des accords intérimaires d'Oslo auxquels l'Europe est partie, la zone C, où ces démolitions ont été menées, reste sous la responsabilité militaire administrative d'Israël. Les autorités israéliennes mettent en avant le fait qu'il s'agit de constructions illégales.

Par ailleurs, comme vous le savez sans doute – vous l'avez rappelé –, Israël a critiqué l'Union européenne de manière répétée, en disant qu'elle finance des constructions qui sont illégales et qui visent à créer des réalités de fait en violation des accords d'Oslo. Ils insistent en tout cas sur le fait que les projets financés dans cette zone C doivent être coordonnés avec Israël.

Puisque je comprends, selon les divers rapports de presse que j'ai vus, que le Conseil est en train de préparer une stratégie sur la question des démolitions incluant éventuellement l'idée de compensation, peut-être faudrait-il avant tout réfléchir à cette nécessaire coordination avec les Israéliens? Cette coordination existe déjà au niveau bilatéral entre l'État d'Israël et certains États membres, mais il serait peut-être bien de l'élargir.

Pour ce qui est de la perspective plus large, je trouve que, bien sûr, pour redémarrer le processus de paix, la confiance est un élément indispensable. Or, je crois que les Israéliens, ces derniers mois, ont le sentiment que c'est le manque de confiance qui est mis en avant, ils s'entendent dire: «On ne veut pas travailler avec vous.» C'est vraiment regrettable parce qu'Israël est quand même la seule démocratie de la région, il ne faut pas l'oublier. Je sais que l'extrême gauche n'est pas du tout d'accord avec cela et qu'elle veut supporter les terroristes. Je trouve que la confiance sans la démocratie est impossible.

Victor Boștinaru, *în numele grupului S&D***.** – Doamnă Înalt Reprezentant, distinși colegi, tot ce discutăm astăzi nu este nou. Demolările proiectelor finanțate de către Uniunea Europeană – sau și de către Uniunea Europeană – sunt recurente și a venit timpul să facem ceva ca să împiedicăm acest lucru, pentru că fiecare demolare, practic, demolează cărămizile unui edificiu numit „pacea și *two-state solution*". Este important, nu numai pentru că este o irosire a banilor cetățenilor europeni, dar și pentru a evita strămutarea continuă a familiilor palestiniene care trăiesc în aceste zone și pentru a asigura că asistența europeană se duce în mod eficient la cei care au nevoie.

În absența unui acord politic, asistența umanitară rămâne imperativ necesară, dar are un potențial limitat. De aceea, obiectivul principal al Uniunii rămâne readucerea pe agendă a procesului de pace, așa cum subliniați dumneavoastră acum câteva momente. Este necesar să susținem viabilitatea *two-state solution* ca singura soluție pentru a pune capăt celui mai lung conflict din regiune.

Acestea fiind spuse, Israelul are obligația de a respecta regulile dreptului umanitar internațional, cât și de a stopa expansiunea colonizării acestor zone. Israelul este partenerul nostru, unul din cei mai importanți, una din puținele țări cu care avem o cooperare complexă, însă Israelul, ca stat suveran și democratic, are în egală măsură datoria de a-și asuma responsabilitatea acțiunilor sale, prin a asigura atât respectul angajamentelor sale internaționale, cât și respectul principiilor democratice care îl definesc și îl guvernează ca stat.

Uniunea Europeană a făcut multe în această regiune. Astăzi este imperativ, pe de o parte, să continuăm ajutorul umanitar și să investim în viitoarea statalitate palestiniană.

Bas Belder, *namens de ECR-Fractie***.** – Met de financiering van illegale bouwprojecten in gebied C van de Westelijke Jordaanoever schendt de EU de Oslo-akkoorden van 1995 die zij heeft medeondertekend. Dit unilaterale optreden van de EU, nog wel onder de dekmantel van humanitaire hulp, miskent immers Israëls militaire en bestuurlijke bevoegdheden in gebied C. Het eigenmachtige optreden van de EU in gebied C verdiept alleen maar de impasse in het Israëlisch-Palestijns conflict. Om nog maar te zwijgen van het misbruik van het Europees belastinggeld, zoals dat door mijn electoraat wordt opgevat. Daarom roep ik de Hoge Vertegenwoordiger dringend op onmiddellijk een halt toe te roepen aan alle Europese steun voor illegale bouwprojecten in gebied C.

En het is me vreemd te moede dat wij uitgerekend op de avond dat Israël zijn gevallenen in de oorlogen en zijn terreurslachtoffers herdenkt – het gaat over het ruimere beeld – hier weer aan Israëlbashing doen. Geen woord over de terreurtunnels van Hamas. Er wordt verder ook weer gesproken over de tweestatenoplossing, maar dan moet u mij maar eens vertellen wanneer Mahmoud Abbas Israël erkend heeft als Joodse staat, laat staan Hamas. Ik hoor hier geen enkele duidelijkheid over van EU-zijde. En dan maar praten over een tweestatenoplossing! Het is meer dan hypocriet: het is onverantwoordelijk. Het is Europese zelfdiskwalificatie in Israël en ook in de regio. Hoog tijd voor politieke zelfbezinning te midden van alle crisissen die Brussel plagen vandaag.

Hilde Vautmans, *namens de ALDE-Fractie***.** – Mevrouw de Hoge Vertegenwoordiger, u hebt zelf het kader geschetst. We spreken vandaag natuurlijk maar over één feit en dat zijn de vernielingen van door de Europese Unie gefinancierde projecten. We zouden inderdaad ook over heel veel andere dingen kunnen praten, maar laten we bij het onderwerp blijven.

De Europese Unie is een bondgenoot van Israël en dat weten we allemaal. Maar terwijl wij hier praten over het stoppen van de vernielingen zijn er nog nooit zoveel projecten verwoest. Volgens cijfers van de VN werden in het eerste trimester van dit jaar 75 door Europa en de EU-lidstaten gefinancierde gebouwen en structuren vernield en dat is waarschijnlijk nog maar een fractie van wat er werkelijk verwoest werd. Alles lijkt erop - en nu ben ik heel erg voorzichtig - dat het een systematisch beleid is tegen de Palestijnen. Op die manier bereiken we natuurlijk nooit de tweestatenoplossing waar we allen zo overtuigd achter staan.

Schooltjes, speelpleinen, waterputten, zonnepanelen, alles wordt vernield. Bij mij gaat dat er niet in. België, Frankrijk, Nederland, Polen, Spanje, wij, de Europese Unie, we hebben allemaal steun gegeven. Maar dit wordt vernield met militaire arrogantie. Het gaat intussen over honderdduizenden euro's. Voor België alleen al spreken we over bijna 150 000 euro. We weten dat mensen worden weggepest. We weten dat er 400 kinderen dakloos zijn geworden sinds dit jaar. En toch blijft het hier weer stil in Europa.

Mevrouw Mogherini, Europa moet vragen dat het internationaal humanitair recht wordt gerespecteerd, door beide partijen – laat dat ook duidelijk zijn. Beide partijen moeten het dus respecteren. En ik zou heel graag de exacte cijfers willen krijgen: wat is er vernield dat door ons werd betaald en hoe gaan we daarmee om? Dat heb ik hier nog niet gehoord. Gaan we financiering vragen of leggen we het als voorwaarde op tafel?

Martina Anderson, *on behalf of the GUE/NGL Group***.** – Mr President, in the occupied West Bank, you can almost taste the dust from demolished homes in the air. Since January this year, more than 500 Palestinian homes and other structures have been bulldozed by Israeli authorities – more than in all of 2015.

These demolitions are a clear human rights violation, affecting thousands of Palestinians, and are an obstacle to peace. They are part of a deliberate strategy to displace Palestinians out of the West Bank and make way for illegal Israeli settlements. In 2014, the EU initiated a 'structured dialogue' with Israel, to end the demolitions within six months.

In 2016, two such meetings have taken place, and Israel shows nothing but contempt for the EU and the aid given to Palestine –Israel has increased its demolitions, especially of EU-funded structures. It breaks up solar panels, flattens water tanks and bulldozes classrooms, playgrounds and basic shelter. You can almost see them sneer at you. You can almost hear them shout at you: 'and what are you going to do about it?' Unfortunately, they know that the answer is nothing, and it is going to be nothing in six months' time. This outrage must stop. We have to prevent Israel from acting with impunity. It is wrong. The Palestinian people need your help, Ms Mogherini, they need more than words: they need action, and they need it now.

Margrete Auken, *for Verts/ALE-Gruppen***.** – Hr. Formand! Fru Mogherini. Israelske bulldozere har smadret bygninger, telte, brønde, skoler, legepladser, latriner, elforsyning, og op af ruinhoben stritter ofte et EU-flag. Hundredvis af palæstinensiske hjem og infrastrukturer på den besatte Vestbred er blevet ødelagt gennem de sidste måneder, endda i et hidtil uset omfang, men fuldstændigt straffrit. Og værre endnu, de tvangsforflyttede palæstinensere erstattes af israelske bosættere.

Fru Mogherini, EU's reaktion på disse systematiske brud på international lov og direkte angreb på EU-betalte projekter er reelt ikke-eksisterende, bare ord, som I hørte det lige før. Den såkaldte »structured dialogue« er en farce, som kun tjener til at skjule manglen på politisk vilje hos EU til at gøre noget som helst ved problemets kerne, besættelsen og væksten af bosættelser.

Fru Mogherini, det er på høje tid at stoppe EU's støtte, den politiske såvel som den økonomiske, til Israels besættelse af Palæstina. Jeg må bede jer om nu, omsider, som også andre har sagt, at publicere hele sandheden om ødelæggelsen af EU-projekterne og at kræve erstatning, eventuelt ved at skære det tilsvarende beløb af EU's store støtte til Israels deltagelse i Horisont 2020.

Endelig vil jeg opfordre Parlamentet til omgående at sende en fact-finding mission til Vestbredden for at vurdere situationen på stedet.

Rosa D'Amato, *a nome del gruppo EFDD***.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, parliamo di Palestina? In quest'Aula avremo due tifoserie: pro e contro Israele. Il Parlamento europeo è un organo democratico e uno strenuo difensore dei diritti umani? Allora deve essere unito nell'esigere il rispetto del diritto internazionale, che va applicato senza eccezione alcuna.

Il Consiglio di sicurezza dell'ONU, la Corte internazionale di giustizia dell'Aia e l'Unione europea definiscono le demolizioni una palese violazione del diritto internazionale, sancendone l'illegalità. Sebbene l'Unione europea abbia richiesto pubblicamente al governo israeliano di tutelare i progetti da essa sostenuti, ancora oggi progetti di cooperazione internazionale sono stati demoliti o sequestrati da Israele. Le demolizioni non solo violano la quarta Convenzione di Ginevra, ma pregiudicano pesantemente la soluzione a due Stati, de facto messa in pericolo dal governo israeliano.

È ora che l'Alto rappresentante e le istituzioni europee chiedano la riparazione dei danni e delle violazioni. In Palestina ho visto la disperazione della popolazione civile. Ho conosciuto però «Breaking the silence», una ONG di veterani dell'esercito israeliano. Questi, con un fantastico lavoro di comunicazione e protezione delle comunità locali, dimostrano che solo con un percorso comune della società civile palestinese e israeliana si potrà raggiungere la pace.

Marcus Pretzell, *im Namen der ENF-Fraktion***.** – Herr Präsident! Hohe Vertreterin! Ihr Traum, so sagten Sie, ist die Zweistaatenlösung in Israel. Und was hat die Europäische Union nun dazu in der Vergangenheit beigetragen? Sie hat dazu beigetragen mit einer Kennzeichnungspflicht für Produkte aus Judäa und Samaria, sie hat dazu beigetragen mit der Finanzierung illegaler Bauwerke in der Zone C. Sie wissen, dass für die Sicherheit in der Zone C nach wie vor Israel verantwortlich ist.

Unter den aktuellen Bedingungen wäre eine Zweistaatenlösung ein israelischer Suizid. Das ist bedingt durch die Topografie in der Region, und Sie wissen das! Solange die Europäische Union illegale Bauwerke in der Zone C in Judäa und Samaria finanziert, werden israelische Bulldozer rollen – und sie werden zu Recht rollen, Frau Kollegin Auken. Und sie werden für die Sicherheit Israels rollen, und das sollte im Übrigen in diesem Parlament auch im Interesse von uns allen sein!

Marita Ulvskog (S&D). – Herr talman! Fru vice ordförande! Det som idag sker på Västbanken är fullständigt oacceptabelt. Människors hem, barns skolor och livsnödvändig infrastruktur jämnas med marken. Flera talare har nämnt detta.

Sedan januari i år, på bara fyra månader, har fler byggnader i området förstörts än under hela 2015. Jag vill uppmana dig att deklarera att EU-Israels associationsråd inte kommer att sammankallas förrän Israel har upphört med denna massiva förstörelse. Jag vill uppmana dig att kräva kompensation. EU kan inte se på när Israeliska myndigheter bedriver en politik som syftar till att fördriva människor från området, riva, slå sönder, förstöra allt det som EU och EU:s medlemsländer genom biståndsmedel har bidragit till att bygga upp.

Och som fru Vautmans krävde: ge oss fakta, hur mycket pengar handlar det om, så vi vet dimensionen av det hela. Att fördöma bara med ord räcker inte när internationell humanitär rätt kränks, då måste det också få politiska och ekonomiska konsekvenser. Tack!

Branislav Škripek (ECR). – Mr President, the conflict between Israel and the Palestinians is a tragedy for over many decades. Now we debate the West Bank displacement and demolitions, including projects founded by the EU.

Nowadays, we mainly hear concerns about the Palestinians. I acknowledge that their situation is serious, but let me remind you that if two sides are fighting, both must be examined.

Hardly mentioned are the 278 attacks by Palestinians on Israelis in the last months, but the Israeli response is covered globally. Why is this?

The demolitions are mainly taking place in Area C. According to the 1995 agreement, this area is under full Israeli military and administrative responsibility, which means that projects must be coordinated with the Israeli authorities. I stress that this agreement was co-signed by the European Union.

I would like to ask the High Representative: why is the EU frustrating this agreement and the peace process by promoting illegal constructions there? This sends the wrong message to both the Israeli and Palestinian people.

Ivo Vajgl (ALDE). – Hvala lepa gospa Mogherini za briljanten uvod, ki ste ga danes dali, in seveda mu ni kaj za dodati. Dodajam samo to, da najbrž ni slučajno, da vodimo to razpravo tako pozno zvečer. To kaže na ignoranco te hiše do tega težkega problema.

Ne bom govoril o statistiki, kolegi so že povedali. Rad bi povedal samo to, da imajo seveda uničevalci domov palestinskih družin za vsak nasilni poseg v tujo lastnino nek razlog, ki pa je s stališča običajnega, mednarodnega in mednarodnega humanitarnega prava povsem nesprejemljiv.

Mi moramo to prakso kvazi zakonitega državnega terorizma in kolektivnega kaznovanja obsoditi. Rušenje domov je cinično posmehovanje človeški digniteti in flagrantno kršenje prava, ki se ne more dobro končati – ne za Izrael, ne za Palestince, ne za regijo kot celoto in ne za nas v sosedstvu, ki želimo mir in priznanje za Izrael in pravičnost za Palestino.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, au nom de la raison et du droit, les institutions européennes ne peuvent laisser détruire ces centaines de maisons et d'équipements publics en Palestine. D'une part, elles ne doivent pas accepter ce qui est illégal, c'est-à-dire l'annexion territoriale et la colonisation, et, d'autre part, le droit humanitaire interdit de priver des milliers de Palestiniens, dont des milliers d'enfants, de leur maison. Enfin, en laissant détruire des infrastructures financées par l'Union européenne, nous acceptons de nous laisser humilier et mépriser.

Même en Israël, dans la société et jusque dans l'armée, aujourd'hui, on s'inquiète désormais ouvertement des abominables exactions du gouvernement. Il nous faut donc prendre nos responsabilités et faire payer les destructions par l'État israélien. Le viol permanent du droit international, de la démocratie et de l'article 2 de l'accord d'association UE-Israël doit nous conduire à suspendre cet accord tant que l'État d'Israël ne respecte pas le droit commun international. Il faut donc maintenant passer d'urgence aux actes.

Pascal Durand (Verts/ALE). – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, j'étais en juillet dernier avec une délégation d'eurodéputés dans le village d'Al Hadidiya, en Palestine, en zone C. C'était un village, voilà ce qu'il en reste.

(L'orateur montre une photo à l'assemblée)

Voilà ce qui reste aujourd'hui de ce village: des ruines, plus rien, tout a été détruit.

Selon les Nations unies, ce sont plus de 600 bâtiments, écoles, maisons, qui ont été détruits depuis le début de l'année. Une grande partie de ces constructions avait été financée par les fonds européens.

L'Union européenne doit faire cesser ces démolitions. Elle doit protéger les populations les plus vulnérables qui vivent dans la zone C. Israël n'est pas un État hors du temps, Israël n'est pas un État hors du droit. Les droits humains, comme leur nom l'indique, doivent être respectés pour l'ensemble des populations civiles, quelle que soit leur origine, quelle que soit leur nationalité.

L'Union européenne doit agir pour faire cesser ces démolitions. Nous devons avoir des comptes et faire en sorte qu'Israël rembourse.

Gilles Pargneaux (S&D). – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, comme je l'ai rappelé dans une tribune cosignée avec Alon Ben-Meir, professeur à l'université de New-York, spécialiste du processus de paix, dans un grand quotidien du soir, en France, rarement le conflit israélo-palestinien n'est paru aussi loin d'une résolution. Rarement le désespoir de deux peuples n'aura eu un visage aussi désespérant, avec cette quotidienneté de la violence. Rarement l'attention de la communauté internationale n'a été aussi éloignée de la question palestinienne. Pourtant, chaque semaine, cela a été dit, 50 habitations palestiniennes sont détruites par les autorités israéliennes. Pourtant, 104 installations financées par l'Europe ont été détruites depuis le début de l'année.

Madame la Haute représentante, une majorité d'Israéliens et de Palestiniens ne veulent qu'une seule chose: la paix. Le 30 mai, vous participerez à Paris à ce sommet international dans le cadre de l'initiative française pour relancer le processus de paix et parvenir à une solution à deux États. Cela passe par la fin des discours de haine propagés par certains des deux camps, la fin de la colonisation et des destructions, la modification des manuels scolaires.

Voilà la feuille de route que nous devons adopter pour cette solution.

(Le Président retire la parole à l'orateur)

Arne Gericke (ECR). – Herr Präsident! Sehr geehrte Frau Kommissarin! Hohe Vertreterin! Realitäten müssen wiederholt werden! Es geht um den Abriss einiger aus EU–Mitteln finanzierter Zelte, Hütten und Viehställe für Beduinen im Gebiet C und E1 des Westjordanlands. Alles Bauten, die, obwohl von der EU finanziert, dort auf öffentlichem Grund, ohne Vorabinformation der israelischen Behörden, errichtet wurden – illegal und gesetzwidrig. Nehmen wir an, das wäre in Deutschland passiert. Diese Bauten würden umgehend abgerissen, die Fördermittel zurückgefordert und Verantwortliche kämen vor Gericht, vielleicht sogar ins Gefängnis.

Deshalb meine Frage, Frau Mogherini: Nimmt die EU hier ganz offiziell den Bruch von Verträgen und illegales Bauen in Kauf, um Fakten gegen unseren engen Partner Israel zu schaffen? Provoziert ECHO mit dieser Förderung die rechtlich wasserfeste israelische Reaktion? Wird die EU weiter akzeptieren, dass hier mit Fördergeldern, mit Steuermitteln unserer Bürger, illegale Bauten errichtet werden? Und provokant gefragt: Warum wird Israel trotz Gewalt anderer als einziges Land so scharf von der EU kritisiert, die hier das ungerechtfertigte Urteil der UN-Behörden ungeprüft übernimmt?

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Αγαπητοί συνάδελφοι, μέχρι πότε η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μένει απαθής τηρώντας σιγή ιχθύος. Αντί το Ισραήλ να συνεργαστεί για την εξεύρεση λύσης, συνεχίζει τους εποικισμούς, τις εκτοπίσεις των πληθυσμών και καταστρέφει στοχευμένα ακόμα και τα παραπήγματα που στήθηκαν με χορηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ισοπεδώνουν κάθε κατάλυμα στο οποίο στεγάζονται οι Παλαιστίνιοι οι οποίοι προσπαθούν να επιβιώσουν σε απάνθρωπες συνθήκες. Μετατρέπουν τους Παλαιστίνιους σε πρόσφυγες ξανά στην ίδια τους την πατρίδα. Το Ισραήλ, με τις εγκληματικές του ενέργειες, αποδεικνύει πως στρέφεται ενάντια σε κάθε προσπάθεια της Ένωσης για στήριξη των Παλαιστινίων και πως αντιστρατεύεται κάθε ειρηνευτική προσπάθεια. Ας γίνει λοιπόν επιτέλους κατανοητό πως δεν αρκούν οι διακηρύξεις και φραστικές καταγγελίες κενού περιεχομένου. Αν η Ευρωπαϊκή Ένωση σέβεται τις αρχές και τις διακηρύξεις της, πρέπει να αναστείλει τη συμφωνία σύνδεσης μέχρις ότου το Ισραήλ πάψει να παραβιάζει το άρθρο 2, στο οποίο αναφέρεται ξεκάθαρα η υποχρέωση για σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Είναι εξωφρενικό, τη στιγμή που γίνονται τόσες συζητήσεις για αντιμετώπιση της προσφυγικής κρίσης, η Ευρωπαϊκή Ένωση να αδιαφορεί απέναντι στους Παλαιστίνιους ….

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Keith Taylor (Verts/ALE). – Mr President, the increasing demolition by the Israeli authorities in Area C of Palestinian homes, schools and factories has been well documented by the EU Heads of Mission. In fact, in the first few months of 2016, more Palestinian homes have been demolished than in the whole of 2015, thus making families homeless and undermining the two-state solution. With the failure of the so-called structured dialogue clear for all to see, I believe it is time to increase the pressure for action from the Israeli Government. So will Ms Mogherini make the holding of the EU-Israel Association Council and the proposed visit of Prime Minister Netanyahu conditional on a total freeze of demolitions? Will she also publish the number and value of demolished EU projects and support Parliament's…

(The President cut off the speaker)

Afzal Khan (S&D). – Mr President, we have seen waves of demolitions and the continued cruelty of forcible transfers in the West Bank, and let us not forget Gaza. Targeting Palestinian homes and EU-maintained projects has surged to an unprecedented degree in the last few months, and this during a period of EU-Israeli dialogue aimed at halting the demolitions. These practices are banned under international law and the Israeli authorities are fully aware of this. By allowing this to carry on, we are failing the Palestinians, as well as our own citizens, who contributed to the EU-funded projects. Even more, repeated failure has brought us to the brink of risking the viability of a two-state solution. Israel must comply with international law if it wishes the EU to upgrade its relationship with it. Madam High Representative, will you make the costs of the destruction of EU-funded projects publicly available and demand financial compensation from the Israelis for the damage?

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κυρία Mogherini, οι εξελίξεις στα κατεχόμενα επιβεβαιώνουν, θα έλεγα, την παταγώδη αποτυχία της Ευρωπαϊκής πολιτικής στην περιοχή. Η εγκληματική πολιτική του Ζαΐρ συνεχίζεται με τους εποικισμούς και τις κατεδαφίσεις στην κατεχόμενη Δυτική Όχθη να μεγαλώνουν την απόγνωση και το αδιέξοδο του πληθυσμού. Μόνο φέτος έχει απαλλοτριώσει 7,5 χιλιάδες στρέμματα στη Δυτική Όχθη για εποικισμό και η Ευρώπη παρακολουθεί σαν θεατής. Σας λέει ευθαρσώς ο κύριος Νετανιάχου ότι καταστρέφει χρηματοδοτούμενες από την Ευρωπαϊκή Ένωση ανθρωπιστικές δομές γιατί κατασκευάστηκαν, λέει, παράνομα και εσείς συμπεριφέρεστε σαν να μην σας νοιάζει. Και μας λέτε ότι είστε υπέρ της λύσης των δύο κρατών; Αλήθεια, πέστε μου, σε ποιο έδαφος θα δημιουργηθεί το παλαιστινιακό κράτος; Αντιλαμβάνεστε, φαντάζομαι, ότι σε λίγο δεν θα έχει απομείνει τίποτα. Ξεκινήσατε δομημένο διάλογο και βάλατε προθεσμία έξι μηνών. Έχει περάσει ένας μήνας από τη λήξη της προθεσμίας και δεν πετύχατε τίποτα. Και αναρωτιέμαι, τι άλλο πρέπει να κάνει το Ισραήλ για να προχωρήσετε σε κυρώσεις σε βάρος του και να ενεργοποιήσετε τις ρήτρες ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που έχετε υποχρέωση να υπερασπίζεστε σύμφωνα με τις συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και που, από ό,τι φαίνεται, τις έχετε σαν διακοσμητικές συμφωνίες σύνδεσης;

Eugen Freund (S&D). – Mr President, if I had not experienced it with my own eyes, I probably would not have believed it: in March of this year, I visited the West Bank with some fellow MEPs. Whoever we talked to, frustration and desperation was everywhere – frustration over the stalled peace process and desperation as the situation of the Palestinians had worsened over the years.

But what really angered us was the random destruction of community structures that were built, or at least financed, by the European Union. I will leave out the numbers because they have been mentioned here before. The Bedouins we talked to showed us the remnants of their tents with even the EU symbols almost beyond recognition. Madam High Representative, I would like to know how vigorously you will demand from the Israeli Government compensation to the European Union and an end to that policy.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL). – Señor Presidente, es evidente que las expulsiones y la demolición sistemática de viviendas y estructuras básicas en la Cisjordania ocupada son parte de una estrategia global israelí contra el pueblo palestino y su viabilidad como Estado. Proyectos financiados por la Unión fueron ya bombardeados de forma masiva en Gaza y la reacción de los Estados miembros fue ridícula.

Esa actitud incapaz lleva asimismo a que la Unión Europea siga callando ante las muertes que provoca a diario el bloqueo israelí contra Gaza. Señora Mogherini, sus palabras reflejan que la Comisión es consciente de que lo hecho y dicho hasta ahora no ha servido de nada, y usted misma acaba de subrayar que no basta con proclamar lemas, que hacen falta acciones concretas.

Pues bien, sus Señorías Anderson y Auken, y algunos más, lo han dicho ya: es hora de acabar con la impunidad israelí.

Maria Arena (S&D). – Monsieur le Président, tout d'abord, je voulais vous remercier, Madame Mogherini, pour votre engagement au Moyen-Orient et l'énergie que vous y mettez, en particulier dans le cadre du conflit israélo-palestinien. Je partage totalement votre objectif qui est de tenter, par tous les moyens, de faciliter le processus de paix et d'arriver à une solution à deux États.

Ce qui nous occupe aujourd'hui – vous l'avez dit –, c'est une partie des différents défis que nous avons dans le conflit israélo-palestinien, à savoir la destruction de ces infrastructures – infrastructures de première nécessité – financées par l'Union européenne sur des territoires palestiniens.

Il est étrange d'entendre certains de nos collègues, ici, qui ont du mal à se rendre à l'évidence: ce ne sont pas ces infrastructures qui sont illégales, ce sont les colonies qui sont illégales et auxquelles il doit être mis fin. Et donc juger illégales des infrastructures humanitaires payées par nous pour pouvoir répondre aux besoins des Palestiniens, je trouve cela totalement indécent.

Alors, tout ce que nous vous demandons – et nous vous soutenons dans ce sens –, c'est de rétablir le dialogue et de prendre des sanctions si nécessaire, voire d'obtenir des compensations financières.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, no mês passado estive na Margem Ocidental, em Jerusalém e em Hebron.

Vim alarmada com o ambiente explosivo e o desespero do povo palestiniano, descrente do Processo de Paz, da própria liderança, da solução dos dois Estados — que todos consideram já inviável face à política de colonatos, deslocamentos forçados, demolições, repressão militar e humilhação prosseguida, cruel e estupidamente, por Israel —, sem falar em Gaza, prisão a céu aberto. Nada melhor para promover a radicalização da juventude e das crianças palestinianas.

Na comunidade beduína de Al Hadidiya, no Vale do Jordão, e noutros sítios, vi projetos financiados pela União Europeia sistematicamente destruídos por Israel.

Senhora Mogherini, como avalia o resultado do diálogo estruturado UE-Israel, que deveria congelar as demolições, quando elas têm aumentado? Já pediu compensações a Israel pelos danos que as demolições e o confisco de estruturas financiadas pela União Europeia implicam para os contribuintes europeus? Vai tornar público o custo dessa destruição?

Pagaremos muito caro, na nossa própria segurança, esses e outros custos de a União Europeia não agir e deixar morrer o Processo de Paz.

Catch-the-eye-Verfahren

Fulvio Martusciello (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Alto commissario, in quest'Aula oggi abbiamo assistito a un dibattito surreale: invece di parlare dei 34 israeliani che sono stati uccisi con atti di violenza in tutto questo periodo, abbiamo discusso di altro. Invece di parlare del cemento che viene rubato sistematicamente da Hamas per finanziare la costruzione del tunnel del terrore, ci siamo occupati di altro. Invece di parlare di quelle immagini terribili mostrate dalla televisione, di bambini palestinesi che vengono addestrati a usare il coltello per colpire gli israeliani, ci siamo occupati di altro.

È chiaro che quando c'è antisemitismo c'è terrorismo, e l'Unione europea deve essere consapevole che ogniqualvolta si sviluppa e si alimenta l'antisemitismo, si sviluppa il terrorismo. E allora occupiamoci di cose serie: occupiamoci di quello che sta vivendo il popolo israeliano in questo periodo, occupiamoci dei 34 israeliani che sono stati uccisi in queste settimane.

Julie Ward (S&D). – Mr President, in a few days' time Israelis will mark their annual National Memorial Day for victims of the conflict and their 68th Independence Day, so it is a good time to reflect on the state of play. The Israeli Government has demolished hundreds of Palestinian homes, schools and clinics in recent months, leaving thousands of Palestinians homeless and under pressure to relocate. Israeli NGOs who report on human rights abuses oppose the occupation and advocate peace. They find themselves under pressure from the government and right-wing groups. In the meantime, the Israeli Government plans to expand settlements in strategic areas like E1 outside Jerusalem and E2 near Bethlehem, which will block off Palestinian communities and threaten the viability of the two-state solution, putting both Palestine and Israel at risk. So the EU must make clear that the two-state solution is a red line, demand a stop to these demolitions and request full compensation for the damage caused to EU infrastructures.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, δεδομένης της καθημερινής και αυξανόμενης παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που παρατηρούμε στη Δυτική Όχθη, είναι ανάγκη να δοθεί άμεσα λύση στο Παλαιστινιακό ζήτημα. Φέτος μόνο, ο ισραηλινός στρατός έχει καταστρέψει ολοσχερώς περίπου τετρακόσια οικήματα και άλλα κτίρια που κατασκευάστηκαν με κονδύλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Δυτική Όχθη, ενώ πρόσφατα κατεδάφισε ένα σχολείο στην περιοχή, γεγονός που σημαίνει ότι είκοσι τρία παιδιά δεν θα πάνε πλέον σχολείο. Επιπλέον, ο ισραηλινός στρατός προχωρά στην κατάσχεση των εδαφών των Παλαιστίνιων και περιορίζει τις κινήσεις όσων ζουν στα κατεχόμενα εδάφη.

Παράλληλα, οι εκτοπισμοί πληθυσμού στην περιοχή είναι διαρκείς, ενώ ο παλαιστινιακός πληθυσμός στη Δυτική Όχθη αντιμετωπίζει σοβαρές ελλείψεις νερού επειδή το περισσότερο από το νερό αυτό χρησιμοποιείται από το Ισραήλ και τους Ισραηλινούς εποίκους. Επομένως, είναι αναγκαίο να επιλυθεί άμεσα το παλαιστινιακό ώστε να έχουμε βιώσιμη λύση και στη Μέση Ανατολή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να αυξήσει τα κονδύλια για την καταπολέμηση της φτώχειας στην περιοχή, τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην περιοχή.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señor Presidente, Señorías, la sociedad civil europea lleva demandando desde hace tiempo que las instituciones rindan cuentas y establezcan un plan de acciones concretas con el objetivo de poner fin a la ocupación y lograr una solución justa y duradera a la situación de *apartheid* que sufre el pueblo palestino. Le pedimos a la Alta Representante que exija al Gobierno de Israel la detención inmediata de los desalojos y las transferencias forzosas, de la destrucción indiscriminada de bienes palestinos, así como de la expansión de los asentamientos de colonos israelíes en Cisjordania.

Por último, exigimos el posicionamiento claro de los Estados miembros y de la Comisión Europea en todos los casos en los que las autoridades israelíes estén demoliendo estructuras de carácter humanitario, construidas en el marco de proyectos financiados con dinero de las y los contribuyentes europeos. Las constantes vulneraciones de derechos humanos y de la legislación internacional no pueden seguir siendo recibidas con el silencio cómplice de las instituciones europeas. Apliquen sanciones, hagan…

(El Presidente retira la palabra al orador)

Ernest Maragall (Verts/ALE). – Señor Presidente; señora Mogherini, usted nos dijo hace dos años que su máxima prioridad era el conflicto Israel-Palestina. Lo dijo aquí mismo después de la primera visita que hizo allí. Los resultados parece que son más que claros: más anexiones territoriales, más violencia, más miseria y la Unión Europea puesta en ridículo.

Los proyectos financiados por la Unión Europea se destruyen a un ritmo como nunca hasta ahora había sucedido. Lo que es ilegal no son las escuelas construidas por la Unión Europea; lo que es ilegal son las armas y los *bulldozers* que los destruyen. Pero con su declaración hoy aquí, me parece que lo que hace usted es levantar acta del fracaso, no del suyo personal, sí de la Unión Europea.

Yo también estuve allí, en los campos de beduinos. No me sorprende pues la declaración reciente del general Dov Sedaka, cuando dijo que la solución para los beduinos no es regularizar su estatus, sino la demolición de sus campos y su traslado a las zonas A y B bajo control palestino.

Hoy, la Unión Europea permite en silencio el despliegue continuado de nuevos asentamientos, en contradicción abierta con la ley internacional. ¿Qué vamos a hacer? ¿Avalar la impunidad del *apartheid* o actuar…?

(El Presidente retira la palabra al orador)

Klaus Buchner (Verts/ALE). – Herr Präsident! Vielen Dank, Frau Hohe Vertreterin, dass Sie gekommen sind und uns zuhören. Ich war im letzten Jahr in Palästina, und ich muss sagen, ich war schockiert. Nicht nur, weil ganze Häuser, ganze Infrastrukturen willkürlich vom israelischen Militär zerstört worden sind – nein, die Gefängnisse in Israel sind voll von Kindern und Jugendlichen – ich wiederhole: von Kindern und Jugendlichen. Als ich dort war, wurde ein Jugendlicher von hinten auf der Flucht erschossen, weil er angeblich einen Stein auf ein Fahrzeug – vermutlich ein gepanzertes Fahrzeug – geworfen hat. Das ist eine extralegale Hinrichtung. Der Schütze wurde in der Knesset wie ein Held gefeiert.

Ich möchte Sie, liebe Kolleginnen und Kollegen, bitten: Wir können mit einem Staat, der solche Dinge macht, keine privilegierten Abkommen schließen, wir können als EU-Staaten keine Militärmaterialien liefern. Wir müssen konsequent sein, wenn unserem Haus noch irgendwelche Werte heilig sind.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy***.** – Mr President, let me say that, on one side, I am honoured that some of you in this room think that, in a year and a half in office, I would have been able to solve the oldest and most complicated conflict in the Middle East, and maybe in the entire world. I wish that could have been possible. I do not put limits on what could happen in the next three and a half years of my mandate – hopefully we will manage to move forward – but this tells us a lot about the fact that we have to keep focused and consistent in what we are doing.

The European Union has a special role to play in the Middle East, not only because we are the first donor to the Palestinians and not only because we are the first trading partner to the Israelis, but because we are, I would be tempted to say, the only political actor that is constantly and so passionately focusing on this conflict – let us say that we are among the few in the world doing that – and because we have a special role that comes from our history and our geography.

That is why I am a little saddened every time that we have a debate on Israel and Palestine in this Hemicycle, when I see that we easily divide ourselves between those who take one side and those who take the other side. I will be very clear on our principles, our firm positions and our firm actions. I believe that they are not negotiable and they are our strengths, but I also believe that we have to keep clear in our minds what our role is. Our role is that of trying to build bridges, trying to encourage those who still, inside Palestine and inside Israel and inside their societies, inside their political camps – and there are fewer and fewer by the day unfortunately – believe that peace can only result from Israelis and Palestinians working together and living together. This was self-evident in the time of the Oslo Agreement. I am of the generation that grew up politically with the Oslo narrative. I see very clearly that today we are facing the risk of generations of Israelis and Palestinians growing up – not only politically but in their own societies – considering this not to be normal, the idea of Israelis and Palestinians working together for peace.

I think that, as Europeans and as Europeans in institutions, we have a special responsibility in trying to help and in trying to facilitate. That is why I would like to thank those of you who took part in the Parliamentarians for Peace initiative, bringing together MEPs and members of the Israeli and Palestinian Parliaments to try and encourage them to bring forward an agenda for peace together because we are – and I remember that we have already discussed this, exactly in these terms, on another occasion in recent months – those who do not see problems but, on the contrary, see it as natural to say that we can – and we must – be friends of the Palestinian people and friends of the Israeli people. There is no contradiction in that because, as friends, we can advise, we can encourage and we can push – sometimes with more diplomatic words, sometimes with a tougher insistences – them to come together on the way towards peace. Indeed, some of you said that we have to preserve the confidence of the parties in the role of the European Union. I want to share with you – especially as a colleague mentioned the lack of confidence on the Israeli side – something that happened yesterday that to me was very important. The President of Israel, President Rivlin, came to the Europe Day celebration in the delegation of the European Union in Israel and passed on extremely positive and encouraging messages about the fact that, even on the things on which we do not see eye to eye, we can work hand in hand to move forward. I think that we have to pay attention to these kinds of messages and try to work on building bridges. Having said that – which is our political responsibility – our policy is crystal clear and evident to both the Israelis and the Palestinians. Time and again, we have demonstrated that there is a European unity on this position so that any attempt

to divide Member States or institutions of the European Union does not work. I mentioned a few of the issues that are clear and firm for us: clearly, the fact that we oppose any kind of violence and hate speech, clearly, the fact that we oppose the settlement policy and, clearly, the fact that we consider our projects, funded by the European Union budget and by the Member States budget, as taking place under the humanitarian imperative. Our aid always respects the principles of neutrality and impartiality. As I mentioned, we follow the humanitarian imperative of giving support to the most vulnerable, whenever, whatever and wherever this is needed, and this is something we will not give up. This is our firm principle and our firm practice. We are also – as I mentioned in the beginning, but I noticed that many of you raised this so I will mention it again – working with the Member States on the steps forward, including on the possible restitution or compensation for confiscated or demolished EU assets. I stress that fact that we need to work, in this respect, together with all the Member States, building and keeping the unity of our Union because this is the point of strength that we have in every single step we take.

Let me finish by saying that I really believe that the way forward for us is investing in the mechanisms and structures that we have in order to work together in a constant dialogue, both with the Palestinian Authority and with the Israeli authorities. That is why when some of you asked me for an assessment of the mechanisms we have put in place, I was very glad that we managed to put in place these mechanisms because, especially when you have difficult problems to discuss, you need institutional frameworks to do so in transparency, in clarity, in respect and with firm positions which sometimes we do not share with our Israeli friends.

As many of you mentioned, the real point will be our capacity to bring forward the agenda for peace, which means the agenda for the two states. That might not mean the creation of two states in the next year and a half – I cannot promise that – but what I can tell you is that the work we are doing with the Quartet – which, I would like to remind you, a year and a half ago when we took office was basically not operative – is up and running, with the production and the work on the report that I also mentioned which will include substantial references to this issue in accordance with the work that we are doing with the US, the UN and Russia and in connection with some of the Arab countries, our partners, especially on the Arab peace initiative elements and including some elements of recommendation that, at that stage, the international community could put forward to the parties.

Again, there is no magic wand and there is no magic solution that from one day to the next can create the two states but, when I see the trend of work that we have revitalised, re-energised, restarted in the last year and a half, together with our partners in the international community, I am confident of the fact that this could lead us, together with the parties, to some positive developments. I know that saying this today can seem very, very optimistic, but I think that if we are not guided by the hope of changing things, we will never manage to change things for real. So again I ask you to come together, as much as you can, in your efforts to facilitate this work, knowing that we have a special responsibility to the Palestinians and to the Israelis.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – Last June I saw at first hand the impact of demolitions and demolition orders in the West Bank. With colleagues from the EFA Group I met people in Silwan in East Jerusalem who are being forced out of their home-district. Displacements and demolitions are on the increase. The EU has provided humanitarian aid and funding to threatened communities in the West Bank, only to see projects destroyed by the occupying forces. Compensation should be paid for this destruction. EU humanitarian activities and assistance are carried out in full compliance with international humanitarian law and humanitarian principles. Many of my constituents in Wales have raised this issue with me to demand action.

Bogdan Brunon Wenta (PPE), *na piśmie*. – Sytuacja humanitarna w obszarze C Zachodniego Brzegu, który znajduje się pod cywilną i wojskową kontrolą Izraela, uległa znacznemu pogorszeniu. Tylko w tym roku zniszczono lub skonfiskowano 522 domów i innych podstawowych struktur takich jak zagrody, studnie czy cysterny. Partnerzy humanitarni zgłaszają liczne przypadki, w których dostawy artykułów pierwszej potrzeby są rekwirowane. Od wznowienia w marcu 2016 r. zorganizowanego dialogu między UE a Izraelem uniemożliwiono korzystanie z 170 palestyńskich struktur, w tym 49 projektów finansowanych między innymi przez UE. Wydane nakazy rozbiórki grożą kolejnym 2000 struktur w obszarze C finansowanym z pieniędzy europejskich podatników. Chciałbym podkreślić, że działania humanitarne UE są prowadzone zgodnie z międzynarodowym prawem humanitarnym. Mają one na celu dostarczenie pomocy humanitarnej do najbardziej narażonych osób. Należy zaprzestać dalszych zniszczeń i zrekompensować dotychczasowe straty. Ludność zamieszkująca te tereny musi mieć zapewnione stabilne i godne warunki do życia.

Mam nadzieję, że czerwcowe spotkanie UE–Izrael w ramach zorganizowanego dialogu będzie nowym otwarciem i przyczyni się do zgodnego z międzynarodowymi normami rozwiązania tej trudnej sytuacji humanitarnej.

19. Pořad jednání příštího denního zasedání: viz zápis

20. Ukončení zasedání

(Die Sitzung wird um 23.05 Uhr geschlossen.)

Vysvětlivky k použitým symbolům

*	postup konzultace
***	postup souhlasu
***I	řádný legislativní postup: první čtení
***II	řádný legislativní postup: druhé čtení
***III	řádný legislativní postup: třetí čtení

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Zkratky používané pro parlamentní výbory

AFET	Výbor pro zahraniční věci
DEVE	Výbor pro rozvoj
INTA	Výbor pro mezinárodní obchod
BUDG	Rozpočtový výbor
CONT	Výbor pro rozpočtovou kontrolu
ECON	Hospodářský a měnový výbor
EMPL	Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
ENVI	Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
ITRE	Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
IMCO	Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
TRAN	Výbor pro dopravu a cestovní ruch
REGI	Výbor pro regionální rozvoj
AGRI	Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
PECH	Výbor pro rybolov
CULT	Výbor pro kulturu a vzdělávání
JURI	Výbor pro právní záležitosti
LIBE	Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
AFCO	Výbor pro ústavní záležitosti
FEMM	Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví
PETI	Petiční výbor
DROI	podvýbor pro lidská práva
SEDE	podvýbor pro bezpečnost a obranu

Zkratky používané pro politické skupiny

PPE	skupina Evropské lidové strany (Křesťanští demokraté)
S&D	skupina Pokrokové aliance socialistů a demokratů v Evropském parlamentu
ECR	skupina Evropských konzervativců a reformistů
ALDE	skupina Aliance liberálů a demokratů pro Evropu
GUE/NGL	skupina konfederace Evropské sjednocené levice a Severské zelené levice
Verts/ALE	skupina Zelených/Evropské svobodné aliance
EFDD	skupina Evropa svobody a přímé demokracie
ENF	skupina Evropa národů a svobody
NI	nezařazení poslanci